叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 无线电男孩追踪一个声音；(the Radio Boys Trailing A Voice; Or,) 000001

2. 无线电男孩追踪一个声音；(the Radio Boys Trailing A Voice; Or,) 000002

3. 无线电男孩追踪一个声音；(the Radio Boys Trailing A Voice; Or,) 000003

4. 无线电男孩追踪一个声音；(the Radio Boys Trailing A Voice; Or,) 000004

5. 无线电男孩追踪一个声音；(the Radio Boys Trailing A Voice; Or,) 000005

6. 无线电男孩追踪一个声音；(the Radio Boys Trailing A Voice; Or,) 000006

7. 无线电男孩追踪一个声音；(the Radio Boys Trailing A Voice; Or,) 000007

8. 无线电男孩追踪一个声音；(the Radio Boys Trailing A Voice; Or,) 000008

9. 无线电男孩追踪一个声音；(the Radio Boys Trailing A Voice; Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

无线电男孩追踪一个声音；(The Radio Boys Trailing a Voice; Or,)

[iː] - [tekst] [prɪˈpeəd] [baɪ]['rɒdʒə(r)] [fræŋk]
E **-** **text** **prepared** **by** **Roger** **Frank**
E - 文本 准备 经过 罗杰 坦率

电子文本由罗杰·弗兰克编写

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] [ˌɒn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and **the** **Project** **Gutenberg** **Online** **Distributed** **Proofreading** **Team**
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])
(**http** **:** **/** **/** **www** **.** **pgdp** **.** **net** **)**
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

（http://www.pgdp.net）

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] ['treɪlɪŋ]
THE **RADIO** **BOYS** **TRAILING**
这 收音机 男孩们 尾随

电台男孩乐队

[ə; eɪ] [vɔɪs]
A **VOICE**
一个 嗓音

声音

[ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .
THE **MAN** **WAS** **EVIDENTLY** **RECEIVING** **A** **MESSAGE** **.**
这 男人 曾是 显然 接收 一个 信息 .

显然，这名男子正在接收一条信息。

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] ['treɪlɪŋ] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
The **Radio** **Boys** **Trailing** **a** **Voice** **.**
这 收音机 男孩们 尾随 一个 嗓音 .

电台男孩乐队《拖着声音》。

[peɪdʒ] -
Page **153**
页 -

第153页

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] ['sɪəriːz]
THE **RADIO** **BOYS** **SERIES**
这 收音机 男孩们 系列

广播男孩系列

(['treɪdmɑːk] ['redʒɪstəd])
(**Trademark** **Registered** **)**
(商标 挂号的)

（商标已注册）

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz]
THE **RADIO** **BOYS**
这 收音机 男孩们

电台男孩

['treɪlɪŋ] [ə; eɪ] [vɔɪs]
TRAILING **A** **VOICE**
尾随 一个 嗓音

尾随一个声音

[ɔ:(r)]
OR
或者

或者

['sɒlvɪŋ] [ə; eɪ] ['waɪələs] ['mɪst(ə)ri]
SOLVING **A** **WIRELESS** **MYSTERY**
解决 一个 无线的 神秘

解开无线电之谜

[baɪ]
BY
经过

经过

['ælən] ['tʃæpmən]
ALLEN **CHAPMAN**
艾伦 查普曼

艾伦·查普曼

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv]
AUTHOR **OF**
作者 的

作者

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] - [fɜ:st] ['waɪələs]
THE **RADIO** **BOYS** **'** **FIRST** **WIRELESS**
这 收音机 男孩们 - 第一的 无线的

无线电男孩乐队的首部无线电作品

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [æt; ət] ['maʊntən] [pɑ:s]
THE **RADIO** **BOYS** **AT** **MOUNTAIN** **PASS**
这 收音机 男孩们 在 山 经过

广播男孩乐队在山口

[rælf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raʊndhaʊs]
RALPH **OF** **THE** **ROUNDHOUSE**
拉尔夫 的 这 圆形车库

圆屋的拉尔夫

[rælf] [ɒn] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [treɪn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
RALPH **ON** **THE** **ARMY** **TRAIN** **,** **ETC** **.**
拉尔夫 在 这 军队 火车 , ETC .

拉尔夫在军用火车上等等。

[wɪð] ['fɔ:wɜ:d] [baɪ]
WITH **FOREWORD** **BY**
和 前言 经过

前言

[dʒæk] [bɪnz]
JACK **BINNS**
杰克 宾斯

杰克·宾斯

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[nju:] [jɔ:k]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['grɑ:sɪt] & ['dʌnˌlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[meɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
Made in the United States of America
制成 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

[bʊks] [fɔ:(r); fə(r)] [bɔɪz]
BOOKS FOR BOYS
图书 为了 男孩们

男孩读物

[baɪ] ['ælən] ['tʃæpmən]
By Allen Chapman
经过 艾伦 查普曼

作者：艾伦·查普曼

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɒθ] .
Cloth .
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] ['sɪəri:z]
THE RADIO BOYS SERIES
这 收音机 男孩们 系列

广播男孩系列

(['treɪdmɑ:k] ['redʒɪstəd])
(Trademark Registered)
(商标 挂号的)

（商标已注册）

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] - [fɜ:st] ['waɪələs]
THE RADIO BOYS ' FIRST WIRELESS
这 收音机 男孩们 - 第一的 无线的

无线电男孩乐队的首部无线电作品

[ɔ:(r)] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] - [praɪz]
Or Winning the Ferberton Prize
或者 获胜 这 - 奖

或者赢得费伯顿奖

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [æt; ət] ['əʊʃ(ə)n] [pɔɪnt]

THE	RADIO	BOYS	AT	OCEAN	POINT
这	收音机	男孩们	在	海洋	观点

海洋角的广播男孩

[ɔː(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt] [seɪvd] [ðə; ði] [ʃɪp]

Or	The	Message	that	Saved	the	Ship
或者	这	信息	那	已保存	这	船

或者说，拯救这艘船的信息

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n]

THE	RADIO	BOYS	AT	THE	SENDING	STATION
这	收音机	男孩们	在	这	发送	车站

广播站的男孩们

[ɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] ['waɪələs] [ruːm]

Or	Making	Good	in	the	Wireless	Room
或者	制作	好的	在	这	无线的	房间

或者说，在无线房间里做好事

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [æt; ət] ['maʊntən] [pɑːs]

THE	RADIO	BOYS	AT	MOUNTAIN	PASS
这	收音机	男孩们	在	山	经过

广播男孩乐队在山口

[ɔː(r)][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstəns]

Or	The	Midnight	Call	for	Assistance
或者	这	午夜	称呼	为了	协助

或者午夜求助电话

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] ['treɪlɪŋ] [ə; eɪ] [vɔɪs]

THE	RADIO	BOYS	TRAILING	A	VOICE
这	收音机	男孩们	尾随	一个	嗓音

电台男孩乐队《拖着声音》

[ɔː(r)] ['sɒlvɪŋ] [ə; eɪ] ['waɪələs] ['mɪst(ə)ri]

Or	Solving	a	Wireless	Mystery
或者	解决	一个	无线的	神秘

或者解开一个无线电之谜

[ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['sɪəriːz]

THE	RAILROAD	SERIES
这	铁路	系列

铁路系列

[rælf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raʊndhaʊs]

RALPH	OF	THE	ROUNDHOUSE
拉尔夫	的	这	圆形车库

圆屋的拉尔夫

[ɔː(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] [mæn]

Or	Bound	to	Become	a	Railroad	Man
或者	边界	到	变得	一个	铁路	男人

或者注定要成为一名铁路工人

[rælf] [ɪn] [ðə; ði] [swɪtʃ] ['taʊə(r)]

RALPH	IN	THE	SWITCH	TOWER
拉尔夫	在	这	转变	塔

拉尔夫在交换机塔

[ɔː(r)] ['klɪərɪŋ] [ðə; ði] [træk]

Or	Clearing	the	Track
或者	清理	这	追踪

或者清理赛道

[rælf] [ɒn] [ðə; ði] ['endʒɪn]
RALPH ON THE ENGINE
拉尔夫 在 这 引擎

拉尔夫在引擎上

[ɔ:(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['faɪəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [meɪl]
Or The Young Fireman of the Limited Mail
或者 这 年轻的 消防队员 的 这 有限的 邮件

或者，《特快邮件的年轻消防员》

[rælf] [ɒn] [ðə; ði] ['əʊvəlænd] [ɪk'spres]
RALPH ON THE OVERLAND EXPRESS
拉尔夫 在 这 陆路 表达

拉尔夫在陆路快车上

[ɔ:(r)][ðə; ði]['traɪəlz][ænd; ənd] ['traɪʌmfs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌendʒɪ'nɪə(r)]
Or The Trials and Triumphs of a Young Engineer
或者 这 试验 和 胜利 的 一个 年轻的 工程师

或者说，一位年轻工程师的磨难与成就

[rælf] [ðə; ði] [treɪn] [dɪs'pætʃə(r)]
RALPH THE TRAIN DESPATCHER
拉尔夫 这 火车 调度员

火车调度员拉尔夫

[ɔ:(r)][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [peɪ] [kɑ:(r)]
Or The Mystery of the Pay Car
或者 这 神秘 的 这 支付 车

或者说，付费车的秘密

[rælf] [ɒn] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [treɪn]
RALPH ON THE ARMY TRAIN
拉尔夫 在 这 军队 火车

拉尔夫在军用火车上

[ɔ:(r)][ðə; ði] [jʌŋ] - [məʊst] ['deərɪŋ] [ɪk'splɔɪt]
Or The Young Railroader's Most Daring Exploit
或者 这 年轻的 - 最多 大胆 开发

或者说，年轻铁路工人最惊险的冒险

['grɑ:sɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [nju:] [jɔ:k]
GROSSET & DUNLAP , Publishers , New York
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约 GROSSET & DUNLAP 出版社

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT , 1922 , BY
版权 , - , 经过

版权所有，1922年，作者

['grɑ:sɪt] & ['dʌnˌlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] ['treɪlɪŋ] [ə; eɪ] [vɔɪs]
The Radio Boys Trailing a Voice
这 收音机 男孩们 尾随 一个 嗓音

电台男孩乐队《拖着声音》

['fɔ:wɜ:d]
FOREWORD
前言

前言

[baɪ][dʒæk] [bɪnz]

BY	JACK	BINNS
经过	杰克	宾斯

作者：杰克·宾斯

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔ:t] [taɪm] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] ['vɒlju:m] [ɪz] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði]['hju:mən] [vɔɪs] [wɪl]

Within	a	comparatively	short	time	after	this	volume	is	published	the	human	voice	will
之内	一个	比较	短的	时间	后	这	体积	是	已发布	这	人类	嗓音	将要

[bi:; bi] [θrəʊn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['əʊʃ(ə)n]['ʌndə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [wɪl] [li:d] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə]

be	thrown	across	the	Atlantic	Ocean	under	conditions	that	will	lead	immediately	to
是	抛掷	穿过	这	大西洋	海洋	在下面	状况	那	将要	带领	立即地	到

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] ['pɜ:mənənt] ['telɪfəʊn] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] ['jʊərəp] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv]

the	establishment	of	permanent	telephone	communication	with	Europe	by	means	of
这	建立	的	永恒的	电话	沟通	和	欧洲	经过	方法	的

['reɪdiəʊ] .

radio	.
收音机	.

本书出版后不久，人类的声音将跨越大西洋传播开来，届时将立即通过无线电与欧洲建立永久电话通信。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] ['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði] ['veərɪəs] ['ju:zɪz; 'ju:sɪz][ɒv; əv]['reɪdiəʊ] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ]

Under	the	circumstances	therefore	the	various	uses	of	radio	which	are	so
在下面	这	情况	所以	这	各种各样的	用途	的	收音机	哪个	是	所以

['æptli] ['aʊtlaɪnd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] ['ri:də(r)] [æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [trə'mendəs] [straɪdz] [ðæt]

aptly	outlined	in	it	will	give	the	reader	an	idea	of	the	tremendous	strides	that
恰当地	概述	在	它	将要	给	这	读者	一个	主意	的	这	巨大的	步幅	那

[hæv; həv] [bi:n] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['waɪərz]['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑ:st] [fju:]

have	been	made	in	the	art	of	communicating	without	wires	during	the	past	few
有	到过	制成	在	这	艺术	的	沟通	没有	电线	期间	这	过去的	很少

[mʌnθs] .

months	.
几个月	.

因此，在这种情况下，书中恰当概述的无线电的各种用途将使读者了解在过去几个月中，无线通信技术取得了巨大的进步。

[ɒv; əv] [ði:z] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ,

Of	these	one	of	the	most	important	,
的	这些	一	的	这	最多	重要的	,

其中最重要的一点是：

[wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ɪz] [delt] [wɪð] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ɪk'stent] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['vɒlju:m] ,

which	by	the	way	is	dealt	with	to	a	large	extent	in	the	present	volume	,
哪个	经过	这	方式	是	已处理	和	到	一个	大的	程度	在	这	展示	体积	,

顺便一提，本书对此进行了大量的论述。

[ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [krʊks] .

is	that	of	running	down	crooks	.
是	那	的	跑步	向下	骗子	.

就是追捕罪犯。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][nɒt][bi:; bi] [fə'gɒtn] [ðæt] ['krɪmɪnlz] ,

It	must	not	be	forgotten	that	criminals	,
它	必须	不是	是	被遗忘的	那	罪犯	,

不应忘记，犯罪分子，

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['krɪmɪnəli] [ɪn'tent] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [sləʊ] [tu:; tə]['ju:təlaɪz][ðə; ði] ['leɪtɪst] [dɪ'veləpmənts] [ɒv; əv]

and	those	criminally	intent	are	not	slow	to	utilize	the	latest	developments	of
和	那些	犯罪	意图	是	不是	慢的	到	利用	这	最新的	发展	的

[ðə; ði]['dʒi:niəs][ɒv; əv][mæn] ,

the	genius	of	man	,
这	天才	的	男人	,

而那些心怀犯罪意图的人，会迅速利用人类智慧的最新成果。

[ænd; ənd]['reɪdiəʊ][ɪz]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ] .

and	radio	is	useful	to	them	also	.
和	收音机	是	有用	到	他们	还	.

收音机对他们也很有用。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv] [lɔː] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)] [ɪn'evɪtəbli] [prɪ'veɪl] ,

However	,	the	forces	of	law	and	order	inevitably	prevail	,
然而	,	这	力量	的	法律	和	命令	不可避免地	占上风	,

然而，法律和秩序的力量最终必然会取得胜利。

[ænd; ənd]['reɪdiəʊ] ['ðeəfɔː(r)] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kriːsɪŋli] ['juːsf(ə)l][ɪn]['aʊə(r)]['dʒen(ə)rəl] [pə'liːs]

and	radio	therefore	is	going	to	be	increasingly	useful	in	our	general	police
和	收音机	所以	是	去	到	是	日益	有用	在	我们的	一般的	警察

[wɜːk] .

work	.
工作	.

因此，无线电将在我们的日常警务工作中发挥越来越重要的作用。

[ə'nʌðə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [juːz] , [æz; əz] ['aʊtlaɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['vɒljuːm] , [ɪz][ɪn][ðə; ði] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɒrɪst]

Another	important	use	,	as	outlined	in	this	volume	,	is	in	the	detection	of	forest
其他	重要的	使用	,	作为	概述	在	这	体积	,	是	在	这	检测	的	森林

['faɪərz] ,

fires	,
火灾	,

正如本书所述，另一项重要用途是探测森林火灾。

[ænd; ənd][ɪn][fækt]['dʒen(ə)rəli] [prə'tektɪŋ] ['fɒrɪst] ['eəriəz][ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] ['eəkrɑːft] .

and	in	fact	generally	protecting	forest	areas	in	conjunction	with	aircraft	.
和	在	事实	一般来说	保护	森林	区域	在	连词	和	飞机	.

事实上，通常情况下，我们会利用飞机来保护森林地区。

[wɪð] [ðiːz] [tuː] [miːnz] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['eɪkəz] [kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] patrolled215

With	these	two	means	hundreds	of	thousands	of	acres	can	now	be	patrolled215
和	这些	二	方法	数百	的	数千	的	英亩	能	现在	是	patrolled215

有了这两种手段，现在可以巡逻数十万英亩的土地215。

[ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] [mɔː(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] ['eɪkəz] [wɜː(r); wə(r)] ['priːviəsli] ['kʌvəd] .

in	a	single	day	more	efficiently	than	a	few	acres	were	previously	covered	.
在	一个	单身的	天	更多的	高效	比	一个	很少	英亩	是	之前	涵盖	.

一天之内就能比以前覆盖几英亩的面积效率更高。

['reɪdiəʊ][ɪz][æn; ən][aɪ'diːəl] [bɔɪz] ['hɒbi] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [juːθ] .

Radio	is	an	ideal	boy's	hobby	,	but	it	is	not	limited	to	youth	.
收音机	是	一个	理想的	男孩们	爱好	,	但	它	是	不是	有限的	到	青年	.

收音机是男孩的理想爱好，但它并不局限于青少年。

[ˌnevəðə'les] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒfəz] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [skəʊp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌn'kwentʃəbl] [ɪn'θjuːziæzəm] [ðæt]

Nevertheless	it	offers	a	wonderful	scope	for	the	unquenchable	enthusiasm	that
尽管如此	它	优惠	一个	精彩的	范围	为了	这	无法熄灭的	热情	那

['ɔːlweɪz] [ə'kʌmp(ə)niz] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['juːθfl] [ɪn'devə(r)] ,

always	accompanies	the	application	of	youthful	endeavor	,
总是	伴随	这	应用	的	青春	努力	,

然而，它为年轻人在追求梦想时始终保持的那股永不熄灭的热情提供了广阔的空间。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ɪn'venʃnz] [ænd; ənd]

and	it	is	a	fact	that	the	majority	of	the	wonderful	inventions	and
和	它	是	一个	事实	那	这	多数	的	这	精彩的	发明	和

[ɪm'prʊvmənt] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɪn]['reɪdiəʊ][hæv; həv] [biːn] [prə'djuːst] [baɪ] [jʌŋ] [men] .

improvements	that	have	been	made	in	radio	have	been	produced	by	young	men	.
改进	那	有	到过	制成	在	收音机	有	到过	生产	经过	年轻的	男人	.

事实上，无线电领域大多数伟大的发明和改进都是由年轻人创造的。

[sɪns] [ðɪs] [bʊk] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [prə'djuːst] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðə; ði] [məʊst]

Since	this	book	was	written	there	has	been	produced	in	this	country	the	most
自从	这	书	曾是	书面	那里	有	到过	生产	在	这	国家	这	最多

['paʊəf(ə)l] ['vækjuːm] [tjuːb] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

powerful	vacuum	tube	in	the	world	.
强大的	真空	管子	在	这	世界	.

自本书出版以来，我国已经制造出了世界上最强大的真空管。

[ɪn] [saɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [smɔːl] ,

In	size	it	is	small	,
在	尺寸	它	是	小的	,

它的尺寸很小，

[bʌt; bət] [ɪn] ['aʊtpʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] - ['kɪləwɒt] [ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['paʊə(r)] .

but	in	output	it	is	capable	of	producing	100	kilowatts	of	electrical	power	.
但	在	输出	它	是	有能力的	的	生产	-	千瓦	的	电气	力量	.

但在输出功率方面，它能够产生 100 千瓦的电力。

[θriː] [sʌtʃ] [tjuːbz] [wɪl] [kɑːst] [ðə; ði] ['hjuːmən] [vɔɪs] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['əʊʃ(ə)n] ['ʌndə(r)] ['eni] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

Three	such	tubes	will	cast	the	human	voice	across	the	Atlantic	Ocean	under	any	conditions	,
三	这样的	管子	将要	投掷	这	人类	嗓音	穿过	这	大西洋	海洋	在下面	任何	状况	,

三根这样的管道可以在任何条件下将人声传过大西洋。

[ænd; ənd] [trænz'mɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [seɪm] [vɑːst] [speɪs] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['grændɪst] ['mjuːzɪk] .

and	transmit	across	the	same	vast	space	the	world's	grandest	music	.
和	发送	穿过	这	相同的	广阔的	空间	这	世界的	最宏伟	音乐	.

并在同一片广袤的空间中传播世界上最伟大的音乐。

[ten] [ɒv; əv] [ðiːz] [tjuːbz] [dʒɔɪnd] [ɪn] ['pærəlel] [æt; ət] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [trænz'mɪtɪŋ] ['waɪələs] ['telɪgrɑːf] ['steɪʃnz] [wʊd] [send] ['telɪgrɑːf] [kəʊd] ['mesɪdʒɪz] ['præktɪkli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] .

Ten	of	these	tubes	joined	in	parallel	at	any	of	the	giant	transmitting	wireless	telegraph	stations	would	send	telegraph	code	messages	practically	around	the	world	.
十	的	这些	管子	加入	在	平行线	在	任何	的	这	巨大的	传输	无线的	电报	车站	会	发送	电报	代码	消息	几乎	大约	这	世界	.

在任何一座巨型无线电报发射站，十根这样的管道并联起来，就能向世界各地发送电报代码信息。

['kɒntents]

CONTENTS

内容

内容

[ai] . ['splɪntərɪŋ] [glɑːs] [naɪn]

I	.	Splintering	Glass	9
我	.	分裂	玻璃	9

一、玻璃碎片 9

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'lemə] -

In	a	Dilemma	20
在	一个	困境	-

困境 20

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ðiː] ['stʌtərɪŋ] [vɔɪs] -
The **Stuttering** **Voice** **31**
这 口吃 嗓音 -

口吃的声音 31

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ə; eɪ] ['pʌzlɪŋ] ['mɪst(ə)ri] -
A **Puzzling** **Mystery** **43**
一个 令人费解 神秘 -

一个令人费解的谜团 43

[viː] . ['mɑrvlz] [ɒv; əv] ['waɪələs] -
V **.** **Marvels** **of** **Wireless** **51**
V . 奇迹 的 无线的 -

V. 无线电的奇迹 51

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ðiː] ['fɒrɪst] ['reɪndʒə(r)] -
The **Forest** **Ranger** **61**
这 森林 游骑兵 -

森林巡林员 61

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

['reɪdiəʊ][ænd; ənd][ðə; ðiː]['faɪə(r)] [fiːnd] -
Radio **and** **the** **Fire** **Fiend** **70**
收音机 和 这 火 恶魔 -

无线电与火魔 70

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[nɪə(r)][dɪ'zɑːstə(r)] -
Near **Disaster** **77**
靠近 灾难 -

险些酿成大祸 77

[ɪks] . [ə; eɪ] ['hæpi] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] -
IX **.** **A** **Happy** **Inspiration** **83**
第九章 . 一个 快乐的 灵感 -

IX. 一个令人愉悦的灵感 83

[eks] . [ðə; ðiː] [ɪ'skeɪpt] [kən'vɪkt] -
X **.** **The** **Escaped** **Convict** **91**
X . 这 逃脱 定罪 -

X. 逃犯 91

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[daʊn] [ðə; ði][træp][dɔː(r)] -

Down	the	Trap	Door	99
向下	这	陷阱	门	-

坠入陷阱门 99

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] . [ˈgrəʊpɪŋ] [ɪn] [ˈdɑːknəs] -

XII	.	Groping	in	Darkness	106
十二	.	摸索	在	黑暗	-

十二、黑暗中的摸索 106

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ˈkʌnɪŋ] ['skaundrəl] -

Cunning	Scoundrels	112
狡猾	无赖	-

狡猾的恶棍 112

[ˌɛksˌaɪˈviː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ə; eɪ] [ˈdeərɪŋ] [ˈhəʊldʌp] -

A	Daring	Holdup	119
一个	大胆	耽误	-

大胆的抢劫案 119

[ˈɛksˈviː] .

XV	.
十五	.

十五、

[ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] -

Off	to	the	Woods	127
离开	到	这	伍兹	-

前往森林 127

[ˌɛksˈviːˈaɪ] . [pʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [test] -

XVI	.	Put	to	the	Test	136
十六	.	放	到	这	测试	-

十六、接受考验 136

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

[ðə; ði] [ˈbʊli] [gets] [ə; eɪ] [ˈdʌkɪŋ] -

The	Bully	Gets	a	Ducking	143
这	欺负	获得	一个	躲避	-

恶霸被鸭子打了143分

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

[ə; eɪ] [ˈstɑːtlɪŋ] [dɪˈskʌvəri] -

A	Startling	Discovery	151
一个	令人震惊	发现	-

惊人的发现 151

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .

XIX	.
十九	.

十九、

[ðə; ði] ['rɔbəz] - [kəʊd] -

The	Robbers	'	Code	160
这	强盗	-	代码	-

强盗守则 160

['eks 'eks] . [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] -

XX	.	On	the	Trail	168
xx	.	在	这	踪迹	-

XX. 在路上 168

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

XXI	.
二十一	.

二十一世纪

[ðə; ði] [glɪmps] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] -

The	Glimpse	Through	the	Window	177
这	一瞥	通过	这	窗户	-

透过窗户的惊鸿一瞥 177

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

XXII	.
二十二	.

二十二、

[ə; eɪ] [nɪˈfeəriəs] [plɒt] -

A	Nefarious	Plot	185
一个	邪恶	阴谋	-

邪恶阴谋 185

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XXIII	.
二十三	.

二十三、

[prɪˈpeərɪŋ] [æn; ən] ['æmbʊʃ] -

Preparing	an	Ambush	193
准备	一个	伏击	-

准备伏击 193

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .

XXIV	.
二十四	.

二十四、

['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] -

Lying	in	Wait	202
说谎	在	等待	-

潜伏202

[ˌɛksˈɛksˈviː] .

XXV	.
25	.

二十五、

[æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪŋ] ['strʌg(ə)l] -

An	Exciting	Struggle	2089
一个	激动人心	斗争	-

2089年的一场激动人心的斗争

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] ['treɪlɪŋ]
THE **RADIO** **BOYS** **TRAILING**
这 收音机 男孩们 尾随

电台男孩乐队

[ə; eɪ] [vɔɪs]
A **VOICE**
一个 嗓音

声音

['tʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

['splɪntərɪŋ] [glɑːs]
SPLINTERING **GLASS**
分裂 玻璃

玻璃碎片

“ [juː; jʊ] ['feloʊz] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kʌm] [raʊnd] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd]
“ **You** **fellows** **want** **to** **be** **sure** **to** **come** **round** **to** **my** **house** **to** **-** **night** **and**
“ 你 伙伴们 想 到 是 当然 到 来 圆形的 到 我的 房子 到 - 夜晚 和
['lɪs(ə)n][ɪn][ɒn][ðə; ði]['reɪdiəʊ] ['kɒnsət] ,
listen **in** **on** **the** **radio** **concert** **,**
听 在 在 这 收音机 音乐会 ,

“你们今晚一定要来我家听广播音乐会。”

” [sed] [bɒb] ['leɪtən] [tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,
” **said** **Bob** **Layton** **to** **a** **group** **of** **his** **chums** **,**
” 说 鲍勃 莱顿 到 一个 团体 的 他的 朋友们 ,

鲍勃·莱顿对他的几个朋友说：“

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] [ɒv; əv]['klɪn'təʊnjə] [wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli]
as **they** **were** **walking** **along** **the** **main** **street** **of** **Clintonia** **one** **day** **in** **the** **early**
作为 他们 是 步行 沿着 这 主要的 街道 的 克林顿尼亚 一 天 在 这 早期的
[sprɪŋ] .
spring **.**
春天 .

一天，在初春时节，他们沿着克林顿尼亚的主要街道散步。

“ [aɪl] [biː; bi] [ðeə(r)] [wɪð] [belz] [ɒn] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒəʊ]['æt,wʊəd] ,
“ **I'll** **be** **there** **with** **bells** **on** **,** **”** **replied** **Joe** **Atwood** **,**
“ 患病的 是 那里 和 铃铛 在 , ” 回复 乔 阿特伍德 ,

“我一定会到场的，”乔·阿特伍德回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [kɪkt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][aɪs][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pɑːθ] .
as **he** **kicked** **a** **piece** **of** **ice** **from** **his** **path** **.**
作为 他 踢 一个 片 的 冰 从 他的 小路 .

他踢开了路上的一块冰。

“ [trʌst] [ˌem 'iː] [nɒt] [tuː; tə] [ˌəʊvə'lʊk] ['eniθɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə]['reɪdiəʊ] .
“ **Trust** **me** **not** **to** **overlook** **anything** **when** **it** **comes** **to** **radio** **.**
“ 相信 我 不是 到 俯瞰 任何事物 什么时候 它 来 到 收音机 .

“相信我，在广播领域，我不会忽略任何事情。”

[aɪm] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][fæn] [wɪð] ['evri] [deɪ] [ðæt] ['pɑːsɪz] .
I'm **getting** **to** **be** **more** **and** **more** **of** **a** **fan** **with** **every** **day** **that** **passes** **.**
我是 获得 到 是 更多的 和 更多的 的 一个 扇子 和 每一个 天 那 通过 .

我一天比一天更喜欢他了。

['mʌðə(r)] [in'sist] [ðæt] [ai] [tɔːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [sliːp] , [bʌt; bət][ai] [ges] [ʃiːz] ['əʊnli] ['fuːlɪŋ] . ”

Mother	**insists**	**that**	**I**	**talk**	**of**	**it**	**in**	**my**	**sleep**	**,**	**but**	**I**	**guess**	**she's**	**only**	**fooling**	**.**	**”**
母亲	坚持	那	我	讲话	的	它	在	我的	睡觉	,	但	我	猜测	她是	仅有的	愚弄	.	”

母亲坚持说我做梦都会梦到这件事，但我猜她只是在开玩笑。

“ [kaʊnt] [ɒn] [jɔːz] ['truːli] [tuː] , ” [tʃaɪmd] [ɪn] [hɜːb] - .

“	**Count**	**on**	**yours**	**truly**	**too**	**,**	**”**	**chimed**	**in**	**Herb**	**Fennington**	**.**
”	数数	在	你的	真的	也	,	”	齐声说道	在	草本植物	-	.

“也请相信我，”赫伯·芬宁顿插话道。

“ [ai] [gɒt] [stɜːd] [ʌp] [ə'baʊt] ['reɪdiəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['feloʊz] ,

“	**I**	**got**	**stirred**	**up**	**about**	**radio**	**a**	**little**	**later**	**than**	**the**	**rest**	**of**	**you**	**fellows**	**,**
”	我	得到	搅拌	向上	关于	收音机	一个	小的	之后	比	这	休息	的	你	伙伴们	,

“我对广播的兴趣比你们其他人稍晚一些，

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪm] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [lɒst] [taɪm] .

but	**now**	**I'm**	**making**	**up**	**for**	**lost**	**time**	**.**
但	现在	我是	制作	向上	为了	丢失的	时间	.

但我现在正在弥补失去的时间。

[sləʊ] [bʌt; bət][ʃʊə(r)][ɪz][maɪ]['mɒtəʊ] . ” -

Slow	**but**	**sure**	**is**	**my**	**motto**	**.**	**”**	**10**
慢的	但	当然	是	我的	座右铭	.	”	-

我的座右铭是“稳扎稳打”。10

“ [sləʊ] [ɪz] [raɪt] , ” [tʃɑːf, tʃæf] ['dʒɪmi] ['plʌmə(r)] .

“	**Slow**	**is**	**right**	**,**	**”**	**chaffed**	**Jimmy**	**Plummer**	**.**
”	慢的	是	正确的	,	”	擦伤	吉米	普卢默	.

“慢点才对，”吉米·普拉默抱怨道。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ɒn] [ɜːθ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ? ”

“	**But**	**what**	**on**	**earth**	**are**	**you**	**sure**	**of**	**?**	**”**
”	但	什么	在	地球	是	你	当然	的	?	”

“但你究竟有什么把握呢？”

“ [aɪm][ʃʊə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [hɜːb] , [æz; əz][hiː; hi] ['deftli] [slɪpt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][aɪs] [daʊn] ['dʒɪmiz] [bæk] ,

“	**I'm**	**sure**	**,**	**”**	**replied**	**Herb**	**,**	**as**	**he**	**deftly**	**slipped**	**a**	**bit**	**of**	**ice**	**down**	**Jimmy's**	**back**	**,**
”	我是	当然	,	”	回复	草本植物	,	作为	他	巧妙地	滑倒了	一个	少量	的	冰	向下	吉米的	后退	,

“我确定，”赫布回答道，同时熟练地将一小块冰块滑到吉米的背上。

“ [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [jʊl] [biː; bi] ['dɑːnsɪŋ] [ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['haʊlɪŋ] ['dɜːvɪʃ] .

“	**that**	**in**	**a**	**minute**	**you'll**	**be**	**dancing**	**about**	**like**	**a**	**howling**	**dervish**	**.**
”	那	在	一个	分钟	你会	是	跳舞	关于	喜欢	一个	嚎叫	苦行僧	.

“一会儿你就会像个狂舞的苦行僧一样跳来跳去。”

” [hɪz; ɪz] ['prɒfəsi] [wɒz; wəz] [kə'rekt] ,

”	**His**	**prophecy**	**was**	**correct**	**,**
”	他的	预言	曾是	正确的	,

他的预言是正确的，

[fɔː(r); fə(r)] ['dʒɪmi] [bəuθ] [haul] [ænd; ənd] [dɑːnst] [æz; əz][hiː; hi] [traɪd] ['veɪnli] [tuː; tə] ['ekstrɪkeɪt] [ðə; ði] ['aɪsi]

for	**Jimmy**	**both**	**howled**	**and**	**danced**	**as**	**he**	**tried**	**vainly**	**to**	**extricate**	**the**	**icy**
为了	吉米	两个都	嚎叫	和	跳舞	作为	他	尝试	徒劳地	到	解脱	这	冰冷的

['frægmənt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [spaɪn] .

fragment	**that**	**was**	**sliding**	**down**	**his**	**spine**	**.**
分段	那	曾是	滑动	向下	他的	脊柱	.

吉米又嚎叫又跳舞，徒劳地试图将滑下脊椎的冰冷碎片取出来。

[hɪz; ɪz] [kən'tɔːrʃənz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['luːdɪkrəs] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [brəʊk] ['ɪntuː] [rɔːrz] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .

His	**contortions**	**were**	**so**	**ludicrous**	**that**	**the**	**boys**	**broke**	**into**	**roars**	**of**	**laughter**	**.**
他的	扭曲	是	所以	荒谬	那	这	男孩们	打破	进入	咆哮	的	笑声	.

他那滑稽的扭动动作让男孩们哄堂大笑。

“ [greɪt] [dʒəʊk] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? ” [snɔːt] ['dʒɪmi] , [æz; əz][hiː; hi] [bent] ['nɪəli] ['dʌb(ə)l] .

“	Great	joke	,	isn't	it	?	”	snorted	Jimmy	,	as	he	bent	nearly	double	.
”	伟大的	开玩笑	,	不是	它	?	”	哼了一声	吉米	,	作为	他	弯曲	几乎	双倍的	.

“真是个好笑的笑话，不是吗？”吉米哼了一声，同时弯下了腰。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [hɑːt] [jʊd] [lend] [ə; eɪ][hænd][ænd; ənd] [get] [ðɪs] [aʊt] . ”

“	If	you	had	a	heart	you'd	lend	a	hand	and	get	this	out	.	”
”	如果	你	有	一个	心	你会	借	一个	手	和	得到	这	出去	.	”

“如果你有良心，就应该伸出援手，把这件事解决掉。”

“ [lets] [stænd] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] , ” [sə'dʒestid] [dʒəʊ] .

“	Let's	stand	him	on	his	head	,	”	suggested	Joe	.
”	我们来吧	站立	他	在	他的	头	,	”	建议	乔	.

“咱们把他倒立起来吧，”乔提议道。

“ [ðæts] [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] .

“	That's	the	only	thing	I	can	think	of	.
”	那就是	这	仅有的	事物	我	能	思考	的	.

“我只能想到这一点。”

[ðen] ['ɪtl] [slaɪd] [aʊt] .

Then	it'll	slide	out	.
然后	它将	滑动	出去	.

然后它就会滑出来。

” [hændz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌaʊt'stretʃt] [ɪn] ['redi] [kəm'plaɪəns] ,

”	Hands	were	outstretched	in	ready	compliance	,
”	手	是	伸展	在	准备好	遵守	,

“双手伸出，随时准备服从。”

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['remədi] [wɒz; wəz] [wɜːs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	Jimmy	concluded	that	the	remedy	was	worse	than	the	presence	of	the
但	吉米	结束	那	这	补救	曾是	更糟	比	这	在场	的	这

[aɪs][ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [riːtʃ] .

ice	and	managed	to	keep	out	of	reach	.
冰	和	管理	到	保持	出去	的	抵达	.

但吉米认为这种补救措施比冰块本身更糟糕，于是设法躲开了。

“ ['nevə(r)][maɪnd] , ['dʒɪmi] , ” [sed] [bɒb] ['kɒnˌsəʊl.ɪŋ.liː] .

“	Never	mind	,	Jimmy	,	”	said	Bob	consolingly	.
”	绝不	头脑	,	吉米	,	”	说	鲍勃	令人欣慰的是	.

“没关系，吉米，”鲍勃安慰道。

“ ['ɪtl] [melt] ['prɪti] [suːn] , ['enihaʊ] . ”

“	It'll	melt	pretty	soon	,	anyhow	.	”
”	它将	熔化	漂亮的	很快	,	无论如何	.	”

“反正它很快就会融化。”

“ [jes] , [ænd; ənd] ['ɪtl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɪmi] [tuː; tə][grɪn][ænd; ənd][beə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

“	Yes	,	and	it'll	be	a	good	thing	for	Jimmy	to	grin	and	bear	it	,
”	是的	,	和	它将	是	一个	好的	事物	为了	吉米	到	咧嘴笑	和	熊	它	,

“是的，对吉米来说，忍着痛苦是件好事。”

” ['ædɪd] [hɜːb] ['braɪtli] .

”	added	Herb	brightly	.
”	额外	草本植物	明亮地	.

赫布兴高采烈地补充道。

“ [ɪts] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [ðæt] [dɪ'veləp] [wʌnz] ['kærəktə(r)] . ” “

“	It's	things	like	that	that	develop	one's	character	.	”	“
”	它是	事物	喜欢	那	那	发展	一个人的	特点	.	”	“

“正是这些经历塑造了人的性格。”

- [ɪts] ['i:zi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] ['plez(ə)nt] , [wen] [laɪf] [mu:vz] [ə'lɒŋ] [laɪk][ə; eɪ] [sɒŋ] ,
' It's easy enough to be pleasant , when life moves along like a song ,
- 它是 简单的 足够的 到 是 令人愉快的 , 什么时候 生活 移动 沿着 喜欢 一个 歌曲 ,

“当生活像一首歌一样顺畅时，保持愉悦的心情很容易。”

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [ðæts] [wɜ:θ] [waɪl] , [ɪz][ðə; ði][mæn] [hu:] [kæn; kən] [smaɪl] [wen] ['ɛvri,θɪŋz]
but the man that's worth while , is the man who can smile when everything's
但 这 男人 那就是 值得 尽管 , 是 这 男人 WHO 能 微笑 什么时候 一切都是
['gəʊɪŋ] [ded] [rɒŋ] , -
going dead wrong , '
去 死的 错误的 , -

但真正值得交往的人，是那种即使一切都糟透了也能微笑的人。

" [kwəʊtid] [dʒəʊ] . -
" quoted Joe . 11
" 引 乔 . -

乔·11 说道

['dʒɪmi] , [nɒt][æt; ət][ɔ:l] ['kʌmfət] [baɪ] [ði:z] ['nəʊb(ə)l]['mæksɪmz] , [glɛə] [æt; ət][hɪz; ɪz][tɔ:'mentə, 'tɔ:m-] ,
Jimmy , not at all comforted by these noble maxims , glared at his tormentors ,
吉米 , 不是 在 全部 安慰 经过 这些 高贵 格言 , 怒目而视 在 他的 折磨者 ,

吉米丝毫没有被这些高尚的格言所安慰，他怒视着折磨他的人。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st][bɒb] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'li:f] , [ænd; ənd] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz]
and at last Bob came to his relief , and , putting his hand inside his
和 在 最后的 鲍勃 来了 到 他的 宽慰 , 和 , 推杆 他的 手 里面 他的
['kɒlə(r)] ,
collar ,
衣领 ,

最后，鲍勃终于松了口气，他把手伸进衣领里，

[ri:tʃt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ʌp][ðə; ði] [pi:s] [ɒv; əv][aɪs] , [naʊ] ['greɪtli] [rɪ'dju:st] [ɪn]
reached down his back and brought up the piece of ice , now greatly reduced in
达到 向下 他的 后退 和 带来 向上 这 片 的 冰 , 现在 非常 减少 在
[saɪz] .
size .
尺寸 .

他伸手探到背后，取下了那块冰，这块冰现在已经缩小了很多。

“ [lets] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] , " [di'mɑ:nd, -'mænd] ['dʒɪmi] , [æz; əz][bɒb][wɒz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə] [θrəʊ] [ˌaɪ 'ti:]
“ Let's have it , " demanded Jimmy , as Bob was about to throw it
“ 我们来吧 有 它 , " 要求 吉米 , 作为 鲍勃 曾是 关于 到 扔 它
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

“给我吧，”吉米喊道，因为鲍勃正要把它扔掉。

“ [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] ? " [ɑ:skt] [bɒb] .
“ What do you want it for ? " asked Bob .
“ 什么 做 你 想 它 为了 ? " 问 鲍勃 .

“你想要它做什么？”鲍勃问道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [jʊd] [si:n] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] . "
“ I should think you'd seen enough of it . "
“ 我 应该 思考 你会 已见 足够的 的 它 . "

“我想你应该已经看得够多了。”

“ [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [laɪks] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['eɪkɪŋ] [tuːθ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]
“ On the same principle that a man likes to look at his aching tooth after the
“ 在 这 相同的 原则 那 一个 男人 点赞 到 看 在 他的 疼痛 齿 后 这
['dentɪst] [hæz; həz] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,
dentist has pulled it out ,
牙医 有 拉 它 出去 ,

“就像男人喜欢在牙医拔掉牙齿后看着自己疼痛的牙齿一样，

” [grɪnd] [dʒəʊ] .
” grinned Joe .
” 咧嘴一笑 乔 .

乔咧嘴一笑。

“ [doʊnt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] ! ” [ɪk'skleɪmd] [hɜːb] , ['edʒɪŋ] [ə'weɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [riːtʃ] ,
“ Don't give it to him ! ” exclaimed Herb , edging away out of reach ,
“ 不 给 它 到 他 ! ” 惊呼 草本植物 , 边缘 离开 出去 的 抵达 ,

“别给他！”赫伯喊道，一边慢慢挪开，躲开了对方的够得着范围。

['dʒʌstli] ['fɪrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [fiːl] [ðə; ði] ['vendʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtreɪdʒd] ['dʒɪmi] .
justly fearing that he might feel the vengeance of the outraged Jimmy .
公正地 害怕 那 他 可能 感觉 这 复仇 的 这 义愤填膺 吉米 .

他有理由担心自己会遭到愤怒的吉米的报复。

“ [juː; jʊ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] [fɜːst] , [səʊ] [ɪts] [hɪz; ɪz] , ” [dɪ'saɪdɪd] [bɒb] ,
“ You gave it to him first , so it's his , ” decided Bob ,
“ 你 给予 它 到 他 第一的 , 所以 它是 他的 , ” 决定 鲍勃 ,

“是你先给他的，所以是他的，”鲍勃说道。

[wɪð] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɒləmən] , [æz; əz][hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪktɪm] .
with the wisdom of a Solomon , as he handed it over to the victim .
和 这 智慧 的 一个 所罗门 , 作为 他 递交 它 超过 到 这 受害者 .

他以所罗门的智慧，将它交给了受害者。

['dʒɪmi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜːb] , [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] ['mɪstə(r)] . ['prestən] ,
Jimmy took it and started for Herb , but just then Mr . Preston ,
吉米 采取 它 和 开始 为了 草本植物 , 但 只是 然后 先生 . 普雷斯顿 ,

吉米接过东西，准备去找赫伯，但就在这时，普雷斯顿先生

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] , [keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [felt] [kəm'peld] [tuː; tə]
the principal of the high school , came along and Jimmy felt compelled to
这 主要的 的 这 高的 学校 , 来了 沿着 和 吉米 毛毡 被迫 到
[dɪ'fɜː(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] .
defer his revenge .
推迟 他的 复仇 .

高中校长来了，吉米只好作罢，暂时搁置他的复仇计划。

“ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [bɔɪz] ? ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['prestən] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
“ How are you , boys ? ” said Mr . Preston , with a smile .
“ 如何 是 你 , 男孩们 ? ” 说 先生 . 普雷斯顿 , 和 一个 微笑 .

“孩子们，你们好吗？”普雷斯顿先生笑着问道。

“ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] . ”
“ You seem to be having a good time . ”
“ 你 似乎 到 是 拥有 一个 好的 时间 . ”

“你看起来玩得很开心。”

“ ['dʒɪmi] [ɪz] , ” [rɪ'tɜːnd] [hɜːb] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['kʌvətli; 'kəʊvɜːtli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət][hɪm] .
“ Jimmy is , ” returned Herb , and Jimmy covertly shook his fist at him .
“ 吉米 是 , ” 返回 草本植物 , 和 吉米 隐蔽 摇晃 他的 拳头 在 他 .

“吉米是，”赫伯回答道，吉米则偷偷地朝他挥了挥拳头。

“ [wɪr] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd][aɪs] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [lɑːsts] . ”

“	We're	making	the	most	of	the	snow	and	ice	while	it	lasts	.	”
”	是	制作	这	最多	的	这	雪	和	冰	尽管	它	持续时间	.	”

“我们要趁着冰雪还在的时候好好享受一番。”

“ [wel] , [ai][dəʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lɑːst] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] , ” [sə'maɪzd] ['mɪstə(r)] . ['prestən] ,

“	Well	,	I	don't	think	it	will	last	much	longer	,	”	surmised	Mr	.	Preston	,
”	出色地	,	我	不	思考	它	将要	最后的	很多	更长	,	”	推测	先生	.	普雷斯顿	,

“嗯，我觉得这种情况不会持续太久了，”普雷斯顿先生推测道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] with12

as	he	walked	along	with12
作为	他	步行	沿着	with12

他和12一起走着

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们。

“ [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,

“	As	a	matter	of	fact	,
”	作为	一个	事情	的	事实	,

“事实上，

['wɪntə(r)][ɪz] - ['lɪŋgərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][læp][ɒv; əv] [sprɪŋ] - [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl] [ðɪs] [jɪə(r)]

winter	is	'	lingering	in	the	lap	of	spring	'	a	good	deal	longer	than	usual	this	year
冬天	是	-	挥之不去的	在	这	膝	的	春天	-	一个	好的	交易	更长	比	通常	这	年

. ”

:	”
.	”

今年冬天“仿佛在春天的怀抱中徘徊”的时间比往年要长得多。

“ [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [taɪm] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ? ” [rɪ'mɑːk] [dʒəʊ][ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li] ,

“	I	suppose	you	had	a	pleasant	time	in	Washington	?	”	remarked	Joe	inquiringly	,
”	我	认为	你	有	一个	令人愉快的	时间	在	华盛顿	?	”	评论	乔	询问地	,

“我想你在华盛顿过得愉快吧？”乔问道。

[rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][trɪp][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]

referring	to	a	trip	from	which	the	principal	had	returned	only	a	few	days
指	到	一个	旅行	从	哪个	这	主要的	有	返回	仅有的	一个	很少	天

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

指的是校长几天前刚结束的那次旅行。

“ [ai][dɪd] , [ɪn'diːd] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	I	did	,	indeed	,	”	was	the	reply	.
”	我	做过	,	的确	,	”	曾是	这	回复	.

“确实如此，”对方回答道。

“ [tuː; tə][maɪ][maɪnd] [ɪts] [ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

“	To	my	mind	it's	the	most	interesting	city	in	the	country	.
”	到	我的	头脑	它是	这	最多	有趣的	城市	在	这	国家	.

“在我看来，它是全国最有趣的城市。”

[aɪv] [biːn] [ðeə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [taɪmz] , [ænd; ənd] [jet] [ai] ['ɔːlweɪz] [liːv] [ðeə(r)] [wɪð] [rɪ'gret] .

I've	been	there	a	number	of	times	,	and	yet	I	always	leave	there	with	regret	.
我已经	到过	那里	一个	数字	的	时代	,	和	然而	我	总是	离开	那里	和	后悔	.

我去过那里好几次了，但每次离开时都感到后悔。

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['kæpɪtl] ,
There's **the** **Capitol** **,**
有 这 国会大厦 ,

那是国会大厦，

[ðə; ði]['nəʊblɪst] ['bɪldɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['kɒntɪnənt] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ][maɪnd][ðə; ði]['faɪnɪst][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
the **noblest** **building** **on** **this** **continent** **and** **to** **my** **mind** **the** **finest** **in** **the** **world** **.**
这 最高贵 建筑 在 这 大陆 和 到 我的 头脑 这 最好的 在 这 世界 .

这是这片大陆上最宏伟的建筑，在我看来也是世界上最精美的建筑。

[ðen] [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [kən'greʃən(ə)l] ['laɪbrəri] , ['əʊnli] ['sekənd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['bjuːti] ,
Then **there's** **the** **Congressional** **Library** **,** **only** **second** **to** **it** **in** **beauty** **,**
然后 有 这 国会 图书馆 , 仅有的 第二 到 它 在 美丽 ,

其次是国会图书馆，其美丽程度仅次于它。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] ['mɒnjumənt] ['sɔːrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv][faɪv]
and **the** **Washington** **Monument** **soaring** **into** **the** **air** **to** **a** **height** **of** **five**
和 这 华盛顿 纪念碑 翱翔 进入 这 空气 到 一个 高度 的 五
['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [faɪv] [fiːt] ,
hundred **and** **fifty** **-** **five** **feet** **,**
百 和 五十 - 五 脚 ,

华盛顿纪念碑高耸入云，高达五百五十五英尺。

[ænd; ənd][ðə; ði][suː'pɜːb] ['lɪŋkən] [mə'mɔːriəl] , [ænd; ənd][ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['skeəsli] [les]
and **the** **superb** **Lincoln** **Memorial** **,** **and** **a** **host** **of** **other** **things** **scarcely** **less**
和 这 高超 林肯 纪念馆 , 和 一个 主持人 的 其他 事物 几乎 较少的
['wʌndəf(ə)l] .
wonderful **.**
精彩的 .

还有宏伟的林肯纪念堂，以及其他许多同样令人惊叹的事物。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [pl'ɛzɑːntəst] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ai][hæv; həv][ɒv; əv][ðə; ði][trɪp] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] ,
“ **But** **the** **pleasantest** **recollection** **I** **have** **of** **the** **trip** **,** **”** **he** **went** **on** **,**
“ 但 这 最令人愉悦的 回忆 我 有 的 这 旅行 , ” 他 去 在 ,

“但我对这次旅行最美好的回忆，”他继续说道，

“ [wɒz; wəz][ðə; ði] [spiːtʃ] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [meɪk] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [keɪm] [ə'weɪ] .
“ **was** **the** **speech** **I** **heard** **the** **President** **make** **just** **before** **I** **came** **away** **.**
“ 曾是 这 演讲 我 听到 这 总统 制作 只是 前 我 来了 离开 .

“这是我离开前听到总统发表的演讲。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɪmpli] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] . ”
It **was** **simply** **magnificent** **.** **”**
它 曾是 简单地 壮丽 . ”

简直太棒了。

“ [ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)][wɒz; wəz] , ” [rɪ'plaɪd] [bɒb] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .
“ **It** **sure** **was** **,** **”** **replied** **Bob** **enthusiastically** **.**
“ 它 当然 曾是 , ” 回复 鲍勃 踊跃 .

“确实如此，”鲍勃热情地回答道。

“ ['evri] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːθ] [rɪ'membə(r)ɪŋ] .
“ **Every** **word** **of** **it** **was** **worth** **remembering** **.**
“ 每一个 单词 的 它 曾是 值得 记住 .

“字里行间都值得铭记。”

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [pʊt] [θɪŋz] . ”
He **certainly** **knows** **how** **to** **put** **things** **.** **”**
他 当然 知道 如何 到 放 事物 . ”

他确实很会表达。

“ [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][ðə; ði][nekst] [deɪ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['prestən] ,

“	I	suppose	you	read	it	in	the	newspaper	the	next	day	,	”	said	Mr	.	Preston	,
”	我	认为	你	读	它	在	这	报纸	这	下一个	天	,	”	说	先生	.	普雷斯顿	,

“我想你第二天是在报纸上看到的吧，”普雷斯顿先生说。

['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][hɪm] .

glancing	at	him	.
瞥了一眼	在	他	.

他瞥了他一眼。

“ ['betə(r)][ðæn; ðən][ðæt] , ” [rɪ'spɒndɪd] [bɒb] , [wɪð] a13

“	Better	than	that	,	”	responded	Bob	,	with	a13
”	更好的	比	那	,	”	回应	鲍勃	,	和	a13

“比那好多了，”鲍勃回答道，带着13个字母。

[smaɪl] .

smile	.
微笑	.

微笑。

“ [wiː; wi][ɔːl] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðə; ði]['reɪdiəʊ] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	We	all	heard	it	over	the	radio	while	he	was	making	it	.	”
”	我们	全部	听到	它	超过	这	收音机	尽管	他	曾是	制作	它	.	”

“我们当时都从收音机里听到他制作这首歌的时候。”

“ [ɪn'diːd] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] .

“	Indeed	!	”	replied	the	principal	.
”	的确	!	”	回复	这	主要的	.

“的确如此！”校长回答道。

“ [ðen] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ai][dɪd] . ”

“	Then	you	boys	heard	it	even	before	I	did	.	”
”	然后	你	男孩们	听到	它	甚至	前	我	做过	.	”

“那你们几个小子比我先听到。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ” [ɑːskt] [dʒəʊ] , [ɪn][sʌm; səm] [bɪ'wɪldəmənt] .

“	What	do	you	mean	?	”	asked	Joe	,	in	some	bewilderment	.
”	什么	做	你	意思是	?	”	问	乔	,	在	一些	困惑	.

“你这是什么意思？”乔有些困惑地问道。

“ [ai] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪm] . ”

“	I	understood	that	you	were	in	the	crowd	that	listened	to	him	.	”
”	我	理解	那	你	是	在	这	人群	那	听着	到	他	.	”

“我了解到你当时也在听众之中。”

“ [səʊ][ai][wɒz; wəz] , ” ['mɪstə(r)] . ['prestən] ['ɑːnsə(r)d] , [ɪn] ['evɪdənt] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)]

“	So	I	was	,	”	Mr	.	Preston	answered	,	in	evident	enjoyment	of	their
”	所以	我	曾是	,	”	先生	.	普雷斯顿	回答	,	在	明显	享受	的	他们的

[ˌmɪstɪfɪ'keɪʃn] .

mystification	.
神秘化	.

“我的确是，”普雷斯顿先生回答道，显然很享受他们的困惑。

“ [ai][sæt] [raɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] , [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt]

“	I	sat	right	before	him	while	he	was	speaking	,	not	more	than	a	hundred	feet
”	我	卫星	正确的	前	他	尽管	他	曾是	请讲	,	不是	更多的	比	一个	百	脚

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

“他讲话的时候我就坐在他正前方，离我不到一百英尺。”

[sɔː] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][lɪps][æz; əz][ðə; ði] [wɜːdz] [fel] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd]['nəʊtɪd][ðə; ði]
saw **the** **motion** **of** **his** **lips** **as** **the** **words** **fell** **from** **them** **and** **noted** **the**
锯 这 运动 的 他的 嘴唇 作为 这 字 跌倒 从 他们 和 著名的 这
['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] .
changing **expression** **of** **his** **features** **.**
变化 表达 的 他的 特征 .

看到他嘴唇的动作，看到话语从他口中吐出，并注意到他面部表情的变化。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [seɪ] [ə'gen] [ðæt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hɜːd] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][dɪd] . ”
And **yet** **I** **say** **again** **that** **you** **boys** **heard** **him** **before** **I** **did** **.** **”**
和 然而 我 说 再次 那 你 男孩们 听到 他 前 我 做过 . ”

但我还是要再说一遍，你们几个孩子比我先听到了他的声音。

“ [aɪ][doʊnt] [kwaɪt] [siː] , ” [sed] [hɜːb] , [ɪn] [greɪt] [pə'pleksəti] .
“ **I** **don't** **quite** **see** **,** **”** **said** **Herb** **,** **in** **great** **perplexity** **.**
“ 我 不 相当 看 , ” 说 草本植物 , 在 伟大的 困惑 .

“我不太明白，”赫布困惑地说。

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'weɪ] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz]
“ **You** **were** **only** **a** **hundred** **feet** **away** **and** **we** **were** **hundreds** **of** **miles**
“ 你 是 仅有的 一个 百 脚 离开 和 我们 是 数百 的 英里
[ə'weɪ] . ”
away **.** **”**
离开 . ”

“你当时离我只有一百英尺远，而我们却远在数百英里之外。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] , [wɒt] [aɪ] [sed] [wʊd] [stɪl] [biː; bi]
“ **And** **if** **you** **had** **been** **thousands** **of** **miles** **away** **,** **what** **I** **said** **would** **still** **be**
“ 和 如果 你 有 到过 数千 的 英里 离开 , 什么 我 说 会 仍然 是
[truː] ,
true **,**
真的 ,

“即使你远在千里之外，我说的话依然成立。”

” [ə'fɜːrm] ['mɪstə(r)] . ['prestən] .
” **affirmed** **Mr** **.** **Preston** **.**
” 确认 先生 . 普雷斯顿 .

普雷斯顿先生肯定地说。

“ [nəʊ] [daʊt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['fɑːrmərz] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['westən] [pleɪnz] [huː] [hɜːd] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ]
“ **No** **doubt** **there** **were** **farmers** **out** **on** **the** **Western** **plains** **who** **heard** **him** **before** **I**
“ 不 怀疑 那里 是 农民 出去 在 这 西 平原 WHO 听到 他 前 我
[dɪd] .
did **.**
做过 .

“毫无疑问，西部平原上的农民比我更早听到他的话。”

“ [juː; jʊ] [siː] [ɪts] [laɪk] [ðɪs] , ” [ðə; ði] ['skuːlmɑːstə(r)] [went] [ɒn] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] .
“ **You** **see** **it's** **like** **this** **,** **”** **the** **schoolmaster** **went** **on** **to** **explain** **.**
“ 你 看 它是 喜欢 这 , ” 这 校长 去 在 到 解释 .

“你看，情况是这样的，”老师继续解释道。

“ [saʊnd] ['trævlz] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt]
“ **Sound** **travels** **through** **the** **air** **to** **a** **distance** **of** **a** **little** **over** **a** **hundred** **feet**
“ 声音 旅行 通过 这 空气 到 一个 距离 的 一个 小的 超过 一个 百 脚
[ɪn][ðə; ði] [tenθ] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] .
in **the** **tenth** **part** **of** **a** **second** **.**
在 这 第十 部分 的 一个 第二 .

“声音在十分之一秒内通过空气传播超过一百英尺的距离。”

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [seɪm] [tenθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sekənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [vɔɪs] [tuː; tə] [riːtʃ]

But	in	that	same	tenth	of	a	second	that	it	took	the	President's	voice	to	reach
但	在	那	相同的	第十	的	一个	第二	那	它	采取	这	总统的	嗓音	到	抵达

[ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)]['reɪdiəʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ˌeɪ'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [sɪks] ['hʌndrəd]

me	in	the	open	air	radio	could	have	carried	it	eighteen	thousand	six	hundred
我	在	这	打开	空气	收音机	可以	有	携带	它	十八	千	六	百

[maɪlz] . ” -

miles	.	”	14
英里	.	”	-

但是，就在总统的声音通过露天无线电传到我耳中的那十分之一秒内，它却能传播到一万八千六百英里之外。”14

“ [hwjuː] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] .

“	Whew	!	”	exclaimed	Jimmy	.
“	呼！	!	”	惊呼	吉米	.

“呼！”吉米惊呼道。

“ [ˌeɪ'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [sɪks] ['hʌndrəd] [maɪlz] !

“	Eighteen	thousand	six	hundred	miles	!
“	十八	千	六	百	英里	!

“一万八千六百英里！”

[nɒt] [fiːt] , ['feloʊz] , [bʌt; bət] [maɪlz] ! ”

Not	feet	,	fellows	,	but	miles	!	”
不是	脚	,	伙伴们	,	但	英里	!	”

伙计们，不是英尺，而是英里！

“ [ðæts] [raɪt] , ” [sed] [bɒb] ['θɔːtfəli] .

“	That's	right	,	”	said	Bob	thoughtfully	.
“	那就是	正确的	,	”	说	鲍勃	深思熟虑	.

“没错，”鲍勃若有所思地说。

“ [ðəʊ] [aɪ]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][dʒʌst] [ðæt] [weɪ] [bɪ'fɔː(r)] .

“	Though	I	never	thought	of	it	in	just	that	way	before	.
“	尽管	我	绝不	想法	的	它	在	只是	那	方式	前	.

“虽然我以前从未这样想过。”

[bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ][fækt] [ðæt] ['reɪdiəʊ] ['trævlz] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] -

But	it's	a	fact	that	radio	travels	at	the	rate	of	one	hundred	and	eighty	-
但	它是	一个	事实	那	收音机	旅行	在	这	速度	的	一	百	和	八十	-

[sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə; eɪ] ['sekənd] . ”

six	thousand	miles	a	second	.	”
六	千	英里	一个	第二	.	”

但事实是，无线电波的传播速度是每秒18.6万英里。

“ ['iːkwəl][tuː; tə][ə'baʊt]['sev(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [taɪmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɜːθ] , ” [əb'zɜːvd] [ðə; ði]

“	Equal	to	about	seven	and	a	half	times	around	the	earth	,	”	observed	the
“	平等的	到	关于	七	和	一个	一半	时代	大约	这	地球	,	”	观察到	这

['prɪnsəp(ə)l] , ['smaɪlɪŋ] .

principal	,	smiling	.
主要的	,	微笑	.

“大约相当于绕地球七圈半，”校长笑着说道。

“ [ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,

“	In	other	words	,
“	在	其他	字	,

“换句话说，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['æktʃuəli] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [wɜ:(r); wə(r)]

the	people	who	were	actually	sitting	in	the	presence	of	the	President	were
这	人们	WHO	是	实际上	坐着	在	这	在场	的	这	总统	是

[ðə; ði] ['veri] [lɑ:st][tu:; tə][hɪə(r)] [wɒt] [hi:; hi] [sed] .

the	very	last	to	hear	what	he	said	.
这	非常	最后的	到	听到	什么	他	说	.

真正坐在总统面前的人，反而是最后听到他讲话的人。

" [pʊt][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [wei] .

"	Put	it	in	still	another	way	.
"	放	它	在	仍然	其他	方式	.

换句话说。

[sə'pəʊz] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [wɜ:(r); wə(r)] ['spi:kɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] ['megəfəʊn] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]

Suppose	the	President	were	speaking	through	a	megaphone	in	addition	to	the
认为	这	总统	是	请讲	通过	一个	扩音器	在	添加	到	这

['reɪdiəʊ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] ['megəfəʊn] [ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['kærid] [tu:; tə] ['pi:p(ə)l]

radio	and	by	the	use	of	the	megaphone	the	voice	was	carried	to	people
收音机	和	经过	这	使用	的	这	扩音器	这	嗓音	曾是	携带	到	人们

[ɪn][ðə; ði] ['ɔ:diəns] [ə; eɪ] [θɜ:d] [ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .

in	the	audience	a	third	of	a	mile	away	.
在	这	观众	一个	第三	的	一个	英里	离开	.

假设总统除了用收音机讲话外，还用扩音器讲话，通过扩音器，声音传到了三分之一英里外的听众那里。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðəʊz] [p'ɜ:sənz] [hɜ:d] [ˌaɪ 'ti:] ,

By	the	time	those	persons	heard	it	,
经过	这	时间	那些	人	听到	它	,

当那些人听到这件事时，

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [mu:n] [kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜ:d] [ˌaɪ 'ti:] [tu:] — [ðæt] [ɪz] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ]

the	man	in	the	moon	could	have	heard	it	too	—	that	is	,	"	he	added	,	with	a
这	男人	在	这	月亮	可以	有	听到	它	也	—	那	是	,	"	他	额外	,	和	一个

[lɑ:f] ,

laugh	,
笑	,

"月亮上的人也可能听到了——也就是说，"他笑着补充道。

" [sə'pəʊzɪŋ] [ðeə(r)] ['ri:əli] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [mu:n] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]

"	supposing	there	really	were	a	man	in	the	moon	and	that	he	had	a
"	假如	那里	真的	是	一个	男人	在	这	月亮	和	那	他	有	一个

['reɪdiəʊ] [rɪ'si:vɪŋ] [set] . "

radio	receiving	set	.	"
收音机	接收	放	.	"

"假设月球上真的有一个人，而且他有一台无线电接收机。"

" [ˌaɪ 'ti:]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [saʊndz] [laɪk] ['feərilænd] , " [m'ɜ:məd] [dʒəʊ] .

"	It	surely	sounds	like	fairyland	,	"	murmured	Joe	.
"	它	一定	声音	喜欢	仙境	,	"	低声说道	乔	.

"听起来真像仙境一样，"乔低声说道。

" ['reɪdiəʊ][ɪz][ðə; ði] ['feərilænd] [ɒv; əv] ['saɪəns] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['prestən] , [wɪð] [ɪn'θju:ziæzəm] ,

"	Radio	is	the	fairyland	of	science	,	"	replied	Mr	.	Preston	,	with	enthusiasm	,
"	收音机	是	这	仙境	的	科学	,	"	回复	先生	.	普雷斯顿	,	和	热情	,

"无线电是科学的仙境，"普雷斯顿先生热情地回答道。

" [ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv]['wʌndə(r)][ænd; ənd][rəʊ'mæns] .

"	in	the	sense	that	it	is	full	of	wonder	and	romance	.
"	在	这	感觉	那	它	是	满的	的	想知道	和	浪漫	.

"从某种意义上说，它充满了奇妙和浪漫。"

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ðə; ði] [ˌsɪmə'lærəti] [siːsɪz] .

But	there	the	similarity	ceases	.
但	那里	这	相似	停止	.

但相似之处也仅限于此。

['feərilænd] [ɪz] [ə; eɪ] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] the15

Fairyland	is	a	creation	of	the15
仙境	是	一个	创建	的	the15

仙境是15世纪的创造

['fænsi] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

fancy	or	the	imagination	.
想要	或者	这	想像力	.

幻想或想象力。

['reɪdiəʊ] [ɪz] [beɪst] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sɒlɪd] [rɒk] [ɒv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [truːθ] .

Radio	is	based	upon	the	solid	rock	of	scientific	truth	.
收音机	是	基于	之上	这	坚硬的	岩石	的	科学	真相	.

广播建立在坚实的科学真理之上。

[ɪts] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] ['sɜːt(ə)n] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˌmæθə'mætɪks] .

Its	principles	are	as	certain	as	those	of	mathematics	.
它是	原则	是	作为	肯定	作为	那些	的	数学	.

它的原理和数学原理一样确定无疑。

[ɪts] ['prɔːbləmz] [kæn; kən] [biː; bi] ['demənstreɪtɪd] [æz; əz] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [ðæt] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [meɪk] [fɔː(r)] .

Its	problems	can	be	demonstrated	as	exactly	as	that	two	and	two	make	four	.
它是	问题	能	是	已证明	作为	确切地	作为	那	二	和	二	制作	四	.

它的问题可以像二加二等于四一样精确地证明出来。

[bʌt; bət] [ɪts] [fʊl] [ɒv; əv] [wɒt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['mɪrəklz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [fækts] .

But	it's	full	of	what	seem	to	be	miracles	until	they	are	shown	to	be	facts	.
但	它是	满的	的	什么	似乎	到	是	奇迹	直到	他们	是	所示	到	是	事实	.

但书中充满了看似奇迹，实则事实的种种现象。

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] ['skeəsli] [ə; eɪ] [deɪ] [ðæt] ['pɑːsɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] - ['mɪrəklz] - ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [laɪt] .

And	there's	scarcely	a	day	that	passes	without	a	new	one	of	these	'	miracles	'	coming	to	light	.
和	有	几乎	一个	天	那	通过	没有	一个	新的	一	的	这些	-	奇迹	-	未来	到	光	.

几乎每天都会有新的“奇迹”出现。

” [hiː; hi] [hæd; həd] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['kɔːnə(r)] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

”	He	had	reached	his	corner	by	this	time	,
”	他	有	达到	他的	角落	经过	这	时间	,

这时他已经走到了自己的角落，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [weɪv] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] [hiː; hi] [left] [ðem; ðəm] .

and	with	a	pleasant	wave	of	his	hand	he	left	them	.
和	和	一个	令人愉快的	海浪	的	他的	手	他	左边	他们	.

他愉快地挥了挥手，离开了他们。

“ [hiː; hi][ʃʊə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['θɜːti] - [θɜːd] [dɪ'griː] ['reɪdiəʊ][fæn] , ” [mjuːzd] [dʒəʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz]
“ He sure is a thirty - third degree radio fan , ” mused Joe , as they watched his
“ 他 当然 是 一个 三十 - 第三 程度 收音机 扇子 , ” 沉思 乔 , 作为 他们 观看 他的
[rɪ'triːtɪŋ] ['fɪgə(r)] .
retreating figure .
撤退 数字 .

“他肯定是个不折不扣的广播迷，”乔一边看着他离去的背影，一边沉思道。

“ [dʒʌst][æz; əz][məʊst][ɔːl] [braɪt] [men] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] , ” [dɪ'kleəd] [bɒb] .
“ Just as most all bright men are becoming , ” declared Bob .
“ 只是 作为 最多 全部 明亮的 男人 是 成为 , ” 声明 鲍勃 .

“就像大多数聪明人一样，”鲍勃宣称。

“ [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [wen] [ə; eɪ][mæn] [huː] ['dʌznt] [nəʊ] [ə'baʊt] ['reɪdiəʊ][ɔː(r)]['ɪz(ə)nt] ['ɪntrəstɪd]
“ The time is coming when a man who doesn't know about radio or isn't interested
[ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [lʊkt] [ɒn][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'telɪdʒəns] . ”
in it will be looked on as a man without intelligence . ”
在 它 将要 是 看起来 在 作为 一个 男人 没有 智力 . ”

“将来有一天，不懂广播或者对广播不感兴趣的人会被视为没有智慧的人。”

“ [lʊk] [hɪə(r)] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] ['sʌd(ə)nli] .
“ Look here ! ” exclaimed Jimmy suddenly .
“ 看 这里 ! ” 惊呼 吉米 突然 .

“看这里！”吉米突然喊道。

“ [wʌts] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][maɪ] [piːs] [ɒv; əv][aɪs] ?
“ What's become of my piece of ice ?
“ 是什么 变得 的 我的 片 的 冰 ?

我的那块冰怎么了?

” [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz][hænd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [red] [ænd; ənd] [wet] [ænd; ənd] ['drɪpɪŋ] .
” He opened his hand , which was red and wet and dripping .
” 他 打开 他的 手 , 哪个 曾是 红色的 和 湿的 和 滴落 .

他摊开手，手又红又湿，还在滴水。

“ [ðæts] [wʌn] [ɒn][juː; jʊ] , ['dʒɪmi] , [əʊld] [bɔɪ] , ” ['tʃʌkl] [dʒəʊ] .
“ That's one on you , Jimmy , old boy , ” chuckled Joe .
“ 那就是 一 在 你 , 吉米 , 老的 男生 , ” 轻笑 乔 .

“这回可怪你了，吉米，老伙计，”乔笑着说。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['meltɪd] [ə'weɪ] [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][prɒf] . ”
“ It melted away while you were listening to the prof . ”
“ 它 融化 离开 尽管 你 是 聆听 到 这 教授 . ”

“在你听教授讲课的时候，它就消失了。”

“ [ɪts] [æn; ən] [ɪl] [wɪnd] [ðæt] [bləʊz] ['nəʊbədi] [gʊd] , ” [sed] [hɜːb] [kəm'pleɪsntli] .
“ It's an ill wind that blows nobody good , ” said Herb complacently .
“ 它是 一个 患病的 风 那 打击 无人 好的 , ” 说 草本植物 自满地 .

“这是一股对谁都没好处的邪风，”赫布沾沾自喜地说。

“ ['dʒɪmi] [ment] [tuː; tə] [pʊt] [ðæt] [daʊn] [maɪ] [bæk] . ”
“ Jimmy meant to put that down my back . ”
“ 吉米 意思是 到 放 那 向下 我的 后退 . ”

“吉米本想把那东西放在我背上。”

“ [əʊ] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['piːsɪz] , ” said16
“ Oh , there are plenty of other pieces , ” said16
“ 哦 , 那里 是 很多 的 其他 件 , ” said16

“哦，还有很多其他作品呢，”16说道。

['dʒɪmi] , [æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [wʌn] [ʌp] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜːb] .

Jimmy	**,**	**as**	**he**	**picked**	**one**	**up**	**and**	**started**	**for**	**Herb**	**.**
吉米	,	作为	他	挑选	一	向上	和	开始	为了	草本植物	.

吉米拿起一个，开始为赫伯工作。

[hɜːb] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] , [bʌt; bət] [slɪpt] [ænd; ənd] [fel] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪsi] ['saɪdwɔːk] .

Herb	**started**	**to**	**run**	**,**	**but**	**slipped**	**and**	**fell**	**on**	**the**	**icy**	**sidewalk**	**.**
草本植物	开始	到	跑步	,	但	滑倒了	和	跌倒	在	这	冰冷的	人行道	.

赫布开始跑，却在结冰的人行道上滑倒了。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [gʊd] [bʊk] [sez] , ” [tʃɑːf, tʃæf][dʒəʊ] .

“	**You**	**know**	**what**	**the**	**Good**	**Book**	**says**	**,**	**”**	**chaffed**	**Joe**	**.**
“	你	知道	什么	这	好的	书	说道	,	”	擦伤	乔	.

“你知道《圣经》是怎么说的，”乔不耐烦地说。

“ [ðə; ði] ['wɪkɪd] [stænd] [ɒn] ['slɪpəri] ['pleɪsɪz] . ”

“	**The**	**wicked**	**stand**	**on**	**slippery**	**places**	**.**	**”**
“	这	邪恶	站立	在	滑	地方	.	”

“恶人站在滑溜溜的地方。”

“ [jes] , [ai] [siː] [ðeɪ] [duː; də] , ” [rɪ'plaɪd] [hɜːb] , [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [flæʃ] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [hɪm] .

“	**Yes**	**,**	**I**	**see**	**they**	**do**	**,**	**”**	**replied**	**Herb**	**,**	**as**	**quick**	**as**	**a**	**flash**	**,**	**looking**	**up**	**at**	**him**	**.**
“	是的	,	我	看	他们	做	,	”	回复	草本植物	,	作为	快的	作为	一个	闪光	,	寻找	向上	在	他	.

“是的，我看到了，”赫布抬头看着他，迅速回答道。

“ [bʌt; bət][ai] [kænt] .

“	**But**	**I**	**can't**	**.**
“	但	我	不能	.

但我做不到。

” [ðə; ði] [lɑːf] [wɒz; wəz][ɒn][dʒəʊ] ,

”	**The**	**laugh**	**was**	**on**	**Joe**	**,**
”	这	笑	曾是	在	乔	,

“嘲笑乔的是……”

[ænd; ənd] [hɜːb] [felt] [səʊ] [gʊd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɔːt] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [maɪnd][ðə; ði] [fɔːl] ,

and	**Herb**	**felt**	**so**	**good**	**over**	**the**	**retort**	**that**	**he**	**did**	**not**	**mind**	**the**	**fall**	**,**
和	草本植物	毛毡	所以	好的	超过	这	反驳	那	他	做过	不是	头脑	这	落下	,

赫伯对自己的反驳感到非常满意，以至于他并不在意摔倒这件事。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dʒ'ɑːd] [hɪm] [kən'sɪdərəbli] .

though	**it**	**had**	**jarred**	**him**	**considerably**	**.**
尽管	它	有	罐装	他	相当	.

虽然这件事让他大吃一惊。

[hiː; hi]['skræmb(ə)ld][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [brʌʃt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] , [waɪl] ['dʒɪmi] ,

He	**scrambled**	**to**	**his**	**feet**	**and**	**brushed**	**off**	**his**	**clothes**	**,**	**while**	**Jimmy**	**,**
他	打乱	到	他的	脚	和	刷过	离开	他的	衣服	,	尽管	吉米	,

他慌忙站起身，拍了拍身上的灰尘，而吉米，

['fiːlɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] [hæd; həd] [biːn] ['pʌnɪʃt] [ɪ'nʌf] ,

feeling	**that**	**his**	**comrade**	**had**	**been**	**punished**	**enough**	**,**
感觉	那	他的	同志	有	到过	受到惩罚	足够的	,

他觉得他的战友已经受到了足够的惩罚。

[mæg'nænɪməsli] [θruː] [ə'weɪ] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [aɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]

magnanimously	threw	away	the	piece	of	ice	that	was	to	have	been	the
宽宏大量	扔	离开	这	片	的	冰	那	曾是	到	有	到过	这

['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['vendʒəns] .

instrument	of	his	vengeance	.
乐器	的	他的	复仇	.

他大度地扔掉了那块原本要用来复仇的冰块。

“ [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] ['wɒntɪd] [juː; jʊ] ['feloʊz] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒn] [hænd] [tuː; tə] - [naɪt]

“	The	reason	why	I	wanted	you	fellows	to	be	sure	to	be	on	hand	to	-	night
“	这	原因	为什么	我	通缉	你	伙伴们	到	是	当然	到	是	在	手	到	-	夜晚

,

,

,

“我之所以要你们今晚务必到场，是因为……”

” [riˈzjuːmd] [bɒb] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈlɒŋ] ,

”	resumed	Bob	,	as	they	walked	along	,
”	恢复	鲍勃	,	作为	他们	步行	沿着	,

“鲍勃一边走一边继续说道，”

“ [wɒz; wəz] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [ɪn] [ðə; ði] ['prəʊgræm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['njuːək] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['njuːzpeɪpə(r)] [ðɪs]

“	was	that	I	saw	in	the	program	of	the	Newark	station	in	the	newspaper	this
“	曾是	那	我	锯	在	这	程序	的	这	纽瓦克	车站	在	这	报纸	这

['mɔːnɪŋ] [ðæt] ['lærɪ] ['bɑːtlɪt] [wɒz; wəz] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] [njuː] [stʌnt] .

morning	that	Larry	Bartlett	was	down	for	an	entirely	new	stunt	.
早晨	那	拉里	巴特利特	曾是	向下	为了	一个	完全	新的	特技	.

“我今天早上在报纸上看到纽瓦克电视台的节目单，说拉里·巴特利特要进行一次全新的特技表演。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [hɪt] [hiː; hi] [meɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌimiˈteiʃən] [ɒv; əv] [bɜˑdz] . ”

You	know	what	a	hit	he	made	with	his	imitations	of	birds	.	”
你	知道	什么	一个	打	他	制成	和	他的	仿制品	的	鸟类	.	”

你知道他模仿鸟叫声有多受欢迎吗?

“ [hiː; hi] [ʃʊə(r)] [dɪd] , ” [ə'griːd] [dʒəʊ] .

“	He	sure	did	,	”	agreed	Joe	.
“	他	当然	做过	,	”	同意	乔	.

“他确实做到了，”乔同意道。

“ [tuː; tə] [maɪ] [maɪnd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bɜˑdz] [ðəm'selvz] .

“	To	my	mind	he	had	it	all	over	the	birds	themselves	.
“	到	我的	头脑	他	有	它	全部	超过	这	鸟类	他们自己	.

“在我看来，他完全掌控了鸟类。”

[aɪ] ['nevə(r)] [gɒt] ['taɪəd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] . ”

I	never	got	tired	listening	to	him	.	”
我	绝不	得到	疲劳的	聆听	到	他	.	”

我永远听不腻他的话。

“ [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dæbstə(r)] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , ” [tʃaɪmd] [ɪn] ['dʒɪmi] .

“	He	certainly	was	a	dabster	at	it	,	”	chimed	in	Jimmy	.
“	他	当然	曾是	一个	dabster	在	它	,	”	齐声说道	在	吉米	.

“他在这方面确实很擅长，”吉米插话道。

“ [naʊ] [hiːz] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] ['ænɪmlz] , ” explained17

“	Now	he's	going	in	to	imitate	animals	,	”	explained17
“	现在	他是	去	在	到	模拟	动物	,	”	explained17

“现在他开始模仿动物了，”17解释道。

[bɒb] .

Bob	.
鲍勃	.

鲍勃。

“ [ai] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [hiːz] [biːn] ['hɔːntɪŋ] [ðə; ði] [zuː] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [ɪn] ['evri] ['mɪnɪt] [ɒv; əv]

“	I	understand	that	he's	been	haunting	the	Zoo	for	weeks	in	every	minute	of
“	我	理解	那	他是	到过	令人难忘	这	动物园	为了	周	在	每一个	分钟	的

[hɪz; ɪz][speə(r)] [taɪm] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [beəz] [ænd; ənd]['laɪənz][ænd; ənd][t'aɪgəz][ænd; ənd] ['elɪfənts]

his	spare	time	studying	the	bears	and	lions	and	tigers	and	elephants
他的	空闲的	时间	学习	这	熊	和	狮子	和	老虎	和	大象

[ænd; ənd] [sneɪks] ,

and	snakes	,
和	蛇	,

“据我了解，他已经连续几周利用所有空闲时间在动物园里出没，研究熊、狮子、老虎、大象和蛇。”

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [ðeə(r)] [rɔːrz] [ænd; ənd] [graul] [ænd; ənd] ['trʌmpit] [ænd; ənd] [his] [daʊn] [tuː; tə]

and	getting	their	roars	and	growls	and	trumpeting	and	hisses	down	to
和	获得	他们的	咆哮	和	咆哮	和	吹号	和	嘶嘶声	向下	到

[ə; eɪ] [faɪn] [pɔɪnt] .

a	fine	point	.
一个	美好的	观点	.

并将它们咆哮、低吼、鸣叫和嘶嘶声都调整到极致。

[aɪ] [bet] [hiːl] [biː; bi][ə; eɪ]['raɪət] [wen] [hiː; hi] [gɪvz] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌjuː 'es]['əʊvə(r)][ðə; ði]['reɪdiəʊ] . ”

I	bet	he'll	be	a	riot	when	he	gives	them	to	us	over	the	radio	.	”
我	赌注	地狱	是	一个	暴动	什么时候	他	给予	他们	到	我们	超过	这	收音机	.	”

我敢打赌，他通过广播告诉我们的时候，肯定会闹出不少笑话。

“ [hiː; hi][ʃʊə(r)] [wɪl] , ” [ə'sent] [hɜːb] .

“	He	sure	will	,	”	assented	Herb	.
“	他	当然	将要	,	”	同意	草本植物	.

“他肯定会的，”赫伯赞同道。

“ [hiːz] [gɒt][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][gɪft][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,

“	He's	got	the	natural	gift	in	the	first	place	,
“	他是	得到	这	自然的	礼物	在	这	第一的	地方	,

“他首先就具备天赋，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['præktɪsɪz] [ænd; ənd] ['præktɪsɪz] [ʌn'tɪl] [hiːz] [gɒt] ['evriθɪŋ] [daʊn] [tuː; tə]

and	then	he	practices	and	practices	until	he's	got	everything	down	to
和	然后	他	实践	和	实践	直到	他是	得到	一切	向下	到

[pə'fekʃ(ə)n] . ”

perfection	.	”
完美	.	”

然后他就一遍又一遍地练习，直到把所有事情都做到完美为止。

“ [hiːz] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [ˌentə'teɪnə(r)] , ” [ə'fɜːrm] [bɒb] .

“	He's	a	natural	entertainer	,	”	affirmed	Bob	.
“	他是	一个	自然的	艺人	,	”	确认	鲍勃	.

“他是个天生的表演者，”鲍勃肯定地说。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['feloʊz] ,

“	I	tell	you	,	fellows	,
“	我	告诉	你	,	伙伴们	,

“我告诉你们，伙计们，

[wiː; wi]['nevə(r)][dɪd][ə; eɪ]['betə(r)] [deɪz] [wɜːk] [ðæn; ðən] [wen] [wiː; wi][gɒt] ['lærɪ] [ðæt][dʒɒb][æt; ət][ðə; ði]

we	never	did	a	better	day's	work	than	when	we	got	Larry	that	job	at	the
我们	绝不	做过	一个	更好的	天	工作	比	什么时候	我们	得到	拉里	那	工作	在	这

['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] .

sending	station	.
发送	车站	.

我们从未做过比帮拉里找到在发射站的工作更好的事了。

[nɒt] ['əʊnli][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['lærɪ] [hɪm'self] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [daʊn]

Not	only	was	it	a	good	thing	for	Larry	himself	when	he	was	down
不是	仅有的	曾是	它	一个	好的	事物	为了	拉里	他自己	什么时候	他	曾是	向下

[ænd; ənd][aʊt] ,

and	out	,
和	出去	,

这不仅对当时落魄潦倒的拉里本人来说是一件好事，

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [hiːz] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz]

but	think	of	the	pleasure	he's	been	able	to	give	to	hundreds	of	thousands
但	思考	的	这	乐趣	他是	到过	有能力的	到	给	到	数百	的	数千

[ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .

of	people	.
的	人们	.

但想想他给成千上万的人带来了多少快乐。

[aɪl] [bet] [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['fiːtʃə(r)] [ɒn][ðə; ði]['prəʊgræm] [ðæt] [ɪz] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ['iːgəli] [ðæn; ðən]

I'll	bet	there's	no	feature	on	the	program	that	is	waited	for	more	eagerly	than
患病的	赌注	有	不	特征	在	这	程序	那	是	等待	为了	更多的	急切地	比

[hɪz; ɪz] .

his	.
他的	.

我敢打赌，节目中没有任何一个功能比他的更受期待。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd]

"	By	this	time	the	boys	had	reached	the	business	portion	of	the	town	and
"	经过	这	时间	这	男孩们	有	达到	这	商业	部分	的	这	镇	和

[ðə; ði] [ʃɔːt] [sprɪŋ] [deɪ] [wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kləʊz] .

the	short	spring	day	was	drawing	to	a	close	.
这	短的	春天	天	曾是	绘画	到	一个	关闭	.

“这时，男孩们已经到达了镇上的商业区，短暂的春日也即将结束。”

[ɔːl'redi] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['twɪŋk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [stɔːz] [ðæt] [laɪnd] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv]

Already	lights	were	beginning	to	twinkle	in	the	stores	that	lined	both	sides	of
已经	灯	是	开始	到	闪烁	在	这	商店	那	衬里	两个都	侧面	的

[ðə; ði] [striːt] .

the	street	.
这	街道	.

街道两旁的商店里，灯光已经开始闪烁。

“ ['getɪŋ] [nɪə(r)] ['sʌpə(r)] [taɪm] , " [ri'mɑːk] [bɒb] .

“	Getting	near	supper	time	,	”	remarked	Bob	.
"	获得	靠近	晚餐	时间	,	"	评论	鲍勃	.

“快到晚饭时间了，”鲍勃说道。

“ [ges] [wɪd] ['betə(r)][biː; bi] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] [həʊm] .

“	Guess	we'd	better	be	getting	along	home	.
"	猜测	我们会	更好的	是	获得	沿着	家	.

“看来我们最好还是好好回家吧。”

[dəʊnt] [fə'get] [tuː; tə] [kʌm] — [dʒiː] [wɪz] ! " -

Don't	forget	to	come	—	Gee	whiz	!	”	18
不	忘记	到	来	—	吉	呼啸	!	"	-

别忘了来——哇哦！“18

[ðə; ði][ɪˌdʒækju'leɪʃn][wɒz; wəz] [rʌŋ] [frɒm; frəm][hɪm][baɪ][ə; eɪ] ['snəʊbɔːl] [ðæt] [hɪt] [hɪm] ['skweəli] [ɪn][ðə; ði]

The	ejaculation	was	wrung	from	him	by	a	snowball	that	hit	him	squarely	in	the
这	射精	曾是	拧干	从	他	经过	一个	雪球效应	那	打	他	完全	在	这

[brest] ,

breast	,
胸部	,

一颗雪球正中他的胸膛，迫使他射精。

['stægərɪŋ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .

staggering	him	for	a	moment	.
令人震惊	他	为了	一个	片刻	.

让他愣了一下。

[bæŋ] ! [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['snəʊbɔːl] [faʊnd] [ə; eɪ] ['tɑːgɪt] [ɪn] [dʒəʊ] .

Bang	!	and	another	snowball	found	a	target	in	Joe	.
砰	!	和	其他	雪球效应	成立	一个	目标	在	乔	.

砰！又一个雪球击中了乔。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] ['spætə] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [nek] .

It	struck	his	shoulder	and	spattered	all	over	his	face	and	neck	.
它	击	他的	肩膀	和	溅射	全部	超过	他的	脸	和	脖子	.

子弹击中了他的肩膀，溅得他的脸和脖子上到处都是。

“ [ðæt] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [gʌn] !

“	That	felt	as	though	it	came	from	a	gun	!
”	那	毛毡	作为	尽管	它	来了	从	一个	枪	!

“感觉就像是从枪里射出来的一样！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [ɪts] [ðə; ði] [hɑːdɪst] [slæm] [ai] ['evə(r)] [gɒt] . ”

“	It's	the	hardest	slam	I	ever	got	.	”
”	它是	这	最难	猛击	我	曾经	得到	.	”

“这是我经历过的最狠的一记扣篮。”

“ [huː] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] [bɒb] , ['pɪərɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ['dɑːknəs] .

“	Who	did	it	?	”	demanded	Bob	,	peering	about	him	in	the	gathering	darkness	.
”	WHO	做过	它	?	”	要求	鲍勃	,	窥视	关于	他	在	这	采集	黑暗	.

“是谁干的？”鲍勃在渐浓的夜色中环顾四周，问道。

[ˌhɑːf'weɪ] [ʌp] [ðə; ði] [blɒk] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [dɑːk] ['fɪgəz] [dɑːtɪŋ] ['ɪntuː] [æn; ən] ['ælɪweɪ] .

Halfway	up	the	block	they	saw	a	group	of	dark	figures	darting	into	an	alleyway	.
半	向上	这	堵塞	他们	锯	一个	团体	的	黑暗的	数据	飞镖	进入	一个	小巷	.

走到街区一半的时候，他们看到一群黑影窜进了一条小巷。

“ [ɪts] [bʌk] ['lʊkə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kraʊd] ! ” [kraɪd] ['dʒɪmi] .

“	It's	Buck	Looker	and	his	crowd	!	”	cried	Jimmy	.
”	它是	巴克	观察者	和	他的	人群	!	”	哭	吉米	.

“是巴克·卢克和他的同伙！”吉米喊道。

“ [ai] [sɔː] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [ræn] ['ʌndə(r)] [ðæt] [ɑːk] [lait] . ”

“	I	saw	them	when	they	ran	under	that	arc	light	.	”
”	我	锯	他们	什么时候	他们	跑	在下面	那	弧	光	.	”

“我看到他们在弧光灯下奔跑。”

“ [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] [kraʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [ˌʌnə'weəz] , ” [sed] [bɒb] .

“	Just	like	that	crowd	to	take	us	unawares	,	”	said	Bob	.
”	只是	喜欢	那	人群	到	拿	我们	不知情	,	”	说	鲍勃	.

“就像那群人一样，让我们措手不及，”鲍勃说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] ['ðer] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['tʌs(ə)l] [wiː; wi] [kæn; kən] [ə'kɒmədeɪt] [ðem; ðəm] .

“	But	if	they're	looking	for	a	tussle	we	can	accommodate	them	.
”	但	如果	它们是	寻找	为了	一个	争执	我们	能	容纳	他们	.

“但如果他们想找茬，我们可以满足他们。”

[get] ['bɪzi] , ['feloʊz] , [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [tu:]

Get	busy	,	fellows	,	and	let	them	have	something	in	return	for	these	two
得到	忙碌的	,	伙伴们	,	和	让	他们	有	某物	在	返回	为了	这些	二

[sɑ:kdɑ:lədʒɜ-z] .

sockdolagers	.
袜子爱好者	.

伙计们，赶紧行动起来，让他们从这两个袜子贩子身上得到点回报。

" [ðeɪ] ['heɪstɪli] ['gæðəd] [ʌp] ['sevrəl] ['snəubɔ:l] [ə'pi:s] ,

"	They	hastily	gathered	up	several	snowballs	apiece	,
"	他们	草草	聚集	向上	一些	雪球	一块	,

他们匆匆忙忙地每人捡了几个雪球，

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['i:zəli] [meɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [sɒft] [ænd; ənd] [pækt] ['redɪli] ,

which	were	easily	made	because	the	snow	was	soft	and	packed	readily	,
哪个	是	容易地	制成	因为	这	雪	曾是	柔软的	和	包装	容易	,

由于雪质松软，容易压实，所以很容易制作。

[ænd; ənd] [ræn] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['ælɪweɪ] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [bʌk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kraʊd]

and	ran	toward	the	alleyway	just	in	time	to	see	Buck	and	his	crowd
和	跑	朝向	这	小巷	只是	在	时间	到	看	巴克	和	他的	人群

[ɪ'mɜ:dʒɪŋ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

emerging	from	their	hiding	place	.
新兴	从	他们的	隐藏	地方	.

他朝着巷子跑去，正好看到巴克和他的同伙从藏身之处出来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] ['bæt(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , [i:tʃ] [saɪd] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd]

There	was	a	spirited	battle	for	a	few	minutes	,	each	side	making	and
那里	曾是	一个	精神抖擞	战斗	为了	一个	很少	分钟	,	每个	边	制作	和

[rɪ'si:vɪŋ] [sʌm; səm] ['smæʃɪŋ] [hɪts] .

receiving	some	smashing	hits	.
接收	一些	粉碎	点击量	.

双方展开了几分钟的激烈交锋，双方都打出了精彩的进攻，也都遭到了猛烈的反击。

[bʌks] [gæŋ] [hæd; həd] [ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['mɪsl]

Buck's	gang	had	the	advantage	in	that	they	had	a	large	number	of	missiles
巴克的	帮派	有	这	优势	在	那	他们	有	一个	大的	数字	的	导弹

[ɔ:l'redi] [prɪ'peəd] , -

already	prepared	,	19
已经	准备	,	-

巴克的团伙优势在于他们已经准备了大量的导弹，19

[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪt] [ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [bɔɪz] ['nəʊtɪst] [haʊ]

and	even	in	the	excitement	of	the	fight	the	radio	boys	noticed	how
和	甚至	在	这	激动	的	这	斗争	这	收音机	男孩们	注意到	如何

[ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli] [hɑ:d] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] .

unusually	hard	they	were	.
异常地	难的	他们	是	.

即使在战斗的激动人心时刻，广播员们也注意到他们异常坚强。

“ [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['səʊkɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] ['wɔ:tə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [frəʊz] , ” [grʌnt] ['dʒɪmi] ,

“	Must	have	been	soaking	them	in	water	until	they	froze	,	”	grunted	Jimmy	,
“	必须	有	到过	浸泡	他们	在	水	直到	他们	冻住了	,	”	哼哼	吉米	,

“肯定是把它们泡在水里直到冻住了，”吉米咕哝道。

[æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kɔ:t] [hɪm] [kləʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [wɪns] .

as	one	of	them	caught	him	close	to	the	neck	and	made	him	wince	.
作为	一	的	他们	捕捉	他	关闭	到	这	脖子	和	制成	他	畏缩	.

其中一人掐住了他的脖子，疼得他龇牙咧嘴。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðeə(r)]['ekstrə] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'tendɪŋ] ['fɔːsɪz]

As	soon	as	their	extra	ammunition	was	exhausted	and	the	contending	forces
作为	很快	作为	他们的	额外的	弹药	曾是	筋疲力尽的	和	这	争吵	力量

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [mɔː(r)][ɒn][ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [ɒv; əv] [i'kwɒlətɪ] ,

in	this	respect	were	placed	more	on	a	footing	of	equality	,
在	这	尊重	是	放置	更多的	在	一个	立足点	的	平等	,

一旦他们的额外弹药耗尽，交战双方在这方面实力更加均衡，

[bʌk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krəʊniːz][bɪ'gæn][tuː; tə] [gɪv] [graʊnd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['betə(r)] [eɪm][ænd; ənd]['greɪtə(r)]

Buck	and	his	cronies	began	to	give	ground	before	the	better	aim	and	greater
巴克	和	他的	亲信	开始	到	给	地面	前	这	更好的	目的	和	更大的

[dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][bɒb][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .

determination	of	Bob	and	his	comrades	.
决心	的	鲍勃	和	他的	同志们	.

面对鲍勃及其同伴更精准的射击和更坚定的决心，巴克和他的同伙开始节节败退。

“ [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] , ['feloʊz] ! ” ['ʃaʊtɪd] [bɒb] ,

“	Give	it	to	them	,	fellows	!	”	shouted	Bob	,
“	给	它	到	他们	,	伙伴们	!	”	喊叫	鲍勃	,

“把东西给他们，伙计们！”鲍勃喊道。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'triːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'pəʊnənts] [wɒz; wəz]['ræpɪdlɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [raʊt] .

as	the	retreat	of	their	opponents	was	rapidly	becoming	a	rout	.
作为	这	撤退	的	他们的	对手	曾是	快速	成为	一个	路线	.

敌军的撤退很快就变成了溃败。

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] ,

At	the	moment	he	called	out	,
在	这	片刻	他	称为	出去	,

就在他喊叫的那一刻，

[ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [də'rektlɪ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	progress	of	the	fight	had	brought	the	radio	boys	directly	in	front	of	the
这	进步	的	这	斗争	有	带来	这	收音机	男孩们	直接地	在	正面	的	这

['wɪndəʊz] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [stɔːz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

windows	of	one	of	the	largest	drygoods	stores	in	the	town	.
视窗	的	一	的	这	最大	干货	商店	在	这	镇	.

战斗的进展让电台记者们直接来到了镇上最大的杂货店之一的橱窗前。

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [bɒb] [sɔː] [ə; eɪ] ['snəʊbɔːl] ['kʌmɪŋ] [də'rektlɪ]

In	the	light	that	came	from	the	windows	Bob	saw	a	snowball	coming	directly
在	这	光	那	来了	从	这	视窗	鲍勃	锯	一个	雪球效应	未来	直接地

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .

for	his	head	.
为了	他的	头	.

透过窗户射进来的光线，鲍勃看到一个雪球直奔他的脑袋而来。

[hiː; hi] [dɒdʒd] , [ænd; ənd] — —

He	dodged	,	and	—	—
他	躲避	,	和	—	—

他躲开了，然后——

[kræʃ] !

Crash	!
碰撞	!

碰撞！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['splɪntərɪŋ] [glɑːs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['snəʊi] ['mɪsaɪl] [wɪzd]

There	was	the	sound	of	splintering	glass	,	and	the	snowy	missile	whizzed
那里	曾是	这	声音	的	分裂	玻璃	,	和	这	下雪的	导弹	嗖嗖

[θruː] [ðə; ði] [pleɪt] [glɑːs] ['wɪndəʊ] ! -

through	the	plate	glass	window	!	20
通过	这	盘子	玻璃	窗户	!	-

只听见玻璃破碎的声音，那雪白的物体嗖地一声穿过了落地玻璃窗！20

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'lemə]

IN	A	DILEMMA
在	一个	困境

进退两难

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv]['stjuːpə(r)][ænd; ənd][pə'ræləsɪs][æz; əz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

There	was	a	moment	of	stupor	and	paralysis	as	the	meaning	of	the
那里	曾是	一个	片刻	的	昏迷	和	麻痹	作为	这	意义	的	这

[kræʃ] [dɔːnd] [ə'pɒn][ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] .

crash	dawned	upon	the	radio	boys	.
碰撞	黎明	之上	这	收音机	男孩们	.

当广播员们意识到坠机事件的含义时，他们一时愣住了，不知所措。

[bʌk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] [hæd; həd] ['vænɪʃd] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['fʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ðə; ði][fɑːst] -

Buck	and	his	crowd	had	vanished	and	were	footing	it	up	the	fast	-
巴克	和	他的	人群	有	消失了	和	是	立足点	它	向上	这	快速地	-

['dɑːkənɪŋ] [striːt] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðeə(r)] [spiːd] .

darkening	street	at	the	top	of	their	speed	.
变暗	街道	在	这	顶部	的	他们的	速度	.

巴克和他的同伙已经消失不见，正以最快的速度沿着迅速变暗的街道奔跑。

[ðə; ði][fɜːst] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðeə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] .

The	first	impulse	of	the	radio	boys	was	to	follow	their	example	.
这	第一的	冲动	的	这	收音机	男孩们	曾是	到	跟随	他们的	例子	.

电台男孩们的第一反应就是效仿他们的做法。

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)] ,

They	knew	that	none	of	them	was	responsible	for	the	disaster	,
他们	知道	那	没有任何	的	他们	曾是	负责任的	为了	这	灾难	,

他们知道，他们当中没有人应该为这场灾难负责。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][nəʊ][maɪnd][tuː; tə][biː; bi] ['sækrɪfaɪst] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ðæt]

and	they	were	of	no	mind	to	be	sacrificed	on	behalf	of	the	gang	that
和	他们	是	的	不	头脑	到	是	牺牲	在	代表	的	这	帮派	那

[hæd; həd] [ə'tækt] [ðem; ðəm] .

had	attacked	them	.
有	遭到攻击	他们	.

他们丝毫不愿意为了袭击他们的团伙而牺牲自己。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ɪn] [ə'feəz] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ðə; ði][wʌnz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɜː(r); wə(r)][æpt]

And	they	knew	that	in	affairs	of	that	kind	the	ones	on	the	ground	were	apt
和	他们	知道	那	在	事务	的	那	种类	这	一个	在	这	地面	是	易于

[tuː; tə]['sʌfə(r)][ðə; ði][mɔː(r)] [sɪ'vɪəli] .

to	suffer	the	more	severely	.
到	遭受	这	更多的	严重	.

他们知道，在这种事情上，身处一线的人往往会遭受更严重的损失。

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ,
They actually started to run away ,
他们 实际上 开始 到 跑步 离开 ,

他们竟然开始逃跑了。

[bʌt; bət][hæd; həd][gɒt]['əʊnli][ə; eɪ][fjuː] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [smæʃ] [wen] [bɒb] ,
but had got only a few feet from the scene of the smash when Bob ,
但 有 得到 仅有的 一个 很少 脚 从 这 场景 的 这 粉碎 什么时候 鲍勃 ,

但鲍勃刚离开事故现场几英尺远，就……

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] ['kwɪkli] , [kɔːld] [ə; eɪ][hɔːlt] .
who had been thinking quickly , called a halt .
WHO 有 到过 思维 迅速地 , 称为 一个 停止 .

原本思考迅速的人叫停了下来。

“ [nʌn] [ɒv; əv] [ðɪs] [stʌf] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , ['feloʊz] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .
“ None of this stuff for us , fellows , ” he declared .
“ 没有任何 的 这 东西 为了 我们 , 伙伴们 , ” 他 声明 .

“伙计们，这些东西我们可不干。”他宣称。

“ [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði]['mjuːzɪk] .
“ We've got to face the music .
“ 我们已经 得到 到 脸 这 音乐 .

我们必须面对现实。

[aɪm][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['hʌntɪd] ['fiːlɪŋ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] succeeded21
I'm not going to have a hunted feeling , even if we succeeded21
我是 不是 去 到 有 一个 猎杀 感觉 , 甚至 如果 我们 succeeded21

即使我们成功了，我也不会感到被追捕。21

[ɪn] ['getɪŋ] [ə'weɪ] .
in getting away .
在 获得 离开 .

逃离。

[wiː; wi] [nəʊ] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wiːl; wil] [tel] [ðə; ði] [pleɪn] [truːθ] .
We know we didn't do it and we'll tell the plain truth .
我们 知道 我们 没有 做 它 和 出色地 告诉 这 清楚的 真相 .

我们知道我们没有做这件事，我们会说出真相。

[ɪf] [ðæt] ['dʌznt] [sɜːv] , [waɪ] [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .
If that doesn't serve , why so much the worse for us .
如果 那 不 服务 , 为什么 所以 很多 这 更糟 为了 我们 .

如果那样做没有帮助，对我们来说岂不是更糟糕?

[bʌt; bət][æt; ət] ['eni] [reɪt] [wiː; wi][woʊnt][biː; bi] [di'spaiz] [ɑː'selvz] [æz; əz] ['kauəd] .
But at any rate we won't be despising ourselves as cowards .
但 在 任何 速度 我们 惯于 是 鄙视 我们自己 作为 懦夫 .

但无论如何，我们不会把自己贬低为懦夫。

” [æz; əz]['juːʒuəl] , [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ə'kɔːd] [hɪm][ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [ænd; ənd] [fel] [ɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz][plæn]
” As usual , his comrades accorded him the leadership and fell in with his plan
” 作为 通常 , 他的 同志们 同意 他 这 领导 和 跌倒 在 和 他的 计划

,

,

,

“和往常一样，他的同志们拥护他的领导，并接受了他的计划。”

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['meni] [mɪs'gɪvɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv]

although	it	was	not	without	many	misgivings	that	they	awaited	the	coming	of
虽然	它	曾是	不是	没有	许多	疑虑	那	他们	等待中	这	未来	的

[ðə; ði]['æŋgri][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,

the	angry	proprietor	of	the	place	,
这	生气的	业主	的	这	地方	,

尽管他们心中充满疑虑，但仍在等待着那位愤怒的店主到来。

[huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['stɑːtɪd] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

who	had	already	started	in	pursuit	of	them	,
WHO	有	已经	开始	在	追逐	的	他们	,

他们已经开始追捕他们了，

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['meni] ['ʌðə(r)z] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [kræʃ] [ænd; ənd] [huːz]

accompanied	by	many	others	who	had	been	attracted	by	the	crash	and	whose
伴随	经过	许多	其他的	WHO	有	到过	吸引	经过	这	碰撞	和	谁

['nʌmbəz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['ræpɪdli] [ɔːg'mentɪd] .

numbers	were	being	rapidly	augmented	.
数字	是	存在	快速	增强	.

还有许多其他人被这场车祸吸引而来，人数还在迅速增加。

“ [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['feloʊz] [ðæt] [smæʃt] [maɪ] ['wɪndəʊ] ! ” [kraɪd]['mɪstə(r)] . ['lɑː.sən] ,

“	Here	are	the	fellows	that	smashed	my	window	!	”	cried	Mr	.	Larsen	,
“	这里	是	这	伙伴们	那	粉碎	我的	窗户	!	”	哭	先生	.	拉森	,

“就是这几个家伙砸碎了我的窗户！”拉尔森先生喊道。

[ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔː(r)] , ['rʌʃɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]

the	proprietor	of	the	drygoods	store	,	rushing	up	to	them	and	shaking	his
这	业主	的	这	干货	店铺	,	匆忙	向上	到	他们	和	摇晃	他的

[fɪst][ɪn][ðeə(r)]['feɪsɪz] .

fist	in	their	faces	.
拳头	在	他们的	面孔	.

杂货店老板冲到他们面前，对着他们的脸挥舞着拳头。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [pə'liːs] ? ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm] .

“	Where	are	the	police	?	”	he	shouted	,	looking	around	him	.
“	在哪里	是	这	警察	?	”	他	喊叫	,	寻找	大约	他	.

“警察在哪里？”他环顾四周，大声喊道。

“ [aɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm] [ə'restɪd] [fɔː(r); fə(r)] [mə'lɪʃəs] ['dæmɪdʒ] .

“	I'll	have	them	arrested	for	malicious	damage	.
“	患病的	有	他们	被捕	为了	恶意	损害	.

“我会以恶意破坏罪逮捕他们。”

” [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [feɪst] [ðem; ðəm] , [dʒe'stɪkjʊleɪtɪŋ] ['waɪldli] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['pɜːp(ə)l] [wɪð] ['æŋgə(r)]

”	And	while	he	faced	them	,	gesticulating	wildly	,	his	face	purple	with	anger
”	和	尽管	他	面对	他们	,	做手势	疯狂地	,	他的	脸	紫色的	和	愤怒

[ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] ,

and	excitement	,
和	激动	,

“他面对着他们，手舞足蹈，脸涨得通红，既愤怒又兴奋，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][nɒt] [riːd] [ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ]

it	may	be	well	for	the	benefit	of	those	who	have	not	read	the	preceding
它	可能	是	出色地	为了	这	益处	的	那些	WHO	有	不是	读	这	前

['vɒljuːmz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz][tuː; tə] [tel] ['briːfli] [huː] [ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd] [wɒt]

volumes	of	this	series	to	tell	briefly	who	the	radio	boys	are	and	what
卷	的	这	系列	到	告诉	简要地	WHO	这	收音机	男孩们	是	和	什么

[hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [ədˈventʃəz] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [taɪm] [ðɪs] ['stɔːri] ['əupənz] .

had	been	their	adventures	before	the	time	this	story	opens	.
有	到过	他们的	冒险	前	这	时间	这	故事	打开	.

对于尚未阅读过本系列前几卷的读者来说，或许有必要简要介绍一下这些广播男孩是谁，以及在故事开始之前他们经历了哪些冒险。

[ðə; ði] [əkˈnɒlɪdʒd] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɒz; wəz][bɒb] ['leɪtən] , [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɒspərəs]

The	acknowledged	leader	of	the	boys	was	Bob	Layton	,	son	of	a	prosperous
这	已确认	领导者	的	这	男孩们	曾是	鲍勃	莱顿	,	儿子	的	一个	繁荣

['kemɪst] [ɒv; əv]['klɪnˈtəʊnjə] ,

chemist	of	Clintonia	,
化学家	的	克林顿尼亚	,

公认的男孩们的领袖是鲍勃·莱顿，他是克林顿尼亚一位富裕化学家的儿子。

[ɪn] [wɪtʃ] [taʊn] [bɒb][hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp] .

in	which	town	Bob	had	been	born	and	brought	up	.
在	哪个	镇	鲍勃	有	到过	出生	和	带来	向上	.

鲍勃出生和长大的那个小镇。

['mɪstə(r)] . ['leɪtən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'spektɪd] ['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv] the22

Mr	.	Layton	was	a	respected	citizen	of	the22
先生	.	莱顿	曾是	一个	受人尊敬	公民	的	the22

莱顿先生是22世纪一位受人尊敬的公民。

[taʊn] [ænd; ənd] ['fɔːməʊst] [ɪn][ɪts]['sɪvɪk] [ækˈtɪvətiz] .

town	and	foremost	in	its	civic	activities	.
镇	和	首先	在	它是	公民	活动	.

城镇及其公民活动中的领军者。

['klɪnˈtəʊnjə][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , ['sɪtʃueɪtɪd][ɒn]

Clintonia	was	a	thriving	little	city	of	about	ten	thousand	population	,	situated	on
克林顿尼亚	曾是	一个	熙	小的	城市	的	关于	十	千	人口	,	位于	在

[ðə; ði] - ['rɪvə(r)] ,

the	Shagary	River	,
这	-	河	,

克林顿尼亚是一个繁荣的小城市，人口约一万，坐落在沙加里河畔。

[ə'baʊt] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .

about	seventy	-	five	miles	from	the	city	of	New	York	.
关于	七十	-	五	英里	从	这	城市	的	新的	约克	.

距纽约市约75英里。

[bɒb] [æt; ət][ðə; ði] [brˈgɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ˌsɪksˈtiːn] [j'iəz] [əʊld] ,

Bob	at	the	beginning	of	this	story	was	about	sixteen	years	old	,
鲍勃	在	这	开始	的	这	故事	曾是	关于	十六	年	老的	,

故事开始时，鲍勃大约十六岁。

[tɔːl] [ænd; ənd] ['stɔːlwət] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kliːn] - [kʌt] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [ˌʌpˈstændɪŋ] [ə'merɪkən] [juːθ] .

tall	and	stalwart	and	a	clean	-	cut	specimen	of	upstanding	American	youth	.
高的	和	坚定的	和	一个	干净的	-	切	标本	的	正直	美国人	青年	.

他身材高大魁梧，是典型的美国优秀青年。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv]['rɑːðə(r)] [dɑːk] [kəm'plekʃ(ə)n] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [aɪz] [ðæt] [lʊkt]

He	was	of	rather	dark	complexion	and	had	a	pair	of	eyes	that	looked
他	曾是	的	相当	黑暗的	肤色	和	有	一个	一对	的	眼睛	那	看起来

[streɪt] [æt; ət][wʌn] .

straight	at	one	.
直的	在	一	.

他的肤色较深，眼睛直视前方。

[ðəʊz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['meri] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [flæʃ] [wɪð] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [wen]

Those	eyes	were	usually	merry	,	but	could	flash	with	indignation	when
那些	眼睛	是	通常	欢乐	,	但	可以	闪光	和	愤慨	什么时候

['sɜːkəmstənsɪz] [rɪ'kwaɪəd] [ˌaɪ 'tiː] .

circumstances	required	it	.
情况	必需的	它	.

那双眼睛通常充满欢笑，但必要时也会闪现出愤慨的神色。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] , [bʌt; bət][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə]

He	was	never	on	the	lookout	for	trouble	,	but	was	always	ready	to
他	曾是	绝不	在	这	瞭望台	为了	麻烦	,	但	曾是	总是	准备好	到

[miːt] [ˌaɪ 'tiː][hɑːf] [wei] ,

meet	it	half	way	,
见面	它	一半	方式	,

他从不主动惹事，但总是乐于迎难而上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kə'reɪdʒəs] ['kærəktə(r)] [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['vɪgərəs] [fɪ'ziːk] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm]

and	his	courageous	character	together	with	his	vigorous	physique	had	made	him
和	他的	勇敢	特点	一起	和	他的	蓬勃	体质	有	制成	他

['prɒmɪnənt] [ɪn][ðə; ði] [spɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪdʒ] .

prominent	in	the	sports	of	the	boys	of	his	own	age	.
著名的	在	这	运动的	的	这	男孩们	的	他的	自己的	年龄	.

他勇敢的性格和强健的体魄使他在同龄男孩的体育运动中脱颖而出。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kræk] ['beɪsbɔːl] ['pleɪə(r)][ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['fæktəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ]

He	was	a	crack	baseball	player	and	one	of	the	chief	factors	of	the	high
他	曾是	一个	裂缝	棒球	玩家	和	一	的	这	首席	因素	的	这	高的

[skuːl] ['fʊtbɔːl] [ɪ'lev(ə)n] .

school	football	eleven	.
学校	足球	十一	.

他是一名出色的棒球运动员，也是高中橄榄球队的主要成员之一。

[nəʊ][wʌn][ɪn]['klɪn'təʊnjə][wɒz; wəz][held][ɪn]['betə(r)] ['laɪkɪŋ] .

No	one	in	Clintonia	was	held	in	better	liking	.
不	一	在	克林顿尼亚	曾是	握住	在	更好的	喜欢	.

在克林顿，没有人比他更受人爱戴。

[bɑbz] ['speʃ(ə)l] [tʃʌm] [wɒz; wəz][dʒəʊ]['ætˌwʊəd] , [sʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

Bob's	special	chum	was	Joe	Atwood	,	son	of	the	leading	physician	of	the	town	.
鲍勃的	特别的	密友	曾是	乔	阿特伍德	,	儿子	的	这	领导	医生	的	这	镇	.

鲍勃的挚友是乔·阿特伍德，他是镇上首席医生的儿子。

[dʒəʊ][wɒz; wəz][feə(r)][ɪn][kəm'plekʃ(ə)n][ænd; ənd] ['stɜːdi] [ɪn] [meɪkʌp] .

Joe	was	fair	in	complexion	and	sturdy	in	makeup	.
乔	曾是	公平的	在	肤色	和	结实的	在	化妆品	.

乔肤色白皙，化着浓妆。

[hiː; hi][ænd; ənd][bɒb][hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ['ɔːlməʊst] [ɪn'seprəbl] [kəm'pænjənz] ,

He	and	Bob	had	been	for	many	years	almost	inseparable	companions	,
他	和	鲍勃	有	到过	为了	许多	年	几乎	形影不离	同伴	,

他和鲍勃多年来几乎形影不离。

[bɒb]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['æktɪŋ][æz; əz]['kæptɪn][ɪn]['eniθɪŋ][ɪn][wɪtʃ][ðeɪ][maɪt][biː; bi][ɪn'geɪdʒd],

Bob	**usually**	**acting**	**as**	**captain**	**in**	**anything**	**in**	**which**	**they**	**might**	**be**	**engaged**	**,**
鲍勃	通常	表演	作为	队长	在	任何事物	在	哪个	他们	可能	是	已订婚的	,

鲍勃通常在他们参与的任何活动中担任队长。

[waɪl][dʒəʊ][sɜːvd][æz; əz][fɜːst][meɪt].

while	**Joe**	**served**	**as**	**first**	**mate**	**.**
尽管	乔	服务	作为	第一的	伴侣	.

而乔则担任大副。

[ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][hɒt]['tempə(r)],

The	**latter**	**had**	**a**	**hot**	**temper**	**,**
这	后者	有	一个	热的	脾气	,

后者脾气暴躁。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪm'pʌlsɪvnəs]['sʌmtaɪmz][gɒt][hɪm]['ɪntuː]['trʌb(ə)l][ænd; ənd][wʊd][hæv; həv][ɪn'vɒlvd]

and	**his**	**impulsiveness**	**sometimes**	**got**	**him**	**into**	**trouble**	**and**	**would**	**have**	**involved**
和	他的	冲动	有时	得到	他	进入	麻烦	和	会	有	涉及

[hɪm][ɪn] scrapes23

him	**in**	**scrapes23**
他	在	scrapes23

他的冲动有时会给他带来麻烦，让他卷入一些小纠纷。23

['ɒf(tə)n][ɪf][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt][biːn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kuːlə(r)][hed][ænd; ənd]['stedi]['ɪnfluəns]

oftener	**if**	**it**	**had**	**not**	**been**	**for**	**the**	**cooler**	**head**	**and**	**steadying**	**influence**
更频繁	如果	它	有	不是	到过	为了	这	冷却器	头	和	稳定	影响

[ɒv; əv][bɒb].

of	**Bob**	**.**
的	鲍勃	.

如果没有鲍勃冷静的头脑和稳定的影响，这种情况可能会经常发生。

[tuː]['ʌðə(r)][frendz][ɒv; əv][ðə; ði][bɔɪz][huː][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst]['ɔːlweɪz][ɪn][ðeə(r)]['kʌmpəni][wɜː(r); wə(r)]

Two	**other**	**friends**	**of**	**the**	**boys**	**who**	**were**	**almost**	**always**	**in**	**their**	**company**	**were**
二	其他	朋友们	的	这	男孩们	WHO	是	几乎	总是	在	他们的	公司	是

[hɜːb] - ,

Herb	**Fennington**	**,**
草本植物	-	,

男孩们的另外两个朋友，几乎总是和他们在一起，分别是赫伯·芬宁顿。

[huːz]['fɑːðə(r)][kept][ə; eɪ][lɑːdʒ]['dʒen(ə)rəl][stɔː(r)][ɪn][ðə; ði][taʊn], [ænd; ənd]['dʒɪmi]['plʌmə(r)],

whose	**father**	**kept**	**a**	**large**	**general**	**store**	**in**	**the**	**town**	**,**	**and**	**Jimmy**	**Plummer**	**,**
谁	父亲	保留	一个	大的	一般的	店铺	在	这	镇	,	和	吉米	普卢默	,

他的父亲在镇上经营着一家大型杂货店，还有吉米·普拉默，

[sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ][rɪ'spektɪd]['kɑːpəntə(r)][ænd; ənd][kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)].

son	**of**	**a**	**respected**	**carpenter**	**and**	**contractor**	**.**
儿子	的	一个	受人尊敬	木匠	和	承包商	.

一位受人尊敬的木匠兼承包商的儿子。

[hɜːb][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ]['rɑːðə(r)]['ɪndələnt][ˌdɪspə'zɪʃn], [bʌt; bət][wɒz; wəz]['dʒɒli][ænd; ənd][gʊd] -

Herb	**was**	**of**	**a**	**rather**	**indolent**	**disposition**	**,**	**but**	**was**	**jolly**	**and**	**good**	**-**
草本植物	曾是	的	一个	相当	懒惰的	处置	,	但	曾是	快乐的	和	好的	-

[neɪˌtʃəd][ænd; ənd]['ɔːlweɪz][fʊl][ɒv; əv][dʒəʊks],

natured	**and**	**always**	**full**	**of**	**jokes**	**,**
自然	和	总是	满的	的	笑话	,

赫布性格比较懒散，但他开朗善良，总是妙语连珠。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [gʊd] , ['ʌðə(r)z] [pɔ:(r); pʊə(r)] , [wɪtʃ] [hi:; hi] ['fri:kwəntli] [sɔ:t] [tu:; tə] [sprɪŋ]

some	of	them	good	,	others	poor	,	which	he	frequently	sought	to	spring
一些	的	他们	好的	,	其他的	贫穷的	,	哪个	他	频繁地	寻求	到	春天

[ɒn][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

on	his	companions	.
在	他的	同伴	.

有些很好，有些很差，他经常想方设法把这些差事嫁给同伴。

['dʒɪmi] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [meɪts] ,

Jimmy	was	a	trifle	younger	than	his	mates	,
吉米	曾是	一个	琐事	年轻	比	他的	伙伴们	,

吉米比他的伙伴们小一些。

[fæt][ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] [ɪk'sesɪvli] [fɒnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ɒv; əv][laɪf] .

fat	and	round	and	excessively	fond	of	the	good	things	of	life	.
胖的	和	圆形的	和	过度	喜爱	的	这	好的	事物	的	生活	.

肥胖圆润，过度喜爱生活中的美好事物。

[hɪz; ɪz] ['laɪkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['speʃ(ə)l] ['deɪnti] [hæd; həd] [geɪnd] [hɪm][ðə; ði] ['nɪkneɪm] [ɒv; əv] “

His	liking	for	that	special	dainty	had	gained	him	the	nickname	of	“
他的	喜欢	为了	那	特别的	纤巧	有	获得	他	这	昵称	的	“

['doʊnʌts] ,

Doughnuts	,
甜甜圈	,

他对那种特别美味小吃的喜爱为他赢得了“甜甜圈”的绰号。

” [ænd; ənd] [fju:] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['nɪkneɪmz] [wɜ:(r); wə(r)]['evə(r)][mɔ:(r)] ['fitiŋli] [bɪ'stəʊd] .

”	and	few	of	such	nicknames	were	ever	more	fittingly	bestowed	.
”	和	很少	的	这样的	昵称	是	曾经	更多的	恰如其分	授予	.

很少有比这更贴切的绰号了。

[ə'pɑ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['laɪkɪŋ] [ðæt] [dru:] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] ,

Apart	from	the	liking	that	drew	them	together	,
除	从	这	喜欢	那	画	他们	一起	,

除了彼此喜欢之外，

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [lɪŋk] [ɪn][ðeə(r)] ['kɒmən] ['ɪntrəst] [ɪn]['reɪdiəʊ] .

the	boys	had	another	link	in	their	common	interest	in	radio	.
这	男孩们	有	其他	关联	在	他们的	常见的	兴趣	在	收音机	.

男孩们还有另一个共同点，那就是他们都对广播感兴趣。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [nju:] ['saɪəns] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [spred] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

From	the	time	that	this	wonderful	new	science	had	begun	to	spread	over	the
从	这	时间	那	这	精彩的	新的	科学	有	开始	到	传播	超过	这

['kʌntri] [wɪð] [sʌtʃ] [ə'meɪzɪn] [rə'pɪdəti] ,

country	with	such	amazing	rapidity	,
国家	和	这样的	惊人的	快速	,

自从这门奇妙的新科学以惊人的速度在全国传播开来之后，

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst]['ɑ:d(ə)nt] “ [fænz] .

they	had	been	among	the	most	ardent	“	fans	.
他们	有	到过	之中	这	最多	热心	“	粉丝	.

他们曾是最热情的“粉丝”。

” ['evriθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ri:d] [ɔ:(r)] [lɜ:n] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][wɒz; wəz] [dɪ'vaʊəd] [wɪð] [ə'vɪdəti]

”	Everything	that	they	could	read	or	learn	on	the	subject	was	devoured	with	avidity
”	一切	那	他们	可以	读	或者	学习	在	这	主题	曾是	吞噬	和	热情

,

,

,

“他们如饥似渴地阅读或学习所有与此主题相关的资料，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] ['kɒnstəntli] [æt; ət][ðə; ðɪ] [həʊm] [ɒv; əv][wʌn][ɔː(r)][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ,

and	they	were	almost	constantly	at	the	home	of	one	or	the	other	,
和	他们	是	几乎	不断地	在	这	家	的	一	或者	这	其他	,

他们几乎总是待在对方的家里。

['lɪsənɪŋ] [ɪn][ɒn][ðeə(r)]['reɪdiəʊ][sets][ænd; ənd] , ['leɪtli] , ['sendɪŋ] ['mesɪdʒɪz] ,

listening	in	on	their	radio	sets	and	,	lately	,	sending	messages	,
聆听	在	在	他们的	收音机	套	和	,	最近	,	发送	消息	,

他们通过收音机收听节目，最近还开始发送信息。

[ɪn][ðə; ðɪ]['lætə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [ə'teɪnd] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [prə'fɪʃ(ə)nsi]

in	the	latter	of	which	they	had	now	attained	an	unusual	degree	of	proficiency
在	这	后者	的	哪个	他们	有	现在	已达到	一个	异常	程度	的	熟练程度

. -

.	24

. -

在后一项技能上，他们如今已达到了非同寻常的熟练程度。24

[ɪn] [dɪ'saɪdɪd] ['kɒntrɑːst][tuː; tə][bɒb][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [gruːp] [ɒv; əv]['klɪn'təʊnjə]

In	decided	contrast	to	Bob	and	his	friends	was	another	group	of	Clintonia
在	决定	对比	到	鲍勃	和	他的	朋友们	曾是	其他	团体	的	克林顿尼亚

[juːθ] ,

youth	,
青年	,

与鲍勃和他的朋友们形成鲜明对比的是另一群克林顿尼亚的年轻人。

[bɪ'twiːn] [huːm] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [prə'naʊnst] [æn'tɪpəθi] .

between	whom	and	the	radio	boys	there	was	a	pronounced	antipathy	.
之间	谁	和	这	收音机	男孩们	那里	曾是	一个	发音	反感	.

他和电台男孩们之间有着明显的敌意。

[ðə; ðɪ]['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [gruːp] [wɒz; wəz] [bʌk] ['lʊkə(r)] , [ə; eɪ][bɪg] [ˌəʊvə'grəʊn] , ['hʌlkɪŋ] [bɔɪ] ,

The	leader	of	this	group	was	Buck	Looker	,	a	big	overgrown	,	hulking	boy	,
这	领导者	的	这	团体	曾是	巴克	观察者	,	一个	大的	长得太茂盛了	,	庞大的	男生	,

这群人的头目是巴克·卢克，一个身材高大魁梧的男孩。

[dʌl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊli] [ɪn] ['kærəktə(r)] .

dull	in	his	studies	and	a	bully	in	character	.
乏味的	在	他的	研究	和	一个	欺负	在	特点	.

他学习成绩差，性格蛮横。

[hɪz; ɪz] [tuː] ['speʃ(ə)l] ['krəʊniːz][wɜː(r); wə(r)] [kɑːl] [lʊts] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪdʒ] ,

His	two	special	cronies	were	Carl	Lutz	,	a	boy	of	about	his	own	age	,
他的	二	特别的	亲信	是	卡尔	卢茨	,	一个	男生	的	关于	他的	自己的	年龄	,

他的两个特别要好的朋友分别是和他年龄相仿的男孩卡尔·卢茨，

[ænd; ənd] ['teri] ['muːni] , [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm]['nəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [miːn] [ænd; ənd] ['sniːkɪŋ]

and	Terry	Mooney	,	both	of	them	noted	for	their	mean	and	sneaking
和	特里	穆尼	,	两个都	的	他们	著名的	为了	他们的	意思是	和	鬼鬼祟祟

[ˌdɪspə'zɪʃnz] .

dispositions	.
性情	.

还有特里·穆尼，他们两人都以卑鄙狡诈的性格而闻名。

[bʌk] [lɔːd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,

Buck	lorded	it	over	them	,
巴克	领主	它	超过	他们	,

巴克对他们颐指气使，

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [men][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ðeɪ] [krɪndʒd]

and	as	his	father	was	one	of	the	richest	men	in	the	town	they	cringed
和	作为	他的	父亲	曾是	一	的	这	最富有的	男人	在	这	镇	他们	畏缩

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [bæk] [hɪm] [ʌp][ɪn]['eni] [piːs] [ɒv; əv] ['miːnnəs]

before	him	and	were	always	ready	to	back	him	up	in	any	piece	of	meanness
前	他	和	是	总是	准备好	到	后退	他	向上	在	任何	片	的	卑鄙

[ænd; ənd] ['mɪstʃɪf] .

and	mischief	.
和	恶作剧	.

由于他的父亲是镇上最富有的人之一，所以镇上的人都对他毕恭毕敬，并且总是随时准备支持他做任何卑鄙无耻的事情。

[ðə; ði][ɪn'θjuːziæzəm][ɒv; əv][bɒb][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [fɔː(r); fə(r)]['reɪdiəʊ][wɒz; wəz] ['fɔstə] [baɪ][ðə; ði]

The	enthusiasm	of	Bob	and	his	friends	for	radio	was	fostered	by	the
这	热情	的	鲍勃	和	他的	朋友们	为了	收音机	曾是	寄养	经过	这

[help][ænd; ənd][əd'vaɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['revərənd] ['dɒktə(r)] [deɪl] ,

help	and	advice	of	the	Reverend	Doctor	Dale	,
帮助	和	建议	的	这	牧师	医生	戴尔	,

鲍勃和他的朋友们对广播的热情，得益于戴尔牧师的帮助和建议。

[ðə; ði] ['klɜːdʒimən] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [fɜːst] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv]['klɪn'təʊnjə] , [huː] ,

the	clergyman	in	charge	of	the	Old	First	Church	of	Clintonia	,	who	,
这	牧师	在	收费	的	这	老的	第一的	教会	的	克林顿尼亚	,	WHO	,

负责克林顿尼亚老第一教堂的牧师，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['eləkwənt] ['priːtʃə(r)] , [wɒz; wəz] ['kiːnli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ɔːl]['lætə(r)] -

in	addition	to	being	an	eloquent	preacher	,	was	keenly	interested	in	all	latter	-
在	添加	到	存在	一个	雄辩	牧师	,	曾是	敏锐地	感兴趣的	在	全部	后者	-

[deɪ] [dɪ'veləpmənts] [ɒv; əv] ['saɪəns] ,

day	developments	of	science	,
天	发展	的	科学	,

除了是一位能言善辩的传道者之外，他还对现代科学的所有发展都抱有浓厚的兴趣。

[ɪ'speʃəli] ['reɪdiəʊ] .

especially	radio	.
尤其	收音机	.

尤其是广播。

[wen'evə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [gɒt]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðeə(r)][sets] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə]

Whenever	the	boys	got	into	trouble	with	their	sets	they	knew	that	all	they	had	to
每当	这	男孩们	得到	进入	麻烦	和	他们的	套	他们	知道	那	全部	他们	有	到

[duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['dʒiːniəl]['dɒktə(r)][ænd; ənd][biː; bi] [helpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)]

do	was	to	go	to	the	genial	doctor	and	be	helped	out	of	their
做	曾是	到	去	到	这	和蔼可亲	医生	和	是	帮助	出去	的	他们的

[pə'pleksəti] .

perplexities	.
困惑	.

每当男孩们在布景上遇到麻烦时，他们都知道，他们只需要去找那位和蔼可亲的医生，就能得到帮助，摆脱困境。

[æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ðæt] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪmpɪtəs] [tuː; tə][ðeə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][wɒz; wəz][ðə; ði]

An	incident	that	gave	a	great	impetus	to	their	interest	in	the	subject	was	the
一个	事件	那	给予	一个	伟大的	动力	到	他们的	兴趣	在	这	主题	曾是	这

['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv]['praɪzɪz][baɪ]['mɪstə(r)] . - ,

offering	of	prizes	by	Mr	.	Ferberton	,
提供	的	奖品	经过	先生	.	-	,

费伯顿先生提供的奖品极大地激发了他们对这个主题的兴趣。

[ðə; ði]['membə(r)][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['dɪstrɪkt] ,

the	member	of	Congress	for	their	district	,
这	成员	的	国会	为了	他们的	区	,

他们所在选区的国会议员，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] ['reɪdiəʊ] [sets] [tɜːnd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'greʃən(ə)l] ['dɪstrɪkt] [baɪ]

for	the	best	radio	sets	turned	out	by	the	boys	of	his	congressional	district	by
为了	这	最好的	收音机	套	转向	出去	经过	这	男孩们	的	他的	国会	区	经过

[ðeə(r)] [əʊn] [en'devəz] .

their	own	endeavors	.
他们的	自己的	努力	.

因为他所在选区的男孩们通过自己的努力，制造出了最好的收音机。

[bɒb] , [dʒəʊ] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] entered25

Bob	,	Joe	,	and	Jimmy	entered25
鲍勃	,	乔	,	和	吉米	entered25

鲍勃、乔和吉米参加了25

['ɪntuː] [ðɪs] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð] [greɪt] [zest] .

into	this	competition	with	great	zest	.
进入	这	竞赛	和	伟大的	热情	.

以极大的热情投入到这场比赛中。

[hɜːb] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hə'bɪtʃuəl] ['ɪndələns] [kept] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Herb	with	his	habitual	indolence	kept	out	of	it	.
草本植物	和	他的	习惯性的	懒惰	保留	出去	的	它	.

赫布因为一贯的懒散，没有卷入其中。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'grəʊst] [wɪð] [ðeə(r)]['reɪdiəʊ][ɪk'sperɪm(ə)nts][æn; ən] ['ɪnsɪdənt] ['hæpənd]

While	the	boys	were	engrossed	with	their	radio	experiments	an	incident	happened
尽管	这	男孩们	是	全神贯注	和	他们的	收音机	实验	一个	事件	发生

[ɪn] [taʊn] [ðæt] [led][ðem; ðəm]['ɪntuː] ['meni] [ˌʌnɪk'spektɪd] [əd'ventʃəz] .

in	town	that	led	them	into	many	unexpected	adventures	.
在	镇	那	引领	他们	进入	许多	意外	冒险	.

当男孩们全神贯注于无线电实验时，镇上发生了一件事，这件事让他们经历了许多意想不到的冒险。

[æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [rʌn] [baɪ][ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)][ɪn] [taʊn] , [ə; eɪ] [mɪs] ['neli] ['berik] ,

An	automobile	run	by	a	visitor	in	town	,	a	Miss	Nellie	Berwick	,
一个	汽车	跑步	经过	一个	游客	在	镇	,	一个	错过	内莉	贝里克	,

一辆由一位名叫内莉·伯威克的游客驾驶的汽车，

[gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][kən'trəʊl][ænd; ənd] [dæʃt] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ][stɔː(r)] .

got	out	of	her	control	and	dashed	through	the	window	of	a	store	.
得到	出去	的	她	控制	和	虚线	通过	这	窗户	的	一个	店铺	.

她失去了控制，冲破了商店的窗户。

[bɒb][ænd; ənd][dʒəʊ] , [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][hænd] , ['reskjuːd] [ðə; ði][gɜːl][frɒm; frəm]

Bob	and	Joe	,	who	happened	to	be	at	hand	,	rescued	the	girl	from
鲍勃	和	乔	,	WHO	发生	到	是	在	手	,	获救	这	女孩	从

['ɪmɪnənt] ['perəl] ,

imminent	peril	,
迫在眉睫	危险	,

恰巧在附近的鲍勃和乔将女孩从迫在眉睫的危险中救了出来。

[waɪl] [hɜːb] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [dɪd] [gʊd] [wɜːk] [ɪn] ['kɜːbɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)] [ðæt] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['æksɪdənt]

while	Herb	and	Jimmy	did	good	work	in	curbing	the	fire	that	followed	the	accident
尽管	草本植物	和	吉米	做过	好的	工作	在	路缘	这	火	那	随后	这	事故

.

:
.

赫伯和吉米在控制事故引发的火灾方面做得很好。

[haʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːf(ə)n] [gɜːrlz] ['stɔːri] ,

How	the	boys	learned	of	the	orphan	girl's	story	,
如何	这	男孩们	学习	的	这	孤儿	女孩们	故事	,

男孩们是如何得知孤女的故事的?

[gɒt] [ɒn] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɑːskl] [huː] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] ['swɪnd(ə)l] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd]

got	on	the	track	of	the	rascal	who	had	tried	to	swindle	her	and
得到	在	这	追踪	的	这	恶棍	WHO	有	尝试	到	骗取	她	和

[fɔːst] [hɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ˌrestɪ'tjuːʃ(ə)n] ;

forced	him	to	make	restitution	;
强制	他	到	制作	归还	;

她追踪到了试图诈骗她的恶棍，并迫使他做出赔偿；

[wɒt] [pɑːt] [ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [pleɪd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['feləʊ] [tuː; tə] [tɜːmz] ;

what	part	the	radio	played	in	bringing	the	fellow	to	terms	;
什么	部分	这	收音机	玩	在	带来	这	同伴	到	条款	;

收音机在促使这个人接受现实的过程中发挥了什么作用?

[haʊ] [ðeɪ] [dɪ'tektɪd] [ænd; ənd] ['θwɔːtɪd] [ðə; ði] [plænz] [ɒv; əv] [bʌk] ['lʊkə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['krəʊniːz]

how	they	detected	and	thwarted	the	plans	of	Buck	Looker	and	his	cronies
如何	他们	检测到	和	受挫	这	计划	的	巴克	观察者	和	他的	亲信

[tuː; tə] [rek] [ðeə(r)] [sets] ;

to	wreck	their	sets	;
到	破坏	他们的	套	;

他们如何发现并挫败了巴克·卢克及其同伙破坏他们片场的计划；

[ɑː(r); ə(r)] [təʊld] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] [ɪn'taɪtld] : “ [ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [bɔɪz] - [fɜːst]

are	told	in	the	first	volume	of	this	series	entitled	:	“	The	Radio	Boys	'	First
是	讲述	在	这	第一的	体积	的	这	系列	标题	:	“	这	收音机	男孩们	-	第一的

['waɪələs] ;

Wireless	;
无线的	;

在本系列的第一卷中讲述了这个故事，标题为：“无线电男孩的第一部无线电作品”；

[ɔː(r)] , ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] - [praɪz] .

Or	,	Winning	the	Ferberton	Prize	.
或者	,	获胜	这	-	奖	.

或者，赢得费伯顿奖。

” [ðæt] ['sʌmə(r)] [ðə; ði] [tʃʌm] [went] [tuː; tə] ['əʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] [ɒn] [ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] ,

”	That	summer	the	chums	went	to	Ocean	Point	on	the	seashore	,
”	那	夏天	这	朋友们	去	到	海洋	观点	在	这	海滨	,

那年夏天，朋友们去了海边的海洋角。

[weə(r)] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɪn'təʊnjə] [fəʊks] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋgələʊ] ['kɒləni] [ɒv; əv]

where	many	of	the	Clintonia	folks	had	established	a	little	bungalow	colony	of
在哪里	许多	的	这	克林顿尼亚	各位	有	已确立的	一个	小的	平房	殖民地	的

[ðeə(r)] [əʊn] .

their	own	.
他们的	自己的	.

许多克林顿尼亚居民在那里建立了自己的小型平房社区。

[wɒt] [əd'ventʃəz] [ðeɪ] [met] [wɪð] [ðeə(r)] ; [wɒt] [straɪdz] [ðeɪ] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['præktɪkl] [wɜːk] [ɒv; əv]

What	adventures	they	met	with	there	;	what	strides	they	made	in	the	practical	work	of
什么	冒险	他们	遇见	和	那里	;	什么	步幅	他们	制成	在	这	实际的	工作	的

['reɪdiəʊ] ;

radio	;
收音机	;

他们在那里经历了怎样的冒险；他们在无线电的实际工作中取得了怎样的进步；

[haʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪneɪbld] [baɪ][ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [kwɪk] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][aɪ 'tiː][tuː; tə]

how	they	were	enabled	by	their	knowledge	and	quick	application	of	it	to
如何	他们	是	已启用	经过	他们的	知识	和	快的	应用	的	它	到

[seɪv] [ə; eɪ] [stɔːm] - [tɒst] [ʃɪp] [ɒn] [wɪtʃ] ['membəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['fæmɪlɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['vɔiidʒ]

save	a	storm	-	tossed	ship	on	which	members	of	their	own	families	were	voyaging
节省	一个	风暴	-	抛掷	船	在	哪个	成员	的	他们的	自己的	家庭	是	航行

;

;

;

他们如何凭借自己的知识和快速运用知识，拯救了一艘在暴风雨中颠簸的船只，船上还有他们的家人；

[haʊ] [ðeɪ] [ræn] down26

how	they	ran	down26
如何	他们	跑	down26

他们是如何跑掉的26

[ænd; ənd] ['kæptʃəd] [ðə; ði] ['skaʊndrəl] ['kæsi] [huː] [hæd; həd] [nɒkt] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['blækdʒæk] [ðə; ði]

and	captured	the	scoundrel	Cassey	who	had	knocked	out	with	a	blackjack	the
和	捕获	这	恶棍	卡西	WHO	有	敲门	出去	和	一个	二十一点	这

['ɒpəreɪtə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [luːt] [hɪz; ɪz] [seɪf] — [ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] [mɔː(r)]

operator	at	the	sending	station	and	looted	his	safe	—	these	and	many	more
操作员	在	这	发送	车站	和	被洗劫一空	他的	安全的	—	这些	和	许多	更多的

['ɪnsɪdənts] [ɑː(r); ə(r)] [nə'reɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] [ɪn'taɪtld] :

incidents	are	narrated	in	the	second	volume	of	this	series	entitled	:
事件	是	旁白	在	这	第二	体积	的	这	系列	标题	:

并抓获了用警棍击晕了发信站操作员并洗劫其保险箱的恶棍凯西——这些以及更多事件都在本系列的第二卷中有所叙述，该卷名为：

“ [ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [æt; ət]['əʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt] [seɪvd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

“	The	Radio	Boys	at	Ocean	Point	;	Or	,	The	Message	That	Saved	the	Ship	.
“	这	收音机	男孩们	在	海洋	观点	;	或者	,	这	信息	那	已保存	这	船	.

《海洋角的无线电男孩；或者，拯救这艘船的信息》。

” [waɪl] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['siːz(ə)n] [wɒz; wəz] [jet] [æt; ət][ɪts] [haɪt] ,

”	While	the	summer	season	was	yet	at	its	height	,
”	尽管	这	夏天	季节	曾是	然而	在	它是	高度	,

“当时正值盛夏，

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rəʊbəʊt] [ðæt] [hæd; həd]

the	boys	had	occasion	to	rescue	the	occupants	of	a	rowboat	that	had
这	男孩们	有	场合	到	救援	这	居住者	的	一个	划艇	那	有

[biːn] [rʌn] [daʊn] [baɪ] [men] [ɪn][ə; eɪ]['stəʊlən]['məʊtə(r)] [bəʊt] .

been	run	down	by	men	in	a	stolen	motor	boat	.
到过	跑步	向下	经过	男人	在	一个	被盗	发动机	船	.

男孩们曾有机会营救一艘被偷来的机动船撞沉的小船上的乘客。

[ðə; ði] [tuː] ['reskjuːd] [juːðz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['vɔːdəvɪl] ['æktəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [gruː] ['veri]

The	two	rescued	youths	proved	to	be	vaudeville	actors	,	and	the	boys	grew	very
这	二	获救	青年	已证实	到	是	杂耍剧	演员	,	和	这	男孩们	生长	非常

['frendli] [wɪð] [ðem; ðəm] .

friendly	with	them	.
友好的	和	他们	.

获救的两名青少年原来是杂耍演员，男孩们和他们成了非常要好的朋友。

[ðə; ði]['ɪndʒəri] [ðæt] ['krɪp(ə)ld] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['lærɪ] ['bɑːtlɪt] ;

The	injury	that	crippled	one	of	them	,	Larry	Bartlett	;
这	受伤	那	残疾的	一	的	他们	,	拉里	巴特利特	;

其中一人，拉里·巴特利特，因伤致残；

[ðə; ði] [fɔːls] [ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] [brɔːt] [əˈgenst] [hɪm] [baɪ] [bʌk] [ˈlʊkə(r)] ;

the	false	accusation	brought	against	him	by	Buck	Looker	;
这	错误的	指控	带来	反对	他	经过	巴克	观察者	;

巴克·卢克对他提出的虚假指控；

[ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈlærɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsendɪŋ]

the	way	in	which	the	boys	succeeded	in	getting	work	for	Larry	at	the	sending
这	方式	在	哪个	这	男孩们	成功了	在	获得	工作	为了	拉里	在	这	发送

[ˈsteɪʃ(ə)n] ,

station	,
车站	,

男孩们成功地为拉里在派遣站找到工作的方式

[weə(r)] [hɪz; ɪz] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [gɪft] [ɒv; əv] [ˈmɪmɪkrɪ] [rɪˈsiːvd] [ˌrekəgˈnɪʃn] ; [haʊ] [ðeɪ] [ðəmˈselvz]

where	his	remarkable	gift	of	mimicry	received	recognition	;	how	they	themselves
在哪里	他的	卓越	礼物	的	模仿	已收到	认出	;	如何	他们	他们自己

[wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] [ˈbrɔːdkɑːstɪŋ] [ˈprəʊgræm] ,

were	placed	on	the	broadcasting	program	,
是	放置	在	这	广播	程序	,

他卓越的模仿天赋在哪里得到认可；他们自己又是如何被安排到广播节目中的，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈklevə(r)] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [træpt] [ðə; ði] [ˈməʊtə(r)] - [bəʊt] [θiːvz] ;

and	the	clever	way	in	which	they	trapped	the	motor	-	boat	thieves	;
和	这	聪明的	方式	在	哪个	他们	被困	这	发动机	-	船	窃贼	;

他们用巧妙的方法抓住了偷摩托艇的贼；

[ɑː(r); ə(r)] [təʊld] [ɪn] [ðə; ði] [θɜːd] [ˈvɒljuːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪəriːz] , [ɪnˈtaɪtld] : “ [ðə; ði] [ˈreɪdiəʊ] [bɔɪz] [æt; ət] [ðə; ði]

are	told	in	the	third	volume	of	the	series	,	entitled	:	“	The	Radio	Boys	at	the
是	讲述	在	这	第三	体积	的	这	系列	,	标题	:	“	这	收音机	男孩们	在	这

[ˈsendɪŋ] [ˈsteɪʃ(ə)n] ;

Sending	Station	;
发送	车站	;

故事在系列丛书的第三卷中讲述，标题为：“广播站的广播员们”；

[ɔː(r)] , [ˈmeɪkɪŋ] [gʊd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwaɪələs] [ruːm] .

Or	,	Making	Good	in	the	Wireless	Room	.
或者	,	制作	好的	在	这	无线的	房间	.

或者，在无线领域取得成功。

” [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ɒv; əv] [fɔːl] [brɔːt] [ðə; ði] [bɔɪz] [bæk] [tuː; tə] [ˈklɪnˈtəʊnjə] , [weə(r)] , [haʊˈevə(r)] ,

”	The	coming	of	fall	brought	the	boys	back	to	Clintonia	,	where	,	however	,
”	这	未来	的	落下	带来	这	男孩们	后退	到	克林顿尼亚	,	在哪里	,	然而	,

秋天的到来把男孩们带回了克林顿尼亚，然而，

[ðə; ði] [ˈjuːʒuəl] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈstʌdiz] [wɒz; wəz] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [baɪ] [æn; ən] [ˌepɪˈdemɪk] [ðæt] [meɪd]

the	usual	course	of	their	studies	was	interrupted	by	an	epidemic	that	made
这	通常	课程	的	他们的	研究	曾是	中断	经过	一个	流行性	那	制成

[ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [ˈkləʊzɪŋ] [ɒv; əv] the27

necessary	for	a	time	the	closing	of	the27
必要的	为了	一个	时间	这	结束	的	the27

他们的正常学习计划因一场流行病而中断，这场流行病导致学校一度关闭。27

[skuːlz] .

schools	.
学校	.

学校。

[ðɪs] [geɪv] [ðə; ði] [ˈreɪdiəʊ] [bɔɪz] [æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] [ˈmaʊntən] [pɑːs] ,

This	gave	the	radio	boys	an	opportunity	to	make	a	trip	to	Mountain	Pass	,
这	给予	这	收音机	男孩们	一个	机会	到	制作	一个	旅行	到	山	经过	,

这给了电台的几个小伙子们一次去山隘旅行的机会。

[ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] [rɪ'zɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] .

a	popular	resort	in	the	hills	.
一个	受欢迎的	采取	在	这	丘陵	.

山间热门度假胜地。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] ['plɒtəz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [pʊt]

Here	they	came	in	contact	with	a	group	of	plotters	who	were	trying	to	put
这里	他们	来了	在	接触	和	一个	团体	的	绘图仪	WHO	是	尝试	到	放

[θru:] [ə; eɪ] [nɪ'feərɪəs] [di:l] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [θwɔ:t] [ðə; ði]['rɑ:skəl, 'ræ-] [θru:]

through	a	nefarious	deal	and	were	able	to	thwart	the	rascals	through
通过	一个	邪恶	交易	和	是	有能力的	到	阻挠	这	无赖	通过

[ðə; ði][ju:z][ɒv; əv]['reɪdiəʊ] .

the	use	of	radio	.
这	使用	的	收音机	.

在这里，他们遇到了一群密谋者，他们试图进行一项邪恶的交易，并利用无线电挫败了这些恶棍的阴谋。

[baɪ] [ðæt] [seɪm] [bɪ'nefɪs(ə)nt] ['saɪəns] [tu:] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [seɪv] [ə; eɪ][laɪf] [wen] ['ʌðə(r)]

By	that	same	beneficent	science	too	they	were	able	to	save	a	life	when	other
经过	那	相同的	仁慈的	科学	也	他们	是	有能力的	到	节省	一个	生活	什么时候	其他

[mi:nz] [ɒv; əv] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)] [blɒkt] .

means	of	communication	were	blocked	.
方法	的	沟通	是	已屏蔽	.

凭借同样的科学技术，当其他通讯方式受阻时，他们也挽救了一条生命。

[ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] [li:st] [ˌsætɪs'fæktəri] ['fi:tʃə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ʌtə(r)] [dɪs'kʌmfɪtʃə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

And	not	the	least	satisfactory	feature	was	the	utter	discomfiture	they	were
和	不是	这	至少	令人满意的	特征	曾是	这	说出	沮丧	他们	是

['eɪb(ə)l][tu:; tə]['vɪzɪt] [ə'pɒn] [bʌk] ['lʊkə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] .

able	to	visit	upon	Buck	Looker	and	his	gang	.
有能力的	到	访问	之上	巴克	观察者	和	他的	帮派	.

而最令人满意的一点是，他们让巴克·卢克和他的团伙彻底颜面扫地。

[ði:z] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [əd'ventʃəz] [ɑ:(r); ə(r)][təʊld][ɪn][ðə; ði] [fɔ:θ] ['vɒlju:m] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəri:z] ,

These	and	many	other	adventures	are	told	in	the	fourth	volume	of	the	series	,
这些	和	许多	其他	冒险	是	讲述	在	这	第四	体积	的	这	系列	,

这些以及许多其他冒险故事都收录在该系列的第四卷中。

[ɪn'taɪtld] : “ [ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [æt; ət] ['maʊntən] [pɑ:s] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [kɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)]

entitled	:	“	The	Radio	Boys	at	Mountain	Pass	;	Or	,	The	Midnight	Call	for
标题	:	“	这	收音机	男孩们	在	山	经过	;	或者	,	这	午夜	称呼	为了

[ə'sɪstəns] .

Assistance	.
协助	.

标题为：“山隘的无线电男孩；或，午夜求救”。

” [ænd; ənd] [naʊ] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['æŋgri]

”	And	now	to	return	to	the	radio	boys	as	they	stood	facing	the	angry
”	和	现在	到	返回	到	这	收音机	男孩们	作为	他们	站立	面向	这	生气的

['stɔ:ki:pə(r)] [ə'mɪd][ə; eɪ] ['kɒnstəntli] ['grəʊɪŋ] [θrɒŋ] [ɒv; əv]['kjʊəriəs] ['ɒnlʊkəz] .

storekeeper	amid	a	constantly	growing	throng	of	curious	onlookers	.
店主	之中	一个	不断地	生长	人群	的	好奇的	旁观者	.

“现在让我们回到广播员们面前，他们面对着愤怒的店主，周围围满了好奇的围观者。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn] ['meni] ['taɪtə] ['fɪksɪz][ɪn][ðeə(r)][laɪf][bʌt; bət] [nʌn] [ðæt] [wɒz; wəz][mɔ:(r)]

They	had	been	in	many	tighter	fixes	in	their	life	but	none	that	was	more
他们	有	到过	在	许多	更紧	修复	在	他们的	生活	但	没有任何	那	曾是	更多的

[ɪm'bærəsɪŋ] .

embarrassing	.
尴尬的	.

他们一生中经历过许多更棘手的困境，但没有一次比这更尴尬。

“ [aɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm] [ə'restɪd] !
“ I'll have them arrested !
“ 患病的 有 他们 被捕 !

“我要把他们逮捕！”

” [ðə; ði] ['stɔ:ki:pə(r)] [rɪ'pi:tɪd] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['raɪzɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [ʃrɪl] ['trebl] .
” the storekeeper repeated , his voice rising to a shrill treble .
” 这 店主 重复 , 他的 嗓音 上升 到 一个 尖锐 高音 .

“店主重复道，声音变得尖锐刺耳。”

“ [naʊ] [lʊk] [hɪə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [bɒb] .
“ Now look here , ” replied Bob .
“ 现在 看 这里 , ” 回复 鲍勃 .

“现在看这里，”鲍勃回答道。

“ [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [kʌt] [aʊt] [ðɪs] [tɔ:k] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ˌju: 'es] [ə'restɪd] .
“ Suppose you cut out this talk of having us arrested .
“ 认为 你 切 出去 这 讲话 的 拥有 我们 被捕 .

“假设你不再谈论逮捕我们这件事。”

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] , [wi:; wi]['dɪd(ə)nt] [breɪk] [jɔ:(r); jə(r)] ['wɪndəʊ] .
In the first place , we didn't break your window .
在 这 第一的 地方 , 我们 没有 休息 你的 窗户 .

首先，我们并没有打破你的窗户。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] ,
In the second place ,
在 这 第二 地方 ,

其次，

[ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] [ˌwʊdnt] [bi:; bi][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [ə'rest] [bʌt; bət][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [ðə; ði]
if we had it wouldn't be a matter of arrest but of making good the
如果 我们 有 它 不会 是 一个 事情 的 逮捕 但 的 制作 好的 这
['dæmɪdʒ] . ”
damage . ”
损害 . ”

如果我们有证据，那就不是逮捕的问题了，而是弥补损失的问题了。

“ [ɔ:l] [raɪt] [ðen] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['lɑ:.sən] ['i:gəli] , -
“ All right then , ” said Mr . Larsen eagerly , 28
“ 全部 正确的 然后 , ” 说 先生 . 拉森 急切地 , -

“好的，”拉尔森先生急切地说，28

['kætʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][lɑ:st] [wɜ:d] .
catching at the last word .
捕捉 在 这 最后的 单词 .

抓住最后一个字。

“ [meɪk] [gʊd] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] .
“ Make good the damage .
“ 制作 好的 这 损害 .

“弥补损失。”

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [kɒst][æt; ət] [li:st] [tu:] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [tu:; tə] [rɪ'pleɪs] [ðæt] ['wɪndəʊ] . ”
It will cost at least two hundred dollars to replace that window . ”
它 将要 成本 在 至少 二 百 美元 到 代替 那 窗户 . ”

更换那扇窗户至少要花两百美元。

“ [aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haɪ] , ” [rɪ'tɜ:nd] [bɒb] .
“ I think you're a little high , ” returned Bob .
“ 我 思考 你是 一个 小的 高的 , ” 返回 鲍勃 .

“我觉得你有点嗨了，”鲍勃回答道。

“ [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] ['mætə(r)] .

“	But	that	doesn't	matter	.
”	但	那	不	事情	.

但这无关紧要。

[ai]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ðæt] [wɪd] [meɪk] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [gʊd] .

I	didn't	say	that	we'd	make	the	damage	good	.
我	没有	说	那	我们会	制作	这	损害	好的	.

我没说过我们会弥补损失。

[ai] [sed] [ðæt] [ɪf] [wɪd] ['brəʊkən][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [gʊd] .

I	said	that	if	we'd	broken	it	,	it	would	be	a	matter	of	making	good	.
我	说	那	如果	我们会	破碎的	它	,	它	会	是	一个	事情	的	制作	好的	.

我说过，如果我们弄坏了，那就是弥补的问题。

[bʌt; bət][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðæt] [lets] [ˌjuː 'es] [aʊt] [aɪl] [seɪ] . ”

But	we	didn't	break	it	,	and	that	lets	us	out	I'll	say	.	”
但	我们	没有	休息	它	,	和	那	让我们	我们	出去	患病的	说	.	”

但我们没有破坏它，所以我觉得我们可以脱身了。

“ [ɪts] ['iːzi] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , ” [sniə] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] .

“	It's	easy	to	say	that	,	”	sneered	the	merchant	.
”	它是	简单的	到	说	那	,	”	冷笑	这	商人	.

“说起来容易，”商人冷笑道。

“ [haʊ] [duː; də][ai] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	How	do	I	know	that	you	didn't	break	it	?
”	如何	做	我	知道	那	你	没有	休息	它	?

“我怎么知道你没把它弄坏？”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɒv; əv] [kɔːs] [biː; bi]['nætʃ(ə)rəl][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][laɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

It	would	of	course	be	natural	for	you	to	try	to	lie	out	of	it	.	”
它	会	的	课程	是	自然的	为了	你	到	尝试	到	说谎	出去	的	它	.	”

你当然会想方设法撒谎来掩盖这件事。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi]['nætʃ(ə)rəl][fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][laɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] [bɒb] ,

“	It	wouldn't	be	natural	for	us	to	lie	out	of	it	,	”	replied	Bob	,
”	它	不会	是	自然的	为了	我们	到	说谎	出去	的	它	,	”	回复	鲍勃	,

“如果我们撒谎隐瞒这件事，那就不合常理了，”鲍勃回答说。

[kən'trəʊlɪŋ] [hɪz; ɪz]['tempə(r)] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] .

controlling	his	temper	with	difficulty	.
控制	他的	脾气	和	困难	.

他很难控制自己的脾气。

“ [ðæt] ['ɪz(ə)nt]['aʊə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [θɪŋz] .

“	That	isn't	our	way	of	doing	things	.
”	那	不是	我们的	方式	的	正在做	事物	.

“这不是我们的行事方式。”

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [steɪd] [hɪə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['pɜːfɪktli] ['iːzi]

Why	do	you	suppose	we	stayed	here	when	it	would	have	been	perfectly	easy
为什么	做	你	认为	我们	入住	这里	什么时候	它	会	有	到过	完美	简单的

[fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][get] [ə'weɪ] ?

for	us	to	get	away	?
为了	我们	到	得到	离开	?

你觉得我们为什么留在这里？明明我们很容易就能离开。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['snəʊbɔːl] [wiː; wi] [θruː] [ðæt] [brəʊk] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪndəʊ] .

It	wasn't	a	snowball	we	threw	that	broke	your	window	.
它	不是	一个	雪球效应	我们	扔	那	打破	你的	窗户	.

砸碎你家窗户的不是我们扔的雪球。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn] [θrəʊn] [baɪ][ðə; ði] ['feloʊz] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [wɪð] . ”

It	was	one	thrown	by	the	fellows	we	were	fighting	with	.	”
它	曾是	一	抛掷	经过	这	伙伴们	我们	是	斗争	和	.	”

那是和我们交战的那些家伙扔的。

“ ['ɔːlweɪz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feləʊ] [ðæt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['stɔːkiːpə(r)] ['æŋgrəli] .

“	Always	the	other	fellow	that	does	it	!	”	replied	the	storekeeper	angrily	.
”	总是	这	其他	同伴	那	做	它	!	”	回复	这	店主	愤怒地	.

“总是另一个人干的！”店主生气地回答道。

“ [huː] [wɒz; wəz] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['feləʊ] [ɔː(r)] ['feloʊz] [ðen] ?

“	Who	was	that	other	fellow	or	fellows	then	?
”	WHO	曾是	那	其他	同伴	或者	伙伴们	然后	?

“那么，那另外几个人是谁呢？”

[tel] [ˌem 'iː] [ðæt] .

Tell	me	that	.
告诉	我	那	.

告诉我。

[kʌm] [ɒn] [naʊ] , [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] .

Come	on	now	,	tell	me	that	.
来	在	现在	,	告诉	我	那	.

别装了，告诉我。

” [bɒb] [kept] ['saɪlənt] .

“	Bob	kept	silent	.
”	鲍勃	保留	沉默的	.

鲍勃保持沉默。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [bʌk] ['lʊkə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] , [huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [traɪd]

He	had	no	love	for	Buck	Looker	and	his	gang	,	who	had	always	tried
他	有	不	爱	为了	巴克	观察者	和	他的	帮派	,	WHO	有	总是	尝试

[tuː; tə]['ɪndʒə(r)][hɪm] ,

to	injure	him	,
到	损伤	他	,

他根本不喜欢巴克·卢克和他的团伙，他们总是想方设法伤害他。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] . -

but	he	was	not	going	to	inform	.	29
但	他	曾是	不是	去	到	通知	.	-

但他并不打算告发。29

“ [siː] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['lɑː.sən] , [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] ['saɪləns] .

“	See	,	”	said	Mr	.	Larsen	,	misunderstanding	his	silence	.
”	看	,	”	说	先生	.	拉森	,	误解	他的	沉默	.

“你看，”拉尔森先生误解了他的沉默，说道。

“ [wen] [ai][ɑːsk][juː; jʊ] , [juː; jʊ][kænt] [tel] [ˌem 'iː] .

“	When	I	ask	you	,	you	can't	tell	me	.
”	什么时候	我	问	你	,	你	不能	告诉	我	.

“当我问你时，你不能告诉我。”

[jʊr; jər] [ðə; ði] ['feloʊz] [ðæt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl] [raɪt] ,

You're	the	fellows	that	did	it	,	all	right	,
你是	这	伙伴们	那	做过	它	,	全部	正确的	,

没错，就是你们干的。

[ænd; ənd] [jʊl] [peɪ] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɔː(r)] [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [pʊt] [ɪn][dʒeɪl] , [ðæts] [wɒt] [aɪl]

and	**you'll**	**pay**	**me**	**for**	**it**	**or**	**I'll**	**have**	**you**	**put**	**in**	**jail**	**,**	**that's**	**what**	**I'll**
和	你会	支付	我	为了	它	或者	患病的	有	你	放	在	监狱	，	那就是	什么	患病的

[duː; də] . ″

do	**.**	**”**
做	.	″

你要么付钱给我，要么我就把你送进监狱，我一定会这么做。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无线电男孩追踪一个声音；(The Radio Boys Trailing a Voice; Or,)

“ [ai] [sɔː] [ðə; ði] ['feloʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['faɪərɪŋ] ['snəubɔːl] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] , ” [spəʊk] [ʌp]['mɪstə(r)] .
“ I saw the fellows who were firing snowballs in this direction , ” spoke up Mr .
“ 我 锯 这 伙伴们 WHO 是 射击 雪球 在 这 方向 , ” 辐 向上 先生 .
['tæliː] ,
Talley ,
塔利 ,

“我看到有人朝这个方向扔雪球，”塔利先生开口说道。

[ə; eɪ]['keɪtərə(r)] , ['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [θrɒŋ] .
a caterer , pushing his way through the throng .
一个 餐饮服务商 , 推动 他的 方式 通过 这 人群 .

一名餐饮服务员正挤过人群。

“ [ai] ['nɪəli] [bʌmpt] ['ɪntuː][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .
“ I nearly bumped into them as they were running away .
“ 我 几乎 撞 进入 他们 作为 他们 是 跑步 离开 .

“他们逃跑的时候，我差点撞到他们。”

[bʌk] ['lʊkə(r)] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Buck Looker was one of them .
巴克 观察者 曾是 一 的 他们 .

巴克·卢克就是其中之一。

[ai] [sɔː] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['pleɪnli] [ænd; ənd][kænt][biː; bi] [mɪ'steɪkən] .
I saw his face plainly and can't be mistaken .
我 锯 他的 脸 显然 和 不能 是 错误 .

我看得清了他的脸，不可能认错。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z][aɪm][nɒt][səʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv] , [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɑːl] [lʊts] [ænd; ənd] ['teri]
The others I'm not so sure of , but I think they were Carl Lutz and Terry
这 其他的 我是 不是 所以 当然 的 , 但 我 思考 他们 是 卡尔 卢茨 和 特里
['muːni] .
Mooney .
穆尼 .

其他几个我不太确定，但我认为他们是卡尔·卢茨和特里·穆尼。

“ [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] , ['mɪstə(r)] . ['lɑː.sən] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
“ For my part , Mr . Larsen , ” he continued ,
“ 为了 我的 部分 , 先生 . 拉森 , ” 他 持续 ,

“就我而言，拉尔森先生，”他继续说道，

“ [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [ə; eɪ] ['snəʊbɔːl] [kʊd; kəd] [breɪk] [ðæt] ['hevi] [pleɪt] - [glɑːs] ['wɪndəʊ] , ['eniweɪ] .
“ I don't see how a snowball could break that heavy plate - glass window , anyway .
“ 我 不 看 如何 一个 雪球效应 可以 休息 那 重的 盘子 - 玻璃 窗户 , 反正 .

“我实在想不明白雪球怎么能打破那块厚重的玻璃窗。”

[maɪ] ['wɪndəʊz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['hevɪə] , [ænd; ənd] [ðev] ['ɒf(ə)n][hæd; həd] ['snəubɔːl] [kʌm] [ə'genst]
My windows are no heavier , and they've often had snowballs come against
我的 视窗 是 不 较重 , 和 他们有 经常 有 雪球 来 反对
[ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] ['eni] [hɑːm] .
them without doing any harm .
他们 没有 正在做 任何 伤害 .

我的窗户并不重，而且经常被雪球砸到，但都没有损坏。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæt] [smæʃt] [ðə; ði] [glɑːs] ? ”

Are	you	sure	it	wasn't	something	else	that	smashed	the	glass	?	”
是	你	当然	它	不是	某物	别的	那	粉碎	这	玻璃	?	”

你确定不是其他东西打碎了玻璃吗?

“ [ded] [ʃʊə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] ['lɑːsən] .

“	Dead	sure	,	”	replied	Larsen	.
”	死的	当然	,	”	回复	拉森	.

“绝对没问题,”拉尔森回答道。

“ [kʌm] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .

“	Come	inside	and	see	for	yourself	.
”	来	里面	和	看	为了	你自己	.

“进来亲眼看看吧。”

” [hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][stɔː(r)] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['tæliː] , [ðə; ði] [bɔɪz] ,

”	He	led	the	way	into	his	store	,	and	Mr	.	Talley	,	the	boys	,
”	他	引领	这	方式	进入	他的	店铺	,	和	先生	.	塔利	,	这	男孩们	,

他带头走进他的店里，塔利先生和孩子们也跟着进去了。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ['kraʊdɪd] [ɪn]['ɑːftə(r)][hɪm] .

and	a	number	of	others	crowded	in	after	him	.
和	一个	数字	的	其他的	挤	在	后	他	.

随后，其他人也纷纷跟了上来。

“ [lʊk] , ” [sed] ['lɑːsən] ,

“	Look	,	”	said	Larsen	,
”	看	,	”	说	拉森	,

“你看,”拉尔森说,

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [dres] [gʊdz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

pointing	to	a	piece	of	dress	goods	that	had	been	hanging	in	the	window	.
指向	到	一个	片	的	裙子	商品	那	有	到过	绞刑	在	这	窗户	.

指着挂在橱窗里的一件衣服。

“ [siː] [weə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] [hæz; həz] [splæʃt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ? -

“	See	where	the	snow	has	splashed	against	it	?	30
”	看	在哪里	这	雪	有	溅起	反对	它	?	-

“看看雪溅在上面的地方? ”30

[ðeəz; ðəz][nəʊ] ['kwestʃən] [ðæt] [ə; eɪ] ['snəʊbɔːl] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

There's	no	question	that	a	snowball	did	it	.
有	不	问题	那	一个	雪球效应	做过	它	.

毫无疑问，是雪球造成的。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði]['bɪts][ɒv; əv] [snəʊ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [jet] [ɪf] [jʊl] ['əʊnli] [lʊk] .

You	can	see	the	bits	of	snow	around	here	yet	if	you'll	only	look	.
你	能	看	这	比特	的	雪	大约	这里	然而	如果	你会	仅有的	看	.

只要你仔细看，就能看到周围还有一些积雪。

” [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['evɪdəns] [siːmd] [kən'kluːsɪv] .

”	This	was	true	and	the	evidence	seemed	conclusive	.
”	这	曾是	真的	和	这	证据	似乎	确凿	.

“事实的确如此，证据似乎也确凿无疑。”

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [bɑbz] [kiːn] [aɪz] [dɪ'tektɪd] ['sʌmθɪŋ] [els] .

But	just	then	Bob's	keen	eyes	detected	something	else	.
但	只是	然后	鲍勃的	敏锐的	眼睛	检测到	某物	别的	.

但就在这时，鲍勃敏锐的目光察觉到了其他东西。

[hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃɑːp] - [edʒd] [stəʊn] [wɪtʃ] [stɪl]

He	stooped	down	and	brought	up	quite	a	large	sharp	-	edged	stone	which	still
他	弯腰	向下	和	带来	向上	相当	一个	大的	锋利的	-	边缘	石头	哪个	仍然

[hæd; həd] [sʌm; səm] ['frægmənts] [ɒv; əv] [snəʊ] [əd'hɪərɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl]

had	some	fragments	of	snow	adhering	to	it	and	held	it	up	for	all
有	一些	片段	的	雪	粘附	到	它	和	握住	它	向上	为了	全部

[tuː; tə] [siː] .

to	see	.
到	看	.

他弯下腰，搬来一块相当大的、棱角分明的石头，上面还粘着一些雪屑，然后举起来让大家都看。

" [hɪrz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Here's	the	answer	,	"	he	said	.
"	这里是	这	回答	,	"	他	说	.

"答案就在这里，"他说。

" [ðɪs] [stəʊn] [wɒz; wəz] [pækt] [ɪn] [ðə; ði] ['snəʊbɔːl] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [smæʃt] [ðə; ði]

"	This	stone	was	packed	in	the	snowball	,	and	that	is	why	it	smashed	the
"	这	石头	曾是	包装	在	这	雪球效应	,	和	那	是	为什么	它	粉碎	这

['wɪndəʊ] ! " -

window	!	"	31
窗户	!	"	-

"这块石头被塞进了雪球里，所以才把窗户砸碎了！"31

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ðə; ði] ['stʌtərɪŋ] [vɔɪs]

THE	STUTTERING	VOICE
这	口吃	嗓音

结巴的声音

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [stɜː(r)] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ˌeksklə'meiʃən] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [æz; əz] [ðəʊz] [ɪn]

There	was	a	stir	of	interest	and	exclamations	of	surprise	as	those	in
那里	曾是	一个	搅拌	的	兴趣	和	感叹词	的	惊喜	作为	那些	在

[ðə; ði] [stɔː(r)] ['kraʊdɪd] ['kləuzə(r)] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['betə(r)] [vjuː] .

the	store	crowded	closer	to	get	a	better	view	.
这	店铺	挤	更近	到	得到	一个	更好的	看法	.

店内一片哗然，人们纷纷凑近观看，发出阵阵惊叹声。

" [ðæt] [ɪk'spleɪnz] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['tæliː] , [æz; əz] [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['mɪsaɪl] .

"	That	explains	it	,	"	said	Mr	.	Talley	,	as	he	examined	the	missile	.
"	那	解释	它	,	"	说	先生	.	塔利	,	作为	他	检查	这	导弹	.

"这就解释得通了，"塔利先生一边检查导弹一边说道。

" [ai] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ðæt] [nəʊ] [mɪə(r)] [bɔːl] [ɒv; əv] [snəʊ] [kʊd; kəd] [breɪk] [ðæt] ['hevi] ['wɪndəʊ] .

"	I	was	sure	that	no	mere	ball	of	snow	could	break	that	heavy	window	.
"	我	曾是	当然	那	不	仅仅	球	的	雪	可以	休息	那	重的	窗户	.

"我确信，区区一团雪不可能打破那扇厚重的窗户。"

[tuː; tə] [pʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stəʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['snəʊbɔːl] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən] ['krɪmɪn(ə)l] ,

To	put	such	a	stone	in	a	snowball	was	little	less	than	criminal	,
到	放	这样的	一个	石头	在	一个	雪球效应	曾是	小的	较少的	比	刑事	,

把这样一块石头放进雪球里，简直就是犯罪。

" [hiː; hi] [went] [ɒn] ['greɪvli] .

"	he	went	on	gravely	.
"	他	去	在	严重地	.

他神情严肃地继续说道。

“ [ɪf] [ðæt] [hæd; həd] [hɪt] ['eni] [wʌn] [ɒn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlməʊst] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [kɪld]
“ If that had hit any one on the temple it would almost certainly have killed
” 如果 那 有 打 任何 一 在 这 寺庙 它 会 几乎 当然 有 被杀
[hɪm] . ”
him . ”
他 . ”

“如果那一枪击中任何人的太阳穴，几乎肯定会致命。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [hed] [wen] [ai] [dɒdʒd] , ” [sed] [bɒb] .
“ It was coming straight for my head when I dodged , ” said Bob .
” 它 曾是 未来 直的 为了 我的 头 什么时候 我 躲避 , ” 说 鲍勃 .

“它直奔我的头而来，我躲开了，”鲍勃说。

“ [ðæts] [ə'nʌðə(r)] [pruːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['eni] [bɔːl] [wiː; wi] [θruː] [ðæt] [brəʊk] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
“ That's another proof that it wasn't any ball we threw that broke the window ,
” 那就是 其他 证明 那 它 不是 任何 球 我们 扔 那 打破 这 窗户 ,

“这再次证明，打破窗户的不是我们扔出的任何一个球。”

” [pʊt] [ɪn] [dʒəʊ] .
” put in Joe .
” 放 在 乔 .

把乔放进去。

“ [iːtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sweə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [stəʊn] [ɪn] ['eni] [bɔːl] [ðæt]
“ Each one of us is willing to swear that there was no stone in any ball that
” 每个 一 的 我们 是 愿意的 到 发誓 那 那里 曾是 不 石头 在 任何 球 那
[wiː; wi] [θruː] . ”
we threw . ”
我们 扔 . ”

“我们每个人都愿意发誓，我们扔出的每一个球里都没有石头。”

“ [nɒt] ['əʊnli] [ðen] [bʌt; bət] [æt; ət] ['eni] [taɪm] , ” [pʊt] [ɪn] [hɜːb] .
“ Not only then but at any time , ” put in Herb .
” 不是 仅有的 然后 但 在 任何 时间 , ” 放 在 草本植物 .

“不仅那时，任何时候都是如此，”赫布插嘴道。

“ ['əʊnli] [ə; eɪ] [miːn] ['kaʊəd] [wʊd] [duː; də] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
“ Only a mean coward would do a thing like that .
” 仅有的 一个 意思是 懦夫 会 做 一个 事物 喜欢 那 .

只有卑鄙的懦夫才会做出这种事。

[nʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [hæz; həz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [taɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] . ”
None of us has done it any time in his life . ”
没有任何 的 我们 有 完毕 它 任何 时间 在 他的 生活 . ”

我们当中没有人在他有生之年做过这件事。

“ [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['tæliː] .
“ I believe that , ” replied Mr . Talley .
” 我 相信 那 , ” 回复 先生 . 塔利 .

“我相信这一点，”塔利先生回答道。

“ -
“ I've32
” -

“我有32

[nəʊn] [ɔːl] [juː; jʊ] [bɔɪz] ['evə(r)] [sɪns] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪt(ə)l] [kidz] [ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt]
known all you boys ever since you were little kids and I know you wouldn't
已知 全部 你 男孩们 曾经 自从 你 是 小的 孩子们 和 我 知道 你 不会
[biː; bi] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . ”
be capable of it . ”
是 有能力的 的 它 . ”

我从小就认识你们这些男孩，我知道你们不可能做出这种事。

“ [ðæts] [ɔ:l] ['veri] [wel] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['lɑ:.sən] .
“ That's all very well , ” said Mr . Larsen .
“ 那就是 全部 非常 出色地 , ” 说 先生 . 拉森 .

“那很好，”拉尔森先生说。

“ [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['wɪndəʊ] .
“ But that doesn't pay for my window .
“ 但 那 不 支付 为了 我的 窗户 .

“但这还不够支付我的窗户费用。”

['weðə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ju:; jʊ] [bɔɪz] [θru:] [ðə; ði][bɔ:l][ɔ:(r)][nɒt][ju:; jʊ][kænt][dɪ'naɪ] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]
Whether any of you boys threw the ball or not you can't deny that you were
无论 任何 的 你 男孩们 扔 这 球 或者 不是 你 不能 否定 那 你 是
[ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['snəʊbɔ:l] [faɪt] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][maɪ] ['wɪndəʊz] .
engaged in a snowball fight right in front of my windows .
已订婚的 在 一个 雪球效应 斗争 正确的 在 正面 的 我的 视窗 .

不管你们几个男生有没有扔雪球，都不能否认你们当时就在我家窗前打雪仗。

[ɪf] [ðə; ði] [faɪt] ['hædnt] [bi:n] ['gəʊɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [bi:n] [smæʃt] .
If the fight hadn't been going on the window wouldn't have been smashed .
如果 这 斗争 之前没有 到过 去 在 这 窗户 不会 有 到过 粉碎 .

如果不是发生了打架，窗户就不会被砸碎。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ɪn] [ðɪs] ,
” There was a certain amount of justice in this ,
” 那里 曾是 一个 肯定 数量 的 正义 在 这 ,

“这件事多少有些正义可言。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)][feə(r)] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:] .
and the boys were fair enough to acknowledge it .
和 这 男孩们 是 公平的 足够的 到 承认 它 .

男孩们也足够坦诚地承认了这一点。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] [ðeə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['lɑ:.sən] , ” [sed] [bɒb] [rɪ'gretfəli] .
“ I suppose you are right there , Mr . Larsen , ” said Bob regretfully .
“ 我 认为 你 是 正确的 那里 , 先生 . 拉森 , ” 说 鲍勃 遗憾的是 .

“我想您说得对，拉尔森先生，”鲍勃遗憾地说。

“ [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [kept] [aʊt][ɒv; əv][reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,
“ We ought to have kept out of range of the windows ,
“ 我们 应该 到 有 保留 出去 的 范围 的 这 视窗 ,

“我们本应该远离窗户的射程。”

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wi:; wi] [fə'gɒt] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðæt] .
but in the excitement we forgot all about that .
但 在 这 激动 我们 忘了 全部 关于 那 .

但在兴奋之中，我们把这一切都忘了。

[ðen] , [tu:] , [wi:; wi]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] ['eni] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['snəʊbɔ:l] [wʊd]
Then , too , we never would have supposed that any ordinary snowball would
然后 , 也 , 我们 绝不 会 有 据称 那 任何 普通的 雪球效应 会
[hæv; həv]['brəʊkən][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
have broken the window .
有 破碎的 这 窗户 .

而且，我们当时也从未想到，一个普通的雪球就能打破窗户。

[pə'hæps] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]['aʊə(r)][maɪndz] , [ɪf] [wi:; wi] [θɔ:t] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] .
Perhaps that was in the back of our minds , if we thought of it at all .
也许 那 曾是 在 这 后退 的 我们的 思想 , 如果 我们 想法 的 它 在 全部 .
”
”
”

或许我们脑海里曾闪过这个念头，如果我们真的想过的话。

“ [ɪz][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪn'ʃʊəd; ɪn'ʃɔːd] ? ” ['kwɪrrɪd] ['mɪstə(r)] . ['tæliː] .
“ Is the window insured ? ” queried Mr . Talley .
“ 是 这 窗户 投保人 ? ” 查询 先生 . 塔利 .

“这扇窗户有保险吗？”塔利先生问道。

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['stɔːkiːpə(r)] .
“ Yes , it is , ” answered the storekeeper .
“ 是的 , 它 是 , ” 回答 这 店主 .

“是的，”店主回答道。

“ [wel] , [ðen] , [ðæt] [lets] [juː; jʊ] [aʊt] , ” [riˈmɑːk] ['mɪstə(r)] . ['tæliː] ,
“ Well , then , that lets you out , ” remarked Mr . Talley ,
“ 出色地 , 然后 , 那 让我们 你 出去 , ” 评论 先生 . 塔利 ,

“那么，这下你就可以脱身了，”塔利先生说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
with a note of relief in his voice .
和 一个 笔记 的 宽慰 在 他的 嗓音 .

他的语气中带着一丝如释重负的意味。

“ [ðæt] [pʊts] [ðə; ði]['mætə(r)] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəni] .
“ That puts the matter up to the insurance company .
“ 那 放置 这 事情 向上 到 这 保险 公司 .

“那就得由保险公司来决定了。”

[ɪf] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['liːg(ə)l] [steps] [ðeɪ] [kæn; kən] ;
If they want to take any legal steps they can ;
如果 他们 想 到 拿 任何 合法的 步骤 他们 能 ;

如果他们想采取任何法律措施，他们都可以；

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['kɑːmpenseɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['peərənts][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ]
and of course they ought to be compensated by the parents of the boy
和 的 课程 他们 应该 到 是 补偿 经过 这 父母 的 这 男生
[huː] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [θrəʊn] [ðə; ði] [bɔːl] [wɪð] [ə; eɪ] [stəʊn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
who may be found guilty of having thrown the ball with a stone in it .
WHO 可能 是 成立 有罪的 的 拥有 抛掷 这 球 和 一个 石头 在 它 .

当然，如果男孩被判犯有投掷藏有石头的球的罪行，那么男孩的父母应该赔偿他们。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] , [ai] [daʊt] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['evə(r)] be33
For my part , I doubt very much that it can ever be33
为了 我的 部分 , 我 怀疑 非常 很多 那 它 能 曾经 be33

就我而言，我非常怀疑它是否能够33

[pruːvd] , [ən'les] [ðə; ði] [bɔɪ] [hɪm'self] [əʊnz] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . ”
proved , unless the boy himself owns up to it . ”
已证实 , 除非 这 男生 他自己 拥有 向上 到 它 . ”

除非男孩自己承认，否则就无法证明。

“ [θɪŋk] [ɒv; əv] [bʌk] ['lʊkə(r)] ['evə(r)] ['əʊnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] ! ” ['mʌtə] ['dʒɪmi] .
“ Think of Buck Looker ever owning up to anything ! ” muttered Jimmy .
“ 思考 的 巴克 观察者 曾经 拥有 向上 到 任何事物 ! ” 低声说道 吉米 .

“巴克·卢克哪有时间承认什么事啊！”吉米嘟囔道。

“ [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [bɔɪz] , ” [kən'tɪnjuːd] ['mɪstə(r)] . ['tæliː] ,
“ As for these boys , ” continued Mr . Talley ,
“ 作为 为了 这些 男孩们 , ” 持续 先生 . 塔利 ,

“至于这些男孩，”塔利先生继续说道，

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['pɜːfɪktli] [ʃʊə(r)][ɪn][maɪ] [əʊn] [maɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .
“ I am perfectly sure in my own mind that they are telling the truth .
“ 我 是 完美 当然 在 我的 自己的 头脑 那 他们 是 讲述 这 真相 .

“我内心非常确信他们说的是真话。”

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌlprɪt] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kraʊd] ,

You'll	have	to	look	for	the	culprit	in	the	other	crowd	,
你会	有	到	看	为了	这	罪魁祸首	在	这	其他	人群	,

你得在其他人当中找出罪魁祸首。

[ænd; ənd] [aɪv] [ɔːl'redi] [təʊld][juː; jʊ] [huː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɔː(r)] [huː] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] , [æt; ət]

and	I've	already	told	you	who	they	are	,	or	who	one	of	them	is	,	at
和	我已经	已经	讲述	你	WHO	他们	是	,	或者	WHO	一	的	他们	是	,	在

[liːst] . ”

least	.	”
至少	.	”

我已经告诉过你他们是谁，或者至少告诉你其中一个是谁。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] ['stɔːkiːpə(r)] , [huː] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [kuːld] [daʊn] [kən'sɪdərəbli] ,

“	Well	,	”	said	the	storekeeper	,	who	by	this	time	had	cooled	down	considerably	,
“	出色地	,	”	说	这	店主	,	WHO	经过	这	时间	有	冷却	向下	相当	,

“好吧，”店主说道，此时他的情绪已经平静了许多。

“ [ðæt] , [ai] [sə'pəʊz] , [wɪl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəni] [tuː; tə]['set(ə)l] .

“	that	,	I	suppose	,	will	be	something	for	the	insurance	company	to	settle	.
“	那	,	我	认为	,	将要	是	某物	为了	这	保险	公司	到	定居	.

“我想，这应该是保险公司来处理的事情了。”

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv][maɪ]['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] [ðem; ðəm] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [help]

But	by	the	terms	of	my	contract	with	them	I'll	have	to	help
但	经过	这	条款	的	我的	合同	和	他们	患病的	有	到	帮助

[ðem; ðəm][ɔːl][ai][kæn; kən][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði][rɪ'spɒnsəb(ə)l] ['pɑːti] ,

them	all	I	can	to	find	out	the	responsible	party	,
他们	全部	我	能	到	寻找	出去	这	负责任的	派对	,

但根据我与他们的合同条款，我必须尽我所能帮助他们找出责任方。

[ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [kən'sɜːnd] [ɪn][ðə; ði]

and	I'll	have	to	give	them	the	names	of	all	the	boys	concerned	in	the
和	患病的	有	到	给	他们	这	姓名	的	全部	这	男孩们	担心的	在	这

[faɪt] . ”

fight	.	”
斗争	.	”

我得把所有参与打架的男孩的名字都告诉他们。”

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [rɪ'spɒndɪd] [bɒb] .

“	That's	all	right	,	”	responded	Bob	.
“	那就是	全部	正确的	,	”	回应	鲍勃	.

“没关系，”鲍勃回答道。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] ['aʊə(r)][fəʊks][ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['ðer] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['dʒʌdʒmənt] [ðæt]

“	You	know	our	folks	and	you	know	that	they're	good	for	any	judgment	that
“	你	知道	我们的	各位	和	你	知道	那	它们是	好的	为了	任何	判断	那

[meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

may	be	found	against	them	.
可能	是	成立	反对	他们	.

“你了解我们的人，也知道无论对他们做出何种判决，他们都会坦然面对。”

[bʌt; bət][aɪm][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmbədi] [els] [ðæt] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [bɪl] .

But	I'm	sure	it	will	be	somebody	else	that	will	have	to	pay	the	bill	.
但	我是	当然	它	将要	是	某人	别的	那	将要	有	到	支付	这	账单	.

但我确信最终买单的肯定是别人。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

”	There	was	nothing	more	to	be	done	for	the	present	,
”	那里	曾是	没有什么	更多的	到	是	完毕	为了	这	展示	,

“目前已经没有什么可做的了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [faɪld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][stɔː(r)] ,

and	the	boys	filed	out	of	the	store	,
和	这	男孩们	已提交	出去	的	这	店铺	,

男孩们鱼贯走出商店。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] [θæŋks] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['tæliː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi][hæd; həd]

after	having	expressed	their	thanks	to	Mr	.	Talley	for	the	way	he	had
后	拥有	表达	他们的	谢谢	到	先生	.	塔利	为了	这	方式	他	有

['tʃæmpiən] [ðeə(r)] [kɔːz] .

championed	their	cause	.
拥护者	他们的	原因	.

在向塔利先生表达了感谢之后，他们感谢他一直以来对他们事业的支持。

“ [dʒiː] ！ ” [mˈɜːməd] [dʒəʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ʌp][ðə; ði] [striːt] [təˈwɔːd] [ðeə(r)] [hoʊmz] ,

“	Gee	!	”	murmured	Joe	,	as	they	went	up	the	street	toward	their	homes	,
“	吉	！	”	低声说道	乔	,	作为	他们	去	向上	这	街道	朝向	他们的	房屋	,

“哎呀！”乔低声说道，他们沿着街道朝各自的家走去。

“ [aɪ] [nəʊ] [haʊ] [ə; eɪ] ['feləʊ] [fiːlz] [naʊ] ['ɑːftə(r)] [hiːz] [biːn] [pʊt] [θruː] [ðə; ði] [θɜːd] [dɪ'griː] . ” -

“	I	know	how	a	fellow	feels	now	after	he's	been	put	through	the	third	degree	.	”	34
“	我	知道	如何	一个	同伴	感觉	现在	后	他是	到过	放	通过	这	第三	程度	.	”	-

“我现在知道一个人在遭受酷刑折磨后是什么感受了。”34

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ][hɒt] ['seʃ(ə)n] , ” [ə'griːd] [bɒb] .

“	It	was	rather	a	hot	session	,	”	agreed	Bob	.
“	它	曾是	相当	一个	热的	会议	,	”	同意	鲍勃	.

“那真是一场激烈的讨论，”鲍勃赞同道。

“ [bʌt; bət][aɪm][glæd][wiː; wi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][aʊt] [wɪð] [hɪm] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

“	But	I'm	glad	we	had	it	out	with	him	instead	of	running	away	.
“	但	我是	高兴的	我们	有	它	出去	和	他	反而	的	跑步	离开	.

“但我很高兴我们和他当面对质，而不是逃避。”

[ɪts] ['ɔːlweɪz] [best] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bʊl] [baɪ][ðə; ði] [hɔːnz] .

It's	always	best	to	take	the	bull	by	the	horns	.
它是	总是	最好的	到	拿	这	公牛	经过	这	角	.

最好还是迎难而上。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kænt] [bleɪm] ['mɪstə(r)] . ['lɑːˌsən] [fɔː(r); fə(r)] ['fiːlɪŋ] [sɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

And	you	can't	blame	Mr	.	Larsen	for	feeling	sore	about	it	.
和	你	不能	责备	先生	.	拉森	为了	感觉	疮	关于	它	.

你不能责怪拉尔森先生对此感到不满。

['eni] [wʌn][ɒv; əv][juː 'es] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [felt] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] . ”

Any	one	of	us	would	probably	have	felt	the	same	way	.	”
任何	一	的	我们	会	大概	有	毛毡	这	相同的	方式	.	”

我们中的任何一个人可能都会有同样的感受。

“ [ʃʊə(r)] [θɪŋ] , ” [əd'mɪtɪd] [hɜːb] .

“	Sure	thing	,	”	admitted	Herb	.
“	当然	事物	,	”	承认	草本植物	.

“当然可以，”赫布承认道。

“ [bʌt; bət] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ['dɜːti] [trɪk] [ɒv; əv] [bʌk] ['lʊkə(r)] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [stəʊnz] [ɪn] ['snəubɔːl] !

“	But	think	of	that	dirty	trick	of	Buck	Looker	in	putting	stones	in	snowballs	!
“	但	思考	的	那	肮脏的	诡计	的	巴克	观察者	在	推杆	石头	在	雪球	!

“但是想想巴克·卢克在雪球里放石头的卑鄙伎俩吧！”

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['əʊnli] [ðæt] [wʌn] [ðæt] [went] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

It	wasn't	only	that	one	that	went	through	the	window	.
它	不是	仅有的	那	一	那	去	通过	这	窗户	.

穿过窗户的并不只有那一个。

['evri]	[taɪm]	[aɪ]	[gɒt]	[hɪt]	[ˌaɪ 'tiː]	[meɪd]	[ˌem 'iː][dʒʌmp]	.	”
Every	**time**	**I**	**got**	**hit**	**it**	**made**	**me**	**jump**	**.**	**”**
每一个	时间	我	得到	打	它	制成	我	跳	.	”

每次被击中，我都会吓一跳。

“	[seɪm]	[hɪə(r)]	,	”	[sed]	['dʒɪmi]	.
“	**Same**	**here**	**,**	**”**	**said**	**Jimmy**	**.**
”	相同的	这里	,	”	说	吉米	.

“我也是，”吉米说。

“	[aɪ][wɒz; wəz]	['θɪŋkɪŋ]	[ɔːl][ðə; ði]	[taɪm]	[ðæt]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]	[hɑːdɪst]	['snəubɔːl]	[aɪ]['evə(r)]	[felt]	,
“	**I**	**was**	**thinking**	**all**	**the**	**time**	**that**	**they**	**were**	**the**	**hardest**	**snowballs**	**I**	**ever**	**felt**	**,**
”	我	曾是	思维	全部	这	时间	那	他们	是	这	最难	雪球	我	曾经	毛毡	,

“我当时一直觉得，那是我摸过的最硬的雪球。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)]	[keɪm]	['ɪntuː][maɪ][maɪnd]	[ðæt]	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[stəʊnz]	[ɪn][ðem; ðəm]	.	”
but	**it**	**never**	**came**	**into**	**my**	**mind**	**that**	**there**	**were**	**stones**	**in**	**them**	**.**	**”**
但	它	绝不	来了	进入	我的	头脑	那	那里	是	石头	在	他们	.	”

但我从来没想过里面会有石头。

“	[trʌst]	[bʌk]	[tuː; tə][biː; bi]	[ʌp]	[tuː; tə]	['evri]	[miːn]	[trɪk]	[ðæt]	['eni]	[wʌn]['evə(r)]	[θɔːt]	[ɒv; əv]	,
“	**Trust**	**Buck**	**to**	**be**	**up**	**to**	**every**	**mean**	**trick**	**that**	**any**	**one**	**ever**	**thought**	**of**	**,**
”	相信	巴克	到	是	向上	到	每一个	意思是	诡计	那	任何	一	曾经	想法	的	,

“相信巴克，他能使出人们能想到的所有卑鄙伎俩。”

”	[rɪ'tɜːnd]	[bɒb]	.
”	**returned**	**Bob**	**.**
”	返回	鲍勃	.

鲍勃回答道。

“	[hiː; hi]	['hæznt]	[gɒt]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[wei]	[wiː; wi]	[ʃəʊd]	[hɪm]	[ʌp]	[æt; ət]	['maʊntən]	[pɑːs]	.
“	**He**	**hasn't**	**got**	**over**	**the**	**way**	**we**	**showed**	**him**	**up**	**at**	**Mountain**	**Pass**	**.**
”	他	还没有	得到	超过	这	方式	我们	显示	他	向上	在	山	经过	.

“他还没从我们在山隘战役中让他颜面扫地这件事上缓过来。”

[hiː; hi]	[θɔːt]	[hiː; hi][hæd; həd][juː 'es]	[ded]	[tuː; tə]	[raɪts]	[ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv]	[ðæt]	[bɜːnd]	['kɒtɪdʒ]
He	**thought**	**he**	**had**	**us**	**dead**	**to**	**rights**	**in**	**the**	**matter**	**of**	**that**	**burned**	**cottage**
他	想法	他	有	我们	死的	到	权利	在	这	事情	的	那	烧伤	小屋

,

,

,

他以为在那间被烧毁的小屋这件事上，他已经把我们彻底抓获了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]	[meɪd]	[hɪm]	[waɪld][tuː; tə]	[siː]	[ðə; ði]	[wei]	[wiː; wi]	[keɪm]	[aʊt]	[ɒn]	[tɒp]	.
and	**it**	**made**	**him**	**wild**	**to**	**see**	**the**	**way**	**we**	**came**	**out**	**on**	**top**	**.**
和	它	制成	他	荒野	到	看	这	方式	我们	来了	出去	在	顶部	.

看到我们最终获胜，他欣喜若狂。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]	[gæŋ]	[wʊd]	[duː; də]	['eniθɪŋ]	[tuː; tə][get]	['iːv(ə)n]	.	”
He	**and**	**his**	**gang**	**would**	**do**	**anything**	**to**	**get**	**even**	**.**	**”**
他	和	他的	帮派	会	做	任何事物	到	得到	甚至	.	”

他和他的团伙会不择手段地报复。

“	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[biː; bi]	['ɪntrəstɪŋ]	[tuː; tə]	[siː]	[wɒt]	[hiːl]	[seɪ]	[wen]	[ðɪs]	['mætə(r)][ɒv; əv]	[ðə; ði]	['wɪndəʊ]	[ɪz]
“	**It**	**will**	**be**	**interesting**	**to**	**see**	**what**	**he'll**	**say**	**when**	**this**	**matter**	**of**	**the**	**window**	**is**
”	它	将要	是	有趣的	到	看	什么	地狱	说	什么时候	这	事情	的	这	窗户	是

[pʊt]	[ʌp]	[tuː; tə]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[pælz]	,
put	**up**	**to**	**him**	**and**	**his**	**pals**	**,**
放	向上	到	他	和	他的	朋友们	,

“当有人向他和他的朋友们提出窗户的问题时，看看他会怎么说，这将很有趣。”

" [ri'mɑ:k] [hɜ:b] .
" remarked Herb .
" 评论 草本植物 .

赫布说道。

" [nɒt] [ə; eɪ] [daʊt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [wɒt] [hi:l] [seɪ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒəʊ] .
" Not a doubt in the world what he'll say , " replied Joe .
" 不是 一个 怀疑 在 这 世界 什么 地狱 说 , " 回复 乔 .

"他要说什么，我一点儿也不怀疑，"乔回答道。

" [hi:l] [sweə(r)] [tɪl] [hi:z] [blu:] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ðæt] [hi:; hi]['nevə(r)] [dri:md] [ɒv; əv]['ju:zɪŋ] [ə; eɪ] [stəʊn] [ɪn]
" He'll swear till he's blue in the face that he never dreamed of using a stone in
" 地狱 发誓 直到 他是 蓝色的 在 这 脸 那 他 绝不 梦见 的 使用 一个 石头 在
the35
the35
the35

他会信誓旦旦地说，他做梦也没想到会在35号洞里用石头。

['snəubɔ:l] .
snowballs .
雪球 .

雪球。

[du:; də][ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [hi:; hi][təʊld][ju: 'es] [ðæt] [id] [laɪ][ɪn] [kɔ:t] [tu:; tə] [ki:p] [ju: 'es][frɒm; frəm]
Do you remember how he told us that he'd lie in court to keep us from
做 你 记住 如何 他 讲述 我们 那 他会 说谎 在 法庭 到 保持 我们 从
['pʊtɪŋ] ['eniθɪŋ] ['əʊvə(r)][ɒn] [hɪm] ?
putting anything over on him ?
推杆 任何事物 超过 在 他 ?

你还记得他跟我们说过，他会在法庭上撒谎，防止我们对他不利吗?

['eni] [wʌn] [ðæt] [ik'spekt][tu:; tə][get][ðə; ði] [tru:θ] [aʊt][ɒv; əv] [bʌk] [ɪz] ['bɑ:kɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɒŋ] [tri:] .
Any one that expects to get the truth out of Buck is barking up the wrong tree .
任何 一 那 预期 到 得到 这 真相 出去 的 巴克 是 叫声 向上 这 错误的 树 .

任何指望从巴克口中套出真相的人都是找错了对象。

[ai] [ges] [ðə; ði] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəni] [wʊd] ['betə(r)] [kɪs] [ðeə(r)] ['mʌni] [gʊd] - [baɪ] . "
I guess the insurance company would better kiss their money good - by . "
我 猜测 这 保险 公司 会 更好的 吻 他们的 钱 好的 - 经过 . "

看来保险公司最好还是别指望能拿到钱了。

" [aɪm] [ə'freɪd] [səʊ] , " [rɪ'tɜ:nd] [bɒb] .
" I'm afraid so , " returned Bob .
" 我是 害怕的 所以 , " 返回 鲍勃 .

"恐怕是这样，"鲍勃回答道。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɑ:k] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['prɒbəbli] [wɜ:rnt] ['eni] ['wɪtnəsiz] [hu:] [sɔ:] [ðem; ðəm] [pʊt]
" It was dark and there probably weren't any witnesses who saw them put
" 它 曾是 黑暗的 和 那里 大概 不是 任何 证人 WHO 锯 他们 放
[ðə; ði] [stəʊnz] [ɪn] ,
the stones in ,
这 石头 在 ,

"当时天色已晚，可能没有任何目击者看到他们放置石头。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][let][ðə; ði]['mætə(r)][drɒp] .
and it is likely that the company will have to let the matter drop .
和 它 是 可能 那 这 公司 将要 有 到 让 这 事情 降低 .

公司很可能不得不就此作罢。

" [ðə; ði] [lædz] [hæd; həd] [ri:tʃt] [bɑbz] [geɪt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
" The lads had reached Bob's gate by this time ,
" 这 小伙子们 有 达到 鲍勃的 门 经过 这 时间 ,

这时，小伙子们已经到达了鲍勃家门口。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['lɪs(ə)n][ɪn][ɒn][ðə; ði]['reɪdiəʊ]

and	they	separated	with	a	promise	to	come	over	and	listen	in	on	the	radio
和	他们	分开	和	一个	承诺	到	来	超过	和	听	在	在	这	收音机

['leɪtə(r)][ɒn] .

later	on	.
之后	在	.

他们告别时约定稍后过来一起听广播。

[bɒb][təʊld][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri][tuː; tə][hɪz; ɪz]['peərənts][æt; ət][ðə; ði] ['sʌpə(r)] ['teɪb(ə)l] [ðæt] [naɪt] ,

Bob	told	the	whole	story	to	his	parents	at	the	supper	table	that	night	,
鲍勃	讲述	这	所有的	故事	到	他的	父母	在	这	晚餐	桌子	那	夜晚	,

当晚，鲍勃在餐桌上把整个故事告诉了父母。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['lɪsnd] [wɪð] [greɪt] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][sʌm; səm] [kən'sɜːn] .

and	his	father	and	mother	listened	with	great	interest	and	some	concern	.
和	他的	父亲	和	母亲	听着	和	伟大的	兴趣	和	一些	忧虑	.

他的父母饶有兴趣地听着，同时也有些担忧。

“ [aɪm] ['sɒri] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [mɪkst] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [θɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [bɒb] , ” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ri'mɑːk]

“	I'm	sorry	you	were	mixed	up	in	the	thing	at	all	,	Bob	,	”	his	father	remarked
“	我是	对不起	你	是	混合	向上	在	这	事物	在	全部	,	鲍勃	,	”	他的	父亲	评论

['θɔːtfəli] .

thoughtfully	.
深思熟虑	.

“鲍勃，真抱歉你卷入了这件事，”他父亲若有所思地说。

“ ['biːɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evə(r)] , [juː; jʊ]['æktɪd][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] .

“	Being	in	it	,	however	,	you	acted	just	as	you	should	have	done	.
“	存在	在	它	,	然而	,	你	行动	只是	作为	你	应该	有	完毕	.

“但是，身处其中，你的表现完全符合你的职责。”

[dʒʌst] [haʊ] [fɑː(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [frendz] [meɪ] [biː; bi] [held] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] ,

Just	how	far	you	and	your	friends	may	be	held	responsible	,
只是	如何	远的	你	和	你的	朋友们	可能	是	握住	负责任的	,

你和你的朋友究竟要承担多大的责任?

[ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [kænt][faɪnd][ðə; ði][wʌn] [huː] ['æktʃuəli] [θruː] [ðə; ði][bɔːl] [ðæt] [brəʊk] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

in	case	they	can't	find	the	one	who	actually	threw	the	ball	that	broke	the	window	,
在	案件	他们	不能	寻找	这	一	WHO	实际上	扔	这	球	那	打破	这	窗户	,

万一他们找不到真正扔球打破窗户的人，

[aɪm] [nɒt] ['lɔɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] .

I'm	not	lawyer	enough	to	say	.
我是	不是	律师	足够的	到	说	.

我不是律师，所以不好说。

[ɪts] ['beəli] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][skɔː(r)][ɒv; əv]

It's	barely	possible	that	there	may	be	some	ground	for	action	on	the	score	of
它是	仅仅	可能的	那	那里	可能	是	一些	地面	为了	行动	在	这	分数	的

['kʌlpəb(ə)l] ['keələsnəs] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [pɑːt][ɪn][ə; eɪ] ['snəʊbɔːl] [faɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][stɔː(r)] ['wɪndəʊz] ,

culpable	carelessness	in	taking	part	in	a	snowball	fight	in	front	of	store	windows	,
有罪的	疏忽	在	采取	部分	在	一个	雪球效应	斗争	在	正面	的	店铺	视窗	,

在商店橱窗前打雪仗，几乎不可能构成因疏忽大意而受到处罚的理由。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [rɒŋ] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðæt] .

and	of	course	you	were	wrong	in	doing	that	.
和	的	课程	你	是	错误的	在	正在做	那	.

当然，你那样做是错误的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['təʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [ɪn'vɒlvd] [ɪz] [nɒt] ['veri] [greɪt] ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

But	the	total	amount	involved	is	not	very	great	after	all	,
但	这	全部的	数量	涉及	是	不是	非常	伟大的	后	全部	,

但总金额其实并不算很大。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd][ʌp] among36

and	it	would	be	divided	up	among36
和	它	会	是	分割	向上	among36

然后它将被36人平分

[ðə; ði]['peərənts][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] , [səʊ][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] .

the	parents	of	the	four	of	you	,	so	there's	nothing	much	to	worry	about	.
这	父母	的	这	四	的	你	,	所以	有	没有什么	很多	到	担心	关于	.

你们四个的父母都是你们的父母，所以没什么好担心的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɔːl][ˌem 'iː] [ðəʊ] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)]['dæmɪdʒɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli]

It	would	gall	me	though	to	have	to	pay	for	damages	that	were	really
它	会	瘿	我	尽管	到	有	到	支付	为了	损害	那	是	真的

[kɔːzd] [baɪ] [ðæt] [kʌb] [ɒv; əv] - . ”

caused	by	that	cub	of	Looker's	.	”
导致	经过	那	幼兽	的	-	.	”

不过，如果让我赔偿实际上是卢克的那只幼崽造成的损失，我会非常恼火。

“ [aɪm] ['sɒri] , [dæd] , ” [sed] [bɒb] .

“	I'm	sorry	,	Dad	,	”	said	Bob	.
“	我是	对不起	,	爸爸	,	”	说	鲍勃	.

“对不起，爸爸，”鲍勃说。

“ [aɪm] ['həʊpɪŋ] [jet] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [meɪ] [dɪ'veləp] [ðæt] [wɪl] [pʊt][ðə; ði] [θɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [bʌk] ,

“	I'm	hoping	yet	that	something	may	develop	that	will	put	the	thing	up	to	Buck	,
“	我是	希望	然而	那	某物	可能	发展	那	将要	放	这	事物	向上	到	巴克	,

“我仍然希望出现一些情况，让这件事最终由巴克来决定。”

[ɔː(r)] [huː'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gæŋ] [ðæt] ['æktʃuəli] [θruː] [ðə; ði][bɔːl] . ”

or	whoever	it	was	of	his	gang	that	actually	threw	the	ball	.	”
或者	谁	它	曾是	的	他的	帮派	那	实际上	扔	这	球	.	”

或者说是他那伙人里实际扔球的那个人。”

“ [lets] [həʊp][səʊ] , ” [rɪ'tɜːnd] ['mɪstə(r)] . ['leɪtən] , [ðəʊ] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [kən'vɪkʃn] [ɪn][hɪz; ɪz]

“	Let's	hope	so	,	”	returned	Mr	.	Layton	,	though	without	much	conviction	in	his
“	我们来吧	希望	所以	,	”	返回	先生	.	莱顿	,	尽管	没有	很多	定罪	在	他的

[vɔɪs] ,

voice	,
嗓音	,

“但愿如此，”莱顿先生回答道，但他的语气中并没有多少信心。

[ænd; ənd] [dɪs'mɪst] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

and	dismissed	the	subject	.
和	解雇	这	主题	.

然后便不再追问此事。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['ɑːftəwəd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] [bɔɪz] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [bɑbz] [haʊs] [tuː; tə]['lɪs(ə)n]

A	little	while	afterward	the	other	three	boys	came	over	to	Bob's	house	to	listen
一个	小的	尽管	之后	这	其他	三	男孩们	来了	超过	到	鲍勃的	房子	到	听

[ɪn][ɒn][ðə; ði]['reɪdiəʊ] ['kɒnsət] .

in	on	the	radio	concert	.
在	在	这	收音机	音乐会	.

过了一会儿，另外三个男孩也来到鲍勃家收听广播音乐会。

[səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] ,

So	much	time	,	however	,
所以	很多	时间	,	然而	,

然而，时间却如此充裕。

[hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [ʌp] [ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːnz] [əd'ventʃə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [mɪst] ['læriːz]
had **been** **taken** **up** **in** **discussing** **the** **afternoon's** **adventure** **that** **they** **missed** **Larry's**
有 到过 已采取 向上 在 讨论 这 下午 冒险 那 他们 错过 拉里的
['ɒfərɪŋ] ,
offering **,**
提供 ,

他们忙着讨论下午的奇遇，以至于错过了拉里的提议。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒn] [ðə; ði] ['prəʊgræm] .
which **was** **among** **the** **first** **on** **the** **program** **.**
哪个 曾是 之中 这 第一的 在 这 程序 .

它是该项目最早参与的项目之一。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kiːn] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['tempəd] , [haʊ'evə(r)] ,
This **was** **a** **keen** **disappointment** **,** **which** **was** **tempered** **,** **however** **,**
这 曾是 一个 敏锐的 失望 , 哪个 曾是 淬火 , 然而 ,

这确实令人非常失望，但这种失望情绪也得到了缓解。

[baɪ] [ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪləti] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [hɪm] [sʌm; səm] ['iːvnɪŋ] ['leɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wiːk] .
by **the** **probability** **that** **they** **could** **hear** **him** **some** **evening** **later** **in** **the** **week** **.**
经过 这 可能性 那 他们 可以 听到 他 一些 晚上 之后 在 这 星期 .

他们有可能在本周晚些时候的某个晚上听到他的声音。

“ ['sɒri] , ” [ri'mɑːk] [dʒəʊ] .
“ **Sorry** **,** **”** **remarked** **Joe** **.**
“ 对不起 , ” 评论 乔 .

“对不起，”乔说道。

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] [miːnz] [ðæt] [wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [triːt] [ɪn] [stɔː(r)] [wen] [ðə; ði] [əʊld] [bɔɪ]
“ **But** **it** **only** **means** **that** **we** **still** **have** **a** **treat** **in** **store** **when** **the** **old** **boy**
“ 但 它 仅有的 方法 那 我们 仍然 有 一个 对待 在 店铺 什么时候 这 老的 男生
[bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [rɔː(r)] [ænd; ənd] [graʊl] [ænd; ənd] [hɪs] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ]
begins **to** **roar** **and** **growl** **and** **hiss** **so** **as** **to** **make** **us** **think** **that** **a**
开始 到 吼 和 咆哮 和 嘶 所以 作为 到 制作 我们 思考 那 一个
[həʊl] [mə'nædʒəri] [hæz; həz] ['brəʊkən] [luːs] [ænd; ənd] [ɪz] ['tʃeɪsɪŋ] [ˌjuː 'es] .
whole **menagerie** **has** **broken** **loose** **and** **is** **chasing** **us** **.**
所有的 动物园 有 破碎的 松动的 和 是 追逐 我们 .

“但这仅仅意味着，当这只老家伙开始咆哮、低吼和嘶嘶作响，让我们以为有一整个动物园都挣脱了束缚正在追赶我们时，我们仍然会感到兴奋。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [wiː; wi] [kæn; kən] [fɪks] [ʌp] [ðæt] ['eəriəl] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['betə(r)]
In **the** **meantime** **we** **can** **fix** **up** **that** **aerial** **so** **as** **to** **get** **a** **little** **better**
在 这 与此同时 我们 能 使固定向上 那 天线 所以 作为 到 得到 一个 小的 更好的
[rɪ'zʌlts] . ”
results **.** **”**
结果 . ”

与此同时，我们可以修理一下那个天线，以便获得更好的效果。”

“ ['fʌni] [θɪŋ] [aɪ] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] , ” [ri'mɑːk] [bɒb] , [æz; əz] [ðeɪ] [em'bɑːk, im-] [ə'pɒn]
“ **Funny** **thing** **I** **noticed** **the** **other** **day** **,** **”** **remarked** **Bob** **,** **as** **they** **embarked** **upon**
“ 有趣的 事物 我 注意到 这 其他 天 , ” 评论 鲍勃 , 作为 他们 启航 之上
[sʌm; səm] [ɪk'sperɪm(ə)nts] . -
some **experiments** **.** **37**
一些 实验 . -

“前几天我注意到一件很有趣的事，”鲍勃一边说着，一边和他们开始进行一些实验。37

“ [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['fʌni] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [geɪm] , ” [əb'zɜːvd] [dʒəʊ] .
“ **All** **sorts** **of** **funny** **things** **in** **the** **radio** **game** **,** **”** **observed** **Joe** **.**
“ 全部 排序 的 有趣的 事物 在 这 收音机 游戏 , ” 观察到 乔 .

“广播界真是各种各样有趣的事情层出不穷，”乔说道。

“ ['sʌmθɪŋ] [nju:] [tɜ:nz] [ʌp] ['evri] [deɪ] .
“ Something new turns up every day .
” 某物 新的 转弯 向上 每一个 天 .

每天都有新鲜事发生。

[θɪŋz] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][set] [ðæt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kænt][du:; də] [wɪ'ðaʊt] [ju:; jʊ][faɪnd][ju:; jʊ][kæn; kən]
Things in your set that you think you can't do without you find you can
事物 在 你的 放 那 你 思考 你 不能 做 没有 你 寻找 你 能
[du:; də] [wɪ'ðaʊt] [ænd; ənd][get] [rɪ'zʌlts] [dʒʌst][ə'baʊt][æz; əz]['ju:ʒuəl] . ”
do without and get results just about as usual . ”
做 没有 和 得到 结果 只是 关于 作为 通常 . ”

你觉得必不可少的那些东西，其实可以舍弃，而且效果也和往常差不多。

“ [dʒʌst] [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] , ” [rɪ'tɜ:nd] [bɒb] .
“ Just what I was going to tell you , ” returned Bob .
” 只是 什么 我 曾是 去 到 告诉 你 , ” 返回 鲍勃 .

“我正要告诉你呢，”鲍勃回答道。

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɒfɪt] . ”
“ You must be something of a prophet . ”
” 你 必须 是 某物 的 一个 先知 . ”

“你一定有点预言家的风范。”

“ [əʊ] , [aɪ] [ˌwʊdnt] [gəʊ][kwaɪt][səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][tu:; tə][seɪ] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒəʊ] , [wɪð] [mɒk]
“ Oh , I wouldn't go quite so far as to say that , ” replied Joe , with mock
” 哦 , 我 不会 去 相当 所以 远的 作为 到 说 那 , ” 回复 乔 , 和 嘲笑
['mɒdəsti] .
modesty .
谦逊 .

“哦，我可不会这么说，”乔故作谦虚地回答道。

“ ['ɪz(ə)nt][hi:; hi][ðə; ði] [ʃrɪŋkɪŋ] ['vaɪələt] ? ” [tʃɑ:f, tʃæf] ['dʒɪmi] .
“ Isn't he the shrinking violet ? ” chaffed Jimmy .
” 不是 他 这 收缩 紫色 ? ” 擦伤 吉米 .

“他不是个胆小怕事的人吗？”吉米恼火地说。

“ [stɒp] [jɔ:(r); jə(r)] ['kɪdɪŋ] , [ju:; jʊ] [bu:bz] , [ænd; ənd] [let] [ə; eɪ]['regjələ(r)] ['feləʊ] [tɔ:k] , ” [tʃ'aɪdɪd] [bɒb] .
“ Stop your kidding , you boobs , and let a regular fellow talk , ” chided Bob .
” 停止 你的 开玩笑 , 你 胸部 , 和 让 一个 常规的 同伴 讲话 , ” 责备 鲍勃 .

“别开玩笑了，你们这些笨蛋，让正常人说话吧。”鲍勃斥责道。

“ [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [seɪ] [wɒz; wəz] [ðæt] [waɪl] [aɪ][wɒz; wəz] ['tɪŋkərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][set][aɪ]
“ What I was going to say was that while I was tinkering with the set I
” 什么 我 曾是 去 到 说 曾是 那 尽管 我 曾是 修修补补 和 这 放 我
[ˌdɪskə'nektɪd] [ðə; ði] [graʊnd] ['waɪə(r)] .
disconnected the ground wire .
断开连接 这 地面 金属丝 .

“我原本想说的是，我在摆弄设备的时候，不小心把地线断开了。”

[ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [wʊd] [pʊt][ðə; ði] [rɪ'si:və(r)] [aʊt][ɒv; əv] ['bɪznəs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] ,
Of course I thought that would put the receiver out of business for the time ,
的 课程 我 想法 那 会 放 这 接收者 出去 的 商业 为了 这 时间 ,

我当时当然认为那样一来，接收器就暂时停产了。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [nɒkt] ['sɪli] [wen] [ai] [faʊnd] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['kɒnsət]

and	I	was	almost	knocked	silly	when	I	found	that	I	could	hear	the	concert
和	我	曾是	几乎	敲门	愚蠢的什么时候		我	成立	那	我	可以	听到	这	音乐会

[ðæt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn][dʒʌst] [ə'baʊt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði]['waɪə(r)][hæd; həd] [biːn]

that	was	going	on	just	about	as	well	as	though	the	wire	had	been
那	曾是	去	在	只是	关于	作为	出色地	作为	尽管	这	金属丝	有	到过

[kə'nektɪd] .

connected	.
连接	.

当我发现我能像连接了电线一样清楚地听到正在进行的音乐会时，我简直惊呆了。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ? ”

How	do	you	account	for	that	?	”
如何	做	你	帐户	为了	那	?	”

你如何解释这种情况?

“ [doʊnt] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] , ” [rɪ'plaɪd] [hɜːb] .

“	Don't	account	for	it	at	all	,	”	replied	Herb	.
“	不	帐户	为了	它	在	全部	,	”	回复	草本植物	.

“完全没考虑过这个问题，”赫布回答说。

“ ['prɒbəbli] [dʒʌst][ə; eɪ] [friːk] , [ænd; ənd] [maɪt] [nɒt] ['hæpən] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] .

“	Probably	just	a	freak	,	and	might	not	happen	again	in	a	thousand	times	.
“	大概	只是	一个	怪物	,	和	可能	不是	发生	再次	在	一个	千	时代	.

“这可能只是个偶然事件，一千次里可能都不会再发生一次。”

['laɪkli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ʌnɪk'spleɪnəb(ə)l; ʌnek-] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpən] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .

Likely	it	was	one	of	the	unexplainable	things	that	happen	once	in	a	while	.
可能	它	曾是	一	的	这	无法解释	事物	那	发生	一次	在	一个	尽管	.

这很可能是偶尔会发生的无法解释的事情之一。

['meɪbi] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [graʊnd] [kə'nekʃn] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] , [ɪf] [nɒt][baɪ][ðə; ði]['waɪə(r)] .

Maybe	there	was	a	ground	connection	of	some	kind	,	if	not	by	the	wire	.
或许	那里	曾是	一个	地面	联系	的	一些	种类	,	如果	不是	经过	这	金属丝	.

如果不是通过电线，那可能存在某种接地连接。

[ai] [ˌwʊdnt] [bæŋk][ɒn][ˌaɪ 'tiː] . ”

I	wouldn't	bank	on	it	.	”
我	不会	银行	在	它	.	”

我不会指望它发生。

“ [ɪts] [kwɪə(r)] , [tuː] , [haʊ] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv] [θɪŋz] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [æz; əz] ['erɪəl] , ” [pʊt] [ɪn]

“	It's	queer	,	too	,	how	many	kinds	of	things	can	be	used	as	aerials	,	”	put	in
“	它是	酷儿	,	也	,	如何	许多	种类	的	事物	能	是	用过的	作为	空中	,	”	放	在

[dʒəʊ] .

Joe	.
乔	.

“还有一点很奇怪，很多东西都可以用作天线，”乔插嘴道。

“ [ai] [hɜːd] [ðə; ði] other38

“	I	heard	the	other38
“	我	听到	这	other38

我听说了其他38

[deɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn][æn; ən] [ə'pɑːtmənt] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði]['əʊnə(r)]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə]

day	of	a	man	in	an	apartment	house	where	the	owner	objected	to
天	的	一个	男人	在	一个	公寓	房子	在哪里	这	所有者	反对	到

['erɪəl] ,

aerials	,
空中	,

一天，一名男子住在一栋公寓楼里，楼主反对他安装天线。

[huː] [juːst] [ðə; ði]['kloʊðzlaɪn; 'kloʊzlaɪn][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .

who	used	the	clothesline	for	that	purpose	.
WHO	用过的	这	晾衣绳	为了	那	目的	.

有人用晾衣绳来做这件事。

[ðə; ði]['waɪə(r)][ræn] [θruː] [ðə; ði] [rəʊp] , [wɪtʃ] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [siːn] .

The	wire	ran	through	the	rope	,	which	covered	it	so	that	it	couldn't	be	seen	.
这	金属丝	跑	通过	这	绳索	,	哪个	涵盖	它	所以	那	它	不能	是	已见	.

电线穿过绳索，绳索将其包裹住，因此看不见。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [prɪ'vent] [ɪts] [juːz][æz; əz][ə; eɪ]['kloʊðzlaɪn; 'kloʊzlaɪn]['aɪðə(r)] ,

It	didn't	prevent	its	use	as	a	clothesline	either	,
它	没有	防止	它是	使用	作为	一个	晾衣绳	任何一个	,

但这并没有妨碍它被用作晾衣绳。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)] ['pɜːfɪktli] [wen] [ðə; ði] [wɒʃ] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] . ”

for	he	could	hear	perfectly	when	the	wash	was	hanging	on	it	.	”
为了	他	可以	听到	完美	什么时候	这	洗	曾是	绞刑	在	它	.	”

因为他能清楚地听到晾衣绳上晾晒的衣服的声音。

“ [əʊ] , ['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] [wɪl] [duː; də][æz; əz][æn; ən] ['eəriəl] , ” [tʃaɪmd] [ɪn] ['dʒɪmi] .

“	Oh	,	almost	anything	will	do	as	an	aerial	,	”	chimed	in	Jimmy	.
“	哦	,	几乎	任何事物	将要	做	作为	一个	天线	,	”	齐声说道	在	吉米	.

“哦，几乎任何东西都可以当天线，”吉米插嘴道。

“ [ðə; ði][rɪb][ɒv; əv][æn; ən] [ʌm'brelə] , [ðə; ði] ['reɪnˌspaʊt] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

“	The	rib	of	an	umbrella	,	the	rainspout	at	the	side	of	the	house	,
“	这	肋骨	的	一个	伞	,	这	雨水管	在	这	边	的	这	房子	,

“伞骨，房子侧面的雨水槽，

[ðə; ði] [sprɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ][bed] [gɪv] [gʊd] [rɪ'zʌlts] .

the	springs	of	a	bed	give	good	results	.
这	弹簧	的	一个	床	给	好的	结果	.

床垫的弹簧能带来良好的效果。

[ænd; ənd] [ðæts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [gʊd] [θɪŋz] [ə'baʊt]['reɪdiəʊ] .

And	that's	one	of	the	mighty	good	things	about	radio	.
和	那就是	一	的	这	强大的	好的	事物	关于	收音机	.

这就是广播的一大优点。

['piːp(ə)l] [ðæt] [hæv; həv][tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] ['peniz] [doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ɪk'spensɪv]

People	that	have	to	count	the	pennies	don't	have	to	buy	a	lot	of	expensive
人们	那	有	到	数数	这	便士	不	有	到	买	一个	很多	的	昂贵的

[mə'tɪəriəlz] .

materials	.
材料	.

精打细算的人不需要购买很多昂贵的材料。

[ðeɪ] [kæn; kən] [pʊt] [ə; eɪ] [set] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['ɔːlməʊst] ['eni] [əʊld] [θɪŋ] [ðæt] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi]

They	can	put	a	set	together	with	almost	any	old	thing	that	happens	to	be
他们	能	放	一个	放	一起	和	几乎	任何	老的	事物	那	发生	到	是

['nɒkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] .

knocking	around	the	house	.
敲门	大约	这	房子	.

他们几乎可以用家里任何闲置的旧东西拼凑出一套家具。

” [bɒb][hæd; həd] [biːn] ['wɜːkɪŋ] ['stedəli] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [wɔːm] , [hɪz; ɪz]

”	Bob	had	been	working	steadily	,	and	,	as	the	room	was	warm	,	his
”	鲍勃	有	到过	在职的	稳步	,	和	,	作为	这	房间	曾是	温暖的	,	他的

[hændz][wɜː(r); wə(r)] [mɔɪst] [wɪð] [ˌpɜːspə'reɪʃn] .

hands	were	moist	with	perspiration	.
双手	是	潮湿	和	汗	.

“鲍勃一直在不停地工作，由于房间很暖和，他的手都被汗水浸湿了。

[hiː; hi][hæd; həd] [ʌn'hʊk] [æn; ən]['ɪnsjuleɪtɪd]['kɒpə(r)]['waɪə(r)][ðæt][led][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌaʊt'saɪd]['eərɪəl] .

He	**had**	**unhooked**	**an**	**insulated**	**copper**	**wire**	**that**	**led**	**to**	**his**	**outside**	**aerial**	**.**
他	有	解开	一个	绝缘的	铜	金属丝	那	引领	到	他的	外部	天线	.

他拔掉了连接室外天线的绝缘铜线。

[hɪz; ɪz] [hed] [fəʊnz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['reɪdiəʊ]

His	**head**	**phones**	**were**	**on**	**,**	**as**	**he**	**had**	**been**	**listening**	**to**	**the**	**radio**
他的	头	电话	是	在	,	作为	他	有	到过	聆听	到	这	收音机

['kɒnsət] [waɪl] [hiː; hi] [wɜːkt] .

concert	**while**	**he**	**worked**	**.**
音乐会	尽管	他	工作	.

他戴着耳机，因为他一边工作一边听广播音乐会。

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [mɪs] [ðə; ðɪ][rest][ɒv; əv] [ðæt] [sɪ'lekʃ(ə)n] , [ai] [ges] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːk]

“	**I'll**	**have**	**to**	**miss**	**the**	**rest**	**of**	**that**	**selection**	**,**	**I**	**guess**	**,**	**”**	**he**	**remarked**
“	患病的	有	到	错过	这	休息	的	那	选择	,	我	猜测	,	”	他	评论

[rɪ'gretfəli] ,

regretfully	**,**
遗憾的是	,

“看来我只能错过剩下的评选了，”他遗憾地说。

[æz; əz][hiː; hi] [ʌn'hʊk] [ðə; ðɪ]['waɪə(r)] .

as	**he**	**unhooked**	**the**	**wire**	**.**
作为	他	解开	这	金属丝	.

他解开了电线。

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['faɪnɪst][ˌvaɪə'lɪn][s'əʊləʊz][ai]['evə(r)] [hɜːd] .

“	**It's**	**a**	**pity**	**,**	**too**	**,**	**for**	**that's**	**one**	**of**	**the**	**finest**	**violin**	**solos**	**I**	**ever**	**heard**	**.**
“	它是	一个	遗憾	,	也	,	为了	那就是	一	的	这	最好的	小提琴	独奏	我	曾经	听到	.

“真是可惜，因为那是我听过的最棒的小提琴独奏之一。”

[greɪt] [skɒt] !

Great	**Scott**	**!**
伟大的	斯科特	!

我的天哪!

[wɒt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ?

What	**does**	**that**	**mean**	**?**
什么	做	那	意思是	?

这意味着什么?

” [ðə; ðɪ][ɪˌdʒækju'leɪʃn][wɒz; wəz] [rentʃ] [frɒm; frəm][hɪm][baɪ][ðə; ðɪ][fækt][ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd]

”	**The**	**ejaculation**	**was**	**wrenched**	**from**	**him**	**by**	**the**	**fact**	**that**	**although**	**he**	**had**
”	这	射精	曾是	扭动	从	他	经过	这	事实	那	虽然	他	有

[ˌdɪskə'nektɪd] the39

disconnected	**the39**
断开连接	the39

尽管他已经断开了连接，但射精还是被强行夺走了。39

['waɪə(r)][hiː; hi] [stɪl] [hɜːd] [ðə; ðɪ]['mjuːzɪk] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['feɪntə(r)][ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)][bʌt; bət] [stɪl] [wɪð] ['evri]

wire	**he**	**still**	**heard**	**the**	**music**	**—**	**a**	**little**	**fainter**	**than**	**before**	**but**	**still**	**with**	**every**
金属丝	他	仍然	听到	这	音乐	—	一个	小的	较暗	比	前	但	仍然	和	每一个

[nəʊt] [dɪ'stɪŋkt] .

note	**distinct**	**.**
笔记	清楚的	.

他仍然能听到音乐——虽然比以前微弱了一些，但每个音符仍然清晰可辨。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn] [greɪt]
He could scarcely believe his ears and looked at his friends in great
他 可以 几乎 相信 他的 耳朵 和 看起来 在 他的 朋友们 在 伟大的
[bɪ'wɪldəmənt] .
bewilderment .
困惑 .

他简直不敢相信自己的耳朵，一脸茫然地看着他的朋友们。

“ [wʌts] [ðə; ðɪ]['mætə(r)] ? ” [ɑːskt] [dʒəʊ] , ['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
“ What's the matter ? ” asked Joe , jumping to his feet .
“ 是什么 这 事情 ? ” 问 乔 , 跳 到 他的 脚 .

“出什么事了？”乔跳起来问道。

“ [get] [ə; eɪ] [ʃɒk] ? ”
“ Get a shock ? ”
“ 得到 一个 震惊 ? ”

“触电了吗？”

“ [nɒt] [ɪn][ðə; ðɪ] [sens] [juː; jʊ] [miːn] , [bʌt; bət][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [weɪ] , [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [bɒb] ,
“ Not in the sense you mean , but in another way , yes , ” replied Bob ,
“ 不是 在 这 感觉 你 意思是 , 但 在 其他 方式 , 是的 , ” 回复 鲍勃 ,

“不是你理解的那种意思，而是从另一个角度来说，是的，”鲍勃回答道。

[stɪl] ['həʊldɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪk'spəʊzd] [end] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɒpə(r)] ['waɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .
still holding the exposed end of the copper wire in his fingers .
仍然 保持 这 裸露 结尾 的 这 铜 金属丝 在 他的 手指 .

他手指间仍然攥着裸露的铜线末端。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] , ['feloʊz] ?
“ What do you think of that , fellows ?
“ 什么 做 你 思考 的 那 , 伙伴们 ?

“各位觉得怎么样？”

[aɪm][æn; ən] ['eəriəl] ! ”
I'm an aerial ! ”
我是 一个 天线 ! ”

我是空中飞人！

“ [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [trɑːns] , ” [ə'dʒʊəd] [hɜːb] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋli] .
“ Come out of your trance , ” adjured Herb unbelievingly .
“ 来 出去 的 你的 发呆 , ” 受伤 草本植物 难以置信 .

“从恍惚中醒来吧，”赫布难以置信地恳求道。

“ [ðeɪ] [tɔːk] [ðæt] [wei] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪn'seɪn] [ə'saɪləmz] . ”
“ They talk that way in the insane asylums . ”
“ 他们 讲话 那 方式 在 这 疯狂的 精神病院 . ”

“精神病院里的人都这么说话。”

“ [klæp][ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['hedfəʊnz] , ” [kraɪd] [bɒb] ,
“ Clap on your headphones , ” cried Bob ,
“ 拍 在 你的 耳机 , ” 哭 鲍勃 ,

“戴上耳机！”鲍勃喊道。

[tuː] [ɪn'tent] [ɒn][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [tuː; tə] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ][dʒaɪb] .
too intent on his discovery to pay any attention to the gibe .
也 意图 在 他的 发现 到 支付 任何 注意力 到 这 嘲讽 .

他一心扑在自己的发现上，根本没理会那些嘲讽。

[ðeɪ] [dɪd][səʊ] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ə'meɪzd] [æt; ət] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz][dɪd]

They	**did**	**so**	**,**	**and**	**were**	**amazed**	**at**	**hearing**	**the**	**selection**	**as**	**plainly**	**as**	**did**
他们	做过	所以	,	和	是	惊叹	在	听力	这	选择	作为	显然	作为	做过

[bɒb] [hɪm'self] .

Bob	**himself**	**.**
鲍勃	他自己	.

他们照做了，并惊讶地发现，鲍勃本人听到的选择如此清晰。

[ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd] [biːn] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪskə'nektɪd] ['waɪə(r)][səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [dʒʌst]

The	**latter**	**had**	**been**	**holding**	**the**	**disconnected**	**wire**	**so**	**that**	**his**	**fingers**	**just**
这	后者	有	到过	保持	这	断开连接	金属丝	所以	那	他的	手指	只是

[tʌtʃt] [ðə; ði] [ʌn'kʌvəd] ['kɒpə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][end] .

touched	**the**	**uncovered**	**copper**	**portion**	**at**	**the**	**end**	**.**
感动	这	裸露	铜	部分	在	这	结尾	.

后者一直拿着断开的电线，手指刚好触碰到末端裸露的铜线部分。

[naʊ] [hiː; hi] ['heɪstɪli] [skreɪpt] [ɒf] ['sevrəl] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnsju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][grɑːsp, græsp][ðə; ði]

Now	**he**	**hastily**	**scraped**	**off**	**several**	**inches**	**of**	**the**	**insulation**	**and**	**grasped**	**the**
现在	他	草草	刮擦	离开	一些	英寸	的	这	绝缘	和	抓住	这

['kɒpə(r)] ['waɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] .

copper	**wire**	**with**	**his**	**hand**	**.**
铜	金属丝	和	他的	手	.

他匆忙地刮掉几英寸厚的绝缘层，用手抓住了铜线。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [saʊnd] [gruː] [pə'septəbli] ['greɪtə(r)] .

Instantly	**the**	**volume**	**of**	**sound**	**grew**	**perceptibly**	**greater**	**.**
即刻	这	体积	的	声音	生长	明显地	更大的	.

声音的音量瞬间明显增大。

['hɑːdli] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [skreɪpt] [ɒf] [stɪl] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

Hardly	**knowing**	**what**	**to**	**make**	**of**	**it**	**,**	**he**	**scraped**	**off**	**still**	**more**	**of**	**the**
几乎	会心	什么	到	制作	的	它	,	他	刮擦	离开	仍然	更多的	的	这

[ˌɪnsju'leɪʃ(ə)n] .

insulation	**.**
绝缘	.

他几乎不知道该如何看待这一切，于是又刮掉了更多的绝缘材料。

“ [hɪə(r)] , [juː; jʊ] ['feloʊz] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

“	**Here**	**,**	**you**	**fellows**	**,**	**”**	**he**	**shouted**	**.**
”	这里	,	你	伙伴们	,	”	他	喊叫	.

“伙计们，都过来！”他喊道。

“ [iːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv] [ðɪs] .

“	**Each**	**of**	**you**	**take**	**hold**	**of**	**this**	**.**
”	每个	的	你	拿	抓住	的	这	.

你们每个人都要牢记这一点。

” [dʒəʊ][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [rɪ'spɒnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] became40

”	**Joe**	**was**	**the**	**first**	**to**	**respond**	**,**	**and**	**the**	**sound**	**became40**
”	乔	曾是	这	第一的	到	回应	,	和	这	声音	became40

乔第一个做出了反应，声音变成了40

[laʊdə] .

louder	**.**
更大声	.

声音更大一些。

[ðen] [hɜːb] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['fɒləʊd] [suːt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [sɜːvd]

Then	Herb	and	Jimmy	followed	suit	,	and	it	was	evident	that	they	served
然后	草本植物	和	吉米	随后	套装	,	和	它	曾是	明显	那	他们	服务

[æz; əz]['æmplɪfaɪəz] ,

as	amplifiers	,
作为	放大器	,

然后赫伯和吉米也效仿，很明显他们起到了放大器的作用。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [iːtʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] [hænd][ðə; ðiː]['mjuːzɪk] [sweld] [tuː; tə]['greɪtə(r)] ['vɒljuːm] .

for	with	each	additional	hand	the	music	swelled	to	greater	volume	.
为了	和	每个	额外的	手	这	音乐	肿胀	到	更大的	体积	.

随着每增加一只手，音乐的音量就更大。

[ðə; ðiː] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][æz; əz] [ɪf] ['ɑːskɪŋ] ['weðə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][ɔːl]['riːəl][ɔː(r)] [ɪf] [ðeɪ]

The	boys	looked	at	each	other	as	if	asking	whether	this	was	all	real	or	if	they
这	男孩们	看起来	在	每个	其他	作为	如果	问	无论	这	曾是	全部	真实的	或者	如果	他们

[hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [biːn] [træns'fɜːd] [tuː; tə][sʌm; səm] [relm] [ɒv; əv]['fænsi] .

had	suddenly	been	transferred	to	some	realm	of	fancy	.
有	突然	到过	转移	到	一些	领域	的	想要	.

男孩们面面相觑，仿佛在询问这一切是否真实，还是他们突然被带到了某个奇幻世界。

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] ['greɪtli] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd][faɪnd] [ðæt]

They	would	not	have	been	greatly	surprised	to	wake	up	suddenly	and	find	that
他们	会	不是	有	到过	非常	惊讶	到	唤醒	向上	突然	和	寻找	那

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['driːmɪŋ] .

they	had	been	dreaming	.
他们	有	到过	做梦	.

他们如果突然醒来发现自己一直在做梦，也不会感到太惊讶。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [dɪ'luːʒn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðeɪ] ['lɪsnd] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə'nʌðə(r)]

But	there	was	no	delusion	about	it	and	they	listened	without	saying	another
但	那里	曾是	不	错觉	关于	它	和	他们	听着	没有	说	其他

[wɜːd] [ʌn'tɪl] ,

word	until	,
单词	直到	,

但他们对此并无幻想，一言不发地听着，直到.....

[ɪn][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [streɪn] [ɒv; əv] ['melədi] , [ðə; ðiː] [sɪ'lekʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] .

in	a	glorious	strain	of	melody	,	the	selection	came	to	an	end	.
在	一个	辉煌	拉紧	的	旋律	,	这	选择	来了	到	一个	结尾	.

在一段优美的旋律中，选段结束了。

[nɔː(r)][dɪd] [ðeɪ] [breɪk] [ðə; ðiː] ['saɪləns] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ][bænd] ['ɔːkɪstrə] [wɒz; wəz] [ə'naʊnst] [ænd; ənd]

Nor	did	they	break	the	silence	until	a	band	orchestra	was	announced	and
也不	做过	他们	休息	这	沉默	直到	一个	乐队	乐队	曾是	宣布	和

[kræʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['brɪliənt] ['əʊvətʃʊə(r)] .

crashed	into	a	brilliant	overture	.
崩溃了	进入	一个	杰出的	序曲	.

他们一直沉默不语，直到乐队宣布奏乐，奏响了一首精彩的序曲。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] [fʊl] [swɪŋ] , [bɒb][hæd; həd][æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

While	it	was	still	in	full	swing	,	Bob	had	an	inspiration	.
尽管	它	曾是	仍然	在	满的	摇摆	,	鲍勃	有	一个	灵感	.

当一切还在如火如荼地进行时，鲍勃突然有了灵感。

[hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['hedfəʊnz] [ænd; ənd] [klæmpt] [ðem; ðəm][ɒn][tuː; tə][ðə; ðiː] ['fəʊnəgrɑːf] [ðæt]

He	took	off	his	headphones	and	clamped	them	on	to	the	phonograph	that
他	采取	离开	他的	耳机	和	夹紧	他们	在	到	这	留声机	那

[stʊd] [ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][nɪə(r)][baɪ] .

stood	on	a	table	near	by	.
站立	在	一个	桌子	靠近	经过	.

他摘下耳机，夹在旁边桌子上的留声机上。

['ɪnstəntli] [ðə; ðɪ]['mjuːzɪk] [bɪ'keɪm] [ɪn'tensɪfaɪd] [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ðɪ] [ruːm] .

Instantly	**the**	**music**	**became**	**intensified**	**and**	**filled**	**the**	**room**	**.**
即刻	这	音乐	成为	加强	和	已填	这	房间	.

音乐声瞬间增强，充满了整个房间。

[wen] [ɔːl][ðeə(r)][hændz][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ðɪ]['waɪə(r)] ,

When	**all**	**their**	**hands**	**were**	**on**	**the**	**wire**	**,**
什么时候	全部	他们的	双手	是	在	这	金属丝	,

当他们所有人的手都放在电线上时，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [səʊ] [laʊd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ðɪ] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fəʊnəgrɑːf] .

it	**became**	**so**	**loud**	**that**	**they**	**had**	**to**	**close**	**the**	**doors**	**of**	**the**	**phonograph**	**.**
它	成为	所以	大声	那	他们	有	到	关闭	这	门	的	这	留声机	.

声音太大了，他们不得不关上留声机的门。

“ [wel] , ” [gɑːspt] [bɒb] , [wen] [ðə; ðɪ][lɑːst] [streɪn] [hæd; həd][daɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

“	**Well**	**,**	**”**	**gasped**	**Bob**	**,**	**when**	**the**	**last**	**strain**	**had**	**died**	**away**	**and**	**the**
“	出色地	,	”	倒吸一口气	鲍勃	,	什么时候	这	最后的	拉紧	有	死亡	离开	和	这

[ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kəm'pliːt] ,

demonstration	**was**	**complete**	**,**
示范	曾是	完全的	,

“好了，”鲍勃喘着气说，此时最后一个音符已经消失，演示也结束了。

“ [ðæts] ['sʌmθɪŋ] [njuː] [ɒn][ˌem 'iː] . ”

“	**that's**	**something**	**new**	**on**	**me**	**.**	**”**
“	那就是	某物	新的	在	我	.	”

“这对我来说还是第一次。”

“ ['nevə(r)] [driːmd] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [dʒəʊ] , ['sɪŋkɪŋ] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .

“	**Never**	**dreamed**	**of**	**anything**	**like**	**it**	**,**	**”**	**said**	**Joe**	**,**	**sinking**	**back**	**in**	**his**	**chair**	**.**
“	绝不	梦见	的	任何事物	喜欢	它	,	”	说	乔	,	下沉	后退	在	他的	椅子	.

“做梦都没想到会发生这样的事，”乔说着，往后靠在椅子上。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ]['hjuːmən] ['bɒdi] [hæz; həz] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [kə'pæsəti] and41

“	**Of**	**course**	**we**	**know**	**that**	**the**	**human**	**body**	**has**	**electrical**	**capacity**	**and41**
“	的	课程	我们	知道	那	这	人类	身体	有	电气	容量	and41

“我们当然知道人体具有生物活性，41

[ðæt] ['ɒpəreɪtə(r)s] ['sʌmtaɪmz] [hæv; həv][tuː; tə][juːz]['met(ə)l] [ʃiːldz] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ðɪ] [tjuːb] [frɒm; frəm]

that	**operators**	**sometimes**	**have**	**to**	**use**	**metal**	**shields**	**to**	**protect**	**the**	**tube**	**from**
那	运营商	有时	有	到	使用	金属	盾牌	到	保护	这	管子	从

[ðə; ðɪ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][hænd] .

the	**influence**	**of**	**the**	**hand**	**.**
这	影响	的	这	手	.

操作人员有时需要使用金属护罩来保护管道免受手部的影响。

[ænd; ənd][ɪn]['aʊə(r)] [luːp] ['eərɪəl] [æt; ət]['əʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] [juː; jʊ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˌriːsep'tɪvəti] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

And	**in**	**our**	**loop**	**aerial**	**at**	**Ocean**	**Point**	**you**	**noticed**	**that**	**the**	**receptivity**	**of**	**the**
和	在	我们的	环形	天线	在	海洋	观点	你	注意到	那	这	接受性	的	这

[tjuːb] [wɒz; wəz] ['mɒdɪfaɪd] [wen] [wiː; wi] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['aʊə(r)] ['fɪŋgəz] . ”

tube	**was**	**modified**	**when**	**we**	**touched**	**it**	**with**	**our**	**fingers**	**.**	**”**
管子	曾是	修改的	什么时候	我们	感动	它	和	我们的	手指	.	”

在海洋角的环形天线实验中，你会注意到，当我们用手指触摸天线时，天线的接收特性发生了改变。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪn] ['θɪəri] , ” [əb'zɜːvd] [bɒb] ['θɔːtfəli] , “ [ðə; ðɪ]['hjuːmən] ['bɒdi] [pə'zesɪz]

“	**Of**	**course**	**,**	**in**	**theory**	**,**	**”**	**observed**	**Bob**	**thoughtfully**	**,**	**“**	**the**	**human**	**body**	**possesses**
“	的	课程	,	在	理论	,	”	观察到	鲍勃	深思熟虑	,	“	这	人类	身体	拥有

[ɪn'dʌktəns] [æz; əz] [wel] [æz; əz][kə'pæsəti] ,

inductance	**as**	**well**	**as**	**capacity**	**,**
电感	作为	出色地	作为	容量	,

“当然，理论上讲，”鲍勃若有所思地说道，“人体既有电感也有电容。”

[ænd; ənd][səʊ] [mait] [sɜːv] [æz; əz][æn; ən] [æn'tenə] .

and	so	might	serve	as	an	antenna	.
和	所以	可能	服务	作为	一个	天线	.

因此，它可以起到天线的作用。

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ['demənstreɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['præktɪs] . ”

But	I	never	thought	of	demonstrating	it	in	practice	.	”
但	我	绝不	想法	的	演示	它	在	实践	.	”

但我从未想过要在实践中验证这一点。

“ [səʊ][bɒb][ɪz][æn; ən]['eəriəl] , ” [grɪnd] [hɜːb] .

“	So	Bob	is	an	aerial	,	”	grinned	Herb	.
”	所以	鲍勃	是	一个	天线	,	”	咧嘴一笑	草本植物	.

“所以鲍勃是个空中飞人，”赫伯咧嘴笑道。

“ [ai] ['ɔːlweɪz] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] - [lɪv; laɪv]['waɪə(r)] ,

“	I	always	knew	he	was	a	'	live	wire	,
”	我	总是	知道	他	曾是	一个	-	居住	金属丝	,

“我一直都知道他是个‘精力充沛的人’，

- [bʌt; bət][ai]['nevə(r)] ['fɪgəd] [hɪm] [aʊt] [æz; əz][æn; ən] [æn'tenə] . ”

'	but	I	never	figured	him	out	as	an	antenna	.	”
-	但	我	绝不	想	他	出去	作为	一个	天线	.	”

但我始终没能把他当成天线。

“ [ænd; ənd][doʊnt] [fə'get] [ðæt] [ɪf] [bɒb][ɪz][æn; ən]['eəriəl] [wɪr] ['æmplɪfaɪəz] , ” [pʊt][ɪn] ['dʒɪmi] .

“	And	don't	forget	that	if	Bob	is	an	aerial	we're	amplifiers	,	”	put	in	Jimmy	.
”	和	不	忘记	那	如果	鲍勃	是	一个	天线	是	放大器	,	”	放	在	吉米	.

“别忘了，如果鲍勃是天线，那我们就是放大器，”吉米插嘴道。

“ [ðeəz; ðəz]['glɔːri] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] , ” [lɑːft] [dʒəʊ] .

“	There's	glory	enough	for	all	,	”	laughed	Joe	.
”	有	荣耀	足够的	为了	全部	,	”	笑了	乔	.

“每个人都能获得荣耀，”乔笑着说。

“ [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [tel] ['dɒktə(r)] [deɪl] [ænd; ənd] [fræŋk] ['brændən] [ə'baʊt] [ðɪs] .

“	We'll	have	to	tell	Doctor	Dale	and	Frank	Brandon	about	this	.
”	出色地	有	到	告诉	医生	戴尔	和	坦率	布兰登	关于	这	.

“我们得把这件事告诉戴尔医生和弗兰克·布兰登。”

[wɪv] [gɒt][səʊ] ['meni] [tɪps][frɒm; frəm][ðem; ðəm] [ðæt] [ɪts] [ə'baʊt] [taɪm][wiː; wi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['ʌðə(r)]

We've	got	so	many	tips	from	them	that	it's	about	time	we	made	it	the	other
我们已经	得到	所以	许多	尖端	从	他们	那	它是	关于	时间	我们	制成	它	这	其他

[wei] [ə'raʊnd] .

way	around	.
方式	大约	.

我们从他们那里得到了这么多建议，现在是时候反过来向他们学习了。

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] [ðɪs] [njuː] [dɪ'veləpmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['stʌmb(ə)ld] [ə'pɒn]

”	They	were	so	excited	about	this	new	development	which	they	had	stumbled	upon
”	他们	是	所以	兴奋的	关于	这	新的	发展	哪个	他们	有	踉跄	之上

['pjʊəli] [θruː] ['æksɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [sæt] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ʌn'tɪl] [bɒb]

purely	through	accident	that	they	sat	talking	about	it	for	a	long	time	until	Bob
纯粹	通过	事故	那	他们	卫星	说	关于	它	为了	一个	长的	时间	直到	鲍勃

[tʃɑːnst] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .

chanced	to	look	at	his	watch	.
偶然	到	看	在	他的	手表	.

“他们对这个纯属偶然发现的新进展感到非常兴奋，以至于他们坐下来谈论了很久，直到鲍勃偶然看了一眼手表。

“ [dʒʌst][hæv; həv][taɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [sɪ'lekʃ(ə)n] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːk] , [æz; əz][hiː; hi] [ˌiːkən'ɛktɪd]
“ Just have time for the last selection , ” he remarked , as he reconnected
“ 只是 有 时间 为了 这 最后的 选择 , ” 他 评论 , 作为 他 重新连接
[ðə; ði] ['eərɪəl] .
the aerial .
这 天线 .

“还有时间做最后的选择，”他一边说着，一边重新接上了天线。

“ [wiːl; wil] [wɪnd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['regjələ(r)] [wei] [ðɪs] [taɪm] .
“ We'll wind up in the regular way this time .
“ 出色地 风 向上 在 这 常规的 方式 这 时间 .

“这次我们会按常规方式结束。”

[ɪts] [æn; ən]['ɑːriə][frɒm; frəm] ['luːʃə] [ænd; ənd][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] . ” -
It's an aria from Lucia and I don't want to miss it . ” 42
它是 一个 咏叹调 从 露西亚 和 我 不 想 到 错过 它 . ” -

这是《拉美莫尔的露琪亚》里的一首咏叹调，我不想错过它。”42

[hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'dʒʌstmənt] ,
He had some difficulty in making his adjustment ,
他 有 一些 困难 在 制作 他的 调整 ,

他适应新环境遇到了一些困难。

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ˌɪntə'fɪərəns] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] .
as there was a lot of interference at the moment .
作为 那里 曾是 一个 很多 的 干涉 在 这 片刻 .

因为当时有很多干扰因素。

“ [rɑːft][ɒv; əv] ['æməˌtʃʊr] ['hɔːrnɪŋ] [ɪn] , ” [hiː; hi] ['mʌtə] .
“ Raft of amateurs horning in , ” he muttered .
“ 筏 的 业余爱好者 角 在 , ” 他 低声说道 .

“一大群业余人士涌入，”他嘟囔道。

“ [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['tʃəʊzn] [dʒʌst] [ðɪs] [taɪm][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
“ All of them seem to have chosen just this time to do it .
“ 全部 的 他们 似乎 到 有 选定 只是 这 时间 到 做 它 .

“他们似乎都偏偏选择在这个时候这样做。”

[ai]['wʌndə(r)] — —
I wonder — —
我 想知道 — —

我想知道 -

” [hiː; hi] [stɒpt] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] , [ænd; ənd] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] .
” He stopped as though he had been shot , and listened intently .
” 他 停止 作为 尽管 他 有 到过 射击 , 和 听着 专注地 .

他像中枪了一样停了下来，全神贯注地听着。

[ðen] [hiː; hi] ['bekən] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [ə'dʒʌst] [ðeə(r)] ['hedfəʊnz] .
Then he beckoned to the others to adjust their headphones .
然后 他 招手 到 这 其他的 到 调整 他们的 耳机 .

然后他示意其他人调整一下耳机。

['ɪntuː][ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['stʌtərɪŋ] [saʊndz] [ðæt] [ɪ'ventʃuəli]
Into the receiver was coming a succession of stuttering sounds that eventually
进入 这 接收者 曾是 未来 一个 演替 的 口吃 声音 那 最终
[sək'siːdɪd] [ɪn] ['freɪmɪŋ] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [wɜːdz] .
succeeded in framing intelligible words .
成功了 在 框架 可理解的 字 .

听筒里传来一连串断断续续的声音，最终勉强组成了一些可以理解的词语。

[ˈɔːdnrəli] [ðɪs] [maɪt] [hæv; həv] [prəˈvoʊkt] [ˈlɑːftə(r)] , [bʌt; bət] [nɒt] [naʊ] .

Ordinarily	this	might	have	provoked	laughter	,	but	not	now	.
按说	这	可能	有	挑衅	笑声	,	但	不是	现在	.

通常情况下，这可能会引人发笑，但现在不会。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [vɔɪs] [bɪˈfɔː(r)] .

They	had	heard	that	voice	before	.
他们	有	听到	那	嗓音	前	.

他们以前就听过这个声音。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [dæn] [ˈkæsi] ! -

It	was	the	voice	of	Dan	Cassey	!	43
它	曾是	这	嗓音	的	担	卡西	!	-

那是丹·卡西的声音！43

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ə; eɪ] [ˈpʌzlɪŋ] [ˈmɪst(ə)ri]

A	PUZZLING	MYSTERY
一个	令人费解	神秘

一个令人费解的谜团

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] [ðə; ði] [ˈreɪdiəʊ] [bɔɪz] [θɔːt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi]

For	the	second	time	that	evening	the	radio	boys	thought	they	must	be
为了	这	第二	时间	那	晚上	这	收音机	男孩们	想法	他们	必须	是

[ˈdriːmɪŋ] .

dreaming	.
做梦	.

当晚，电台的男孩们第二次以为自己是在做梦。

[ˈkæsi] !

Cassey	!
卡西	!

凯西！

[ˈkæsi] [ðə; ði] [ˈswɪndlə(r)] , [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [meɪk] [ˌrestɪˈtjuːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]

Cassey	the	swindler	,	whom	they	had	compelled	to	make	restitution	to	the
卡西	这	骗子	,	谁	他们	有	被迫	到	制作	归还	到	这

[ˈvɪktɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɒŋd] .

victim	he	had	wronged	.
受害者	他	有	冤枉	.

他们迫使骗子凯西向他所欺骗的受害者做出赔偿。

[ˈkæsi] [ðə; ði] [θʌg] ,

Cassey	the	thug	,
卡西	这	暴徒	,

恶棍凯西

[huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkæptʃəd] [ɪn] [ðæt] [waɪld] [tʃeɪs] [ˈɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [luːt] [ðə; ði] [seɪf]

whom	they	had	captured	in	that	wild	chase	after	he	had	looted	the	safe
谁	他们	有	捕获	在	那	荒野	追赶	后	他	有	被洗劫一空	这	安全的

[ænd; ənd] [ˈnɪəli] [kɪld] [ðə; ði] [ˈɒpəreɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsendɪŋ] [ˈsteɪʃ(ə)n] .

and	nearly	killed	the	operator	in	the	sending	station	.
和	几乎	被杀	这	操作员	在	这	发送	车站	.

在一次激烈的追逐中，他们抓住了他，此前他洗劫了保险箱，并差点杀死了发送站的操作员。

['kæsi] [ðə; ði] [kən'vɪkt] , [huː] , [tuː; tə][ðeə(r)] ['sɜːt(ə)n] ['nɒlɪdʒ] , [hæd; həd] [biːn] ['sentənst] [tuː; tə]

Cassey	the	convict	,	who	,	to	their	certain	knowledge	,	had	been	sentenced	to
卡西	这	定罪	,	WHO	,	到	他们的	肯定	知识	,	有	到过	判刑	到

[ə; eɪ] [lɒŋ] [tɜːm] [ɪn]['prɪz(ə)n] .

a	long	term	in	prison	.
一个	长的	学期	在	监狱	.

据他们所知，罪犯凯西已被判处长期监禁。

[wɒt] [wɒz; wəz] ['kæsi] ['duːɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['reɪdiəʊ] ?

What	was	Cassey	doing	over	the	radio	?
什么	曾是	卡西	正在做	超过	这	收音机	?

凯西当时在电台里说些什么?

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['skaʊndrəl] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [daʊt] .

That	it	was	that	scoundrel	they	had	no	doubt	.
那	它	曾是	那	恶棍	他们	有	不	怀疑	.

他们毫不怀疑那就是那个恶棍。

[ðə; ði] ['stʌtərɪŋ] , [ðə; ði] [təʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] ,

The	stuttering	,	the	tones	of	the	voice	,
这	口吃	,	这	音调	的	这	嗓音	,

口吃，说话的语气，

[ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['wɪs(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][gəʊ][ɒn] — [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz]

the	occasional	whistle	which	he	indulged	in	in	order	to	go	on	—	all	these	things
这	偶然	哨	哪个	他	沉溺其中	在	在	命令	到	去	在	—	全部	这些	事物

[ðeɪ] ['rekəg'naɪzd] ['pɜːfɪktli] .

they	recognized	perfectly	.
他们	认可	完美	.

他偶尔吹口哨是为了继续前进——所有这些他们都非常熟悉。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['waɪldɪst][kaɪnd][ɒv; əv] [ɪmˌprɒbə'bɪlətɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['eniweə(r)]

It	was	the	wildest	kind	of	improbability	that	he	had	a	double	anywhere
它	曾是	这	最狂野的	种类	的	概率低	那	他	有	一个	双倍的	任何地方

[huː] [kʊd; kəd] [ˌriːprə'djuːs] [hɪm][səʊ] ['pɜːfɪktli] .

who	could	reproduce	him	so	perfectly	.
WHO	可以	复制	他	所以	完美	.

最不可思议的事情莫过于他竟然有一个能如此完美地复制他的替身。

[gɒn] [naʊ] [wɒz; wəz] ['eni] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːriə][frɒm; frəm] ['luːʃə] .

Gone	now	was	any	thought	of	the	aria	from	Lucia	.
已消失	现在	曾是	任何	想法	的	这	咏叹调	从	露西亚	.

现在，我完全忘记了《拉美莫尔的露琪亚》中的咏叹调。

[bɒb] [m'əʊʃənd] ['fræntɪkli] [tuː; tə] ['dʒɪmi] [tuː; tə][hænd][hɪm][ə; eɪ]['pens(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv]

Bob	motioned	frantically	to	Jimmy	to	hand	him	a	pencil	and	a	sheet	of
鲍勃	示意	疯狂地	到	吉米	到	手	他	一个	铅笔	和	一个	床单	的

['peɪpə(r)] .

paper	.
纸	.

鲍勃慌忙地示意吉米递给他一支铅笔和一张纸。

[ðen] he44

Then	he44
然后	he44

然后他44

['dʒɒtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [wɜːdz] , [æz; əz]['ɑːftə(r)] [greɪt] ['efəts] [ðeɪ] [fel] [wʌn][baɪ][wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði]

jotted	down	the	words	,	as	after	great	efforts	they	fell	one	by	one	from	the
随手记下	向下	这	字	,	作为	后	伟大的	努力	他们	跌倒	一	经过	一	从	这

-

[lɪps] .

stutterer's	lips	.
-	嘴唇	.

他把这些话记了下来，因为经过一番努力，这些话终于一个字一个字地从口吃者的嘴里说了出来。

[æz; əz][bɒb][dɪd] [ðɪs] [hiː; hi][bent]['əʊvə(r)][ðə; ði]['peɪpə(r)][ɪn] ['fraʊnɪŋ] [pə'pleksəti] .

As	Bob	did	this	he	bent	over	the	paper	in	frowning	perplexity	.
作为	鲍勃	做过	这	他	弯曲	超过	这	纸	在	皱眉	困惑	.

鲍勃一边做着这些，一边皱着眉头，一脸困惑地俯身看着那份文件。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə] [meɪk] [sens] ,

The	words	themselves	were	intelligible	,	but	they	did	not	seem	to	make	sense	,
这	字	他们自己	是	可理解的	,	但	他们	做过	不是	似乎	到	制作	感觉	,

这些词语本身虽然能听懂，但似乎毫无意义。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['eniweə(r)] [ə; eɪ] [kə'nektɪd] ['sentəns] .

nor	was	there	anywhere	a	connected	sentence	.
也不	曾是	那里	任何地方	一个	连接	句子	.

也没有任何地方是连贯的句子。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['stæmərɪŋ] [vɔɪs] [siːst] ,

Finally	the	stammering	voice	ceased	,
最后	这	结巴	嗓音	停止	,

最后，结结巴巴的声音停止了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['weɪtɪd] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [lɒŋgə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

and	after	they	had	waited	several	minutes	longer	to	make	sure	that	it	would
和	后	他们	有	等待	一些	分钟	更长	到	制作	当然	那	它	会

[nɒt] [rɪ'zjuːm] ,

not	resume	,
不是	恢复	,

他们又等了几分钟，以确保它不会再次发生。

[ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ɒf] [ðeə(r)] ['hedfəʊnz] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn]['ʌtə(r)] [bɪ'wɪldəmənt] .

the	boys	took	off	their	headphones	and	gazed	at	each	other	in	utter	bewilderment	.
这	男孩们	采取	离开	他们的	耳机	和	凝视	在	每个	其他	在	说出	困惑	.

男孩们摘下耳机，面面相觑，一脸茫然。

“ [wel] , [aɪl] [biː; bi]['blesɪd; blest] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] .

“	Well	,	I'll	be	blessed	!	”	exclaimed	Joe	.
“	出色地	,	患病的	是	蒙福	!	”	惊呼	乔	.

“哇，我真是太幸运了！”乔惊呼道。

“ [ðæt] ['vɪlən] ['kæsi] , [ɒv; əv][ɔːl] [men] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] !

“	That	villain	Cassey	,	of	all	men	on	the	face	of	the	earth	!
“	那	恶棍	卡西	,	的	全部	男人	在	这	脸	的	这	地球	!

“那个恶棍凯西，竟然是世上所有的人！”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bɒb] ? ”

What	do	you	make	of	it	,	Bob	?	”
什么	做	你	制作	的	它	,	鲍勃	?	”

鲍勃，你怎么看？

“ [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [kən'fest] [bɒb] .

“	I	don't	know	what	to	make	of	it	,	”	confessed	Bob	.
“	我	不	知道	什么	到	制作	的	它	,	”	坦白	鲍勃	.

“我不知道该如何看待这件事，”鲍勃坦白道。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['sɪmpli] [nɒkt] [ˌem 'iː] ['endweɪz] .

“	It	has	simply	knocked	me	endways	.
”	它	有	简单地	敲门	我	端向	.

“这简直让我崩溃了。”

[ai]['nevə(r)] [θɔːt] [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['rɑːskl] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][maɪ] [laɪf] .

I	never	thought	to	hear	of	that	rascal	again	for	the	rest	of	my	life	.
我	绝不	想法	到	听到	的	那	恶棍	再次	为了	这	休息	的	我的	生活	.

我以为我这辈子都不会再听到那个无赖的消息了。

[jet] [hɪə(r)][hiː; hi][ɪz] , [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)]['ɑːftə(r)] [hiːz] [biːn] ['sentənst] , ['tɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

Yet	here	he	is	,	less	than	a	year	after	he's	been	sentenced	,	talking	over	the
然而	这里	他	是	, 较少的	比	一个	年	后	他是	到过	判刑	,	说	超过	这	

['reɪdiəʊ] . ”

radio	.	”
收音机	.	”

然而，就在他被判刑不到一年后，他竟然在电台发表讲话了。

“ [pə'hæps] [hiːz] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['pɑːd(ə)n] , ” ['hæzəd] ['dʒɪmi] .

“	Perhaps	he's	received	a	pardon	,	”	hazarded	Jimmy	.
”	也许	他是	已收到	一个	赦免	,	”	危险的	吉米	.

“或许他得到了赦免，”吉米试探性地说道。

“ [nɒt] [æt; ət][ɔːl] ['laɪkli] , ” ['ɑːnsə(r)d] [bɒb] .

“	Not	at	all	likely	,	”	answered	Bob	.
”	不是	在	全部	可能	,	”	回答	鲍勃	.

“完全不可能，”鲍勃回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][fɜːst] [ə'fendə(r)] .

“	It	isn't	as	though	he	were	a	first	offender	.
”	它	不是	作为	尽管	他	是	一个	第一的	罪犯	.

“他又不是初犯。”

[hiːz] [əʊld][ɪn] [kraɪm] .

He's	old	in	crime	.
他是	老的	在	犯罪	.

他在犯罪界算是老手了。

[juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['reɪkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [geɪv] [hɪm] [wen] [hiː; hi] ['sentənst] [hɪm] .

You	remember	the	raking	over	the	judge	gave	him	when	he	sentenced	him	.
你	记住	这	耙草	超过	这	法官	给予	他	什么时候	他	判刑	他	.

你还记得法官宣判时对他严厉的斥责吗?

[təʊld] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] [id] [gɪv] [hɪm] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] ['æktʃuəli] [dɪd]

Told	him	if	he	had	it	in	his	power	he'd	give	him	more	than	he	actually	did
讲述	他	如果	他	有	它	在	他的	力量	他会	给	他	更多的	比	他	实际上	做过

.

:
.

我告诉他，如果他有能力，他会给他比实际给的更多。

[nəʊ] , [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪs'mɪs] [ðæt] [aɪ'dɪə] . ”

No	,	I	think	we	can	dismiss	that	idea	.	”
不	,	我	思考	我们	能	解雇	那	主意	.	”

不，我认为我们可以排除这种想法。

“ ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] , ” [sə'dʒestid] [hɜːb] , “ [ðæt] -

“	Isn't	it	possible	,	”	suggested	Herb	,	“	that	he's45
”	不是	它	可能的	,	”	建议	草本植物	,	“	那	-

“难道不可能吗？”赫布提议道，“他已经45岁了。”

[ɪm'plɔɪd] [æz; əz]['reɪdiəʊ]['ɒpəreɪtə(r)][ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n] ?
employed **as** **radio** **operator** **in** **the** **prison** **?**
受雇 作为 收音机 操作员 在 这 监狱 ?

在监狱担任无线电操作员?

[hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] ['sendɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [ɔːl] [raɪt] . ”
He **understands** **sending** **and** **receiving** **all** **right** **.** **”**
他 明白 发送 和 接收 全部 正确的 . ”

他完全理解发送和接收信息。

“ [ðæt] ['dʌznt] [straɪk] [ˌem 'iː] [hɑːd] ['aɪðə(r)] , ” [bɒb] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] .
“ **That** **doesn't** **strike** **me** **hard** **either** **,** **”** **Bob** **objected** **.**
“ 那 不 罢工 我 难的 任何一个 , ” 鲍勃 反对 .

“这也没让我感到很震惊,”鲍勃反驳道。

“ ['laɪkli] [ɪ'nʌf] [ðə; ði]['prɪz(ə)n][ɪz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [ə; eɪ] ['waɪələs] [set] ,
“ **Likely** **enough** **the** **prison** **is** **equipped** **with** **a** **wireless** **set** **,**
“ 可能 足够的 这 监狱 是 配备 和 一个 无线的 放 ,

“监狱很可能配备了无线电装置,

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðeid] [let] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] ['ɒpəreɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
but **it** **isn't** **probable** **that** **they'd** **let** **a** **prisoner** **operate** **it** **.**
但 它 不是 可能 那 他们会 让 一个 囚犯 操作 它 .

但他们不太可能让囚犯操作它。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [hɪm] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [get] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [kən'fedərɪts] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]
It **would** **give** **him** **too** **good** **a** **chance** **to** **get** **in** **touch** **with** **confederates** **outside** **the**
它 会 给 他 也 好的 一个 机会 到 得到 在 触碰 和 南方邦联 外部 这
[dʒeɪl] .
jail **.**
监狱 .

这将给他一个太好的机会，让他与监狱外的同伙取得联系。

[ðen] , [tuː] , [hɪz; ɪz] ['stʌtərɪŋ] [wʊd] [meɪk] [hɪm] [ə; eɪ] ['lɑːfɪŋ] [stɒk] .
Then **,** **too** **,** **his** **stuttering** **would** **make** **him** **a** **laughing** **stock** **.**
然后 , 也 , 他的 口吃 会 制作 他 一个 笑 库存 .

而且，他的口吃也会让他成为人们的笑柄。

“ [ðə; ði]['əʊnli][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [siː] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] , “ [ɪz] [ðæt] [hiːz] [ɪ'skeɪpt] ,
“ **The** **only** **explanation** **that** **I** **can** **see** **,** **”** **he** **went** **on** **,** **“** **is** **that** **he's** **escaped** **,**
“ 这 仅有的 解释 那 我 能 看 , ” 他 去 在 , “ 是 那 他是 逃脱 ,

“我能想到的唯一解释,”他继续说道，“就是他逃跑了。”

[ænd; ənd] [hiːz] ['sendɪŋ] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [hʊk] .
and **he's** **sending** **this** **message** **on** **his** **own** **hook** **.**
和 他是 发送 这 信息 在 他的 自己的 钩 .

他通过自己的方式传递了这个信息。

[ðəʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪz] [ə'baʊt] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [ˌem 'iː] . ”
Though **what** **the** **message** **is** **about** **is** **beyond** **me** **.** **”**
尽管 什么 这 信息 是 关于 是 超过 我 . ”

虽然我完全不明白这条信息是什么意思。

“ [dʒʌst] [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][get] [daʊn] ? ” [ɑːskt] ['dʒɪmi] ['kjʊəriəsli] .
“ **Just** **what** **did** **you** **get** **down** **?** **”** **asked** **Jimmy** **curiously** **.**
“ 只是 什么 做过 你 得到 向下 ? ” 问 吉米 奇怪的是 .

“你到底拍到了什么？”吉米好奇地问。

“ [aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] , [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [rɪ'membə(r)] [ðem; ðəm] [ɔːl] . ”
“ **I** **caught** **a** **few** **words** **,** **but** **I** **don't** **remember** **them** **all** **.** **”**
“ 我 捕捉 一个 很少 字 , 但 我 不 记住 他们 全部 . ”

“我听清了一些词，但记不太清了。”

“ [ɪts] [ə; eɪ]['regjələ(r)] ['hɒdʒpɒdʒ] , ” [rɪ'plaɪd] [bɒb] , ['spredɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ʃi:t] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] ,

“	It's	a	regular	hodgepodge	,	”	replied	Bob	,	spreading	out	the	sheet	of	paper	,
“	它是	一个	常规的	大杂烩	,	”	回复	鲍勃	,	传播	出去	这	床单	的	纸	,

“真是乱七八糟的，”鲍勃一边回答，一边摊开那张纸。

[waɪl] [ðeɪ] [ɔ:l] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [ri:d] .

while	they	all	crowded	around	to	read	.
尽管	他们	全部	挤	大约	到	读	.

他们都围过来一起看书。

“ [kɔ:n] — [heɪ] — [sɪks] — [peɪnt] — ['wɔ:tə(r)] — [sləʊ] — [sɪk] — ['dʒeli] , ” [ri:d] [dʒəʊ] [ə'laʊd] .

“	Corn	—	hay	—	six	—	paint	—	water	—	slow	—	sick	—	jelly	,	”	read	Joe	aloud	.
“	玉米	—	干草	—	六	—	画	—	水	—	慢的	—	生病的	—	果冻	,	”	读	乔	大声	.

“玉米—干草—六—油漆—水—慢—生病—果冻，”乔大声读道。

“ [saʊndz] [tu:; tə][ˌem 'i:] [laɪk] [ðə; ði] ['reɪvɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm]['peɪʃ(ə)nt] . ”

“	Sounds	to	me	like	the	ravings	of	a	delirium	patient	.	”
“	声音	到	我	喜欢	这	胡言乱语	的	一个	谵妄	病人	.	”

“听起来像是谵妄病人的胡言乱语。”

“ [ænd; ənd] [jet] [aɪm][ʃʊə(r)] [ðæt] [aɪ] [gɒt] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:dz] [daʊn] [raɪt] , ” [sed] [bɒb] [pə'pleksɪdli] .

“	And	yet	I'm	sure	that	I	got	all	the	words	down	right	,	”	said	Bob	perplexedly	.
“	和	然而	我是	当然	那	我	得到	全部	这	字	向下	正确的	,	”	说	鲍勃	困惑地	.

“可是我确信我把所有单词都记下来了，”鲍勃困惑地说。

“ [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [kəʊd] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .

“	It	must	be	a	code	of	some	kind	.
“	它	必须	是	一个	代码	的	一些	种类	.

“这一定是某种密码。”

[wi:; wi] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'ti:] ,

We	can't	understand	it	,
我们	不能	理解	它	,

我们无法理解，

[ænd; ənd] ['kæsi] ['dɪd(ə)nt] [mi:n] [ðæt] ['eni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'sept] [sʌm; səm] [wʌn] ['pɜ:s(ə)n] [hu:z] [ɪə(r)]

and	Cassey	didn't	mean	that	any	one	should	except	some	one	person	whose	ear
和	卡西	没有	意思是	那	任何	一	应该	除了	一些	一	人	谁	耳朵

[wɒz; wəz] [glu:d] [tu:; tə][ə; eɪ] ['reɪdiəʊfəʊn] .

was	glued	to	a	radiophone	.
曾是	胶合	到	一个	无线电话	.

卡西的意思并不是说任何人都应该这样做，除了那些耳朵贴在无线电话上的人。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən][bet] [ðæt] [ðæt] ['pɜ:s(ə)n] [ˌʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [raɪt] . ” -

But	you	can	bet	that	that	person	understood	it	all	right	.	”	46
但	你	能	赌注	那	那	人	理解	它	全部	正确的	.	”	-

但可以肯定的是，那个人完全理解了。”46

“ [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [wi:; wi] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] , ” [sə'dʒestid] [hɜ:b] .

“	I	wonder	if	we	couldn't	make	it	out	,	”	suggested	Herb	.
“	我	想知道	如果	我们	不能	制作	它	出去	,	”	建议	草本植物	.

“我怀疑我们能不能出去，”赫布说道。

“ [nəʊ] [hɑ:m] [ɪn] ['traɪɪŋ] , ” [sed] [dʒəʊ] ,

“	No	harm	in	trying	,	”	said	Joe	,
“	不	伤害	在	尝试	,	”	说	乔	,

“试试也无妨，”乔说。

“ [ðəʊ] [kəm'peəd] [tuː; tə] [ðɪs] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['pʌz(ə)l] [ɪz][æz; əz]['sɪmp(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][biː][siː] . [lets]

“	though	compared	to	this	a	Chinese	puzzle	is	as	simple	as	A	B	C	.	Let's
”	尽管	比较的	到	这	一个	中国人	谜	是	作为	简单的	作为	一个	B	C	.	我们来吧

[teɪk] [ə; eɪ] [hæk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

take	a	hack	at	it	,
拿	一个	黑客	在	它	,

“不过相比之下，中国谜题就像ABC一样简单。让我们来尝试一下。”

['enihaʊ] .

anyhow	.
无论如何	.

无论如何。

[wiːl; wil] [iːtʃ] [teɪk] [ə; eɪ] ['seprət] [ʃiːt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [aʊt][ɒv; əv]

We'll	each	take	a	separate	sheet	of	paper	and	try	to	get	something	out	of
出色地	每个	拿	一个	分离	床单	的	纸	和	尝试	到	得到	某物	出去	的

[ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [meɪks] [sens] .

it	that	makes	sense	.
它	那	制作	感觉	.

我们每人拿一张纸，试着从中得出一些有意义的结论。

” [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][ðeə(r)] [best] .

”	For	nearly	an	hour	the	boys	did	their	best	.
”	为了	几乎	一个	小时	这	男孩们	做过	他们的	最好的	.

“将近一个小时，男孩们竭尽全力。”

[ðeɪ] [pʊt][ðə; ði] [wɜːdz] [ɪn] ['dɪfrənt] ['ɔːdərs] , [riːd] [ðem; ðəm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['bækwəd] .

They	put	the	words	in	different	orders	,	read	them	forward	and	backward	.
他们	放	这	字	在	不同的	订单	,	读	他们	向前	和	落后	.

他们把这些词重新排列顺序，正着读，倒着读。

[bʌt; bət][ðə; ði][aɪ'diəz] [kən'veɪd] [baɪ][ðə; ði] ['seprət] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['ʌtəli] [dɪ'sɪmɪlə(r)] [ðæt]

But	the	ideas	conveyed	by	the	separate	words	were	so	utterly	dissimilar	that
但	这	想法	传递	经过	这	分离	字	是	所以	完全地	不同的	那

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [freɪm] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['glɪmərɪŋ] [ɒv; əv] [sens] [ænd; ənd] [ðeɪ]

they	could	frame	nothing	that	had	the	slightest	glimmering	of	sense	and	they
他们	可以	框架	没有什么	那	有	这	丝毫	微光	的	感觉	和	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['faɪnəli] [kəm'peld] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

were	finally	compelled	to	give	it	up	.
是	最后	被迫	到	给	它	向上	.

但是，这些单独的词语所表达的思想却截然不同，以至于它们无法构成任何哪怕一丝意义的东西，最终他们不得不放弃。

“ [ɪf] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)] ['mʌni] , [wɪd] [spend] [ɪ'nʌf] [ɒn] [ðɪs] [stʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['bæŋkrʌpt] ,

“	If	time	were	money	,	we'd	spend	enough	on	this	stuff	to	make	us	bankrupt	,
”	如果	时间	是	钱	,	我们会	花费	足够的	在	这	东西	到	制作	我们	破产	,

“如果时间就是金钱，我们花在这上面早就破产了。”

” [dʒəʊ] [ri'mɑːk] , [ɪn][vɑːst] [dɪs'gʌst] , [æz; əz][hiː; hi] [rəʊz] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz][kæp] .

”	Joe	remarked	,	in	vast	disgust	,	as	he	rose	to	get	his	cap	.
”	乔	评论	,	在	广阔的	厌恶	,	作为	他	玫瑰	到	得到	他的	帽	.

乔起身去拿帽子时，满脸厌恶地说道。

“ [dæn] ['kæsi] [wɒz; wəz]['fɒksi] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [ðɪs] [ʌp] .

“	Dan	Cassey	was	foxy	when	he	made	this	up	.
”	担	卡西	曾是	狐狸	什么时候	他	制成	这	向上	.

“丹·卡西编造这个故事的时候真是狡猾。”

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['rɑːskl] ['kredɪt][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . ”

We'll	have	to	give	the	rascal	credit	for	that	.	”
出色地	有	到	给	这	恶棍	信用	为了	那	.	”

我们得承认，这小子在这方面确实有两把刷子。

“ [jes] , ” [əd'mɪtɪd] [hɜːb] , “ [ɪts] [ðə; ðɪ] [best] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kəʊd] .

“	Yes	,	”	admitted	Herb	,	“	it's	the	best	kind	of	a	code	.
”	是的	,	”	承认	草本植物	,	“	它是	这	最好的	种类	的	一个	代码	.

“是的，”赫布承认道，“这是最好的守则。”

['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɜːdz] [mait] [miːn] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz] .

Any	one	of	those	words	might	mean	any	one	of	a	hundred	thousand	things	.
任何	一	的	那些	字	可能	意思是	任何	一	的	一个	百	千	事物	.

这些词语中的任何一个都可能意味着成千上万种不同的含义。

[ə; eɪ] [mæn] [mait] [spend] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [biː; bi] [nəʊ] ['nɪərə(r)] [sək'ses] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [end]

A	man	might	spend	a	lifetime	on	it	and	be	no	nearer	success	at	the	end
一个	男人	可能	花费	一个	寿命	在	它	和	是	不	更近	成功	在	这	结尾

[ðæn; ðən] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] .

than	he	was	when	he	started	.
比	他	曾是	什么时候	他	开始	.

一个人可能穷尽一生去追求某个目标，但最终的成功却和开始时一样渺茫。

[ðə; ðɪ] ['əʊnli] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [ˌʌn'rævəl] [ɪz] [baɪ] ['faɪndɪŋ] [ðə; ðɪ] [kiː] [ðæt] [telz] [wɒt] [ðə; ðɪ]

The	only	way	it	can	be	unraveled	is	by	finding	the	key	that	tells	what	the
这	仅有的	方式	它	能	是	解开	是	经过	寻找	这	钥匙	那	讲述	什么	这

[wɜːdz] [stænd] [fɔː(r); fə(r)] .

words	stand	for	.
字	站立	为了	.

解开这个谜团的唯一方法是找到能够解释这些词语含义的关键。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðæt] [meɪ] [nɒt] [ɪg'zɪst] [ɪn] ['rɪt(ə)n] [fɔːm] .

And	even	that	may	not	exist	in	written	form	.
和	甚至	那	可能	不是	存在	在	书面	形式	.

甚至连这些内容都可能没有文字记载。

[ðə; ðɪ] ['feloʊz] [meɪ] ['sɪmpli] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['meməri] .

The	fellows	may	simply	have	committed	them	to	memory	.
这	伙伴们	可能	简单地	有	坚定的	他们	到	记忆	.

他们可能只是把它们记在了脑子里。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] !

“	I'll	tell	you	what	I'll	do	!
”	患病的	告诉	你	什么	患病的	做	!

“我会告诉你我会怎么做！”

” [bɒb] [ɪk'skleɪmd] . -

”	Bob	exclaimed	.	47
”	鲍勃	惊呼	.	-

“鲍勃惊呼道。”47

“ [aɪl] [get] [ðə; ðɪ] ['prɪz(ə)n] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɒn] [ðə; ðɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] - [fəʊn] [ænd; ənd] [ɑːsk] [ðem; ðəm]

“	I'll	get	the	prison	to	-	morrow	on	the	long	distance	'	phone	and	ask	them
“	患病的	得到	这	监狱	到	-	明天	在	这	长的	距离	-	电话	和	问	他们

[ə'baʊt] ['kæsi] .

about	Cassey	.
关于	卡西	.

“我明天会用长途电话联系监狱，问问凯西的情况。”

[aɪl] [tel] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðɪs] ['reɪdiəʊ] ['mesɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] [tɪp]

I'll	tell	them	all	about	this	radio	message	,	and	it	may	be	a	valuable	tip
患病的	告诉	他们	全部	关于	这	收音机	信息	,	和	它	可能	是	一个	有价值的	提示

[tuː; tə] [ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

我会把这条广播信息全部告诉他们，这或许对他们很有帮助。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ləʊ'keɪt][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mesɪdʒɪz] [kʌm] ,

They	may	be	able	to	locate	the	station	from	which	the	messages	come	,
他们	可能	是	有能力的	到	定位	这	车站	从	哪个	这	消息	来	,

他们或许能够找到发出这些信息的电台。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

if	there	are	any	more	of	them	.
如果	那里	是	任何	更多的	的	他们	.

如果还有其他的。

[juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [haʊ] ['mɪstə(r)] . ['brændən] [ləʊ'keɪtɪd] - ['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] .

You	remember	how	Mr	.	Brandon	located	Cassey's	sending	station	the	first	time	.
你	记住	如何	先生	.	布兰登	位于	-	发送	车站	这	第一的	时间	.

你还记得布兰登先生第一次是如何找到凯西的发送站的吗?

" [bɒb] [wɒz; wəz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [wɜːd] ,

"	Bob	was	as	good	as	his	word	,
"	鲍勃	曾是	作为	好的	作为	他的	单词	,

鲍勃言而有信，

[ænd; ənd] [gɒt] [ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['prɪz(ə)n][dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [skuːl] [taɪm] .

and	got	in	communication	with	the	prison	just	before	school	time	.
和	得到	在	沟通	和	这	监狱	只是	前	学校	时间	.

在开学前不久与监狱取得了联系。

[ðə; ði] ['wɔːdn] [wɒz; wəz] [grʌf] [ænd; ənd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌnkə'mjuːnɪkətɪv] [æt; ət] [fɜːst] ,

The	warden	was	gruff	and	inclined	to	be	uncommunicative	at	first	,
这	典狱长	曾是	粗暴	和	倾斜	到	是	不善交际的	在	第一的	,

狱长起初脾气暴躁，不太爱说话。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['mænə(r)] [tʃeɪndʒd] [rɪ'mɑːkəbli] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪdiəʊ] ['mesɪdʒ]

but	his	manner	changed	remarkably	after	he	heard	of	the	radio	message
但	他的	方式	已更改	非常	后	他	听到	的	这	收音机	信息

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'kwaɪə] ['iːgəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['diːteɪlz] .

and	he	inquired	eagerly	for	the	slightest	details	.
和	他	询问	急切地	为了	这	丝毫	细节	.

但当他听到无线电消息后，他的态度发生了显著变化，并急切地询问每一个细节。

“ [jes] , ['kæsi] [hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] , " [hiː; hi][təʊld][bɒb] .

“	Yes	,	Cassey	has	escaped	,	"	he	told	Bob	.
“	是的	,	卡西	有	逃脱	,	"	他	讲述	鲍勃	.

“是的，凯西逃走了，”他告诉鲍勃。

“ [hiː; hi][gɒt] [ə'weɪ] [ə'baʊt] [tuː] [mʌnθs] [ə'gəʊ] .

“	He	got	away	about	two	months	ago	.
“	他	得到	离开	关于	二	几个月	前	.

“他大约两个月前逃脱了。”

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'heɪvd] [hɪm'self] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst][sɪks] [mʌnθs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'prɪznmənt] ,

He	had	behaved	himself	well	for	the	first	six	months	of	his	imprisonment	,
他	有	表现	他自己	出色地	为了	这	第一的	六	几个月	的	他的	监禁	,

他在入狱的前六个月表现良好。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ] ['trʌsti] .

and	we	made	him	a	trusty	.
和	我们	制成	他	一个	可靠	.

我们让他当了可靠的助手。

[ɪn] [ðæt] [kə'pæsəti] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ækses] [tuː; tə] ['veərɪəs] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [ænd; ənd]

In	that	capacity	he	had	access	to	various	parts	of	the	prison	and
在	那	容量	他	有	使用权	到	各种各样的	部分	的	这	监狱	和

[ə'keɪʒnəli] [tuː; tə] [maɪ] [əʊn] ['kwɔːtəz] ,

occasionally	to	my	own	quarters	,
偶尔	到	我的	自己的	四分之一	,

他以这种身份可以出入监狱的各个区域，偶尔还能进入我的牢房。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [wɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] .

which	are	in	a	wing	connected	with	the	prison	.
哪个	是	在	一个	翼	连接	和	这	监狱	.

它们位于与监狱相连的一个侧翼内。

[ɪn] [sʌm; səm] [weɪ] [ðæt] ['hæznt] [jet] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [hiː; hi] [gɒt] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kləʊðz] [tuː; tə]

In	some	way	that	hasn't	yet	been	discovered	he	got	possession	of	clothes	to
在	一些	方式	那	还没有	然而	到过	发现	他	得到	拥有	的	衣服	到

['kʌvə(r)] [hɪz; ɪz] ['prɪz(ə)n] ['juːnɪfɔːm] [ænd; ənd] [gɒt] [ə'weɪ] [wʌn] [deɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [jɑːd] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

cover	his	prison	uniform	and	got	away	one	day	from	the	yard	in	which	he
覆盖	他的	监狱	制服	和	得到	离开	一	天	从	这	院子	在	哪个	他

[wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] .

was	working	.
曾是	在职的	.

他以某种尚未被发现的方式获得了可以遮盖囚服的衣服，并且有一天从他工作的院子里逃了出来。

['prɒbəbli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [help] , [tuː] ['ʌðə(r)z] [gɒt] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

Probably	with	his	help	,	two	others	got	away	at	the	same	time	.
大概	和	他的	帮助	,	二	其他的	得到	离开	在	这	相同的	时间	.

很可能在他的帮助下，另外两人同时逃脱了。

[ðeə(r)] [nems] [ɑː(r); ə(r)] [dʒeɪk] [ræf] [ænd; ənd] ['tɒpɪ] ['gɪlən] ,

Their	names	are	Jake	Raff	and	Toppy	Gillen	,
他们的	姓名	是	杰克	拉夫	和	托皮	吉伦	,

他们的名字分别是杰克·拉夫和托皮·吉伦。

[bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['despərət] ['krɪmɪnlz] [ænd; ənd] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [tɜːmz] .

both	of	them	desperate	criminals	and	in	for	long	terms	.
两个都	的	他们	绝望的	罪犯	和	在	为了	长的	条款	.

他们俩都是穷凶极恶的罪犯，而且刑期很长。

['laɪkli] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒpəreɪtɪŋ] together48

Likely	enough	the	three	of	them	are	operating	together48
可能	足够的	这	三	的	他们	是	操作	together48

他们三人很可能是联手行动的。48

['sʌmweə(r)] .

somewhere	.
某处	.

某处。

[wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [hæv; həv] [sent] [aʊt] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv]

We	made	a	careful	search	for	them	and	have	sent	out	descriptions	of
我们	制成	一个	小心	搜索	为了	他们	和	有	发送	出去	描述	的

[ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'liːs] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['sɪtɪz] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

them	to	the	police	of	all	the	important	cities	in	the	United	States	.
他们	到	这	警察	的	全部	这	重要的	城市	在	这	团结的	各州	.

我们仔细搜寻了他们，并将他们的描述发送给了美国所有重要城市的警方。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kluː] [ɒv; əv] [jɔːz] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [wiː; wi] [hæv; həv] ,

But	this	clue	of	yours	is	the	only	one	we	have	,
但	这	线索	的	你的	是	这	仅有的	一	我们	有	,

但我们只有你提供的这条线索。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [pruːv] [ə; eɪ][məʊst] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [wʌn] .

and	it	may	prove	a	most	important	one	.
和	它	可能	证明	一个	最多	重要的	一	.

而且这或许会成为最重要的一件事。

[aɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈreɪdiəʊ] [ɔːˈθɒrətiz] [ɑː(r); ə(r)][ˈnəutifaid][æt; ət] [wʌns] .

I'll	see	that	the	Federal	radio	authorities	are	notified	at	once	.
患病的	看	那	这	联邦	收音机	当局	是	已通知	在	一次	.

我会立即通知联邦无线电管理部门。

[kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [let] [ˌem ˈiː] [nəʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [əˈkrɒs] [ˈeniθɪŋ] [els] [ðæt]

Keep	in	touch	with	me	and	let	me	know	if	you	come	across	anything	else	that
保持	在	触碰	和	我	和	让	我	知道	如果	你	来	穿过	任何事物	别的	那

[siːm] [tuː; tə] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ˈkæsi] .

seems	to	point	to	Cassey	.
似乎	到	观点	到	卡西	.

请与我保持联系，如果你发现任何其他指向凯西的线索，请告诉我。

[hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] [ɪz][ə; eɪ][sɔː(r)] [pɔɪnt] [wɪð] [ˌem ˈiː] ,

His	escape	is	a	sore	point	with	me	,
他的	逃脱	是	一个	疮	观点	和	我	,

他的逃脱让我耿耿于怀。

[ænd; ənd][aɪˈd][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [wʌns] [mɔː(r)][bɪˈhaɪnd][ðə; ði][bɑːrz] .

and	I'd	be	glad	to	have	him	once	more	behind	the	bars	.
和	ID	是	高兴的	到	有	他	一次	更多的	在后面	这	酒吧	.

我非常乐意再次将他绳之以法。

[juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ʃʊə(r)] [hiːl] [ˈnevə(r)] [get] [əˈweɪ] [əˈgen] [ʌnˈtɪl] [hiːz] [sɜːvd] [aʊt] [ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv]

You	can	be	sure	he'll	never	get	away	again	until	he's	served	out	the	last	day	of
你	能	是	当然	地狱	绝不	得到	离开	再次	直到	他是	服务	出去	这	最后的	天	的

[hɪz; ɪz] [ˈsentəns] .

his	sentence	.
他的	句子	.

可以肯定的是，在他服完所有刑期之前，他绝不会再次逃脱。

〞 [wɪð] [ə; eɪ] [wɔːm] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θæŋks] [ðə; ði] [ˈwɔːdn] [hʌŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈtelɪfəʊn] [rɪˈsiːvə(r)] ,

〞	With	a	warm	expression	of	thanks	the	warden	hung	up	his	telephone	receiver	,
〞	和	一个	温暖的	表达	的	谢谢	这	典狱长	悬挂	向上	他的	电话	接收者	,

狱长热情地道谢后挂断了电话。

[ænd; ənd][bɒb] [ˈhʌrid] [ɒf] [tuː; tə] [skuːl] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd]

and	Bob	hurried	off	to	school	to	tell	his	comrades	of	what	he	had
和	鲍勃	慌忙	离开	到	学校	到	告诉	他的	同志们	的	什么	他	有

[ˈlɜːnɪd] .

learned	.
学习	.

鲍勃匆匆赶到学校，把他所了解到的情况告诉了他的同学们。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [haʊˈevə(r)] , [bɪˈfɔː(r)] [ˈriːses; rɪˈses] ,

There	was	no	chance	for	this	,	however	,	before	recess	,
那里	曾是	不	机会	为了	这	,	然而	,	前	凹陷处	,

然而，在课间休息之前，这是没有机会的。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kept] [səʊ] [lɒŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtelɪfəʊn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈbeəli] [ˈeɪb(ə)l]

as	he	had	been	kept	so	long	at	the	telephone	that	he	was	barely	able
作为	他	有	到过	保留	所以	长的	在	这	电话	那	他	曾是	仅仅	有能力的

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [skuːl] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [bel] [ræŋ] .

to	reach	the	school	before	the	bell	rang	.
到	抵达	这	学校	前	这	钟	响铃	.

由于他在电话旁待了太久，以至于在铃声响起之前几乎没能赶到学校。

[wen] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][tɔːk] [wɪð] [ðə; ði] ['wɔːdn] , [ðeɪ] ['lɪsnd] [wɪð]

When	at	last	he	told	them	of	his	talk	with	the	warden	,	they	listened	with
什么时候	在	最后的	他	讲述	他们	的	他的	讲话	和	这	典狱长	,	他们	听着	和

['spelbaʊnd] ['ɪntrəst] .

spellbound	interest	.
着迷	兴趣	.

当他最后把与典狱长的谈话内容告诉他们时，他们都听得入了迷，兴致勃勃。

" [səʊ][ðə; ði] ['vɪlən] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [dɪd][hiː; hi] ? " ['ruːmineit] [dʒəʊ] .

"	So	the	villain	managed	to	escape	,	did	he	?	"	ruminated	Joe	.
"	所以	这	恶棍	管理	到	逃脱	,	做过	他	?	"	反刍	乔	.

"所以，那个坏蛋逃脱了，是吗？"乔沉思道。

" [ðæts] [ə; eɪ] [blæk] [mɑːk] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɔːdn] , [ænd; ənd] [ɪts] [nəʊ]['wʌndə(r)] [hiːz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]

"	That's	a	black	mark	against	the	warden	,	and	it's	no	wonder	he's	anxious	to
"	那就是	一个	黑色的	标记	反对	这	典狱长	,	和	它是	不	想知道	他是	焦虑的	到

[get] [hɪm] [bæk] .

get	him	back	.
得到	他	后退	.

"这对典狱长来说是一个污点，难怪他急于把他弄回来。"

[aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] - ['ʃuːz] [ɪf] [ðə; ði]['prɪz(ə)n] ['geɪts] ['evə(r)] [kləʊz] [ɒn] [hɪm] [ə'gen] . "

I'd	hate	to	be	in	Cassey's	shoes	if	the	prison	gates	ever	close	on	him	again	.	"
ID	恨	到	是	在	-	鞋	如果	这	监狱	大门	曾经	关闭	在	他	再次	.	"

如果凯西再次锒铛入狱，我真不敢想象自己的处境。

" [jʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] easy49

"	You'd	think	it	would	be	a	comparatively	easy49
"	你会	思考	它	会	是	一个	比较	easy49

你可能会觉得这相对容易49

['mætə(r)][tuː; tə]['kæptʃə(r)][hɪm] , " [sə'dʒestid] [hɜːb] .

matter	to	capture	him	,	"	suggested	Herb	.
事情	到	捕获	他	,	"	建议	草本植物	.

"抓捕他需要一些时间，"赫布建议道。

" [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] ['stʌtə] [səʊ]['bædli] [meɪks] [hɪm][ə; eɪ] [mɑːkt] [mæn] . "

"	The	fact	that	he	stutters	so	badly	makes	him	a	marked	man	.	"
"	这	事实	那	他	口吃	所以	糟糕	制作	他	一个	标记	男人	.	"

"他口吃得非常厉害，这使他成了众矢之的。"

" [juː; jʊ][kæn; kən][bet] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [duː; də] ['eni] [mɔː(r)] ['tɔːkɪŋ] [ðæn; ðən][hiː; hi][kæn; kən][help] , "

"	You	can	bet	that	he	doesn't	do	any	more	talking	than	he	can	help	,	"
"	你	能	赌注	那	他	不	做	任何	更多的	说	比	他	能	帮助	,	"

[rɪ'plaɪd] [dʒəʊ] .

replied	Joe	.
回复	乔	.

"你可以肯定，他只会做他力所能及的事情，不会多说，"乔回答道。

" [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , [ai] [sə'pəʊz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['θaʊz(ə)nd]

"	And	,	for	that	matter	,	I	suppose	there	are	a	good	many	thousand
"	和	,	为了	那	事情	,	我	认为	那里	是	一个	好的	许多	千

['stʌtərə(r)] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

stutterers	in	the	United	States	.
口吃者	在	这	团结的	各州	.

"就此而言，我想美国应该有成千上万的口吃患者。"

['ɔːlməʊst] ['evri] [taʊn] [hæz; həz][wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)] .

Almost	every	town	has	one	or	more	.
几乎	每一个	镇	有	一	或者	更多的	.

几乎每个城镇都有一家或多家。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ɪts] [ə'genst] [hɪm] ,
Of **course** **it's** **against** **him** **,**
的 课程 它是 反对 他 ,

当然是对他不利的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [baɪ] ['eni] [miːnz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][ʃʊə(r)] [θɪŋ] [ðæt] [hiːl] [biː; bi] [næbd] .
but **it** **doesn't** **by** **any** **means** **make** **it** **a** **sure** **thing** **that** **he'll** **be** **nabbed** **.**
但 它 不 经过 任何 方法 制作 它 一个 当然 事物 那 地狱 是 被抓获 .

但这并不意味着他一定会被抓获。

" [bʌk] ['lʊkə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krəʊniːz] ['hæpənd] [tuː; tə] [pɑːs] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [dʒʌst][æt; ət]
" **Buck** **Looker** **and** **his** **cronies** **happened** **to** **pass** **them** **in** **the** **yard** **just** **at**
" 巴克 观察者 和 他的 亲信 发生 到 经过 他们 在 这 院子 只是 在
[ðæt] ['məʊmənt][ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði][lɑːst] [wɜːd] .
that **moment** **and** **caught** **the** **last** **word** **.**
那 片刻 和 捕捉 这 最后的 单词 .

“巴克·卢克和他的同伙正好在那一刻从院子里经过，听到了他们说的最后一句话。”

[bʌk] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kɑːl] [lʊts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] [brəʊk] [aʊt] ['ɪntuː] [ʌp'rɔːriəs]
Buck **whispered** **something** **to** **Carl** **Lutz** **,** **and** **the** **latter** **broke** **out** **into** **uproarious**
巴克 低声说道 某物 到 卡尔 卢茨 , 和 这 后者 打破 出去 进入 哄然
['lɑːftə(r)] .
laughter **.**
笑声 .

巴克低声跟卡尔·卢茨说了些什么，后者顿时放声大笑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['ɒbviəsli] [daɪ'rɛktɪd] [ə'genst] [dʒəʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪm'pʌlsɪv] ['tempə(r)] [tʊk] ['faɪə(r)][æt; ət]
It **was** **so** **obviously** **directed** **against** **Joe** **that** **his** **impulsive** **temper** **took** **fire** **at**
它 曾是 所以 明显地 指导 反对 乔 那 他的 冲动 脾气 采取 火 在
[wʌns] .
once **.**
一次 .

这番话显然是针对乔的，乔的暴脾气立刻爆发了。

[hiː; hi] [stept] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['triːəʊ] , [dɪ'spaɪt] [bɑbz] [ˌaʊt'stretʃt] [hænd] [ðæt] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'streɪn]
He **stepped** **up** **to** **the** **trio** **,** **despite** **Bob's** **outstretched** **hand** **that** **tried** **to** **restrain**
他 步 向上 到 这 三人组 , 尽管 鲍勃的 伸展 手 那 尝试 到 抑制
[hɪm] .
him **.**
他 .

尽管鲍勃伸出手试图阻止他，他还是走上了前去。

“ [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['feloʊz] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] ?
“ **Were** **you** **fellows** **laughing** **at** **me** **?**
" 是 你 伙伴们 笑 在 我 ?

你们是在嘲笑我吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɑːsənd] [də'rektli] [ɒn] [bʌks] .
" **he** **asked** **of** **the** **three** **,** **though** **his** **eyes** **were** **fastened** **directly** **on** **Buck's** **.**
" 他 问 的 这 三 , 尽管 他的 眼睛 是 系紧 直接地 在 巴克的 .

他问那三个人，但他的目光却一直盯着巴克。

“ [nɒt] [ɪ'speʃəli] [æt; ət][juː; jʊ] , " [rɪ'tɜːnd] [bʌk] ['ɪnsələntli] .
“ **Not** **especially** **at** **you** **,** **"** **returned** **Buck** **insolently** **.**
" 不是 尤其 在 你 , " 返回 巴克 傲慢地 .

“倒不是特别针对你，”巴克傲慢地回答道。

“ [bʌt; bət][æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [sed] . "
“ **But** **at** **something** **you** **said** **.** **"**
" 但 在 某物 你 说 . "

“但因为你说的某些话。”

“ [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [dʒəʊ] , [ˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [step] [ˈnɪərə(r)] ,

“	And	what	was	that	?	”	asked	Joe	,	coming	a	step	nearer	,
”	和	什么	曾是	那	?	”	问	乔	,	未来	一个	步	更近	,

“那是什么？”乔问道，同时走近了一步。

[æt; ət] [wɪtʃ] [bʌk] [stept] [bæk] [ə; eɪ] [ˈtraɪf(ə)l] .

at	which	Buck	stepped	back	a	trifle	.
在	哪个	巴克	步	后退	一个	琐事	.

巴克见状，向后退了一步。

“ [əˈbaʊt] [ˈgetɪŋ] [næbd] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	About	getting	nabbed	,	”	he	said	.
”	关于	获得	被抓获	,	”	他	说	.

“关于被抓的事，”他说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ˌem ˈiː] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ˈfeloʊz] [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [næbd] [lɑːst] [naɪt]

“	It	made	me	think	of	some	fellows	I	know	that	were	nabbed	last	night
”	它	制成	我	思考	的	一些	伙伴们	我	知道	那	是	被抓获	最后的	夜晚

[fɔː(r); fə(r)] [ˈbreɪkɪŋ] [ˈwɪndəʊz] . ” -

for	breaking	windows	.	”	50
为了	打破	视窗	.	”	-

“这让我想起了我认识的几个昨晚因为砸窗户被抓的人。”50

“ [əʊ] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ˌaɪ ˈtiː] ! ” [riˈmɑːk] [dʒəʊ] , [wɪð] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈkɑːmnəs] [waɪl] [hɪz; ɪz] [fɪst]

“	Oh	,	that	was	it	!	”	remarked	Joe	,	with	dangerous	calmness	while	his	fist
”	哦	,	那	曾是	它	!	”	评论	乔	,	和	危险的	平静	尽管	他的	拳头

[klentʃt] .

clenched	.
紧握	.

“哦，原来是这样！”乔一边说着，一边危险地冷静地攥紧了拳头。

“ [naʊ] [let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmaɪndz] [ˌem ˈiː] [ɒv; əv] .

“	Now	let	me	tell	you	what	it	reminds	me	of	.
”	现在	让	我	告诉	你	什么	它	提醒	我	的	.

“现在让我告诉你它让我想起了什么。”

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˌem ˈiː] [θɪŋk] [ɒv; əv] [θriː] [ˈkauəd] [huː] [smæʃt] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [lɑːst] [naɪt] [wɪð] [ə; eɪ]

It	makes	me	think	of	three	cowards	who	smashed	a	window	last	night	with	a
它	制作	我	思考	的	三	懦夫	WHO	粉碎	一个	窗户	最后的	夜晚	和	一个

[stəʊn] [pækt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsnəʊbɔːl] [ænd; ənd] [ðen] [ræn] [əˈweɪ] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðeə(r)] [legz] [kʊd; kəd]

stone	packed	in	a	snowball	and	then	ran	away	as	fast	as	their	legs	could
石头	包装	在	一个	雪球效应	和	然后	跑	离开	作为	快速地	作为	他们的	腿	可以

[ˈkæri] [ðem; ðəm] .

carry	them	.
携带	他们	.

这让我想起昨晚三个懦夫用雪球裹着石头砸碎了一扇窗户，然后拔腿就跑。

[pəˈhæps] [jʊd] [laɪk] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðeə(r)] [nems] ? ”

Perhaps	you'd	like	me	to	tell	you	their	names	?	”
也许	你会	喜欢	我	到	告诉	你	他们的	姓名	?	”

或许你想让我告诉你他们的名字?

“ [ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] , ” [riˈtɔːt] [bʌk] , [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈkʌlə(r)] .

“	I	don't	know	what	you're	talking	about	,	”	retorted	Buck	,	changing	color	.
”	我	不	知道	什么	你是	说	关于	,	”	反驳	巴克	,	变化	颜色	.

“我不知道你在说什么，”巴克反驳道，脸色顿时变了。

“ [əʊ] , [jes] , [juː; jʊ] [duː; də] , ” [rɪˈplaɪd] [dʒəʊ] .

“	Oh	,	yes	,	you	do	,	”	replied	Joe	.
”	哦	,	是的	,	你	做	,	”	回复	乔	.

“哦，是的，你的确如此，”乔回答道。

“ [ænd; ənd] [waɪl] [aɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ And while I'm about it ,
“ 和 尽管 我是 关于 它 ,

“既然说到这儿，

[aɪl] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ðə; ði] ['feloʊz] [huː] [smæʃt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['əʊnli] ['kauəd] ,
I'll add that the fellows who smashed the window were not only cowards ,
患病的 添加 那 这 伙伴们 WHO 粉碎 这 窗户 是 不是 仅有的 懦夫 ,
[bʌt; bət] [wɜːs] .
but worse .
但 更糟 .

我还要补充一点，砸碎窗户的那些人不仅是懦夫，而且更糟糕。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [nems] [ɑː(r); ə(r)] [bʌk] ['lʊkə(r)] , [kɑːl] [lʊts] [ænd; ənd] ['teri] ['muːni] . ”
And their names are Buck Looker , Carl Lutz and Terry Mooney . ”
和 他们的 姓名 是 巴克 观察者 , 卡尔 卢茨 和 特里 穆尼 . ”

他们的名字分别是巴克·卢克、卡尔·卢茨和特里·穆尼。

“ [wʌts] [ðæt] ? ” [kraɪd] [bʌk] , ['brɪslɪŋ] [ʌp] , [waɪl] [æn; ən] ['æŋgri] [graʊl] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]
“ What's that ? ” cried Buck , bristling up , while an angry growl arose from his
“ 是什么 那 ? ” 哭 巴克 , 竖起的 向上 , 尽管 一个 生气的 咆哮 出现 从 他的
['krəʊniːz] .
cronies .
亲信 .

“那是什么？”巴克怒吼道，浑身竖起了毛，他的同伙们也发出愤怒的咆哮。

“ [juː; jʊ] [hɜːd] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒəʊ] ;
“ You heard me the first time , ” replied Joe ;
“ 你 听到 我 这 第一的 时间 , ” 回复 乔 ;

“你第一次就听到了，”乔回答道；

“ [bʌt; bət] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [θɪk] [hedz] [aɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
“ but to get it into your thick heads I'll say it again .
“ 但 到 得到 它 进入 你的 厚的 头部 患病的 说 它 再次 .

“但为了让你们这些榆木脑袋明白，我再说一遍。”

[ðə; ði] ['kauəd] , [ænd; ənd] [wɜːs] , [aɪ] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ɑː(r); ə(r)] [nemd] [bʌk] ['lʊkə(r)] , [kɑːl] [lʊts]
The cowards , and worse , I referred to are named Buck Looker , Carl Lutz
这 懦夫 , 和 更糟 , 我 指 到 是 命名 巴克 观察者 , 卡尔 卢茨
[ænd; ənd] ['teri] ['muːni] . ” -
and Terry Mooney . ” 51
和 特里 穆尼 . ” -

我提到的那些懦夫，甚至更糟糕的家伙，名叫巴克·卢克、卡尔·卢茨和特里·穆尼。”51

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

['mɑrvlz] [ɒv; əv] ['waɪələs]
MARVELS OF WIRELESS
奇迹 的 无线的

无线奇迹

“ [ðæts] ['faɪtɪŋ] [tɔːk] , ” ['blʌstə] [bʌk] ,
“ That's fighting talk , ” blustered Buck ,
“ 那就是 斗争 讲话 , ” 虚张声势 巴克 ,

“这是挑衅！”巴克气势汹汹地说。

[æz; əz] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [θrəʊ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kəʊt] .
as he made a pretense of getting ready to throw off his coat .
作为 他 制成 一个 虚伪 的 获得 准备好 到 扔 离开 他的 外套 .

他假装准备脱掉外套。

“ [ðæts] [prɪ'saɪsli] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] , ” [dɪ'kleəd] [dʒəʊ] ,
“ That's precisely what I want it to be , ” declared Joe ,
“ 那就是 恰恰 什么 我 想 它 到 是 , ” 声明 乔 ,

“这正是我想要的，”乔说道。

[æz; əz][hiː; hi][tɔː(r)] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
as he tore off his coat and threw it to the ground .
作为 他 撕裂 离开 他的 外套 和 扔 它 到 这 地面 .

他一把扯下外套，扔到地上。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [jɑːd] [hæd; həd] [senst] [ðə; ði] ['tensnəs] [ɒv; əv]
By this time most of the boys in the school yard had sensed the tenseness of
经过 这 时间 最多 的 这 男孩们 在 这 学校 院子 有 感觉到的 这 紧张 的
[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hæd; həd] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [dʒəʊ][ænd; ənd] [bʌk] ,
the situation and had gathered around Joe and Buck ,
这 情况 和 有 聚集 大约 乔 和 巴克 ,

这时，操场上的大部分男孩都察觉到了紧张的气氛，纷纷围在乔和巴克身边。

['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [rɪŋ] ['meni] [laɪnz] [diːp] .
forming a ring many lines deep .
成型 一个 戒指 许多 线条 深的 .

形成一个多层深的环。

“ [ə; eɪ] [faɪt] ！ ” [wɒz; wəz][ðə; ði][kraɪ] .
“ A fight ! ” was the cry .
“ 一个 斗争 ！ ” 曾是 这 哭 .

“打起来！”有人喊道。

“ [gəʊ][ɪn] , [dʒəʊ] ！ ”
“ Go in , Joe ! ”
“ 去 在 , 乔 ！ ”

“进去吧，乔！”

“ [səʊk] [hɪm] , [bʌk] ！
“ Soak him , Buck !
“ 浸泡 他 , 巴克 ！

“把他淋湿，巴克！”

” [bɪ'fɔː(r)] [dʒoʊz] [dɪ'tɜːmɪnd] ['ætɪtjuːd] [ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] [aɪz] , [bʌk] ['weivə] .
” Before Joe's determined attitude and flashing eyes , Buck wavered .
” 前 乔的 决定 态度 和 闪烁 眼睛 , 巴克 犹豫不决 .

“面对乔坚定的态度和闪亮的眼神，巴克动摇了。”

[hiː; hi] ['fɪŋgəd] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ʌn'sɜːtnli] [ænd; ənd][glɑːns, glæns] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [skuːl] ['wɪndəʊz] .
He fingered his coat uncertainly and glanced toward the school windows .
他 用手指 他的 外套 不确定性 和 瞥了一眼 朝向 这 学校 视窗 .

他不安地摸了摸外套，目光转向学校的窗户。

“ [ðeəz; ðəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] ['lʊkɪŋ] [aʊt] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .
“ There's one of the teachers looking out , ” he declared .
“ 有 一 的 这 教师 寻找 出去 , ” 他 声明 .

“有个老师在往外看呢，”他说道。

“ [ænd; ənd] [ɪts] [ə'genst] [ðə; ði] [ruːlz] [tuː; tə] [faɪt] [ɒn][ðə; ði] [skuːl] [graʊndz] .
“ And it's against the rules to fight on the school grounds .
“ 和 它是 反对 这 规则 到 斗争 在 这 学校 理由 .

“而且在校园内打架是违反校规的。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [aɪ'd] [biːt] [juː; jʊ] [ʌp] . ” -
If it wasn't for that I'd beat you up . ” 52
如果 它 不是 为了 那 ID 打 你 向上 . ” -

要不是因为这个，我早就揍你一顿了。”52

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['snɪkə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [æt; ət] [bʌk] - ['sʌd(ə)n] [rɪ'gɑːd]

There	was	a	general	snicker	from	the	boys	at	Buck	Looker's	sudden	regard
那里	曾是	一个	一般的	暗笑	从	这	男孩们	在	巴克	-	突然	看待

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [skuːl] .

for	the	rules	of	the	school	.
为了	这	规则	的	这	学校	.

巴克·卢克突然对校规表示尊重，这引得男生们一阵窃笑。

“ ['eni] ['ʌðə(r)] [pleɪs] [juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] [weə(r)] [jʊd] [laɪk] [tuː; tə] [biːt] [ˌem 'iː] [ʌp] ?

“ Any	other	place	you	can	think	of	where	you'd	like	to	beat	me	up	?
” 任何	其他	地方	你	能	思考	的	在哪里	你会	喜欢	到	打	我	向上	?

“你还能想到其他什么地方想揍我吗？”

” [sed] [dʒəʊ] [sɑː'kæstɪkli] .

” said	Joe	sarcastically	.
” 说	乔	讽刺地	.

乔讽刺地说。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ['ɑːftə(r)] [skuːl] [daʊn] [baɪ][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] ? ”

“ How	about	this	afternoon	after	school	down	by	the	river	? ”
” 如何	关于	这	下午	后	学校	向下	经过	这	河	? ”

“今天下午放学后去河边怎么样？”

“ [aɪ] — — [aɪv] [gɒt][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , ” [bʌk] ['stæmə] .

“ I	—	—	I've	got	to	go	out	of	town	this	afternoon	, ”	Buck	stammered	.
” 我	—	—	我已经	得到	到	去	出去	的	镇	这	下午	, ”	巴克	结结巴巴	.

“我——我今天下午得出城，”巴克结结巴巴地说。

“ [bʌt; bət][dəʊnt][juː; jʊ] ['wʌri] .

“ But	don't	you	worry	.
” 但	不	你	担心	.

“但你别担心。”

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ðɪ] [faɪt] [jʊr; jər] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][fɜːst] [tʃɑːns] [aɪ][get] .

I'll	give	you	all	the	fight	you're	looking	for	the	first	chance	I	get	.
患病的	给	你	全部	这	斗争	你是	寻找	为了	这	第一的	机会	我	得到	.

我一有机会就会让你尝尝我所期待的战斗滋味。

” ['məːməz] [ɒv; əv] [dɪ'rɪʒn] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [kraʊd] ,

” Murmurs	of	derision	arose	from	the	crowd	,
” 低语	的	嘲笑	出现	从	这	人群	,

人群中响起一片嘲笑的低语声。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [flʌʃ] [ɒn][ðə; ðɪ] ['bʊliz] ['saʊə(r)] [feɪs] [gruː] [mʌtʃ] [diːpə(r)] .

and	the	flush	on	the	bully's	sour	face	grew	much	deeper	.
和	这	冲洗	在	这	恶霸的	酸的	脸	生长	很多	更深	.

恶霸那张苦瓜脸的红晕更深了。

“ [jʊr; jər] [dʒʌst][ə; eɪ] ['jeləʊ] [dɒg] , [bʌk] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] , [ɪn] [dɪs'gʌst] .

“ You're	just	a	yellow	dog	,	Buck	!	”	exclaimed	Joe	,	in	disgust	.
” 你是	只是	一个	黄色的	狗	,	巴克	!	”	惊呼	乔	,	在	厌恶	.

“你不过是一条黄狗，巴克！”乔厌恶地喊道。

“ [hæv; həv][aɪ][gɒt][tuː; tə] [pʊl] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][stænd] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?

“ Have	I	got	to	pull	your	nose	to	make	you	stand	up	to	me	?
” 有	我	得到	到	拉	你的	鼻子	到	制作	你	站立	向上	到	我	?

难道我得揪你的鼻子才能让你敢反抗我吗?

” [hiː; hi] [əd'vɑːnst] [tə'wɔːd] [hɪm] , [ænd; ənd] [bʌk] [rɪ'triːtɪd] .

” He	advanced	toward	him	,	and	Buck	retreated	.
” 他	先进的	朝向	他	,	和	巴克	撤退	.

他向他逼近，巴克退缩了。

[wɒt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [nekst] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [nəʊn] ,

What	would	have	happened	next	will	never	be	known	,
什么	会	有	发生	下一个	将要	绝不	是	已知	,

接下来会发生什么，我们永远不得而知。

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skuːl]

for	just	at	that	moment	one	of	the	teachers	emerged	from	the	school
为了	只是	在	那	片刻	一	的	这	教师	出现	从	这	学校

[ænd; ənd] [keɪm] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [rɪŋ] .

and	came	toward	the	ring	.
和	来了	朝向	这	戒指	.

就在这时，一位老师从学校里走了出来，朝拳击台走来。

[hɑː'stɪlətiz] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn]

Hostilities	at	the	moment	were	out	of	the	question	,	and	the	boys	began
敌对行动	在	这	片刻	是	出去	的	这	问题	,	和	这	男孩们	开始

[tuː; tə]['skætə(r)] .

to	scatter	.
到	分散	.

眼下根本不可能发生敌对行动，男孩们开始四散奔逃。

[bʌk] [hiːv] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] ['evɪdənt] [rɪ'liːf] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [seɪf] ,

Buck	heaved	a	sigh	of	evident	relief	,	and	now	that	he	felt	himself	safe	,
巴克	喘息	一个	叹	的	明显	宽慰	,	和	现在	那	他	毛毡	他自己	安全的	,

巴克长舒一口气，明显松了口气，现在他觉得自己安全了。

[ɔːl][hɪz; ɪz][əʊld]['blʌstə(r)] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [hɪm] .

all	his	old	bluster	came	back	to	him	.
全部	他的	老的	虚张声势	来了	后退	到	他	.

他以前那副嚣张跋扈的样子又回来了。

“ [ɪts] ['maɪti] ['lʌki] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ðæt] ['bɪksbi] [keɪm] [aʊt] [dʒʌst] [ðen] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .

“	It's	mighty	lucky	for	you	that	Bixby	came	out	just	then	,	”	he	declared	.
“	它是	强大的	幸运的	为了	你	那	比克斯比	来了	出去	只是	然后	,	”	他	声明	.

“比克斯比正好在这个时候出来，对你来说真是太幸运了，”他说道。

“ [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [θræʃ] [juː; jʊ] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf] . ” -

“	I	was	just	getting	ready	to	thrash	you	within	an	inch	of	your	life	.	”	53
“	我	曾是	只是	获得	准备好	到	鞭挞	你	之内	一个	英寸	的	你的	生活	.	”	-

“我当时正准备把你打得半死。”53

[dʒəʊ] [lɑːft] [sɑː'kæstɪkli] .

Joe	laughed	sarcastically	.
乔	笑了	讽刺地	.

乔冷笑了一声。

“ [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ] , [bʌk] ,

“	The	trouble	with	you	,	Buck	,
“	这	麻烦	和	你	,	巴克	,

“巴克，你的问题出在……”

[ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [spend] [səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] ['getɪŋ] ['redi] [ðæt] [juː; jʊ]['nevə(r)][hæv; həv] ['eni] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]

is	that	you	spend	so	much	time	getting	ready	that	you	never	have	any	time	for
是	那	你	花费	所以	很多	时间	获得	准备好	那	你	绝不	有	任何	时间	为了

['riːəl] ['faɪtɪŋ] ,

real	fighting	,
真实的	斗争	,

就是你花了太多时间准备，以至于根本没有时间进行真正的战斗。

” [hiː; hi] [riˈmɑːk] .

”	he	remarked	.
”	他	评论	.

“他说道。”

" [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [juː; jʊ][æn; ən] ['ɔːfli] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [get] [jɔː(r); jə(r)] [kəʊt] [ˌʌn'bʌtnd] . "

"	It	took	you	an	awfully	long	time	to	get	your	coat	unbuttoned	.	"
"	它	采取	你	一个	非常	长的	时间	到	得到	你的	外套	解开纽扣	.	"

"你花了很长时间才解开外套的扣子。"

" [ðeɪ] [lɑːf] [best] [huː] [lɑːf] [lɑːst] , " [graul] [bʌk] .

"	They	laugh	best	who	laugh	last	,	"	growled	Buck	.
"	他们	笑	最好的	WHO	笑	最后的	,	"	咆哮	巴克	.

"笑到最后的人才笑得最好，"巴克咆哮道。

" [ænd; ənd][dəʊnt] [fə'get] [ðæt] [juː; jʊ] ['feloʊz] [hæv; həv] [gɒt] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [glɑːs] [juː; jʊ]

"	And	don't	forget	that	you	fellows	have	got	to	pay	for	that	glass	you
"	和	不	忘记	那	你	伙伴们	有	得到	到	支付	为了	那	玻璃	你

[brəʊk] . "

broke	.	"
打破	.	"

"还有，别忘了你们得赔偿打碎的那个玻璃杯。"

" [juːv] [gɒt] [ə'nʌðə(r)] [ges] ['kʌmɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒəʊ] .

"	You've	got	another	guess	coming	,	"	replied	Joe	.
"	你已经	得到	其他	猜测	未来	,	"	回复	乔	.

"你还得再猜一次，"乔回答道。

" [juː; jʊ][ɔː(r)][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [gæŋ] [brəʊk] [ðæt] [glɑːs] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	You	or	one	of	your	gang	broke	that	glass	and	we	can	prove	it	.	"
"	你	或者	一	的	你的	帮派	打破	那	玻璃	和	我们	能	证明	它	.	"

"是你或者你的同伙打碎了那块玻璃，我们可以证明。"

" [ai] ['wʌznt] [ˌdaʊn'taʊn] [ðæt] [naɪt] [æt; ət][ɔːl] , " [sed] [bʌk] ['glɪbli] .

"	I	wasn't	downtown	that	night	at	all	,	"	said	Buck	glibly	.
"	我	不是	市中心	那	夜晚	在	全部	,	"	说	巴克	轻率地	.

"那天晚上我根本没去市中心，"巴克轻描淡写地说。

" [doʊnt][ˌeɪ diː 'diː] ['eni] [mɔː(r)] [laɪz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][skɔː(r)] , " [sed] [dʒəʊ] ['skɔːnfəli] .

"	Don't	add	any	more	lies	to	your	score	,	"	said	Joe	scornfully	.
"	不	添加	任何	更多的	谎言	到	你的	分数	,	"	说	乔	轻蔑地	.

"别再往你的分数里添谎了，"乔轻蔑地说。

" [wɪv] [gɒt] [juː; jʊ] !

"	We've	got	you	!
"	我们已经	得到	你	!

"我们罩着你！"

[juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [gæŋ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] ['feloʊz] [ɪn] [taʊn] [huː] [wʊd] [pʊt] [stəʊnz] [ɪn]

You	and	your	gang	are	the	only	fellows	in	town	who	would	put	stones	in
你	和	你的	帮派	是	这	仅有的	伙伴们	在	镇	WHO	会	放	石头	在

['snəubɔːl] , ['eniweɪ] . "

snowballs	,	anyway	.	"
雪球	,	反正	.	"

反正镇上也就只有你和你那帮人会在雪球里放石头了。

" [ɪf] [ðæts] [ɔːl][ðə; ði] ['evɪdəns] [juːv] [gɒt] , [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [gəʊ][fɑː(r)][ɪn][ə; eɪ] [kɔːt] [ɒv; əv] [lɔː] ,

"	If	that's	all	the	evidence	you've	got	,	it	wouldn't	go	far	in	a	court	of	law	,
"	如果	那就是	全部	这	证据	你已经	得到	,	它	不会	去	远的	在	一个	法庭	的	法律	,

"如果这就是你掌握的全部证据，那在法庭上是站不住脚的。"

" [sniə] [bʌk] .

"	sneered	Buck	.
"	冷笑	巴克	.

"巴克冷笑道。"

“ ['eni] [dʒʌdʒ] [wʊd] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['traiɪŋ] [tu:; tə] [bæk] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][baɪ] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]
“ Any judge would see that you were trying to back out of it by putting it
” 任何 法官 会 看 那 你 是 尝试 到 后退 出去 的 它 经过 推杆 它
[ʌp][tu:; tə] ['sʌmbədi] [els] . ”
up to somebody else . ”
向上 到 某人 别的 . ”

“任何法官都会看出你是想通过把事情推给别人来逃避责任。”

“ [pə'hæps] [ju:; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['tæli:] [bʌmpt] ['ɪntu:][ju:; jʊ] [waɪl] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]
“ Perhaps you don't know that Mr . Talley bumped into you while you were
” 也许 你 不 知道 那 先生 . 塔利 撞 进入 你 尽管 你 是
['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,
running away ,
跑步 离开 ,

“或许你不知道，在你逃跑的时候，塔利先生撞到了你。”

” [ri'mɑ:k] [dʒəʊ] .
” remarked Joe .
” 评论 乔 .

乔说道。

[ðɪs] [ʃɒt] [təʊld] ,
This shot told ,
这 射击 讲述 ,

这张照片说明了什么

[fɔ:(r); fə(r)] [bʌk] [hæd; həd] [bæŋkt] [ɒn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] [ænd; ənd][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]
for Buck had banked on the darkness and had forgotten all about his
为了 巴克 有 银行 在 这 黑暗 和 有 被遗忘的 全部 关于 他的
[ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['tæli:] .
encounter with Mr . Talley .
遇到 和 先生 . 塔利 .

因为巴克倚仗的是黑暗，他完全忘记了与塔利先生的遭遇。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['nɜ:sɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmftəb(ə)l] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [ɔ:l][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][du:; də]
He had been nursing the comfortable assurance that all he had to do
他 有 到过 护理 这 舒服的 保证 那 全部 他 有 到 做
was54
was54
was54

他一直抱有安心的信念，认为自己只需要做54件事。

[tu:; tə][dɪ'naɪ] .
to deny .
到 否定 .

否认。

[naʊ] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɒv; əv] [kɑ:dz] [hæd; həd] [kʌm] ['tʌmblɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .
Now his house of cards had come tumbling about his ears .
现在 他的 房子 的 牌 有 来 翻滚 关于 他的 耳朵 .

现在，他精心构建的纸牌屋轰然倒塌。

['mɪstə(r)] . ['tæli:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'spektɪd] ['sɪtɪz(ə)n] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜ:d] [wʊd] [bi:; bi] [ək'septɪd] [baɪ]
Mr . Talley was a respected citizen , and his word would be accepted by
先生 . 塔利 曾是 一个 受人尊敬 公民 , 和 他的 单词 会 是 公认 经过
['evribɒdi] .
everybody .
大家 .

塔利先生是一位受人尊敬的公民，他的话人人都信服。

[dʒəʊ] [sɔː] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈmɑːk] [ænd; ənd] [smaɪld] ['draɪli] .

Joe	saw	the	effect	of	his	remark	and	smiled	drily	.
乔	锯	这	影响	的	他的	评论	和	微笑	干巴巴地	.

乔看到了自己那句话的效果，苦笑了一下。

“ [wɒnt] [tuː; tə] [rɪˈvaɪz] [ðæt] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [jɔːz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːrnt] [ˌdaʊn'taʊn] [æt; ət] [ɔːl] [lɑːst]

“	Want	to	revise	that	statement	of	yours	that	you	weren't	downtown	at	all	last
”	想	到	修订	那	陈述	的	你的	那	你	不是	市中心	在	全部	最后的

[naɪt] ?

night	?
夜晚	?

“你想修改一下你昨晚根本没在市中心的说法吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] , [wɪð] [əˈfektɪd] [pəˈlaɪtnəs] .

”	he	asked	,	with	affected	politeness	.
”	他	问	,	和	做作的	礼貌	.

他故作礼貌地问道。

“ [hiː; hi] — [hiː; hi][wɒz; wəz] [mɪˈsteɪkən] , ” [ˈstæmə] [bʌk] ['wiːkli] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [əˈweɪ] ,

“	He	—	he	was	mistaken	,	”	stammered	Buck	weakly	,	as	he	walked	away	,
”	他	—	他	曾是	错误	,	”	结结巴巴	巴克	弱	,	作为	他	步行	离开	,

['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [dɪsˈkʌmfɪtɪd] ['krəʊniːz] .

followed	by	his	discomfited	cronies	.
随后	经过	他的	不安	亲信	.

“他——他搞错了，”巴克虚弱地结结巴巴说道，然后转身离开，他那些尴尬的同伙跟在他身后。

“ [ai] [ges] [ðæt] [wɪl] [həʊld] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , ” [ˈtʃʌkl] ['dʒɪmi] ,

“	I	guess	that	will	hold	him	for	a	while	,	”	chuckled	Jimmy	,
”	我	猜测	那	将要	抓住	他	为了	一个	尽管	,	”	轻笑	吉米	,

“我想这能让他消停一阵子吧，”吉米笑着说。

[æz; əz][ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] [rɪˈtriːtɪŋ] ['fɪgə(r)] .

as	the	radio	boys	watched	his	retreating	figure	.
作为	这	收音机	男孩们	观看	他的	撤退	数字	.

电台男孩们目送着他离去的背影。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [pɑːst] [wɪˈðaʊt] ['speʃ(ə)l] [dɪˈveləpmənts] .

Two	or	three	days	passed	without	special	developments	.
二	或者	三	天	通过了	没有	特别的	发展	.

两三天过去了，没有发生什么特别的事情。

[ðə; ði]['brəʊkən] [peɪn] [ɒv; əv] [glɑːs] [hæd; həd] [biːn] [rɪˈstɔːd] [ænd; ənd][ðə; ði]['peərənts][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz]

The	broken	pane	of	glass	had	been	restored	and	the	parents	of	the	boys
这	破碎的	窗格	的	玻璃	有	到过	恢复	和	这	父母	的	这	男孩们

[hæd; həd] [biːn] ['fɔːməli] ['nəutifaid][baɪ][ðə; ði] [ɪnˈʃʊərəns] ['kʌmpəni] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [held]

had	been	formally	notified	by	the	insurance	company	that	they	would	be	held
有	到过	正式地	已通知	经过	这	保险	公司	那	他们	会	是	握住

[rɪˈspɒnsəb(ə)l]['dʒɔɪntli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dæmɪdʒɪz] .

responsible	jointly	for	the	damages	.
负责任的	共同	为了	这	损害	.

破碎的玻璃已经修复，保险公司已正式通知男孩们的父母，他们将共同承担损失责任。

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['nəʊtɪs] [hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðəz] [ɒv; əv] [bʌk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪts] .

A	similar	notice	had	been	sent	to	the	fathers	of	Buck	and	his	mates	.
一个	相似的	注意	有	到过	发送	到	这	父亲们	的	巴克	和	他的	伙伴们	.

类似的通知也已发送给巴克和他的伙伴们的父亲们。

['mɪstə(r)] . ['lʊkə(r)] [rɪˈplaɪd] ,

Mr	.	Looker	replied	,
先生	.	观察者	回复	,

卢克先生回答说：

[di'naiŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ɔːl] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə]

denying	that	his	son	was	at	all	implicated	in	the	matter	and	refusing	to
否认	那	他的	儿子	曾是	在	全部	牵涉其中	在	这	事情	和	拒绝	到

[peɪ] .

pay	.
支付	.

他否认儿子与此事有任何牵连，并拒绝支付赔偿金。

['mɪstə(r)] . ['leɪtən] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] [biːn] ['θrəʊɪŋ] ['snəubɔːl] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Mr	.	Layton	admitted	that	his	son	had	been	throwing	snowballs	in	front	of	the
先生	.	莱顿	承认	那	他的	儿子	有	到过	投掷	雪球	在	正面	的	这

[stɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] ['kwestʃən] ,

store	on	the	night	in	question	,
店铺	在	这	夜晚	在	问题	,

莱顿先生承认，事发当晚他的儿子曾在商店门前扔雪球。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [θrəʊn] [ðə; ði] [bɔːl] [wɪð] [ə; eɪ] [stəʊn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt]

but	he	stated	that	he	had	not	thrown	the	ball	with	a	stone	in	it	that
但	他	声明	那	他	有	不是	抛掷	这	球	和	一个	石头	在	它	那

[brəʊk] the55

broke	the55
打破	the55

但他表示，他并没有扔出那个里面藏着石头、导致球砸碎的55号球。

['wɪndəʊ] .

window	.
窗户	.

窗户。

[hiː; hi] ['ædɪd] [ðæt] ['eni] ['fɜːðə(r)] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['mætə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [sent] [tuː; tə]

He	added	that	any	further	communication	regarding	the	matter	could	be	sent	to
他	额外	那	任何	更远	沟通	关于	这	事情	可以	是	发送	到

[hɪz; ɪz] ['lɔɪə(r)] .

his	lawyer	.
他的	律师	.

他还补充说，有关此事的任何进一步沟通都可以发送给他的律师。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪn'vɒlvd] , [sʌm; səm] [hæd; həd] ['teɪkən] ['sɪmələ(r)] [pə'zɪʃnz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd]

Of	the	others	involved	,	some	had	taken	similar	positions	and	others	had
的	这	其他的	涉及	,	一些	有	已采取	相似的	职位	和	其他的	有

[ɪg'nɔːd] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ˌɔːltə'geðə(r)] ,

ignored	the	matter	altogether	,
忽略	这	事情	共	,

其他涉事人员中，有些人采取了类似立场，有些人则完全无视此事。

['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [nekst] [muːv] .

leaving	it	to	the	insurance	company	to	make	the	next	move	.
离开	它	到	这	保险	公司	到	制作	这	下一个	移动	.

下一步行动将由保险公司决定。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['mætə(r)] ['restɪd] .

And	there	for	the	time	the	matter	rested	.
和	那里	为了	这	时间	这	事情	休息	.

事情暂时就此告一段落。

[ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [hæd; həd] [mɪst] ['læriːz] [pə'fɔːməns] [ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd]

The	radio	boys	had	missed	Larry's	performance	on	the	night	that	he	had
这	收音机	男孩们	有	错过	拉里的	表现	在	这	夜晚	那	他	有

['əʊpənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [njuː] ['repətwɑː(r)] ,

opened	with	his	new	repertoire	,
打开	和	他的	新的	曲目	,

电台主持人错过了拉里首演新曲目的那晚演出。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['tʃiːtɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] ,

but	they	were	bound	not	to	be	cheated	of	the	second	,
但	他们	是	边界	不是	到	是	作弊	的	这	第二	,

但他们绝不会在第二部分上被骗。

[wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [naɪts] ['leɪtə(r)] .

which	took	place	only	a	few	nights	later	.
哪个	采取	地方	仅有的	一个	很少	夜晚	之后	.

这件事发生在几天后的晚上。

[ðeɪ] ['kraʊdɪd] ['iːgəli] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [set] [wen] [ðeə(r)] [frɛndz] [tɜːn] [wɒz; wəz] [ə'naʊnst] ,

They	crowded	eagerly	about	the	radio	set	when	their	friend's	turn	was	announced	,
他们	挤	急切地	关于	这	收音机	放	什么时候	他们的	朋友们	转动	曾是	宣布	,

当宣布轮到他们的朋友时，他们急切地围在收音机旁。

[ænd; ənd] ['lɪsnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['breθləs] ['ɪntrəst] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn'tensɪfaɪd] [baɪ] [ðeə(r)] [wɔːm]

and	listened	with	a	breathless	interest	,	that	was	intensified	by	their	warm
和	听着	和	一个	喘不过气	兴趣	,	那	曾是	加强	经过	他们的	温暖的

['pɜːsən(ə)l] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] ,

personal	regard	for	the	performer	,
个人的	看待	为了	这	演员	,

他们屏息凝神地聆听，对表演者浓厚的个人敬意更增添了这种兴趣。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ren'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['ænɪmlz] [wɪð] [wɪtʃ] ['lærɪ] [rɪ'geɪl] [ðem; ðəm]

to	the	rendition	of	the	cries	of	various	animals	with	which	Larry	regaled	them
到	这	演绎	的	这	哭泣	的	各种各样的	动物	和	哪个	拉里	盛宴	他们

.

:

.

拉里模仿各种动物的叫声逗他们开心。

[ðə; ði] [ˌimi'teiʃən] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['laɪflaɪk] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [mait] [wel] [hæv; həv] [ɪ'mædʒɪnd] [ðeɪ]

The	imitations	were	so	lifelike	that	the	boys	might	well	have	imagined	they
这	仿制品	是	所以	逼真	那	这	男孩们	可能	出色地	有	想象	他们

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] - ['gɑːd(ə)n] .

were	in	a	zoölogical	garden	.
是	在	一个	-	花园	.

这些模仿栩栩如生，男孩们很可能会以为自己置身于动物园中。

['laɪənz] , [t'aɪgəz] , [beəz] , ['elɪfənts] , [sneɪks] , [muːs] ,

Lions	,	tigers	,	bears	,	elephants	,	snakes	,	moose	,
狮子	,	老虎	,	熊	,	大象	,	蛇	,	驼鹿	,

狮子、老虎、熊、大象、蛇、驼鹿

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['spesəmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reptaɪl] [traɪbz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪmɪteɪtɪd]

and	other	specimens	of	the	animal	and	the	reptile	tribes	were	imitated
和	其他	标本	的	这	动物	和	这	爬虫	部落	是	模仿

[wɪð] [ə; eɪ] [fɪ'deləti] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'meɪzɪŋ] .

with	a	fidelity	that	was	amazing	.
和	一个	忠诚	那	曾是	惊人的	.

其他动物和爬行动物标本的模仿也极其逼真。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

In	addition	,
在	添加	,

此外，

[ðə; ði] [ren'dɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntə'spɜːst] [wɪð] [drəʊl][ænd; ənd] ['laɪvli] ['kɒments] [baɪ] ['lærɪ] [ðæt]

the	renditions	were	interspersed	with	droll	and	lively	comments	by	Larry	that
这	演绎	是	穿插	和	滑稽	和	热闹	评论	经过	拉里	那

['ædɪd] [ɪ'mensli] [tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'fɔːməns] .

added	immensely	to	the	humor	of	the	performance	.
额外	非常	到	这	幽默	的	这	表现	.

拉里在表演中穿插着滑稽生动的评论，极大地增添了表演的幽默感。

[wen] [æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ðə; ði] boys56

When	at	last	it	was	over	,	the	boys56
什么时候	在	最后的	它	曾是	超过	,	这	boys56

当一切终于结束时，男孩们56

[brəʊk] [aʊt] ['ɪntuː] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [hænd] - ['klæpɪŋ] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [wɔːm] ['læriːz] [hɑːt] ,

broke	out	into	enthusiastic	hand	-	clapping	that	would	have	warmed	Larry's	heart	,
打破	出去	进入	热情的	手	-	鼓掌	那	会	有	温暖	拉里的	心	,

他热情地拍手叫好，这一定会让拉里感到无比温暖。

[hæd; həd][hiː; hi] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

had	he	been	able	to	hear	it	.
有	他	到过	有能力的	到	听到	它	.

如果他能听到的话。

“ [ðə; ði][əʊld] [bɔɪ] [ɪz][ɔːl] [ðeə(r)] ! ” ['tʃɔːtl] [bɒb] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .

“	The	old	boy	is	all	there	!	”	chortled	Bob	enthusiastically	.
“	这	老的	男生	是	全部	那里	!	”	轻笑	鲍勃	踊跃	.

“这老家伙宝刀未老啊！”鲍勃兴奋地笑着说。

“ [hiːz] [ə; eɪ]['wʌndə(r)] ! ” [ɪ'dʒækjuleɪtɪd][dʒəʊ] .

“	He's	a	wonder	!	”	ejaculated	Joe	.
“	他是	一个	想知道	!	”	射精	乔	.

“他真是个奇才！”乔脱口而出。

“ [nəʊ] ['kwestʃən] [ðeə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][skweə(r)][peg][ɪn][ə; eɪ] [raʊnd] [həʊl] .

“	No	question	there	of	a	square	peg	in	a	round	hole	.
“	不	问题	那里	的	一个	正方形	钉子	在	一个	圆形的	洞	.

“毫无疑问，这是方枘圆凿。”

[hiːz] [faʊnd] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [wɜːk] [ɪn] [laɪf] [hiːz] ['speʃəli] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] . ”

He's	found	exactly	the	work	in	life	he's	specially	fitted	for	.	”
他是	成立	确切地	这	工作	在	生活	他是	特别	适配	为了	.	”

他找到了最适合自己的工作。

“ [ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [hiː; hi][hæz; həz] , ” [pʊt] [ɪn] ['dʒɪmi] .

“	And	think	of	the	audience	he	has	,	”	put	in	Jimmy	.
“	和	思考	的	这	观众	他	有	,	”	放	在	吉米	.

“想想他有多少听众，”吉米插话道。

“ [æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [huː]

“	At	this	very	minute	there	are	probably	hundreds	of	thousands	of	people	who
“	在	这	非常	分钟	那里	是	大概	数百	的	数千	的	人们	WHO

[hæv; həv] [biːn] ['tɪk(ə)ld] [tuː; tə] [deθ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [pə'fɔːməns] .

have	been	tickled	to	death	at	his	performance	.
有	到过	挠痒	到	死亡	在	他的	表现	.

“此时此刻，可能有成千上万的人已经被他的表演逗得哈哈大笑。”

[dʒʌst] [sə'pəʊz] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [klæpt] [ðeə(r)][hændz][æt; ət][wʌns][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [dʌn]

Just	suppose	those	people	all	clapped	their	hands	at	once	just	as	we	have	done
只是	认为	那些	人们	全部	鼓掌	他们的	双手	在	一次	只是	作为	我们	有	完毕

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	we	could	hear	it	.
和	我们	可以	听到	它	.

假设那些人像我们一样同时拍手，而且我们能听到拍手声。

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɜːθkweɪk] .

Why	,	it	would	be	like	a	young	earthquake	.
为什么	,	它	会	是	喜欢	一个	年轻的	地震	.

为什么呢？这就像一场小型地震。

〞 [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['dɔːbel] [ræŋ] , [ænd; ənd] ['dɑːktər; draɪv] . [deɪl] [wɒz; wəz] [ə'naʊnst] .

〞	At	this	moment	the	doorbell	rang	,	and	Dr	.	Dale	was	announced	.
〞	在	这	片刻	这	门铃	响铃	,	和	博士	.	戴尔	曾是	宣布	.

这时门铃响了，有人宣布是戴尔医生。

[hiː; hi] [spent] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['leɪtən] ,

He	spent	a	few	minutes	with	Mr	.	and	Mrs	.	Layton	,
他	花费	一个	很少	分钟	和	先生	.	和	太太	.	莱顿	,

他与莱顿夫妇待了几分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃæt] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] .

and	then	came	up	to	have	a	little	chat	with	the	boys	.
和	然后	来了	向上	到	有	一个	小的	聊天	和	这	男孩们	.

然后走过来和孩子们聊了一会儿。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi] ['nevə(r)] [ˌəʊvə'lʊkt] .

This	was	one	thing	he	never	overlooked	.
这	曾是	一	事物	他	绝不	被忽视的	.

这是他从未忽视过的一件事。

[hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'baʊndɪd] ,

His	interest	in	and	sympathy	with	the	young	were	unbounded	,
他的	兴趣	在	和	同情	和	这	年轻的	是	无界	,

他对年轻人的兴趣和同情心是无限的。

[ænd; ənd] [ə'kaʊntɪd] ['lɑːdʒli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ðæt] [hiː; hi] [ig'zɑːtid] [ɪn] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

and	accounted	largely	for	the	influence	that	he	exerted	in	the	community	.
和	已记录	很大程度上	为了	这	影响	那	他	施加	在	这	社区	.

这在很大程度上解释了他在社区中发挥的影响力。

[ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [bɔɪz] ['griːtɪd] [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] ['wɔːmli] [ænd; ənd] ['glædli] [meɪd] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm]

The	radio	boys	greeted	the	minister	warmly	and	gladly	made	room	for	him
这	收音机	男孩们	问候	这	部长	热情地	和	乐意	制成	房间	为了	他

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .

around	the	table	.
大约	这	桌子	.

电台工作人员热情地迎接了部长，并欣然为他腾出了桌边的位置。

[hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [felt] [baɪ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .

His	coming	was	never	felt	by	them	to	be	an	interruption	.
他的	未来	曾是	绝不	毛毡	经过	他们	到	是	一个	中断	.

他们从未觉得他的到来是一种打扰。

[ðeɪ] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] .

They	regarded	him	almost	as	one	of	themselves	.
他们	认为	他	几乎	作为	一	的	他们自己	.

他们几乎把他当成了自己人。

[ə'pɑːt] , [tuː] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] thorough57

Apart	,	too	,	from	the	thorough57
除	,	也	,	从	这	thorough57

此外，除了彻底的57

['laɪkɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] ,

liking	they	had	for	him	as	a	man	,
喜欢	他们	有	为了	他	作为	一个	男人	,

他们喜欢他这个人，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无线电男孩追踪一个声音；(The Radio Boys Trailing a Voice; Or,)

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈgreɪtf(ə)l] [tuː; tə] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [help] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə]

they	were	exceedingly	grateful	to	him	for	the	help	he	had	been	to
他们	是	非常	感激的	到	他	为了	这	帮助	他	有	到过	到

[ðem; ðəm] [ɪn] [ˈreɪdiəʊ] [ˈmætəz] .

them	in	radio	matters	.
他们	在	收音机	事情	.

他们非常感谢他在广播事务上给予他们的帮助。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ˈmentɔː(r)] , [gaɪd] [ænd; ənd] [frend] .

He	was	their	mentor	,	guide	and	friend	.
他	曾是	他们的	导师	,	指导	和	朋友	.

他是他们的导师、向导和朋友。

“ [aɪ] [njuː] [aɪˈd] [faɪnd] [juː; jʊ] [ˈbɪzi] [wɪð] [ðə; ði] [ˈreɪdiəʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈdʒiːniəl] [smaɪl] .

“	I	knew	I'd	find	you	busy	with	the	radio	,	”	he	said	,	with	a	genial	smile	.
“	我	知道	ID	寻找	你	忙碌的	和	这	收音机	,	”	他	说	,	和	一个	和蔼可亲	微笑	.

“我就知道你肯定在忙着做广播，”他笑着说。

“ [wiː; wi] [kænt] [biː; bi] [tɔːn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [rɪˈplaɪd] [bɒb] .

“	We	can't	be	torn	away	from	it	,	”	replied	Bob	.
“	我们	不能	是	撕裂	离开	从	它	,	”	回复	鲍勃	.

“我们不能放弃它，”鲍勃回答说。

“ [wiː; wi] [θɪŋk] [ɪts] [dʒʌst] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [θɪŋ] [ðæt] [ˈevə(r)] [ˈhæpənd] .

“	We	think	it's	just	the	greatest	thing	that	ever	happened	.
“	我们	思考	它是	只是	这	最	事物	那	曾经	发生	.

“我们认为这是有史以来最棒的事情。”

[dʒʌst] [naʊ] [wɪv] [biːn] [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ˈlærɪ] [ˈbɑːtlɪt] [gɪv] [hɪz; ɪz] [ˌimiˈteiʃən] [ɒv; əv] [ˈænɪmlz] .

Just	now	we've	been	listening	to	Larry	Bartlett	give	his	imitations	of	animals	.
只是	现在	我们已经	到过	聆听	到	拉里	巴特利特	给	他的	仿制品	的	动物	.

我们刚才一直在听拉里·巴特利特模仿动物的声音。

[juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [ˈlærɪ] ? ”

You	remember	Larry	?	”
你	记住	拉里	?	”

你还记得拉里吗?

“ [aɪ] [ˈsɜːt(ə)nli] [duː; də] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈdɑːktər; draɪv] . [deɪl] .

“	I	certainly	do	,	”	replied	Dr	.	Dale	.
“	我	当然	做	,	”	回复	博士	.	戴尔	.

“我当然愿意，”戴尔博士回答道。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [rɪˈmembə(r)] [haʊ] [juː; jʊ] [bɔɪz] [helpt] [hɪm] [get] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)nt] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

“	And	I	remember	how	you	boys	helped	him	get	his	present	position	.
“	和	我	记住	如何	你	男孩们	帮助	他	得到	他的	展示	位置	.

“我还记得你们几个小伙子是如何帮助他获得现在这个职位的。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [θɪŋz] [juː; jʊ] [ˈevə(r)] [dɪd] .

It	was	one	of	the	best	things	you	ever	did	.
它	曾是	一	的	这	最好的	事物	你	曾经	做过	.

这是你做过的最棒的事情之一。

[hiːz] [ˈsɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈɑːtɪst] .

He's	certainly	a	finished	artist	.
他是	当然	一个	完成的	艺术家	.

他无疑是一位技艺精湛的艺术家。

[ai] [hɜːd] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['əʊpənɪŋ] [naɪt] , [ænd; ənd] [aɪv] [lɑːft] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['meni] [taɪmz]
I heard him on his opening night , and I've laughed thinking of it many times
我 听到 他 在 他的 开幕 夜晚 , 和 我已经 笑了 思维 的 它 许多 时代
[sɪns] .
since .
自从 .

我在他首演当晚就听过他的演唱，从那以后，我每次想起这件事都会笑出声来。

[hiːz] [ə; eɪ] [məʊst] [ə'mjuːzɪŋ] [ˌentə'teɪnə(r)] .
He's a most amusing entertainer .
他是 一个 最多 有趣 艺人 .

他是一位非常有趣的艺人。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [hæd; həd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [ɒv; əv]
" It was the first opportunity the boys had had to tell the doctor of
" 它 曾是 这 第一的 机会 这 男孩们 有 有 到 告诉 这 医生 的
[ðə; ði] [naɪt] [wen] [bɒb] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['eəriəl] ,
the night when Bob found that he was a human aerial ,
这 夜晚 什么时候 鲍勃 成立 那 他 曾是 一个 人类 天线 ,

“当鲍勃发现自己像一根人体天线时，这是男孩们第一次有机会告诉医生当晚发生的事情。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meni] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð] [əb'zɔːbd] ['ɪntrəst]
and he listened to the many details of the experiment with absorbed interest
和 他 听着 到 这 许多 细节 的 这 实验 和 吸收 兴趣
.
:
.

他全神贯注地听着实验的诸多细节。

“ [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [njuː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] .
“ It's something new to me , " he said .
“ 它是 某物 新的 到 我 , " 他 说 .

“这对我来说是全新的体验，”他说。

“ [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] ['grætɪfaɪd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['nɒv(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] .
“ You boys have reason to be gratified at having had a novel experience .
“ 你 男孩们 有 原因 到 是 满意 在 拥有 有 一个 小说 经验 .

“你们这些孩子有理由为拥有了一次新奇的经历而感到高兴。”

[ðæts] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] ['reɪdiəʊ] .
That's the beauty of radio .
那就是 这 美丽 的 收音机 .

这就是广播的魅力所在。

['sʌmθɪŋ] [njuː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['krɒpɪŋ] [ʌp] .
Something new is always cropping up .
某物 新的 是 总是 裁剪 向上 .

总会有新鲜事发生。

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['saɪəns] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ['fʊli] [ɪk'splɔːrd] ,
Many of the other sciences have been more or less fully explored ,
许多 的 这 其他 科学 有 到过 更多的 或者 较少的 完全 探索 ,

其他许多科学领域都已被或多或少地充分探索过了。

[ænd; ənd] [waɪl] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɪl] ['evə(r)] be58
and while none of them will ever be58
和 尽管 没有任何 的 他们 将要 曾经 be58

虽然他们中没有一个会是58

[ɪg'zɔːstɪd] , [ðeə(r)] ['lɪmɪts] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɪk'stent] ['ɪndəˌkeɪtɪd] .
exhausted , their limits have been to some extent indicated .
筋疲力尽的 , 他们的 限制 有 到过 到 一些 程度 表明的 .

他们的极限已经在某种程度上显现出来。

[bʌt; bət][ɪn]['reɪdiəʊ] [wɪr] ['stændɪŋ] [dʒʌst][ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['saɪəns] [huːz] ['ɪnfɪnət]

But	in	radio	we're	standing	just	on	the	threshold	of	a	science	whose	infinite
但	在	收音机	是	常设	只是	在	这	临界点	的	一个	科学	谁	无限

[ˌpɔsə'bilitiz] [hæv; həv][nɒt]['iːv(ə)n] [biːn] [gest] .

possibilities	have	not	even	been	guessed	.
可能性	有	不是	甚至	到过	猜对了	.

但在无线电领域，我们正站在一门科学的门槛上，这门科学的无限可能性甚至还没有被人们想象出来。

[wʌn] [dɪ'skʌvəri] [kraʊdz] [səʊ] ['kləʊsli] [ɒn][ðə; ði] [hiːlz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl][wiː; wi]

One	discovery	crowds	so	closely	on	the	heels	of	another	that	we	have	all	we
一	发现	人群	所以	密切	在	这	高跟鞋	的	其他	那	我们	有	全部	我们

[kæn; kən][duː; də][tuː; tə] [kiːp] [træk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

can	do	to	keep	track	of	them	.
能	做	到	保持	追踪	的	他们	.

一项又一项发现接踵而至，我们竭尽全力也难以跟上它们的步伐。

“ [aɪv] [dʒʌst][gɒt] [bæk] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [trɪp] [ʌp] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [steɪt] ,

“	I've	just	got	back	from	a	little	trip	up	in	New	York	State	,
”	我已经	只是	得到	后退	从	一个	小的	旅行	向上	在	新的	约克	状态	,

我刚从纽约州短途旅行回来，

” [hiː; hi] [went] [ɒn] , [æz; əz][hiː; hi]['set(ə)ld] [hɪm'self] [mɔː(r)]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] ,

”	he	went	on	,	as	he	settled	himself	more	comfortably	in	his	chair	,
”	他	去	在	,	作为	他	定居	他自己	更多的	舒适地	在	他的	椅子	,

他一边说着，一边在椅子上调整了一下坐姿，让自己更舒服些。

“ [ænd; ənd][aɪ] [stɒpt] [ɒf] [æt; ət] [skə'nektədi] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði][bɪg]['reɪdiəʊ]['steɪʃ(ə)n][ðeə(r)] .

“	and	I	stopped	off	at	Schenectady	to	look	over	the	big	radio	station	there	.
”	和	我	停止	离开	在	斯克内克塔迪	到	看	超过	这	大的	收音机	车站	那里	.

“我还在斯克内克塔迪停留，参观了那里的大型广播电台。”

[baɪ] [greɪt] [gʊd] [lʌk] , [mɑː'kəʊni] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] — — ”

By	great	good	luck	,	Marconi	happened	to	be	there	on	the	same	day	—	—	”
经过	伟大的	好的	运气	,	马可尼	发生	到	是	那里	在	这	相同的	天	—	—	”

真是太幸运了，马可尼那天正好也在那里——”

“ [mɑː'kəʊni] ! ” [briːðd] [bɒb] .

“	Marconi	!	”	breathed	Bob	.
”	马可尼	!	”	呼吸	鲍勃	.

“马可尼！”鲍勃喘着气说。

“ [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] ['waɪələs] ! ”

“	The	father	of	wireless	!	”
”	这	父亲	的	无线的	!	”

“无线通信之父！”

“ [jes] , ” [smaɪld] ['dɑːktər; draɪv] . [deɪl] .

“	Yes	,	”	smiled	Dr	.	Dale	.
”	是的	,	”	微笑	博士	.	戴尔	.

“是的，”戴尔医生笑着说。

“ [ɔː(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [weɪ] ,

“	Or	if	you	want	to	put	it	in	another	way	,
”	或者	如果	你	想	到	放	它	在	其他	方式	,

或者换句话说，

[ðə; ði] ['krɪstəfə(r)] [kə'lʌmbəs] [huː] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [njuː] [wɜːld] [ɒv; əv]['reɪdiəʊ] .

the	Christopher	Columbus	who	discovered	the	New	World	of	radio	.
这	克里斯托弗	哥伦布	WHO	发现	这	新的	世界	的	收音机	.

克里斯托弗·哥伦布发现了无线电新大陆。

[ai] ['kaʊntɪd] [ˌaɪ 'tiːt][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][hɪm] .

I	counted	it	a	special	privilege	to	get	a	glimpse	of	him	.
我	计数	它	一个	特别的	特权	到	得到	一个	一瞥	的	他	.

能见到他一面，我感到无比荣幸。

[bʌt; bət] [wɒt] [ə'træktɪd] [maɪ] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪl] [aɪ][kʊd; kəd] [spend] [ðeə(r)]

But	what	attracted	my	special	attention	in	the	little	while	I	could	spend	there
但	什么	吸引	我的	特别的	注意力	在	这	小的	尽管	我	可以	花费	那里

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [tjuːb] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [tuː] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] [wɪtʃ]

was	a	small	tube	about	eighteen	inches	long	and	two	inches	in	diameter	which
曾是	一个	小的	管子	关于	十八	英寸	长的	和	二	英寸	在	直径	哪个

['meni] ['reɪdiəʊ]['ekspɜːts] [θɪŋk] [wɪl] [kəm'pliːtli] [ˌrevə'luːʃənaɪz] [lɒŋ] ['dɪstəns] ['reɪdiəʊ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] .

many	radio	experts	think	will	completely	revolutionize	long	distance	radio	communication	.
许多	收音机	专家	思考	将要	完全地	革命	长的	距离	收音机	沟通	.

〃
〃
〃

但在我短暂的停留期间，最吸引我注意的是一个长约 18 英寸、直径约 2 英寸的小管子，许多无线电专家认为它将彻底改变远距离无线电通信。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði]['læŋmjʊə(r)] [tjuːb] , ” [sed] [dʒəʊ] .

“	You	mean	the	Langmuir	tube	,	”	said	Joe	.
〃	你	意思是	这	朗缪尔	管子	,	〃	说	乔	.

“你是说朗缪尔管吗？”乔说。

“ [aɪ][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiːt][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dændi] .

“	I	was	reading	of	it	the	other	day	,	and	it	seems	to	be	a	dandy	.
〃	我	曾是	阅读	的	它	这	其他	天	,	和	它	似乎	到	是	一个	花花公子	.

〃
〃
〃

“我前几天读到过这本书，它似乎很棒。”

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .

“	It's	a	wonderful	thing	,	”	replied	the	doctor	.
〃	它是	一个	精彩的	事物	,	〃	回复	这	医生	.

“这真是件好事，”医生回答道。

“ ['laɪkli] [ɪ'nʌf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] great59

“	Likely	enough	it	will	take	the	place	of	the	great59
〃	可能	足够的	它	将要	拿	这	地方	的	这	great59

“它很可能会取代伟大的59。”

[ˌtrænzət'læntɪk] [plɑːnts] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ruːm] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪ'nɔːməs] [mə'ʃiːnəri] .

transatlantic	plants	which	require	so	much	room	and	such	enormous	machinery	.
跨大西洋	植物	哪个	要求	所以	很多	房间	和	这样的	巨大的	机械	.

跨大西洋工厂需要如此大的空间和如此庞大的机械设备。

[ɪts] ['præktɪkli] ['nɔɪzləs] .

It's	practically	noiseless	.
它是	几乎	无声	.

它几乎没有噪音。

[də'rekt] ['kʌrənt] [ɪz] [sent] ['ɪntuː][ðə; ði]['waɪə(r)] [θruː] [ə; eɪ] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['waɪə(r)] ['sɪstəm] [ænd; ənd]

Direct	current	is	sent	into	the	wire	through	a	complicated	wire	system	and
直接的	当前的	是	发送	进入	这	金属丝	通过	一个	复杂的	金属丝	系统	和

['dʒenəreɪts] [ə; eɪ] [haɪ] ['friːkwənsi] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [trə'mendəs] ['paʊə(r)] .

generates	a	high	frequency	current	of	tremendous	power	.
生成	一个	高的	频率	当前的	的	巨大的	力量	.

直流电通过复杂的线路系统输入到导线中，产生功率巨大的高频电流。

[ai] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] ['wɜ:kɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [æn; ən] [ˌæpə'reɪtəs] ['kæriɪŋ] [ə'baʊt]

I	saw	it	working	when	it	was	connected	with	an	apparatus	carrying	about
我	锯	它	在职的	什么时候	它	曾是	连接	和	一个	设备	携带	关于

[ˌfɪf'ti:n] ['θaʊz(ə)nd] [voʊlts][ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɪn][ə; eɪ][də'rekt] ['kʌrənt] .

fifteen	thousand	volts	of	electricity	in	a	direct	current	.
十五	千	伏特	的	电	在	一个	直接的	当前的	.

我亲眼看到它与一台直流电压约为 15000 伏的装置连接时工作正常。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [blu:] [fleɪm] [ʃɒt] [θru:] [ðə; ðɪ] [tju:b] [wɪð] ['skeəsli] [ə; eɪ]['pɑ:tɪk(ə)l][ɒv; əv] [nɔɪz] .

A	small	blue	flame	shot	through	the	tube	with	scarcely	a	particle	of	noise	.
一个	小的	蓝色的	火焰	射击	通过	这	管子	和	几乎	一个	粒子	的	噪音	.

一小团蓝色的火焰几乎悄无声息地从管子里射出。

[ðə; ðɪ]['brəʊkən] ['ɪmpʌls] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['dʒenəˌretər] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [tju:b] [wɒz; wəz] [sent]

The	broken	impulse	from	the	electrical	generators	behind	the	tube	was	sent
这	破碎的	冲动	从	这	电气	发电机	在后面	这	管子	曾是	发送

[θru:] [ðə; ðɪ] [tju:b] [tu:; tə][bi:; bi] [flʌŋ] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [æn'tenə] ['ɪntu:] [speɪs] [ɪn][ðə; ðɪ][dɑ:ts]

through	the	tube	to	be	flung	off	from	the	antenna	into	space	in	the	dots
通过	这	管子	到	是	扔	离开	从	这	天线	进入	空间	在	这	点

[ænd; ənd] ['dæʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [kəʊd] .

and	dashes	of	the	international	code	.
和	破折号	的	这	国际的	代码	.

来自管后发电机的断续脉冲通过管子传递，然后从天线以国际电码的点和划的形式抛射到太空中。

[ðæt] ['lɪt(ə)l] [tju:b] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [stɪk] [ɒv; əv] ['daɪnəmaɪt] , [bʌt; bət][wɒz; wəz]

That	little	tube	was	not	much	bigger	than	a	stick	of	dynamite	,	but	was
那	小的	管子	曾是	不是	很多	大	比	一个	戳	的	炸药	,	但	曾是

['ɪnfɪnətli] [mɔ:(r)] ['paʊəf(ə)l] .

infinitely	more	powerful	.
无限地	更多的	强大的	.

那根小管子比一根炸药棒粗不了多少，但威力却大得多。

[ai][wɒz; wəz][səʊ] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ment] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɑ:d] [wɜ:k]

I	was	so	fascinated	by	it	and	all	that	it	meant	that	it	was	hard	work
我	曾是	所以	着迷	经过	它	和	全部	那	它	意思是	那	它	曾是	难的	工作

[tu:; tə][teə(r); tɪə][maɪ'self] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .

to	tear	myself	away	from	it	.
到	撕	我	离开	从	它	.

我完全被它以及它所代表的一切所吸引，以至于要让自己从中抽身出来非常困难。

[ˌaɪ 'ti:][mɑ:rks][ə; eɪ] [greɪt] [step] ['fɔ:wəd] [ɪn][ðə; ðɪ] [fi:ld] [ɒv; əv]['reɪdiəʊ] . ”

It	marks	a	great	step	forward	in	the	field	of	radio	.	”
它	标记	一个	伟大的	步	向前	在	这	场地	的	收音机	.	”

这标志着无线电领域向前迈出了一大步。

“ [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] ['wʌndəfəli] ['ɪntrəstɪŋ] , ” [ri'mɑ:k] [bɒb] .

“	It	must	have	been	wonderfully	interesting	,	”	remarked	Bob	.
“	它	必须	有	到过	太棒了	有趣的	,	”	评论	鲍勃	.

“那一定非常有趣，”鲍勃说道。

“ [ænd; ənd] [jet] [ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ][jɪə(r)][ɔ:(r)] [tu:] ['sʌmθɪŋ] [nju:] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn'ventɪd] [ðæt]

“	And	yet	I	suppose	that	in	a	year	or	two	something	new	will	be	invented	that
“	和	然而	我	认为	那	在	一个	年	或者	二	某物	新的	将要	是	发明	那

[wɪl] [pʊt] ['i:v(ə)n] [ðæt] [aʊt] [ɒv; əv] [deɪt] . ”

will	put	even	that	out	of	date	.	”
将要	放	甚至	那	出去	的	日期	.	”

“但我认为，一两年内就会有新的发明出现，让这些东西也过时。”

“ [ɪts] ['præktɪkli] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi] , ” [ə'sent] [ðə; ðɪ]['dɒktə(r)] .

“	It's	practically	certain	that	there	will	be	,	”	assented	the	doctor	.
“	它是	几乎	肯定	那	那里	将要	是	,	”	同意	这	医生	.

“几乎可以肯定会有，”医生赞同道。

“ [ðə; ði] ['mɪrəklz] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['kɔmənpleis] [ɒv; əv][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

“	The	miracles	of	to	-	day	become	the	commonplaces	of	to	-	morrow	.
“	这	奇迹	的	到	-	天	变得	这	俗语	的	到	-	明天	.

“今天的奇迹，明天就会变成寻常事。”

[ðæt] ['fɪfti] - ['kɪləwɒt] [tjuːb] [ðæt] [dɪ'veləps] [twelv] ['hɔːspaʊə(r)] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['nærəʊ] [wɔːlz] [ɒv; əv] [glɑːs]

That	fifty	-	kilowatt	tube	that	develops	twelve	horsepower	within	its	narrow	walls	of	glass
那	五十	-	千瓦	管子	那	发展	十二	马力	之内	它是	狭窄的	墙壁	的	玻璃

,

,

,

那根50千瓦的电子管，在其狭窄的玻璃壁内能产生12马力的功率，

['wʌndəf(ə)l] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌsjuːpə'siːdid] [baɪ] something60

wonderful	as	it	is	,	is	bound	to	be	superseded	by	something60
精彩的	作为	它	是	,	是	边界	到	是	被取代	经过	something60

虽然它很精彩，但注定会被其他东西取代。60

['betə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'ventə(r)] [hɪm'self] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst] [wʌn][tuː; tə][əd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] .

better	,	and	the	inventor	himself	would	be	the	first	one	to	admit	it	.
更好的	,	和	这	发明者	他自己	会	是	这	第一的	一	到	承认	它	.

更好，发明者本人也会第一个承认这一点。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ˌsaɪən'tɪfɪk] [breɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['prɒbləm] ,

Some	of	the	finest	scientific	brains	in	the	country	are	working	on	the	problem	,
一些	的	这	最好的	科学	大脑	在	这	国家	是	在职的	在	这	问题	,

全国一些最优秀的科学家正在研究这个问题。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][bəʊld] ['prɒfɪt] [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [fɔːls] ['prɒfɪt] [ðæt] [wʊd]

and	he	would	be	a	bold	prophet	and	probably	a	false	prophet	that	would
和	他	会	是	一个	大胆的	先知	和	大概	一个	错误的	先知	那	会

[set] ['eni] [baʊndz] [tuː; tə][ɪts] [ˌpɔsə'bilitiz] .

set	any	bounds	to	its	possibilities	.
放	任何	界限	到	它是	可能性	.

他会是一位大胆的先知，也可能是一位假先知，会为各种可能性设定界限。

“ ['reɪdiəʊ][ɪz] [jet] [ɪn][ɪts] ['ɪnfənsi] , ” [ðə; ði]['dɒktə(r)] [kən'kluːdɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [rəʊz] [tuː; tə][gəʊ] .

“	Radio	is	yet	in	its	infancy	,	”	the	doctor	concluded	,	as	he	rose	to	go	.
“	收音机	是	然而	在	它是	婴儿期	,	”	这	医生	结束	,	作为	他	玫瑰	到	去	.

“无线电技术还处于起步阶段，”医生总结道，然后起身离开。

“ [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [ɪz]['sɜːt(ə)n] .

“	But	one	thing	is	certain	.
“	但	一	事物	是	肯定	.

但有一件事是肯定的。

[ɪn][ðə; ði] ['laɪftaɪm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['witnis] [ɪts] [bɜːθ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] — [bʌt; bət]

In	the	lifetime	of	those	who	witnessed	its	birth	it	will	become	a	giant	—	but
在	这	寿命	的	那些	WHO	目击者	它是	出生	它	将要	变得	一个	巨大的	—	但

[ə; eɪ] [bə'nevələnt] ['dʒaɪənt] [huː] ,

a	benevolent	giant	who	,
一个	仁慈	巨大的	WHO	,

在见证它诞生的人们的有生之年，它将成长为一个巨人——但是一个仁慈的巨人，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [di'strɔi] [wɪl] [ˌɑːr 'iː] - [kri'eɪt] ['aʊə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] . ” -

instead	of	destroying	will	re	-	create	our	civilization	.	”	61
反而	的	摧毁	将要	关于	-	创造	我们的	文明	.	”	-

我们不会摧毁，而是会重建我们的文明。”61

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ðə; ði] ['fɒrɪst] ['reɪndʒə(r)]

THE	FOREST	RANGER
这	森林	游侠

森林巡护员

[sʌm; səm] [deɪz] ['leɪtə(r)] [bɒb] [ænd; ənd] [hɜːb] [ænd; ənd] [dʒəʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [bɑbz]

Some	days	later	Bob	and	Herb	and	Joe	were	on	their	way	to	Bob's
一些	天	之后	鲍勃	和	草本植物	和	乔	是	在	他们的	方式	到	鲍勃的

[haʊs] [tuː; tə] [duː; də] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['lætərz] [set] ,

house	to	do	a	little	experimenting	on	the	latter's	set	,
房子	到	做	一个	小的	实验	在	这	后者的	放	,

几天后，鲍勃、赫伯和乔前往鲍勃家，准备对鲍勃的布景进行一些实验。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'lækrəti] [wɪð] [wɪtʃ] ['dʒɪmi] [tɜːnd] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)]

when	they	were	surprised	at	the	alacrity	with	which	Jimmy	turned	a	corner
什么时候	他们	是	惊讶	在	这	敏捷	和	哪个	吉米	转向	一个	角落

[ænd; ənd] [keɪm] ['pʌfɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

and	came	puffing	up	to	them	.
和	来了	抽气	向上	到	他们	.

当他们惊讶地发现吉米迅速转弯，气喘吁吁地朝他们走来时，他们感到非常意外。

“ [seɪ] , ['feloʊz] !

“	Say	,	fellows	!
“	说	,	伙伴们	!

“伙计们，说！”

” [hiː; hi] [jeld] , [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] ['ɪəʃɒt] , “ [aɪv] [gɒt] [sʌm; səm] ['maɪti] ['ɪntrəstɪŋ] [njuːz]

”	he	yelled	,	as	he	came	within	earshot	,	“	I've	got	some	mighty	interesting	news
”	他	大喊	,	作为	他	来了	之内	听力范围	,	“	我已经	得到	一些	强大的	有趣的	消息

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . ”

for	you	.	”
为了	你	.	”

他走到能听见的地方，大声喊道：“我有一些非常有趣的消息要告诉你。”

“ [lets] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [bɒb] .

“	Let's	have	it	,	”	said	Bob	.
“	我们来吧	有	它	,	”	说	鲍勃	.

“那就这样吧，”鲍勃说。

“ [ɪts] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['snəʊbɔːl] [bʌk] ['faɪəd] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ” [pænt] ['dʒɪmi] , ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː]

“	It's	about	the	snowball	Buck	fired	through	the	window	,	”	panted	Jimmy	,	falling	into
“	它是	关于	这	雪球效应	巴克	被解雇	通过	这	窗户	,	”	喘息	吉米	,	坠落	进入

[step] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

step	beside	them	.
步	旁	他们	.

“是关于巴克从窗户里扔进来的雪球的事，”吉米气喘吁吁地说，一边跟在他们身边。

“ [aɪ] [met] [ə; eɪ] [mæn] [huz] ['steɪɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['stɜːlɪŋ] [haʊs] .

“	I	met	a	man	who's	staying	up	at	the	Sterling	House	.
“	我	遇见	一个	男人	谁是	入住	向上	在	这	英镑	房子	.

“我遇到一个在斯特林旅馆过夜的男人。”

[hiː; hi] [sez] [bʌks] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl] [raɪt] . ”

He	says	Buck's	the	boy	who	did	it	,	all	right	.	”
他	说道	巴克的	这	男生	WHO	做过	它	,	全部	正确的	.	”

他说，巴克就是那个干这事的男孩，没错。

“ [haʊ] [dʌz] [hiː; hi] [nəʊ] ?

“	How	does	he	know	?
“	如何	做	他	知道	?

他怎么知道的?

" [ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ɑ:skt] [wɪð] ['ɪntrəst] .
" all of the others asked with interest .
" 全部 的 这 其他的 问 和 兴趣 .

"其他人都饶有兴趣地问道。"

" [sɔ:] [bʌk] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ][stəʊn][ænd; ənd][pæk][ðə; ði][snəʊ] [hɑ:d] [ə'raʊnd][ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['dʒɪmi]
" Saw Buck pick up a stone and pack the snow hard around it , " said Jimmy
" 锯 巴克 挑选 向上 一个 石头 和 盒 这 雪 难的 大约 它 , " 说 吉米
[ɪm'pɔ:tntli] .
importantly .
重要 .

"我看到巴克捡起一块石头，把周围的雪压实，"吉米郑重其事地说。

" [hi:; hi] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][hɪm'self] , [səʊ] [wɪv] [gɒt][wʌn] ['wɪtnəs] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)][saɪd] , [ɔ:l] [raɪt] . " -
" He saw it himself , so we've got one witness for our side , all right . " 62
" 他 锯 它 他自己 , 所以 我们已经 得到 一 证人 为了 我们的 边 , 全部 正确的 . " -

"他亲眼所见，所以我们这边至少有一个证人。"62

" [ðæts] [gʊd] , " [sed] [bɒb] , ['ædɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ][glɪnt][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] : " [seɪ] ,
" That's good , " said Bob , adding , with a glint in his eye : " Say ,
" 那就是 好的 , " 说 鲍勃 , 添加 , 和 一个 闪烁 在 他的 眼睛 : " 说 ,

"那很好，"鲍勃说着，眼中闪过一丝狡黠的光芒，补充道："对了，

[ˌwʊdnt] [aɪ][laɪk][tu:; tə][get][maɪ][hændz][ɒn] [bʌk] , [dʒʌst][fɔ:(r); fə(r)][ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] ! "
wouldn't I like to get my hands on Buck , just for about five minutes ! "
不会 我 喜欢 到 得到 我的 双手 在 巴克 , 只是 为了 关于 五 分钟 ! "

我真想抓住巴克五分钟！

" [wel] , [ju:; jʊ][woʊnt][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] , " [sed] ['dʒɪmi] , [ɪn'dʒɔɪɪŋ] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['beərə(r)][ɒv; əv][səʊ]
" Well , you won't have a chance , " said Jimmy , enjoying being the bearer of so
" 出色地 , 你 惯于 有 一个 机会 , " 说 吉米 , 享受 存在 这 持有人 的 所以
[mʌtʃ] [nju:z] .
much news .
很多 消息 .

"哼，你没机会了，"吉米说道，他很享受自己成为这么多消息的传递者。

" [bʌks] [gɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][tu:; tə][ə; eɪ]['lʌmbə(r)][kæmp][ʌp][ɪn]['brækstən] [wʊdz] . "
" Buck's gone with his father to a lumber camp up in Braxton woods . "
" 巴克的 已消失 和 他的 父亲 到 一个 木材 营 向上 在 布拉克斯顿 树林 . "

"巴克和他父亲去了布拉克斯顿森林里的一个伐木营地。"

" [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ɔ:l] [ðɪs] ? " [in'kwaiə] [hɜ:b] ['kjʊəriəsli] .
" How do you know all this ? " inquired Herb curiously .
" 如何 做 你 知道 全部 这 ? " 询问 草本植物 奇怪的是 .

"你怎么知道这些的？"赫布好奇地问道。

" [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [tʃɒk] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tu:; tə] - [deɪ] . "
" You seem to be chock full of information to - day . "
" 你 似乎 到 是 冲击 满的 的 信息 到 - 天 . "

"你今天似乎掌握了很多信息。"

" [əʊ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜ:d][təʊld][ˌem 'i:] , " [sed] ['dʒɪmi] , ['lʊkɪŋ] [mɪ'stɪəriəs] .
" Oh , a little bird told me , " said Jimmy , looking mysterious .
" 哦 , 一个 小的 鸟 讲述 我 , " 说 吉米 , 寻找 神秘 .

"哦，我是从一只小鸟那里听说的，"吉米神秘兮兮地说。

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [hɜ:b] [meɪd] [ə; eɪ] ['θretnɪŋ] ['məʊʃn] [tə'wɔ:d] [hɪm] , [hi:; hi] ['hʌrid] [tu:; tə]
However , as Herb made a threatening motion toward him , he hurried to
然而 , 作为 草本植物 制成 一个 威胁 运动 朝向 他 , 他 慌忙 到
[ɪk'spleɪn] .
explain .
解释 .

然而，当赫伯对他做出威胁性的动作时，他赶紧解释起来。

“ [ai] [met] ['teri] ['muːni] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I met Terry Mooney , ” he said .
“ 我 遇见 特里 穆尼 , ” 他 说 .

“我遇到了特里·穆尼，”他说。

“ [ai][təʊld][hɪm][ai] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [huː] [pʊt][ðə; ði] [stəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['snəʊbɔːl]
“ I told him I knew all about who put the stone in the snowball
“ 我 讲述 他 我 知道 全部 关于 WHO 放 这 石头 在 这 雪球效应

我告诉他，我知道是谁把石头放进了雪球里。

[ænd; ənd][ai][təʊld][hɪm] [ðæt] ['aʊə(r)] [kraʊd] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [lʊk] [laɪk] [tuː] [sents] .
and I told him that our crowd was going to make his look like two cents .
和 我 讲述 他 那 我们的 人群 曾是 去 到 制作 他的 看 喜欢 二 分 .

我告诉他，我们的人会让他看起来像个废物。

[hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] [swel] [tʃɑːns] [wɪd] [hæv; həv] .
He laughed and said swell chance we'd have .
他 笑了 和 说 膨胀 机会 我们会 有 .

他笑着说，我们这机会真是太好了。

[sed] [bʌk] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði]['lʌmbə(r)][kæmp] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]
Said Buck had gone to the lumber camp with his father and that he
说 巴克 有 已消失 到 这 木材 营 和 他的 父亲 和 那 他
[ænd; ənd] [kɑːl] [lʊts] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] .
and Carl Lutz were going to join him in a day or two .
和 卡尔 卢茨 是 去 到 加入 他 在 一个 天 或者 二 .

巴克说他和父亲一起去了伐木营地，他和卡尔·卢茨过一两天也要去那里和父亲会合。

[dʒʌst][laɪk] [bʌk] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [wen] [hiː; hi] [nəʊz] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪkɪŋ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪm]
Just like Buck to run away when he knows there's a good licking coming to him
只是 喜欢 巴克 到 跑步 离开 什么时候 他 知道 有 一个 好的 舔舐 未来 到 他
!
!
!

巴克一知道要挨揍就跑，真是个典型的家伙！

” ['ædɪd] ['dʒɪmi] , [wɪð] [ə; eɪ][snɪə(r)] .
” added Jimmy , with a sneer .
” 额外 吉米 , 和 一个 冷笑 .

“吉米冷笑着补充道。”

“ [əʊ] , [wel] , [wɒt] [duː; də][wiː; wi][keə(r)] ? ” [sed] [dʒəʊ] .
“ Oh , well , what do we care ? ” said Joe .
“ 哦 , 出色地 , 什么 做 我们 关心 ? ” 说 乔 .

“哦，那我们管它呢？”乔说道。

“ [æt; ət] [liːst] [wiː; wi] ['ʃɑːnt] [hæv; həv] [ðəʊz] ['feloʊz] [ə'raʊnd] ['spɔɪlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [fʌn] . ”
“ At least we sha'n't have those fellows around spoiling all the fun . ”
“ 在 至少 我们 不会 有 那些 伙伴们 大约 破坏 全部 这 乐趣 . ”

“至少我们这里没有那些家伙来扫兴。”

“ [aɪm][glæd][juː; jʊ] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['snəʊbɔːl] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , ” [sed] [bɒb] ['θɔːtfəli] .
“ I'm glad you found out about the snowball just the same , ” said Bob thoughtfully .
“ 我是 高兴的 你 成立 出去 关于 这 雪球效应 只是 这 相同的 , ” 说 鲍勃 深思熟虑 .

“我很高兴你还是发现了雪球的事，”鲍勃若有所思地说。

“ Every63
“ Every63
” Every63

“每63人

['lɪt(ə)l] [bɪt] [helps] [wen] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [faɪt] [ə'genst] [ðæt] ['krʊkɪd] [gæŋ] [ɒv; əv] [bʌks] . ”

little	bit	helps	when	we	have	to	fight	against	that	crooked	gang	of	Buck's	.	”
小的	少量	帮助	什么时候	我们	有	到	斗争	反对	那	歪	帮派	的	巴克的	.	”

当我们与巴克那帮奸诈之徒作斗争时，哪怕一点点帮助也弥足珍贵。

“ [hɪrz] ['həʊpɪŋ] , ” [sed] [hɜ:b] ['fɜ:vəntli] , “ [ðæt] [ðeɪ] [steɪ] [ə'weɪ] [ɔ:l] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði]

“	Here's	hoping	,	”	said	Herb	fervently	,	“	that	they	stay	away	all	the	rest	of	the
“	这里是	希望	,	”	说	草本植物	热切地	,	“	那	他们	停留	离开	全部	这	休息	的	这

[sprɪŋ] .

spring	.
春天	.

“但愿，”赫布热切地说，“他们整个春天都不要再来了。”

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [lædz] [hæd; həd] [ri:tʃt] [bɑbz] [haʊs] .

”	By	this	time	the	lads	had	reached	Bob's	house	.
”	经过	这	时间	这	小伙子们	有	达到	鲍勃的	房子	.

这时，小伙子们已经到达了鲍勃家。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['sætədeɪ] [ˌɑ:ftə'nu:n] ,

It	was	Saturday	afternoon	,
它	曾是	周六	下午	,

那是星期六下午，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] ['kraʊdɪd] ['nɔɪzɪli] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hɔ:l] [bɒb] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)]

and	as	the	boys	crowded	noisily	into	the	hall	Bob	noticed	that	his	father
和	作为	这	男孩们	挤	喧闹地	进入	这	大厅	鲍勃	注意到	那	他的	父亲

[wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪbrəri] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [hæv; həv] ['kʌmpəni] .

was	in	the	library	and	that	he	seemed	to	have	company	.
曾是	在	这	图书馆	和	那	他	似乎	到	有	公司	.

当男孩们喧闹地挤进大厅时，鲍勃注意到他的父亲在图书馆里，而且似乎还有人陪伴。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['stɑrtɪŋ] [ʌp'steəz] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [lædz] [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

He	was	starting	upstairs	with	the	other	lads	when	his	father	came	out	of	the
他	曾是	开始	楼上	和	这	其他	小伙子们	什么时候	他的	父亲	来了	出去	的	这

['laɪbrəri] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [tu:; tə] [hɪm] .

library	and	called	to	him	.
图书馆	和	称为	到	他	.

他正和其他男孩一起上楼时，他父亲从图书馆出来叫他。

“ [kʌm] [ɒn] [ɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , [bɔɪz] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	Come	on	in	for	a	few	minutes	,	boys	,	”	he	said	.
“	来	在	在	为了	一个	很少	分钟	,	男孩们	,	”	他	说	.

“进来待一会儿吧，孩子们，”他说。

“ [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [frend] [hɪə(r)] [hu:] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] ['ɑ:ftə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [hɑ:ts] ,

“	I	have	a	friend	here	who	is	a	man	after	your	own	hearts	,
“	我	有	一个	朋友	这里	WHO	是	一个	男人	后	你的	自己的	心	,

“我这里有一位朋友，他非常了解你们的心意，

” [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['twiŋkl] .

”	and	his	eyes	twinkled	.
”	和	他的	眼睛	闪烁	.

他的眼睛闪闪发光。

“ [hi:z] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['reɪdiəʊ] .

“	He's	interested	in	radio	.
“	他是	感兴趣的	在	收音机	.

“他对广播很感兴趣。”

” [ðə; ði] [bɔɪz] ['ni:dɪd] [nəʊ] ['sekənd] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

”	The	boys	needed	no	second	invitation	,
”	这	男孩们	需要	不	第二	邀请	,

“男孩们根本不需要第二次邀请。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['nevə(r)] [mɪst] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] ['eni] [wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [tel]

for	they	never	missed	an	opportunity	of	meeting	any	one	who	could	tell
为了	他们	绝不	错过	一个	机会	的	会议	任何	一	WHO	可以	告诉

[ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv]['reɪdiəʊ] .

them	something	about	the	wonders	of	radio	.
他们	某物	关于	这	奇迹	的	收音机	.

因为他们从不放过任何与人交流、了解无线电奇妙之处的机会。

['mɪstə(r)] . ['leɪtənz] [gest] [wɒz; wəz] ['laʊndʒɪŋ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tʃeəz] [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] ,

Mr	.	Layton's	guest	was	lounging	in	one	of	the	great	chairs	in	the	library	,
先生	.	莱顿	客人	曾是	休闲	在	一	的	这	伟大的	椅子	在	这	图书馆	,

莱顿先生的客人正懒洋洋地躺在图书馆里的一张大椅子上。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] [bɔɪz] [leɪd] [aɪz] [ɒn][hɪm] [ðeɪ] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ]

and	from	the	moment	the	boys	laid	eyes	on	him	they	knew	they	were	going
和	从	这	片刻	这	男孩们	铺设	眼睛	在	他	他们	知道	他们	是	去

[tuː; tə][hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl] ['ɪntrəst] .

to	hear	something	of	more	than	usual	interest	.
到	听到	某物	的	更多的	比	通常	兴趣	.

男孩们第一眼看到他就知道，他们将会听到一些非同寻常的有趣事情。

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz][bɪg] , ['əʊvə(r)][sɪks] [fiːt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz][wɜː(r); wə(r)]

The	stranger	was	big	,	over	six	feet	,	and	his	face	and	hands	were
这	陌生人	曾是	大的	,	超过	六	脚	,	和	他的	脸	和	双手	是

[laɪk] [ə; eɪ]['kjuːbənz] ,

like	a	Cuban's	,
喜欢	一个	古巴人的	,

陌生人身材高大，超过六英尺，他的脸和手都像古巴人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [dɑːk] .

they	were	so	dark	.
他们	是	所以	黑暗的	.

它们太黑了。

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz][feə(r)][heə(r)] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] been64

Even	his	fair	hair	seemed	to	have	been64
甚至	他的	公平的	头发	似乎	到	有	been64

就连他那金色的头发似乎也已经.....64

[bɜːnt] [ə; eɪ] [dɑːkə] [hjuː][baɪ][ðə; ði] [sʌn] .

burnt	a	darker	hue	by	the	sun	.
烧焦的	一个	较暗	色调	经过	这	太阳	.

被太阳晒成了较深的颜色。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tæŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔːz] [ə'baʊt] [hɪm] ,

There	was	a	tang	of	the	great	out	-	of	-	doors	about	him	,
那里	曾是	一个	唐	的	这	伟大的	出去	-	的	-	门	关于	他	,

他身上散发着一股浓郁的户外气息。

[ə; eɪ] [hɪnt] [ɒv; əv]['əʊpən] ['speɪsɪz] [ænd; ənd] [əd'ventʃə(r)] [ðæt] ['fæsɪneɪtɪd] [ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] .

a	hint	of	open	spaces	and	adventure	that	fascinated	the	radio	boys	.
一个	暗示	的	打开	空间	和	冒险	那	着迷	这	收音机	男孩们	.

一丝开阔的空间和冒险的气息，深深吸引了电台的男孩们。

“ [ðɪs] [ɪz][maɪ] [sʌn] , ['mɪstə(r)] . ['bentli] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['leɪtən] [tuː; tə][ðə; ði] ['laʊndʒɪŋ] ['streɪndʒə(r)] ,

“	This	is	my	son	,	Mr	.	Bentley	,	”	said	Mr	.	Layton	to	the	lounging	stranger	,
“	这	是	我的	儿子	,	先生	.	宾利	,	”	说	先生	.	莱顿	到	这	休闲	陌生人	,

“这是我的儿子，本特利先生，”莱顿先生对那位懒洋洋地躺着的陌生人说道。

[stɪl] [wɪð] [ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .

still	with	a	twinkle	in	his	eye	.
仍然	和	一个	闪烁	在	他的	眼睛	.

他眼中依然闪烁着光芒。

“ [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [ɪn'seprəbl] [kəm'pænjənz] .

“	And	the	other	boys	are	his	inseparable	companions	.
”	和	这	其他	男孩们	是	他的	形影不离	同伴	.

“其他男孩都是他形影不离的伙伴。”

['ɔːlsəʊ][ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst][æz; əz]['kreɪzi] [ə'baʊt]['reɪdiəʊ][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

Also	I	think	they	are	almost	as	crazy	about	radio	as	you	are	.
还	我	思考	他们	是	几乎	作为	疯狂的	关于	收音机	作为	你	是	.

而且我觉得他们和你一样热爱广播。

” [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [lɑːft] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə][bɒb] .

”	The	stranger	laughed	and	turned	to	Bob	.
”	这	陌生人	笑了	和	转向	到	鲍勃	.

陌生人笑了笑，转向鲍勃。

“ [aɪv] [biːn] [ˌʌp'steəz] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)][set] , ” [hiː; hi] [sed] , ['ædɪŋ] ['hɑːtɪli] : “ [ɪts] [faɪn] .

“	I've	been	upstairs	to	see	your	set	,	”	he	said	,	adding	heartily	:	“	It's	fine	.
“	我已经	到过	楼上	到	看	你的	放	,	”	他	说	,	添加	衷心地	:	“	它是	美好的	.

“我上楼看过你们的布景了，”他说道，并热情地补充道：“很好。”

[aɪv] ['seldəm] [siːn] ['betə(r)] ['æmətə(r)] [ɪ'kwɪpmənt] .

I've	seldom	seen	better	amateur	equipment	.
我已经	很少	已见	更好的	业余	设备	.

我很少见到比这更好的业余设备。

” [ɪf] [bɒb][hæd; həd] [laɪkt] [ðɪs] ['streɪndʒə(r)][bɪ'fɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi][felt]

”	If	Bob	had	liked	this	stranger	before	,	it	was	nothing	to	what	he	felt
”	如果	鲍勃	有	喜欢	这	陌生人	前	,	它	曾是	没有什么	到	什么	他	毛毡

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] [naʊ] .

for	him	now	.
为了	他	现在	.

“如果鲍勃之前就喜欢这个陌生人，那和他现在对他的感觉相比，简直不值一提。”

[tuː; tə][ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] , [ɪf] ['eni] [wʌn] [preɪzd] [ðeə(r)]['reɪdiəʊ][sets] , [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] ,

To	the	radio	boys	,	if	any	one	praised	their	radio	sets	,	this	person	,
到	这	收音机	男孩们	,	如果	任何	一	赞扬	他们的	收音机	套	,	这	人	,

对于广播员们来说，如果有人称赞他们的收音机，那这个人就是……

[nəʊ]['mætə(r)] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ['prɒmptli] [bɪ'keɪm] [ðeə(r)] [frend] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] .

no	matter	who	it	was	,	promptly	became	their	friend	for	life	.
不	事情	WHO	它	曾是	,	及时	成为	他们的	朋友	为了	生活	.

无论对方是谁，都会立刻成为他们一生的朋友。

“ [aɪm][glæd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] ['prɪti] [gʊd] , ” [bɒb] [sed] ['mɒdɪstli] .

“	I'm	glad	you	think	it's	pretty	good	,	”	Bob	said	modestly	.
”	我是	高兴的	你	思考	它是	漂亮的	好的	,	”	鲍勃	说	谦虚地	.

“很高兴你觉得它还不错，”鲍勃谦虚地说。

“ [wiː; wi] ['feloʊz] [hæv; həv]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɜːkt] [hɑːd] [ɪ'nʌf] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	We	fellows	have	surely	worked	hard	enough	over	it	.	”
”	我们	伙伴们	有	一定	工作	难的	足够的	超过	它	.	”

“我们伙计们为此付出了足够的努力。”

“ [ðɪs] ['dʒentlmən] [hɪə(r)] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['leɪtən] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,

“	This	gentleman	here	,	”	said	Mr	.	Layton	to	the	boys	,
”	这	绅士	这里	,	”	说	先生	.	莱顿	到	这	男孩们	,

“这位先生，”莱顿先生对孩子们说。

“ [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [kwaɪt][ə; eɪ][bɪt] [ə'baʊt] ['reɪdiəʊ] .

“	ought	to	know	quite	a	bit	about	radio	.
”	应该	到	知道	相当	一个	少量	关于	收音机	.

“应该对广播有相当的了解。”

[hiː; hi] ['ɔpəreits] [æn; ən] ['eəpleɪn] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] ['fɒrɪstri] . ”

He	operates	an	airplane	in	the	service	of	our	Government	Forestry	.	”
他	运作	一个	飞机	在	这	服务	的	我们的	政府	林业	.	”

他驾驶飞机为我们政府林业部门服务。

“ [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['fɒrɪst] ['sɜːvɪs] ? ” [kraɪd] [bɒb] , ['breθləsli] , ['aɪɪŋ] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)]

“	In	the	United	States	Forest	Service	?	”	cried	Bob	,	breathlessly	,	eyeing	the	stranger
“	在	这	团结的	各州	森林	服务	?	”	哭	鲍勃	,	气喘吁吁	,	觊觎	这	陌生人

[wɪð] [ɪnˈkriːsɪŋ] ['ɪntrəst] .

with	increasing	interest	.
和	增加	兴趣	.

“在美国林务局？”鲍勃气喘吁吁地喊道，越来越饶有兴趣地打量着这位陌生人。

“ [ænd; ənd][ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['eəpleɪn] [ɪˈkwɪpt] [wɪð] ['reɪdiəʊ] ? ” -

“	And	is	your	airplane	equipped	with	radio	?	”	65
“	和	是	你的	飞机	配备	和	收音机	?	”	-

“你们的飞机配备无线电通讯设备吗？”65

“ ['veri] [mʌtʃ] [səʊ] , ” [rɪˈplaɪd] ['mɪstə(r)] . ['bentli] .

“	Very	much	so	,	”	replied	Mr	.	Bentley	.
“	非常	很多	所以	,	”	回复	先生	.	宾利	.

“的确如此，”本特利先生回答道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ]['feəri] [teɪl] — [wɒt] ['reɪdiəʊ][hæz; həz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['sɜːvɪs]

“	It	seems	almost	a	fairy	tale	—	what	radio	has	done	for	the	Forest	Service
“	它	似乎	几乎	一个	仙女	故事	—	什么	收音机	有	完毕	为了	这	森林	服务

. ”

:	”
.	”

“广播给林务局带来的改变简直就像一个童话故事。”

“ [aɪv] [riːd] [ə; eɪ][lɒt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɒv; əv] ['fɒrɪst] ['faɪərz] , ” [brəʊk] [ɪn][dʒəʊ] ['iːgəli] .

“	I've	read	a	lot	about	the	fighting	of	forest	fires	,	”	broke	in	Joe	eagerly	.
“	我已经	读	一个	很多	关于	这	斗争	的	森林	火灾	,	”	打破	在	乔	急切地	.

“我读过很多关于扑灭森林火灾的书籍，”乔急切地插话道。

“ [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['reɪdiəʊ][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

“	But	I	didn't	know	radio	had	anything	to	do	with	it	.	”
“	但	我	没有	知道	收音机	有	任何事物	到	做	和	它	.	”

“但我不知道这跟广播有什么关系。”

“ [ˌaɪ ˈtiː]['hædnt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [jˈiəz] , ” [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] ['ɑːnsə(r)d] , ['ædɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] :

“	It	hadn't	until	the	last	few	years	,	”	the	visitor	answered	,	adding	,	with	a	laugh	:
“	它	之前没有	直到	这	最后的	很少	年	,	”	这	游客	回答	,	添加	,	和	一个	笑	:

“直到最近几年才开始这样，”来访者回答道，然后笑着补充说：

“ [bʌt; bət] [naʊ] [ɪts] ['prɪti] [nɪə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['sɜːvɪs] ! ”

“	But	now	it's	pretty	near	the	whole	service	!	”
“	但	现在	它是	漂亮的	靠近	这	所有的	服务	!	”

“但现在几乎涵盖了所有服务！”

“ [woʊnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [wɒt] [juː; jʊ][duː; də] ? ” [ɑːskt] [bɒb] .

“	Won't	you	tell	us	something	about	what	you	do	?	”	asked	Bob	.
“	惯于	你	告诉	我们	某物	关于	什么	你	做	?	”	问	鲍勃	.

“你能不能跟我们说说你是做什么的？”鲍勃问道。

['mɪstə(r)] . ['bentli] [weɪvd] [ə; eɪ] ['deprəkeɪtɪŋ] [hænd] [waɪl] ['mɪstə(r)] . ['leɪtən] [liːnd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz]

Mr	.	Bentley	waved	a	deprecating	hand	while	Mr	.	Layton	leaned	back	in	his
先生	.	宾利	挥手	一个	弃用	手	尽管	先生	.	莱顿	倾斜	后退	在	他的

[tʃeə(r)] [wɪð] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][wʌn] [huː] [ɪz] [ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [hɪmˈself] .

chair	with	the	air	of	one	who	is	enjoying	himself	.
椅子	和	这	空气	的	一	WHO	是	享受	他自己	.

本特利先生不屑地挥了挥手，而莱顿先生则靠在椅子上，一副很享受的样子。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt][səʊ] [mʌtʃ] [wɒt] [aɪ][duː; də] , ” [ˈproʊtestɪd; prəˈtestɪd] [ðɪs] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈnjuːkʌmə(r)] ,

“	It	isn't	so	much	what	I	do	,	”	protested	this	interesting	newcomer	,
“	它	不是	所以	很多	什么	我	做	,	”	抗议	这	有趣的	新人	,

“这倒不是我做什么事的问题，”这位有趣的新来者抗议道。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hʌŋ] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [ˈevri] [wɜːd] .

while	the	boys	hung	upon	his	every	word	.
尽管	这	男孩们	悬挂	之上	他的	每一个	单词	.

男孩们全神贯注地听着他说的每一句话。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɒt] [ˈreɪdiəʊ][hæz; həz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ˈfɒrɪst] [ˈfaɪərz] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmɑːvələs]

“	It	is	what	radio	has	done	in	the	fighting	of	forest	fires	that	is	the	marvelous
“	它	是	什么	收音机	有	完毕	在	这	斗争	的	森林	火灾	那	是	这	奇妙

,

,

,

“广播在扑灭森林火灾中所发挥的作用才是真正令人惊叹之处，

[ðə; ði][ˈɔːlməʊst] [ˌʌnbɪˈliːvəb(ə)l] , [θɪŋ] .

the	almost	unbelievable	,	thing	.
这	几乎	难以置信	,	事物	.

简直难以置信。

[ðə; ði][mæn] [huː] [fɜːst] [kənˈsiːvd] [ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈreɪdiəʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwɪldənəs] [hæd; həd]

The	man	who	first	conceived	the	idea	of	bringing	radio	into	the	wilderness	had
这	男人	WHO	第一的	构思	这	主意	的	带来	收音机	进入	这	荒野	有

[tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd] [ˌəʊvəˈkʌm] [ðə; ði] [seɪm] [dɪsˈkʌrɪdʒmənt] [ðæt] [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði][lɒt][ɒv; əv] [ˈevri]

to	meet	and	overcome	the	same	discouragements	that	fall	to	the	lot	of	every
到	见面	和	克服	这	相同的	沮丧	那	落下	到	这	很多	的	每一个

[ˌpaɪəˈnɪə(r)] .

pioneer	.
先锋	.

第一个萌生将无线电引入荒野的想法的人，也必须面对并克服每个先驱者都会遇到的挫折。

“ [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [dɪˈkleəd] [ðæt] [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] [ˈkæriɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsetɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈreɪdiəʊ]

“	The	government	declared	that	the	cost	of	carrying	and	setting	up	the	radio
“	这	政府	声明	那	这	成本	的	携带	和	环境	向上	这	收音机

[ˌæpəˈreɪtəs] [wʊd] [biː; bi][ˈgreɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [lɒs] [əˈkeɪʒnd] [ˈevri] [ˈsiːz(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˈterəbli]

apparatus	would	be	greater	than	the	loss	occasioned	every	season	by	the	terribly
设备	会	是	更大的	比	这	损失	引发	每一个	季节	经过	这	可怕

[dɪˈstrʌktɪv] [ˈfɒrɪst] [ˈfaɪərz] .

destructive	forest	fires	.
破坏性的	森林	火灾	.

政府宣称，运输和安装无线电设备的费用将大于每年森林大火造成的巨大损失。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [nemd] [ˈædəmz] [huː] [θɔːt] [hiː; hi] [njuː] [ˈbetə(r)] . ” -

But	there	was	a	fellow	named	Adams	who	thought	he	knew	better	.	”	66
但	那里	曾是	一个	同伴	命名	亚当斯	WHO	想法	他	知道	更好的	.	”	-

但有一个名叫亚当斯的人却自以为是。”66

“ [ˈædəmz] ! ” [rɪˈpiːtɪd] [bɒb] [ˈbreθləsli] .

“	Adams	!	”	repeated	Bob	breathlessly	.
“	亚当斯	!	”	重复	鲍勃	气喘吁吁	.

“亚当斯！”鲍勃气喘吁吁地重复道。

“ [ˈwʌznt] [hiː; hi][ðə; ði] [ˈfeləʊ] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌd] [kriːk] [ˈreɪndʒə(r)][ˈsteɪʃ(ə)n][æt; ət]

“	Wasn't	he	the	fellow	who	had	charge	of	the	Mud	Creek	ranger	station	at
“	不是	他	这	同伴	WHO	有	收费	的	这	泥	溪	游侠	车站	在

[mɒnˈtænə] ?

Montana	?
蒙大拿	?

“他是不是负责蒙大拿州泥溪护林站的那个人？”

" [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət] [bɒb] [wɪð] ['ɪntrəst] .

"	The	visitor	nodded	and	gazed	at	Bob	with	interest	.
"	这	游客	点头	和	凝视	在	鲍勃	和	兴趣	.

来访者点点头，饶有兴致地打量着鲍勃。

" [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [nəʊ] ?

"	How	did	you	know	?
"	如何	做过	你	知道	?

你是怎么知道的?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [əʊ] , [aɪ] [riːd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [bɒb] ['veɪgli] .

"	Oh	,	I	read	something	about	him	a	while	ago	,	"	answered	Bob	vaguely	.
"	哦	,	我	读	某物	关于	他	一个	尽管	前	,	"	回答	鲍勃	依稀	.

"哦，我前段时间读到过一些关于他的事迹，"鲍勃含糊地回答道。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['tʃiːfli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['hævɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['bentli] [gəʊ] [ɒn] .

He	was	chiefly	interested	in	having	Mr	.	Bentley	go	on	.
他	曾是	主要	感兴趣的	在	拥有	先生	.	宾利	去	在	.

他主要关心的是让本特利先生继续参赛。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , " [sed] [hɜːb] ,

"	I	should	think	,	"	said	Herb	,
"	我	应该	思考	,	"	说	草本植物	,

"我想应该是这样，"赫布说。

" [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['prɪti] [hɑːd] [wɜːk] ['kæriɪŋ] ['delɪkət] ['reɪdiəʊ] [ˌæpə'reɪtəs] ['ɪntuː][ðə; ði]

"	that	it	would	be	pretty	hard	work	carrying	delicate	radio	apparatus	into	the
"	那	它	会	是	漂亮的	难的	工作	携带	精美的	收音机	设备	进入	这

['lʌmbə(r)] ['kʌntri] . "

lumber	country	.	"
木材	国家	.	"

"把精密的无线电设备运到伐木区肯定是一项非常艰巨的工作。"

" [juː; jʊ] [bet] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['bentli] .

"	You	bet	your	life	it	is	,	"	replied	Mr	.	Bentley	.
"	你	赌注	你的	生活	它	是	,	"	回复	先生	.	宾利	.

"那当然是真的，"本特利先生回答道。

" [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [kæn; kən] [biː; bi] ['kærid] [ɪz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [pæk] ['hɔːsɪz] ,

"	The	only	way	the	apparatus	can	be	carried	is	by	means	of	pack	horses	,
"	这	仅有的	方式	这	设备	能	是	携带	是	经过	方法	的	盒	马匹	,

"这套设备只能用驮马运输。"

[ænd; ənd] [æz; əz] [iːtʃ] [hɔːs] [kænt] ['kæri] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [paʊndz] [juː; jʊ]

and	as	each	horse	can't	carry	more	than	a	hundred	and	fifty	pounds	you
和	作为	每个	马	不能	携带	更多的	比	一个	百	和	五十	磅	你

[siː] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [lʌg] ['iːv(ə)n] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'maʊnt]

see	it	takes	quite	a	few	of	the	animals	to	lug	even	an	ordinary	amount
看	它	需要	相当	一个	很少	的	这	动物	到	凸耳	甚至	一个	普通的	数量

[ɒv; əv] [ˌæpə'reɪtəs] .

of	apparatus	.
的	设备	.

由于每匹马最多只能驮一百五十磅的重量，所以即使是普通数量的设备，也需要相当多的马匹才能拉动。

" [ðə; ði] [hɑːdɪst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,

"	The	hardest	part	of	the	whole	thing	,	"	he	went	on	,
"	这	最难	部分	的	这	所有的	事物	,	"	他	去	在	,

"整件事最难的部分，"他继续说道。

['wɔːmɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][rɪ'saɪt(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['evɪdəntli] ['ɪntrəstɪd] , " [wɒz; wəz]

warming	to	his	recital	as	the	boys	were	so	evidently	interested	,	"	was
变暖	到	他的	独奏会	作为	这	男孩们	是	所以	显然	感兴趣的	,	"	曾是

['pækɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmbəsəm] ['stɔːrɪdʒ] ['bætəris] .

packing	the	cumbersome	storage	batteries	.
包装	这	笨重	贮存	电池	.

他的独奏越来越受欢迎，男孩们显然也对此很感兴趣，“他正在打包笨重的蓄电池”。

[ðiːz] ['bætəris] [wɜː(r); wə(r)]['bʊf(ə)n] [lɒst] [ɪn]['trænzɪt] , [tuː] .

These	batteries	were	often	lost	in	transit	,	too	.
这些	电池	是	经常	丢失的	在	交通	,	也	.

这些电池在运输途中也经常丢失。

[ɪf] [ə; eɪ] [pæk] [hɔːs] ['hæpənd] [tuː; tə][slɪp][frɒm; frəm][ðə; ði][treɪl] ,

If	a	pack	horse	happened	to	slip	from	the	trail	,
如果	一个	盒	马	发生	到	滑	从	这	踪迹	,

如果驮马不小心从路上滑落，

[ɪts] [pæk] [bɪ'keɪm] ['luːs(ə)nd] [ænd; ənd] [went] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] — — "

its	pack	became	loosened	and	went	tumbling	down	the	mountain	side	—	—	"
它是	盒	成为	松动	和	去	翻滚	向下	这	山	边	—	—	"

它的背包松开了，滚下了山坡——”

“ [ðæts] [ðə; ði][laɪf] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['dʒɪmi] ['gliːfəli] , [ænd; ənd][ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] [smaɪld] [æt; ət][hɪm] .

“	That's	the	life	!	"	interrupted	Jimmy	gleefully	,	and	the	visitor	smiled	at	him	.
“	那就是	这	生活	!	"	中断	吉米	兴高采烈地	,	和	这	游客	微笑	在	他	.

“这才叫生活！”吉米兴高采烈地打断道，来访者对他笑了笑。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [nɒt] [θɪŋk] [səʊ] [ɪf] [juː; jʊ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn] ['diːteɪld] [tuː; tə]['træv(ə)l]

“	You	might	not	think	so	if	you	happened	to	be	the	one	detailed	to	travel
“	你	可能	不是	思考	所以	如果	你	发生	到	是	这	一	详细的	到	旅行

[bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] almost67

back	over	the	almost67
后退	超过	这	almost67

“如果你碰巧是被指派返回近67年前的那个人，你可能不会这么想。”

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] [treɪlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] , " [əb'zɜːvd] ['mɪstə(r)] . ['bentli] ['ruːfəli] .

impassable	trails	for	the	missing	apparatus	,	"	observed	Mr	.	Bentley	ruefully	.
不可逾越	小径	为了	这	丢失的	设备	,	"	观察到	先生	.	宾利	懊悔地	.

“失踪的设备无法通过这些无法通行的道路，”本特利先生懊恼地说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ɔːl] [fʌn] , [ðæt] [ˌpaɪə'nɪə(r)] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['reɪdiəʊ] .

“	It	wasn't	all	fun	,	that	pioneer	installation	of	radio	.
“	它	不是	全部	乐趣	,	那	先锋	安装	的	收音机	.

“无线电的早期安装并非全是乐趣。”

[nɒt] [baɪ] ['eni] [miːnz] . "

Not	by	any	means	.	"
不是	经过	任何	方法	.	"

绝不可能。

“ [bʌt; bət]['reɪdiəʊ] [tɜːnd] [ðə; ði] [trɪk] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , " [sed] [bɒb] ['slæŋɪli] .

“	But	radio	turned	the	trick	just	the	same	,	"	said	Bob	slangily	.
“	但	收音机	转向	这	诡计	只是	这	相同的	,	"	说	鲍勃	俚语	.

“但广播还是奏效了，”鲍勃用俚语说道。

“ [aɪv] [riːd] [ðæt] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [tuː] [deɪz] [tuː; tə] [pɑːs] [bɪ'twiːn] ['reɪndʒə(r)]

“	I've	read	that	a	message	that	used	to	take	two	days	to	pass	between	ranger
"	我已经	读	那	一个	信息	那	用过的	到	拿	二	天	到	经过	之间	游侠

['steɪʃnz] [kæn; kən][biː; bi] [sent] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] . "

stations	can	be	sent	now	in	a	few	seconds	.	"
车站	能	是	发送	现在	在	一个	很少	秒	.	"

“我了解到，以前需要两天时间才能在护林站之间传递的信息，现在只需几秒钟就能发送出去。”

“ [raɪt] ！ ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['bentli] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [glint] .

“	Right	！	”	exclaimed	Mr	.	Bentley	,	his	eyes	glinting	.
“	正确的	！	”	惊呼	先生	.	宾利	,	他的	眼睛	闪闪发光	.

“没错！”本特利先生惊呼道，眼睛闪闪发光。

“ [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] ['fɒrɪst] ['faɪərz] [wɪl] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [peɪ]

“	In	a	little	while	the	saving	in	the	cost	of	forest	fires	will	more	than	pay
“	在	一个	小的	尽管	这	保存	在	这	成本	的	森林	火灾	将要	更多的	比	支付

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['reɪdiəʊ] .

for	the	installation	of	radio	.
为了	这	安装	的	收音机	.

“不久之后，节省下来的森林火灾费用将足以支付安装无线电设备的费用。”

[wiː; wi] [nəʊz] [aʊt] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd] [send] [wɜːd] [baɪ] ['waɪələs] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['steɪʃ(ə)n] ,

We	nose	out	a	fire	and	send	word	by	wireless	to	the	nearest	station	,
我们	鼻子	出去	一个	火	和	发送	单词	经过	无线的	到	这	最近的	车站	,

我们嗅到火情，并通过无线电向最近的站点发送了消息。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)] ['feəli] [nəʊz] [ɪts] ['stɑːtɪd] . ”

before	the	fire	fairly	knows	it's	started	.	”
前	这	火	相当	知道	它是	开始	.	”

在火势真正意识到自己已经燃起之前。”

“ [bʌt; bət][dʒʌst] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də] ？ ” [ɑːskt] [dʒəʊ] , [wɪð] ['flætərɪŋ] ['iːgənəs] .

“	But	just	what	is	it	that	you	do	?	”	asked	Joe	,	with	flattering	eagerness	.
“	但	只是	什么	是	它	那	你	做	?	”	问	乔	,	和	奉承	渴望	.

“那你究竟是做什么的呢？”乔带着奉承的热情问道。

“ [ai][duː; də] [skaʊt] [wɜːk] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	I	do	scout	work	,	”	was	the	reply	.
“	我	做	侦察	工作	,	”	曾是	这	回复	.

“我做侦察工作，”对方回答道。

“ [ai][help][pə'trəʊl][ðə; ði]['faɪə(r)][laɪn][ɪn][keɪsɪz][ɒv; əv][bæd]['faɪərz] .

“	I	help	patrol	the	fire	line	in	cases	of	bad	fires	.
“	我	帮助	巡逻	这	火	线	在	案例	的	坏的	火灾	.

“在发生严重火灾时，我会协助巡逻防火线。”

[ðə; ði] [men] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)]['dʒen(ə)rəli] ['kæri] [ə; eɪ]['pɔːtəb(ə)l] [rɪ'siːvɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] [ə'lɒŋ] [wɪð]

The	men	fighting	the	fire	generally	carry	a	portable	receiving	apparatus	along	with
这	男人	斗争	这	火	一般来说	携带	一个	便携的	接收	设备	沿着	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

参与灭火的消防员通常会携带便携式接收装置。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [miːnz] , [ai] , [ɪn][maɪ] ['eəpleɪn] ,

and	by	that	means	,	I	,	in	my	airplane	,
和	经过	那	方法	,	我	,	在	我的	飞机	,

就这样，我，在我的飞机上，

[kæn; kən] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ə; eɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd][də'rekt][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][men]

can	report	the	progress	of	a	fire	and	direct	the	distribution	of	the	men
能	报告	这	进步	的	一个	火	和	直接的	这	分配	的	这	男人

. ”

:	”
.	”

可以汇报火情进展并指挥人员部署。”

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'saɪtɪŋ] [wɜːk] , ” [sed] [hɜːb] ['enviəsli] .

“	It	must	be	exciting	work	,	”	said	Herb	enviously	.
“	它	必须	是	激动人心	工作	,	”	说	草本植物	羡慕地	.

“这一定是份令人兴奋的工作，”赫布羡慕地说。

“ [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][laɪf][aɪ'd][laɪk] — ['plenti] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] , ['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] ['evri]
“ That's just the kind of life I'd like — plenty of adventure , something doing every
“ 那就是 只是 这 种类 的 生活 ID 喜欢 — 很多 的 冒险 , 某物 正在做 每一个
['mɪnɪt] . ”
minute . ”
分钟 . ”

“那正是我想要的生活——充满冒险，每时每刻都有事可做。”

“ [ðeəz; ðəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['plenti] ['duːɪŋ] , ” [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['bentli] , [wɪð] [ə; eɪ] ['laɪkəbl] [grɪn] .
“ There's usually plenty doing , ” agreed Mr . Bentley , with a likable grin .
“ 有 通常 很多 正在做 , ” 同意 先生 . 宾利 , 和 一个 讨人喜欢 咧嘴笑 .

“通常有很多事情可做，”本特利先生笑着表示赞同。

“ [wiː; wi] [kænt] [kəm'pleɪn] [ðæt] ['aʊə(r)] [laɪf] [ɪz] [sləʊ] . ” -
“ We can't complain that our life is slow . ” 68
“ 我们 不能 抱怨 那 我们的 生活 是 慢的 . ” -

“我们不能抱怨生活节奏慢。”68

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , ” [sed] [bɒb] ['sləʊli] , “ [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] ,
“ I should think , ” said Bob slowly , “ that it might be dangerous ,
“ 我 应该 思考 , ” 说 鲍勃 缓慢地 , “ 那 它 可能 是 危险的 ,

“我想，”鲍勃缓缓说道，“这可能很危险。”

[ɪn'stɒlɪŋ] [sets] [raɪt] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['hevi] ['tɪmbə(r)] . ”
installing sets right there in the heavy timber . ”
安装 套 正确的 那里 在 这 重的 木材 . ”

直接在厚重的木材上安装布景。”

“ [ðæts] [wɒt] [lɒts] [ɒv; əv]['reɪdiəʊ] [ˌendʒə'nɪr] [θɔːt] ['ɔːlsəʊ] , ” [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['bentli] .
“ That's what lots of radio engineers thought also , ” agreed Mr . Bentley .
“ 那就是 什么 很多 的 收音机 工程师 想法 还 , ” 同意 先生 . 宾利 .

“很多无线电工程师也是这么想的，”本特利先生表示赞同。

“ [bʌt; bət][nəʊ] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [hæz; həz] [dɪ'veləpt] [səʊ][fɑː(r)] , [ænd; ənd][ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['laɪkli]
“ But no such trouble has developed so far , and I guess it isn't likely
“ 但 不 这样的 麻烦 有 发达 所以 远的 , 和 我 猜测 它 不是 可能
[tuː; tə] [naʊ] . ”
to now . ”
到 现在 . ”

“但到目前为止还没有出现这类问题，我想现在也不太可能出现。”

“ ['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] ['paʊə(r)] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][sets] ? ” [ɑːskt]
“ Didn't they have some trouble in getting power enough for their sets ? ” asked
“ 没有 他们 有 一些 麻烦 在 获得 力量 足够的 为了 他们的 套 ? ” 问
[dʒəʊ] , [wɪð] ['ɪntrəst] .
Joe , with interest .
乔 , 和 兴趣 .

“他们是不是在供电方面遇到了一些问题？”乔饶有兴趣地问道。

“ [jes] , [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['drɔːbæk] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , ” [keɪm] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
“ Yes , that was a serious drawback in the beginning , ” came the answer .
“ 是的 , 那 曾是 一个 严肃的 退税 在 这 开始 , ” 来了 这 回答 .

“是的，那在初期是一个严重的缺点，”有人回答道。

“ [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'zaɪn] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] — [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['gæsəliːn] ['tʃɑːdʒɪŋ] [plɑːnt]
“ They had to design a special equipment — a sort of gasoline charging plant
“ 他们 有 到 设计 一个 特别的 设备 — 一个 种类 的 汽油 收费 植物
.
:
.

“他们必须设计一种特殊的设备——一种汽油加注装置。”

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [ɪ'nʌf] ['paʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ɒv; əv]

In	this	way	they	were	able	to	secure	enough	power	for	the	charging	of
在	这	方式	他们	是	有能力的	到	安全的	足够的	力量	为了	这	收费	的

[ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] ['bætəris] .

the	storage	batteries	.
这	贮存	电池	.

这样一来，他们就能获得足够的电力来给蓄电池充电。

" [bɒb] [druː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] .

"	Bob	drew	a	long	breath	.
"	鲍勃	画	一个	长的	气息	.

鲍勃长长地吸了一口气。

“ [ˌwʊdnt] [ai][hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [fɪt] [ʌp] [ðæt] [fɜːst] ['waɪələs] ['steɪʃ(ə)n] !

“	Wouldn't	I	have	liked	to	be	the	one	to	fit	up	that	first	wireless	station	!
"	不会	我	有	喜欢	到	是	这	一	到	合身向上		那	第一的	无线的	车站	!

“我多么希望自己能成为安装第一个无线电台的人啊！”

" [hiː; hi] [kraɪd] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .

"	he	cried	enthusiastically	.
"	他	哭	踊跃	.

他激动地喊道。

“ [dʒʌst] [θɪŋk] [haʊ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['ædəmz][mʌst; məst][hæv; həv] [felt] [wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [fɜːst]

“	Just	think	how	that	Mr	.	Adams	must	have	felt	when	he	received	his	first
"	只是	思考	如何	那	先生	.	亚当斯	必须	有	毛毡	什么时候	他	已收到	他的	第一的

['mesɪdʒ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] . ”

message	through	the	air	.	”
信息	通过	这	空气	.	”

“想想亚当斯先生第一次收到无线电消息时该是怎样的感受吧。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ɔːl] [fʌn] , ” [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['vɪzɪtə(r)] [rɪ'maɪndid] [ðə; ði] [bɔɪz] .

“	It	wasn't	all	fun	,	”	the	interesting	visitor	reminded	the	boys	.
"	它	不是	全部	乐趣	,	”	这	有趣的	游客	提醒	这	男孩们	.

“这并非全是乐趣，”这位有趣的访客提醒男孩们。

“ [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kruːdɪst] [sɔːt] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

“	The	station	was	of	the	crudest	sort	,	you	know	.
"	这	车站	曾是	的	这	最粗略	种类	,	你	知道	.

“你知道，那个车站非常简陋。”

[ðə; ði] [fɜːst] ['ɒpəreɪtə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][bɒks][tuː; tə][sɪt] [ɒn][ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [bɒks] [sɜːvd] [æz; əz][ðə; ði]

The	first	operator	had	a	box	to	sit	on	and	another	box	served	as	the
这	第一的	操作员	有	一个	盒子	到	坐	在	和	其他	盒子	服务	作为	这

[sə'pɔːt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌæpə'reɪtəs] . ”

support	for	his	apparatus	.	”
支持	为了	他的	设备	.	”

第一个操作员坐在一个箱子上，另一个箱子则用来支撑他的设备。

“ [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betə(r)] , ” [ri'tɔːt] [bɒb] ['staʊtli] . -

“	So	much	the	better	,	”	retorted	Bob	stoutly	.	69
"	所以	很多	这	更好的	,	”	反驳	鲍勃	坚定地	.	-

“那当然更好，”鲍勃坚定地反驳道。[69]

“ [ə; eɪ]['reɪdiəʊ][fæn] ['dʌznt] [nəʊ] [ɔː(r)][keə(r)] , [hɑːf][ðə; ði] [taɪm] , [wɒt] [hiːz] ['sɪtɪŋ] [ɒn] . ”

“	A	radio	fan	doesn't	know	or	care	,	half	the	time	,	what	he's	sitting	on	.	”
"	一个	收音机	扇子	不	知道	或者	关心	,	一半	这	时间	,	什么	他是	坐着	在	.	”

“很多时候，广播爱好者根本不知道或者不在乎自己坐在什么上面。”

“ [wɪtʃ] [pruːvz] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['bentli] , ['lɑːfɪŋ] , “ [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['riːəl] [wʌn] !

“	Which	proves	,	”	said	Mr	.	Bentley	,	laughing	,	“	that	you	are	a	real	one	!
"	哪个	证明	,	”	说	先生	.	宾利	,	笑	,	"	那	你	是	一个	真实的	一	!

“这证明，”本特利先生笑着说，“你真是个好人！”

" [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [ɔːl][ðə; ði] [lædz] [grɪnd] .
" And at this all the lads grinned .
" 和 在 这 全部 这 小伙子们 咧嘴一笑 .

"听到这话，所有小伙子都咧嘴笑了。"

" [bʌt; bət] [seɪ] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [dʒəʊ] , ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv]['paʊə(r)] ,
" But say , " interrupted Joe , going back to the problem of power ,
" 但 说 , " 中断 乔 , 去 后退 到 这 问题 的 力量 ,

"但是，"乔打断道，又回到了权力问题上，

" [wɜːrnt] [ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
" weren't the engineers able to think up something to take the place of the
" 不是 这 工程师 有能力的 到 思考 向上 某物 到 拿 这 地方 的 这
['gæsəliːn] ['tʃɑːdʒɪŋ] ['steɪʃnz] ? "
gasoline charging stations ? "
汽油 收费 车站 ? "

"工程师们难道就想不出其他办法来代替汽油充电站吗？"

" [əʊ] , [jes] .
" Oh , yes .
" 哦 , 是的 .

"哦是的。

[bʌt; bət][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ɪk'sperɪməntɪŋ] .
But not without a good deal of experimenting .
但 不是 没有 一个 好的 交易 的 实验 .

但这一切都离不开大量的试验。

[naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['juːzɪŋ] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] ['nʌmbə(r)] [tuː] ['bɜːdʒɪs] [draɪ] ['bætəris] .
Now they are using two hundred and seventy number two Burgess dry batteries .
现在 他们 是 使用 二 百 和 七十 数字 二 伯吉斯 干燥 电池 .

现在他们正在使用270节2号伯吉斯干电池。

[ðiːz] , [kə'nektɪŋ] [ɪn] ['sɪəriːz] , [sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [vəʊlt] [pleɪt]
These , connecting in series , secure the required three hundred and fifty - volt plate
这些 , 连接 在 系列 , 安全的 这 必需的 三 百 和 五十 - 伏特 盘子
['kʌrənt] . " -
current . " 70
当前的 . " -

这些串联起来的元件，可以确保所需的350伏阳极电流。"70

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

['reɪdiəʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)] [fiːnd]
RADIO AND THE FIRE FIEND
收音机 和 这 火 恶魔

无线电与火魔

" [wel] , [ai] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ,
" Well , I hope that the boys know what you're talking about ,
" 出色地 , 我 希望 那 这 男孩们 知道 什么 你是 说 关于 ,

"嗯，我希望孩子们明白你在说什么。"

" [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstə(r)] . ['leɪtən] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] , " [fɔː(r); fə(r)][aɪm][ʃʊə(r)][ai]
" interrupted Mr . Layton at this point , his eyes twinkling , " for I'm sure I
" 中断 先生 . 莱顿 在 这 观点 , 他的 眼睛 闪烁 , " 为了 我是 当然 我
[doʊnt] . "
don't . "
不 . "

"这时莱顿先生打断了他的话，他的眼睛闪闪发光，"因为我肯定不会。"

“ [ðeɪ] [nəʊ] [wɒt] [aɪm] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ɔːl] [raɪt] , ” [rɪ'tɜːnd] [hɪz; ɪz] [gest] ,
“ They know what I'm talking about all right , ” returned his guest ,
“ 他们 知道 什么 我是 说 关于 全部 正确的 , ” 返回 他的 客人 ,

“他们当然明白我在说什么，”他的客人回答道。

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['lɑːfɪŋ] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] .
admiration in his laughing eyes as he looked at the boys .
钦佩 在 他的 笑 眼睛 作为 他 看起来 在 这 男孩们 .

他看着男孩们，眼中充满了欣赏和笑意。

“ [ən'les] [aɪ] [mɪs] [maɪ] [ges] , [ðiːz] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [stʌf] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['reɪdiəʊ]['ekspɜːts]
“ Unless I miss my guess , these fellows are the stuff of which radio experts
“ 除非 我 错过 我的 猜测 , 这些 伙伴们 是 这 东西 的 哪个 收音机 专家
[ɑː(r); ə(r)] [meɪd] .
are made .
是 制成 .

“如果我没猜错的话，这些人就是成为广播专家的料。”

[aɪ][bet] [ðel] [duː; də] [greɪt] [θɪŋz] [jet] . ”
I bet they'll do great things yet . ”
我 赌注 他们会 做 伟大的 事物 然而 . ”

我相信他们将来一定会成就一番伟业。

“ [woʊnt][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es][mɔː(r)] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ? ” [begd] [hɜːb] ,
“ Won't you tell us more about your experiences ? ” begged Herb ,
“ 惯于 你 告诉 我们 更多的 关于 你的 经历 ? ” 乞求 草本植物 ,

“您能不能多跟我们讲讲您的经历？”赫布恳求道。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [traɪd] [nɒt][tuː; tə] [lʊk] [tuː] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] [preɪz] .
while the other boys tried not to look too pleased at the praise .
尽管 这 其他 男孩们 尝试 不是 到 看 也 高兴 在 这 称赞 .

其他男孩则努力不让自己对表扬表现出过于高兴的样子。

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['ɒf(ə)n][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv] [əd'ventʃəz] [laɪk] [jɔːz] [fɜːst]
“ It isn't often we have a chance to hear of adventures like yours first
“ 它 不是 经常 我们 有 一个 机会 到 听到 的 冒险 喜欢 你的 第一的
[hænd] . ”
hand . ”
手 . ”

“我们很少有机会亲耳听到像你这样的冒险经历。”

“ [wel] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['bentli] , ['mɒdɪstli] , “ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] .
“ Well , ” said Mr . Bentley , modestly , “ I don't know that there's much to tell .
“ 出色地 , ” 说 先生 . 宾利 , 谦虚地 , “ 我 不 知道 那 有 很多 到 告诉 .

“嗯，”本特利先生谦虚地说，“我不知道有什么可说的。”

[ɔːl][wiː; wi] [skaʊts] [duː; də][ɪz][tuː; tə][pə'trəʊl][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['faɪərz] .
All we scouts do is to patrol the country and watch for fires .
全部 我们 侦察兵 做 是 到 巡逻 这 国家 和 手表 为了 火灾 .

我们童子军的工作就是巡逻全国，监视火灾。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg]['faɪə(r)] , ['aʊə(r)] ['djuːtiz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] .
Of course , in case of a big fire , our duties are more exciting .
的 课程 , 在 案件 的 一个 大的 火 , 我们的 职责 是 更多的 激动人心 .

当然，如果发生大火灾，我们的职责就更刺激了。

[aɪ] [rɪ'membə(r)] [wʌn]['faɪə(r)] , ” [hiː; hi] [liːnd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] [ˌremə'nɪsntli] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz]
I remember one fire , ” he leaned back in his chair reminiscently and the boys
我 记住 一 火 , ” 他 倾斜 后退 在 他的 椅子 令人回味 和 这 男孩们
listened71
listened71
listened71

“我记得一场火灾，”他回忆着往事，向后靠在椅子上，男孩们听着。71

['iːgəli] , ['hæŋɪŋ] [ɒn] ['evri] [wɜːd] .

eagerly	,	hanging	on	every	word	.
急切地	,	绞刑	在	每一个	单词	.

满怀期待，仔细聆听每一个字。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːti] [ɒv; əv][ɪts][kaɪnd] , ['kʌvərɪŋ] ['prɪti] ['nɪəli] [ˌfɔː'tiːn] [maɪlz] .

"	It	was	a	beauty	of	its	kind	,	covering	pretty	nearly	fourteen	miles	.
"	它	曾是	一个	美丽	的	它是	种类	,	覆盖	漂亮的	几乎	十四	英里	.

“它风景优美，绵延近十四英里。”

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] - [wɜːθ] [ɒv; əv]['væljuəb(ə)l]['tɪmbə(r)][wɒz; wəz] ['menəs] .

Thousands	of	dollars	'	worth	of	valuable	timber	was	menaced	.
数千	的	美元	-	值得	的	有价值的	木材	曾是	受威胁	.

价值数千美元的珍贵木材面临威胁。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [get][ðə; ðɪ]['betə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [æt; ət] [ðæt] .

It	looked	for	a	time	as	if	it	would	get	the	better	of	us	,	at	that	.
它	看起来	为了	一个	时间	作为	如果	它	会	得到	这	更好的	的	我们	,	在	那	.

一度看起来我们似乎就要被它打败了。

" [men][wɜː(r); wə(r)] [skeəs] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [wɪnd][tuː; tə] [ɜːdʒ] [ðə; ðɪ]['faɪə(r)][ɒn] .

"	Men	were	scarce	and	there	was	a	high	wind	to	urge	the	fire	on	.
"	男人	是	稀少	和	那里	曾是	一个	高的	风	到	敦促	这	火	在	.

“人手不足，而且风势强劲，助长了火势蔓延。”

[ə; eɪ] [rɪ'siːvɪŋ] [set][wɒz; wəz] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['faɪə(r)][laɪn] ,

A	receiving	set	was	rushed	to	the	fire	line	,
一个	接收	放	曾是	匆忙	到	这	火	线	,

接收装置被迅速运送到火线。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌæpə'reɪtəs] [ɪn][ə; eɪ] [trʌk] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['kærɪd] [baɪ] [trʌk] ['hɔːsɪz] .

some	of	the	apparatus	in	a	truck	and	some	carried	by	truck	horses	.
一些	的	这	设备	在	一个	卡车	和	一些	携带	经过	卡车	马匹	.

部分设备用卡车运输，部分设备用运车马匹运输。

[maɪ] [pleɪn] [wɒz; wəz] ['diːteɪld] [tuː; tə][pə'trəʊl][ðə; ðɪ]['faɪə(r)][laɪn][ænd; ənd] [gɪv] [də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə][ðə; ðɪ]

My	plane	was	detailed	to	patrol	the	fire	line	and	give	directions	to	the
我的	飞机	曾是	详细的	到	巡逻	这	火	线	和	给	方向	到	这

[men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [ðə; ðɪ]['faɪə(r)] .

men	who	were	fighting	the	fire	.
男人	WHO	是	斗争	这	火	.

我的飞机被指派巡逻火线，并向灭火的士兵发出指令。

" [hiː; hi] [pɔːzd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['weɪtɪd] [ɪm'peɪʃntli] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][gəʊ][ɒn] .

"	He	paused	,	and	the	boys	waited	impatiently	for	him	to	go	on	.
"	他	暂停	,	和	这	男孩们	等待	不耐烦地	为了	他	到	去	在	.

他停顿了一下，男孩们不耐烦地等着他继续说下去。

" [ðə; ðɪ] [gʊd] [əʊld] [pleɪn] [wɒz; wəz] [ɪ'kwɪpt] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ] ['sendɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] ,

"	The	good	old	plane	was	equipped	for	both	sending	and	receiving	,
"	这	好的	老的	飞机	曾是	配备	为了	两个都	发送	和	接收	,

“这架老式飞机既可以用于发送，也可以用于接收，”

[ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ][wiː; wi] [pə'trəʊld] [ðæt] [ˌfɔː'tiːn] [maɪlz][ɒv; əv] ['fleɪmɪŋ] ['fɒrɪst] ,

and	I	tell	you	we	patrolled	that	fourteen	miles	of	flaming	forest	,
和	我	告诉	你	我们	巡逻	那	十四	英里	的	炽盛	森林	,

我告诉你，我们巡逻了那14英里长的燃烧森林，

['sʌmtaɪmz] ['kʌmɪŋ] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [triː] [tɒps] [ðæt] [wiː; wi] ['ɔːlməʊst] [siːmd] [tuː; tə] [brʌʃ]

sometimes	**coming**	**so**	**close**	**to**	**the**	**tree**	**tops**	**that**	**we**	**almost**	**seemed**	**to**	**brush**
有时	未来	所以	关闭	到	这	树	最高额	那	我们	几乎	似乎	到	刷子

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

有时我们离树梢非常近，几乎好像碰到了它们。

“ [maɪ]['djuːti] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .

“	**My**	**duty**	**,**	**of**	**course**	**,**	**was**	**to**	**report**	**the**	**progress**	**of**	**the**	**fire**	**.**
“	我的	责任	,	的	课程	,	曾是	到	报告	这	进步	的	这	火	.

“我的职责当然是汇报火灾进展情况。”

[kən'trəʊld] [æt; ət] [wʌn] [pɔɪnt] , [ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] [aʊt] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] ,

Controlled	**at**	**one**	**point**	**,**	**it**	**broke**	**out**	**at**	**another**	**,**
受控	在	一	观点	,	它	打破	出去	在	其他	,

一度得到控制，但随后又爆发了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θruː] [ðə; ði] ['mesɪdʒɪz] [frɒm; frəm][maɪ] - [pleɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [set]

and	**it**	**was**	**through**	**the**	**messages**	**from**	**my**	**'**	**plane**	**to**	**the**	**ground**	**set**
和	它	曾是	通过	这	消息	从	我的	-	飞机	到	这	地面	放

[st'eɪʃənd] [dʒʌst][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['faɪə(r)][laɪn] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [muːvd] [frɒm; frəm][wʌn]

stationed	**just**	**behind**	**the**	**fire**	**line**	**that**	**the**	**men**	**were**	**moved**	**from**	**one**
驻	只是	在后面	这	火	线	那	这	男人	是	已搬	从	一

['deɪndʒə(r)] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] .

danger	**point**	**to**	**the**	**next**	**.**
危险	观点	到	这	下一个	.

正是通过我的飞机向驻守在火线后面的地面指挥中心发送的信息，士兵们才能从一个危险地点转移到下一个危险地点。

“ ['faɪnəli] , [ðə; ði]['faɪə(r)] ['siːmɪŋ] ['nɪəli] [aʊt] [ə'lɒŋ] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] ,

“	**Finally**	**,**	**the**	**fire**	**seeming**	**nearly**	**out**	**along**	**one**	**side**	**of**	**the**	**ridge**	**,**
“	最后	,	这	火	似乎	几乎	出去	沿着	一	边	的	这	岭	,

“最后，山脊一侧的火势似乎几乎扑灭了，

[ai] [sent] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] ['faɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] ,

I	**sent**	**the**	**men**	**to**	**fighting**	**it**	**on**	**the**	**other**	**side**	**,**
我	发送	这	男人	到	斗争	它	在	这	其他	边	,

我派人到另一边去作战了。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [left] [tuː; tə][reɪdʒ] [ˌʌnkən'trəʊld] .

where	**it**	**had**	**been**	**left**	**to**	**rage**	**uncontrolled**	**.**
在哪里	它	有	到过	左边	到	愤怒	不受控制	.

它被放任不管，肆虐蔓延。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [men] ['skætəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [pɔɪnt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['bruːdɪŋ]

No	**sooner**	**had**	**the**	**men**	**scattered**	**for**	**the**	**danger**	**point**	**than**	**the**	**brooding**
不	很快	有	这	男人	疏散	为了	这	危险	观点	比	这	沉思

['faɪə(r)] broke72

fire	**broke72**
火	broke72

男人们刚一分散开来奔向危险点，那团酝酿已久的火焰就爆发了。72

[aʊt] [ə'gen] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [hɑːf][ðə; ði] [men] .

out	**again**	**and**	**it**	**was**	**necessary**	**to**	**recall**	**half**	**the**	**men**	**.**
出去	再次	和	它	曾是	必要的	到	记起	一半	这	男人	.

再次出动，不得不召回一半的人。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [faɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɑːd] [wʌn] ,

“	**It**	**was**	**a**	**long**	**fight**	**and**	**a**	**hard**	**one**	**,**
“	它	曾是	一个	长的	斗争	和	一个	难的	一	,

这是一场漫长而艰苦的战斗，

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest][əʊld] ['waɪələs] , [wiː; wi]['faɪnəli] [wʌn] [aʊt] .

but	with	the	aid	of	the	blessed	old	wireless	,	we	finally	won	out	.
但	和	这	援助	的	这	蒙福	老的	无线的	,	我们	最后	韩元	出去	.

但多亏了那台神奇的老式无线电，我们最终取得了胜利。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,

As	a	matter	of	fact	,
作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，

[ðə; ði] ['waɪələs] - [ɪ'kwɪpt] ['eəpleɪn] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [æz; əz] ['nesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['sɜːvɪs]

the	wireless	-	equipped	airplane	has	become	as	necessary	to	the	Forest	Service
这	无线的	-	配备	飞机	有	变得	作为	必要的	到	这	森林	服务

[æz; əz] [ʃɪps] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['neɪvi] .

as	ships	are	to	the	navy	.
作为	船舶	是	到	这	海军	.

对于美国林务局来说，配备无线电设备的飞机已经变得像舰船对于海军一样不可或缺。

“ [ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd]

“	In	the	old	days	,	”	he	went	on	,	seeing	that	the	boys	were	still	deeply	interested
“	在	这	老的	天	,	”	他	去	在	,	看到	那	这	男孩们	是	仍然	深	感兴趣的

,

,

,

“以前，”他继续说道，见孩子们仍然兴致勃勃，

“ [wen] [ðeɪ] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['telɪfəʊn] [tuː; tə] [kən'veɪ] ['wɔːnɪŋz] [ɒv; əv]['faɪərz]

“	when	they	depended	upon	the	ordinary	telephone	to	convey	warnings	of	fires
“	什么时候	他们	取决于	之上	这	普通的	电话	到	传达	警告	的	火灾

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['liːnɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ]['brəʊkən] [riːd] .

they	were	surely	leaning	upon	a	broken	reed	.
他们	是	一定	倾斜	之上	一个	破碎的	芦苇	.

“当他们依靠普通电话传递火灾警报时，他们肯定是在倚靠一根断芦苇。”

“ ['ɒf(ə)n] , [dʒʌst] [wen] [ðeɪ] ['niːdɪd] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [məʊst] , [ðə; ði]['faɪə(r)] [wʊd]

“	Often	,	just	when	they	needed	the	means	of	communication	most	,	the	fire	would
“	经常	,	只是	什么时候	他们	需要	这	方法	的	沟通	最多	,	这	火	会

[swiːp] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

sweep	through	the	woods	,
扫	通过	这	树林	,

“通常情况下，就在他们最需要通讯工具的时候，大火就会席卷森林。”

[di'strɔi] [triːz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] ['waɪərz][wɜː(r); wə(r)] ['fɑːsənd] , [ænd; ənd] ['meltɪŋ]

destroying	trees	to	which	the	telephone	wires	were	fastened	,	and	melting
摧毁	树木	到	哪个	这	电话	电线	是	系紧	,	和	融化

[ðə; ði]['waɪərz] [ðəm'selvz] .

the	wires	themselves	.
这	电线	他们自己	.

摧毁了固定电话线的树木，并熔化了电话线本身。

[səʊ][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['sɜːvɪs] [wɜː(r); wə(r)][pʊt] [aʊt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst]

So	the	eyes	of	the	Forest	Service	were	put	out	and	they	were	forced
所以	这	眼睛	的	这	森林	服务	是	放	出去	和	他们	是	强制

[tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] . ”

to	work	in	the	dark	.	”
到	工作	在	这	黑暗的	.	”

于是，林务局的人员失去了视线，被迫在黑暗中工作。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , ” ['prəʊtestɪd; prə'testɪd][bɒb] ,

“	But	I	should	think	,	”	protested	Bob	,
“	但	我	应该	思考	,	”	抗议	鲍勃	,

“但我认为，”鲍勃抗议道，

“ [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [taɪmz] [wen] [ˈiːv(ə)n] [ˈwaɪələs] [wʊd] [biː; bi] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒɒb] .

“	that	there	would	be	times	when	even	wireless	would	be	put	out	of	the	job	.
“	那	那里	会	是	时代	什么时候	甚至	无线的	会	是	放	出去	的	这	工作	.

“甚至有时无线技术也会被淘汰。”

[səˈpəʊz] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [riːtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsteɪʃnz] [ɪˈkwɪpt] [wɪð] [ˈwaɪələs] .

Suppose	the	fire	were	to	reach	one	of	the	stations	equipped	with	wireless	.
认为	这	火	是	到	抵达	一	的	这	车站	配备	和	无线的	.

假设火势蔓延到其中一个配备无线电设备的站点。

[wɒt] [ðen] ?

What	then	?
什么	然后	?

然后呢?

” [ˈmɪstə(r)] . [ˈbentli] [lɑːft] [æz; əz] [ðəʊ] [əˈmjuːzd] [æt; ət] [ˈsʌmθɪŋ] .

”	Mr	.	Bentley	laughed	as	though	amused	at	something	.
”	先生	.	宾利	笑了	作为	尽管	觉得好笑	在	某物	.

“本特利先生笑了，好像被什么逗乐了。”

“ [ai] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈɪnsɪdənt] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ðæt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	can	tell	you	an	interesting	incident	connected	with	that	,	”	he	said	.
“	我	能	告诉	你	一个	有趣的	事件	连接	和	那	,	”	他	说	.

“我可以跟你讲一件与此相关的有趣事，”他说。

“ [ænd; ənd] [wʌn] [ðæt] [ʃəʊz] [ðə; ði] [plʌk] [ænd; ənd] [ˈkɒmən] [sens] [ɒv; əv] [ˈreɪdiəʊ] [ˈɒpəreɪtə(r)s] in73

“	And	one	that	shows	the	pluck	and	common	sense	of	radio	operators	in73
“	和	一	那	演出	这	采摘	和	常见的	感觉	的	收音机	运营商	in73

“这展现了73年代无线电操作员的勇气和常识。”

[ˈdʒen(ə)rəl] — [doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪm] [ˈθrəʊɪŋ] [ˈbukeiz] [æt; ət] [maɪˈself] , [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [fɜːst]

general	—	don't	think	that	I'm	throwing	bouquets	at	myself	,	now	,	for	first
一般的	—	不	思考	那	我是	投掷	花束	在	我	,	现在	,	为了	第一的

[ænd; ənd] [lɑːst] ,

and	last	,
和	最后的	,

总而言之——别以为我现在是在自夸，无论是首先还是最后，

[ai] [ˌeɪ ˈem] [ə; eɪ] [ˈpaɪlət] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˈsʌmtaɪmz] [ai] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [ˈreɪdiəʊ] .

I	am	a	pilot	,	even	if	sometimes	I	find	it	necessary	to	employ	radio	.
我	是	一个	飞行员	,	甚至	如果	有时	我	寻找	它	必要的	到	采用	收音机	.

我是一名飞行员，即使有时我觉得有必要使用无线电通讯。

“ [wel] , [ˈeniweɪ] , [ðɪs] [ˈɒpəreɪtə(r)] [ðæt] [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv] , [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈperələs]

“	Well	,	anyway	,	this	operator	that	I	am	speaking	of	,	found	himself	in	a	perilous
“	出色地	,	反正	,	这	操作员	那	我	是	请讲	的	,	成立	他自己	在	一个	危险的

[pəˈzɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

“总之，我说的这位操作员发现自己身处险境。”

[ə; eɪ] [ˈfaɪə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ˈreɪdʒɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] ,

A	fire	had	been	raging	for	days	,
一个	火	有	到过	愤怒	为了	天	,

大火已经燃烧了数日，

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈsteɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsteɪʃ(ə)n] [ɪtˈself] [wɒz; wəz]

and	now	it	was	so	close	to	his	station	that	the	station	itself	was
和	现在	它	曾是	所以	关闭	到	他的	车站	那	这	车站	本身	曾是

[ˈθret(ə)nd] .

threatened	.
威胁	.

现在它离他的车站如此之近，以至于车站本身都受到了威胁。

“ [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ðə; ði] [sməʊk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz] ['swɜːrlɪŋ]

“	One	morning	when	he	got	up	the	smoke	from	the	burning	forest	was	swirling
“	一	早晨	什么时候	他	得到	向上	这	抽烟	从	这	燃烧	森林	曾是	旋转

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['əʊpən] [speɪs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [hiː; hi]

about	the	open	space	in	front	of	the	station	and	he	knew	that	before	long	he
关于	这	打开	空间	在	正面	的	这	车站	和	他	知道	那	前	长的	他

[wʊd] [biː; bi] ['siːɪŋ] [fleɪm] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [sməʊk] .

would	be	seeing	flame	instead	of	smoke	.
会	是	看到	火焰	反而	的	抽烟	.

“一天早晨，他起床时，看到燃烧的森林冒出的浓烟在车站前的空地上翻滚，他知道不久之后，他将看到的将是火焰而不是烟雾。

[ðə; ði] ['faɪə(r)] ['faɪtəz] [hæd; həd] [biːn] ['wɜːkɪŋ] ['siːsləsli] , ['faɪtɪŋ] ['gæləntli] , [bʌt; bət] [ðə; ði]

The	fire	fighters	had	been	working	ceaselessly	,	fighting	gallantly	,	but	the
这	火	战士	有	到过	在职的	不停地	,	斗争	英勇地	,	但	这

['elɪmənts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

elements	were	against	them	.
元素	是	反对	他们	.

消防员们一直在不懈努力，英勇奋战，但恶劣的天气状况与他们作对。

[ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [draɪ] [ænd; ənd] ['brɪt(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [wʊd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fleɪmz]

The	air	was	almost	as	dry	and	brittle	as	the	wood	which	the	flames
这	空气	曾是	几乎	作为	干燥	和	脆	作为	这	木头	哪个	这	火焰

[læpt] [ʌp] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['stedi] [wɪnd] [ðæt] [drəʊv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] .

lapped	up	and	there	was	a	steady	wind	that	drove	the	fire	on	and	on	.
圈速	向上	和	那里	曾是	一个	稳定的	风	那	驾驶	这	火	在	和	在	.

空气几乎和火焰吞噬的木头一样干燥易碎，而且还有持续不断的风，助长着火势。

“ [ɪf] ['əʊnli] [ðeə(r)] [maɪt] [kʌm] [ə; eɪ] [fɒg] [ɔː(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [tʃeɪndʒ] [ɪts] [də'rekʃ(ə)n] !

“	If	only	there	might	come	a	fog	or	the	wind	change	its	direction	!
“	如果	仅有的	那里	可能	来	一个	多雾路段	或者	这	风	改变	它是	方向	!

“但愿能起雾，或者改变风向！”

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [mæn] [hæd; həd] [nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['elɪmənts] .

But	the	radio	man	had	no	intention	of	waiting	on	the	elements	.
但	这	收音机	男人	有	不	意图	的	等待	在	这	元素	.

但这位电台主持人并不打算等待天气好转。

[aɪ] [dəʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [geɪv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['seɪfti] — [hɪz; ɪz]

I	don't	believe	he	gave	more	than	a	passing	thought	to	his	own	safety	—	his
我	不	相信	他	给予	更多的	比	一个	通过	想法	到	他的	自己的	安全	—	他的

[tʃiːf] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [ˌæpə'reɪtəs] .

chief	interest	was	for	the	safety	of	his	beloved	apparatus	.
首席	兴趣	曾是	为了	这	安全	的	他的	心爱	设备	.

我不认为他对自己安全考虑过太多——他最关心的是他心爱的仪器的安全。

“ [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [dɪs'mænt(ə)l] [ðə; ði] [set] ,

“	He	decided	to	dismantle	the	set	,
“	他	决定	到	拆除	这	放	,

他决定拆除布景，

[bɪld] [ə; eɪ] [rɑːft] [ænd; ənd] [set] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [ə'drɪft] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði]

build	a	raft	and	set	himself	and	the	apparatus	adrift	upon	the	water	in	the
建造	一个	筏	和	放	他自己	和	这	设备	漂流	之上	这	水	在	这

[ə'tempt] [tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] .

attempt	to	save	it	.
试图	到	节省	它	.

他造了一艘木筏，把自己和设备一起放到水面上漂流，试图把它救下来。

“ [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [wɜːkt] ['fiːvərɪʃli] , [waɪl] [ðə; ði] fire74
“ And so he worked feverishly , while the fire74
” 和 所以 他 工作 狂热地 , 尽管 这 fire74

于是他拼命工作，而火势却愈演愈烈。

[keɪm] ['kləuzə(r)][ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði][men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)]
came closer and he could hear the men who were fighting the fire
来了 更近 和 他 可以 听到 这 男人 WHO 是 斗争 这 火
['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
shouting to each other .
喊叫 到 每个 其他 .

他走近了一些，能听到正在灭火的人们互相喊叫的声音。

['faɪnəli] [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] [dɪs'mæntlɪŋ] [ðə; ði][set][ænd; ənd][gɒt][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtərz]
Finally he succeeded in dismantling the set and got it down to the water's
最后 他 成功了 在 拆卸 这 放 和 得到 它 向下 到 这 水的
[edʒ] .
edge .
边缘 .

最后他成功地拆卸了布景，并将其搬到了水边。

“ [hɪə(r)][hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [rʌf] [rɑːft] , [paɪld][ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌmpt] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
“ Here he built a rough raft , piled the apparatus upon it , jumped after it ,
” 这里 他 建造 一个 粗糙的 筏 , 堆积 这 设备 之上 它 , 跳了起来 后 它 ,

“他在这里造了一个简易木筏，把设备堆放在上面，然后跳了下去，

[ænd; ənd] ['drɪftɪd] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] . ”
and drifted out into the middle of the lake . ”
和 漂移 出去 进入 这 中间 的 这 湖 . ”

然后漂到了湖中央。

“ [dɪd][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [bɜːn] [daʊn] ? ” [ɑːskt] ['dʒɪmi] [ɪk'saɪtɪdli] .
“ Did the station burn down ? ” asked Jimmy excitedly .
” 做过 这 车站 烧伤 向下 ? ” 问 吉米 兴奋地 .

“车站烧毁了吗？”吉米兴奋地问道。

“ [nəʊ] , ['fɔːtʃənətli] .
“ No , fortunately .
” 不 , 幸运的是 .

“不，幸好如此。”

[ðə; ði] [wɪnd] [daɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ɒv; əv] [taɪm] ,
The wind died down in the nick of time ,
这 风 死亡 向下 在 这 缺口 的 时间 ,

风及时停了。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [men] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][kən'trəʊl][ðə; ði] [bleɪz] .
giving the men a chance to control the blaze .
给予 这 男人 一个 机会 到 控制 这 火焰 .

给这些人一个控制火势的机会。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz][pɑːst] ,
When it was evident the danger was past ,
什么时候 它 曾是 明显 这 危险 曾是 过去的 ,

当危险明显过去之后，

[ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][set] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˌæpə'reɪtəs] [ə'gen] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz] ,
the operator set up his apparatus again and prepared to continue his duties ,
这 操作员 放 向上 他的 设备 再次 和 准备 到 继续 他的 职责 ,

操作员重新架设好设备，准备继续执行任务。

[æz; əz] [ðəʊ] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

as	though	nothing	had	happened	.
作为	尽管	没有什么	有	发生	.

仿佛什么都没发生过一样。

" [ðeə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [trə'mendəs] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv]['reɪdiəʊ] .

"	There	you	have	the	tremendous	advantage	of	radio	.
"	那里	你	有	这	巨大的	优势	的	收音机	.

"广播在这方面具有巨大的优势。"

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['waɪərz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .

There	were	no	wires	to	be	destroyed	.
那里	是	不	电线	到	是	损毁	.

没有电线需要破坏。

['əʊnli][ə; eɪ]['reɪdiəʊ][set] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪs'mæntld] [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə] ['seɪfti] [waɪl] [ðə; ði]

Only	a	radio	set	which	could	be	dismantled	and	taken	to	safety	while	the
仅有的	一个	收音机	放	哪个	可以	是	拆卸	和	已采取	到	安全	尽管	这

['faɪə(r)][reɪdʒd] . "

fire	raged	.	"
火	愤怒	.	"

只有一台可以拆卸并趁着火势蔓延时转移到安全地带的收音机。"

" [ðæt] ['ɒpəreɪtə(r)][ʃʊə(r)][hæd; həd][hɪz; ɪz] [nɜːv] [wɪð] [hɪm] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [bɒb] [əd'maɪərɪŋli] .

"	That	operator	sure	had	his	nerve	with	him	,	all	right	,	"	said	Bob	admiringly	.
"	那	操作员	当然	有	他的	神经	和	他	,	全部	正确的	,	"	说	鲍勃	钦佩地	.

"那个操作员胆子真大，"鲍勃赞赏地说。

" [mɔː(r)] [nɜːv] [ðæn; ðən] ['kɒmən] [sens] [pə'hæps] , " ['tʃʌkl] ['mɪstə(r)] . ['bentli] .

"	More	nerve	than	common	sense	perhaps	,	"	chuckled	Mr	.	Bentley	.
"	更多的	神经	比	常见的	感觉	也许	,	"	轻笑	先生	.	宾利	.

"或许是胆子比常识多吧。"本特利先生笑着说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [kænt] [help] [əd'maɪərɪŋ][hɪm] .

"	But	you	certainly	can't	help	admiring	him	.
"	但	你	当然	不能	帮助	钦佩	他	.

但你肯定无法不欣赏他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] [ðeə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][grɪt] .

He	was	right	there	when	it	came	to	grit	.
他	曾是	正确的	那里	什么时候	它	来了	到	砂砾	.

论毅力，他绝对是佼佼者。

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌteknɪ'kælәti] ,

"	After	a	while	they	began	to	discuss	technicalities	,
"	后	一个	尽管	他们	开始	到	讨论	技术细节	,

过了一会儿，他们开始讨论技术细节，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [nəʊn] [bɪ'fɔː(r)] .

and	the	boys	learned	a	great	many	things	they	had	never	known	before	.
和	这	男孩们	学习	一个	伟大的	许多	事物	他们	有	绝不	已知	前	.

男孩们学到了很多他们以前从未了解过的事情。

[ðə; ði]['paɪlət] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] number75

The	pilot	happening	to	mention	that	there	were	sometimes	a	number75
这	飞行员	发生	到	提到	那	那里	是	有时	一个	number75

飞行员碰巧提到有时会有75号

[ɒv; əv] ['ɛəpleɪnz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] ['reɪdiəʊ] ['ɒpəreɪtɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [rɪ'strɪktɪd] ['dɪstrɪkt] ,

of	airplanes	equipped	with	radio	operating	within	a	restricted	district	,
的	飞机	配备	和	收音机	操作	之内	一个	受限制的	区	,

在限制区域内运行的配备无线电设备的飞机

[dʒəʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [wɪð]

Joe	wanted	to	know	if	they	did	not	have	a	good	deal	of	trouble	with
乔	通缉	到	知道	如果	他们	做过	不是	有	一个	好的	交易	的	麻烦	和

[ˌɪntə'fɪərəns] .

interference	.
干涉	.

乔想知道他们是否经常遇到干扰问题。

“ [nəʊ] . [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æt; ət] [fɜːst] [sʌm; səm] [ˌɪntə'fɪərəns] [baɪ] ['æməˌtʃʊr] ,

“	No	.	There	was	at	first	some	interference	by	amateurs	,
“	不	.	那里	曾是	在	第一的	一些	干涉	经过	业余爱好者	,

“不。起初确实有一些业余人士的干扰，

[bʌt; bət] [ðiːz] [suːn] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['juːzɪŋ] [ðeə(r)] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ['djʊərɪŋ] [pə'trəʊl]

but	these	soon	learned	to	refrain	from	using	their	instruments	during	patrol
但	这些	很快	学习	到	避免	从	使用	他们的	仪器	期间	巡逻

[pɪərɪədz] .

periods	.
时期	.

但他们很快就学会了在巡逻期间不使用仪器。

“ [juː; jʊ] [siː] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] , “ [wiː; wi] [juːz] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [taɪp] [ɒv; əv] [trænz'mɪtɪŋ] ['aʊtfɪt] [ə'bɔːd]

“	You	see	,	”	he	explained	,	“	we	use	a	special	type	of	transmitting	outfit	aboard
“	你	看	,	”	他	解释	,	“	我们	使用	一个	特别的	类型	的	传输	全套服装	船上

['aʊə(r)] ['faɪə(r)] - [dɪ'tekʃ(ə)n] [krɑːft] .

our	fire	-	detection	craft	.
我们的	火	-	检测	工艺	.

“你看，”他解释说，“我们在火灾探测船上使用了一种特殊类型的发射装置。

[ɪts] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌes siː 'ɑː(r)] - ['sev(ə)nti] - [θriː] .

It's	called	the	SCR	-	Seventy	-	three	.
它是	称为	这	皮肤细胞	-	七十	-	三	.

它被称为SCR-73。

[ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [əb'teɪnz] [ɪts] ['paʊə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [self] - [ɪk'saɪtɪd] [ɪn'dʌktə(r)] [taɪp] ['ɔːltəneɪtə(r)] .

The	equipment	obtains	its	power	from	a	self	-	excited	inductor	type	alternator	.
这	设备	获得	它是	力量	从	一个	自己	-	兴奋的	电感器	类型	交流发电机	.

该设备由自励式电感器型交流发电机供电。

[ðɪs] [ɪz] [prə'peld] [baɪ] [ə; eɪ] [fɪkst] ['wʊdn] - [bleɪd] [eə(r)] [fæn] .

This	is	propelled	by	a	fixed	wooden	-	blade	air	fan	.
这	是	推进	经过	一个	固定的	木制的	-	刀刃	空气	扇子	.

这是由一台固定式木扇叶风扇驱动的。

[ɪn] [ðə; ði] [stiːm] - [laɪn] ['keɪsɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːltəneɪtə(r)] [ðə; ði] ['rəʊtəri] [spɑːk] [gæp] , ['ɔːltəneɪtə(r)] ,

In	the	steam	-	line	casing	of	the	alternator	the	rotary	spark	gap	,	alternator	,
在	这	蒸汽	-	线	套管	的	这	交流发电机	这	旋转	火花	差距	,	交流发电机	,

[pə'tenʃ(ə)l] [træns'fɔːmə(r)] ,

potential	transformer	,
潜在的	变压器	,

在交流发电机的蒸汽管外壳内，有旋转火花隙、交流发电机和电压互感器。

[kən'densə(r)] [ænd; ənd] [ˌɒsɪ'leɪʃn] [træns'fɔːmə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [self] - [kən'teɪnd] .

condenser	and	oscillation	transformer	are	self	-	contained	.
冷凝器	和	振荡	变压器	是	自己	-	包含	.

电容器和振荡变压器是独立的。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði]['ɔːltəneɪtə(r)][ɪz] ['maʊntɪd] [ɒn][ðə; ði] ['ʌndəsaɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːzəlɑːʒ] [weə(r)] [ðə; ði]

Usually	the	alternator	is	mounted	on	the	underside	of	the	fuselage	where	the
通常	这	交流发电机	是	安装	在	这	底面	的	这	机身	在哪里	这

[prə'pelə(r)] [spend] [ɪts] [fɔːs] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][æn; ən][eə(r)] [striːm] .

propeller	spends	its	force	in	the	form	of	an	air	stream	.
螺旋桨	花费	它是	力量	在	这	形式	的	一个	空气	溪流	.

通常，交流发电机安装在机身下方，螺旋桨在此处以气流的形式释放动力。

[ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['sendɪŋ] [kiːz] , [fiːld] [ænd; ənd] ['bætri] [swɪtʃ] , [draɪ] ['bætri] ,

The	telegraph	sending	keys	,	field	and	battery	switch	,	dry	battery	,
这	电报	发送	钥匙	,	场地	和	电池	转变	,	干燥	电池	,

电报发送键、现场和电池开关、干电池

[ˌveəri'ɒmɪtə(r)][ænd; ənd] [æn'tenə] [riːl] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli]['juːnɪts] [ɪn'kluːdɪd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['fjuːzəlɑːʒ] .

variometer	and	antenna	reel	are	the	only	units	included	inside	the	fuselage	.
可变阻器	和	天线	卷轴	是	这	仅有的	单位	包括	里面	这	机身	.

机身内仅包含变阻器和天线卷筒。

“ [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv][trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)][ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['rəʊtəri][gæp] ,

“	The	type	of	transmitter	is	a	simple	rotary	gap	,
“	这	类型	的	发射机	是	一个	简单的	旋转	差距	,

“该发射器的类型是简单的旋转间隙式，

[ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli][ɪk'saɪtɪd] [spɑːk] [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [naɪn][tæps][ɒn][ðə; ði] [ɪn'dʌktəns] [kɔɪl]

indirectly	excited	spark	and	provided	with	nine	taps	on	the	inductance	coil
间接	兴奋的	火花	和	假如	和	九	水龙头	在	这	电感	线圈

[ɒv; əv][ðə; ði] [kləʊzd] ['ɒsɪleɪtɪŋ] ['sɜːkɪt] .

of	the	closed	oscillating	circuit	.
的	这	关闭	振荡	电路	.

间接激励火花，闭合振荡电路的电感线圈上设有九个抽头。

[faɪv] ['veərɪŋ] [tuːθt; tuːðd][dɪsks][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['rəʊtəri] [spɑːk] [gæp] [jiːld] [faɪv] ['dɪfrənt] ['sɪgnəl] [təʊnz]

Five	varying	toothed	discs	for	the	rotary	spark	gap	yield	five	different	signal	tones
五	变化	有齿的	光盘	为了	这	旋转	火花	差距	屈服	五	不同的	信号	音调

[ænd; ənd] [naɪn] ['dɪfrənt] [weɪv] [leŋθs] [ɑː(r); ə(r)]['pɒsəb(ə)l] .

and	nine	different	wave	lengths	are	possible	.
和	九	不同的	海浪	长度	是	可能的	.

旋转火花隙的五个不同齿形盘可产生五种不同的信号音调，并可产生九种不同的波长。

“ [səʊ] , ” [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðeə(r)] absorbed76

“	So	,	”	he	finished	,	looking	around	at	their	absorbed76
“	所以	,	”	他	完成的	,	寻找	大约	在	他们的	absorbed76

“所以，”他总结道，环顾四周，他们全神贯注地看着他。76

['feɪsɪz] ,

faces	,
面孔	,

面孔，

“ [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [pres] ['ɪntuː] ['sɜːvɪs] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɛəpleɪnz]

“	you	see	it	is	quite	possible	to	press	into	service	a	number	of	airplanes
“	你	看	它	是	相当	可能的	到	按	进入	服务	一个	数字	的	飞机

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['bɒðəd] [baɪ] [ˌɪntə'fɪərəns] . ”

without	being	bothered	by	interference	.	”
没有	存在	烦恼	经过	干涉	.	”

“你看，完全有可能在不受干扰的情况下投入使用多架飞机。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [kəm'pliːt] , ” [sed] [bɒb] .

“	It	sounds	complete	,	”	said	Bob	.
“	它	声音	完全的	,	”	说	鲍勃	.

“听起来很完整，”鲍勃说。

“ [aɪ'd] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [si:] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [sets] [æt; ət] [kləʊz] [reɪndʒ] ['sʌmtaɪm] .

“	I'd	like	a	chance	to	see	one	of	those	sets	at	close	range	sometime	.
“	ID	喜欢	一个	机会	到	看	一	的	那些	套	在	关闭	范围	有时	.

“我希望有机会能近距离看看其中一套装置。”

” [ðə; ði] [taɪm] [pɑ:st] [səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] ['faɪnəli] [ðə; ði] ['vɪzɪtə(r)] [rəʊz] [wɪð] [æn; ən] [ə'pɒlədʒi] [fɔ:(r); fə(r)]

”	The	time	passed	so	quickly	that	finally	the	visitor	rose	with	an	apology	for
”	这	时间	通过了	所以	迅速地	那	最后	这	游客	玫瑰	和	一个	道歉	为了

['steɪɪŋ] [səʊ] [leɪt] .

staying	so	late	.
入住	所以	晚的	.

“时间过得如此之快，以至于最后访客起身，并为逗留太晚而道歉。

[ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɒri] [tu:; tə] [si:] [hɪm] [gəʊ] .

The	radio	boys	were	sorry	to	see	him	go	.
这	收音机	男孩们	是	对不起	到	看	他	去	.

电台的同事们都很舍不得他离开。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [sæt] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊəz] [mɔ:(r)] , ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə] [hɪm] .

They	could	have	sat	for	hours	more	,	listening	to	him	.
他们	可以	有	卫星	为了	小时	更多的	,	聆听	到	他	.

他们本可以再坐上几个小时，听他讲课。

“ [ðæt] ['feləʊ] [ʃʊə(r)] [hæz; həz] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ! ” [sed] [dʒəʊ] , [æz; əz] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

“	That	fellow	sure	has	had	some	experiences	!	”	said	Joe	,	as	,	a	little
“	那	同伴	当然	有	有	一些	经历	!	”	说	乔	,	作为	,	一个	小的

['leɪtə(r)] ,

later	,
之后	,

“那家伙的经历肯定很丰富！”乔说道，过了一会儿，

[ðə; ði] [bɔɪz] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [steəz] [tu:; tə] [bɑbz] [ru:m] .

the	boys	mounted	the	stairs	to	Bob's	room	.
这	男孩们	安装	这	楼梯	到	鲍勃的	房间	.

男孩们走上楼梯，来到鲍勃的房间。

“ [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['maɪti] ['lʌki] [wi:; wi] ['hæpənd] [ə'lɒŋ] [waɪl] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] . ”

“	It	was	mighty	lucky	we	happened	along	while	he	was	here	.	”
“	它	曾是	强大的	幸运的	我们	发生	沿着	尽管	他	曾是	这里	.	”

“我们碰巧路过这里，真是太幸运了。”

“ [ju:; jʊ] [bet] [jɔ:(r); jə(r)] [laɪf] , ” [sed] [hɜ:b] .

“	You	bet	your	life	,	”	said	Herb	.
“	你	赌注	你的	生活	,	”	说	草本植物	.

“你敢拿性命做赌注吗？”赫布说道。

“ [aɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [mɪst] ['mi:tɪŋ] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒt] . ”

“	I	wouldn't	have	missed	meeting	him	for	a	lot	.	”
“	我	不会	有	错过	会议	他	为了	一个	很多	.	”

“我绝不会错过与他见面的机会。”

“ [seɪ] , ['feloʊz] , ” ['dʒɪmi] [ə'naʊnst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steəz] ,

“	Say	,	fellows	,	”	Jimmy	announced	from	the	head	of	the	stairs	,
“	说	,	伙伴们	,	”	吉米	宣布	从	这	头	的	这	楼梯	,

“喂，伙计们，”吉米从楼梯口喊道。

“ [aɪ] [nəʊ] [naʊ] [wɒt] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [wen] [aɪm] [θru:] [sku:l] .

“	I	know	now	what	I'm	going	to	do	when	I'm	through	school	.
“	我	知道	现在	什么	我是	去	到	做	什么时候	我是	通过	学校	.

“我现在知道我毕业后要做什么了。”

[ɪts] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tɔːl] ['tɪmbə(r)] .
It's me for the tall timber .
它是 我 为了 这 高的 木材 .

我就是那根高大的木头。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['paɪlət] [æn; ən] ['eəpleɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [maɪ] ['kʌntri] . ”
I'm going to pilot an airplane in the service of my country . ”
我是 去 到 飞行员 一个 飞机 在 这 服务 的 我的 国家 . ”

我将驾驶飞机为国效力。

“ [eɪnt] [hiː; hi] ['nəʊb(ə)l] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [hɜːb] , ['grɪnɪŋ] , [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː]
“ Ain't he noble ? ” demanded Herb , grinning , as the boys crowded into
“ 不是 他 高贵 ? ” 要求 草本植物 , 咧嘴笑 , 作为 这 男孩们 挤 进入
[bɑbz] [ruːm] . -
Bob's room . 77
鲍勃的 房间 . -

“他真是个高尚的人啊！”赫伯咧嘴笑着问道，这时男孩们都挤进了鲍勃的房间。77

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[nɪə(r)] [dɪ'zɑːstə(r)]
NEAR DISASTER
靠近 灾难

险些酿成灾难

['sevrəl] [deɪz] ['leɪtə(r)] [waɪl] [ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)][bɪg] [set]
Several days later while the radio boys were experimenting with their big set
一些 天 之后 尽管 这 收音机 男孩们 是 实验 和 他们的 大的 放
[ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] ['miːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ['sɜːvɪs] ['reɪndʒə(r)] ,
and talking over their interesting meeting with the Forest Service ranger ,
和 说 超过 他们的 有趣的 会议 和 这 森林 服务 游侠 ,

几天后，当电台小伙子们正在摆弄他们的大设备，并谈论着他们与森林管理局护林员的有趣会面时，

[hɜːb] [dɪ'spleɪd] [æn; ən] [ɪ'mens] ['hɔːsʃuː] ['mægnət] .
Herb displayed an immense horseshoe magnet .
草本植物 显示 一个 巨大 马蹄铁 磁铁 .

赫布展示了一个巨大的马蹄形磁铁。

“ [lʊk] [wɒt] [hiːz] [gɒt][fɔː(r); fə(r)] [lʌk] , ” ['tʃɔːtl] ['dʒɪmi] .
“ Look what he's got for luck , ” chortled Jimmy .
“ 看 什么 他是 得到 为了 运气 , ” 轻笑 吉米 .

“瞧瞧他得到了什么好运，”吉米咯咯地笑道。

“ [ðə; ði] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [nʌt] ! ”
“ The superstitious nut ! ”
“ 这 迷信的 坚果 ! ”

“这个迷信的傻瓜！”

“ [ˌsuːpə'stɪʃəs] ['nʌθɪŋ] ! ” [snɔːt] [hɜːb] .
“ Superstitious nothing ! ” snorted Herb .
“ 迷信的 没有什么 ! ” 哼了一声 草本植物 .

“迷信什么的都是胡扯！”赫布嗤之以鼻。

“ [ɪf] [aɪ'd] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [lʌk] [aɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][gɒt][ə; eɪ]['mægnət] , [wʊd] [aɪ] ?
“ If I'd wanted it for luck I wouldn't have got a magnet , would I ?
“ 如果 ID 通缉 它 为了 运气 我 不会 有 得到 一个 磁铁 , 会 我 ?

“如果我想要的是好运，我就不会买磁铁了，对吧？”

['eni] [əʊld] ['kɒmən] ['hɔːsʃuː] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [lʌk] . ”

Any	old	common	horseshoe	would	have	done	for	luck	.	”
任何	老的	常见的	马蹄铁	会	有	完毕	为了	运气	.	”

随便一个普通的马蹄铁就能带来好运。

“ [wel] , [wʌts] [ðə; ði][bɪg][aɪ'dɪə] ? ” [ɑːskt] [bɒb] ,

“	Well	,	what's	the	big	idea	?	”	asked	Bob	,
“	出色地	,	是什么	这	大的	主意	?	”	问	鲍勃	,

“那么，你们的核心理念是什么？”鲍勃问道。

['lʊkɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɔːdɪən] [tjuːb][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [wɪð] .

looking	up	from	the	audion	tube	he	was	experimenting	with	.
寻找	向上	从	这	音频	管子	他	曾是	实验	和	.

他从正在摆弄的电子管上抬起头来。

“ [ɔː(r)][ɪz][ðeə(r)] ['eni] ? ” [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .

“	Or	is	there	any	?	”	he	added	,	with	a	grin	.
“	或者	是	那里	任何	?	”	他	额外	,	和	一个	咧嘴笑	.

“或者还有吗？”他笑着补充道。

“ [juː; jʊ][bet][jɔː(r); jə(r)][laɪf][ðeə(r)][ɪz] ! ” [rɪ'tɜːnd] [hɜːb] .

“	You	bet	your	life	there	is	!	”	returned	Herb	.
“	你	赌注	你的	生活	那里	是	!	”	返回	草本植物	.

“当然有！”赫布回答道。

“ [ɪts] [gɒt][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðæt] ['veri] ['ɔːdɪən] [tjuːb] [jʊr; jər] ['fʌsɪŋ] [wɪð] . ”

“	It's	got	to	do	with	that	very	audion	tube	you're	fussing	with	.	”
“	它是	得到	到	做	和	那	非常	音频	管子	你是	唠叨	和	.	”

“这跟你正在摆弄的那个电子管有关。”

“ [ɑː] , [gəʊ][ɒn] , ” [dʒiə] [dʒəʊ] , [gʊd] - ['neɪtʃərdli] .

“	Ah	,	go	on	,	”	jeered	Joe	,	good	-	naturedly	.
“	啊	,	去	在	,	”	嘲笑	乔	,	好的	-	自然地	.

“啊，继续吧，”乔善意地嘲笑道。

“ [wʌts] [ə; eɪ]['mægnət][gɒt][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [æn; ən] ['ɔːdɪən] [tjuːb] , [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [nəʊ] ! ” -

“	What's	a	magnet	got	to	do	with	an	audion	tube	,	I'd	like	to	know	!	”	78
“	是什么	一个	磁铁	得到	到	做	和	一个	音频	管子	,	ID	喜欢	到	知道	!	”	-

“磁铁和电子管有什么关系？我想知道！”78

“ [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] [hɜːb] , ” ['ædɪd] ['dʒɪmi] , [wɪð] [ə; eɪ] [kə'mizəreit] [ʃeɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] .

“	Poor	old	Herb	,	”	added	Jimmy	,	with	a	commiserating	shake	of	the	head	.
“	贫穷的	老的	草本植物	,	”	额外	吉米	,	和	一个	同情	摇	的	这	头	.

“可怜的老赫伯，”吉米说着，同情地摇了摇头。

“ [seɪ] , [lʊk] [hɪə(r)] , [ɔːl][juː; jʊ] ['feloʊz] !

“	Say	,	look	here	,	all	you	fellows	!
“	说	,	看	这里	,	全部	你	伙伴们	!

“喂，伙计们，都来看这里！”

[doʊnt][juː; jʊ][gəʊ] ['weɪstɪŋ] ['eni] ['pɪti] [ɒn][ˌem 'iː] , ” [kraɪd] [hɜːb] ['hɒtli] .

Don't	you	go	wasting	any	pity	on	me	,	”	cried	Herb	hotly	.
不	你	去	浪费	任何	遗憾	在	我	,	”	哭	草本植物	热	.

“别浪费你的同情心在我身上！”赫布怒吼道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [lʊk] [aʊt] , [ai][woʊnt] [ʃəʊ] [juː; jʊ][maɪ] [ɪk'sperɪmənt] [æt; ət][ɔːl] . ”

“	If	you	don't	look	out	,	I	won't	show	you	my	experiment	at	all	.	”
“	如果	你	不	看	出去	,	我	惯于	展示	你	我的	实验	在	全部	.	”

“如果你不注意，我就根本不会让你看到我的实验。”

“ [gəʊ][ɒn] , [hɜːb] , ” [sed] [bɒb] ['kɒnˌsəʊl.ɪŋ.liː] .

“	Go	on	,	Herb	,	”	said	Bob	consolingly	.
“	去	在	,	草本植物	,	”	说	鲍勃	令人欣慰的是	.

“加油，赫伯，”鲍勃安慰道。

“ [aɪm] ['lɪsənɪŋ] . ”
“ I'm listening . ”
“ 我是 聆听 . ”

“我在听。”

“ [wel] , [aɪm][glæd][ðeəz; ðəz][wʌn]['sensəb(ə)l]['membə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [bʌntʃ] ! ” [kraɪd] [hɜːb] ,
“ Well , I'm glad there's one sensible member of this bunch ! ” cried Herb ,
“ 出色地 , 我是 高兴的 有 一 明智的 成员 的 这 束 ! ” 哭 草本植物 ,

“哎呀，我很高兴这群人里还有个懂事的人！”赫布喊道。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] [ə'drest] [hɪm'self] ['səʊlli] [tuː; tə][bɒb] .
and from then on addressed himself solely to Bob .
和 从 然后 在 已解决 他自己 仅 到 鲍勃 .

从那时起，他就只和鲍勃说话了。

“ [lʊk] [hɪə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Look here , ” he said .
“ 看 这里 , ” 他 说 .

“看这里，”他说。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] ['ɔːdɪən] [tjuːb]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['sensətɪv] [tuː; tə][vaɪ'breɪʃ(ə)n] [ɪf]
“ You can make the audion tube ever so much more sensitive to vibration if
“ 你 能 制作 这 音频 管子 曾经 所以 很多 更多的 敏感的 到 振动 如果
[juː; jʊ] [pʊt] [ðɪs] ['mægnət][nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] . ”
you put this magnet near it . ”
你 放 这 磁铁 靠近 它 . ”

“如果你把这块磁铁放在电子管附近，就能使电子管对振动更加敏感。”

“ [huː] [sez] [səʊ] ? ” [ɑːskt] [bɒb] , [wɪð] ['ɪntrəst] .
“ Who says so ? ” asked Bob , with interest .
“ WHO 说道 所以 ? ” 问 鲍勃 , 和 兴趣 .

“谁说的？”鲍勃饶有兴趣地问道。

“ [aɪ][duː; də] .
“ I do .
“ 我 做 .

“我愿意。

[hɪə(r)] , [pʊt] [ɒn][ðə; ði] ['hedfəʊnz] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] .
Here , put on the headphones and listen .
这里 , 放 在 这 耳机 和 听 .

来，戴上耳机听听。

[aɪl] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
I'll prove it to you .
患病的 证明 它 到 你 .

我会证明给你看。

” [bɒb] [əu'bei] [ænd; ənd] [tjuːnd] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['brɔːdkɑːstɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] [weə(r)] [ə; eɪ] ['kɒnsət]
” Bob obeyed and tuned in to the nearest broadcasting station where a concert
” 鲍勃 服从 和 调谐 在 到 这 最近的 广播 车站 在哪里 一个 音乐会
[wɒz; wəz] ['ʃedjuːld] .
was scheduled .
曾是 已安排 .

鲍勃照做了，调到最近的广播电台，那里正好有一场音乐会。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] ['sɪgnɪfaɪd] [baɪ][ə; eɪ][nɒd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [ðə; ði] [kə'nekʃn] [wɒz; wəz]

As	soon	as	he	signified	by	a	nod	of	his	head	that	the	connection	was
作为	很快	作为	他	表示	经过	一个	点头	的	他的	头	那	这	联系	曾是

[ˌsætɪs'fæktəri] [hɜːb] [pleɪst] [ðə; ði][bɪg] ['hɔːsʃuː] ['mægnət][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [pəulz]

satisfactory	Herb	placed	the	big	horseshoe	magnet	in	such	a	position	that	the	poles
令人满意的	草本植物	放置	这	大的	马蹄铁	磁铁	在	这样的	一个	位置	那	这	杆子

[ɒv; əv][ðə; ði]['mægnət][wɜː(r); wə(r)][ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][tjuːb] .

of	the	magnet	were	on	each	side	of	the	tube	.
的	这	磁铁	是	在	每个	边	的	这	管子	.

赫布点头表示连接正常后，便将大马蹄形磁铁放置在管子的两侧，使磁铁的磁极分别位于管子的两侧。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [bɒb][wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði]['ɔːlməʊst]['mædʒɪk(ə)l] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [saʊnd]

Sure	enough	,	Bob	was	amazed	at	the	almost	magical	improvement	in	the	sound
当然	足够的	,	鲍勃	曾是	惊叹	在	这	几乎	神奇	改进	在	这	声音

.

:
.

果不其然，鲍勃对音质近乎神奇的改善感到惊叹不已。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['klɪərə(r)] , [mɔː(r)] [dɪ'stɪŋkt] , [ˌɔːltə'geðə(r)] [mɔː(r)] [ˌsætɪs'fæktəri] .

It	was	clearer	,	more	distinct	,	altogether	more	satisfactory	.
它	曾是	更清晰	,	更多的	清楚的	,	共	更多的	令人满意的	.

它更清晰、更明了，整体上更令人满意。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] then79

He	listened	in	for	another	moment	then79
他	听着	在	为了	其他	片刻	then79

他又听了一会儿，然后79

['wʌndrɪŋli] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði] ['hedfəʊnz] [waɪl] [hɜːb] [grɪnd] [æt; ət][hɪm][ɪn] ['traɪʌmf] .

wonderingly	took	off	the	headphones	while	Herb	grinned	at	him	in	triumph	.
惊奇地	采取	离开	这	耳机	尽管	草本植物	咧嘴一笑	在	他	在	胜利	.

他疑惑地摘下耳机，而赫伯则得意地冲他咧嘴一笑。

“ [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['lætə(r)] [waɪl] [dʒəʊ][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [lʊkt] [æt; ət]

“	Well	,	what	do	you	think	?	”	asked	the	latter	while	Joe	and	Jimmy	looked	at
“	出色地	,	什么	做	你	思考	?	”	问	这	后者	尽管	乔	和	吉米	看起来	在

[ðem; ðəm] ['kjʊəriəsli] .

them	curiously	.
他们	奇怪的是	.

“你们觉得怎么样？”后者问道，乔和吉米好奇地看着他们。

“ [θɪŋk] ? ” [rɪ'piːtɪd] [bɒb] , [stɪl] ['wʌndrɪŋli] .

“	Think	?	”	repeated	Bob	,	still	wonderingly	.
“	思考	?	”	重复	鲍勃	,	仍然	惊奇地	.

“思考？”鲍勃重复道，仍然充满疑惑。

“ [waɪ] , [ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

“	Why	,	there's	only	one	thing	to	think	,	of	course	.
“	为什么	,	有	仅有的	一	事物	到	思考	,	的	课程	.

“为什么呢？当然，只有一件事可想。”

[ðæt] [fuːl] ['hɔːsʃuː] [ɒv; əv] [jɔːz] , [hɜːb] , [ɪz][wʌn] ['wʌndəf(ə)l] [ɪm'pruːvmənt] .

That	fool	horseshoe	of	yours	,	Herb	,	is	one	wonderful	improvement	.
那	傻子	马蹄铁	的	你的	,	草本植物	,	是	一	精彩的	改进	.

赫伯，你那愚蠢的马蹄铁真是个绝妙的改进。

[ai][dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ɪz][ə; eɪ]['mɑːv(ə)l] .

I	don't	know	how	it	works	,	but	it	surely	is	a	marvel	.
我	不	知道	如何	它	作品	,	但	它	一定	是	一个	奇迹	.

我不知道它是如何运作的，但它确实很神奇。

" [hɜːb] [glɑːns, glæns][æt; ət] ['dʒɪmi] [ænd; ənd][dʒəʊ][ɪn] ['traɪʌmf] .
" **Herb** **glanced** **at** **Jimmy** **and** **Joe** **in** **triumph** **.**
" 草本植物 瞥了一眼 在 吉米 和 乔 在 胜利 .

赫伯得意地看了吉米和乔一眼。

" [wɒt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [sed] .
" **What** **did** **I** **tell** **you** **?** " **he** **said** **.**
" 什么 做过 我 告诉 你 ? " 他 说 .

"我跟你说过什么？"他说道。

" [pə'hæps] [naʊ] [jʊl] [bɪ'liːv] [ðæt] [maɪ][aɪ'dɪə] ['wʌznt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] [wʌn]['ɑːftə(r)][ɔːl] . "
" **Perhaps** **now** **you'll** **believe** **that** **my** **idea** **wasn't** **such** **a** **fool** **one** **after** **all** **.** **"**
" 也许 现在 你会 相信 那 我的 主意 不是 这样的 一个 傻子 一 后 全部 . "

"或许现在你会觉得我的想法并非那么愚蠢了。"

" [bʌt; bət] [wɒt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][duː; də] , [bɒb] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] , ['mɪstɪfaɪd] .
" **But** **what** **did** **it** **do** **,** **Bob** **?** " **asked** **Joe** **,** **mystified** **.**
" 但 什么 做过 它 做 , 鲍勃 ? " 问 乔 , 困惑 .

"可是它到底做了什么，鲍勃？"乔困惑地问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [ˌsensə'tɪvəti] [ɒv; əv] [ðæt] [əʊld] ['ɔːdɪən] [tjuːb] , [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ,
" **It** **increased** **the** **sensitivity** **of** **that** **old** **audion** **tube** **,** **that's** **what** **it** **did** **,**
" 它 增加 这 敏感性 的 那 老的 音频 管子 , 那就是 什么 它 做过 ,

"它提高了那支老式电子管的灵敏度，就是这样。"

" [rɪ'plaɪd] [bɒb] , ['æbsəntli] , [hɪz; ɪz][maɪnd] [ɔːl'redi] ['bɪzi] [wɪð] [ɪn'ventɪv] [θɔːts] .
" **replied** **Bob** **,** **absently** **,** **his** **mind** **already** **busy** **with** **inventive** **thoughts** **.**
" 回复 鲍勃 , 心不在焉地 , 他的 头脑 已经 忙碌的 和 富有创造力的 想法 .

"鲍勃心不在焉地回答道，他的脑子里已经开始浮现各种奇思妙想了。"

" [aɪ] [kænt] [siː] [jet] [dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kʌmplɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,
" **I** **can't** **see** **yet** **just** **how** **it** **accomplished** **it** **,**
" 我 不能 看 然而 只是 如何 它 完成 它 ,

"我还不明白它是如何做到的，

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] ['klɪərə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [dɪ'stɪŋkt]
but **the** **connection** **with** **the** **station** **was** **certainly** **clearer** **and** **more** **distinct**
但 这 联系 和 这 车站 曾是 当然 更清晰 和 更多的 清楚的
[ðæn; ðən]['juːʒuəl] . "
than **usual** **.** **"**
比 通常 . "

但与车站的连接确实比平时更清晰、更明确。"

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ]['mægnət] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [ˌsensə'tɪvəti] [ɒv; əv][ə; eɪ]['vækjuːm] [tjuːb] ? " [ɑːskt]
" **But** **how** **can** **a** **magnet** **increase** **the** **sensitivity** **of** **a** **vacuum** **tube** **?** " **asked**
" 但 如何 能 一个 磁铁 增加 这 敏感性 的 一个 真空 管子 ? " 问
['dʒɪmi] ,
Jimmy **,**
吉米 ,

"但是磁铁怎么能提高真空管的灵敏度呢？"吉米问道。

[nɒt] [jet] ['həʊlli] [kən'vɪnst] .
not **yet** **wholly** **convinced** **.**
不是 然而 完全 确信 .

尚未完全信服。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] [sens] . "
" **It** **doesn't** **make** **sense** **.** **"**
" 它 不 制作 感觉 . "

"这说不通。"

“ [wel] , [ai][doʊnt] [siː] [waɪ] [nɒt] , ” [ˌkɔntrə'diktid] [dʒəʊ] ['sləʊli] .
“ Well , I don't see why not , ” contradicted Joe slowly .
“ 出色地 , 我 不 看 为什么 不是 , ” 矛盾 乔 缓慢地 .

“嗯，我看不出有什么理由不行，”乔缓缓反驳道。

“ [ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæg'netɪk] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mægnət] [ə'pɒn]
“ I suppose the improvement is due to the magnetic effect of the magnet upon
“ 我 认为 这 改进 是 到期的 到 这 磁的 影响 的 这 磁铁 之上
[ðə; ði] [ɪ'lektrɑːnz] ['fləʊɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɪləmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪt] .
the electrons flowing from the filament to the plate .
这 电子 流动 从 这 灯丝 到 这 盘子 .

“我认为这种改善是由于磁铁对从灯丝流向阳极板的电子产生的磁效应造成的。”

[ai] -
I don't80
我 -

我不80

[ɪg'zæktli] [siː] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] , [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,
exactly see why it should be an improvement , but if it is ,
确切地 看 为什么 它 应该 是 一个 改进 , 但 如果 它 是 ,

我完全明白为什么这会是一种改进，但如果真是如此，

[ðen] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] . ”
then there must be some reason for it . ”
然后 那里 必须 是 一些 原因 为了 它 . ”

那肯定是有原因的。”

“ [ai] [wɪʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ! ” [kraɪd] [bɒb] [ɪk'saɪtɪdli] .
“ I wish we could find the reason ! ” cried Bob excitedly .
“ 我 希望 我们 可以 寻找 这 原因 ! ” 哭 鲍勃 兴奋地 .

“我真希望我们能找到原因！”鲍勃激动地喊道。

“ [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [meɪk] [sʌm; səm] [ɪm'pruːvmənt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['vækjuːm] [tjuːb] — — ”
“ If we could make some improvement upon the vacuum tube — — ”
“ 如果 我们 可以 制作 一些 改进 之上 这 真空 管子 — — ”

“如果我们能对真空管进行一些改进——”

“ [doʊnt] [weɪk] [hɪm] [ʌp] , [hiː; hi] [ɪz] ['driːmɪŋ] ! ” [kraɪd] [hɜːb] .
“ Don't wake him up , he is dreaming ! ” cried Herb .
“ 不 唤醒 他 向上 , 他 是 做梦 ! ” 哭 草本植物 .

“别吵醒他，他还在做梦呢！”赫布喊道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [lʊk] [aʊt] , [əʊld] [bɔɪ] , [jʊl] [hæv; həv] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ˌmiljə'nɛəz] . ”
“ If you don't look out , old boy , you'll have us all millionaires . ”
“ 如果 你 不 看 出去 , 老的 男生 , 你会 有 我们 全部 百万富翁 . ”

“老兄，你要是再不小心，我们都会成为百万富翁。”

“ [wel] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːs] [θɪŋz] , ” [ri'tɔːt] [bɒb] ,
“ Well , there are worse things , ” retorted Bob ,
“ 出色地 , 那里 是 更糟 事物 , ” 反驳 鲍勃 ,

“嗯，还有更糟糕的事情呢，”鲍勃反驳道。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['mægnət] [frɒm; frəm] [hɜːrbz] [hænd] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [nɪə(r)] [ðə; ði] [tjuːb] .
taking the magnet from Herb's hand and placing it near the tube .
采取 这 磁铁 从 草药 手 和 放置 它 靠近 这 管子 .

从赫布手中接过磁铁，把它放在管子附近。

“ [ðɪs] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] , ['eniweɪ] .
“ This has given us something to think about , anyway .
“ 这 有 给定 我们 某物 到 思考 关于 , 反正 .

“无论如何，这给了我们一些值得思考的东西。”

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] ['pʌz(ə)ld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] ,

"	For	a	while	they	puzzled	over	the	mystery	,
"	为了	一个	尽管	他们	困惑	超过	这	神秘	,

“他们为此谜团困惑了一段时间，

['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [sɜːv] [ə; eɪ]

trying	to	find	some	way	in	which	the	discovery	might	be	made	to	serve	a
尝试	到	寻找	一些	方式	在	哪个	这	发现	可能	是	制成	到	服务	一个

['præktɪkl] ['pɜːpəs] — [ɔːl] [ɪk'sept] [hɜːb] ,

practical	purpose	—	all	except	Herb	,
实际的	目的	—	全部	除了	草本植物	,

除了赫布之外，所有人都试图找到某种方法，使这项发现能够服务于实际用途。

[huː] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] “ [læb] ” [tuː; tə] [fʌs] [wɪð] [sʌm; səm] ['kemɪk(ə)lz] [wɪtʃ]

who	retired	to	one	corner	of	the	“	lab	”	to	fuss	with	some	chemicals	which
WHO	退休	到	一	角落	的	这	“	实验室	”	到	大惊小怪	和	一些	化学品	哪个

[hiː; hi] ['fɒndli] [həʊpt] [maɪt] [biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bætri] .

he	fondly	hoped	might	be	used	in	the	construction	of	a	battery	.
他	深情地	希望	可能	是	用过的	在	这	建造	的	一个	电池	.

他退到“实验室”的一个角落，摆弄着一些化学品，他满怀希望这些化学品能用于制造电池。

[səʊ] [ɪn'grəʊst] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv][ðə; ði]['mægnət][ænd; ənd]['vækjuːm] [tjuːb]

So	engrossed	were	the	boys	in	the	problem	of	the	magnet	and	vacuum	tube
所以	全神贯注	是	这	男孩们	在	这	问题	的	这	磁铁	和	真空	管子

[ðæt] [ðeɪ] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɜːb] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪk'sperɪm(ə)nts] .

that	they	forgot	all	about	Herb	and	his	experiments	.
那	他们	忘了	全部	关于	草本植物	和	他的	实验	.

男孩们全神贯注于磁铁和真空管的问题，以至于完全忘记了赫伯和他的实验。

[səʊ] [wɒt] ['hæpənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [kəm'pliːtli] [ɒf] [ðeə(r)] [gɑːd] .

So	what	happened	took	them	completely	off	their	guard	.
所以	什么	发生	采取	他们	完全地	离开	他们的	警卫	.

所以，发生的事情完全出乎他们的意料。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kraɪ][frɒm; frəm] [hɜːb] ,

There	was	a	sudden	cry	from	Herb	,
那里	曾是	一个	突然	哭	从	草本植物	,

赫布突然发出了一声惊叫，

['fɒləʊd] ['kləʊsli] [baɪ][æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ðæt] [nɒkt] [ðem; ðəm] [ɒf] [ðeə(r)] [fiːt] .

followed	closely	by	an	explosion	that	knocked	them	off	their	feet	.
随后	密切	经过	一个	爆炸	那	敲门	他们	离开	他们的	脚	.

紧接着一声爆炸，将他们震倒在地。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðeɪ] [leɪ] [ðeə(r)] , [ə; eɪ][bɪt] [deɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɒk] .

For	a	moment	they	lay	there	,	a	bit	dazed	by	the	shock	.
为了	一个	片刻	他们	躺	那里	,	一个	少量	茫然	经过	这	震惊	.

他们躺在那里，一时有些懵，显然是受到了惊吓。

[ðen] [ðeɪ] ['skræmb(ə)ld][tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

Then	they	scrambled	to	their	feet	and	looked	about	them	.
然后	他们	打乱	到	他们的	脚	和	看起来	关于	他们	.

然后他们赶紧站起来，环顾四周。

[hɜːb] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n] , [hæd; həd][gɒt][ðə; ði] [wɜːst] of81

Herb	,	being	the	nearest	to	the	explosion	,	had	got	the	worst	of81
草本植物	,	存在	这	最近的	到	这	爆炸	,	有	得到	这	最差	of81

赫伯离爆炸点最近，伤势最重，共计81人。

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

它。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz][wɜː(r); wə(r)] [blæk] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frɒm; frəm]

His	face	and	hands	were	black	and	he	was	shaking	a	little	from
他的	脸	和	双手	是	黑色的	和	他	曾是	摇晃	一个	小的	从

[ðə; ði] [ʃɒk] .

the	shock	.
这	震惊	.

他的脸和手都黑了，而且因为受到惊吓，身体微微颤抖。

[hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] ['ʃiːpɪʃli] .

He	gazed	at	the	boys	sheepishly	.
他	凝视	在	这	男孩们	羞怯地	.

他不好意思地看着那几个男孩。

“ [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] - [wɒt] ['hæpənd] ? ” [ɑːskt] ['dʒɪmi] ['deɪzɪdlɪ] .

“	Wh	-	what	happened	?	”	asked	Jimmy	dazedly	.
”	什么	-	什么	发生	?	”	问	吉米	茫然地	.

“怎、发生了什么事？”吉米茫然地问道。

“ [æn; ən] ['ɜːθkweɪk] , [aɪ] [ges] , ” [rɪ'plaɪd] [bɒb] ,

“	An	earthquake	,	I	guess	,	”	replied	Bob	,
”	一个	地震	,	我	猜测	,	”	回复	鲍勃	,

“我猜是地震，”鲍勃回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm][tuː; tə] [siː] [wɒt] ['dæmɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] .

as	he	looked	about	him	to	see	what	damage	had	been	done	.
作为	他	看起来	关于	他	到	看	什么	损害	有	到过	完毕	.

他环顾四周，查看造成的损失。

[sʌm; səm] ['doʊnʌts] , [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['neɪmseɪk] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] [fetʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði][stɔː(r)] ,

Some	doughnuts	,	which	their	namesake	had	recently	fetched	from	the	store	,
一些	甜甜圈	,	哪个	他们的	同名者	有	最近	已获取	从	这	店铺	,

[leɪ] ['skætəd] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,

lay	scattered	upon	the	floor	,
躺	疏散	之上	这	地面	,

一些甜甜圈散落在地板上，这些甜甜圈是店主不久前从店里买回来的。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [sʌm; səm]['rɑːðə(r)][dɪ'læpɪdeɪtɪd] - ['lʊkɪŋ] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['kændi] , [bʌt; bət][ə'saɪd][frɒm; frəm]

together	with	some	rather	dilapidated	-	looking	pieces	of	candy	,	but	aside	from
一起	和	一些	相当	破旧的	-	寻找	件	的	糖果	,	但	旁边	从

[ðɪs] ,

this	,
这	,

还有一些看起来有点破旧的糖果，但除此之外，

['nʌθɪŋ] ['siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['dæmɪdʒd] ['sɪəriəsli] .

nothing	seemed	to	have	been	damaged	seriously	.
没有什么	似乎	到	有	到过	损坏的	严重地	.

看起来似乎没有什么东西遭受严重损坏。

['dʒɪmiz] ['fɒləʊd] [bɑbz] [geɪz] , [ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] [swiːts] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,

Jimmy's	followed	Bob's	gaze	,	and	,	finding	his	precious	sweets	upon	the	floor	,
吉米的	随后	鲍勃的	目光	,	和	,	寻找	他的	宝贵的	糖果	之上	这	地面	,

[bɪ'gæn] ['gæðərɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] ['heɪstɪli] ,

began	gathering	them	up	hastily	,
开始	采集	他们	向上	草草	,

吉米顺着鲍勃的目光望去，发现他心爱的糖果掉在了地上，便慌忙地把它们捡了起来。

['stʌfɪŋ] [ə; eɪ] ['dəʊnʌt] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə][help] [hɪm] ['hʌri] .

stuffing	a	doughnut	in	his	mouth	to	help	him	hurry	.
馅	一个	油炸圈饼	在	他的	嘴	到	帮助	他	匆忙	.

他往嘴里塞了个甜甜圈，好让自己快点走。

[wɒt] ['mætəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['dʒɪmi] [ðæt] [ðə; ði][flɔː(r)][wɒz; wəz] [nʌn] [tuː] [kliːn] ?

What	mattered	it	to	Jimmy	that	the	floor	was	none	too	clean	?
什么	重要	它	到	吉米	那	这	地面	曾是	没有任何	也	干净的	?

地板不太干净对吉米来说有什么关系呢?

“ [seɪ] , [wʌts] [ðə; ði][bɪg][aɪ'dɪə] , ['eniweɪ] , ” [dʒəʊ][di'mɑːnd, -'mænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['blækənd] [hɜːb] .

“	Say	,	what's	the	big	idea	,	anyway	,	”	Joe	demanded	of	the	blackened	Herb	.
“	说	,	是什么	这	大的	主意	,	反正	,	”	乔	要求	的	这	变黑	草本植物	.

“话说回来，你到底想表达什么？”乔问被熏黑的赫布。

“ ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] [ˌselɪ'breɪʃn] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] ? ”

“	Trying	to	start	a	Fourth	of	July	celebration	,	or	something	?	”
“	尝试	到	开始	一个	第四	的	七月	庆典	,	或者	某物	?	”

“你是想搞个七月四日庆祝活动之类的吗？”

“ [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['mɪksɪŋ] [sʌm; səm] ['kemɪk(ə)lz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][fleə(r)] - [ʌp] , ”

“	I	was	just	mixing	some	chemicals	,	and	the	result	was	a	flare	-	up	,	”
“	我	曾是	只是	混合	一些	化学品	,	和	这	结果	曾是	一个	耀斑	-	向上	,	”

[ɪk'spleɪnd] [hɜːb] ['sʌlkɪli] .

explained	Herb	sulkily	.
解释	草本植物	闷闷不乐	.

“我当时只是在混合一些化学品，结果就引发了火灾，”赫布闷闷不乐地解释说。

“ [naʊ] , [stɒp] ['rʌbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['feləʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

“	Now	,	stop	rubbing	it	into	a	fellow	,	will	you	?
“	现在	,	停止	擦	它	进入	一个	同伴	,	将要	你	?

“好了，别再往别人身上炫耀了，好吗？”

[juː; jʊ] [maɪt] [nəʊ] [aɪ]['dɪd(ə)nt][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɒn] ['pɜːpəs] .

You	might	know	I	didn't	do	it	on	purpose	.
你	可能	知道	我	没有	做	它	在	目的	.

你应该知道我不是故意的。

” [bɒb] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɑːf] .

”	Bob	began	to	laugh	.
”	鲍勃	开始	到	笑	.

鲍勃开始大笑起来。

“ ['betə(r)] [get] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [sʌm; səm] [səʊp] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] , [hɜːb] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Better	get	in	connection	with	some	soap	and	water	,	Herb	,	”	he	said	.
“	更好的	得到	在	联系	和	一些	肥皂	和	水	,	草本植物	,	”	他	说	.

“赫伯，你最好赶紧去拿点肥皂和水，”他说。

“ [dʒʌst] [naʊ] [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði] [liːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnstrəl] [ʃəʊ] . ”

“	Just	now	you	look	like	the	lead	for	a	minstrel	show	.	”
“	只是	现在	你	看	喜欢	这	带领	为了	一个	吟游诗人	展示	.	”

“你现在的样子就像是滑稽剧的主角。”

“ ['nevə(r)][maɪnd] , [hɜːb] , ” [dʒəʊ] [flʌŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] disconsolate82

“	Never	mind	,	Herb	,	”	Joe	flung	after	the	disconsolate82
“	绝不	头脑	,	草本植物	,	”	乔	扔	后	这	disconsolate82

“算了，赫伯，”乔冲着沮丧的赫伯说道。

['saɪəntɪst] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] .

scientist	as	he	made	for	the	door	.
科学家	作为	他	制成	为了	这	门	.

科学家走向门口。

“ [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][doʊnt] [hɜːt] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['dʒɪmiz] ['doʊnʌts] , [wiː; wi][doʊnt][keə(r)] .

“	As	long	as	you	don't	hurt	anything	but	Jimmy's	doughnuts	,	we	don't	care	.
“	作为	长的	作为	你	不	伤害	任何事物	但	吉米的	甜甜圈	,	我们	不	关心	.

“只要你不伤害吉米的甜甜圈以外的任何东西，我们就不在乎。”

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][æz; əz] ['meni] [ɪk'sploʊʒənz][æz; əz][juː; jʊ][laɪk] . ”

You	can	have	as	many	explosions	as	you	like	.	”
你	能	有	作为	许多	爆炸	作为	你	喜欢	.	”

你可以尽情制造爆炸。

“ [həmf] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” [ri'tɔːt] ['dʒɪmi] .

“	Humph	,	that's	all	right	for	you	,	”	retorted	Jimmy	.
“	哼	,	那就是	全部	正确的	为了	你	,	”	反驳	吉米	.

“哼，那对你来说当然没问题，”吉米反驳道。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [nəʊ] [ai] [spent] [maɪ][lɑːst] ['nɪk(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['doʊnʌts] . ”

“	But	I'll	have	you	know	I	spent	my	last	nickel	for	those	doughnuts	.	”
“	但	患病的	有	你	知道	我	花费	我的	最后的	镍	为了	那些	甜甜圈	.	”

“但我得告诉你，我把身上最后一分钱都花在买那些甜甜圈上了。”

“ [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , ” [sed] [bɒb] ['səʊbəli] , [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv][ðə; ði]

“	Just	the	same	,	”	said	Bob	soberly	,	as	they	returned	to	the	problem	of	the
“	只是	这	相同的	,	”	说	鲍勃	清醒地	,	作为	他们	返回	到	这	问题	的	这

['vækjuːm] [tjuːb] ,

vacuum	tube	,
真空	管子	,

“没错，”鲍勃严肃地说，他们又开始讨论真空管的问题。

“ [wɪr] ['maɪti] ['lʌki] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [ɒf] [wɪð] [səʊ]['lɪt(ə)l] ['dæmɪdʒ] .

“	we're	mighty	lucky	to	have	come	off	with	so	little	damage	.
“	是	强大的	幸运的	到	有	来	离开	和	所以	小的	损害	.

“我们真是太幸运了，损失如此之小。”

['mɪksɪŋ] ['kemɪk(ə)lz] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['deɪndʒərəs] ['bɪznəs] [ən'les] [juː; jʊ] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [jʊr; jər] ['duːɪŋ]

Mixing	chemicals	is	a	pretty	dangerous	business	unless	you	know	just	what	you're	doing
混合	化学品	是	一个	漂亮的	危险的	商业	除非	你	知道	只是	什么	你是	正在做

. ”

:	”
.	”

除非你非常清楚自己在做什么，否则混合化学品是一件非常危险的事情。

“ [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” ['ædɪd] [dʒəʊ] . -

“	And	even	then	it	is	,	”	added	Joe	.	83
“	和	甚至	然后	它	是	,	”	额外	乔	.	-

“即便如此，情况也是如此，”乔补充道。83

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ə; eɪ] ['hæpi] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]

A	HAPPY	INSPIRATION
一个	快乐的	灵感

令人愉悦的灵感

[ðə; ði] [deɪz] [pɑːst] [baɪ] ,

The	days	passed	by	,
这	天	通过了	经过	,

日子一天天过去了，

[ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪn'grəʊst] [ɪn][ðə; ði] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['reɪdiəʊ][ɔːl][ðə; ði]

the	boys	becoming	more	and	more	engrossed	in	the	fascination	of	radio	all	the
这	男孩们	成为	更多的	和	更多的	全神贯注	在	这	魅力	的	收音机	全部	这

[taɪm] .

time	.
时间	.

男孩们越来越沉迷于广播的魅力之中。

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][ðeə(r)] [sets] , ['sʌmtaɪmz] [wɪð] [ðə; ðiː][məʊst] ['grætɪfaɪɪŋ] [rɪ'zʌlts] ,

They	continued	to	work	on	their	sets	,	sometimes	with	the	most	gratifying	results	,
他们	持续	到	工作	在	他们的	套	,	有时	和	这	最多	可喜	结果	,

他们继续完善布景，有时取得了令人满意的成果。

[æt; ət] ['ʌðə(r)z] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['lɪt(ə)l] ['hedweɪ] .

at	others	seeming	to	make	little	headway	.
在	其他的	似乎	到	制作	小的	进展	.

而另一些人似乎进展甚微。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ə'keɪʒən(ə)l] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] [ðeɪ] [wɜːkt] [ɒn] ,

But	in	spite	of	occasional	discouragements	they	worked	on	,
但	在	尽管如此	的	偶然	沮丧	他们	工作	在	,

尽管偶尔会遇到挫折，但他们仍然坚持不懈。

[tʃɪəd] [baɪ][ðə; ðiː] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] ['stedi] , [ɪf] ['sʌmtaɪmz] [sləʊ] ,

cheered	by	the	knowledge	that	they	were	making	steady	,	if	sometimes	slow	,
欢呼	经过	这	知识	那	他们	是	制作	稳定的	,	如果	有时	慢的	,

['prəʊgres] .

progress	.
进步	.

他们因得知自己正在取得稳步（尽管有时缓慢）的进展而感到鼓舞。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] ['riːəli] [wɜːθ] - [waɪl] [ɪm'prʊvmənt] ['biːɪŋ] [pə'fektɪd] [iːtʃ] [deɪ] [ðæt]

There	were	so	many	really	worth	-	while	improvements	being	perfected	each	day	that
那里	是	所以	许多	真的	值得	-	尽管	改进	存在	完善	每个	天	那

[ðeɪ] ['riːəli] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm][ɔːl] .

they	really	found	it	difficult	to	keep	up	with	them	all	.
他们	真的	成立	它	难的	到	保持	向上	和	他们	全部	.

每天都有许多非常有价值的改进措施得到完善，以至于他们很难全部跟上。

“ [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][hɪə(r)] - [vɔɪs] [ə'gen] , ” [sed] [hɜːb] ,

“	Wish	we	could	hear	Cassey's	voice	again	,	”	said	Herb	,
“	希望	我们	可以	听到	-	嗓音	再次	,	”	说	草本植物	,

“真希望我们还能再听到凯西的声音，”赫布说道。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [tjuːnd] [ɪn][ɒn] ['sevrəl] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɜːsən(ə)l]

one	day	when	they	had	tuned	in	on	several	more	or	less	interesting	personal
一	天	什么时候	他们	有	调谐	在	在	一些	更多的	或者	较少的	有趣的	个人的

['mesɪdʒɪz] .

messages	.
消息	.

有一天，他们收听了几条或多或少有趣的私人信息。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də][ˌjuː 'es] , ” ['grʌmbld] [dʒəʊ] .

“	I	don't	know	what	good	it	would	do	us	,	”	grumbled	Joe	.
“	我	不	知道	什么	好的	它	会	做	我们	,	”	咕哝	乔	.

“我不知道这对我们有什么好处，”乔抱怨道。

“ [ɪf] [hiː; hi] [spiːks] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [kəʊd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] [ˌjuː 'es] [gesɪŋ] [tɪl] ['duːmzdeɪ] . ”

“	If	he	speaks	always	in	code	he	could	keep	us	guessing	till	doomsday	.	”
“	如果	他	说话	总是	在	代码	他	可以	保持	我们	猜测	直到	末日	.	”

“如果他一直用暗语说话，他可以让我们一直猜到世界末日。”

“ [hiːz] [ʌp] [tuː; tə][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] , ['eniweɪ] , ” [sed] [bɒb] ; “ [ænd; ənd][aɪ] ,

“	He's	up	to	some	sort	of	mischief	,	anyway	,	”	said	Bob	;	“	and	I	,
“	他是	向上	到	一些	种类	的	恶作剧	,	反正	,	”	说	鲍勃	;	“	和	我	,

“反正他肯定在搞什么恶作剧，”鲍勃说；“而我，

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] , [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] ['kætʃɪŋ] [hɪm][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . ” -

for	one	,	would	enjoy	catching	him	at	it	again	.	”	84
为了	一	,	会	享受	捕捉	他	在	它	再次	.	”	-

就我个人而言，我很想再看到他这么做。”84

“ [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv][dæn] ['kæsi] [ɪn][dʒeɪl] , [weə(r)] [hiː; hi] [biˈlɔŋz]

“	We	would	be	more	comfortable	to	have	Dan	Cassey	in	jail	,	where	he	belongs
“	我们	会	是	更多的	舒服的	到	有	担	卡西	在	监狱	,	在哪里	他	属于

, ” [əbˈzɜːvd] ['dʒɪmi] .

,	”	observed	Jimmy	.
,	”	观察到	吉米	.

“我们更希望丹·卡西待在监狱里，那才是他应该待的地方，”吉米说道。

[bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['treɪlɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['stʌtərɪŋ] [vɔɪs] [siːmd] [æn; ən][ɪmˈpɒsəb(ə)l]

But	just	at	present	the	trailing	of	that	stuttering	voice	seemed	an	impossible
但	只是	在	展示	这	尾随	的	那	口吃	嗓音	似乎	一个	不可能的

[fiːt] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] .

feat	even	for	the	radio	boys	.
特技	甚至	为了	这	收音机	男孩们	.

但就在此刻，即使对于电台的工作人员来说，追踪那断断续续的声音似乎也是一项不可能完成的任务。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli][get][sʌm; səm]['tændʒəb(ə)l] [kluː] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] !

If	they	could	only	get	some	tangible	clue	to	work	on	!
如果	他们	可以	仅有的	得到	一些	有形	线索	到	工作	在	!

如果他们能得到一些切实的线索就好了！

[ðeɪ] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [bʌk] ['lʊkə(r)] [ɔː(r)][hɪz; ɪz]['krəʊniːz] [əˈbaʊt] [taʊn] ,

They	saw	nothing	of	Buck	Looker	or	his	cronies	about	town	,
他们	锯	没有什么	的	巴克	观察者	或者	他的	亲信	关于	镇	,

他们在镇上什么也没看到巴克·卢克或他的同伙。

[ænd; ənd] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði]['lʌmbə(r)][kæmp] .

and	concluded	that	they	were	still	at	the	lumber	camp	.
和	结束	那	他们	是	仍然	在	这	木材	营	.

并得出结论，他们仍然在伐木营地。

“ [kænt] [steɪ] [əˈweɪ] [tuː] [lɒŋ] [tuː; tə][suːt][ˌem ˈiː] , ” [bɒb] [sed] ['tʃɪəfəli] .

“	Can't	stay	away	too	long	to	suit	me	,	”	Bob	said	cheerfully	.
“	不能	停留	离开	也	长的	到	套装	我	,	”	鲍勃	说	愉快地	.

“我不能离开太久，”鲍勃兴高采烈地说。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][əˈbaʊt] [ðæt] [taɪm] [ðæt] [bɒb] [faʊnd] [aʊt] [əˈbaʊt] ['ædəm] [məkˈnʌlti] .

It	was	about	that	time	that	Bob	found	out	about	Adam	McNulty	.
它	曾是	关于	那	时间	那	鲍勃	成立	出去	关于	亚当	麦克纳尔蒂	.

就在那时，鲍勃发现了亚当·麦克纳尔蒂的事。

['ædəm] [məkˈnʌlti] [wɒz; wəz][ðə; ði][blaɪnd]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒʃəwʊmən] [huː] [sɜːvd] [ðə; ði][fɔː(r)]

Adam	McNulty	was	the	blind	father	of	the	washerwoman	who	served	the	four
亚当	麦克纳尔蒂	曾是	这	瞎的	父亲	的	这	洗衣妇	WHO	服务	这	四

['fæmɪlɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

families	of	the	boys	.
家庭	的	这	男孩们	.

亚当·麦克纳尔蒂是那位为四个男孩家庭洗衣的女洗衣妇的盲人父亲。

[bɒb] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [məkˈnʌlti] ['kæbɪn] , ['berid] [ɪn][ðə; ði][məʊst]['skwɒlɪd] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

Bob	went	to	the	McNulty	cabin	,	buried	in	the	most	squalid	district	of	the	town	,
鲍勃	去	到	这	麦克纳尔蒂	舱	,	埋葬	在	这	最多	肮脏的	区	的	这	镇	,

鲍勃去了麦克纳尔蒂的小屋，那小屋位于镇上最破败的地区。

['beərɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

bearing	a	message	from	his	mother	.
轴承	一个	信息	从	他的	母亲	.

带着他母亲的口信。

[wen] [hiː; hi][gɒt] [ðeə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [məkˈnʌlti] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][æt; ət] [həʊm] .

When	he	got	there	he	found	that	Mr	.	McNulty	was	the	only	one	at	home	.
什么时候	他	得到	那里	他	成立	那	先生	.	麦克纳尔蒂	曾是	这	仅有的	一	在	家	.

他到那儿后发现，麦克纳尔蒂先生是家里唯一的人。

[ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] , ['sməʊkɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [paɪp] [ɪn][ðə; ði][beə(r)] ['kɪtʃɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

The	old	fellow	,	smoking	a	black	pipe	in	the	bare	kitchen	of	the	house	,
这	老的	同伴	,	吸烟	一个	黑色的	管道	在	这	裸	厨房	的	这	房子	,

那个老头，在空荡荡的厨房里抽着黑色烟斗，

[siːmd] [səʊ] [pə'θetɪkli] [glæd][tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][wʌn] — [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] ,

seemed	so	pathetically	glad	to	see	some	one	—	or	,	rather	,
似乎	所以	可悲地	高兴的	到	看	一些	一	—	或者	,	相当	,

见到某人时，他似乎显得无比可怜地高兴——或者更确切地说，

[tuː; tə][hɪə(r)][sʌm; səm][wʌn] — [ðæt] [bɒb] ['jiːldɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔːk]

to	hear	some	one	—	that	Bob	yielded	to	his	invitation	to	sit	down	and	talk
到	听到	一些	一	—	那	鲍勃	产生	到	他的	邀请	到	坐	向下	和	讲话

[tuː; tə][hɪm] .

to	him	.
到	他	.

听人说话——鲍勃接受了他的邀请，坐下来和他交谈。

[ænd; ənd] , ['sʌmweɪ] , ['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][bɒb] [riːtʃt] [həʊm] ,

And	,	someway	,	even	after	Bob	reached	home	,
和	,	以某种方式	,	甚至	后	鲍勃	达到	家	,

而且，不知何故，即使在鲍勃回到家之后，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ʃeɪk] [ɒf] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ləʊnsəm] [əʊld][blaɪnd][mæn] [wɪð] ['nʌθɪŋ]

he	could	not	shake	off	the	memory	of	the	lonesome	old	blind	man	with	nothing
他	可以	不是	摇	离开	这	记忆	的	这	寂寞	老的	瞎的	男人	和	没有什么

[tuː; tə][duː; də][ɔːl] day85

to	do	all	day85
到	做	全部	day85

他始终无法摆脱那个孤独无所事事的盲老头的记忆[85]

[lɒŋ] [bʌt; bət][sɪt][ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] ['sməʊkɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [tʃɑːns] [wɜːd]

long	but	sit	in	a	chair	smoking	his	pipe	,	waiting	for	some	chance	word
长的	但	坐	在	一个	椅子	吸烟	他的	管道	,	等待	为了	一些	机会	单词

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['pɑːsə(r)] - [baɪ] .

from	a	passer	-	by	.
从	一个	过路人	-	经过	.

他坐在椅子上，抽着烟斗，等着路人说上一句偶然的话。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [siːm] [feə(r)] [ðæt] [hiː; hi] , [bɒb] ,

It	did	not	seem	fair	that	he	,	Bob	,
它	做过	不是	似乎	公平的	那	他	,	鲍勃	,

这似乎不太公平，鲍勃，

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ɒv; əv][laɪf] [waɪl] [ðæt] [əʊld][mæn] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] —

should	have	all	the	good	things	of	life	while	that	old	man	should	have	nothing	—
应该	有	全部	这	好的	事物	的	生活	尽管	那	老的	男人	应该	有	没有什么	—

['nʌθɪŋ] , [æt; ət][ɔːl] .

nothing	,	at	all	.
没有什么	,	在	全部	.

她应该拥有生活中所有美好的事物，而那个老人应该一无所有——什么都不应该拥有。

[hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] , [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌsɪmpə'θetɪk] ,

He	spoke	to	his	chums	about	it	,	but	,	though	they	were	sympathetic	,
他	辐	到	他的	朋友们	关于	它	,	但	,	尽管	他们	是	交感神经	,

他把这件事跟朋友们谈了谈，虽然他们表示同情，

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [siː] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] .

they	did	not	see	anything	they	could	do	.
他们	做过	不是	看	任何事物	他们	可以	做	.

他们觉得自己无能为力。

“ [wiː; wi] [kænt] [gɪv] [hɪm] [bæk] [hɪz; ɪz] ['aɪsaɪt] , [juː; jʊ] [nəʊ] , ” [sed] [dʒəʊ] ['æbsəntli] ,
“ We can't give him back his eyesight , you know , ” said Joe absently ,
“ 我们 不能 给 他 后退 他的 视力 , 你 知道 , ” 说 乔 心不在焉地 ,

“我们没办法让他恢复视力，你知道的，”乔心不在焉地说。

[ɔːl'redi] [diːp] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [skiːm] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [set] .
already deep in a new scheme of improvement for the set .
已经 深的 在 一个 新的 方案 的 改进 为了 这 放 .

已经深入研究该系列的新改进方案。

“ [nəʊ] , ” [sed] [bɒb] .
“ No , ” said Bob .
“ 不 , ” 说 鲍勃 .

“不，”鲍勃说。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [mait] [gɪv] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [duː; də] ['nɪəli] [æz; əz] [wel] . ”
“ But we might give him something that would do nearly as well . ”
“ 但 我们 可能 给 他 某物 那 会 做 几乎 作为 出色地 . ”

“但我们可以给他一些效果几乎一样好的东西。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ” [ðeɪ] [ɑːskt] , ['pʌz(ə)ld] .
“ What do you mean ? ” they asked , puzzled .
“ 什么 做 你 意思是 ? ” 他们 问 , 困惑 .

“你这话是什么意思？”他们疑惑地问。

“ ['reɪdiəʊ] , ” [sed] [bɒb] , [ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz][hænd] ['lʌvɪŋli] [ɒn][ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] .
“ Radio , ” said Bob , and laid his hand lovingly on the apparatus .
“ 收音机 , ” 说 鲍勃 , 和 铺设 他的 手 深情地 在 这 设备 .

“收音机，”鲍勃说着，爱怜地把手放在收音机上。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ə; eɪ][lɒt][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
“ If it means a lot to us ,
“ 如果 它 方法 一个 很多 到 我们 ,

“如果它对我们意义重大，

[dʒʌst] [θɪŋk] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] [huː] ['hæznt][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə]
just think how much more it would mean to some one who hasn't a thing to
只是 思考 如何 很多 更多的 它 会 意思是 到 一些 一 WHO 还没有 一个 事物 到
[duː; də][ɔːl] [deɪ] [bʌt; bət][sɪt][ænd; ənd] [θɪŋk] .
do all day but sit and think .
做 全部 天 但 坐 和 思考 .

想想看，对于一个整天无所事事、只能坐着思考的人来说，这该有多么重要。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[ai][doʊnt] [sə'pəʊz] ['eni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [kæn; kən] [siː] [kæn; kən] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː]
I don't suppose any of us who can see can begin to realize what it
我 不 认为 任何 的 我们 WHO 能 看 能 开始 到 意识到 什么 它
[wʊd] [miːn] [nɒt][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l]['iːv(ə)n][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['deɪli] ['njuːzpeɪpə(r)] .
would mean not to be able even to read the daily newspaper .
会 意思是 不是 到 是 有能力的 甚至 到 读 这 日常的 报纸 .

我想，我们这些视力正常的人，很难想象如果连每天的报纸都读不了，那会是什么感觉。

” [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [stɛərd] [æt; ət][bɒb] , [ænd; ənd] ['sləʊli] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] [sæŋk] [həʊm] .
” The others stared at Bob , and slowly his meaning sank home .
” 这 其他的 凝视 在 鲍勃 , 和 缓慢地 他的 意义 沉没 家 .

其他人盯着鲍勃，慢慢地，他们才明白他的意思。

“ [ai] [get] [juː; jʊ] , ” [sed] [dʒəʊ] ['sləʊli] .
“ I get you , ” said Joe slowly .
“ 我 得到 你 , ” 说 乔 缓慢地 .

“我明白了，”乔缓缓说道。

“ [ænd; ənd] [seɪ] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , [ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] [aɪ'dɪə] , [bɒb] .
“ And say , let me tell you , it's a great idea , Bob .
“ 和 说 , 让 我 告诉 你 , 它是 一个 伟大的 主意 , 鲍勃 .

“而且，我得告诉你，这真是个好主意，鲍勃。”

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [səʊ] [bæd] [tuː; tə] [biː; bi] [blaɪnd] [ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ðə; ði] ['deɪli] [njuːz] [riːd]
It wouldn't be so bad to be blind if you could have the daily news read
它 不会 是 所以 坏的 到 是 瞎的 如果 你 可以 有 这 日常的 消息 读
[tuː; tə] [juː; jʊ] ['evri] [deɪ] — — ”
to you every day — — ”
到 你 每一个 天 — — ”

如果每天都有人为你朗读新闻，那么失明也并非那么糟糕——

“ [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [ɒn] [krɒps] , ” ['ædɪd] ['dʒɪmi] . -
“ And listen to the latest on crops , ” added Jimmy . 86
“ 和 听 到 这 最新的 在 农作物 , ” 额外 吉米 . -

“还要听听最新的农作物情况，”吉米补充道。86

“ [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [dʒæz] , ” ['fɪnɪʃt] [hɜːb] , [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .
“ To say nothing of the latest jazz , ” finished Herb , with a grin .
“ 到 说 没有什么 的 这 最新的 爵士乐 , ” 完成的 草本植物 , 和 一个 咧嘴笑 .

“更别提最新的爵士乐了，”赫布笑着说完。

“ [wel] , [waɪ] ['dʌznt] [ðɪs] [blaɪnd] [mæn] [get] [hɪm'self] [ə; eɪ] [set] ? ” [ɑːskt] ['dʒɪmi] ['præktɪkli] .
“ Well , why doesn't this blind man get himself a set ? ” asked Jimmy practically .
“ 出色地 , 为什么 不 这 瞎的 男人 得到 他自己 一个 放 ? ” 问 吉米 几乎 .

“那为什么这个盲人不给自己弄一套呢？”吉米直截了当地问道。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ['evri] [blaɪnd] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [əʊn] [wʌn] . ”
“ I should think every blind person in the country would want to own one . ”
“ 我 应该 思考 每一个 瞎的 人 在 这 国家 会 想 到 自己的 一 . ”

“我想全国每个盲人都想拥有一辆。”

“ [ai] [sə'pəʊz] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [dʌz] , ” [sed] [bɒb] .
“ I suppose every one of them does , ” said Bob .
“ 我 认为 每一个 一 的 他们 做 , ” 说 鲍勃 .

“我想他们每个人都会这么做，”鲍勃说。

“ [ænd; ənd] ['dɒktə(r)] [deɪl] [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [taɪm] [wʊd] [kʌm] [wen]
“ And Doctor Dale said the other day that he thought the time would come when
“ 和 医生 戴尔 说 这 其他 天 那 他 想法 这 时间 会 来 什么时候
['tʃærəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [blaɪnd] [wʊd] [ɪn'stɔːl] ['reɪdiəʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] ,
charities for the blind would install radio as a matter of humanity ,
慈善机构 为了 这 瞎的 会 安装 收音机 作为 一个 事情 的 人类 ,

“戴尔医生前几天说，他认为总有一天，盲人慈善机构会出于人道主义精神安装收音机。”

[ænd; ənd] [ðæt] [praisiz] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [sets] [wʊd] [biː; bi] [səʊ] [ləʊ] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [blaɪnd] [kʊd; kəd]
and that prices of individual sets would be so low that all the blind could
和 那 价格 的 个人 套 会 是 所以 低的 那 全部 这 瞎的 可以
[ə'fɔːd] [ðem; ðəm] .
afford them .
买得起 他们 .

而且单套设备的价格会非常低，所有盲人都能买得起。

[ðə; ði] [blaɪnd] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [əʊld] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] ['prɪti] [pɔː(r); pʊə(r)] . ”
The blind are many of them old , you know , and pretty poor . ”
这 瞎的 是 许多 的 他们 老的 , 你 知道 , 和 漂亮的 贫穷的 . ”

你知道，这些盲人很多都是老年人，而且相当贫穷。

“ [juː; jʊ] [miːn] ， ” [sed] [hɜːb] ['sləʊli] ，
“ You mean , ” said Herb slowly ,
“ 你 意思是 ， ” 说 草本植物 缓慢地 ，

“你的意思是，”赫布缓缓说道，

“ [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][blaɪnd][fəʊks] [huː] ['riːəli] [niːd] ['reɪdiəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['enibɒdi] [els] [kænt]
“ that most of the blind folks who really need radio more than anybody else can't
“ 那 最多 的 这 瞎的 各位 WHO 真的 需要 收音机 更多的 比 任何人 别的 不能
[ə'fɔːd] [ˌaɪ 'tiː] ?
afford it ?
买得起 它 ?

“大多数真正需要收音机的盲人却负担不起收音机费用？”

[seɪ] ， [ðæt] ['dʌznt] [siːm] [feə(r)] ， [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
Say , that doesn't seem fair , does it ? ”
说 ， 那 不 似乎 公平的 ， 做 它 ? ”

这似乎不太公平，对吧?

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][feə(r)] ! ” [kraɪd] [bɒb] ， ['ædɪŋ] ， ['iːgəli] ： “ [ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [θɔːt] [wiː; wi]
“ It isn't fair ! ” cried Bob , adding , eagerly : “ I tell you what I thought we
“ 它 不是 公平的 ！ ” 哭 鲍勃 ， 添加 ， 急切地 ： “ 我 告诉 你 什么 我 想法 我们
[kʊd; kəd][duː; də] .
could do .
可以 做 .

“这不公平！”鲍勃喊道，并急切地补充说：“我告诉你我以为我们可以做什么。”

[ðeəz; ðəz] [ðæt] [əʊld] [set] [ɒv; əv] [maɪn] !
There's that old set of mine !
有 那 老的 放 的 矿 !

那是我以前那套设备!

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [mʌtʃ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [naʊ] ， [bɪ'saɪd] ['aʊə(r)][bɪg] [wʌn] ，
It doesn't seem much to us now , beside our big one ,
它 不 似乎 很多 到 我们 现在 ， 旁 我们的 大的 一 ，

现在看来，除了我们家那个大家伙之外，其他的似乎都不算什么。

[bʌt; bət][ai] [bet] [ðæt] [mək'nʌlti] [wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][gəʊld] [maɪn] . ”
but I bet that McNulty would think it was a gold mine . ”
但 我 赌注 那 麦克纳尔蒂 会 思考 它 曾是 一个 金子 矿 . ”

但我敢肯定，麦克纳尔蒂会认为这是一座金矿。

“ [hu'reɪ] [fɔː(r); fə(r)][bɒb] ! ” [kraɪd] [hɜːb] [ˌɪrɪ'presəbli] .
“ Hooray for Bob ! ” cried Herb irrepressibly .
“ 万岁 为了 鲍勃 ！ ” 哭 草本植物 不可抑制地 .

“鲍勃万岁！”赫布忍不住喊道。

“ [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] ['riːəli] [dʌz] [get][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .
“ Once in a while he really does get a good idea in his head .
“ 一次 在 一个 尽管 他 真的 做 得到 一个 好的 主意 在 他的 头 .

“他偶尔也会冒出一些好主意。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无线电男孩追踪一个声音；(The Radio Boys Trailing a Voice; Or,)

[wen] [duː; də][wiː; wi] [stɑːt] [ɪnˈstɔlɪŋ] [ðɪs] [set] [ɪn][ðə; ði] [məkˈnʌlti] [ˈmænʃ(ə)n] , [bɔɪz] ? ”
When **do** **we** **start** **installing** **this** **set** **in** **the** **McNulty** **mansion** **,** **boys** **?** **”**
什么时候 做 我们 开始 安装 这 放 在 这 麦克纳尔蒂 大厦 , 男孩们 ? ”

伙计们，我们什么时候开始在麦克纳尔蒂宅邸安装这套设备?

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [bɒb] .
“ **As** **soon** **as** **you** **like** **,** **”** **answered** **Bob** **.**
“ 作为 很快 作为 你 喜欢 , ” 回答 鲍勃 .

“只要你愿意，”鲍勃回答道。

“ [təˈmɔːroʊz] [ˈsætədeɪ] , [səʊ][wiː; wi][kʊd; kəd] [stɑːt] [ˈɜːli] [ɪn] the87
“ **Tomorrow's** **Saturday** **,** **so** **we** **could** **start** **early** **in** **the87**
“ 明天 周六 , 所以 我们 可以 开始 早期的 在 the87

“明天是星期六，所以我们可以早点开始。”

[ˈmɔːnɪŋ] .
morning **.**
早晨 .

早晨。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈprɒbəbli] [teɪk] [ˌjuː ˈes][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [rɪg] [ʌp][ðə; ði] [ænˈtenə] .
It **will** **probably** **take** **us** **some** **time** **to** **rig** **up** **the** **antenna** **.**
它 将要 大概 拿 我们 一些 时间 到 钻井平台 向上 这 天线 .

架设天线可能需要一些时间。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˌθjuːziˈæstɪk] [əˈbaʊt] [ðə; ði][aɪˈdɪə] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈweɪstɪd] [nəʊ] [taɪm] [ˈpʊtɪŋ]
” **The** **boys** **were** **enthusiastic** **about** **the** **idea** **,** **and** **they** **wasted** **no** **time** **putting**
” 这 男孩们 是 热情的 关于 这 主意 , 和 他们 浪费 不 时间 推杆
[ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] .
it **into** **execution** **.**
它 进入 执行 .

“男孩们对这个想法充满热情，并立即付诸实践。”

[ðæt] [ˈveri] [naɪt] [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp][ðə; ði][əʊld][set] ,
That **very** **night** **they** **looked** **up** **the** **old** **set** **,**
那 非常 夜晚 他们 看起来 向上 这 老的 放 ,

当晚他们就找到了那套旧设备。

[ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn] [ˈwɜːkɪŋ] [ˈɔːdə(r)] .
examining **it** **to** **make** **sure** **it** **was** **in** **working** **order** **.**
检查 它 到 制作 当然 它 曾是 在 在职的 命令 .

检查以确保其运转正常。

[wen] [ðeɪ] [təʊld][ðeə(r)] [ˈfæmɪlɪz] [wɒt] [ðeɪ] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə][duː; də] , [ðeə(r)][ˈpeərənts][wɜː(r); wə(r)]
When **they** **told** **their** **families** **what** **they** **proposed** **to** **do** **,** **their** **parents** **were**
什么时候 他们 讲述 他们的 家庭 什么 他们 建议的 到 做 , 他们的 父母 是
[ˈgreɪtli] [pliːzd] .
greatly **pleased** **.**
非常 高兴 .

当他们把自己的计划告诉家人时，他们的父母非常高兴。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [maɪ] [hɑːt] [gʊd] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈleɪtən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
“ **It** **does** **my** **heart** **good** **,** **”** **said** **Mr** **.** **Layton** **to** **his** **wife** **,**
“ 它 做 我的 心 好的 , ” 说 先生 . 莱顿 到 他的 妻子 ,

“这让我心里很舒服，”莱顿先生对妻子说。

['ɑːftə(r)][bɒb][hæd; həd] [gɒn] [ʌp][tuː; tə][bed] ,

after	Bob	had	gone	up	to	bed	,
后	鲍勃	有	已消失	向上	到	床	,

鲍勃上床睡觉后，

" [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðəʊz] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm][wʌn] [bɪ'saɪdz] [ðəm'selvz]

"	to	see	that	those	boys	are	interested	in	making	some	one	besides	themselves
"	到	看	那	那些	男孩们	是	感兴趣的	在	制作	一些	一	除了	他们自己

['hæpi] . "

happy	.	"
快乐的	.	"

“看到这些男孩不仅让自己快乐，也关心如何让别人快乐。”

" ['ðer] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [faɪn] [men] , [sʌm; səm] [deɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['leɪtən] ['sɒftli] .

"	They're	going	to	make	fine	men	,	some	day	,	"	answered	Mrs	.	Layton	softly	.
"	它们是	去	到	制作	美好的	男人	,	一些	天	,	"	回答	太太	.	莱顿	轻轻	.

“他们将来一定会成为优秀的人，”莱顿太太轻声回答道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [mək'nʌlti] ['kɒtɪdʒ] [səʊ] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [met]

The	boys	arrived	at	the	McNulty	cottage	so	early	the	next	morning	that	they	met
这	男孩们	到达的	在	这	麦克纳尔蒂	小屋	所以	早期的	这	下一个	早晨	那	他们	遇见

['mægi] [mək'nʌlti] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [deɪz] [wɒʃ] .

Maggie	McNulty	on	her	way	to	collect	the	day's	wash	.
玛吉	麦克纳尔蒂	在	她	方式	到	收集	这	天	洗	.

第二天清晨，男孩们很早就到了麦克纳尔蒂家的小屋，结果碰巧遇到了正要去收当天要洗的衣服的玛吉·麦克纳尔蒂。

[wen] [ðeɪ] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət][fɜːst] [tuː]

When	they	told	her	what	they	were	going	to	do	she	was	at	first	too
什么时候	他们	讲述	她	什么	他们	是	去	到	做	她	曾是	在	第一的	也

[ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd] [ðen] ['θret(ə)nd] [tuː; tə][fɔːl] [ə'pɒn][ðeə(r)] [neks] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

astonished	to	speak	and	then	threatened	to	fall	upon	their	necks	in	her
惊讶	到	说话	和	然后	威胁	到	落下	之上	他们的	脖子	在	她

['grætɪtjuːd] .

gratitude	.
感激	.

当他们告诉她他们要做什么时，她起初惊讶得说不出话来，然后威胁说要扑到他们脖子上以示感激。

" [ʃʊr] , [ɪf] [jiː; ji][kæn; kən] [brɪŋ] [sʌm; səm] ['sʌnʃaɪn] ['ɪntuː][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] ['fɑː.ðərz] [dɑːk] [laɪf] ,

"	Shure	,	if	ye	can	bring	some	sunshine	into	my	poor	old	father's	dark	life	,
"	舒尔	,	如果	是的	能	带来	一些	阳光	进入	我的	贫穷的	老的	父亲的	黑暗的	生活	,

“当然，如果你能为我可怜的老父亲黑暗的生活带来一些阳光，

" [ʃiː; ʃi][təʊld][ðem; ðəm][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [rɪtʃ] [brəʊg] , [tɪəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,

"	she	told	them	in	her	rich	brogue	,	tears	in	her	eyes	,
"	她	讲述	他们	在	她	富有的	布洛克鞋	,	眼泪	在	她	眼睛	,

她用浓重的苏格兰口音告诉他们，眼里噙着泪水。

" [ðen] [jɪl] [ʃʊr] [wɪn][ðə; ði] - - ['grætɪtjuːd][ˌjuː 'viː] ['mægi] [mək'nʌlti] .

"	then	ye'll	shure	win	the	undyin	'	gratitude	uv	Maggie	McNulty	.
"	然后	叫喊	舒尔	赢	这	-	-	感激	紫外线	玛吉	麦克纳尔蒂	.

“那么你一定会赢得玛吉·麦克纳尔蒂永生难忘的感激。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊl] [deɪz] [dʒɒb] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːkt] ['stedəli] ,

"	It	was	a	whole	day's	job	,	and	the	boys	worked	steadily	,
"	它	曾是	一个	所有的	天	工作	,	和	这	男孩们	工作	稳步	,

“这是一整天的工作，孩子们一直都在认真工作。”

['əʊnli] ['stɒpɪŋ] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rʌʃ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [lʌntʃ] . -

only	stopping	long	enough	to	rush	home	for	a	bit	of	lunch	.	88
仅有的	停止	长的	足够的	到	匆忙	家	为了	一个	少量	的	午餐	.	-

只停留了很短的时间，匆匆赶回家吃了顿午饭。88

[ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈduːɪŋ] [tuː; tə] [ˈædəm] [məkˈnʌlti] ,

They	had	tried	to	explain	what	they	were	doing	to	Adam	McNulty	,
他们	有	尝试	到	解释	什么	他们	是	正在做	到	亚当	麦克纳尔蒂	,

他们曾试图向亚当·麦克纳尔蒂解释他们正在做的事情，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [siːmd] [ˈɔːlməʊst] [ˈtʃaɪldɪʃli] [ˈmɪstɪfaɪd] .

but	the	old	man	seemed	almost	childishly	mystified	.
但	这	老的	男人	似乎	几乎	幼稚地	困惑	.

但老人却显得像个孩子般困惑不解。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ɒv; əv] [dɪsˈmeɪ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] , [ɪn] [ɔːl] [ˌprɒbəˈbɪləti] ,

It	was	with	a	feeling	of	dismay	that	the	boys	realized	that	,	in	all	probability	,
它	曾是	和	一个	感觉	的	沮丧	那	这	男孩们	已实现	那	,	在	全部	可能性	,

男孩们沮丧地意识到，很有可能……

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðə; ði] [blaɪnd] [mæn] [hæd; həd] [ˈevə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːd] [ˈreɪdiəʊ] .

this	was	the	first	time	the	blind	man	had	ever	heard	the	word	radio	.
这	曾是	这	第一的	时间	这	瞎的	男人	有	曾经	听到	这	单词	收音机	.

这是这位盲人第一次听到“收音机”这个词。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ɪnˈkredəb(ə)l] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˈenibɒdi] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [huː]

It	seemed	incredible	to	them	that	there	could	be	anybody	in	the	world	who
它	似乎	极好的	到	他们	那	那里	可以	是	任何人	在	这	世界	WHO

[dɪd] [nɒt] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ˈreɪdiəʊ] .

did	not	know	about	radio	.
做过	不是	知道	关于	收音机	.

他们觉得难以置信，世界上竟然有人不知道收音机是什么。

[haʊˈevə(r)] , [ɪf] [ˈædəm] [məkˈnʌlti] [wɒz; wəz] [ˈmɪstɪfaɪd] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [dɪˈlaɪtɪdli] , [ˈpɪtɪfəli]

However	,	if	Adam	McNulty	was	mystified	,	he	was	also	delightedly	,	pitifully
然而	,	如果	亚当	麦克纳尔蒂	曾是	困惑	,	他	曾是	还	欣喜地	,	可怜地

[ɪkˈsaɪtɪd] .

excited	.
兴奋的	.

然而，如果说亚当·麦克纳尔蒂感到困惑，那么他也感到既欣喜又可怜的兴奋。

[hiː; hi] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [bɔɪz] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈklʌtəd] [bæk] [jɑːd] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrɪgɪŋ] [ʌp]

He	followed	the	boys	out	to	the	cluttered	back	yard	where	they	were	rigging	up
他	随后	这	男孩们	出去	到	这	杂乱	后退	院子	在哪里	他们	是	索具	向上

[ðə; ði] [ˈeəriəl] ,

the	aerial	,
这	天线	,

他跟着男孩们来到杂乱的后院，他们正在那里架设天线。

[ˈlɪsənɪŋ] [ˈiːgəli] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ˈtʃætə(r)] [ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [wɜːd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen]

listening	eagerly	to	their	chatter	and	putting	in	a	funny	word	now	and	then
聆听	急切地	到	他们的	喋喋不休	和	推杆	在	一个	有趣的	单词	现在	和	然后

[ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [rɔː(r)] [wɪð] [ˈlɑːftə(r)] .

that	made	them	roar	with	laughter	.
那	制成	他们	吼	和	笑声	.

他饶有兴致地听着他们的聊天，时不时地插上一句有趣的词，逗得他们哈哈大笑。

[bɒb] [brɔːt] [hɪm] [æn; ən] [ˈempti] [səʊp] [bɒks] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [siːt] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [sæt]

Bob	brought	him	an	empty	soap	box	for	a	seat	and	there	the	old	man	sat
鲍勃	带来	他	一个	空的	肥皂	盒子	为了	一个	座位	和	那里	这	老的	男人	卫星

[ˈaʊə(r)] [ˈɑːftə(r)] [ˈaʊə(r)] ,

hour	after	hour	,
小时	后	小时	,

鲍勃给他拿来一个空肥皂盒当椅子，老人就那样一坐就是几个小时。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɪl] [ɪn][ðə; ðɪ][eə(r)] , ['blɪsfəli] ['hæpi] [ɪn][ðeə(r)]

despite	**the**	**fact**	**that**	**there**	**was**	**a**	**chill**	**in**	**the**	**air**	**,**	**blissfully**	**happy**	**in**	**their**
尽管	这	事实	那	那里	曾是	一个	寒意	在	这	空气	,	幸福地	快乐的	在	他们的

[kəm'pænjənʃɪp] .

companionship	**.**
友谊	.

尽管空气中带着一丝凉意，但他们却沉浸在彼此的陪伴中，感到无比幸福。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['plez(ə)nt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn]

He	**had**	**been**	**made**	**to**	**understand**	**that**	**something**	**pleasant**	**was**	**being**	**done**
他	有	到过	制成	到	理解	那	某物	令人愉快的	曾是	存在	完毕

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

for	**him**	**,**
为了	他	,

他被告知有人在为他做一件令人愉快的事情。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['greɪtə(r)] ['hæpinəs]

but	**it**	**is**	**doubtful**	**if**	**he**	**could**	**have**	**asked**	**for**	**any**	**greater**	**happiness**
但	它	是	疑	如果	他	可以	有	问	为了	任何	更大的	幸福

[ðæn; ðən][dʒʌst][tuː; tə][sɪt] [ðeə(r)] [wɪð] ['sʌmbədi] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ænd; ənd] [kræk] [hɪz; ɪz][dʒəʊks] [wɪð] .

than	**just**	**to**	**sit**	**there**	**with**	**somebody**	**to**	**talk**	**to**	**and**	**crack**	**his**	**jokes**	**with**	**.**
比	只是	到	坐	那里	和	某人	到	讲话	到	和	裂缝	他的	笑话	和	.

但恐怕他还能奢求比和某人坐在一起聊天、开玩笑更大的幸福吗?

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [dʒəʊks] [tuː] , [fʊl] [ɒv; əv] ['riːəl] ['aɪrɪʃ] [wɪt] ,

They	**were**	**good**	**jokes**	**too**	**,**	**full**	**of**	**real**	**Irish**	**wit**	**,**
他们	是	好的	笑话	也	,	满的	的	真实的	爱尔兰	有	,

这些笑话也很好笑，充满了真正的爱尔兰式幽默。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ][set][wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [fɒnd]

and	**long**	**before**	**the**	**set**	**was**	**ready**	**for**	**action**	**the**	**boys**	**had**	**become**	**fond**
和	长的	前	这	放	曾是	准备好	为了	行动	这	男孩们	有	变得	喜爱

[ɒv; əv][ðə; ðɪ][əʊld] ['feləʊ] .

of	**the**	**old**	**fellow**	**.**
的	这	老的	同伴	.

早在布景准备就绪之前，孩子们就已经喜欢上了这个老人。

“ [hiːz] [ə; eɪ] [ded] [geɪm] [spɔːt] , ” [dʒəʊ] [sed] [tuː; tə][bɒb] ,

“	**He's**	**a**	**dead**	**game**	**sport**	**,**	**”**	**Joe**	**said**	**to**	**Bob**	**,**
“	他是	一个	死的	游戏	运动	,	”	乔	说	到	鲍勃	,

“他已经彻底放弃了比赛，”乔对鲍勃说。

[ɪn] [ðæt] [briːf] ['ɪntəv(ə)l] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɹ'eɪsd] [həʊm] for89

in	**that**	**brief**	**interval**	**when**	**they**	**had**	**raced**	**home**	**for89**
在	那	简短的	间隔	什么时候	他们	有	比赛	家	for89

在那短暂的间隙里，他们冲回了家，得了89分。

[lʌntʃ] .

lunch	**.**
午餐	.

午餐。

“ [aɪ] [bet] [aɪ'd] [biː; bi][ə; eɪ]['regjələ(r)][əʊld][kræb] , [blaɪnd] [laɪk] [ðæt] .

“	**I**	**bet**	**I'd**	**be**	**a**	**regular**	**old**	**crab**	**,**	**blind**	**like**	**that**	**.**
“	我	赌注	ID	是	一个	常规的	老的	螃蟹	,	瞎的	喜欢	那	.

“我敢打赌，如果我像那样瞎了，我就会变成一只普通的螃蟹。”

” ['mɪsɪz] . ['leɪtən] [pʊt] [ʌp] [æn; ən] ['æpɪtaɪzɪŋ] [lʌntʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][blaɪnd][mæn] ,

”	**Mrs**	**.**	**Layton**	**put**	**up**	**an**	**appetizing**	**lunch**	**for**	**the**	**blind**	**man**	**,**
”	太太	.	莱顿	放	向上	一个	令人垂涎的	午餐	为了	这	瞎的	男人	,

莱顿太太为这位盲人准备了一顿美味的午餐。

['tɒpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [ˌhəʊm'meɪd] ['lemən] [paɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['θɜːməs] ['bɒt(ə)l] [fʊl]
topping **it** **off** **with** **a** **delicious** **homemade** **lemon** **pie** **and** **a** **thermos** **bottle** **full**
配料 它 离开 和 一个 可口的 自制 柠檬 馅饼 和 一个 热水瓶 瓶子 满的
[ɒv; əv] ['stiːmɪŋ] ['kɒfi] .
of **steaming** **coffee** **.**
的 蒸煮 咖啡 .

最后，再配上美味的自制柠檬派和一瓶热气腾腾的咖啡。

[ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [et; eɪt] [ðæt] [fuːd] [wɒz; wəz] [ə'meɪzɪŋ] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] ['dʒɪmi] .
The **way** **the** **old** **man** **ate** **that** **food** **was** **amazing** **even** **to** **Jimmy** **.**
这 方式 这 老的 男人 吃 那 食物 曾是 惊人的 甚至 到 吉米 .

就连吉米都对老人的吃相感到惊奇。

['mægi] [wɒz; wəz] [tuː] ['bɪzi] ['ɜːnɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [ə'laɪv] [tuː; tə] ['bɒðə(r)] [mʌtʃ] [wɪð]
Maggie **was** **too** **busy** **earning** **enough** **to** **keep** **them** **alive** **to** **bother** **much** **with**
玛吉 曾是 也 忙碌的 收入 足够的 到 保持 他们 活 到 打扰 很多 和
['deinti] .
dainties **.**
精致小点心 .

玛吉忙于赚钱养家糊口，根本无暇顾及美食。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , ['ædəm] [et; eɪt] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['lemən] [paɪ] , [nɒt] ['liːvɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [krʌm]
At **any** **rate** **,** **Adam** **ate** **the** **entire** **lemon** **pie** **,** **not** **leaving** **so** **much** **as** **a** **crumb**
在 任何 速度 , 亚当 吃 这 全部的 柠檬 馅饼 , 不是 离开 所以 很多 作为 一个 屑
.
:
.

总之，亚当把整个柠檬派都吃光了，连一点碎屑都没剩下。

“ [ai] [θɔːt] [ai] [wɒz; wəz] ['prɪti] [gʊd] [ɒn] ['fiːdɪŋ] , ” ['wɪspəd] [dʒəʊ] , [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtɪd] [ə'saɪd] ,
“ **I** **thought** **I** **was** **pretty** **good** **on** **feeding** **,** **”** **whispered** **Joe** **,** **in** **a** **delighted** **aside** **,**
“ 我 想法 我 曾是 漂亮的 好的 在 喂养 , ” 低声说道 乔 , 在 一个 高兴极了 旁边 ,

“我觉得我喂食喂得挺好的，”乔低声说道，语气中带着一丝得意。

“ [bʌt; bət] [ai] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [gəʊ] [ðæt] [əʊld] [bɜːd] .
“ **but** **I** **never** **could** **go** **that** **old** **bird** **.**
“ 但 我 绝不 可以 去 那 老的 鸟 .

但我永远也无法接受那只老鸟。

[hiːz] [gɒt] [ˌem 'iː] [biːt] [ə; eɪ] [maɪl] . ”
He's **got** **me** **beat** **a** **mile** **.** **”**
他是 得到 我 打 一个 英里 . ”

他比我强太多了。

“ [wel] , ” [sed] ['dʒɪmi] [kəm'pleɪsntli] , “ [ai] [bet] [aɪ'd] [taɪ] [wɪð] [hɪm] .
“ **Well** **,** **”** **said** **Jimmy** **complacently** **,** **“** **I** **bet** **I'd** **tie** **with** **him** **.**
“ 出色地 , ” 说 吉米 自满地 , “ 我 赌注 ID 领带 和 他 .

“嗯，”吉米得意地说，“我打赌我会和他打成平手。”

” [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['wɒntɪd] ['eni] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [deɪ] [ɒv; əv] ['strenjuəs] [wɜːk] ,
” **If** **the** **boys** **had** **wanted** **any** **reward** **for** **that** **day** **of** **strenuous** **work** **,**
” 如果 这 男孩们 有 通缉 任何 报酬 为了 那 天 的 费力的 工作 ,

“如果孩子们想要从那天艰苦的工作中获得任何奖励的话，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [wen] , ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['ɪəfəʊnz] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [waɪt] [hed] ,
they **would** **have** **had** **it** **when** **,** **placing** **the** **earphones** **upon** **his** **white** **head** **,**
他们 会 有 有 它 什么时候 , 放置 这 耳机 之上 他的 白色的 头 ,

当他们把耳机戴在他白皙的头上时，他们就拥有了它。

[ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [məkˈnʌltiz] [feɪs] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm] [ˌmɪstɪfɪˈkeɪʃn] [tuː; tə]

they	watched	the	expression	of	McNulty's	face	change	from	mystification	to
他们	观看	这	表达	的	麦克纳尔蒂的	脸	改变	从	神秘化	到

[ˈwʌndə(r)] , [ðen] [tuː; tə] [ˌbiːəˈtɪfɪk] [ɪnˈdʒɔɪmənt] .

wonder	,	then	to	beatific	enjoyment	.
想知道	,	然后	到	幸福的	享受	.

他们看到麦克纳尔蒂的表情从困惑变为惊奇，然后变为无比享受。

[hiː; hi] [ˈlɪsnd] [ˈməʊʃnləs] [waɪl] [ðə; ði] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈmjuːzɪk] [ˈflʌdɪd] [hɪz; ɪz] [stɑːvd] [əʊld] [səʊl] .

He	listened	motionless	while	the	exquisite	music	flooded	his	starved	old	soul	.
他	听着	静止不动	尽管	这	精美的	音乐	被淹	他的	饥饿	老的	灵魂	.

他一动不动地聆听着，美妙的音乐如潮水般涌入他饥渴的灵魂。

[təˈwɔːd] [ðə; ði] [end] [hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [tɪəz] [ˈtrikl] [frɒm; frəm] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [lɪdz]

Toward	the	end	he	closed	his	eyes	and	tears	trickled	from	beneath	the	lids
朝向	这	结尾	他	关闭	他的	眼睛	和	眼泪	涓涓细流	从	下面	这	盖子

[daʊn] [hɪz; ɪz] [ˈrɪŋkld] [feɪs] .

down	his	wrinkled	face	.
向下	他的	皱	脸	.

临终前，他闭上了眼睛，泪水从眼睑下顺着他布满皱纹的脸颊流了下来。

[hiː; hi] [brʌʃt] [ðem; ðəm] [ɒf] [ɪmˈpeɪʃntli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hænd] [wɒz; wəz]

He	brushed	them	off	impatiently	and	the	boys	noticed	that	his	hand	was
他	刷过	他们	离开	不耐烦地	和	这	男孩们	注意到	那	他的	手	曾是

[tremblɪŋ] . -

trembling	.	90
发抖	.	-

他不耐烦地挥手打发他们，男孩们注意到他的手在颤抖。90

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,

It	was	a	long	,
它	曾是	一个	长的	,

这是一个漫长的过程，

[lɒŋ] [taɪm] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈweə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈeni] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [hɪm] .

long	time	before	he	seemed	to	be	aware	that	there	was	any	one	in	the	room	with	him	.
长的	时间	前	他	似乎	到	是	意识到的	那	那里	曾是	任何	一	在	这	房间	和	他	.

过了很久，他似乎才意识到房间里还有其他人。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [kəmˈpliːtli] [fəˈgɒtn] [ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] [bɪˈstəʊd] [ðɪs] [reə(r)] [gɪft] [əˈpɒn] [hɪm] .

He	seemed	to	have	completely	forgotten	the	boys	who	had	bestowed	this	rare	gift	upon	him	.
他	似乎	到	有	完全地	被遗忘的	这	男孩们	WHO	有	授予	这	稀有的	礼物	之上	他	.

他似乎完全忘记了那些赠予他这份珍贵礼物的男孩们。

[ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [driːm] ,

After	a	while	,	coming	out	of	his	dream	,
后	一个	尽管	,	未来	出去	的	他的	梦	,

过了一会儿，他从梦中醒来，

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [bɪˈgæn] [ˈfʌmblɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈhedfəʊnz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɒf] ,

the	old	man	began	fumbling	with	the	headphones	as	if	he	wanted	to	take	them	off	,
这	老的	男人	开始	笨拙	和	这	耳机	作为	如果	他	通缉	到	拿	他们	离开	,

老人开始摆弄耳机，好像想把它们摘下来。

[ænd; ənd][bɒb] [helpt] [hɪm] .
and **Bob** **helped** **him** **.**
和 鲍勃 帮助 他 .

鲍勃帮了他。

[ðə; ði][mæn] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] , [bʌt; bət] [meɪd] [hɑːd] [wɜːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
The **man** **tried** **to** **speak** **,** **but** **made** **hard** **work** **of** **it** **.**
这 男人 尝试 到 说话 , 但 制成 难的 工作 的 它 .

那人试图说话，但却十分吃力。

[ɪ'məʊʃ(ə)n] [tʃəʊkt] [hɪm] .
Emotion **choked** **him** **.**
情感 窒息 他 .

他被情绪哽住了。

“ [ʃʊr] , [æn; ən] - [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] , [æt; ət][ɔːl] ,
“ **Shure** **,** **an** **'** **I** **don't** **know** **what** **to** **make** **of** **it** **at** **all** **,** **at** **all** **,**
“ 舒尔 , 一个 - 我 不 知道 什么 到 制作 的 它 在 全部 , 在 全部 ,

“当然，我完全不知道该如何看待这件事，真的。”

” [hiː; hi] [sed] [æt; ət][lɑːst] , [ɪn][ə; eɪ] ['kwɪvərɪŋ] [vɔɪs] .
” **he** **said** **at** **last** **,** **in** **a** **quivering** **voice** **.**
” 他 说 在 最后的 , 在 一个 颤抖 嗓音 .

“他终于开口了，声音颤抖。”

“ [ʃʊr] [æn; ən] - [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['mɪrəklz] [wɒz; wəz] [pɑːst] .
“ **Shure** **an** **'** **I** **thought** **the** **age** **of** **miracles** **was** **passed** **.**
” 舒尔 一个 - 我 想法 这 年龄 的 奇迹 曾是 通过了 .

“是啊，我还以为奇迹的时代已经过去了。”

[aɪm]['əʊnli][æn; ən] ['ɪgnərənt] [əʊld][mæn] , [wɪð] [nəʊ] [aɪz] [æt; ət][ɔːl] ;
I'm **only** **an** **ignorant** **old** **man** **,** **with** **no** **eyes** **at** **all** **;**
我是 仅有的 一个 无知 老的 男人 , 和 不 眼睛 在 全部 ;

我只是个无知的、瞎了眼的老人；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [lædz] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ðæts] [nɪə(r)][æz; əz] [gʊd] .
but **you** **lads** **have** **given** **me** **something** **that's** **near** **as** **good** **.**
但 你 小伙子们 有 给定 我 某物 那就是 靠近 作为 好的 .

但你们给我的东西也几乎一样好。

[ʃʊr] [æn; ən] - [ɪts] [æn; ən][əʊld] ['sɪnə(r)] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃʊr] .
Shure **an** **'** **it's** **an** **old** **sinner** **I** **am** **,** **for** **shure** **.**
舒尔 一个 - 它是 一个 老的 罪人 我 是 , 为了 舒尔 .

当然，我的确是个老罪人，千真万确。

['mɛniːz] [ðə; ði] [deɪ] [aɪv] [sæt][hɪə(r)] ,
Many's **the** **day** **I've** **sat** **here** **,**
许多人 这 天 我已经 卫星 这里 ,

我曾多次坐在这里，

['preɪɪn] - [ðə; ði] [lɔːd] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] [wɒn] [mɔː(r)] ['mɪnɪt] [əʊ] - [saɪt] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][daɪd] ,
prayin **'** **the** **Lord** **would** **give** **me** **wan** **more** **minute** **o** **'** **sight** **before** **I** **died** **,**
祈祷 - 这 主 会 给 我 万 更多的 分钟 o - 视线 前 我 死亡 ,

祈求上帝在我临终前能再给我多一分钟的视力，

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌn'ɑːnsəd] [maɪ] [preə(r)z] [wəz] , [aɪ] [θɔːt] .
an **'** **it** **was** **unanswered** **my** **prayers** **wuz** **,** **I** **thought** **.**
一个 - 它 曾是 未解答 我的 祈祷 伍兹 , 我 想法 .

我想，我的祈祷没有得到回应。

[ɪts] ['greɪtf(ə)l] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [jɛz] , [lædz] .
It's **grateful** **I** **am** **to** **yez** **,** **lads** **.**
它是 感激的 我 是 到 是的 , 小伙子们 .

我非常感谢你们，伙计们。

[ɪts] [əʊld]['ædəm] [mək'nʌltiz] ['blɛsɪn] - [jɪl] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] .

It's	old	Adam	McNulty's	blessin	'	ye'll	always	have	.
它是	老的	亚当	麦克纳尔蒂的	祝福	-	叫喊	总是	有	.

这是老亚当·麦克纳尔蒂的祝福，你将永远拥有。

[æn; ən] - [naʊ] [wɪl] [jɛz] [pʊt] [ðem; ðəm] [θɪŋz] [ɪn] [maɪ] [ɪəz] ?

An	'	now	will	yez	put	them	things	in	my	ears	?
一个	-	现在	将要	是的	放	他们	事物	在	我的	耳朵	?

现在你们要把那些东西塞进我的耳朵里吗?

[ɪts] ['hɛvənz] [əʊn] ['eɪndʒəls] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] ['hɪrɪn] - [ə'gɪn] .

It's	heaven's	own	angels	I'd	like	to	be	hearin	'	agin	.
它是	天	自己的	天使	ID	喜欢	到	是	听觉	-	再次	.

我真想再次听到天堂天使的歌声。

[ðæts] [ðə; ði] [læd] — [ɑː] !

That's	the	lad	—	ah	!
那就是	这	小伙子	—	啊	!

就是那个小伙子——啊!

" [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [ˌbiːə'tɪfɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [stəʊl] [wʌns] [mɔː(r)] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [blaɪnd] [əʊld] [feɪs] [ðə; ði]

"	And	while	the	beatific	expression	stole	once	more	over	his	blind	old	face	the
"	和	尽管	这	幸福的	表达	偷窃	一次	更多的	超过	他的	瞎的	老的	脸	这

[bɔɪz] [stəʊl] ['saɪləntli] [aʊt] . -

boys	stole	silently	out	.	91
男孩们	偷窃	默默	出去	.	-

"当他那双失明苍老的脸上再次浮现出慈祥的神情时，男孩们悄悄地溜走了。"91

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[ðə; ði] [ɪ'skeɪpt] [kən'vɪkt]

THE	ESCAPED	CONVICT
这	逃脱	定罪

逃犯

[ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['ædəm] [mək'nʌlti] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ðæt] ['fɒləʊd] ,

The	boys	saw	a	good	deal	of	Adam	McNulty	in	the	days	that	followed	,
这	男孩们	锯	一个	好的	交易	的	亚当	麦克纳尔蒂	在	这	天	那	随后	,

接下来的几天里，男孩们经常见到亚当·麦克纳尔蒂。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [mɪ'rækjələs] .

and	the	change	in	the	old	man	was	nothing	short	of	miraculous	.
和	这	改变	在	这	老的	男人	曾是	没有什么	短的	的	神奇	.

老人的变化简直堪称奇迹。

[hiː; hi] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [beə(r)] ['kɪtʃɪn] ['rɒkɪŋ] [ænd; ənd] ['sməʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [paɪp] ,

He	no	longer	sat	in	the	bare	kitchen	rocking	and	smoking	his	pipe	,
他	不	更长	卫星	在	这	裸	厨房	摇滚	和	吸烟	他的	管道	,

他不再像以前那样坐在空荡荡的厨房里，一边摇着摇椅一边抽着烟斗了。

[dɪ'pendənt] [ə'pɒn] [sʌm; səm] ['pɑːsə(r)] - [baɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [səʊl] [ə'mjuːzmənt] .

dependent	upon	some	passer	-	by	for	his	sole	amusement	.
依赖	之上	一些	过路人	-	经过	为了	他的	唯一	娱乐	.

他唯一的娱乐活动就是依靠路人。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['reɪdiəʊ] [naʊ] ,

He	had	radio	now	,
他	有	收音机	现在	,

他现在有收音机了。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt]['ekspɜːt][ɪn]

and	under	the	instruction	of	the	boys	he	had	become	quite	expert	in
和	在下面	这	操作说明	的	这	男孩们	他	有	变得	相当	专家	在

['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] .

managing	the	apparatus	.
管理	这	设备	.

在男孩们的指导下，他已经非常熟练地操作了这台仪器。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [aɪz] ,

Although	he	had	no	eyes	,
虽然	他	有	不	眼睛	,

虽然他没有眼睛，

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'strɔːdnrəli] ['sensətɪv] [ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] ['lɜːnɪd] [tuː; tə]['hænd(ə)l]

his	fingers	were	extraordinarily	sensitive	and	they	soon	learned	to	handle
他的	手指	是	非常	敏感的	和	他们	很快	学习	到	处理

[ðə; ði][set] [ɪn'telɪdʒəntli] .

the	set	intelligently	.
这	放	聪明地	.

他的手指非常灵敏，他们很快就学会了如何巧妙地使用这套设备。

[hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ['mægi] , [huːz] ['grætɪtjuːd][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [njuː] [nəʊ] [baʊndz] ,

His	daughter	Maggie	,	whose	gratitude	to	the	boys	knew	no	bounds	,
他的	女儿	玛吉	,	谁	感激	到	这	男孩们	知道	不	界限	,

他的女儿玛吉对这两个男孩感激不尽。

[lʊkt] [ʌp] [ðə; ði]['reɪdiəʊ]['prəʊgræm][ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)] [iːtʃ] [deɪ] [ænd; ənd] ['keəfəli] [ɪn'strʌktɪd]

looked	up	the	radio	program	in	the	paper	each	day	and	carefully	instructed
看起来	向上	这	收音机	程序	在	这	纸	每个	天	和	小心	指示

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][æz; əz][tuː; tə][dʒʌst] [wen] [ðə; ði] [njuːz] [rɪ'pɔːts] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] [aʊt] ,

her	father	as	to	just	when	the	news	reports	were	given	out	,
她	父亲	作为	到	只是	什么时候	这	消息	报告	是	给定	出去	,

她每天都会在报纸上查找广播节目，并仔细地告诉她父亲新闻报道的具体播出时间。

[ðə; ði] ['stɔːri] ['riːdɪŋ] , ['kɔnsəts] , [ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ] .

the	story	reading	,	concerts	,	and	so	forth	.
这	故事	阅读	,	音乐会	,	和	所以	前进	.

故事朗读、音乐会等等。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][əʊld][blaɪnd][mæn][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [njuː] [wɜːld] — [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] ,

And	so	the	old	blind	man	lived	in	a	new	world	—	or	rather	,
和	所以	这	老的	瞎的	男人	居住地	在	一个	新的	世界	—	或者	相当	,

于是，这位失明老人生活在一个新世界里——或者更确切地说，

[ðə; ði][əʊld] [wɜːld] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [blaɪnd] —

the	old	world	which	he	had	ceased	to	live	in	when	he	became	blind	—
这	老的	世界	哪个	他	有	停止	到	居住	在	什么时候	他	成为	瞎的	—

[ænd; ənd][hiː; hi] seemed92

and	he	seemed92
和	他	seemed92

他失明后便不再生活在那个旧世界里——他似乎92

['æktʃuəli] [tuː; tə] [grəʊ] ['jʌŋgə] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .

actually	to	grow	younger	day	by	day	.
实际上	到	生长	年轻	天	经过	天	.

实际上，我感觉自己一天比一天年轻。

[fɔː(r); fə(r)]['reɪdiəʊ][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

For	radio	had	become	his	eyes	.
为了	收音机	有	变得	他的	眼睛	.

收音机成了他的眼睛。

['dɒktə(r)] [deɪl] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ækt][ɒv; əv] ['kaɪndnəs] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][hiː; hi]

Doctor	Dale	heard	of	this	act	of	kindness	on	the	part	of	the	boys	and	he
医生	戴尔	听到	的	这	行为	的	仁慈	在	这	部分	的	这	男孩们	和	他

[wɒz; wəz] [wɔːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [preɪz] .

was	warm	in	his	praise	.
曾是	温暖的	在	他的	称赞	.

戴尔医生听说了孩子们这件善事，他热情地给予了赞扬。

“ ['reɪdiəʊ] , ” [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [met] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [striːt] ,

“	Radio	,	”	he	told	the	boys	one	day	when	he	met	them	on	the	street	,
“	收音机	,	”	他	讲述	这	男孩们	一	天	什么时候	他	遇见	他们	在	这	街道	,

“收音机，”有一天他在街上遇到这些男孩时对他们说。

“ [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ðæt] [kæn; kən] [siː] ,

“	is	a	wonderful	thing	for	those	of	us	that	can	see	,
“	是	一个	精彩的	事物	为了	那些	的	我们	那	能	看	,

对于我们这些能看见的人来说，这是一件美好的事情。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][blaɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] .

but	for	the	blind	it	is	a	miracle	.
但	为了	这	瞎的	它	是	一个	奇迹	.

但对盲人来说，这却是一个奇迹。

[juː; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv] [dʌn] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] [tuː; tə]['ædəm] [mək'nʌlti] ,

You	boys	have	done	an	admirable	thing	in	your	kindness	to	Adam	McNulty	,
你	男孩们	有	完毕	一个	令人钦佩的	事物	在	你的	仁慈	到	亚当	麦克纳尔蒂	,

你们这些孩子对亚当·麦克纳尔蒂的善举令人钦佩。

[ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [ðæt] , [nɒt] ['əʊnli][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

and	I	hope	that	,	not	only	individuals	,
和	我	希望	那	,	不是	仅有的	个人	,

我希望，不仅是个人，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪt'self] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['tʃærəti] [ænd; ənd]

but	the	government	itself	will	see	the	possibilities	of	so	great	a	charity	and
但	这	政府	本身	将要	看	这	可能性	的	所以	伟大的	一个	慈善机构	和

['fɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] .

follow	your	example	.
跟随	你的	例子	.

但政府本身将会看到如此伟大的慈善事业所带来的可能性，并效仿你们的做法。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [gləu] [wɪð] [praɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['dɒktəz] [preɪz] ,

”	The	boys	glowed	with	pride	at	the	doctor's	praise	,
”	这	男孩们	发光	和	自豪	在	这	医生的	称赞	,

听到医生的表扬，男孩们都洋溢着自豪的笑容。

[ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] [meɪd] [ðə; ði] [rɪ'zɒlv] [ðæt] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [ə'krɒs] [ə; eɪ][blaɪnd]

and	then	and	there	made	the	resolve	that	whenever	they	came	across	a	blind
和	然后	和	那里	制成	这	解决	那	每当	他们	来了	穿过	一个	瞎的

['pɜːs(ə)n] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli] [pə'zes] [ə; eɪ]['reɪdiəʊ][set] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)]

person	that	person	should	immediately	possess	a	radio	set	if	it	lay	within	their
人	那	人	应该	立即地	具有	一个	收音机	放	如果	它	躺	之内	他们的

['paʊə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .

power	to	give	it	to	him	.
力量	到	给	它	到	他	.

他们当即决定，每当遇到盲人时，如果他们有能力，就应该立即给盲人送去一台收音机。

[ɒn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [deɪ] [wen] [səʊ] ['meni] [θɪŋz] ['hæpənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɔ:kɪŋ] [daʊn]

On	this	particular	day	when	so	many	things	happened	the	boys	were	walking	down
在	这	特别的	天	什么时候	所以	许多	事物	发生	这	男孩们	是	步行	向下

[meɪn] [stri:t] ,

Main	Street	,
主要的	街道	,

就在这一天，发生了很多事，男孩们当时正走在大街上。

['tɔ:kɪŋ] [æz; əz]['ju:ʒuəl][ɒv; əv][ðeə(r)] [sets] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑ:vələs] ['prəʊgres] [ɒv; əv]['reɪdiəʊ] .

talking	as	usual	of	their	sets	and	the	marvelous	progress	of	radio	.
说	作为	通常	的	他们的	套	和	这	奇妙	进步	的	收音机	.

像往常一样谈论他们的收音机和无线电的惊人发展。

[ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [stɪl] ['ɜ:li] [sprɪŋ] ,

Although	it	was	still	early	spring	,
虽然	它	曾是	仍然	早期的	春天	,

虽然当时还是早春，

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz][æz; əz] [wɔ:m] ['ɔ:lməʊst][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] .

the	air	was	as	warm	almost	as	it	would	be	two	months	later	.
这	空气	曾是	作为	温暖的	几乎	作为	它	会	是	二	几个月	之后	.

空气温度几乎和两个月后一样高。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smel] [ɒv; əv][dæmp] [ɜ:θ] [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [grɑ:s] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

There	was	a	smell	of	damp	earth	and	pushing	grass	in	the	air	,
那里	曾是	一个	闻	的	潮湿	地球	和	推动	草	在	这	空气	,

空气中弥漫着潮湿泥土和青草的气息。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] , ['snɪfɪŋ] ['hʌŋgrəli] , [lɒŋd] ['sʌd(ə)nli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fri:dəm] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	the	boys	,	sniffing	hungrily	,	longed	suddenly	for	the	freedom	of	the
和	这	男孩们	,	嗅闻	饥饿地	,	渴望	突然	为了	这	自由	的	这

['əʊpən] ['kʌntri] .

open	country	.
打开	国家	.

男孩们饥肠辘辘地嗅着，突然渴望起广袤乡村的自由。

“ [bʌk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bʌntʃ] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][ðeə(r)] own93

“	Buck	and	his	bunch	have	it	all	their	own93
”	巴克	和	他的	束	有	它	全部	他们的	own93

“巴克和他的那帮人拥有他们自己的一切93

[weɪ] , ” [sed] [hɜ:b] [ˌdɪskən'tentɪdli] .

way	,	”	said	Herb	discontentedly	.
方式	,	”	说	草本植物	不满地	.

“真是个办法，”赫布不满地说。

“ [aɪ] [ˌwʊdnt] [maɪnd] ['bi:ɪŋ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['lʌmbə(r)][kæmp][maɪ'self][dʒʌst] [naʊ] . ”

“	I	wouldn't	mind	being	up	in	a	lumber	camp	myself	just	now	.	”
”	我	不会	头脑	存在	向上	在	一个	木材	营	我	只是	现在	.	”

“我现在真想去伐木营地待一段时间。”

“ [tu:] ['ɜ:li] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [jet] , ” [sed] ['dʒɪmi] [ˌfɪlə'sɒfɪkli] .

“	Too	early	for	the	country	yet	,	”	said	Jimmy	philosophically	.
”	也	早期的	为了	这	国家	然而	,	”	说	吉米	从哲学角度来看	.

“对这个国家来说，现在还为时尚早，”吉米若有所思地说。

“ ['prɒbəbli] [bi:; bi] [bɪ'ləʊ] ['zɪərəʊ][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] . ”

“	Probably	be	below	zero	to	-	morrow	.	”
”	大概	是	以下	零	到	-	明天	.	”

“明天气温可能低于零度。”

“ [wɒt] [juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] , [bɒb] ? ” [ɑːskt] [dʒəʊ] ,
“ What you thinking about , Bob ? ” asked Joe ,
“ 什么 你 思维 关于 , 鲍勃 ? ” 问 乔 ,

“鲍勃，你在想什么呢？”乔问道。

['nəʊtɪsɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd] [biːn] ['kwaɪət][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .
noticing that his chum had been quiet for some time .
注意到 那 他的 密友 有 到过 安静的 为了 一些 时间 .

他注意到他的朋友已经安静了一段时间。

“ [aɪ][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , ” [sed] [bɒb] , ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['revəri] ,
“ I was thinking , ” said Bob , coming out of his reverie ,
“ 我 曾是 思维 , ” 说 鲍勃 , 未来 出去 的 他的 遐想 ,

“我刚才在想，”鲍勃从沉思中回过神来说道。

“ [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['dɪfrəns] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ɪn] ['dʒenəˌretər] [sɪns] [ðə; ðɪ] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv]
“ of the difference there has been in generators since the early days of
“ 的 这 不同之处 那里 有 到过 在 发电机 自从 这 早期的 天 的
[mɑːr'koʊniz] [spɑːk] [kɔɪl] .
Marconi's spark coil .
马可尼 火花 线圈 .

“自马可尼发明火花线圈以来，发电机发生了翻天覆地的变化。

[fɜːst] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ðɪ] [spɑːk] [træns'mɪtər] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi]['grædʒueɪtɪd][tuː; tə] [tɹænsfɔːməz]
First we had the spark transmitters and then we graduated to transformers
第一的 我们 有 这 火花 发射器 和 然后 我们 毕业 到 变压器
— — ”
— — ”
— — ”

首先我们有了火花发射器，然后我们升级到了变压器——”

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [stɪl] [geɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ðɪ] [spɑːk] , ” ['ædɪd] [dʒəʊ] , ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [θiːm] .
“ And they still gave us the spark , ” added Joe , taking up the theme .
“ 和 他们 仍然 给予 我们 这 火花 , ” 额外 乔 , 采取 向上 这 主题 .

“他们仍然给了我们激情，”乔接着这个话题补充道。

“ [ðen] [keɪm] [ðə; ðɪ]['rəʊtəri] [spɑːk] [gæp][ænd; ənd]['leɪtə(r)][ðə; ðɪ] ['gəʊldsmɪθ] ['dʒenəreɪtə(r)] — — ”
“ Then came the rotary spark gap and later the Goldsmith generator — — ”
“ 然后 来了 这 旋转 火花 差距 和 之后 这 金匠 发电机 — — ”

“然后出现了旋转火花隙，后来又出现了戈德史密斯发电机——”

“ [ænd; ənd] [ðen] , ” ['dʒɪmi] [kən'tɪnjuːd] ['tʃɪəfəli] ,
“ And then , ” Jimmy continued cheerfully ,
“ 和 然后 , ” 吉米 持续 愉快地 ,

“然后，”吉米兴高采烈地继续说道，

“ [ðə; ðɪ] ['gəʊldsmɪθ] ['dʒenəreɪtə(r)][wɒz; wəz] [nɒkt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kɒkt] [hæt][baɪ][ðə; ðɪ] [ˌælɪg'zændəsən]
“ the Goldsmith generator was knocked into a cocked hat by the Alexanderson
“ 这 金匠 发电机 曾是 敲门 进入 一个 上膛 帽子 经过 这 亚历山大森
['dʒenəreɪtə(r)] . ”
generator . ”
发电机 . ”

“戈德史密斯发电机被亚历山大森发电机撞得面目全非。”

“ [ðel] [hæv; həv][æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [ɒn] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [tuː] , ” ['prɔfɪˌsaɪd] [hɜːb] .
“ They'll have an improvement on that before long , too , ” prophesied Herb .
“ 他们会 有 一个 改进 在 那 前 长的 , 也 , ” 预言 草本植物 .

“不久之后，他们也会在这方面有所改进，”赫布预言道。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] , ” [bɒb] [tʊk] [hɪm] [ʌp] ['kwɪkli] .
“ They have already , ” Bob took him up quickly .
“ 他们 有 已经 , ” 鲍勃 采取 他 向上 迅速地 .

“他们已经有了，”鲍勃迅速带他上去。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [wɒt] ['dɒktə(r)] [deɪl] [təʊld][juː 'es][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['paʊə(r)]['vækjuːm] [tjuːb]
“ Don't you remember what Doctor Dale told us of the new power vacuum tube
“ 不 你 记住 什么 医生 戴尔 讲述 我们 的 这 新的 力量 真空 管子
[weə(r)] [wʌn] [tjuːb][kæn; kən] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] ['fɪfti] [keɪ] . ['dʌbljuː] . ? ”
where one tube can take care of fifty K . W . ? ”
在哪里 一 管子 能 拿 关心 的 五十 K . W . ? ”

“你难道不记得戴尔博士告诉我们的那种新型强力真空管吗？一根真空管就能处理五十千瓦的功率？”

“ [dʒiː] , ” [briːðd] [hɜːb] [əd'maɪərɪŋli] , “ [aɪl] [seɪ] [ðæts] [sʌm; səm] ['enədʒi] . ”
“ Gee , ” breathed Herb admiringly , “ I'll say that's some energy . ”
“ 吉 , ” 呼吸 草本植物 钦佩地 , “ 患病的 说 那就是 一些 活力 . ”

“哇，”赫伯赞叹道，“我得说，这精力真旺盛。”

“ [ðəʊz] [seɪm] ['vækjuːm] [tjuːbz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] built94
“ Those same vacuum tubes are being built94
“ 那些 相同的 真空 管子 是 存在 built94

“那些真空管正在被制造出来94

[raɪt] [naʊ] , ” [went] [ɒn] [bɒb] [ɪn'θjuːzi'æstɪkli] .
right now , ” went on Bob enthusiastically .
正确的 现在 , ” 去 在 鲍勃 踊跃 .

“现在，”鲍勃热情地继续说道。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [kwɔːts] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [tʃiːpə] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɔːltə(ː)neitəz]
“ They are made of quartz and are much cheaper than the alternators
“ 他们 是 制成 的 石英 和 是 很多 更便宜 比 这 交流发电机
[wɪr] ['juːzɪŋ] [naʊ] . ”
we're using now . ”
是 使用 现在 . ”

“它们由石英制成，比我们现在使用的交流发电机便宜得多。”

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] [tuː] , [kəm'peəd] [tuː; tə]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] - [deɪ] ['dʒenəˌretər] , ” ['ædɪd] [dʒəʊ] .
“ They are small too , compared to our present - day generators , ” added Joe .
“ 他们 是 小的 也 , 比较的 到 我们的 展示 - 天 发电机 , ” 额外 乔 .

“与我们现在的发电机相比，它们也很小，”乔补充道。

“ [juː; jʊ][bet] ! ” [ə'griːd] [bɒb] , ['ædɪŋ] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] ['nærəud] ['driːmɪli] :
“ You bet ! ” agreed Bob , adding , as his eyes narrowed dreamily :
“ 你 赌注 ! ” 同意 鲍勃 , 添加 , 作为 他的 眼睛 范围缩小 梦幻般地 :

“当然！”鲍勃同意道，同时眼神迷离地眯起，补充道：

“ [ɔːl][ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['grəʊɪŋ] [smɔːlə(r)] [ðiːz] [deɪz] , ['eniweɪ] .
“ All the apparatus seems to be growing smaller these days , anyway .
“ 全部 这 设备 似乎 到 是 生长 较小的 这些 天 , 反正 .

“总之，如今所有的设备似乎都在变得越来越小。”

[ai][bet] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['twenti] [j'iəz] ['əʊldə] ,
I bet before we fellows are twenty years older ,
我 赌注 前 我们 伙伴们 是 二十 年 老 ,

我敢打赌，在我们这些家伙二十岁之前，

[ˌendʒə'nɪr] [wɪl] [hæv; həv] [dʌn] [ə'weɪ] [ˌɔːltə'geðə(r)] [wɪð] [lɑːdʒ] ['paʊə(r)][plɑːnts][ænd; ənd] ['kʌmbəsəm]
engineers will have done away altogether with large power plants and cumbersome
工程师 将要 有 完毕 离开 共 和 大的 力量 植物 和 笨重
[mə'ʃiːnəri] . ”
machinery . ”
机械 . ”

工程师们将彻底摒弃大型发电厂和笨重的机械设备。

“ [ai] [riːd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , ” [sed] [dʒəʊ] , “ [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] ['niːdɪd] ,
“ I read the other day , ” said Joe , “ that before long all the apparatus needed ,
“ 我 读 这 其他 天 , ” 说 乔 , “ 那 前 长的 全部 这 设备 需要 ,

“我前几天看到一篇文章，”乔说，“说不久之后，所有需要的设备，

['i:v(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ˌtrænzət'læntɪk] ['steɪʃnz] , [kæn; kən][bi:; bi] [kən'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [ru:m] [ə'baʊt]

even	for	transatlantic	stations	,	can	be	contained	in	a	small	room	about
甚至	为了	跨大西洋	车站	,	能	是	包含	在	一个	小的	房间	关于

['twenti] - [faɪv] [fi:t] [baɪ] ['twenti] - [faɪv] . ”

twenty	-	five	feet	by	twenty	-	five	.	”
二十	-	五	脚	经过	二十	-	五	.	”

即使是跨大西洋的电台，也可以装在一个大约25英尺乘25英尺的小房间里。”

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:; də][fɔ:(r); fə(r)]['paʊə(r)] ? ” ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [hɜ:b] .

“	But	what	shall	we	do	for	power	?	”	protested	Herb	.
“	但	什么	将	我们	做	为了	力量	?	”	抗议	草本植物	.

“可是我们该如何获取权力呢？”赫布抗议道。

“ [wi:l; wil] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv][tu:; tə][hæv; həv] ['dʒenəˌretər] . ”

“	We'll	always	have	to	have	generators	.	”
“	出色地	总是	有	到	有	发电机	.	”

“我们始终都需要发电机。”

“ [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [sʌtʃ] [wɜ:d] [æz; əz] - ['ɔ:lweɪz] - [ɪn]['reɪdiəʊ] , ” [rɪ'tɜ:nd] [bɒb] .

“	There	isn't	any	such	word	as	'	always	'	in	radio	,	”	returned	Bob	.
“	那里	不是	任何	这样的	单词	作为	-	总是	-	在	收音机	,	”	返回	鲍勃	.

“广播里没有‘总是’这个词，”鲍勃回答道。

“ [ai] ['ʃudnt] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['twenti] [ɔ:(r)] ['θɜ:ti] [j'iəz] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['eɪb(ə)l] ,

“	I	shouldn't	wonder	if	in	the	next	twenty	or	thirty	years	we	shall	be	able	,
“	我	不应该	想知道	如果	在	这	下一个	二十	或者	三十	年	我们	将	是	有能力的	,

“我不应该怀疑在未来二三十年里我们是否能够……”

[baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [ə'plaɪənsɪz] [laɪk] [ðɪs] [nju:] ['paʊə(r)]['vækju:m] [tju:b] ,

by	means	of	appliances	like	this	new	power	vacuum	tube	,
经过	方法	的	电器	喜欢	这	新的	力量	真空	管子	,

借助像这种新型功率真空管之类的设备，

[tu:; tə] [get] ['aʊə(r)]['paʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['laɪtɪŋ] ['sɜ:kɪt] . ”

to	get	our	power	from	the	ordinary	lighting	circuit	.	”
到	得到	我们的	力量	从	这	普通的	灯光	电路	.	”

我们从普通的照明电路获取电力。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [du:; də] [ə'weɪ] [ɪn'taɪəli] [wɪð] ['dʒenəˌretər] , ” ['ædɪd] [dʒəʊ] [traɪ'ʌmfəntli] .

“	And	that	would	do	away	entirely	with	generators	,	”	added	Joe	triumphantly	.
“	和	那	会	做	离开	完全	和	发电机	,	”	额外	乔	凯旋而归	.

“那样一来，发电机就完全没用了，”乔得意地补充道。

“ [wel] , [ai] [ˌwʊdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] , ” [sed] [hɜ:b] ['daʊtfəli] .

“	Well	,	I	wouldn't	say	anything	was	impossible	,	”	said	Herb	doubtfully	.
“	出色地	,	我	不会	说	任何事物	曾是	不可能的	,	”	说	草本植物	怀疑地	.

“嗯，我不会说有什么事是不可能的，”赫布犹豫地说。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:] [laɪk] [ə; eɪ] ['prɪti] [lɑ:dʒ] ['ɔ:də(r)] . ”

“	But	that	seems	to	me	like	a	pretty	large	order	.	”
“	但	那	似乎	到	我	喜欢	一个	漂亮的	大的	命令	.	”

“但我觉得这订单挺大的。”

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['ɔ:də(r)] , ” [ə'gri:d] [bɒb] , ['ædɪŋ] with95

“	It	is	a	large	order	,	”	agreed	Bob	,	adding	with95
“	它	是	一个	大的	命令	,	”	同意	鲍勃	,	添加	with95

“这是一笔大订单，”鲍勃同意道，并补充说95

[kən'vɪkʃn] : “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt] [tu:] [lɑ:dʒ] [fɔ:(r); fə(r)]['reɪdiəʊ][tu:; tə] [fɪl] . ”

conviction	:	“	But	it	isn't	too	large	for	radio	to	fill	.	”
定罪	:	“	但	它	不是	也	大的	为了	收音机	到	充满	.	”

信念：“但这还不算太大，广播电台完全可以播放。”

“ ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['lɒdʒɪŋ] [ɔːl] [ˌæpə'reɪtəs] [ɪn][wʌn][feə(r)] - [saɪzd] [ruːm] , ” [dʒəʊ] [went] [ɒn] .

“ Speaking of lodging all apparatus in one fair - sized room , ” Joe went on .

“ 请讲 的 住宿 全部 设备 在 一 公平的 - 尺寸 房间 , ” 乔 去 在 .

“说到把所有设备都安置在一个大小合适的房间里,”乔继续说道。

“ [aɪ][doʊnt] [siː] [waɪ] [ðæt] [kænt] ['riːəli] [biː; bi] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] .

“ I don't see why that can't really be done in a few years .

“ 我 不 看 为什么 那 不能 真的 是 完毕 在 一个 很少 年 .

“我不明白为什么几年内就无法实现这一点。”

[waɪ] ,

Why ,

为什么 ,

为什么，

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [njuː] ['paʊə(r)] ['vækjuːm] [tjuːb] [wɪtʃ] ['hænd(ə)lz] ['fɪfti] [keɪ] . ['dʌbljuː] . [ɪz] [nɒt] ['eni]

they say that this new power vacuum tube which handles fifty K . W . is not any

他们 说 那 这 新的 力量 真空 管子 哪个 把手 五十 K . W . 是 不是 任何

['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [desk] [drɔː(r)] . ”

larger than a desk drawer . ”

更大的 比 一个 桌子 抽屉 . ”

他们说，这种能处理50千瓦功率的新型真空管，体积甚至比办公桌抽屉还小。

“ [aɪ] [siː] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [vest] - ['pɒkɪt] ['reɪdiəʊ] [set] ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] ,

“ I see the day of the vest - pocket radio set coming nearer and nearer ,

“ 我 看 这 天 的 这 背心 - 口袋 收音机 放 未来 更近 和 更近 ,

“我觉得袖珍收音机普及的日子越来越近了。”

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ['feloʊz] , ” [ə'naʊnst] [hɜːb] .

according to you fellows , ” announced Herb .

根据 到 你 伙伴们 , ” 宣布 草本植物 .

“根据你们的说法,”赫布宣布道。

“ ['prɪti] [suːn] [wiːl; wil][biː; bi] ['getɪŋ] ['aʊə(r)] [ˌæpə'reɪtəs] [səʊ] [smɔːl] [wiːl; wil] [niːd] [ə; eɪ]['maɪkrəskəʊp]

“ Pretty soon we'll be getting our apparatus so small we'll need a microscope

“ 漂亮的 很快 出色地 是 获得 我们的 设备 所以 小的 出色地 需要 一个 显微镜

[tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . ”

to see it . ”

到 看 它 . ”

“很快我们的设备就会变得非常小，以至于我们需要用显微镜才能看到它。”

“ [lɑːf] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] , ” [sed] [bɒb] .

“ Laugh if you want to , ” said Bob .

“ 笑 如果 你 想 到 , ” 说 鲍勃 .

“想笑就笑吧,”鲍勃说。

“ [bʌt; bət][aɪ][bet][ɪn][ðə; ði][nekst][fjuː] [j'iəz] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] ['greɪtə(r)] [θɪŋz] [dʌn] [ɪn]['reɪdiəʊ]

“ But I bet in the next few years we're going to see greater things done in radio

“ 但 我 赌注 在 这 下一个 很少 年 是 去 到 看 更大的 事物 完毕 在 收音机

[ðæn; ðən][hæv; həv] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] [jet] . ”

than have been accomplished yet . ”

比 有 到过 完成 然而 . ”

“但我敢肯定，在未来几年里，广播领域将会取得比以往更大的成就。”

“ [ænd; ənd] [ðæts] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

“ And that's saying something ! ” exclaimed Joe , with a laugh .

“ 和 那就是 说 某物 ! ” 惊呼 乔 , 和 一个 笑 .

“这可真是不容易啊！”乔笑着惊呼道。

“ [aɪ] [ges] , ” [sed] ['dʒɪmi] ['θɔːtfəli] ,

“ I guess , ” said Jimmy thoughtfully ,

“ 我 猜测 , ” 说 吉米 深思熟虑 ,

“我想是的,”吉米若有所思地说。

“ [ðæt] [ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ɪn]['reɪdiəʊ][ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)]
“ that there have been more changes in a short time in radio than in any other
” 那 那里 有 到过 更多的 变化 在 一个 短的 时间 在 收音机 比 在 任何 其他
['saɪəns] . ”
science . ”
科学 . ”

“在短时间内，无线电领域发生的变化比任何其他科学领域都多。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] !
“ I should say so !
” 我 应该 说 所以 !

我应该这么说!

” [hɜːb] [tʊk] [hɪm] [ʌp] .
” Herb took him up .
” 草本植物 采取 他 向上 .

“赫布把他带了上去。”

“ [lʊk] [æt; ət] ['telɪfəʊn] [ænd; ənd] ['telɪgrɑːf] [ænd; ənd] [ɪ'lektrɪk] ['laɪtɪŋ] ['sɪstəmz] .
“ Look at telephone and telegraph and electric lighting systems .
” 看 在 电话 和 电报 和 电的 灯光 系统 .

“看看电话、电报和电力照明系统。”

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðem; ðəm] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['ræpɪd] - ['faɪə(r)]
There have been changes in them , of course , but beside the rapid - fire
那里 有 到过 变化 在 他们 , 的 课程 , 但 旁 这 迅速的 - 火
['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv]['reɪdiəʊ] ,
changes of radio ,
变化 的 收音机 ,

当然，它们也发生了一些变化，但除了广播本身日新月异的变化之外，

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['stændɪŋ] [stɪl] . ”
they seem to have been standing still . ”
他们 似乎 到 有 到过 常设 仍然 . ”

他们似乎一直站在那里一动不动。

“ [ðeə(r)] ['hævnt] [biːn] ['eni] ['tʃeɪndʒɪz] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ɪn][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['laɪtɪŋ] ['sɪstəmz]
“ There haven't been any changes to speak of in the electric lighting systems
” 那里 还没有 到过 任何 变化 到 说话 的 在 这 电的 灯光 系统
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] fifteen96
for the last fifteen96
为了 这 最后的 fifteen96

“过去十五年来，电力照明系统几乎没有发生任何变化。”

[j'iəz] [ɔː(r)][mɔː(r)] , ” [sed] [bɒb] .
years or more , ” said Bob .
年 或者 更多的 , ” 说 鲍勃 .

“几年或更久，”鲍勃说。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [hæz; həz] [steɪd] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] , [tuː] . ”
“ And the telephone has stayed just about the same , too . ”
” 和 这 电话 有 入住 只是 关于 这 相同的 , 也 . ”

“电话也几乎没什么变化。”

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [dʒəʊ] .
“ There's no doubt about it , ” said Joe .
” 有 不 怀疑 关于 它 , ” 说 乔 .

“这一点毋庸置疑，”乔说道。

“ ['reɪdiəʊ][hæz; həz][gɒt] - [ɪm] [ɔːl] [biːt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ə; eɪ] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'sperɪmənt] [ɪz]

“	Radio	has	got	'	em	all	beat	as	far	as	a	field	for	experiment	is
”	收音机	有	得到	-	呃	全部	打	作为	远的	作为	一个	场地	为了	实验	是

[kən'sɜːnd] .

concerned	.
担心的	.

“就实验领域而言，广播胜过其他所有领域。”

[seɪ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ['fɜːvəntli] , “ [ɑːrnt] [juː; jʊ][glæd][juː; jʊ] [wɜːrnt] [bɔːn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ]

Say	,	”	he	added	fervently	,	“	aren't	you	glad	you	weren't	born	a	hundred	years	ago
说	,	”	他	额外	热切地	,	“	不是	你	高兴的	你	不是	出生	一个	百	年	前

?

?
?

“你说，”他热情地补充道，“你不庆幸自己没有出生在一百年前吗？”

” [ðə; ði] [bɔɪz] [stɒpt] [ɪn][æt; ət]['ædəm] [mək'nʌltiz] ['kæbɪn][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] [wɒz; wəz]

”	The	boys	stopped	in	at	Adam	McNulty's	cabin	to	see	how	the	old	fellow	was
”	这	男孩们	停止	在	在	亚当	麦克纳尔蒂的	舱	到	看	如何	这	老的	同伴	曾是

['getɪŋ] [ə'lɒŋ] .

getting	along	.
获得	沿着	.

“男孩们顺道拜访了亚当·麦克纳尔蒂的小屋，看看这位老人的近况如何。

[ðeɪ] [faʊnd] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] ,

They	found	him	in	the	best	of	spirits	and	,
他们	成立	他	在	这	最好的	的	烈酒	和	,

他们发现他精神状态非常好，

['ɑːftə(r)] “ ['lɪsənɪŋ] [ɪn] ” [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm][ɒv; əv]

after	“	listening	in	”	with	him	for	a	while	and	laughing	at	some	of
后	“	聆听	在	”	和	他	为了	一个	尽管	和	笑	在	一些	的

[hɪz; ɪz] ['aɪrɪʃ] [dʒəʊks] ,

his	Irish	jokes	,
他的	爱尔兰	笑话	,

在和他“旁听”了一会儿，并被他的一些爱尔兰笑话逗乐之后，

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [həʊm] .

they	started	toward	home	.
他们	开始	朝向	家	.

他们开始往家走。

“ [aɪ] [wɪʃ] , ” [sed] [bɒb] , “ [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['gɒtn] [ə; eɪ][laɪn][ɒn][dæn] ['kæsi] .

“	I	wish	,	”	said	Bob	,	“	that	we	could	have	gotten	a	line	on	Dan	Cassey	.
”	我	希望	,	”	说	鲍勃	,	“	那	我们	可以	有	获得	一个	线	在	担	卡西	.

“我真希望，”鲍勃说，“我们能打听到丹·卡西的消息。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [streɪndʒ] [ðæt] [wiː; wi] ['hævnt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][sʌm; səm]['riːəl] [kluː] [ɪn][ɔːl] [ðɪs]

It	seems	strange	that	we	haven't	been	able	to	pick	up	some	real	clue	in	all	this
它	似乎	奇怪的	那	我们	还没有	到过	有能力的	到	挑选	向上	一些	真实的	线索	在	全部	这

[taɪm] .

time	.
时间	.

奇怪的是，这么长时间过去了，我们竟然没能找到任何真正的线索。

” [fɔː(r); fə(r)] ,

”	For	,
”	为了	,

“为了，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd] [kɔːt] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [mɪ'stɪəriəs] ['mesɪdʒɪz] ['ʌtə] [ɪn][ðə; ðɪ]

although	the	boys	had	caught	several	other	mysterious	messages	uttered	in	the
虽然	这	男孩们	有	捕捉	一些	其他	神秘	消息	说出	在	这

['stʌtərɪŋ] [vɔɪs] [ɒv; əv][dæn] ['kæsi] ,

stuttering	voice	of	Dan	Cassey	,
口吃	嗓音	的	担	卡西	,

尽管男孩们还听到了丹·卡西用结巴的声音说出的其他几条神秘信息，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [hed] [nɔː(r)] [teɪl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

they	had	not	been	able	to	make	head	nor	tail	of	them	.
他们	有	不是	到过	有能力的	到	制作	头	也不	尾巴	的	他们	.

他们完全搞不懂这些东西。

[ðə; ðɪ] [lædz] [laɪkt] ['mɪstərɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [laɪkt] [ðem; ðəm] ['tʃiːfli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [fʌn] [ɒv; əv]

The	lads	liked	mysteries	,	but	they	liked	them	chiefly	for	the	fun	of
这	小伙子们	喜欢	谜团	,	但	他们	喜欢	他们	主要	为了	这	乐趣	的

['sɒlvɪŋ] [ðem; ðəm] .

solving	them	.
解决	他们	.

这些小伙子们喜欢推理小说，但他们主要喜欢的是解谜的乐趣。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [nəʊ]['nɪərə(r)][tuː; tə] ['sɒlvɪŋ] [ðɪs] [wʌn][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ðɪ]

And	they	seemed	no	nearer	to	solving	this	one	than	they	had	been	in	the
和	他们	似乎	不	更近	到	解决	这	一	比	他们	有	到过	在	这

[bɪ'gɪnɪŋ] .

beginning	.
开始	.

他们似乎离解决这个问题仍然没有比一开始更近一步。

“ [aɪ] [nəʊ] [ɪts] [ə; eɪ] [fuːl] [aɪ'dɪə] , ” [sed] [hɜːb] ['ʃiːpɪʃli] .

“	I	know	it's	a	fool	idea	,	”	said	Herb	sheepishly	.
“	我	知道	它是	一个	傻子	主意	,	”	说	草本植物	羞怯地	.

“我知道这是个愚蠢的想法，”赫布不好意思地说。

“ [bʌt; bət] [sɪns] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ][wʌnz] [ðæt] [gɒt] ['kæsi] [hɪz; ɪz][dʒeɪl] ['sentəns] [bɪ'fɔː(r)] ,

“	But	since	we	were	the	ones	that	got	Cassey	his	jail	sentence	before	,
“	但	自从	我们	是	这	一个	那	得到	卡西	他的	监狱	句子	前	,

“但既然是我们之前让凯西被判入狱的，

[aɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm] . ” -

I	kind	of	feel	as	if	we	were	responsible	for	him	.	”	97
我	种类	的	感觉	作为	如果	我们	是	负责任的	为了	他	.	”	-

我感觉我们好像对他负有责任。”97

“ [ɪts] ['prɪti] ['lʌki] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] [wɪr] [nɒt] , ” [ri'mɑːk] [dʒəʊ] .

“	It's	pretty	lucky	for	us	we're	not	,	”	remarked	Joe	.
“	它是	漂亮的	幸运的	为了	我们	是	不是	,	”	评论	乔	.

“我们没那么做，真是太幸运了，”乔说道。

“ [wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] [biː; bi] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

“	We	certainly	would	be	up	against	it	.
“	我们	当然	会	是	向上	反对	它	.

“我们肯定会面临很大的挑战。”

” [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [went] .

”	On	and	on	the	boys	went	.
”	在	和	在	这	男孩们	去	.

男孩们继续往前走。

['prez(ə)ntli] [dʒəʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] [ɔːl] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ʌn'tɪl] ['sʌd(ə)nli] ['dʒɪmi] ['ʌtə] [ə; eɪ]

Presently	Joe	began	to	whistle	and	all	joined	in	until	suddenly	Jimmy	uttered	a
目前	乔	开始	到	哨	和	全部	加入	在	直到	突然	吉米	说出	一个

[kraɪ] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

cry	and	went	down	on	his	face	.
哭	和	去	向下	在	他的	脸	.

这时，乔开始吹口哨，大家都跟着吹了起来，直到吉米突然大叫一声，脸朝下摔倒在地。

" [hə'ləʊ] , [wʌts] [rɒŋ] ? " ['kwestʃənd] [bɒb] , ['liːpɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [saɪd] .

"	Hello	,	what's	wrong	?	"	questioned	Bob	,	leaping	to	his	chum's	side	.
"	你好	,	是什么	错误的	?	"	被质问	鲍勃	,	跳跃	到	他的	朋友的	边	.

"喂，出什么事了？"鲍勃问道，跳到他朋友身边。

" [trɪpt] [ɒn] [ə; eɪ] [triː] [ruːt] , " [graul] ['doʊnʌts] , ['raɪzɪŋ] ['sləʊli] .

"	Tripped	on	a	tree	root	,	"	growled	Doughnuts	,	rising	slowly	.
"	绊倒了	在	一个	树	根	,	"	咆哮	甜甜圈	,	上升	缓慢地	.

"被树根绊倒了，"甜甜圈咕哝着，缓缓站了起来。

" [gɒʃ] !

"	Gosh	!
"	天哪	!

"天哪！"

[wɒt] [ə; eɪ] [spɪl] [aɪ] [hæd; həd] . "

what	a	spill	I	had	.	"
什么	一个	洒	我	有	.	"

我摔了一跤，摔得真惨。"

" ['betə(r)] [lʊk] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] , " [sə'dʒestid] [hɜːb] .

"	Better	look	where	you	are	going	,	"	suggested	Herb	.
"	更好的	看	在哪里	你	是	去	,	"	建议	草本植物	.

"最好看看你要去哪儿，"赫布建议道。

" [aɪ] [doʊnt] [siː] [waɪ] [ðeɪ] [kænt] [tʃɒp] [ɒf] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] [ruːts] , [səʊ] [ɪts] ['betə(r)] ['wɔːkɪŋ] . "

"	I	don't	see	why	they	can't	chop	off	some	of	these	roots	,	so	it's	better	walking	.	"
"	我	不	看	为什么	他们	不能	劈	离开	一些	的	这些	根	,	所以	它是	更好的	步行	.	"

"我不明白为什么他们不能砍掉一些树根，这样走路就方便多了。"

" [ɔːl] [raɪt] — [juː; jʊ] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [duː; də] [ðə; ðɪ] ['tʃɒpɪŋ] , " [rɪ'tɜːnd] [dʒəʊ] , ['laɪtli] .

"	All	right	—	you	come	down	and	do	the	chopping	,	"	returned	Joe	,	lightly	.
"	全部	正确的	—	你	来	向下	和	做	这	切碎	,	"	返回	乔	,	轻轻	.

"好吧——你下来砍柴吧，"乔轻松地回答道。

" [nɒt] [mʌtʃ] !

"	Not	much	!
"	不是	很多	!

"不多！"

[ðə; ðɪ] [fəʊks] [ðæt] [əʊn] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [kæn; kən] [duː; də] [ðæt] . "

The	folks	that	own	the	woods	can	do	that	.	"
这	各位	那	自己的	这	树林	能	做	那	.	"

林地的所有者可以这样做。

" [doʊnt] [faɪnd] [fɔːlt] , ['dʒɪmi] .

"	Don't	find	fault	,	Jimmy	.
"	不	寻找	过错	,	吉米	.

"别挑剔，吉米。"

[rɪ'membə(r)] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['veri] [ruːts] [hæv; həv] ['fɜːnɪʃt] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['ʃɪni] [stɪks] . "

Remember	,	some	of	these	very	roots	have	furnished	us	with	shinny	sticks	.	"
记住	,	一些	的	这些	非常	根	有	提供	我们	和	闪亮	棍子	.	"

记住，正是这些树根中的一些，为我们提供了闪亮的树枝。

“ [wel] , [nɒt][ðə; ði][wʌn][aɪ] [trɪpt] ['əʊvə(r)] .
“ Well , not the one I tripped over .
“ 出色地 , 不是 这 一 我 绊倒了 超过 .

“嗯，不是我绊倒的那一个。”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm][taɪm]['leɪtə(r)][ðæt][ðə; ði][bɔɪz] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [træmp] ['fɜːðə(r)]
” It was some time later that the boys noticed that they had tramped further
” 它 曾是 一些 时间 之后 那 这 男孩们 注意到 那 他们 有 践踏 更远
[ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] .
than they had intended .
比 他们 有 故意的 .

“过了一段时间，男孩们才注意到他们走的路比他们预想的要远得多。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] ['veri] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm][ðə; ði]
They were on the very outskirts of the town , and before them the
他们 是 在 这 非常 郊区 的 这 镇 , 和 前 他们 这
['hevɪli] - ['wʊdɪd] ['riːdʒən] [stretʃt] [ɪn'vaɪtɪŋli] .
heavily - wooded region stretched invitingly .
重度 - 树木繁茂的 地区 拉伸 热情地 .

他们当时位于小镇的边缘，眼前是一片树木茂密的地区，景色迷人。

['dʒɪmi] , [huː] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['plʌmpnəs] , [wɒz; wəz][nɒt][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ]['haɪkə(r)][æz; əz]
Jimmy , who , on account of his plumpness , was not as good a hiker as
吉米 , WHO , 在 帐户 的 他的 丰满 , 曾是 不是 作为 好的 一个 徒步旅行者 作为
[ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] ,
the other boys ,
这 其他 男孩们 ,

吉米因为体型肥胖，所以不如其他男孩擅长徒步旅行。

[wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['tɜːnɪŋ] [bæk] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] . -
was for turning back , but the other three wanted to go on . 98
曾是 为了 转弯 后退 , 但 这 其他 三 通缉 到 去 在 . -

有人想返回，但另外三人想继续前进。98

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [θriː] [ə'genst] [wʌn] ,
And , being three against one ,
和 , 存在 三 反对 一 ,

而且，当时是三对一。

['dʒɪmi] [hæd; həd][nɒt][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [weɪ] .
Jimmy had not the shadow of a chance of getting his own way .
吉米 有 不是 这 阴影 的 一个 机会 的 获得 他的 自己的 方式 .

吉米根本没有丝毫机会如愿以偿。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kuːl] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,
It was cool in the shadows of the woods ,
它 曾是 凉爽的 在 这 阴影 的 这 树林 ,

树林的阴影里很凉爽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'maɪndid] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['siːz(ə)n] .
and the boys were reminded that it was still early in the season .
和 这 男孩们 是 提醒 那 它 曾是 仍然 早期的 在 这 季节 .

男孩们被提醒，现在赛季还处于初期阶段。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,
It was good to be in the woods , just the same ,
它 曾是 好的 到 是 在 这 树林 , 只是 这 相同的 ,

尽管如此，待在树林里感觉还是不错的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [træmp] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

and	they	tramped	on	for	a	long	way	before	they	finally	decided	it	was
和	他们	践踏	在	为了	一个	长的	方式	前	他们	最后	决定	它	曾是

[taɪm] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] .

time	to	turn	back	.
时间	到	转动	后退	.

他们跋涉了很长一段路，最后才决定返回。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'raʊnd] [wen] ['vɔɪsɪz] [ɒn][ðə; ði] [pɑːθ] [ə'hed] [ɒv; əv]

They	were	just	about	to	turn	around	when	voices	on	the	path	ahead	of
他们	是	只是	关于	到	转动	大约	什么时候	声音	在	这	小路	前方	的

[ðem; ðəm] [meɪd] [ðem; ðəm] ['hezɪteɪt] .

them	made	them	hesitate	.
他们	制成	他们	犹豫	.

他们正要转身离开，前方路上的声音让他们犹豫了。

[æz; əz] [ðeɪ] [pɔːzd] [θriː] [men] [keɪm] ['ɪntuː] [fʊl] [vjuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] , ['steərɪŋ] .

As	they	paused	three	men	came	into	full	view	,	and	the	boys	stood	,	staring	.
作为	他们	暂停	三	男人	来了	进入	满的	看法	,	和	这	男孩们	站立	,	凝视	.

他们停下脚步，三个男人出现在眼前，男孩们站在那里，目瞪口呆。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ðeɪ] [njuː] [wel] .

Two	of	the	men	they	had	never	seen	before	,	but	the	other	they	knew	well	.
二	的	这	男人	他们	有	绝不	已见	前	,	但	这	其他	他们	知道	出色地	.

其中两人他们从未见过，但另一人他们却很熟悉。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] [huːz] [vɔɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['treɪlɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [wiːks] — [dæn]

It	was	the	man	whose	voice	they	had	been	trailing	all	these	weeks	—	Dan
它	曾是	这	男人	谁	嗓音	他们	有	到过	尾随	全部	这些	周	—	担

['kæsi] , [ðə; ði] ['stʌtərə(r)] ! -

Cassey	,	the	stutterer	!	99
卡西	,	这	口吃者	!	-

正是他们这几周一直在追踪的那个人——口吃患者丹·卡西！99

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[daʊn] [ðə; ði] [træp] [dɔː(r)]

DOWN	THE	TRAP	DOOR
向下	这	陷阱	门

掉进活板门

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['semi] - ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ['kæsi] [dɪd] [nɒt][æt; ət][wʌns]

It	seemed	that	in	the	semi	-	darkness	of	the	woods	Cassey	did	not	at	once
它	似乎	那	在	这	半	-	黑暗	的	这	树林	卡西	做过	不是	在	一次

['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] .

recognize	the	radio	boys	.
认出	这	收音机	男孩们	.

在昏暗的树林中，凯西似乎一时没认出那些电台男孩。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ɪk'saɪtɪdlɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌtərɪŋ] [tʌŋ] [ænd; ənd]

He	was	talking	excitedly	to	his	companions	in	his	stuttering	tongue	and
他	曾是	说	兴奋地	到	他的	同伴	在	他的	口吃	舌头	和

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə'pɒn][ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [huː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

he	was	almost	upon	the	boys	before	he	realized	who	they	were	.
他	曾是	几乎	之上	这	男孩们	前	他	已实现	WHO	他们	是	.

他结结巴巴地兴奋地和同伴们说话，快要走到那几个男孩跟前时，才意识到他们是谁。

[hiː; hi] [stɒpt] [stɪl] , [aɪz] [ænd; ənd] [maʊθ] [waɪd] ['əʊpən] .

He	stopped	still	,	eyes	and	mouth	wide	open	.
他	停止	仍然	,	眼睛	和	嘴	宽的	打开	.

他愣住了，眼睛和嘴巴都张得大大的。

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] ['stʌtə] [ˌɪmprɪ'keɪʃn] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [fled] .

Then	,	with	a	stuttered	imprecation	,	he	turned	and	fled	.
然后	,	和	一个	结巴	诅咒	,	他	转向	和	逃亡	.

然后，他结结巴巴地咒骂了一声，转身逃走了。

[ðə; ði] [men] [wɪð] [hɪm] [steɪd] [nɒt] [tuː; tə] ['kwestʃən] , [bʌt; bət] [dɑːtɪd] ['fɜːtɪvli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] .

The	men	with	him	stayed	not	to	question	,	but	darted	furtively	into	the	woods	.
这	男人	和	他	入住	不是	到	问题	,	但	飞镖	偷偷摸摸	进入	这	树林	.

与他同行的人没有留下来询问，而是偷偷溜进了树林。

“ [kʌm] [ɒn] , ['feloʊz] ! ” [kraɪd] [bɒb] , [wɪð] [ə; eɪ] [wuːp] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] .

“	Come	on	,	fellows	!	”	cried	Bob	,	with	a	whoop	of	delight	.
“	来	在	,	伙伴们	!	”	哭	鲍勃	,	和	一个	哇哦	的	喜	.

“来吧，伙计们！”鲍勃高兴地大叫道。

“ [hɪrz] [weə(r)] [wiː; wi] [neɪl] [dæn] ['kæsi] , [ʃʊə(r)] .

“	Here's	where	we	nail	Dan	Cassey	,	sure	.
“	这里是	在哪里	我们	指甲	担	卡西	,	当然	.

“我们在这里彻底搞垮了丹·卡西，没错。”

” [ðə; ði] [bɔɪz] , [ɪk'sept] [pɔː(r); pʊə(r)] ['dʒɪmi] , [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [fliːt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn]

”	The	boys	,	except	poor	Jimmy	,	were	unusually	fleet	,	and	they	soon
”	这	男孩们	,	除了	贫穷的	吉米	,	是	异常地	舰队	,	和	他们	很快

[ˌəʊvə'tʊk] ['kæsi] .

overtook	Cassey	.
超越	卡西	.

除了可怜的吉米之外，其他男孩都异常敏捷，很快就超过了凯西。

[bɑbz] [hænd] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ə'pɒn] [hɪm] [wen] [ðə; ði] [mæn] ['dʌbld] ['sʌd(ə)nli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [træks]

Bob's	hand	was	almost	upon	him	when	the	man	doubled	suddenly	in	his	tracks
鲍勃的	手	曾是	几乎	之上	他	什么时候	这	男人	双倍	突然	在	他的	轨道

[ænd; ənd] [dɑːtɪd] [ɒf] ['ɪntuː] [ðə; ði] [θɪk] ['ʌndəbrʌʃ] .

and	darted	off	into	the	thick	underbrush	.
和	飞镖	离开	进入	这	厚的	草丛	.

鲍勃的手几乎就要碰到他时，那人突然弯下腰，窜进了茂密的灌木丛中。

[bɒb] , [wɪð] [hɜːb] [ænd; ənd] [dʒəʊ] [kləʊz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hiːlz] , [wɒz; wəz] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

Bob	,	with	Herb	and	Joe	close	at	his	heels	,	was	after	him	in	a	minute	.
鲍勃	,	和	草本植物	和	乔	关闭	在	他的	高跟鞋	,	曾是	后	他	在	一个	分钟	.

鲍勃很快就追了上去，赫伯和乔紧随其后。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] clearing100

He	reached	a	clearing100
他	达到	一个	clearing100

他到达了100号空地

[dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] ['kæsi] [dæʃ] ['ɪntuː] [æn; ən] [əʊld] [bɑːn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['hɪd(ə)n] [baɪ]

just	in	time	to	see	Cassey	dash	into	an	old	barn	which	had	been	hidden	by
只是	在	时间	到	看	卡西	短跑	进入	一个	老的	谷仓	哪个	有	到过	隐	经过

[ðə; ði] [triːz] .

the	trees	.
这	树木	.

正好看到凯西冲进一座被树木遮挡的旧谷仓。

[ðə; ði] [bɔɪz] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɑːn] [wɪð] ['dʒɪmi] ['pæntɪŋliː] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪə(r)] .

The	boys	plunged	into	the	barn	with	Jimmy	pantingly	bringing	up	the	rear	.
这	男孩们	暴跌	进入	这	谷仓	和	吉米	气喘吁吁	带来	向上	这	后部	.

男孩们冲进谷仓，吉米气喘吁吁地跟在最后。

[ɪn] [bɑbz] [hɑːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪld] [ˌegzʌlˈteɪʃn] .

In	Bob's	heart	was	a	wild	exultation	.
在	鲍勃的	心	曾是	一个	荒野	大喜	.

鲍勃心中充满了狂喜。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkæsi] [ˈkɔːnəd] .

They	had	Cassey	cornered	.
他们	有	卡西	被逼到绝境	.

他们把凯西逼到了角落。

[wʌns] [mɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ] [ðɪs] [ˈkrɪmɪn(ə)l][tuː; tə][ˈdʒʌstɪs] .

Once	more	they	would	bring	this	criminal	to	justice	.
一次	更多的	他们	会	带来	这	刑事	到	正义	.

他们将再次把这个罪犯绳之以法。

“ [juː; jʊ] [gɑːd] [ðə; ði][dɔː(r)] , ” [hiː; hi] [kɔːld] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] [tuː; tə][dʒəʊ] .

“	You	guard	the	door	,	”	he	called	in	a	low	tone	to	Joe	.
“	你	警卫	这	门	,	”	他	称为	在	一个	低的	语气	到	乔	.

“你守住门口，”他低声对乔喊道。

“ [siː] [ðæt] [ˈkæsi] [ˈdʌznt] [get] [aʊt] [ðæt] [wei] ,

“	See	that	Cassey	doesn't	get	out	that	way	,
“	看	那	卡西	不	得到	出去	那	方式	,

“确保凯西不会从那条路出去。”

[ænd; ənd] [hɜːb] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [get] [ˈɑːftə(r)] [hɪm] [ɪn][hɪə(r)] .

and	Herb	and	I	will	get	after	him	in	here	.
和	草本植物	和	我	将要	得到	后	他	在	这里	.

我和赫伯会在这里好好教训他一顿。

” [ðə; ði] [bɑːn] [wɒz; wəz][səʊ] [dɑːk] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [siː] [tuː; tə] [muːv] [əˈraʊnd] .

”	The	barn	was	so	dark	that	they	could	hardly	see	to	move	around	.
”	这	谷仓	曾是	所以	黑暗的	那	他们	可以	几乎	看	到	移动	大约	.

“谷仓里一片漆黑，他们几乎看不见，无法动弹。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][saɪd] [wɔːl] ,

There	was	a	window	high	up	in	the	side	wall	,
那里	曾是	一个	窗户	高的	向上	在	这	边	墙	,

侧墙高处有一扇窗户，

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈkʌvəd] [wɪð] [dɜːt][ænd; ənd] [ˈkɔbweb] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][æz; əz]

but	this	was	so	covered	with	dirt	and	cobwebs	that	it	was	almost	as
但	这	曾是	所以	涵盖	和	污垢	和	蜘蛛网	那	它	曾是	几乎	作为

[ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] .

though	there	was	none	.
尽管	那里	曾是	没有任何	.

但这上面覆盖着厚厚的灰尘和蜘蛛网，几乎就像什么都没有一样。

[haʊˈevə(r)] , [ˈkæsi] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈlɜːkɪŋ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [dɑːk] [ˈkɔːnəs] ,

However	,	Cassey	must	be	lurking	in	one	of	those	dark	corners	,
然而	,	卡西	必须	是	潜伏	在	一	的	那些	黑暗的	角落	,

然而，凯西肯定就躲在某个阴暗的角落里。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [muːvd] [ˈkeəfəli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə][ˈkæptʃə(r)] [hɪm] !

and	if	they	moved	carefully	they	were	sure	to	capture	him	!
和	如果	他们	已搬	小心	他们	是	当然	到	捕获	他	!

如果他们行动小心，就一定能抓住他！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒft] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] ,

There	was	a	loft	to	the	barn	,
那里	曾是	一个	阁楼	到	这	谷仓	,

谷仓里有个阁楼，

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['lædə(r)] ['liːdɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns]

but	if	there	had	been	a	ladder	leading	up	to	it	it	had	long	since
但	如果	那里	有	到过	一个	梯子	领导	向上	到	它	它	有	长的	自从

[rɔtid] [ænd; ənd] [drɒpt] [ə'weɪ] ,

rotted	and	dropped	away	,
腐烂的	和	掉落	离开	,

但是，如果曾经有梯子通往那里，那它早就腐烂脱落了。

[səʊ] [ðæt] [bɒb] [wɒz; wəz] ['riːz(ə)nəbli] [ʃʊə(r)] [ðə; ði] [mæn] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ʌp] [ðeə(r)] .

so	that	Bob	was	reasonably	sure	the	man	could	not	be	up	there	.
所以	那	鲍勃	曾是	合理	当然	这	男人	可以	不是	是	向上	那里	.

因此，鲍勃相当肯定那个人不可能在上面。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɪəri] ['bɪznəs] ,

It	was	eery	business	,
它	曾是	森森	商业	,

这事儿挺诡异的。

['grəʊpɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['mʌsti] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [bɑːn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [wʊd] [gəʊ]

groping	about	in	the	musty	darkness	of	the	old	barn	for	a	man	who	would	go
摸索	关于	在	这	发霉的	黑暗	的	这	老的	谷仓	为了	一个	男人	WHO	会	去

[tuː; tə] ['ɔːlməʊst] ['eni] [leŋθs] [ɒv; əv] ['vɪləni] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [kɔːt] .

to	almost	any	lengths	of	villainy	to	keep	from	being	caught	.
到	几乎	任何	长度	的	邪恶	到	保持	从	存在	捕捉	.

在阴暗潮湿的老谷仓里摸索着，寻找一个为了不被抓到而不惜一切代价作恶的男人。

['sʌd(ə)nli] [bɒb] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [muːv] , [ænd; ənd] , [wɪð] [æn; ən] [ɪg'zʌltənt] [jel] , [dʒʌmpt] [tə'wɔːd]

Suddenly	Bob	saw	something	move	,	and	,	with	an	exultant	yell	,	jumped	toward
突然	鲍勃	锯	某物	移动	,	和	,	和	一个	眉飞色舞	叫喊	,	跳了起来	朝向

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

突然，鲍勃看到有什么东西在动，他兴奋地大叫一声，跳了过去。

[wʌns] more101

Once	more101
一次	more101

再一次101

[hiː; hi] ['ɔːlməʊst] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'pɒn] ['kæsi] [wen] — ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

he	almost	had	his	hand	upon	Cassey	when	—	something	happened	.
他	几乎	有	他的	手	之上	卡西	什么时候	—	某物	发生	.

他几乎就要抓住凯西的时候——出了事。

[ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːn] [siːmd] [tuː; tə] ['əʊpən] [ænd; ənd] [let] [hɪm] [θruː] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

The	floor	of	the	barn	seemed	to	open	and	let	him	through	,	and	his
这	地面	的	这	谷仓	似乎	到	打开	和	让	他	通过	,	和	他的

[tʃʌm] [wɪð] [hɪm] .

chums	with	him	.
朋友们	和	他	.

谷仓的地板仿佛打开了，让他和他的伙伴们一起走了进去。

[æz; əz] [hiː; hi] [fel] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] ['ɪntuː] ['blæknəs] [hiː; hi] [hæd; həd] [kən'fjuːzd] [θɔːts] [ɒv; əv]

As	he	fell	through	the	hole	into	blackness	he	had	confused	thoughts	of
作为	他	跌倒	通过	这	洞	进入	黑	他	有	使困惑	想法	的

[æn; ən] ['ɜːθkweɪk] .

an	earthquake	.
一个	地震	.

当他坠入黑暗的洞穴时，脑海中浮现出地震的混乱景象。

[ðen] [hiː; hi] [strʌk] ['bɒtəm] [wɪð] [ə; eɪ]['sɒlɪd] [θʌmp] [ðæt] ['ɔːlməʊst] [meɪd] [hɪm] [siː] [stɑːz] .

Then	he	struck	bottom	with	a	solid	thump	that	almost	made	him	see	stars	.
然后	他	击	底部	和	一个	坚硬的	扑通	那	几乎	制成	他	看	明星	.

然后他重重地摔在地上，重重的撞击几乎让他眼前一黑。

[hiː; hi] [hɜːd] ['sɪmələ(r)] [θʌmps] [ə'baʊt] [hɪm] [ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɜːb] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [hæd; həd]

He	heard	similar	thumps	about	him	and	realized	that	Herb	and	Jimmy	had
他	听到	相似的	咚咚	关于	他	和	已实现	那	草本植物	和	吉米	有

['fɒləʊd] [hɪm] .

followed	him	.
随后	他	.

他听到周围传来类似的砰砰声，意识到赫伯和吉米跟了过来。

[wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃɒt] [θruː] [hæd; həd] ['evɪdəntli] ['mædʒɪkli] [kləʊzd] [ʌp]

Whatever	it	was	they	had	shot	through	had	evidently	magically	closed	up
任何	它	曾是	他们	有	射击	通过	有	显然	神奇地	关闭	向上

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

无论他们穿过的是什么，显然都神奇地又闭合了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['æbsəluːt] ['dɑːknəs] .

for	they	were	in	absolute	darkness	.
为了	他们	是	在	绝对	黑暗	.

因为他们身处一片漆黑之中。

“ [wel] , ” [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [bɒb] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] ['dʒɪmiz] , “ [ai][mʌst; məst] [seɪ] ,

“	Well	,	”	came	in	a	voice	which	Bob	recognized	as	Jimmy's	,	“	I	must	say	,
“	出色地	,	”	来了	在	一个	嗓音	哪个	鲍勃	认可	作为	吉米的	,	“	我	必须	说	,

“嗯，”鲍勃认出那是吉米的声音，“我得说，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][naɪs] [nəʊt] ！ ”

this	is	a	nice	note	!	”
这	是	一个	好的	笔记	！	”

这是一张不错的便条！

“ [wɪv] [biːn] [pʊʃt] [ɒf] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ai] [ges] , ” [sed] [hɜːb] ,

“	We've	been	pushed	off	the	end	of	the	world	,	I	guess	,	”	said	Herb	,
“	我们已经	到过	推动	离开	这	结尾	的	这	世界	,	我	猜测	,	”	说	草本植物	,

“我想，我们已经被推离了世界尽头，”赫布说道。

[wɪð] [ə; eɪ] ['sɒri] [ə'tempt] [æt; ət]['hjuːmə(r)] .

with	a	sorry	attempt	at	humor	.
和	一个	对不起	试图	在	幽默	.

带着蹩脚的幽默感。

“ [huː] [ɔːlz] [ɪn] [ðɪs] ['pɑːti] ['eniweɪ] ?

“	Who	all's	in	this	party	anyway	?
“	WHO	一切	在	这	派对	反正	?

“这个党派里到底都有些谁？ ”

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ɔːl][hɪə(r)] ? ”

Are	we	all	here	?	”
是	我们	全部	这里	?	”

大家都到齐了吗?

“ [ai] [ges] [səʊ] , ” [sed] [dʒəʊ] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [bɒb] [dʒʌmpt] .

“	I	guess	so	,	”	said	Joe	,	and	at	the	sound	of	his	voice	Bob	jumped	.
“	我	猜测	所以	,	”	说	乔	,	和	在	这	声音	的	他的	嗓音	鲍勃	跳了起来	.

“我想也是，”乔说道，听到他的声音，鲍勃吓了一跳。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?
“ What are you doing here ?
“ 什么 是 你 正在做 这里 ?

你在这里做什么?

” [hiː; hi] [ɑːskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði][dɔː(r)] . ”
“ I thought you were going to guard the door . ”
” 我 想法 你 是 去 到 警卫 这 门 . ”

“我以为你要去守门。”

“ [ðæts] [wɒt] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] , [bʌt; bət][ai] [pleɪd] [ðə; ði][bɪg]['ɪdiət] , ” [ri'tɔːt] [dʒəʊ]
“ That's what I should have done , but I played the big idiot , ” retorted Joe
” 那就是 什么 我 应该 有 完毕 , 但 我 玩 这 大的 笨蛋 , ” 反驳 乔
['bɪtəli] .
bitterly .
苦涩地 .

“我本该那样做的，但我却犯了个大错，”乔愤愤不平地反驳道。

“ [ai] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'zɪst] ['kʌmɪŋ] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] ['feloʊz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ɒn][ðə; ði][bɪg] [faɪt] .
“ I couldn't resist coming after you fellows to be in on the big fight .
” 我 不能 抵抗 未来 后 你 伙伴们 到 是 在 在 这 大的 斗争 .

“我实在忍不住要加入你们的这场大战。”

[ai] [sə'pəʊz] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] ['treɪlɪŋ] [juː; jʊ] [bɔɪz] ['sʌmbədi] [sniːkt] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd]
I suppose while I was trailing you boys somebody sneaked in the door and
我 认为 尽管 我 曾是 尾随 你 男孩们 某人 偷偷摸摸 在 这 门 和
[saɪnd] ['aʊə(r)] ['fɪnɪʃ] . ” -
signed our finish . ” 102
签名 我们的 结束 . ” -

我猜想，在我跟踪你们的时候，有人偷偷溜进门，在我们的终点签了名。”102

“ [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [bɒb] , ['fiːlɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [bəʊnz]
“ Looks like it , ” said Bob , feeling himself to make sure there were no bones
” 看起来 喜欢 它 , ” 说 鲍勃 , 感觉 他自己 到 制作 当然 那里 是 不 骨头
['brəʊkən] .
broken .
破碎的 .

“看起来是这样，”鲍勃说着，摸了摸自己，确保没有骨折。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [dɪ'lɪvərɪŋ] ['kæsi] [tuː; tə]['dʒʌstɪs] [wɪr] ['prɪznər] [ɑː'selvz] .
“ And now , instead of delivering Cassey to justice we're prisoners ourselves .
” 和 现在 , 反而 的 运送 卡西 到 正义 是 囚犯 我们自己 .

“而现在，我们非但没有将凯西绳之以法，反而自己成了囚犯。”

[seɪ] , [ai][bet][ðə; ði][əʊld] [bɔɪ] ['ɪz(ə)nt] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][juː 'es][ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] . ”
Say , I bet the old boy isn't laughing at us or anything just now . ”
说 , 我 赌注 这 老的 男生 不是 笑 在 我们 或者 任何事物 只是 现在 . ”

我敢打赌，那老头现在肯定没在嘲笑我们什么的。

“ [aɪm] ['ɔːf(ə)l] ['sɒri] , [bɒb] , ” [sed] [dʒəʊ] ['pɛnɪtəntli] .
“ I'm awful sorry , Bob , ” said Joe penitently .
” 我是 可怕 对不起 , 鲍勃 , ” 说 乔 忏悔地 .

“鲍勃，我真是太抱歉了，”乔忏悔地说。

“ [ai] [θɔːt] [ɪf] [ai] [kept] [maɪ] [aɪ] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] — — ”
“ I thought if I kept my eye on the door — — ”
” 我 想法 如果 我 保留 我的 眼睛 在 这 门 — — ”

“我当时想，如果我一直盯着门——”

“ [əʊ] , [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [bɒb] ['dʒenərəsli] .
“ Oh , it's all right , ” said Bob generously .
“ 哦 , 它是 全部 正确的 , ” 说 鲍勃 慷慨地 .

“哦，没关系，”鲍勃宽容地说。

“ ['æksɪdənts] [wɪl] ['hæpən] [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz] ['kraɪɪŋ] ['əʊvə(r)] [spɪld] [mɪlk] .
“ Accidents will happen and there's no use crying over spilled milk .
“ 事故 将要 发生 和 有 不 使用 哭泣 超过 洒了 牛奶 .

“意外总会发生，覆水难收，哭也没用。”

[aɪ] [səˈpəʊz] [ðə; ði][məʊst]['sensəb(ə)l] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][duː; də] [raɪt] [naʊ] [ɪz][tuː; tə] ['hʌs(ə)l]
I suppose the most sensible thing for us to do right now is to hustle
我 认为 这 最多 明智的 事物 为了 我们 到 做 正确的 现在 是 到 努力奋斗
[əˈraʊnd] [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] . ”
around and find a way out of this place . ”
大约 和 寻找 一个 方式 出去 的 这 地方 . ”

我想我们现在最明智的做法就是赶紧想办法离开这里。

“ ['meɪbi] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] ['eni] , ” [sed] ['dʒɪmi] ['dəʊlfəli] .
“ Maybe there isn't any , ” said Jimmy dolefully .
“ 或许 那里 不是 任何 , ” 说 吉米 悲伤地 .

“也许根本没有，”吉米沮丧地说。

“ [ðen] ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː; də] ? ”
“ Then what'll we do ? ”
“ 然后 什么会 我们 做 ? ”

“那我们该怎么办？”

“ [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [let] [ðə; ði][ræts] [iːt] [ˌjuː 'es] , [aɪ] [ges] , ” [sed] [hɜːb] ['tʃɪəfəli] , [ænd; ənd]
“ Stay here and let the rats eat us , I guess , ” said Herb cheerfully , and
“ 停留 这里 和 让 这 老鼠 吃 我们 , 我 猜测 , ” 说 草本植物 愉快地 , 和
['dʒɪmi] [grəʊn] .
Jimmy groaned .
吉米 呻吟 .

“看来你们就待在这里让老鼠吃掉我们吧，”赫伯兴高采烈地说，吉米呻吟了一声。

“ [gɒʃ] , [dəʊnt] [tɔːk] [əˈbaʊt] ['iːtɪŋ] , [əʊld] [bɔɪ] , ” [hiː; hi] ['pliːdɪd] .
“ Gosh , don't talk about eating , old boy , ” he pleaded .
“ 天哪 , 不 讲话 关于 吃 , 老的 男生 , ” 他 恳求 .

“哎呀，老兄，别谈吃的了，”他恳求道。

“ [aɪm][dʒʌst] [əˈbaʊt] [stɑːvd] [ðɪs] ['mɪnɪt] . ”
“ I'm just about starved this minute . ”
“ 我是 只是 关于 饥饿 这 分钟 . ”

“我现在饿得快要死了。”

“ [jʊl] ['prɒbəbli] [steɪ] [stɑːvd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [lɒŋgə(r)] , ” [sed] [bɒb] [ʌn'fiːliŋli] .
“ You'll probably stay starved for some little time longer , ” said Bob unfeelingly .
“ 你会 大概 停留 饥饿 为了 一些 小的 时间 更长 , ” 说 鲍勃 冷酷无情 .

“你可能还要挨饿一段时间，”鲍勃冷酷地说。

[hiː; hi][hæd; həd]['rɪz(ə)n] ['kɔːʃəsli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
He had risen cautiously to his feet ,
他 有 升起 谨慎地 到 他的 脚 ,

他小心翼翼地站了起来。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)]['prɪz(ə)n][wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] [haɪ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə]
and finding that their prison was at least high enough for them to
和 寻找 那 他们的 监狱 曾是 在 至少 高的 足够的 为了 他们 到
[stænd] [ʌp] [ɪn] ,
stand up in ,
站立 向上 在 ,

他们发现，他们的监狱至少足够高，可以让他们站起来。

[riːtʃt] [hɪz; ɪz][hændz] ['tentətɪvli] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

reached	his	hands	tentatively	above	his	head	.
达到	他的	双手	姑且	多于	他的	头	.

他试探性地将双手举过头顶。

[æz; əz] , ['iːv(ə)n][baɪ] ['stændɪŋ] [ɒn] ['tɪptəʊ] , [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ɪn'kaʊntəd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][eə(r)] ,

As	,	even	by	standing	on	tiptoe	,	his	fingers	encountered	nothing	but	air	,
作为	,	甚至	经过	常设	在	脚尖	,	他的	手指	遭遇	没有什么	但	空气	,

即使踮起脚尖，他的手指也只能触碰到空气。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [drɒpt] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt]

he	decided	that	they	must	have	dropped	further	than	he	had	thought
他	决定	那	他们	必须	有	掉落	更远	比	他	有	想法

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] . -

at	the	time	.	103
在	这	时间	.	-

他断定他们下降的幅度一定比他当时预想的要大。103

[ə; eɪ][hænd] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][hɪm] [ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [dʒəʊ][wɒz; wəz]

A	hand	reached	out	and	took	hold	of	him	and	he	realized	that	Joe	was
一个	手	达到	出去	和	采取	抓住	的	他	和	他	已实现	那	乔	曾是

['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

standing	beside	him	.
常设	旁	他	.

一只手伸过来抓住了他，他这才意识到乔正站在他身边。

“ [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][træp][dɔː(r)] ['əʊpənɪŋ] ['ɪnwəd] , [aɪ] [ges] , ” [sed] [ðə; ði]

“	Must	have	been	some	sort	of	trap	door	opening	inward	,	I	guess	,	”	said	the
“	必须	有	到过	一些	种类	的	陷阱	门	开幕	向内	,	我	猜测	,	”	说	这

['lætə(r)] .

latter	.
后者	.

“我猜那一定是某种向内打开的活板门，”后者说道。

“ [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [siː] ['eniθɪŋ] , [dɪd][juː; jʊ] , [bɒb] ? ”

“	You	didn't	see	anything	,	did	you	,	Bob	?	”
“	你	没有	看	任何事物	,	做过	你	,	鲍勃	?	”

“你什么都没看见，对吧，鲍勃？”

“ [nəʊ] .

“	No	.
“	不	.

“不。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː] ['sʌd(ə)nli] .

It	happened	too	suddenly	.
它	发生	也	突然	.

事情发生得太突然了。

[wʌn] ['mɪnɪt] [aɪ][wɒz; wəz] ['riːtʃɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə][græb][həʊld][ɒv; əv] ['kæsi] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]

One	minute	I	was	reaching	forward	to	grab	hold	of	Cassey	and	the	next
一	分钟	我	曾是	到达	向前	到	抓住	抓住	的	卡西	和	这	下一个

['məʊmənt][aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['flaɪɪŋ] [θruː] [speɪs] . ”

moment	I	found	myself	flying	through	space	.	”
片刻	我	成立	我	飞行	通过	空间	.	”

前一秒我还伸手去抓凯西，下一秒我就发现自己在太空中飞翔了。

“ [həmf] , ” [grʌnt] [dʒəʊ] .

“	Humph	,	”	grunted	Joe	.
“	哼	,	”	哼哼	乔	.

“哼，”乔哼了一声。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈlʌki] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkæsi] [ðæt] [wiː; wi][ɔːl] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] ， ”

“	It	was	lucky	for	Cassey	that	we	all	happened	to	be	in	a	bunch	，	”
”	它	曾是	幸运的	为了	卡西	那	我们	全部	发生	到	是	在	一个	束	，	”

[hiː; hi] [sed] .

he	said	.
他	说	.

“对凯西来说，幸运的是，我们当时正好在一起，”他说。

“ [hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [hæv; həv] [ˈgɒtn] [rɪd][ɒv; əv][ˌjuː ˈes][səʊ] [ˈkwɪkli] [ɪf] [wɪd] [biːn] [ˈskætəd] [əˈbaʊt] — —

“	He	couldn't	have	gotten	rid	of	us	so	quickly	if	we'd	been	scattered	about	—	—
”	他	不能	有	获得	摆脱	的	我们	所以	迅速地	如果	我们会	到过	疏散	关于	—	—

”

”

”

“如果我们分散在各处，他不可能这么快就把我们除掉——”

“ [æz; əz][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ， ” [ˈædɪd] [bɒb] .

“	As	we	should	have	been	，	”	added	Bob	.
”	作为	我们	应该	有	到过	，	”	额外	鲍勃	.

“我们本该如此，”鲍勃补充道。

“ [dʒʌst][ðə; ðɪ] [seɪm] ， ” [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ，

“	Just	the	same	，	”	he	added	，	after	a	minute	，
”	只是	这	相同的	，	”	他	额外	，	后	一个	分钟	，

“还是一样，”他过了一会儿又补充道。

“ [aɪ][doʊnt] [səˈpəʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˈeni] [gʊd] [ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː ˈes][hæd; həd] [biːn] [left]

“	I	don't	suppose	it	would	have	done	any	good	if	one	of	us	had	been	left
”	我	不	认为	它	会	有	完毕	任何	好的	如果	一	的	我们	有	到过	左边

[ʌp] [ðeə(r)] .

up	there	.
向上	那里	.

“我想，如果我们其中一人被留在上面，恐怕也无济于事。”

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðə; ðɪ][men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ˈkæsi] [huː] [spræŋ] [ðə; ðɪ][træp][ɒn]

It	must	have	been	the	men	who	were	with	Cassey	who	sprang	the	trap	on
它	必须	有	到过	这	男人	WHO	是	和	卡西	WHO	弹簧	这	陷阱	在

[ˌjuː ˈes] ;

us	;
我们	;

一定是和凯西在一起的那些人设下陷阱陷害了我们；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæts] [səʊ] , [ðə; ðɪ] [faɪt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [θriː] [tuː; tə][wʌn] . ”

and	if	that's	so	，	the	fight	would	have	been	three	to	one	.	”
和	如果	那就是	所以	，	这	斗争	会	有	到过	三	到	一	.	”

如果真是那样，那这场战斗的比分就是三比一了。

“ [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [traɪd] [ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst][ðə; ðɪ] [seɪm] ， ” [sed] [dʒəʊ] [bəˈlɪdʒərəntli] .

“	I'd	like	to	have	tried	it	just	the	same	，	”	said	Joe	belligerently	.
”	ID	喜欢	到	有	尝试	它	只是	这	相同的	，	”	说	乔	好战地	.

“我也很想试试，”乔咄咄逼人地说。

“ [aɪ][bet] [ˈkæsi] [wʊd] [hæv; həv][gɒt][ə; eɪ] [blæk] [aɪ] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈeniweɪ] .

“	I	bet	Cassey	would	have	got	a	black	eye	out	of	it	，	anyway	.
”	我	赌注	卡西	会	有	得到	一个	黑色的	眼睛	出去	的	它	，	反正	.

“我敢打赌，凯西无论如何都会被打得眼眶发青。”

” [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðeɪ] [grəup] [əˈraʊnd] [ðə; ðɪ] [blæk] [həʊl] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈprɪz(ə)n] ,

”	For	some	time	they	groped	around	the	black	hole	of	their	prison	，
”	为了	一些	时间	他们	摸索	大约	这	黑色的	洞	的	他们的	监狱	，

“他们一度在监狱的黑洞中摸索前行，

['həʊpɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [weɪ] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

hoping	**to**	**find**	**some**	**way**	**of**	**escape**	**,**	**but**	**without**	**success**	**.**
希望	到	寻找	一些	方式	的	逃脱	,	但	没有	成功	.

希望能找到逃脱的方法，但没有成功。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get]['taɪəd][ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒd] ,

They	**were**	**beginning**	**to**	**get**	**tired**	**and**	**discouraged**	**,**
他们	是	开始	到	得到	疲劳的	和	灰心	,

他们开始感到疲惫和沮丧。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ðɪ][flɔː(r)][tuː; tə] [tɔːk] [ðə; ðɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]['əʊvə(r)] . -

and	**they**	**sat**	**down**	**on**	**the**	**floor**	**to**	**talk**	**the**	**situation**	**over**	**.**	**104**
和	他们	卫星	向下	在	这	地面	到	讲话	这	情况	超过	.	-

他们坐在地板上商量情况。104

[ðə; ðɪ][kwɪə(r)] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [həʊl] [ɪn][ðə; ðɪ] [greʊnd] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [pə'zest] [ə; eɪ] ['flɔːrɪŋ]

The	**queer**	**thing**	**about**	**this**	**hole**	**in**	**the**	**ground**	**was**	**that**	**it**	**possessed**	**a**	**flooring**
这	酷儿	事物	关于	这	洞	在	这	地面	曾是	那	它	拥有	一个	地板

[weə(r)] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd] ['mɪəli] [pækt] - [daʊn] [dɜːt] .

where	**one**	**would**	**have**	**expected**	**to**	**find**	**merely**	**packed**	**-**	**down**	**dirt**	**.**
在哪里	一	会	有	预期的	到	寻找	仅仅	包装	-	向下	污垢	.

这个地洞的奇怪之处在于，它竟然有一层地面，而人们原本以为那里只会是夯实的泥土。

[ðə; ðɪ] ['flɔːrɪŋ] [kən'sistid] [ɒv; əv] [rʌf] [bɔːdz] [leɪd] [saɪd][baɪ][saɪd] ,

The	**flooring**	**consisted**	**of**	**rough**	**boards**	**laid**	**side**	**by**	**side**	**,**
这	地板	由……组成	的	粗糙的	板	铺设	边	经过	边	,

地板由并排铺设的粗糙木板组成。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [muːvd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk][ðə; ðɪ] ['rætlɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm]

and	**when**	**the**	**boys**	**moved**	**upon**	**it**	**it**	**sounded**	**like**	**the**	**rattling**	**of**	**some**
和	什么时候	这	男孩们	已搬	之上	它	它	听起来	喜欢	这	嘎嘎作响	的	一些

['rɪkəti] [əʊld] [brɪdʒ] .

rickety	**old**	**bridge**	**.**
摇摇晃晃的	老的	桥	.

当男孩们走上去的时候，发出的声音就像一座摇摇欲坠的老桥发出嘎嘎声。

“ [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] ['mɪst(ə)ri] [ə'baʊt] [ðɪs] [pleɪs] , ” [sed] [bɒb] .

“	**There's**	**some**	**mystery**	**about**	**this**	**place**	**,**	**”**	**said**	**Bob**	**.**
“	有	一些	神秘	关于	这	地方	,	”	说	鲍勃	.

“这个地方有点神秘，”鲍勃说。

“ [aɪ][bet] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['miːtɪŋ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['kæsi] [ænd; ənd] [huː'evə(r)] [hɪz; ɪz]

“	**I**	**bet**	**this**	**is**	**a**	**regular**	**meeting**	**place**	**for**	**Cassey**	**and**	**whoever**	**his**
“	我	赌注	这	是	一个	常规的	会议	地方	为了	卡西	和	谁	他的

[kən'fedərɪts] [meɪ] [biː; bi] .

confederates	**may**	**be**	**.**
南方邦联	可能	是	.

“我敢肯定，这里是凯西和他的同伙们的常聚地点。”

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [pə'sjuːt] [ɔːl] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][haɪd][ɪn] [ðɪs] [həʊl]

In	**case**	**of**	**pursuit**	**all**	**they**	**would**	**have**	**to**	**do**	**would**	**be**	**to**	**hide**	**in**	**this**	**hole**
在	案件	的	追逐	全部	他们	会	有	到	做	会	是	到	隐藏	在	这	洞

[ænd; ənd] [ðeid] [biː; bi] ['præktɪkli] [seɪf] [frɒm; frəm] [dɪ'skʌvəri] . ”

and	**they'd**	**be**	**practically**	**safe**	**from**	**discovery**	**.**	**”**
和	他们会	是	几乎	安全的	从	发现	.	”

如果遭到追捕，他们只需要躲进这个洞里，就几乎不会被发现了。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] , ” [sed] [hɜːb] , “ [waɪ] ['kæsi] ['dɪd(ə)nt][duː; də] [ðæt] [naʊ] . ”

“	**I**	**wonder**	**,**	**”**	**said**	**Herb**	**,**	**“**	**why**	**Cassey**	**didn't**	**do**	**that**	**now**	**.**	**”**
“	我	想知道	,	”	说	草本植物	,	“	为什么	卡西	没有	做	那	现在	.	”

“我很好奇，”赫布说，“为什么凯西现在没那么做。”

“ ['prɒbəbli] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][taɪm] , ” [sed] [bɒb] .

“	**Probably**	**didn't**	**have**	**time**	**,**	**”**	**said**	**Bob**	**.**
”	大概	没有	有	时间	,	”	说	鲍勃	.

“可能没时间，”鲍勃说。

“ [ai][wɒz; wəz] [raɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [hiːlz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][deə(r)] [stɒp]

“	**I**	**was**	**right**	**on**	**his**	**heels**	**,**	**you**	**know**	**,**	**and**	**probably**	**he**	**didn't**	**dare**	**stop**
”	我	曾是	正确的	在	他的	高跟鞋	,	你	知道	,	和	大概	他	没有	敢	停止

[fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] . ”

for	**anything**	**.**	**”**
为了	任何事物	.	”

“我当时就紧跟在他身后，你知道，他可能根本不敢停下来。”

“ [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [tɜːnd] [ðə; ði] [trɪk] [ɒn][ˌjuː 'es] , ” [sed] [dʒəʊ] .

“	**And**	**so**	**they**	**turned**	**the**	**trick**	**on**	**us**	**,**	**”**	**said**	**Joe**	**.**
”	和	所以	他们	转向	这	诡计	在	我们	,	”	说	乔	.

“结果他们反过来耍了我们，”乔说道。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [niːt] [dʒɒb] . ”

“	**And**	**it**	**sure**	**was**	**a**	**neat**	**job**	**.**	**”**
”	和	它	当然	曾是	一个	整洁的	工作	.	”

“而且这工作确实干得漂亮。”

“ [tuː] [niːt] , [ɪf] [wiː; wi][doʊnt][get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] [suːn] , ” [grəʊn] ['dʒɪmi] .

“	**Too**	**neat**	**,**	**if**	**we**	**don't**	**get**	**out**	**of**	**here**	**soon**	**,**	**”**	**groaned**	**Jimmy**	**.**
”	也	整洁的	,	如果	我们	不	得到	出去	的	这里	很快	,	”	呻吟	吉米	.

“太整洁了，如果我们再不离开这里就糟了，”吉米呻吟道。

“ [ai] [bet] [ðev] [dʒʌst] [left] [ˌjuː 'es][hɪə(r)][tuː; tə] [stɑːv] ! ”

“	**I**	**bet**	**they've**	**just**	**left**	**us**	**here**	**to**	**starve**	**!**	**”**
”	我	赌注	他们有	只是	左边	我们	这里	到	饿死	!	”

“我敢肯定他们就是把我们丢在这里等死！”

“ [ai] [ˌwʊdnt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'jɒnd] ['kæsi] , ” [sed] [hɜːb] ['gluːmɪli] .

“	**I**	**wouldn't**	**put**	**it**	**beyond**	**Cassey**	**,**	**”**	**said**	**Herb**	**gloomily**	**.**
”	我	不会	放	它	超过	卡西	,	”	说	草本植物	阴郁地	.

“我觉得凯西什么事都有可能发生，”赫伯沮丧地说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋ] [id] [lʌv] [tuː; tə][duː; də] .

“	**It**	**would**	**be**	**just**	**the**	**kind**	**of**	**thing**	**he'd**	**love**	**to**	**do**	**.**
”	它	会	是	只是	这	种类	的	事物	他会	爱	到	做	.

“这正是他乐意去做的事情。”

[hiːz] [gɒt][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [ˌjuː 'es] , ['eniweɪ] ,

He's	**got**	**a**	**grudge**	**against**	**us**	**,**	**anyway**	**,**
他是	得到	一个	怨恨	反对	我们	,	反正	,

反正他一直对我们怀恨在心。

[fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [mɪs] ['bɛrɪks] ['mʌni] [ænd; ənd] ['lændɪŋ] [hɪm] [ɪn] [dʒeɪl] ,

for	**doing**	**him**	**out**	**of**	**Miss**	**Berwick's**	**money**	**and**	**landing**	**him**	**in**	**jail**	**,**
为了	正在做	他	出去	的	错过	伯威克的	钱	和	降落	他	在	监狱	,

因为他骗走了伯威克小姐的钱，还害他进了监狱。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [weɪ] [tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n] . ” -

and	**this**	**would**	**be**	**a**	**fine**	**way**	**to**	**get**	**even**	**.**	**”**	**105**
和	这	会	是	一个	美好的	方式	到	得到	甚至	.	”	-

这将是一次很好的报复。”105

“ [wel] , [ɪf] [ðæts] [hɪz; ɪz] [geɪm] , [hiːz] [gɒt] [ə'nʌðə(r)] [ges] ['kʌmɪŋ] , ” [sed] [bɒb] ,

“	**Well**	**,**	**if**	**that's**	**his**	**game**	**,**	**he's**	**got**	**another**	**guess**	**coming**	**,**	**”**	**said**	**Bob**	**,**
”	出色地	,	如果	那就是	他的	游戏	,	他是	得到	其他	猜测	未来	,	”	说	鲍勃	,

“好吧，如果这就是他的伎俩，那他可就得再猜一次了，”鲍勃说道。

['ædɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] : “ [seɪ] , ['feloʊz] , [ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][træp][dɔ:(r)] [ðæt] [let] [ˌju: 'es] [daʊn] ['ɪntu:]

adding	excitedly	:	“	Say	,	fellows	,	if	that	was	a	trap	door	that	let	us	down	into
添加	兴奋地	:	“	说	,	伙伴们	,	如果	那	曾是	一个	陷阱	门	那	让	我们	向下	进入

[ðɪs] [həʊl] ,

this	hole	,
这	洞	,

他兴奋地补充道：“伙计们，如果那是一扇通往这个洞的活板门，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔ:t] ,

and	it	must	have	been	something	of	that	sort	,
和	它	必须	有	到过	某物	的	那	种类	,

肯定就是类似的事情。

[wi:l; wɪl] ['prɒbəbli] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][get] [aʊt] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] . ”

we'll	probably	be	able	to	get	out	the	same	way	.	”
出色地	大概	是	有能力的	到	得到	出去	这	相同的	方式	.	”

我们大概也能从同样的路上出去。

“ [bʌt; bət] [ɪts] [ə'bʌv] ['aʊə(r)] [hedz] , ” ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [hɜ:b] .

“	But	it's	above	our	heads	,	”	protested	Herb	.
“	但	它是	多于	我们的	头部	,	”	抗议	草本植物	.

“但这超出了我们的能力范围，”赫布抗议道。

“ [wɒt] ['dɪfrəns] [dʌz] [ðæt] [meɪk] ? ” [rɪ'tɜ:nd] [bɒb] [ɪm'peɪʃntli] .

“	What	difference	does	that	make	?	”	returned	Bob	impatiently	.
“	什么	不同之处	做	那	制作	?	”	返回	鲍勃	不耐烦地	.

“那有什么区别？”鲍勃不耐烦地回答道。

“ [wʌn] [ɒv; əv][ˌju: 'es][kæn; kən][stænd][ɒn][ðə; ði] ['ʌðərz] [bæk] ,

“	One	of	us	can	stand	on	the	other's	back	,
“	一	的	我们	能	站立	在	这	其他的	后退	,

“我们俩可以互相扶持，一个站在另一个背上，

[ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] [hɔ:l] [ðə; ði][lɑ:st] ['feləʊ] [aʊt] [baɪ][hɪz; ɪz][hændz] . ”

and	we	can	haul	the	last	fellow	out	by	his	hands	.	”
和	我们	能	运输	这	最后的	同伴	出去	经过	他的	双手	.	”

我们可以把最后一个家伙从他手里拖出来。

“ ['sɪmp(ə)l] [wen] [ju:; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] [kwɪk] , ” [sed] [dʒəʊ] ['glu:mɪli] .

“	Simple	when	you	say	it	quick	,	”	said	Joe	gloomily	.
“	简单的	什么时候	你	说	它	快的	,	”	说	乔	阴郁地	.

“说快点就简单了，”乔闷闷不乐地说。

“ [bʌt; bət][aɪ][bet] [ðæt] [træp][dɔ:(r)][ɪz]['bəʊltɪd][ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

“	But	I	bet	that	trap	door	is	bolted	on	the	outside	.
“	但	我	赌注	那	陷阱	门	是	螺栓连接	在	这	外部	.

但我敢肯定，那个活板门是从外面锁上的。

[ju:; jʊ][dəʊnt] [θɪŋk] - ['gəʊɪŋ][tu:; tə][let] [ˌju: 'es] [ɒf] [ðæt] ['i:zi] , [du:; də][ju:; jʊ] ? ”

You	don't	think	Cassey's	going	to	let	us	off	that	easy	,	do	you	?	”
你	不	思考	-	去	到	让	我们	离开	那	简单的	,	做	你	?	”

你不会以为凯西会轻易放过我们吧？

“ [wel] , [wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] ['eniweɪ] , ” [rɪ'tɜ:nd] [bɒb] .

“	Well	,	we	could	see	anyway	,	”	returned	Bob	.
“	出色地	,	我们	可以	看	反正	,	”	返回	鲍勃	.

“反正我们也能看到，”鲍勃回答道。

“ ['ɛniˌθɪŋz] ['betə(r)][ðæn; ðən][dʒʌst] ['sɪtɪŋ] [hɪə(r)] .

“	Anything's	better	than	just	sitting	here	.
“	任何东西	更好的	比	只是	坐着	这里	.

“总比坐在这里强。”

[kʌm] [ɒn] , [lets] [faɪnd] [ðæt] [træp] [dɔː(r)] .

Come	on	,	let's	find	that	trap	door	.
来	在	,	我们来吧	寻找	那	陷阱	门	.

走吧，我们去找那个暗门。

" [ðɪs] [fiːt] , [ɪn] [ɪt'self] , [wɒz; wəz] [nəʊ] ['iːzi] [wʌn] .

"	This	feat	,	in	itself	,	was	no	easy	one	.
"	这	特技	,	在	本身	,	曾是	不	简单的	一	.

“这项壮举本身就绝非易事。”

[ðeɪ] [hæd; həd] ['wɔndə] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kəm'pliːtli] [kən'fjuːzd] .

They	had	wandered	about	in	the	dark	so	much	that	they	had	become	completely	confused	.
他们	有	漫步	关于	在	这	黑暗的	所以	很多	那	他们	有	变得	完全地	使困惑	.

他们在黑暗中徘徊了太久，以至于完全迷失了方向。

[sɪns] [hɜːb] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ,

Since	Herb	was	the	slightest	,
自从	草本植物	曾是	这	丝毫	,

由于赫布个子最矮小，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hɔɪstɪd] [ʌp] [ɒn] [bɑbz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['stʌmblɪŋ] [tʊə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['prɪz(ə)n] .

he	was	hoisted	up	on	Bob's	shoulders	and	they	began	the	stumbling	tour	of	their	prison	.
他	曾是	吊起	向上	在	鲍勃的	肩膀	和	他们	开始	这	踉跄	旅游	的	他们的	监狱	.

他被鲍勃扛在肩上，他们开始跌跌撞撞地参观他们的监狱。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['eɪdʒɪz] [bɪ'fɔː(r)] [hɜːrbz] [glæd] [kraɪ] [ə'naʊnst] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [sɔːt] .

It	seemed	ages	before	Herb's	glad	cry	announced	a	discovery	of	some	sort	.
它	似乎	年龄	前	草药	高兴的	哭	宣布	一个	发现	的	一些	种类	.

过了好久，赫伯才发出高兴的叫喊，宣布他有了某种发现。

“ [aɪv] [faʊnd] [ə; eɪ] ['hænd(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] .

“	I've	found	a	handle	,	"	he	said	.
"	我已经	成立	一个	处理	,	"	他	说	.

“我找到把手了，”他说。

“ ['stedi] [ðeə(r)] , [bɒb] , [tɪl] [aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [pʊl] . " -

“	Steady	there	,	Bob	,	till	I	give	it	a	pull	.	"	106
"	稳定的	那里	,	鲍勃	,	直到	我	给	它	一个	拉	.	"	-

“鲍勃，别动，等我拉一下。”106

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

['grəʊpɪŋ] [ɪn] ['dɑːknəs]

GROPING	IN	DARKNESS
摸索	在	黑暗

在黑暗中摸索

[hɜːb] [tʌg] ['dʒentli] [ænd; ənd] [geɪv] [ə'nʌðə(r)] [jel] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [wen] [wɒt'evə(r)] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] ['jiːldɪd] ['grʌdʒɪŋli] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʊl] .

Herb	tugged	gently	and	gave	another	yell	of	delight	when	whatever	was	attached	to	the	handle	yielded	grudgingly	to	the	pull	.
草本植物	拉扯	轻轻地	和	给予	其他	叫喊	的	喜	什么时候	任何	曾是	随附的	到	这	处理	产生	勉强	到	这	拉	.

Herb轻轻一拉，当把手上连着的东西不情愿地屈服于拉力时，他又高兴地叫了一声。

“ [ɪts] [ðə; ði][træp][dɔː(r)] , ['feloʊz] !
“ It's the trap door , fellows !
” 它是 这 陷阱 门 , 伙伴们 !

“伙计们，这是陷阱门！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [muːv] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][bɪt] , [bɒb] , [tɪl] [aɪ] [pʊl] [ðə; ði] [θɪŋ] [daʊn] .
“ Move over a bit , Bob , till I pull the thing down .
” 移动 超过 一个 少量 , 鲍勃 , 直到 我 拉 这 事物 向下 .

“鲍勃，你稍微挪一下，等我把东西拉下来。”

” [bɒb] , [huː] , [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [wɒz; wəz] ['faɪndɪŋ] [hɜːrbz] [weɪt] [nɒt] ['eni] [tuː] ['kʌmftəb(ə)l] ,
” Bob , who , about this time , was finding Herb's weight not any too comfortable ,
” 鲍勃 , WHO , 关于 这 时间 , 曾是 寻找 草药 重量 不是 任何 也 舒服的 ,

“鲍勃当时觉得赫伯的体重让他很不舒服，

[muːvd] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] , [ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ] , ['stʌmb(ə)ld] , ['nɪəli] ['pɪtʃɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɜːb]
moved over , and , in doing so , stumbled , nearly pitching himself and Herb
已搬 超过 , 和 , 在 正在做 所以 , 踉跄 , 几乎 投球 他自己 和 草本植物
[tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .
to the floor .
到 这 地面 .

他挪动了一下，结果绊了一下，差点和赫伯一起摔倒在地。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [hɜːb] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [ænd; ənd] [liːpt] ['waɪldli] .
As it was , Herb lost his balance and leaped wildly .
作为 它 曾是 , 草本植物 丢失的 他的 平衡 和 跳跃 疯狂地 .

结果，赫伯失去平衡，猛地跳了起来。

[hiː; hi] ['lændɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [riːtʃt] [aʊt] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə][faɪnd] [bɒb] .
He landed on his feet and reached out a hand to find Bob .
他 登陆 在 他的 脚 和 达到 出去 一个 手 到 寻找 鲍勃 .

他稳稳落地，伸出手去寻找鲍勃。

“ [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [tʌf] [lʌk] , ” [hiː; hi] [grəʊn] .
“ Of all the tough luck , ” he groaned .
” 的 全部 这 艰难的 运气 , ” 他 呻吟 .

“真是倒霉透了，”他呻吟道。

“ [ðeə(r)] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn][maɪ][hænd][ænd; ənd] [naʊ] [wɪv] [gɒn] [ænd; ənd] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen]
“ There I had the thing in my hand and now we've gone and lost it again
” 那里 我 有 这 事物 在 我的 手 和 现在 我们已经 已消失 和 丢失的 它 再次
. ”
: ”
. ”

“我之前明明把东西拿在手里，现在又弄丢了。”

“ ['sɒri] .
“ Sorry .
” 对不起 .

“对不起。

[bʌt; bət] [stɒp] [jɔː(r); jə(r)] ['grəʊnɪŋ] [ænd; ənd] [get] ['bɪzi] , ” [bɒb] [kə'mɑːnd] [hɪm] .
But stop your groaning and get busy , ” Bob commanded him .
但 停止 你的 呻吟 和 得到 忙碌的 , ” 鲍勃 命令 他 .

“别再呻吟了，赶紧干活！”鲍勃命令道。

“ [ai] [ˈhævnt] [muːvd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [spɒt] ,
“ I haven't moved from this spot ,
“ 我 还没有 已搬 从 这 点 ,

“我一直没离开过这里。”

[səʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [get] [ʌp] [ɒn] [maɪ] [ˈʃəʊldəz] [əˈgen] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [həʊld]
so if you get up on my shoulders again you ought to be able to get hold
所以 如果 你 得到 向上 在 我的 肩膀 再次 你 应该 到 是 有能力的 到 得到 抓住
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhænd(ə)l] [ˈiːzəli] [ɪˈnʌf] . ” -
of the handle easily enough . ” 107
的 这 处理 容易地 足够的 . ” -

所以如果你再爬到我肩膀上，应该就能很容易地抓住把手了。”107

[səʊ] , [ˈhɔɪstɪd] [ænd; ənd] [pʊʃt] [baɪ] [dʒəʊ] [ænd; ənd] [ˈdʒɪmi] ,
So , hoisted and pushed by Joe and Jimmy ,
所以 , 吊起 和 推动 经过 乔 和 吉米 ,

于是，在乔和吉米的抬举和推动下，

[hɜːb] [ˈfaɪnəli] [ri'gein, riː-] [hɪz; ɪz] [pɜːtʃ] [ænd; ənd] [felt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈhænd(ə)l] .
Herb finally regained his perch and felt for the handle .
草本植物 最后 恢复 他的 栖息 和 毛毡 为了 这 处理 .

赫布终于重新爬上栖木，摸索着把手。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
He found it ,
他 成立 它 ,

他找到了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ˈpʊld] [ðə; ði] [dɔː(r)] [səʊ] [fɑː(r)] [ˈəʊpən] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] [θruː] [ðə; ði]
and this time pulled the door so far open that the boys could see through the
和 这 时间 拉 这 门 所以 远的 打开 那 这 男孩们 可以 看 通过 这
[ˈəʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːn] [flɔː(r)] .
opening in the barn floor .
开幕 在 这 谷仓 地面 .

这一次，他把门拉得非常开，以至于男孩们可以透过谷仓地板上的缝隙看到里面。

“ [ɪf] [ˈsʌmbədi] [kæn; kən] [həʊld] [ðæt] [dɔː(r)] , ” [pænt] [hɜːb] , “ [ai] [θɪŋk] [ai] [kæn; kən] [get] [θruː]
“ If somebody can hold that door , ” panted Herb , “ I think I can get through
“ 如果 某人 能 抓住 那 门 , ” 喘息 草本植物 , “ 我 思考 我 能 得到 通过
[ðɪs] [həʊl] .
this hole .
这 洞 .

“如果有人能帮我挡住那扇门，”赫布气喘吁吁地说，“我想我就能穿过这个洞了。”

[græb] [həʊld] , [bɔɪ] .
Grab hold , boy .
抓住 抓住 , 男生 .

抓紧了，小子。

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊə(r)] [ɪz] [ˈhevi] .
It sure is heavy .
它 当然 是 重的 .

它确实很重。

” [səʊ] [dʒəʊ] [kɔːt] [ðə; ði] [dɔː(r)] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [swʌŋ] [ˈdaʊnwəd] [ænd; ənd] [hɜːb] [ˈskræmb(ə)ld] [θruː]
” So Joe caught the door as it swung downward and Herb scrambled through
” 所以 乔 捕捉 这 门 作为 它 摇摆 向下 和 草本植物 打乱 通过
[ðə; ði] [ˈæpətʃə(r)] .
the aperture .
这 光圈 .

于是乔一把抓住向下摆动的门，赫伯赶紧从门缝里钻了进去。

[bɒb] [geɪv] [ə; eɪ] [grʌnt] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [æz; əz][ðə; ði] [weɪt] [wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

Bob	**gave**	**a**	**grunt**	**of**	**relief**	**as**	**the**	**weight**	**was**	**taken**	**from**	**his**	**shoulders**	**.**
鲍勃	给予	一个	咕哝	的	宽慰	作为	这	重量	曾是	已采取	从	他的	肩膀	.

鲍勃如释重负地哼了一声。

" [jʊr; jər][nekst] , [dʒəʊ] , " [bɒb][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [wen] ['dʒɪmi] [keɪm] ['stʌmblɪŋ] [ʌp] ,

"	**You're**	**next**	**,**	**Joe**	**,**	**"**	**Bob**	**was**	**saying**	**when**	**Jimmy**	**came**	**stumbling**	**up**	**,**
"	你是	下一个	,	乔	,	"	鲍勃	曾是	说	什么时候	吉米	来了	踉跄	向上	,

"下一个就是你了，乔，"鲍勃正说着，吉米就踉跄着走了过来。

['kærɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [b'æŋgd] [ə'genst] [bɑbz] [legz] .

carrying	**something**	**that**	**banged**	**against**	**Bob's**	**legs**	**.**
携带	某物	那	砰的一声	反对	鲍勃的	腿	.

他拿着什么东西，撞到了鲍勃的腿。

" [aɪv] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [pænt] .

"	**I've**	**got**	**it**	**,**	**"**	**he**	**panted**	**.**
"	我已经	得到	它	,	"	他	喘息	.

"我明白了，"他喘着气说。

" [hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə][ai] [mait] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

"	**Had**	**an**	**idea**	**I**	**might**	**find**	**something**	**like**	**it**	**.**
"	有	一个	主意	我	可能	寻找	某物	喜欢	它	.

"我当时就想，或许能找到类似的东西。"

[trʌst] [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['dʒɪmi] — — "

Trust	**your**	**Uncle**	**Jimmy**	**—**	**—**	**"**
相信	你的	叔叔	吉米	—	—	"

相信你的吉米叔叔——"

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv]['bʌtə(r)] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['reɪvɪŋ] [ə'baʊt] ? " [ˌɪntə'rʌptɪd] [dʒəʊ] ,

"	**For**	**the**	**love**	**of**	**butter**	**,**	**what**	**are**	**you**	**raving**	**about**	**?**	**"**	**interrupted**	**Joe**	**,**
"	为了	这	爱	的	黄油	,	什么	是	你	狂言	关于	?	"	中断	乔	,

"我的天哪，你到底在胡说八道些什么？"乔打断道。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['praʊdli] [ig'zibitid] [hɪz; ɪz] [praɪz] .

and	**Jimmy**	**proudly**	**exhibited**	**his**	**prize**	**.**
和	吉米	自豪地	展出	他的	奖	.

吉米自豪地展示了他的奖品。

" [ə; eɪ] [səʊp] [bɒks] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**A**	**soap**	**box**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	一个	肥皂	盒子	,	"	他	说	.

"一个讲台，"他说。

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [bɪg][wʌn] , [tuː] .

"	**And**	**a**	**good**	**big**	**one**	**,**	**too**	**.**
"	和	一个	好的	大的	一	,	也	.

"而且还是个很大的。"

[ɪf] [wiː; wi][stænd][ɒn] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ['iːzəli] . "

If	**we**	**stand**	**on**	**that**	**we**	**can**	**reach**	**the**	**opening**	**easily**	**.**	**"**
如果	我们	站立	在	那	我们	能	抵达	这	开幕	容易地	.	"

如果我们站在那儿，就能轻松到达入口。

" [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['doʊnʌts] , " [kraɪd] [bɒb] , ['dʒɔɪfəli] ['siːzɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][səʊp][bɒks] .

"	**Good**	**for**	**you**	**,**	**Doughnuts**	**,**	**"**	**cried**	**Bob**	**,**	**joyfully**	**seizing**	**upon**	**the**	**soap**	**box**	**.**
"	好的	为了	你	,	甜甜圈	,	"	哭	鲍勃	,	欣喜地	抓住	之上	这	肥皂	盒子	.

"真为你高兴，甜甜圈！"鲍勃喊道，高兴地抓住肥皂箱。

" [ðɪs] [biːts] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði]['hjuːmən] ['fʊtstuːl] [ɔːl] ['hɒləʊ] .

"	**This**	**beats**	**playing**	**the**	**human**	**footstool**	**all**	**hollow**	**.**
"	这	节拍	玩耍	这	人类	脚凳	全部	空洞的	.

"这比完全空洞地扮演人肉脚凳要好得多。"

[dʒʌmp] [ʌp] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , ['dʒɪmi] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [kwɪk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] . ” -

Jump	**up**	**on**	**it**	**,**	**Jimmy**	**,**	**and**	**see**	**how**	**quick**	**you**	**can**	**get**	**out**	**of**	**here**	**.**	**”**	**108**
跳	向上	在	它	,	吉米	,	和	看	如何	快的	你	能	得到	出去	的	这里	.	”	-

吉米，快跳上去，看看你能多快逃出去。”108

['dʒɪmi] ['niːdɪd] [nəʊ] ['sekənd] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

Jimmy	**needed**	**no**	**second**	**invitation**	**.**
吉米	需要	不	第二	邀请	.

吉米根本不需要第二次邀请。

[hiː; hi] ['skræmb(ə)ld] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [tɔːl] [bɒks] ,

He	**scrambled**	**up**	**on**	**the**	**tall**	**box**	**,**
他	打乱	向上	在	这	高的	盒子	,

他爬上了高高的箱子，

[ænd; ənd] [baɪ] ['stretʃɪŋ] [ʌp] [ɒn] [tɪp] [təʊ] [kʊd; kəd] [dʒʌst] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]

and	**by**	**stretching**	**up**	**on**	**tip**	**toe**	**could**	**just**	**manage**	**to**	**get**	**his**	**fingers**	**over**	**the**
和	经过	伸展	向上	在	提示	脚趾	可以	只是	管理	到	得到	他的	手指	超过	这

[edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flɔːrɪŋ] [ə'bʌv] .

edge	**of**	**the**	**flooring**	**above**	**.**
边缘	的	这	地板	多于	.

他踮起脚尖，勉强能把手指伸到上面地板的边缘。

“ [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [buːst] , [sʌm; səm] [wʌn] , ” [hiː; hi] [kə'mɑːnd] , [ænd; ənd] [bɒb] [ə'blaɪdʒɪŋli]

“	**Give**	**me**	**a**	**boost**	**,**	**some**	**one**	**,**	**”**	**he**	**commanded**	**,**	**and**	**Bob**	**obligingly**
“	给	我	一个	促进	,	一些	一	,	”	他	命令	,	和	鲍勃	乐意地

[əd'mɪnɪstəd] [ðə; ði] [buːst] .

administered	**the**	**boost**	**.**
管理	这	促进	.

“谁来帮我一把，”他命令道，鲍勃便顺从地帮他一把。

[dʒəʊ] [wɒz; wəz] [nekst] .

Joe	**was**	**next**	**.**
乔	曾是	下一个	.

下一个是乔。

[bɒb] [went] [lɑːst] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [træp] [dɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] ['kləʊzɪŋ] [tuː]

Bob	**went**	**last**	**,**	**holding**	**the**	**trap**	**door**	**with**	**his**	**foot**	**to**	**keep**	**it**	**from**	**closing**	**too**
鲍勃	去	最后的	,	保持	这	陷阱	门	和	他的	脚	到	保持	它	从	结束	也

['kwɪkli] .

quickly	**.**
迅速地	.

鲍勃最后一个行动，他用脚挡住活板门，防止它关得太快。

[wʌns] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːn] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [b'æŋgd]

Once	**upon**	**the**	**floor**	**of**	**the**	**barn**	**he**	**took**	**his**	**foot**	**away**	**and**	**the**	**door**	**banged**
一次	之上	这	地面	的	这	谷仓	他	采取	他的	脚	离开	和	这	门	砰的一声

[tuː; tə] [wɪð] [ə; eɪ] [snæp] ,

to	**with**	**a**	**snap**	**,**
到	和	一个	折断	,

他一踏进谷仓的地板，就把脚抽了回去，门“啪”的一声关上了。

['biːɪŋ] ['bæləns t] [baɪ] [ə; eɪ] [rəʊp] [ænd; ənd] [weɪt] [ə'bʌv] .

being	**balanced**	**by**	**a**	**rope**	**and**	**weight**	**above**	**.**
存在	均衡	经过	一个	绳索	和	重量	多于	.

靠绳索和上方重物保持平衡。

“ [wel] , [ðeəz; ðəz] [ðæt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bɒb] , ['aɪɪŋ] [ðə; ði] [kləʊzd] [dɔː(r)] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

“	**Well**	**,**	**there's**	**that**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Bob**	**,**	**eyeing**	**the**	**closed**	**door**	**with**	**satisfaction**	**.**
“	出色地	,	有	那	!	”	惊呼	鲍勃	,	觊觎	这	关闭	门	和	满意	.

“嗯，这下好了！”鲍勃满意地看着紧闭的大门，说道。

“ [ɪf] ['kæsi] [θɔ:t] [hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [fu:l] [ju: 'es] [lɒŋ] , [hi:; hi][ʃʊə(r)][wɒz; wəz][mɪ'steɪkən] .
“ If Cassey thought he was going to fool us long , he sure was mistaken .
“ 如果 卡西 想法 他 曾是 去 到 傻子 我们 长的 , 他 当然 曾是 错误 .
”
”
”

“如果卡西以为他能骗过我们很久，那他可就大错特错了。”

“ ['meɪbi] [hi:z] ['haɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ['sʌmweə(r)] , ” [sə'dʒestid] [hɜ:b] , ['ləʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tu:; tə]
“ Maybe he's hiding around here somewhere , ” suggested Herb , lowering his voice to
“ 或许 他是 隐藏 大约 这里 某处 , ” 建议 草本植物 , 降低 他的 嗓音 到
[ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .
a whisper .
一个 耳语 .

“也许他就藏在这附近，”赫布压低声音，轻声说道。

“ [nəʊ] [sʌtʃ] [lʌk] , ” [rɪ'plaɪd] [bɒb] .
“ No such luck , ” replied Bob .
“ 不 这样的 运气 , ” 回复 鲍勃 .

“没那么幸运，”鲍勃回答道。

“ [aɪ'd][bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə]['weɪdʒə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ]['məʊmənt][wi:; wi] [strʌk] ['bɒtəm] [ðeə(r)] ,
“ I'd be willing to wager that the moment we struck bottom there ,
“ ID 是 愿意的 到 赌注 那 这 片刻 我们 击 底部 那里 ,

“我敢打赌，当我们触底反弹的那一刻，

['kæsi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [bi:t] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)][æz; əz][fɑ:st][æz; əz][ðeə(r)][legz]
Cassey and his friends beat it away from here as fast as their legs
卡西 和 他的 朋友们 打 它 离开 从 这里 作为 快速地 作为 他们的 腿
[kʊd; kəd] [teɪk] [ðem; ðəm] . ”
could take them . ”
可以 拿 他们 . ”

卡西和他的朋友们拼尽全力，以最快的速度逃离了这里。

“ [doʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)] [lʊk] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] , ['eniweɪ] ? ” [sə'dʒestid] [dʒəʊ] .
“ Don't you think we'd better look around a little bit , anyway ? ” suggested Joe .
“ 不 你 思考 我们会 更好的 看 大约 一个 小的 少量 , 反正 ? ” 建议 乔 .

“你不觉得我们最好还是四处看看吗？”乔建议道。

“ [ˌaɪ 'ti:] [ˌwʊdnt] [du:; də] ['eni] [hɑ:m] , ” [ə'gri:d] [bɒb] .
“ It wouldn't do any harm , ” agreed Bob .
“ 它 不会 做 任何 伤害 , ” 同意 鲍勃 .

“这不会造成任何伤害，”鲍勃同意道。

“ [bʌt; bət] [fɜ:st] [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ˌaʊt'saɪd] .
“ But first let's have a look outside .
“ 但 第一的 我们来吧 有 一个 看 外部 .

“但首先让我们看看外面。”

[wi:; wi][doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [ˌəʊvə'lʊk] ['eni] [klu:z] .
We don't want to overlook any clues .
我们 不 想 到 俯瞰 任何 线索 .

我们不想错过任何线索。

” [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [θræʃt] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [bɑ:n] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['sætɪsfaɪd][nəʊ]
” The boys thrashed around the bushes about the barn until they were satisfied no
” 这 男孩们 痛击 大约 这 灌木丛 关于 这 谷仓 直到 他们 是 使满意 不
[wʌn][wɒz; wəz] hiding109
one was hiding109
一 曾是 hiding109

男孩们在谷仓周围的灌木丛里四处搜寻，直到确信没有人藏身为止。

[ðeə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] .

there	and	then	returned	to	the	barn	.
那里	和	然后	返回	到	这	谷仓	.

在那里待了一会儿，然后返回了谷仓。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kjʊəriəs] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [dʒʌst] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] [θruː] [ðæt] [træp] [dɔː(r)] .

They	were	curious	to	find	out	just	how	they	had	been	shot	through	that	trap	door	.
他们	是	好奇的	到	寻找	出去	只是	如何	他们	有	到过	射击	通过	那	陷阱	门	.

他们很好奇自己究竟是如何被射进那个活板门的。

[ðeɪ] [θɔːt] [æt; ət] [fɜːst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pə'hæps] [wɜːkt] [baɪ][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌæpə'reɪtəs] ,

They	thought	at	first	that	it	was	perhaps	worked	by	some	sort	of	apparatus	,
他们	想法	在	第一的	那	它	曾是	也许	工作	经过	一些	种类	的	设备	,

他们起初认为这或许是由某种装置运作的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [keɪs] .

but	they	found	that	this	was	not	the	case	.
但	他们	成立	那	这	曾是	不是	这	案件	.

但他们发现事实并非如此。

[ðeɪ] [faʊnd] [baɪ] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][træp][dɔː(r)] ['jiːldɪd] ['iːzəli] [tuː; tə][ðeə(r)] [weɪt] ,

They	found	by	experimenting	that	the	trap	door	yielded	easily	to	their	weight	,
他们	成立	经过	实验	那	这	陷阱	门	产生	容易地	到	他们的	重量	,

他们通过实验发现，活板门很容易被他们的重量压开。

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [kəm'baɪnd] [rʌʃ] [ə'pɒn] ['kæsi] [ðæt] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [trɪk] .

and	decided	that	it	had	been	their	combined	rush	upon	Cassey	that	had	done	the	trick	.
和	决定	那	它	有	到过	他们的	合并	匆忙	之上	卡西	那	有	完毕	这	诡计	.

他们一致认为，正是他们联手攻击凯西才取得了成功。

[ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ʃɒt] [ðə; ði][dɔː(r)] [daʊn] [səʊ] ['ræpɪdli] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt][hæd; həd][taɪm]['iːv(ə)n][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

The	weight	of	the	four	of	them	upon	it	had	shot	the	door	down	so	rapidly	that	they	had	not	had	time	even	to	know	what	was	happening	to	them	,
这	重量	的	这	四	的	他们	之上	它	有	射击	这	门	向下	所以	快速	那	他们	有	不是	有	时间	甚至	到	知道	什么	曾是	发生	到	他们	,

他们四个人的重量压在门上，门被迅速撞倒，以至于他们甚至来不及反应过来发生了什么事。

[mʌtʃ] [les] ['skræmb(ə)l][tuː; tə] ['seɪfti] .

much	less	scramble	to	safety	.
很多	较少的	争夺	到	安全	.

更别提争先恐后地逃生了。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ʃʌt] [ɒn][ðem; ðəm] .

Then	it	had	shut	on	them	.
然后	它	有	关闭	在	他们	.

然后它就关上了。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [wɜːkt] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , ” [sed] [hɜːb] ,

“	It	couldn't	have	worked	better	for	them	,	”	said	Herb	,
“	它	不能	有	工作	更好的	为了	他们	,	”	说	草本植物	,

“这对他们来说再好不过了，”赫布说。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜːnd] [təˈwɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] .

as	they	turned	toward	the	door	of	the	barn	.
作为	他们	转向	朝向	这	门	的	这	谷仓	.

他们转身走向谷仓的门。

" [aɪ][bet] ['ðer] ['lɑːfɪŋ] [jet] [æt; ət][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [pʊt] [θɪŋz] ['əʊvə(r)] . "

"	I	bet	they're	laughing	yet	at	the	way	they	put	things	over	.	"
"	我	赌注	它们是	笑	然而	在	这	方式	他们	放	事物	超过	.	"

"我敢打赌，他们现在肯定在嘲笑他们处理事情的方式。"

" [let] - [ɪm] [lɑːf] , " [sed] [bɒb] , ['ædɪŋ] ['fɪəsli] :

"	Let	'	em	laugh	,	"	said	Bob	,	adding	fiercely	:
"	让	-	呃	笑	,	"	说	鲍勃	,	添加	激烈地	:

"让他们笑吧，"鲍勃说道，语气咄咄逼人地补充道：

" [bʌt; bət][aɪ][bet][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][lɑːst] [lɑːf] [wɪl] [biː; bi]['aʊəz] ! "

"	But	I	bet	you	anything	that	the	last	laugh	will	be	ours	!	"
"	但	我	赌注	你	任何事物	那	这	最后的	笑	将要	是	我们的	!	"

但我敢打赌，笑到最后的一定是我们!

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] ['kæsi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] , ['eniweɪ] , " [sed] ['dʒɪmi] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt]

"	I	wonder	what	Cassey	was	doing	here	,	anyway	,	"	said	Jimmy	,	as	they	walked
"	我	想知道	什么	卡西	曾是	正在做	这里	,	反正	,	"	说	吉米	,	作为	他们	步行

['sləʊli] ['həʊmwəd] .

slowly	homeward	.
缓慢地	回家	.

"我很好奇凯西在这里做什么，"吉米一边说着，一边和凯西慢慢地往家走。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lʌki] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [wiː; wi] ['hæpənd] [ə'lɒŋ] [wen] [wiː; wi][dɪd] ? "

"	It	was	lucky	,	wasn't	it	,	that	we	happened	along	when	we	did	?	"
"	它	曾是	幸运的	,	不是	它	,	那	我们	发生	沿着	什么时候	我们	做过	?	"

"我们当时正好路过，真是太幸运了，不是吗？"

" [aɪ][doʊnt] [siː] [weə(r)] [ɪts] [səʊ] ['lʌki] , " ['grʌmbld] [dʒəʊ] .

"	I	don't	see	where	it's	so	lucky	,	"	grumbled	Joe	.
"	我	不	看	在哪里	它是	所以	幸运的	,	"	咕哝	乔	.

"我看不出它哪里幸运了，"乔抱怨道。

" [wɪr] [nəʊ]['nɪərə(r)] ['kætʃɪŋ] [hɪm] [naʊ] [ðæn; ðən][wiː; wi]['evə(r)][wɜː(r); wə(r)] . "

"	We're	no	nearer	catching	him	now	than	we	ever	were	.	"
"	是	不	更近	捕捉	他	现在	比	我们	曾经	是	.	"

"我们现在离追上他并没有比以前更近一步。"

" [ɪk'sept] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [hiːz] [ə'raʊnd] this110

"	Except	that	we	know	he's	around	this110
"	除了	那	我们	知道	他是	大约	this110

"只是我们知道他就在附近110号附近。"

[ləʊ'kæləti] , " [pʊt] [ɪn] [bɒb] .

locality	,	"	put	in	Bob	.
地点	,	"	放	在	鲍勃	.

鲍勃说："地点。"

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] [pə'liːs] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] . "

"	I	guess	the	police	will	be	glad	to	know	that	.	"
"	我	猜测	这	警察	将要	是	高兴的	到	知道	那	.	"

"我想警方会很高兴知道这一点。"

" [əʊ] ! [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [pə'liːs] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] ,

"	Oh	!	are	you	going	to	tell	the	police	?	"	asked	Jimmy	,
"	哦	!	是	你	去	到	告诉	这	警察	?	"	问	吉米	,

"哦！你要去告诉警察吗？"吉米问道。

[huːz] [θɔːts] [hæd; həd] [biːn] [əˈpɒn] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][get][fɔː(r); fə(r)][ˈdɪnə(r)] .

whose	thoughts	had	been	upon	what	he	was	going	to	get	for	dinner	.
谁	想法	有	到过	之上	什么	他	曾是	去	到	得到	为了	晚餐	.

他当时满脑子想的都是晚饭吃什么。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [sed] [bɒb] .

“	Of	course	,	”	said	Bob	.
”	的	课程	,	”	说	鲍勃	.

“当然，”鲍勃说。

“ [hiːz] [æn; ən] [ɪˈskeɪpt] [ˈkrɪmɪn(ə)l] ,

“	He's	an	escaped	criminal	,
”	他是	一个	逃脱	刑事	,

“他是一名逃犯，

[ænd; ənd] [ɪts] [ʌp] [tuː; tə][juː ˈes][tuː; tə] [tel] [ðə; ðiˈ] [pəˈliːs] [ɔːl][wiː; wi] [nəʊ] [əˈbaʊt] [hɪm] . ”

and	it's	up	to	us	to	tell	the	police	all	we	know	about	him	.	”
和	它是	向上	到	我们	到	告诉	这	警察	全部	我们	知道	关于	他	.	”

我们有责任把我们所知道的关于他的一切都告诉警方。”

“ [ai][ˈəʊnli] [wɪʃ] [wiː; wi] [njuː] [mɔː(r)][tuː; tə] [tel] , ” [sed] [dʒəʊ] [dɪsˈkɒnsələtli] .

“	I	only	wish	we	knew	more	to	tell	,	”	said	Joe	disconsolately	.
”	我	仅有的	希望	我们	知道	更多的	到	告诉	,	”	说	乔	沮丧地	.

“我只希望我们能知道更多的事情，”乔沮丧地说。

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [flʌŋ] [θruː] [ðə; ðiˈ][træp][dɔː(r)] ,

Since	they	had	been	flung	through	the	trap	door	,
自从	他们	有	到过	扔	通过	这	陷阱	门	,

因为他们被扔进了活板门里，

[dʒəʊ][hæd; həd] [kɔːld] [hɪmˈself] [ˈevri] [ʌnˈplez(ə)nt] [neɪm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

Joe	had	called	himself	every	unpleasant	name	he	could	think	of	for	his
乔	有	称为	他自己	每一个	令人不快的	姓名	他	可以	思考	的	为了	他的

['keələsnəs] .

carelessness	.
疏忽	.

乔因为自己的粗心大意，用尽了所有能想到的难听的话骂了自己。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [steɪd] [æt; ət][ðə; ðiˈ][dɔː(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [bɪˈlɒŋd] ,

If	he	had	stayed	at	the	door	where	he	belonged	,
如果	他	有	入住	在	这	门	在哪里	他	属于	,

如果他一直待在他该待的门口，

[ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [left] [tuː; tə] [ˈgræpl] [wɪð] [dæn] [ˈkæsi] .

there	would	have	been	one	of	them	left	to	grapple	with	Dan	Cassey	.
那里	会	有	到过	一	的	他们	左边	到	抓钩	和	担	卡西	.

他们之中会有一个人留下来与丹·卡西对决。

[ˈprɒbəbli] [ðə; ðiˈ] [tuː] [men] [huː] [hæd; həd] [biːn] [wɪð] [ˈkæsi] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [səˈpraɪzd] [hɪm]

Probably	the	two	men	who	had	been	with	Cassey	when	they	had	surprised	him
大概	这	二	男人	WHO	有	到过	和	卡西	什么时候	他们	有	惊讶	他

[hæd; həd][nɒt] [biːn] [ˈeniweə(r)] [əˈraʊnd] .

had	not	been	anywhere	around	.
有	不是	到过	任何地方	大约	.

可能当时和凯西一起吓唬他的那两个人都不在附近了。

[ðeɪ] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][ðə; ðiˈ] [taɪp] [ɒv; əv]['krɪmɪn(ə)l] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [θɪŋks] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] ['seɪfti] [fɜːst] .

They	belonged	to	the	type	of	criminal	that	always	thinks	of	its	own	safety	first	.
他们	属于	到	这	类型	的	刑事	那	总是	思考	的	它是	自己的	安全	第一的	.

他们是那种始终把自身安全放在第一位的犯罪分子。

['prɒbəbli] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['eniweə(r)] [nɪə(r)][ðə; ði] [bɑːn] .

Probably	**they**	**had**	**not**	**been**	**anywhere**	**near**	**the**	**barn**	**.**
大概	他们	有	不是	到过	任何地方	靠近	这	谷仓	.

他们可能根本就没靠近过谷仓。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['əʊnli][dæn] ['kæsi] [ænd; ənd] [hɪm'self] , [wel] , [hiː; hi] , [dʒəʊ] ,

And	**if**	**it**	**had**	**been**	**only**	**Dan**	**Cassey**	**and**	**himself**	**,**	**well**	**,**	**he**	**,**	**Joe**	**,**
和	如果	它	有	到过	仅有的	担	卡西	和	他自己	,	出色地	,	他	,	乔	,

如果只有丹·卡西和他自己，那么，他，乔，

[kʊd; kəd][æt; ət] [liːst] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['skaʊndrəl] [ə; eɪ] [blæk] [aɪ] — ['meɪbi] ['kæptʃəd] [hɪm] .

could	**at**	**least**	**have**	**given**	**the**	**scoundrel**	**a**	**black**	**eye**	**—**	**maybe**	**captured**	**him**	**.**
可以	在	至少	有	给定	这	恶棍	一个	黑色的	眼睛	—	或许	捕获	他	.

至少可以给那个恶棍打个黑眼圈——说不定还能抓住他。

[hiː; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [lɑːft] [æt; ət][hɪm] .

He	**said**	**something**	**of**	**this**	**to**	**his**	**chums**	**,**	**but**	**they**	**laughed**	**at**	**him**	**.**
他	说	某物	的	这	到	他的	朋友们	,	但	他们	笑了	在	他	.

他把这件事跟朋友们说了，但他们都嘲笑他。

“ [stɒp] [jɔː(r); jə(r)] [grautʃ] , ” [sed] [bɒb] .

“	**Stop**	**your**	**grouching**	**,**	**”**	**said**	**Bob**	**.**
“	停止	你的	抱怨	,	”	说	鲍勃	.

“别抱怨了，”鲍勃说。

“ ['hævnt] [wiː; wi] [ɔːl'redi] [ə'griːd] [ðæt] [ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz] ['kraɪɪŋ] over111

“	**Haven't**	**we**	**already**	**agreed**	**that**	**there's**	**no**	**use**	**crying**	**over111**
“	还没有	我们	已经	同意	那	有	不	使用	哭泣	over111

“我们不是已经达成共识，哭也没用了吗？”

[spɪld] [mɪlk] ?

spilled	**milk**	**?**
洒了	牛奶	?

牛奶洒出来了?

[ænd; ənd] , ['eniweɪ] , [juː; jʊ][dʒʌst] [wɒtʃ] [aʊt] .

And	**,**	**anyway**	**,**	**you**	**just**	**watch**	**out**	**.**
和	,	反正	,	你	只是	手表	出去	.

总之，你只要小心点就行了。

[wiːl; wil][get] ['kæsi] [jet] .

We'll	**get**	**Cassey**	**yet**	**.**
出色地	得到	卡西	然而	.

我们总有一天会找到凯西的。

” [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [riːtʃt] [taʊn] [ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n]

”	**As**	**soon**	**as**	**the**	**boys**	**reached**	**town**	**they**	**went**	**straight**	**to**	**the**	**police**	**station**
”	作为	很快	作为	这	男孩们	达到	镇	他们	去	直的	到	这	警察	车站

[ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] ['kæsi] [tuː; tə][ðə; ði] ['grɪzld] [əʊld] [tʃiːf] ,

and	**told**	**the**	**story**	**of**	**their**	**encounter**	**with**	**Cassey**	**to**	**the**	**grizzled**	**old**	**chief**	**,**
和	讲述	这	故事	的	他们的	遇到	和	卡西	到	这	斑白	老的	首席	,

“男孩们一到镇上，就直接去了警察局，把他们与凯西的遭遇告诉了那位饱经风霜的老局长。”

[huː] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] ['grɪmli] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

who	**nodded**	**his**	**head**	**grimly**	**and**	**thanked**	**them**	**for**	**the**	**information**	**.**
WHO	点头	他的	头	阴沉地	和	谢谢	他们	为了	这	信息	.

他神情严肃地点了点头，并感谢他们提供的信息。

“ [aɪl] [send] [sʌm; səm] [men] [aʊt] [raɪt] [əˈweɪ] , ” [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] .

“	**I'll**	**send**	**some**	**men**	**out**	**right**	**away**	**,**	**”**	**he**	**told**	**them**	**.**
“	患病的	发送	一些	男人	出去	正确的	离开	,	”	他	讲述	他们	.

“我马上派人出去，”他告诉他们。

“ [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l][ɪn] [ðəʊz] [wʊdz] , ['ðer] [ʃʊə(r)][tuː; tə][get] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] .
“ If there's a criminal in those woods , they're sure to get him before dark .
“ 如果 有 一个 刑事 在 那些 树林 , 它们是 当然 到 得到 他 前 黑暗的 .

“如果那片树林里有罪犯，他们肯定会在天黑前抓住他。”

[ɪts] [tuː] [bæd][juː; jʊ] [lædz] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [gɒt] [hɪm] [jɔː'selvz] .
It's too bad you lads couldn't have got him yourselves .
它是 也 坏的 你 小伙子们 不能 有 得到 他 你们自己 .

真可惜你们几个没能把他弄到手。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ʃʊə(r)][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['feðə(r)] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][kæps] ! ”
It would sure have been a feather in your caps ! ”
它 会 当然 有 到过 一个 羽毛 在 你的 帽子 ! ”

那肯定会给你增添不少光彩！

“ [waɪ] ['dʌznt] [hiː; hi] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ? ” ['grʌmbld] [dʒəʊ] ,
“ Why doesn't he rub it in ? ” grumbled Joe ,
“ 为什么 不 他 擦 它 在 ? ” 咕哝 乔 ,

“他为什么不继续羞辱我呢？”乔抱怨道。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜːnd] [æt; ət][lɑːst] [tə'wɔːd] [həʊm] [ænd; ənd] ['dɪnə(r)] .
as they turned at last toward home and dinner .
作为 他们 转向 在 最后的 朝向 家 和 晚餐 .

他们终于转身回家吃饭了。

“ [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [wiː; wi] [fiːl] [mæd] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ He ought to know we feel mad enough about it . ”
“ 他 应该 到 知道 我们 感觉 疯狂的 足够的 关于 它 . ”

“他应该知道我们对此感到非常愤怒。”

“ [wel] , ” [sed] [bɒb] , “ [ɪf] [ðə; ðɪ] [pə'liːs] [raʊnd] [hɪm] [ʌp] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
“ Well , ” said Bob , “ if the police round him up , because of our information ,
“ 出色地 , ” 说 鲍勃 , “ 如果 这 警察 圆形的 他 向上 , 因为 的 我们的 信息 ,

“嗯，”鲍勃说，“如果警察因为我们提供的信息把他抓起来，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['ɔːlməʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðəʊ] [wɪd] [kɔːt] [hɪm] [ɑː'selvz] .
it will be almost as good as though we'd caught him ourselves .
它 将要 是 几乎 作为 好的 作为 尽管 我们会 捕捉 他 我们自己 .

这几乎和我们自己抓到他一样好。

[aɪ] [ˌwʊdnt] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [glɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] ,
I wouldn't , ” he added , with a glint in his eye ,
我 不会 , ” 他 额外 , 和 一个 闪烁 在 他的 眼睛 ,

“我不会，”他补充道，眼中闪过一丝狡黠的光芒。

“ [ɪg'zæktli] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] - ['ʃuːz] , [naʊ] . ” -
“ exactly like to be in Cassey's shoes , now . ” 112
“ 确切地 喜欢 到 是 在 - 鞋 , 现在 . ” -

“我现在真想成为凯西那样的人。”112

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

['kʌnɪŋ] ['skaundrəl]
CUNNING SCOUNDRELS
狡猾 无赖

狡猾的恶棍

[bʌt; bət] , ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] ,
But , contrary to the expectations of the radio boys ,
但 , 相反 到 这 期望 的 这 收音机 男孩们 ,

但是，与电台主持人预想的相反，

[ðə; ði] [pə'liːs] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ləʊ'keɪt] ['kæsi] [nɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gæŋ]

the	police	were	not	able	to	locate	Cassey	nor	any	of	the	rest	of	the	gang
这	警察	是	不是	有能力的	到	定位	卡西	也不	任何	的	这	休息	的	这	帮派

.

:

.

警方未能找到凯西以及该团伙的其他成员。

[ðeɪ] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] [wʊdz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [əʊld] [bɑːn] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz]

They	searched	the	woods	for	miles	around	the	old	barn	about	which	the	boys
他们	搜索	这	树林	为了	英里	大约	这	老的	谷仓	关于	哪个	这	男孩们

[hæd; həd] [təʊld] [ðem; ðəm] ,

had	told	them	,
有	讲述	他们	,

他们沿着男孩们描述的那座旧谷仓周围的树林，搜寻了数英里。

['iːv(ə)n] ['kæriɪŋ] [ðeə(r)] [sɜːtʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['taʊnʃɪps] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'zʌlt] .

even	carrying	their	search	into	the	neighboring	townships	,	but	without	any	result	.
甚至	携带	他们的	搜索	进入	这	邻接	乡镇	,	但	没有	任何	结果	.

他们甚至将搜索范围扩大到邻近的乡镇，但仍然一无所获。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [ɜːθ] [hæd; həd] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [swˈɒləʊd] [ʌp] ['kæsi]

It	seemed	as	though	the	earth	had	opened	and	swallowed	up	Cassey
它	似乎	作为	尽管	这	地球	有	打开	和	吞咽	向上	卡西

[tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['rɑːskəli] [kəm'pænjənz] .

together	with	his	rascally	companions	.
一起	和	他的	赖皮	同伴	.

仿佛大地裂开，将凯西和他的那些顽劣同伴们吞噬了。

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hæd; həd] ['æktʃuəli] ['hæpənd] , [ðeə(r)] [ˌdɪsə'pɪərəns] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn]

If	such	a	thing	had	actually	happened	,	their	disappearance	could	not	have	been
如果	这样的	一个	事物	有	实际上	发生	,	他们的	消失	可以	不是	有	到过

[mɔː(r)] [kəm'pliːt] .

more	complete	.
更多的	完全的	.

如果真有此事发生，他们的消失可谓彻底无比。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['ekspɜːts] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['haɪdɪŋ] , ” ['grʌmbld] [bɒb] ,

“	They	must	be	experts	in	the	art	of	hiding	,	”	grumbled	Bob	,
“	他们	必须	是	专家	在	这	艺术	的	隐藏	,	”	咕哝	鲍勃	,

“他们一定是藏匿高手，”鲍勃抱怨道。

[ə'pɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [pə'liːs] .

upon	returning	from	a	visit	to	the	chief	of	police	.
之上	返回	从	一个	访问	到	这	首席	的	警察	.

拜访完警察局长后返回。

“ [aɪ] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['raʊndɪd] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] . ”

“	I	was	certain	they	would	be	rounded	up	before	this	.	”
“	我	曾是	肯定	他们	会	是	圆润	向上	前	这	.	”

“我确信他们在此之前就会被抓捕。”

“ [ges] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tɔːl] ['tɪmbə(r)] , ” [sed] [dʒəʊ] .

“	Guess	they	must	have	made	a	break	for	the	tall	timber	,	”	said	Joe	.
“	猜测	他们	必须	有	制成	一个	休息	为了	这	高的	木材	,	”	说	乔	.

“看来他们一定是冲向了高大的树木，”乔说道。

“ [dɪ'saɪdɪd] , ['meɪbi] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [dʒʌst] ['helθi] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , ” ['ædɪd] [hɜːb] , [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .

“	Decided	,	maybe	,	it	isn't	just	healthy	around	here	,	”	added	Herb	,	with	a	grin	.
“	决定	,	或许	,	它	不是	只是	健康	大约	这里	,	”	额外	草本植物	,	和	一个	咧嘴笑	.

“看来，这里的生活环境可能不太健康，”赫布笑着补充道。

[ænd; ənd] [ðen] , [dʒʌst] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] that113

And	then	,	just	when	they	had	decided	that113
和	然后	,	只是	什么时候	他们	有	决定	that113

然后，就在他们决定113的时候

['kæsi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['mɑːstəli] ['getəweɪ] ,

Cassey	and	his	gang	had	made	a	masterly	getaway	,
卡西	和	他的	帮派	有	制成	一个	精湛	逃离	,

卡西和他的团伙成功逃脱了。

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [gɒt] [ɒn][ðeə(r)] [treɪl] [wʌns] [ə'gen] .

the	radio	boys	got	on	their	trail	once	again	.
这	收音机	男孩们	得到	在	他们的	踪迹	一次	再次	.

电台记者们再次追踪到了他们。

[ðæt] ['veri] ['iːvnɪŋ] , [wen] ['tjuːnɪŋ] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒnsət] , [ðeɪ] [kɔːt] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz]

That	very	evening	,	when	tuning	in	for	the	concert	,	they	caught	another	of	those
那	非常	晚上	,	什么时候	调谐	在	为了	这	音乐会	,	他们	捕捉	其他	的	那些

[mɪ'stɪəriəs] ,

mysterious	,
神秘	,

就在当晚，当他们收听音乐会时，又听到了另一个神秘的……

['stʌtərɪŋ] ['mesɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [vɔɪs] [ɒv; əv][dæn] ['kæsi] !

stuttering	messages	in	the	unmistakable	voice	of	Dan	Cassey	!
口吃	消息	在	这	毋庸置疑	嗓音	的	担	卡西	!

用丹·卡西那辨识度极高的声音结结巴巴地发送信息！

“ [raɪs] , [ræts] , [meɪk] [heɪ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mesɪdʒ] ,

“	Rice	,	rats	,	make	hay	,	”	was	the	substance	of	this	message	,
“	米	,	老鼠	,	制作	干草	,	”	曾是	这	物质	的	这	信息	,

“稻米、老鼠，快去收割干草吧！”这就是这条信息的核心内容。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv] [lɑːft] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [səʊ] [dʌm'faʊndɪd] .

and	the	boys	would	have	laughed	if	they	had	not	been	so	dumbfounded	.
和	这	男孩们	会	有	笑了	如果	他们	有	不是	到过	所以	目瞪口呆	.

如果不是目瞪口呆，男孩们肯定会笑出声来。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ? ” [gɑːspt] ['dʒɪmi] .

“	What	do	you	know	about	that	?	”	gasped	Jimmy	.
“	什么	做	你	知道	关于	那	?	” 倒吸一口气		吉米	.

“你对那件事了解多少？”吉米倒吸了一口气。

“ [ðæt] [əʊld] [bɔɪ] [ʃʊə(r)][hæz; həz][hɪz; ɪz] [nɜːv] [wɪð] [hɪm] . ”

“	That	old	boy	sure	has	his	nerve	with	him	.	”
“	那	老的	男生	当然	有	他的	神经	和	他	.	”

“那老家伙胆子真大。”

“ ['ðer] [stɪl] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ['sʌmweə(r)] ! ” [kraɪd] [bɒb] [ɪk'saɪtɪdli] .

“	They're	still	hanging	around	here	somewhere	!	”	cried	Bob	excitedly	.
“	它们是	仍然	绞刑	大约	这里	某处	!	”	哭	鲍勃	兴奋地	.

“他们还在这附近呢！”鲍勃兴奋地喊道。

“ [ðev] ['prɒbəbli] [gɒt] [ə; eɪ] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [pə'liːs] [kænt] [faɪnd] . ”

“	They've	probably	got	a	hiding	place	that	even	the	police	can't	find	.	”
“	他们有	大概	得到	一个	隐藏	地方	那	甚至	这	警察	不能	寻找	.	”

“他们可能藏身的地方连警察都找不到。”

“ [əʊ] , [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli] [meɪk] [sens] [ɒv; əv] [ðɪs] ! ” [ɪk'skleɪmd] [hɜːb] ,

“	Oh	,	if	we	could	only	make	sense	of	this	!	”	exclaimed	Herb	,
“	哦	,	如果	我们	可以	仅有的	制作	感觉	的	这	!	”	惊呼	草本植物	,

“哦，要是我们能弄明白这一切就好了！”赫布惊呼道。

['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pærəntli] ['sensləs] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [daʊn] .

staring	at	the	apparently	senseless	message	which	he	had	written	down	.
凝视	在	这	显然	无意义的	信息	哪个	他	有	书面	向下	.

他盯着自己写下的那条看似毫无意义的信息。

“ [ɪf] [wiː; wi]['əʊnli][hæd; həd][ðeə(r)][kəʊd][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [wʊd] [biː; bi]['sɪmp(ə)l] . ”

“	If	we	only	had	their	code	the	whole	thing	would	be	simple	.	”
”	如果	我们	仅有的	有	他们的	代码	这	所有的	事物	会	是	简单的	.	”

“如果我们能拿到他们的代码，一切都会变得很简单。”

“ [əʊ] , [jes] , [ɪf] [wiː; wi]['əʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] ['mɪljən] [dˈɒləz] , [wɪd] [biː; bi] [ˌmiljə'nɛəz] ! ” [riˈtɔːt]

“	Oh	,	yes	,	if	we	only	had	a	million	dollars	,	we'd	be	millionaires	!	”	retorted
”	哦	,	是的	,	如果	我们	仅有的	有	一个	百万	美元	,	我们会	是	百万富翁	!	”	反驳

['dʒɪmi] ['skɔːnfəli] .

Jimmy	scornfully	.
吉米	轻蔑地	.

“哦，是啊，如果我们有一百万美元，我们就是百万富翁了！”吉米轻蔑地反驳道。

“ [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][get] [ðæt] [stʌf] , ['eniweɪ] ? ”

“	Where	do	you	get	that	stuff	,	anyway	?	”
”	在哪里	做	你	得到	那	东西	,	反正	?	”

“你到底是从哪儿弄到那些东西的？”

“ [wel] , ” [sed] [bɒb] , ['temprərəli] ['gɪvɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['prɒbləm] , “ [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] [siː] ,

“	Well	,	”	said	Bob	,	temporarily	giving	up	the	problem	,	“	as	far	as	I	can	see	,
”	出色地	,	”	说	鲍勃	,	暂时地	给予	向上	这	问题	,	“	作为	远的	作为	我	能	看	,

“嗯，”鲍勃暂时放弃了这个问题，说道，“就我所见，

[ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [kiːp] ['aʊə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] ['əʊpən][ænd; ənd]

all	there	is	for	us	to	do	is	to	keep	our	eyes	and	ears	open	and
全部	那里	是	为了	我们	到	做	是	到	保持	我们的	眼睛	和	耳朵	打开	和

[trʌst] [tuː; tə] [lʌk] .

trust	to	luck	.
相信	到	运气	.

我们现在能做的就是睁大眼睛、竖起耳朵，然后听天由命。

[naʊ] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [wiː; wi]['lɪs(ə)n][ɪn][ɒn][ðə; ði] ['kɒnsət] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ?

Now	what	do	you	say	we	listen	in	on	the	concert	for	a	little	while	?
现在	什么	做	你	说	我们	听	在	在	这	音乐会	为了	一个	小的	尽管	?

不如我们去旁听一会儿音乐会吧?

” [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] ['fɒləʊd] - [vɔɪs] came114

”	In	the	days	that	followed	Cassey's	voice	came114
”	在	这	天	那	随后	-	嗓音	came114

“接下来的几天里，凯西的声音传了过来114

[tuː; tə][ðem; ðəm] ['sevrəl] [taɪmz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːθə(r)] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [ðæt] [seɪm] ['krɪptɪk] [fɔːm]

to	them	several	times	out	of	the	ether	,	and	always	in	that	same	cryptic	form
到	他们	一些	时代	出去	的	这	醚	,	和	总是	在	那	相同的	神秘的	形式

[ðæt] ,

that	,
那	,

多次以神秘莫测的方式向他们传达信息，而且总是以那种晦涩难懂的形式：

[traɪ][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [aʊt] .

try	as	they	would	,	they	could	not	make	out	.
尝试	作为	他们	会	,	他们	可以	不是	制作	出去	.

他们竭尽全力，却始终无法分辨。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪg'zæspəreɪtɪŋ; ɪg'zɑːspəreɪtɪŋ] ,

It	was	exasperating	,
它	曾是	可气	,

真是令人恼火。

[ðæt] [fə'mɪliə(r)] [vɔɪs] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ]

that	familiar	voice	coming	to	them	out	of	the	air	day	after	day	without	giving
那	熟悉的	嗓音	未来	到	他们	出去	的	这	空气	天	后	天	没有	给予

[ðem; ðəm][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði] ['weərəbaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːkə(r)] .

them	the	slightest	clue	to	the	whereabouts	of	the	speaker	.
他们	这	丝毫	线索	到	这	下落	的	这	扬声器	.

那个熟悉的声音日复一日地从空中传来，却丝毫没有透露说话者的下落。

[ænd; ənd] [ðen] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [taʊn] [wʌn] [deɪ] , [ðeɪ] [kwaɪt] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ræn]['ɪntuː]

And	then	,	while	they	were	in	town	one	day	,	they	quite	unexpectedly	ran	into
和	然后	,	尽管	他们	是	在	镇	一	天	,	他们	相当	不料	跑	进入

[ðeə(r)][əʊld] [frend] ,

their	old	friend	,
他们的	老的	朋友	,

有一天，当他们在镇上时，出乎意料地遇到了他们的老朋友。

[fræŋk] ['brændən] , [ðə; ði] ['waɪələs] [ɪn'spektə(r)] , [huːz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [hæd; həd]['teɪkən]

Frank	Brandon	,	the	wireless	inspector	,	whose	work	for	some	time	had	taken
坦率	布兰登	,	这	无线的	检查员	,	谁	工作	为了	一些	时间	有	已采取

[hɪm] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] ['dɪstrɪkt] .

him	into	another	district	.
他	进入	其他	区	.

无线电检查员弗兰克·布兰登，一段时间以来，他的工作让他调到了另一个地区。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [steɪ] [ɪn]['klɪn'təʊnjə][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɒn] ['bɪznəs] [naʊ] ,

However	,	he	was	to	stay	in	Clintonia	for	a	few	days	on	business	now	,
然而	,	他	曾是	到	停留	在	克林顿尼亚	为了	一个	很少	天	在	商业	现在	,

不过，他这次要因为公事在克林顿尼亚待几天。

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [pə'tɪkjələ(r)] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] [deɪ] ,

and	since	he	had	nothing	particular	to	do	that	day	,
和	自从	他	有	没有什么	特别的	到	做	那	天	,

因为他那天也没什么特别的事要做，

[bɒb] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

Bob	enthusiastically	invited	him	up	to	his	home	for	a	visit	.
鲍勃	踊跃	受邀	他	向上	到	他的	家	为了	一个	访问	.

鲍勃热情地邀请他到家里来做客。

“ ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [juː 'es][sʌm; səm] [tɪps] [ɒn]['aʊə(r)] [set] , ” [bɒb] ['ædɪd] ,

“	Maybe	you	can	give	us	some	tips	on	our	set	,	”	Bob	added	,
“	或许	你	能	给	我们	一些	尖端	在	我们的	放	,	”	鲍勃	额外	,

“或许你们可以给我们一些关于布景的建议，”鲍勃补充道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无线电男孩追踪一个声音；(The Radio Boys Trailing a Voice; Or,)

[æz; əz]['mɪstə(r)] . ['brændən] ['redɪli] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

as	Mr	.	Brandon	readily	accepted	the	invitation	.
作为	先生	.	布兰登	容易	公认	这	邀请	.

布兰登先生欣然接受了邀请。

" [wɪr] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['aʊə(r)] ['bætəris] .

"	We're	not	altogether	satisfied	with	our	batteries	.
"	是	不是	共	使满意	和	我们的	电池	.

“我们对我们的电池并不完全满意。”

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [ðeɪ] [bɜːn] [aʊt] [tuː] ['kwɪkli] . "

For	some	reason	or	other	they	burn	out	too	quickly	.	"
为了	一些	原因	或者	其他	他们	烧伤	出去	也	迅速地	.	"

不知何故，它们燃烧得太快了。

" [jes] , [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['brændən] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] .

"	Yes	,	I'll	take	a	look	at	it	,	"	agreed	Mr	.	Brandon	good	-	naturedly	.
"	是的	,	患病的	拿	一个	看	在	它	,	"	同意	先生	.	布兰登	好的	-	自然地	.

“好的，我会看看的。”布兰登先生爽快地同意道。

" [ɔːl'ðəʊ] [ai][ɪ'mædʒɪn][juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] ['ekspɜːts][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ai] [kænt] [tel] [juː; jʊ] ['veri]

"	Although	I	imagine	you	boys	are	such	experts	by	this	time	I	can't	tell	you	very
"	虽然	我	想象	你	男孩们	是	这样的	专家	经过	这	时间	我	不能	告诉	你	非常

[mʌtʃ] .

much	.
很多	.

“虽然我想你们这些孩子现在应该都是专家了，但我不能告诉你们太多。”

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['duːɪŋ] [wɪð] [jɔː'selvz] [sɪns] [wiː; wi][lɑːst] [met] ?

What	have	you	been	doing	with	yourselves	since	we	last	met	?
什么	有	你	到过	正在做	和	你们自己	自从	我们	最后的	遇见	?

自从上次见面以来，你们都做了些什么?

" [ðə; ði] [bɔɪz] [təʊld] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ɪn'tens]

"	The	boys	told	him	something	of	their	experiences	,	in	which	he	showed	intense
"	这	男孩们	讲述	他	某物	的	他们的	经历	,	在	哪个	他	显示	激烈的

['ɪntrəst] , and115

interest	,	and115
兴趣	,	and115

男孩们向他讲述了一些他们的经历，他对此表现出浓厚的兴趣，115

[ɪn] [rɪ'tɜːn] [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] .

in	return	he	told	them	some	interesting	things	that	had	happened	to	him	.
在	返回	他	讲述	他们	一些	有趣的	事物	那	有	发生	到	他	.

作为回报，他跟他们讲述了一些发生在他身上的趣事。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] [mɪ'stɪəriəs] ['mesɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði] ['stʌtərɪŋ] [vɔɪs] [ɒv; əv]

And	when	he	spoke	of	catching	mysterious	messages	in	the	stuttering	voice	of
和	什么时候	他	辐	的	捕捉	神秘	消息	在	这	口吃	嗓音	的

[dæn] ['kæsi] ,

Dan	Cassey	,
担	卡西	,

当他谈到从丹·卡西结巴的声音中接收到神秘信息时，

[bɒb] [brəʊk] [ɪn] [ə'pɒn] [hɪm] ['i:gəli] .
Bob broke in upon him eagerly .
鲍勃 打破 在 之上 他 急切地 .

鲍勃急切地闯了进去。

“ [wɪv] [kɔ:t] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [sʌtʃ] ['mesɪdʒɪz] [tu:] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ We've caught a good many such messages too , ” he said .
“ 我们已经 捕捉 一个 好的 许多 这样的 消息 也 , ” 他 说 .

“我们也截获了很多类似的短信，”他说。

“ [hæv; həv] [ju:; jʊ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [meɪk] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ? ”
“ Have you managed to make anything of them ? ”
“ 有 你 管理 到 制作 任何事物 的 他们 ? ”

“你用它们做出什么成果了吗？”

“ [nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['brændən] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ Not a thing , ” said Mr . Brandon , shaking his head .
“ 不是 一个 事物 , ” 说 先生 . 布兰登 , 摇晃 他的 头 .

“什么也没有，”布兰登先生摇着头说。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['krɪmɪn(ə)l] [kəʊd] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ,
“ If it is a criminal code , and I am about assured that it is ,
“ 如果 它 是 一个 刑事 代码 , 和 我 是 关于 保证 那 它 是 ,

“如果这是一部刑法典，而我几乎可以肯定它就是一部刑法典，

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:kəbli] ['klevə(r)] [wʌn] [ænd; ənd] [wʌn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lməʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tu:; tə]
then it is a remarkably clever one and one that it is almost impossible to
然后 它 是 一个 非常 聪明的 一 和 一 那 它 是 几乎 不可能的 到
[dɪ'saɪfə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ki:] .
decipher without a key .
解码 没有 一个 钥匙 .

那么，这绝对是一个非常巧妙的密码，没有密钥几乎不可能破解。

[aɪv] [dʒʌst] [ə'baʊt] ['gɪv(ə)n] [ʌp] ['traɪɪŋ] .
I've just about given up trying .
我已经 只是 关于 给定 向上 尝试 .

我差不多已经放弃尝试了。

” [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [təʊld] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] ['kæsi] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ðeə(r)]
” Then the boys told of their encounter with Cassey in the woods and their
” 然后 这 男孩们 讲述 的 他们的 遇到 和 卡西 在 这 树林 和 他们的
[əd'ventʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [bɑ:n] ,
adventure in the old barn ,
冒险 在 这 老的 谷仓 ,

“然后，男孩们讲述了他们在树林里遇到凯西的经过，以及他们在旧谷仓里的冒险经历。”

[ænd; ənd] [fræŋk] ['brændən] [wɒz; wəz] [ɪ'mensli] [ɪk'saɪtɪd] .
and Frank Brandon was immensely excited .
和 坦率 布兰登 曾是 非常 兴奋的 .

弗兰克·布兰登对此感到无比兴奋。

“ [baɪ] [dʒəʊv] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [ðə; ði] [mæn] [ɪz] [ʌp] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [əʊld] [trɪks] [ə'gen] !
“ By Jove , ” he said , “ the man is up to his old tricks again !
“ 经过 朱庇特 , ” 他 说 , “ 这 男人 是 向上 到 他的 老的 技巧 再次 !

“我的天哪，”他说，“这个人又开始耍老把戏了！”

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [get] [həʊld] [ɒv; əv] [hɪm] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [dʌz] ['eni] ['sɪəriəs] [hɑ:m] .
I'd like to get hold of him before he does any serious harm .
ID 喜欢 到 得到 抓住 的 他 前 他 做 任何 严肃的 伤害 .

我想在他造成严重伤害之前抓住他。

[ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv]['krɪmɪn(ə)l][ɪz][ə; eɪ] ['menəs] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
That sort of criminal is a menace to the community .
那 种类 的 刑事 是 一个 威胁 到 这 社区 .

这类罪犯对社区构成威胁。

“ [ðə; ði] ['fʌni] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)]['ɪntuː] [bɑbz]
“ The funny part of it , ” he continued , as they turned the corner into Bob's
“ 这 有趣的 部分 的 它 , ” 他 持续 , 作为 他们 转向 这 角落 进入 鲍勃的
[blɒk] ,
block ,
堵塞 ,

“有趣的是，”他继续说道，这时他们转过街角，走进了鲍勃的街区。

“ [ɪz] [ðæt] [ðiːz] ['mesɪʤɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɔːl] [ɪn] - [vɔɪs] .
“ is that these messages are not all in Cassey's voice .
“ 是 那 这些 消息 是 不是 全部 在 - 嗓音 .

“但这些信息并非都是凯西的声音。”

[hæv; həv][juː; jʊ] ['nəʊtɪst] [ðæt] ?
Have you noticed that ?
有 你 注意到 那 ?

你注意到这一点了吗?

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɔɪz] - [tɜːn] [tuː; tə][biː; bi] [sə'praɪzd] .
” It was the boys ' turn to be surprised .
” 它 曾是 这 男孩们 - 转动 到 是 惊讶 .

“轮到男孩们感到惊讶了。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] [ɒn][ˌjuː 'es] , ” [bɒb] [kən'fest] . -
“ That's a new one on us , ” Bob confessed . 116
“ 那就是 一个 新的 一 在 我们 , ” 鲍勃 坦白 . -

“我们还是第一次听说，”鲍勃坦白道。116

“ [ðə; ði]['əʊnli] ['mesɪʤɪz] [wiː; wi][hæv; həv] [kɔːt] [səʊ][fɑː(r)][hæv; həv] [biːn] [ɪn] - [vɔɪs] .
“ The only messages we have caught so far have been in Cassey's voice .
“ 这 仅有的 消息 我们 有 捕捉 所以 远的 有 到过 在 - 嗓音 .

“到目前为止，我们接收到的所有信息都是凯西的声音。”

” [fræŋk] ['brændən] ['sləʊli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” Frank Brandon slowly shook his head .
” 坦率 布兰登 缓慢地 摇晃 他的 头 .

弗兰克·布兰登缓缓摇了摇头。

“ [nəʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ai][hæv; həv] [kɔːt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [vɔɪs] ,
“ No , ” he said , “ I have caught a couple in a strange voice ,
“ 不 , ” 他 说 , “ 我 有 捕捉 一个 夫妻 在 一个 奇怪的 嗓音 ,

“不，”他说，“我用奇怪的声音听到一对夫妇说话，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ai]['nevə(r)] [hɜːd] [bɪ'fɔː(r)] . ”
a voice I never heard before . ”
一个 嗓音 我 绝不 听到 前 . ”

一个我从未听过的声音。

“ [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] ['mesɪʤ] ? ” [ɑːskt] [hɜːb] ['iːgəli] .
“ The same kind of message ? ” asked Herb eagerly .
“ 这 相同的 种类 的 信息 ? ” 问 草本植物 急切地 .

“是同一种信息吗？”赫布急切地问道。

“ [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] ['mesɪʤ] , ” ['brændən] [ə'fɜːrm] .
“ The same kind of message , ” Brandon affirmed .
“ 这 相同的 种类 的 信息 , ” 布兰登 确认 .

“是同一种信息，”布兰登肯定地说。

“ [ai][hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [vɔɪs] [ɪz][ə; eɪ]
“ I have taken it for granted that the owner of the strange voice is a
” 我 有 已采取 它 为了 的确 那 这 所有者 的 这 奇怪的 嗓音 是 一个
[kən'fedərət] [ɒv; əv] - . ”
confederate of Cassey's . ”
南方邦联 的 - . ”

“我一直认为发出这种奇怪声音的人是凯西的同伙。”

“ ['meɪbi] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['feloʊz] [huː] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ” [sed] ['dʒɪmi] ,
“ Maybe one of the fellows who was with him in the woods , ” said Jimmy ,
” 或许 一 的 这 伙伴们 WHO 曾是 和 他 在 这 树林 , ” 说 吉米 ,

“也许是和他一起在树林里的某个人，”吉米说。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['brændən] [nˈɒdɪd] ['greɪvli] .
and Mr . Brandon nodded gravely .
和 先生 . 布兰登 点头 严重地 .

布兰登先生郑重地点了点头。

“ [ɪts] ['pɒsəb(ə)l] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ It's possible , ” he said .
” 它是 可能的 , ” 他 说 .

“有可能，”他说。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət][ai][ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [ɪn] - [gæŋ]
“ I don't know , of course , but I imagine that there are several in Cassey's gang
” 我 不 知道 , 的 课程 , 但 我 想象 那 那里 是 一些 在 - 帮派
.
:
.

“我当然不知道，但我认为凯西的团伙里有好几个人。”

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [bɑbz] [həʊm] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [lʌntʃ]
” By this time they had reached Bob's home , and as it was nearly lunch
” 经过 这 时间 他们 有 达到 鲍勃的 家 , 和 作为 它 曾是 几乎 午餐
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

这时他们已经到达了鲍勃家，而且快到午饭时间了，

['mɪsɪz] . ['leɪtən] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [steɪ] [tuː; tə] [lʌntʃ] .
Mrs . Layton insisted that they all stay to lunch .
太太 . 莱顿 坚持 那 他们 全部 停留 到 午餐 .

莱顿太太坚持让他们都留下来吃午饭。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [nɒt] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['trʌb(ə)l] , [sed] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd]
The boys , not liking to make her trouble , said they would go home and
这 男孩们 , 不是 喜欢 到 制作 她 麻烦 , 说 他们 会 去 家 和
[kʌm] [bæk] ['leɪtə(r)] ,
come back later ,
来 后退 之后 ,

男孩们不愿给她添麻烦，便说他们会回家，晚点再来。

[bʌt; bət][ðə; ði]['leɪdi][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʊd] [hæv; həv] [nʌn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
but the lady of the house would have none of it .
但 这 女士 的 这 房子 会 有 没有任何 的 它 .

但女主人坚决不肯答应。

“ [sɪt] [daʊn] , [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [kə'mɑːnd] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪəf(ə)l] , [hɒ'spɪtəb(ə)l] [wei] .
“ Sit down , all of you , ” she commanded , in her cheerful , hospitable way .
” 坐 向下 , 全部 的 你 , ” 她 命令 , 在 她 快乐 , 好客 方式 .

“请大家坐下，”她用她那热情好客的语气命令道。

“ [ai] [nəʊ] [jʊr; jər] [stɑːvd] — [ɔːl][bʌt; bət] ['dʒɪmi] — ” [ðɪs] [lɑːst] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , “ [ænd; ənd]

“	I	know	you're	starved	—	all	but	Jimmy	—	”	this	last	with	a	smile	,	“	and
”	我	知道	你是	饥饿	—	全部	但	吉米	—	”	这	最后的	和	一个	微笑	,	“	和

[ðeəz; ðəz] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] .

there's	plenty	to	eat	.
有	很多	到	吃	.

“我知道你们都饿坏了——除了吉米——”他笑着说，“而且这里有很多吃的。

” [fræŋk] ['brændən] [wɒz; wəz] ['veri] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ɔːl] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [miːl] [ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm] [ɪn]

”	Frank	Brandon	was	very	entertaining	all	during	the	meal	and	kept	them	in
”	坦率	布兰登	曾是	非常	娱乐	全部	期间	这	一顿饭	和	保留	他们	在

[geɪlz] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] . -

gales	of	laughter	.	117
狂风	的	笑声	.	-

“弗兰克·布兰登在用餐期间妙语连珠，逗得大家哈哈大笑。”117

['mɪsɪz] . ['leɪtən] [faʊnd] [hɪm] [æz; əz] [ə'mjuːzɪŋ] [æz; əz] [dɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] .

Mrs	.	Layton	found	him	as	amusing	as	did	the	boys	.
太太	.	莱顿	成立	他	作为	有趣	作为	做过	这	男孩们	.

莱顿太太觉得他跟男孩们一样有趣。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [lʌntʃ] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['brændən] [prə'fest] [hɪm'self]

At	last	the	lunch	came	to	an	end	and	Mr	.	Brandon	professed	himself
在	最后的	这	午餐	来了	到	一个	结尾	和	先生	.	布兰登	声称	他自己

['redi] [tuː; tə] [tɔːk] [ʃɒp] .

ready	to	talk	shop	.
准备好	到	讲话	店铺	.

午餐终于结束了，布兰登先生表示他准备好谈谈工作了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [set] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʃəʊd] [hɪm] [ænd; ənd] [dɪ'kleəd]

He	was	enthusiastic	over	the	radio	set	the	boys	showed	him	and	declared
他	曾是	热情的	超过	这	收音机	放	这	男孩们	显示	他	和	声明

[ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪm'pruːvmənt] [tuː; tə] [sə'dʒest] .

that	he	could	see	very	little	improvement	to	suggest	.
那	他	可以	看	非常	小的	改进	到	建议	.

他对男孩们给他看的收音机非常感兴趣，并表示他看不出有什么需要改进的地方。

“ [juː; jʊ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [hæv; həv] [kept] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [mɑːtʃ] , ” [hiː; hi] [sed] [əd'maɪərɪŋli] .

“	You	surely	have	kept	up	with	the	march	,	”	he	said	admiringly	.
”	你	一定	有	保留	向上	和	这	行进	,	”	他	说	钦佩地	.

“你果然一直跟上队伍的步伐，”他赞赏地说。

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] ['prɪti] ['nɪəli] [ɔːl] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [ə'plaɪənsɪz] , ['hævnt] [juː; jʊ] ?

“	You	have	pretty	nearly	all	the	latest	appliances	,	haven't	you	?
”	你	有	漂亮的	几乎	全部	这	最新的	电器	,	还没有	你	?

“你家几乎拥有所有最新款的家电，对吧？”

[gʊd] [wɜːk] , [bɔɪz] .

Good	work	,	boys	.
好的	工作	,	男孩们	.

干得好，孩子们。

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [jʊl] [biː; bi] ['ekspɜːts] [ɪn] ['ɜːnɪst] . ”

Keep	it	up	and	you'll	be	experts	in	earnest	.	”
保持	它	向上	和	你会	是	专家	在	认真	.	”

继续努力，你们终将成为真正的专家。

“ [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli][faɪnd][sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] ['leŋθən] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['stɔːrɪdʒ]
“ If we could only find some way to lengthen the life of our storage
” 如果 我们 可以 仅有的 寻找 一些 方式 到 加长 这 生活 的 我们的 贮存
['bætəris] ,
batteries ,
电池 ,

“如果我们能找到延长蓄电池寿命的方法就好了，

” [sed] [bɒb] , [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['pɑːdnəbl] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [praɪd] , “ [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ]
” said Bob , not without a pardonable touch of pride , “ we wouldn't have much
” 说 鲍勃 , 不是 没有 一个 情有可原 触碰 的 自豪 , “ 我们 不会 有 很多
[tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] .
to complain about .
到 抱怨 关于 .

鲍勃说道，语气中带着一丝可以理解的自豪，“我们没什么可抱怨的。”

[bʌt; bət] [ðæt] ['bætri] [dʌz] ['pʌz(ə)l] [ˌjuː 'es] . ”
But that battery does puzzle us . ”
但 那 电池 做 谜 我们 . ”

但那块电池确实让我们感到困惑。

“ [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] ['bætri] [fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lɑːst][juː; jʊ] [ə'baʊt] [twaɪs]
“ Keep your battery filled with water and see if it doesn't last you about twice
” 保持 你的 电池 已填 和 水 和 看 如果 它 不 最后的 你 关于 两次
[æz; əz] [lɒŋ] ,
as long ,
作为 长的 ,

“保持电池充满水，看看电池寿命能不能延长一倍左右。”

” [sə'dʒestɪd] [ðə; ði]['reɪdiəʊ]['ekspɜːt] .
” suggested the radio expert .
” 建议 这 收音机 专家 .

“这位电台专家建议道。”

“ [doʊnt][ˌeɪ diː 'diː] ['eni] ['æsɪd][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['bætri] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['əʊnli][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðæt]
“ Don't add any acid to your battery , for it's only the water that
” 不 添加 任何 酸 到 你的 电池 , 为了 它是 仅有的 这 水 那
[ɪ'væpəreɪts] . ”
evaporates . ”
蒸发 . ”

“不要往电池里加酸，因为蒸发的只是水。”

“ [wɪl] [ðæt] ['riːəli] [duː; də][ðə; ði] [trɪk] ? ” [ɑːskt] [dʒəʊ] , ['wʌndərɪŋ] .
“ Will that really do the trick ? ” asked Joe , wondering .
” 将要 那 真的 做 这 诡计 ? ” 问 乔 , 好奇 .

“这真的有用吗？”乔疑惑地问道。

“ [aɪ][doʊnt][dʒʌst] [siː] [haʊ] — — ”
“ I don't just see how — — ”
” 我 不 只是 看 如何 — — ”

“我实在不明白——”

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , ” ['brændən] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['kɒnfɪdəntli] .
“ It does just the same , ” Brandon interrupted confidently .
” 它 做 只是 这 相同的 , ” 布兰登 中断 自信地 .

“它的确能做到同样的事情，”布兰登自信地插话道。

“ [ɔːl] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .
“ All you have to do is to try it to find out .
” 全部 你 有 到 做 是 到 尝试 它 到 寻找 出去 .

“你只需要试一试就知道了。”

[doʊnt] [juːz] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['wɔːtə(r)] [ðəʊ] .
Don't **use** **ordinary** **water** **though** **.**
不 使用 普通的 水 尽管 .

但不要使用普通水。

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'stɪld] . ”
It **needs** **to** **be** **distilled** **.** **”**
它 需求 到 是 蒸馏 . ”

需要提炼。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] [ɒn] [ˌem 'iː] , [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [bɒb] , ['ædɪŋ] ['greɪtfəli] :
“ **That's** **a** **new** **one** **on** **me** **,** **all** **right** **,** **”** **said** **Bob** **,** **adding** **gratefully** **:**
“ 那就是 一个 新的 一 在 我 , 全部 正确的 , ” 说 鲍勃 , 添加 感激不尽 :

“这我还是第一次听说，”鲍勃感激地说，并补充道：

“ [bʌt; bət] [wɪr] [ə'blaɪdʒd] [fɔː(r); fə(r)] the118
“ **But** **we're** **obliged** **for** **the118**
“ 但 是 有义务 为了 the118

但我们有义务为118

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
information **.**
信息 .

信息。

[ɪf] [dɪ'stɪld] ['wɔːtə(r)] [wɪl] ['leŋθən] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['bætri] , [ðen] [dɪ'stɪld] ['wɔːtə(r)] [ˌaɪ 'tiː]
If **distilled** **water** **will** **lengthen** **the** **life** **of** **our** **battery** **,** **then** **distilled** **water** **it**
如果 蒸馏 水 将要 加长 这 生活 的 我们的 电池 , 然后 蒸馏 水 它
[ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] . ”
shall **have** **.** **”**
将 有 . ”

如果蒸馏水能延长电池寿命，那么我们就使用蒸馏水。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [kwɪə(r)] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['brændən] [rɪ'flektɪvli] , “ [haʊ] [ə'pærəntli] ['sɪmp(ə)l] [θɪŋz]
“ **It** **seems** **queer** **,** **”** **said** **Mr** **.** **Brandon** **reflectively** **,** **“** **how** **apparently** **simple** **things**
“ 它 似乎 酷儿 , ” 说 先生 . 布兰登 反思地 , “ 如何 显然 简单的 事物
[wɪl] [wɜːk] [ɪ'mens] [ɪm'pruːvmənt] .
will **work** **immense** **improvement** **.**
将要 工作 巨大 改进 .

“这似乎很奇怪，”布兰登先生若有所思地说，“看似简单的事情竟然能带来巨大的改进。”

[mɑː'kəʊni] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [baɪ] ['mɪəli] ['ʃɔːtnɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪv] [leŋkθ; leŋθ] , [ɪz] [dɪ'skʌvərɪŋ]
Marconi **,** **for** **instance** **,** **by** **merely** **shortening** **his** **wave** **length** **,** **is** **discovering**
马可尼 , 为了 实例 , 经过 仅仅 缩短 他的 海浪 长度 , 是 发现
['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] .
wonderful **things** **.**
精彩的 事物 .

例如，马可尼仅仅通过缩短波长，就发现了奇妙的事物。

[wiː; wi] ['kænɒt] ['iːv(ə)n] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['kælkjuleɪt] [wɒt] ['mɑːvələs] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [stɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)]
We **cannot** **even** **begin** **to** **calculate** **what** **marvelous** **things** **are** **in** **store** **for**
我们 不能 甚至 开始 到 计算 什么 奇妙 事物 是 在 店铺 为了
[ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [send] [aʊt] ['reɪdiəʊ] [weɪvz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] ['sɛntɪˌmiːtəz] ,
us **when** **we** **begin** **to** **send** **out** **radio** **waves** **of** **a** **few** **centimeters** **,**
我们 什么时候 我们 开始 到 发送 出去 收音机 波浪 的 一个 很少 厘米 ,

我们甚至无法想象，当我们开始发射几厘米波长的无线电波时，将会发生多么奇妙的事情。

[pə'hæps] [les] .
perhaps **less** **.**
也许 较少的 .

或许更少。

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [jet] [ɪkˈsplɔːrd] [ðə; ði] [ləʊ] [weɪv] [leŋθs] ,

We	have	not	yet	explored	the	low	wave	lengths	,
我们	有	不是	然而	探索	这	低的	海浪	长度	,

我们尚未探索低波长范围，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][duː; də][ai] [bɪˈliːv] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [greɪt] [səˈpraiziz] . ”

and	when	we	do	I	believe	we	are	in	for	some	great	surprises	.	”
和	什么时候	我们	做	我	相信	我们	是	在	为了	一些	伟大的	惊喜	.	”

我相信，到那时我们会迎来一些意想不到的惊喜。

“ [gəʊ][ɒn] , ” [sed] [dʒəʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [pɔːzd] .

“	Go	on	,	”	said	Joe	,	as	he	paused	.
“	去	在	,	”	说	乔	,	作为	他	暂停	.

“继续，”乔停顿了一下，说道。

“ [tel] [ˌjuː ˈes][mɔː(r)] [əˈbaʊt] [ðiːz] [ləʊ] [weɪv] [leŋθs] . ” -

“	Tell	us	more	about	these	low	wave	lengths	.	”	119
“	告诉	我们	更多的	关于	这些	低的	海浪	长度	.	”	-

“请详细介绍一下这些低波长。”119

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈviː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[ə; eɪ] [ˈdeərɪŋ] [ˈhəʊldʌp]

A	DARING	HOLDUP
一个	大胆	耽误

一场大胆的抢劫

[fræŋk] [ˈbrændən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [smaɪld] .

Frank	Brandon	shook	his	head	and	smiled	.
坦率	布兰登	摇晃	他的	头	和	微笑	.

弗兰克·布兰登摇了摇头，笑了笑。

“ [aɪm] [əˈfreɪd] [ai][doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][tuː; tə] [tel] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I'm	afraid	I	don't	know	much	more	to	tell	,	”	he	said	.
“	我是	害怕的	我	不	知道	很多	更多的	到	告诉	,	”	他	说	.

“恐怕我没什么可说的了，”他说。

“ [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] , [wɒt] [wɪl] [ˈhæpən] [wen] [wiː; wi] [məˈtɪəriəli] [dɪˈkriːs] [ðə; ði] [weɪv] [leŋkθ; leŋθ] ,

“	As	I	have	said	,	what	will	happen	when	we	materially	decrease	the	wave	length	,
“	作为	我	有	说	,	什么	将要	发生	什么时候	我们	重大	减少	这	海浪	长度	,

正如我所说，当我们大幅缩短波长时会发生什么？

[ɪz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][kənˈdʒektʃə(r)] .

is	still	in	the	land	of	conjecture	.
是	仍然	在	这	土地	的	推测	.

仍处于推测阶段。

[bʌt; bət][ai] [tel] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] , [wɪð] [ˈsʌd(ə)n] [ɪnˈθjuːziæzəm] ,

But	I	tell	you	,	”	he	added	,	with	sudden	enthusiasm	,
但	我	告诉	你	,	”	他	额外	,	和	突然	热情	,

但我告诉你，”他突然热情地补充道，

“ [aɪm] [ˈmaɪti] [glæd][tuː; tə][biː; bi] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [gʊd] [əʊld][eɪdʒ] .

“	I'm	mighty	glad	to	be	living	in	this	good	old	age	.
“	我是	强大的	高兴的	到	是	活的	在	这	好的	老的	年龄	.

“我非常高兴能生活在如此美好的晚年。”

[wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ]

What	we	have	already	seen	accomplished	is	nothing	to	what	we	are	going
什么	我们	有	已经	已见	完成	是	没有什么	到	什么	我们	是	去

[tuː; tə] [siː] .

to	see	.
到	看	.

我们已经看到的成就与我们将要看到的成就相比，简直微不足道。

[waɪ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , “ [sʌm; səm] ['saɪəntɪsts] , ['staɪnmets] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

Why	,	”	he	added	,	“	some	scientists	,	Steinmetz	,	for	instance	,
为什么	,	”	他	额外	,	“	一些	科学家	,	斯坦梅茨	,	为了	实例	,

“为什么呢？”他补充道，“一些科学家，比如斯坦梅茨，

[ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [kleɪm] [ðæt] ['iːθə(r)]['ɪz(ə)nt][ðə; ðɪ]['riːəl] ['miːdiəm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]

are	even	beginning	to	claim	that	ether	isn't	the	real	medium	for	the
是	甚至	开始	到	宣称	那	醚	不是	这	真实的	中等的	为了	这

[ˌprɒpə'geɪʃn] [ɒv; əv]['reɪdiəʊ] [weɪvz] . ”

propagation	of	radio	waves	.	”
传播	的	收音机	波浪	.	”

甚至有人开始声称，以太并不是无线电波传播的真正介质。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [bɒb] , [wɪð] ['ɪntrəst] .

“	What	do	you	mean	by	that	?	”	asked	Bob	,	with	interest	.
“	什么	做	你	意思是	经过	那	?	”	问	鲍勃	,	和	兴趣	.

“你这话是什么意思？”鲍勃饶有兴趣地问道。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][dʒəʊk] ? ”

“	Is	it	some	sort	of	joke	?	”
“	是	它	一些	种类	的	开玩笑	?	”

“这是在开玩笑吗？”

“ [dʒəʊk] , ['nʌθɪŋ] ! ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] ['brændən] .

“	Joke	,	nothing	!	”	replied	Frank	Brandon	.
“	开玩笑	,	没有什么	!	”	回复	坦率	布兰登	.

“开玩笑，没什么！”弗兰克·布兰登回答道。

“ [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,

“	As	a	matter	of	fact	,
“	作为	一个	事情	的	事实	,

“事实上，

[aɪ] ['fʊli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪ'lektrəʊ] - [mæg'netɪk] [weɪvz] [kæn; kən][æz; əz] ['iːzəli] [biː; bi] [həːl] [θruː] [ə; eɪ]

I	fully	believe	that	electro	-	magnetic	waves	can	as	easily	be	hurled	through	a
我	完全	相信	那	电	-	磁的	波浪	能	作为	容易地	是	投掷	通过	一个

[vɔɪd] [æz; əz] [θruː] ['iːθə(r)] .

void	as	through	ether	.
空白	作为	通过	醚	.

我完全相信电磁波可以像穿过以太一样轻易地穿过虚空。

” [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] ['əʊvə(r)] .

”	The	boys	were	silent	for	a	moment	,	thinking	this	over	.
”	这	男孩们	是	沉默的	为了	一个	片刻	,	思维	这	超过	.

男孩们沉默了一会儿，思考着这件事。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [ˌrevə'luːʃənəri] , [bʌt; bət] they120

It	sounded	revolutionary	,	but	they120
它	听起来	革命性的	,	但	they120

这听起来很革命性，但他们120

[hæd; həd] [greɪt] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [fræŋk] ['brændənz] ['dʒʌdʒmənt] .

had	great	respect	for	Frank	Brandon's	judgment	.
有	伟大的	尊重	为了	坦率	布兰登的	判断	.

我非常尊重弗兰克·布兰登的判断。

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['rɒdʒəz] [ˌʌndə'graʊnd] ['eəriəl] , ” [bɒb] [sə'dʒestid] ['tentətɪvli] , [ænd; ənd]['brændən]
“ There's 有 the 这 Rogers 罗杰斯 underground 地下 aerial 天线 , ” Bob 鲍勃 suggested 建议 tentatively 姑且 , and 和 Brandon 布兰登
[tʊk] [hɪm] [ʌp] ['kwɪkli] .
took 采取 him 他 up 向上 quickly 迅速地 .

“那是罗杰斯公司的地下天线，”鲍勃试探性地建议道，布兰登很快就带他上了去。

“ [ɪg'zæktli] ! ” [hiː; hi] [sed] .
“ Exactly 确切地 ! ” he 他 said 说 .

“正是如此！”他说。

“ [ðæt] [liːnz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɒt] [ai] [seɪ] .
“ That 那 leans 倾斜 in 在 the 这 direction 方向 of 的 what 什么 I 我 say 说 .

“这和我所说的方向一致。”

[waɪ] , [ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][səʊ] ['veri] [fɑː(r)][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
Why 为什么 , I 我 believe 相信 the 这 day 天 is 是 coming 未来 — — and 和 it 它 isn't 不是 so 所以 very 非常 far 远的 in 在 the 这 future 未来 ,

为什么？我相信那一天终会到来——而且不会太遥远。

['aɪðə(r)] — [wen] [nəʊ]['eəriəl] [wɪl] [biː; bi] [juːst] .
either 任何一个 — when 什么时候 no 不 aerial 天线 will 将要 be 是 used 用过的 .

要么——当不使用天线时。

“ [waɪ] , [ai] [bɪ'liːv] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [æz; əz][hiː; hi]
“ Why 为什么 , I 我 believe 相信 , ” he 他 added 额外 , becoming 成为 more 更多的 and 和 more 更多的 enthusiastic 热情的 as 作为 he 他
[kən'tɪnjuːd] ,
continued 持续 ,

“我相信，”他补充道，越说越激动。

“ [ðæt] [ten] [j'iəz] [frɒm; frəm] [naʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['sɪmpli] [ə'tætʃ] ['aʊə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] ['aʊtfɪts] [tuː; tə][ðə; ði]
“ that 那 ten 十 years 年 from 从 now 现在 we 我们 shall 将 simply 简单地 attach 附 our 我们的 receiving 接收 outfits 服装 to 到 the 这
[graʊnd] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ˌsætɪs'fæktərəli][ðæn; ðən][wiː; wi][duː; də]
ground 地面 and 和 shall 将 be 是 able 有能力的 to 到 receive 收到 even 甚至 more 更多的 satisfactorily 令人满意地 than 比 we 我们 do 做
[tuː; tə] - [deɪ] .
to 到 - day 天 .

“十年后，我们只需将接收设备固定在地面上，就能比今天更令人满意地接收货物。”

” [hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] ['ædɪd] ['laɪtli] :
” He 他 laughed 笑了 and 和 added 额外 lightly 轻轻 :

他笑着轻描淡写地补充道：

“ [bʌt; bət] [huː] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðə; ði][roʊl][ɒv; əv] ['prɒfɪt] ?
“ But 但 who WHO am 是 I 我 to 到 assume 认为 the 这 rôle 角色 of 的 prophet 先知 ?

“但我又有什么资格扮演先知的角色呢？”

[pə'hæps] , [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['prɒfɪts] ,
Perhaps 也许 , like 喜欢 a 一个 good 好的 many 许多 prophets 先知 ,

或许，就像许多先知一样，

[ai] [siː] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [ðæt] ['nevə(r)] [wɪl] [kʌm] [truː] . ”

I	see	too	much	in	the	future	that	never	will	come	true	.	”
我	看	也	很多	在	这	未来	那	绝不	将要	来	真的	.	”

我看到了太多未来永远不会实现的事情。

“ [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [bɒb] .

“	I	don't	believe	it	,	”	said	Bob	.
”	我	不	相信	它	,	”	说	鲍勃	.

“我不相信，”鲍勃说。

“ [ai] ['ʃudnt] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['prɒfəsaɪ] [wɪl] [kʌm] [truː] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] . ”

“	I	shouldn't	wonder	if	all	your	prophesy	will	come	true	in	a	few	years	.	”
”	我	不应该	想知道	如果全部		你的	预言	将要	来	真的	在	一个	很少	年	.	”

“我一点也不奇怪，你的所有预言会在几年内成真。”

“ [wel] , ” [sed] [hɜːb] , [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] ,

“	Well	,	”	said	Herb	,	with	a	grin	,
”	出色地	,	”	说	草本植物	,	和	一个	咧嘴笑	,

“嗯，”赫布咧嘴一笑说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'liːf] [nɒt][tuː; tə][get] ['eni] [mɔː(r)]['brəʊkən] [ʃɪnz] ['pʊtɪŋ] [ʌp] ['erɪəl] .

“	it	will	be	a	relief	not	to	get	any	more	broken	shins	putting	up	aerials	.
”	它	将要	是	一个	宽慰	不是	到	得到	任何	更多的	破碎的	小腿	推杆	向上	空中	.

“以后再也不会因为架高空球而摔断胫骨了，真是太好了。”

” ['mɪstə(r)] . ['brændən] [lɑːft] .

”	Mr	.	Brandon	laughed	.
”	先生	.	布兰登	笑了	.

布兰登先生笑了。

“ [aɪm] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I'm	with	you	,	”	he	said	.
”	我是	和	你	,	”	他	说	.

“我和你在一起，”他说。

“ [aɪv] [biːn] [ðeə(r)][maɪ'self] . ”

“	I've	been	there	myself	.	”
”	我已经	到过	那里	我	.	”

“我本人也经历过。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [riːd] [ə'baʊt] [ðæt] ['reɪdiəʊ] - [kən'trəʊld] [tæŋk] ?

“	Have	you	read	about	that	radio	-	controlled	tank	?
”	有	你	读	关于	那	收音机	-	受控	坦克	?

你听说过那辆遥控坦克吗?

” [dʒəʊ] [ɑːskt] .

”	Joe	asked	.
”	乔	问	.

乔问道。

“ [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] [ig'zibitid] [ɪn] ['deɪtn] , [ai] [miːn] ? ” -

“	The	one	that	was	exhibited	in	Dayton	,	I	mean	?	”	121
”	这	一	那	曾是	展出	在	代顿	,	我	意思是	?	”	-

“我是说在代顿展出的那件作品吧？”121

“ [ai][nɒt]['əʊnli] [riːd] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['mɪstə(r)] . ['brændən] ['ɑːnsə(r)d] ,

“	I	not	only	read	about	it	,	I	saw	it	,	”	Mr	.	Brandon	answered	,
”	我	不是	仅有的	读	关于	它	,	我	锯	它	,	”	先生	.	布兰登	回答	,

“我不光在书里读到过，我还亲眼见过，”布兰登先生回答说。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [stɛərd] [æt; ət][hɪm][ɪn] [sə'praɪz] .

and	the	boys	stared	at	him	in	surprise	.
和	这	男孩们	凝视	在	他	在	惊喜	.

男孩们惊讶地盯着他。

“ [ai] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ðeə(r)][ɒn] ['bɪznəs] , ” [hi:; hi] [sed] ;
“ I happened to be there on business , ” he said ;
“ 我 发生 到 是 那里 在 商业 , ” 他 说 ;

“我碰巧是去那里出差的，”他说；

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən]['betə(r)] [bɪ'li:v] [ai][wɒz; wəz][ɒn][hænd] [wen] [ðeɪ] [rəʊld] [ðæt] [tæŋk]
“ and you can better believe I was on hand when they rolled that tank
“ 和 你 能 更好的 相信 我 曾是 在 手 什么时候 他们 滚动 那 坦克
[θru:] [ðə; ði] ['træfɪk] . ”
through the traffic . ”
通过 这 交通 . ”

“你最好相信，当他们开着坦克穿过车流时，我就在现场。”

“ [wɒt] [dɪd][ˌaɪ 'ti:] [lʊk] [laɪk] ? ” [ɑ:skt] ['dʒɪmi] ['i:gəli] .
“ What did it look like ? ” asked Jimmy eagerly .
“ 什么 做过 它 看 喜欢 ? ” 问 吉米 急切地 .

“它长什么样？”吉米急切地问道。

“ [ðə; ði][kɑ:(r)][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [eɪt] [fi:t] [lɒŋ] [ænd; ənd] [θri:] [fi:t] [haɪ] , ” [rɪ'spɒndɪd] ['brændən] .
“ The car was about eight feet long and three feet high , ” responded Brandon .
“ 这 车 曾是 关于 八 脚 长的 和 三 脚 高的 , ” 回应 布兰登 .

“这辆车大约有八英尺长，三英尺高，”布兰登回答说。

“ [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['fɜ:nɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ]['məʊtə(r)][ænd; ənd] ['stɔ:rɪdʒ] ['bætəris] ,
“ It was furnished with a motor and storage batteries ,
“ 它 曾是 提供 和 一个 发动机 和 贮存 电池 ,

它配备了电机和蓄电池，

[ænd; ənd][ai] [ges] [ɪts] [spi:d] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [faɪv] [ɔ:(r)][sɪks] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] . ”
and I guess its speed was about five or six miles an hour . ”
和 我 猜测 它是 速度 曾是 关于 五 或者 六 英里 一个 小时 . ”

我估计它的速度大约是每小时五六英里。

“ [ænd; ənd][wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [kən'trəʊld] [baɪ]['reɪdiəʊ] ? ” [pʊt] [ɪn] [hɜ:b] ,
“ And was it really controlled by radio ? ” put in Herb ,
“ 和 曾是 它 真的 受控 经过 收音机 ? ” 放 在 草本植物 ,

“那真的是由无线电控制的吗？”赫布问道。

['wɪʃɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] .
wishing that he had been on the spot .
祝 那 他 有 到过 在 这 点 .

他当时真希望自己就在现场。

“ ['æbsəlu:tli] , ” [rɪ'tɜ:nd] ['brændən] .
“ Absolutely , ” returned Brandon .
“ 绝对地 , ” 返回 布兰登 .

“当然，”布兰登回答道。

“ [æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] ['fɒləʊd] [ə'lɒŋ] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [kən'trəʊld] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'taɪəli] [baɪ] ['waɪələs]
“ An automobile followed along behind it and controlled it entirely by wireless
“ 一个 汽车 随后 沿着 在后面 它 和 受控 它 完全 经过 无线的
['sɪgnlz] .
signals .
信号 .

“一辆汽车跟在它后面，完全通过无线信号控制它。”

[ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [ðæt] [dʌz] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:k] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði][sɪ'lektə(r)] ,
The apparatus that does all the work is called the selector ,
这 设备 那 做 全部 这 工作 是 称为 这 选择器 ,

完成所有工作的装置称为选择器。

[ænd; ənd] [ɪts] ['əʊnli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɔːsə(r)] .

and	it's	only	about	the	size	of	a	saucer	.
和	它是	仅有的	关于	这	尺寸	的	一个	碟子	.

它只有碟子那么大。

[ˌaɪ 'tiː] [diː'kəudz] [ðə; ði] [dɑːts] [ænd; ənd] ['dæʃɪz] [ænd; ənd] [əu'bei] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɪn] [æn; ən]

It	decodes	the	dots	and	dashes	and	obeys	the	command	in	an
它	解码	这	点	和	破折号	和	服从	这	命令	在	一个

[ˌɪnkən'siːvəbli] [ʃɔːt] [taɪm] — [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sekənd] . ”

inconceivably	short	time	—	about	a	quarter	of	a	second	.	”
难以想象	短的	时间	—	关于	一个	四分之一	的	一个	第二	.	”

它能在极短的时间内（大约四分之一秒）解码点和划并执行命令。

“ [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [kən'trəʊld] [baɪ] [æn; ən] ['eəpleɪn] , [tuː] , [kænt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] [bɒb] ,

“	It	can	be	controlled	by	an	airplane	,	too	,	can't	it	?	”	asked	Bob	,
“	它	能	是	受控	经过	一个	飞机	,	也	,	不能	它	?	”	问	鲍勃	,

“它也可以用飞机控制，对吧？”鲍勃问道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [ɪn'spektə(r)] [n'ɒdɪd] .

and	the	radio	inspector	nodded	.
和	这	收音机	检查员	点头	.

无线电检查员点了点头。

“ [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [wɔː(r)] , ” [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] , “ [ai] [ɪ'mædʒɪn] [ðiːz] ['eəpleɪn] - [kən'trəʊld] [tæŋks]

“	In	case	of	war	,	”	he	said	slowly	,	“	I	imagine	these	airplane	-	controlled	tanks
“	在	案件	的	战争	,	”	他	说	缓慢地	,	“	我	想象	这些	飞机	-	受控	坦克

[kʊd; kəd] [duː; də] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dæmɪdʒ] .

could	do	considerable	damage	.
可以	做	大量	损害	.

“如果发生战争，”他缓缓说道，“我想这些由飞机控制的坦克可能会造成相当大的破坏。”

” [ðeə(r)] [gest] [left] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['spri] [tuː; tə]

”	Their	guest	left	soon	after	that	,	and	,	of	course	,	the	boys	were	sorry	to
”	他们的	客人	左边	很快	后	那	,	和	,	的	课程	,	这	男孩们	是	对不起	到

[hæv; həv] [hɪm] [gəʊ] .

have	him	go	.
有	他	去	.

“他们的客人随后不久就离开了，当然，孩子们很舍不得他走。”

[hɪz; ɪz] [lɑːst] [wɜːdz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] ['kæsi] .

His	last	words	to	them	were	about	Cassey	.
他的	最后的	字	到	他们	是	关于	卡西	.

他最后对他们说的话是关于凯西的。

“ [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ['əʊpən] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['skaʊndrəl] , ” he122

“	Keep	your	eyes	open	for	that	scoundrel	,	”	he122
“	保持	你的	眼睛	打开	为了	那	恶棍	,	”	he122

“睁大眼睛，盯紧那个无赖，”他122

[sed] , “ [ænd; ənd] [wiːl; wil] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [hiːz] [ʌp] [tuː; tə] [jet] .

said	,	“	and	we'll	find	out	what	he's	up	to	yet	.
说	,	“	和	出色地	寻找	出去	什么	他是	向上	到	然而	.

他说：“我们还会弄清楚他到底在搞什么鬼。”

” [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [fjuː] [deɪz] [səʊ] ['meni] [ə'lɑːmɪŋ] [θɪŋz] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]

”	But	in	the	next	few	days	so	many	alarming	things	happened	that	the	boys	had
”	但	在	这	下一个	很少	天	所以	许多	令人担忧	事物	发生	那	这	男孩们	有

['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [dæn] ['kæsi] .

little	time	to	think	about	Dan	Cassey	.
小的	时间	到	思考	关于	担	卡西	.

“但在接下来的几天里，发生了很多令人担忧的事情，以至于男孩们几乎没有时间去想丹·卡西。”

[ðə; ði] [ə'lɑ:mɪŋ] ['hæpəniŋz] [kən'sistid] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] ['ɔ:təməbi:l] ['rɔbəri] [ɪn]

The	alarming	happenings	consisted	of	a	series	of	automobile	robberies	in
这	令人担忧	事件	由.....组成	的	一个	系列	的	汽车	抢劫	在

['neɪbərɪŋ] [taʊnz] ,

neighboring	towns	,
邻接	城镇	,

令人震惊的事件包括邻近城镇发生的一系列汽车抢劫案。

['rɔbəri] [kə'mɪtɪd] [səʊ] ['skɪlfʊli] [ðæt] [nəʊ] [hɪnt] [nɔ:(r)] [klu:] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dentəti]

robberies	committed	so	skillfully	that	no	hint	nor	clue	was	given	of	the	identity
抢劫	坚定的	所以	巧妙地	那	不	暗示	也不	线索	曾是	给定	的	这	身份

[ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] .

of	the	robbers	.
的	这	强盗	.

抢劫手法极其高明，以至于没有留下任何线索或蛛丝马迹可以辨认出劫匪的身份。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['rɔbəri] [keɪm] ['nɪərə(r)] [həʊm] , ['i:v(ə)n]['ɪntu:]['klɪn'təʊnjə] [ɪt'self] .

And	then	the	robberies	came	nearer	home	,	even	into	Clintonia	itself	.
和	然后	这	抢劫	来了	更近	家	,	甚至	进入	克林顿尼亚	本身	.

然后，抢劫案越来越靠近家门口，甚至蔓延到了克林顿镇本身。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bæŋks] [left] [hɪz; ɪz] [mə'ʃi:n] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][bæŋk][fɔ:(r); fə(r)][hɑ:f]

The	president	of	one	of	the	banks	left	his	machine	outside	the	bank	for	half
这	总统	的	一	的	这	银行	左边	他的	机器	外部	这	银行	为了	一半

[æn; ən]['aʊə(r)] ,

an	hour	,
一个	小时	,

其中一家银行的行长把他的机器留在银行外面半个小时。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [gɒn] .

and	when	he	came	out	again	it	was	gone	.
和	什么时候	他	来了	出去	再次	它	曾是	已消失	.

当他再次出来时，东西已经不见了。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][rɪ'membə(r)] ['si:ɪŋ] ['eni] [sə'spɪʃəs] ['kærəktəz] [ə'raʊnd] .

No	one	could	remember	seeing	any	suspicious	characters	around	.
不	一	可以	记住	看到	任何	可疑的	人物	大约	.

谁也想不起来在附近看到过什么可疑人物。

[ðen] ['reɪmənd] ['dʒɑ:nztən] , [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['bɪznəs] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

Then	Raymond	Johnston	,	a	prominent	business	man	of	the	town	,
然后	雷蒙德	约翰斯顿	,	一个	著名的	商业	男人	的	这	镇	,

然后是雷蒙德·约翰斯顿，他是镇上一位杰出的商人。

[hæd; həd][hɪz; ɪz][kɑ:(r)]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [mɪ'stɪəriəs] ['mænə(r)][frɒm; frəm][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

had	his	car	taken	in	the	same	mysterious	manner	from	in	front	of	his
有	他的	车	已采取	在	这	相同的	神秘	方式	从	在	正面	的	他的

[həʊm] .

home	.
家	.

他的车也以同样神秘的方式从家门口被偷走了。

[æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] , [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [gɪv] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [klu:] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][aɪ'dentəti][ɒv; əv][ðə; ði]

As	before	,	no	one	could	give	the	slightest	clue	as	to	the	identity	of	the
作为	前	,	不	一	可以	给	这	丝毫	线索	作为	到	这	身份	的	这

[θi:vz] .

thieves	.
窃贼	.

和以前一样，没有人能提供任何关于窃贼身份的线索。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [kə'mju:nəti] [wɒz; wəz] [ə'raʊzd] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'li:s] [wɜ:(r); wə(r)] ['æktɪv] ,

The	entire	community	was	aroused	and	the	police	were	active	,
这	全部的	社区	曾是	被唤醒	和	这	警察	是	积极的	,

整个社区都沸腾了，警方也积极行动起来。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [dɑ:k] [æz; əz]['evə(r)] .

and	yet	the	mystery	remained	as	dark	as	ever	.
和	然而	这	神秘	剩余	作为	黑暗的	作为	曾经	.

然而，谜团依然扑朔迷离。

[ðen] , [wʌn] [deɪ] , [hɜ:b] [keɪm] ['dæʃɪŋ] ['əʊvə(r)][tu:; tə] [bɑbz] [həʊm] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][waɪld]

Then	,	one	day	,	Herb	came	dashing	over	to	Bob's	home	in	a	state	of	wild
然后	,	一	天	,	草本植物	来了	帅气	超过	到	鲍勃的	家	在	一个	状态	的	荒野

[ɪk'saɪtmənt] .

excitement	.
激动	.

有一天，赫伯兴奋地冲到鲍勃家。

[dʒəʊ][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l'redi] [ðeə(r)] ,

Joe	and	Jimmy	were	already	there	,
乔	和	吉米	是	已经	那里	,

乔和吉米已经到了。

[ænd; ənd] [hɜ:b] [stɒpt] [nɒt] ['i:v(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['gri:tɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [spræŋ] [hɪz; ɪz] [nju:z] .

and	Herb	stopped	not	even	for	a	greeting	before	he	sprang	his	news	.
和	草本植物	停止	不是	甚至	为了	一个	问候	前	他	弹簧	他的	消息	.

赫布甚至没有停下来打个招呼，就抛出了他的消息。

“ [seɪ] , ['feloʊz] !

“	Say	,	fellows	!
“	说	,	伙伴们	!

“伙计们，说！”

” [hi:; hi] [kraɪd] , ['sprɔ:lɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd] ['pæntɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [rʌn] , “ [ɪts] [taɪm]

”	he	cried	,	sprawling	in	a	chair	and	panting	after	his	run	,	“	it's	time
”	他	哭	,	蔓延	在	一个	椅子	和	喘息	后	他的	跑步	,	“	它是	时间

somebody123

somebody123
somebody123

他跑完步后气喘吁吁地瘫倒在椅子上，喊道：“是时候有人来救救我了！”

[kɔ:t] [ðəʊz] ['ɔ:təʊ] [θi:vz] .

caught	those	auto	thieves	.
捕捉	那些	汽车	窃贼	.

抓住了那些偷车贼。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tu:] ['pɜ:sən(ə)l] . ”

They	are	getting	a	little	too	personal	.	”
他们	是	获得	一个	小的	也	个人的	.	”

他们有点太过人身攻击了。

“ [wʌts] [ʌp] ? ” [ðeɪ] [di'mɑ:nd, -'mænd] .

“	What's	up	?	”	they	demanded	.
“	是什么	向上	?	”	他们	要求	.

“怎么回事？”他们问道。

“ [wʌn] [ɒv; əv][dædz] [trʌks] [hæz; həz] [bi:n] [held] [ʌp] ! ” [gɑ:spt] [hɜ:b] .

“	One	of	dad's	trucks	has	been	held	up	!	”	gasped	Herb	.
“	一	的	爸爸的	卡车	有	到过	握住	向上	!	”	倒吸一口气	草本植物	.

“爸爸的一辆卡车被困住了！”赫伯喘着气说。

“ [ɪn] [brɔːd] [ˈdeɪlaɪt] , [tuː] ! ”
“ In broad daylight , too ! ”
“ 在 广阔 日光 , 也 ! ”

“而且还是在光天化日之下！”

“ [wɒz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [ˈteɪkən] ? ” [ɑːskt] [dʒəʊ] .
“ Was anything taken ? ” asked Joe .
“ 曾是 任何事物 已采取 ? ” 问 乔 .

“有东西被拿走了吗？”乔问道。

“ [ˈeniθɪŋ] ?
“ Anything ?
“ 任何事物 ?

“任何事物?

[wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] !
Well , I should say !
出色地 , 我 应该 说 !

嗯，应该这么说！

[ðeɪ] [luːt] [ðə; ði] [trʌk] [ɒv; əv] [ˈevriθɪŋ] .
They looted the truck of everything .
他们 被洗劫一空 这 卡车 的 一切 .

他们把卡车上的东西全都洗劫一空。

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈwʌndə(r)] [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [stiːl] [ðə; ði] [məˈʃiːnəri] . ”
It's a wonder they didn't steal the machinery . ”
它是 一个 想知道 他们 没有 偷 这 机械 . ”

真奇怪他们没把机器偷走。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [bɪg] [lɒs] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [dæd] , [ˈɪz(ə)nt] [ˌaɪ ˈtiː] ? ” [sed] [bɒb] [ˈgreɪvli] .
“ That's a pretty big loss for your dad , isn't it ? ” said Bob gravely .
“ 那就是 一个 漂亮的 大的 损失 为了 你的 爸爸 , 不是 它 ? ” 说 鲍勃 严重地 .

“这对你父亲来说是个很大的损失，不是吗？”鲍勃神情凝重地说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ! ” [rɪˈplaɪd] [hɜːb] , [ˈrʌnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgəz] [θruː] [hɪz; ɪz] [heə(r)] .
“ It is ! ” replied Herb , running his fingers through his hair .
“ 它 是 ! ” 回复 草本植物 , 跑步 他的 手指 通过 他的 头发 .

“没错！”赫布一边回答，一边用手指梳理着头发。

“ [hiːz] [ɔːl] [kʌt] [ʌp] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [vaʊz] [hiːl] [kætʃ] [ðə; ði] [ˈrʌfiən] .
“ He's all cut up about it and vows he'll catch the ruffians .
“ 他是 全部 切 向上 关于 它 和 誓言 地狱 抓住 这 恶棍 .

“他为此非常难过，并发誓要抓住那些恶棍。”

[ðəʊ] [hiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈklevə(r)] [mæn] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [aɪl] [seɪ] . ”
Though he'll have to be a pretty clever man if he does , I'll say . ”
尽管 地狱 有 到 是 一个 漂亮的 聪明的 男人 如果 他 做 , 患病的 说 . ”

不过，如果他真想这么做，那他肯定得是个相当聪明的人才行。”

“ [ðeɪ] [duː; də] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈprɪti] [slɪk] , ” [əˈgriːd] [bɒb] .
“ They do seem to be pretty slick , ” agreed Bob .
“ 他们 做 似乎 到 是 漂亮的 光滑 , ” 同意 鲍勃 .

“他们看起来确实很老练，”鲍勃赞同道。

“ [aɪ] [ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [seɪm] [gæŋ] [ɪz] [rɪˈspɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈrɔbəri] , ” [pʊt] [ɪn] [dʒəʊ] .
“ I wonder if the same gang is responsible for all the robberies , ” put in Joe .
“ 我 想知道 如果 这 相同的 帮派 是 负责任的 为了 全部 这 抢劫 , ” 放 在 乔 .

“我怀疑是不是同一伙人犯下了所有这些抢劫案，”乔插嘴道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [ðæt] [wei] , ” [sed] [ˈdʒɪmi] .
“ It looks that way , ” said Jimmy .
“ 它 看起来 那 方式 , ” 说 吉米 .

“看起来是这样，”吉米说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [krʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʌntʃ] [huː]
“ It looks as if there were a crook at the head of the bunch who
“ 它 看起来 作为 如果 那里 是 一个 骗子 在 这 头 的 这 束 WHO
[hæz; həz] ['prɪti] [gʊd] [breɪnz] . ”
has pretty good brains . ”
有 漂亮的 好的 大脑 . ”

“看来这伙人里有个头目是个骗子，而且他脑子还挺灵光的。”

“ [ə; eɪ]['regjələ(r)]['mɑːstə(r)]['krɪmɪn(ə)l] , ['doʊnʌts] ?
“ A regular master criminal , Doughnuts ?
“ 一个 常规的 掌握 刑事 , 甜甜圈 ?

“一个普通的犯罪大师，甜甜圈？”

” [dʒaib] [hɜːb] , [ðen] ['səubəd] [ə'gen] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [lɒs] .
” gibed Herb , then sobered again as he thought of his father's loss .
” 嘲讽 草本植物 , 然后 清醒 再次 作为 他 想法 的 他的 父亲的 损失 .

赫布嘲讽道，但想到父亲的去世，他又变得严肃起来。

“ [ɪts] [bæd] [ɪ'nʌf] , ” [hiː; hi] [sed] ['gluːmɪli] , “ [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['prɒpəti] ['biːɪŋ]
“ It's bad enough , ” he said gloomily , “ to hear of other people's property being
“ 它是 坏的 足够的 , ” 他 说 阴郁地 , “ 到 听到 的 其他 人们的 财产 存在
['stəʊlən] ,
stolen ,
被盗 ,

“听到别人的财物被盗就已经够糟糕的了，”他沮丧地说，“

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['fæməli] ,
but when it comes right down to your own family ,
但 什么时候 它 来 正确的 向下 到 你的 自己的 家庭 ,

但当涉及到你自己的家人时，

[ɪts] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [kləʊz] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmfət] . ” -
it's getting a little too close for comfort . ” 124
它是 获得 一个 小的 也 关闭 为了 舒适 . ” -

这有点太近了，让人很不舒服。”124

“ [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][dæd]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] [bɒb] .
“ What is your dad going to do about it ? ” asked Bob .
“ 什么 是 你的 爸爸 去 到 做 关于 它 ? ” 问 鲍勃 .

“你爸爸打算怎么办？”鲍勃问道。

[hɜːb] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ɪn][ə; eɪ] ['helpləs] ['dʒestʃə(r)] .
Herb shrugged his shoulders in a helpless gesture .
草本植物 耸了耸肩 他的 肩膀 在 一个 无助 手势 .

赫布无奈地耸了耸肩。

“ [wɒt] [kæn; kən][hiː; hi][duː; də] ?
“ What can he do ?
“ 什么 能 他 做 ?

他能做什么呢?

” [hiː; hi] [ɑːskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [ɪk'sept] [wɒt] ['evrɪbɒdi] [els] [hæz; həz] [dʌn] — [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [pə'liːs] [ænd; ənd] [həʊp] [ðə; ði]
“ Except what everybody else has done — inform the police and hope the
“ 除了 什么 大家 别的 有 完毕 — 通知 这 警察 和 希望 这
['rɑːskəl, 'ræ-] [wɪl] [biː; bi] [kɔːt] .
rascals will be caught .
无赖 将要 是 捕捉 .

“除了像其他人一样——通知警方并希望这些恶棍被抓获之外。”

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:t] ， ” [hi:; hi] ['ædɪd] ， [stɪl] [mɔ:(r)] ['glu:mɪli] ，

And	even	if	they	are	caught	,	”	he	added	,	still	more	gloomily	,
和	甚至	如果	他们	是	捕捉	，	”	他	额外	，	仍然	更多的	阴郁地	，

“即便他们被抓住了，”他语气更加阴郁地补充道，

“ [ˌaɪ 'ti:][woʊnt][du:; də][dæd] [mʌtʃ] [gʊd] ， [ɪk'sept] [ðæt] [hi:l] [get] [rɪ'vendʒ] .

“	it	won't	do	dad	much	good	,	except	that	he'll	get	revenge	.
”	它	惯于	做	爸爸	很多	好的	，	除了	那	地狱	得到	复仇	.

“这样做对爸爸没什么好处，除了让他报复之外。”

[ðə; ði] [krʊks] [wɪl] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðeə(r)] ['stəʊlən] ['prɒpəti] [bɪ'fɔ:(r)] ['ðer]

The	crooks	will	probably	have	disposed	of	all	their	stolen	property	before	they're
这	骗子	将要	大概	有	处置	的	全部	他们的	被盗	财产	前	它们是

[kɔ:t] . ”

caught	.	”
捕捉	.	”

这些窃贼很可能在被抓获之前就已经处理掉了所有赃物。

“ [wel] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] ， ” [sed] [bɒb] ['həʊpfəli] .

“	Well	,	I	don't	know	,	”	said	Bob	hopefully	.
”	出色地	，	我	不	知道	，	”	说	鲍勃	希望	.

“嗯，我不知道，”鲍勃满怀希望地说。

“ [ðəʊz] ['feloʊz] [ɑ:(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] [tu:] ['deərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [gʊd] .

“	Those	fellows	are	getting	a	little	bit	too	daring	for	their	own	good	.
”	那些	伙伴们	是	获得	一个	小的	少量	也	大胆	为了	他们的	自己的	好的	.

“那些家伙胆子有点太大了，对自己没好处。”

[sʌm; səm] [deɪ] [ðel] [gəʊ] [tu:] [fɑ:(r)][ænd; ənd] [get] [kɔ:t] . ”

Some	day	they'll	go	too	far	and	get	caught	.	”
一些	天	他们会	去	也	远的	和	得到	捕捉	.	”

总有一天他们会做得太过分，被人抓住。

“ [aɪ] [həʊp] [səʊ] .

“	I	hope	so	.
”	我	希望	所以	.

我希望如此。

[bʌt; bət] [krʊks] [laɪk] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['prɪti] ['fɒksi] , ” [rɪ'tɜ:nd] [hɜ:b] ， [rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [tʃɪəd] .

But	crooks	like	that	are	pretty	foxy	,	”	returned	Herb	,	refusing	to	be	cheered	.
但	骗子	喜欢	那	是	漂亮的	狐狸	，	”	返回	草本植物	，	拒绝	到	是	欢呼	.

“但是像那样的骗子非常狡猾，”赫布回答道，不肯接受大家的欢呼。

“ ['ðer] [æpt][tu:; tə][get] [ə'weɪ] [wɪð] ['mɜ:də(r)] [bɪ'fɔ:(r)] ['ðer] [kɔ:t] .

“	They're	apt	to	get	away	with	murder	before	they're	caught	.
”	它们是	易于	到	得到	离开	和	谋杀	前	它们是	捕捉	.

“他们很可能在被抓获之前就逍遥法外。”

” [ðə; ði] [lædz] [wɜ:(r); wə(r)]['saɪlənt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [θɪŋz] [aʊt] ,

”	The	lads	were	silent	for	a	moment	,	trying	to	think	things	out	,
”	这	小伙子们	是	沉默的	为了	一个	片刻	，	尝试	到	思考	事物	出去	，

小伙子们沉默了一会儿，似乎在思考着什么。

[ænd; ənd] [wen] [bɒb] [spəʊk] [hi:; hi] [ʌn'kɒnʃəsli] [pʊt] ['ɪntu:] [wɜ:dz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [hɪz; ɪz]

and	when	Bob	spoke	he	unconsciously	put	into	words	something	of	what	his
和	什么时候	鲍勃	辐	他	不知不觉	放	进入	字	某物	的	什么	他的

['kɒmreɪdz] [wɜ:(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] .

comrades	were	thinking	.
同志们	是	思维	.

当鲍勃说话时，他无意中说出了他的战友们的心声。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] ['reɪdiəʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][help] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [ðɪs] ,
“ It seems as if radio ought to be able to help out in a case like this ,
“ 它 似乎 作为 如果 收音机 应该 到 是 有能力的 到 帮助 出去 在 一个 案件 喜欢 这 ,

“在这种情况下，广播似乎应该能够有所帮助。”

” [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [fraʊn] .
” he said , with a puzzled frown .
” 他 说 , 和 一个 困惑 皱眉 .

“他皱着眉头，一脸困惑地说。”

“ [bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [seɪ] [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] . ”
“ But I must say I don't see how it can . ”
“ 但 我 必须 说 我 不 看 如何 它 能 . ”

“但我必须说，我看不出它怎么可能做到。”

“ [ˌaɪ 'tiː][kænt] , ” [rɪ'tɜːnd] [hɜːb] .
“ It can't , ” returned Herb .
“ 它 不能 , ” 返回 草本植物 .

“不可能，”赫布回答道。

“ [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [biːn] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] the125
“ If some one had been lucky enough to get a glimpse of one of the125
“ 如果 一些 一 有 到过 幸运的 足够的 到 得到 一个 一瞥 的 一 的 the125

“如果有人有幸瞥见这125个中的一个，那该多好啊！”

[θiːvz] , [ðen] [gʊd] [əʊld]['reɪdiəʊ] [wʊd] [hæv; həv][ɪts] [tʃɑːns] .
thieves , then good old radio would have its chance .
窃贼 , 然后 好的 老的 收音机 会 有 它是 机会 .

如果窃贼出现，那么老式的无线电广播就有了用武之地。

[wiː; wi][kʊd; kəd] ['waɪələs] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ['sʌmbədi]
We could wireless the description all over the country and before long somebody
我们 可以 无线的 这 描述 全部 超过 这 国家 和 前 长的 某人
[wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]['kæptʃə(r)] .
would make a capture .
会 制作 一个 捕获 .

我们可以通过无线方式将描述信息发送到全国各地，很快就会有人进行抓捕。

” [bɒb] [nˈɒdɪd] .
” Bob nodded .
” 鲍勃 点头 .

鲍勃点了点头。

“ [ðæts] [weə(r)] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['rɑːskəl, 'ræ-] ['kɒmz] [ɪn] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ That's where the cunning of these rascals comes in , ” he said .
“ 那就是 在哪里 这 狡猾 的 这些 无赖 来 在 , ” 他 说 .

“这就是这些恶棍狡猾之处的体现，”他说。

“ ['aɪðə(r)]['nəʊbədi] [siːz] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] ,
“ Either nobody sees them at all ,
“ 任何一个 无人 看到 他们 在 全部 ,

要么根本没人看见他们，

[ɔː(r)] [wen] [ðeɪ] [duː; də][ðə; ði] [θiːvz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [wel] [dɪs'gaɪzd] [baɪ][mɑːsks] [ðæt] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l]
or when they do the thieves are so well disguised by masks that a useful
或者 什么时候 他们 做 这 窃贼 是 所以 出色地 伪装 经过 面具 那 一个 有用
[dɪ'skrɪpʃn] ['ɪz(ə)nt]['pɒsəb(ə)l] . ”
description isn't possible . ”
描述 不是 可能的 . ”

或者即便他们作案，窃贼也戴着面具，伪装得天衣无缝，根本无法做出有效的描述。”

“ [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['feloʊz] [huː] [held] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [trʌk] [mɑːskt] ? ” [ɑːskt] ['dʒɪmi] [wɪð]
“ Were the fellows who held up your father's truck masked ? ” asked Jimmy with
“ 是 这 伙伴们 WHO 握住 向上 你的 父亲的 卡车 戴面具 ? ” 问 吉米 和
['ɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

“抢劫你父亲卡车的那些人戴面具吗？”吉米饶有兴趣地问道。

[hɜːb] [nˈɒdɪd] .
Herb nodded .
草本植物 点头 .

赫布点了点头。

“ [frɒm; frəm][ɔːl][aɪ][kæn; kən][hɪə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ From all I can hear , ” he said .
“ 从 全部 我 能 听到 , ” 他 说 .

“据我所知，”他说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['haɪweɪ] ['rɒbəri] [əˈfeə(r)] — [mɑːsks] , [gʌnz] , [ænd; ənd][ɔːl] [kəm'pliːt] .
“ It was a regular highway robbery affair — masks , guns , and all complete .
“ 它 曾是 一个 常规的 公路 抢劫 事务 — 面具 , 枪支 , 和 全部 完全的 .

“这是一起典型的公路抢劫案——面具、枪支，应有尽有。”

[ðə; ði]['draɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [trʌk] [sed] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
The driver of the truck said there were only two of them ,
这 司机 的 这 卡车 说 那里 是 仅有的 二 的 他们 ,

卡车司机说他们只有两个人。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [gʌnz] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌʌnˈɑːmd] , [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eniθɪŋ] [hiː; hi]
but since they had guns and he was unarmed , there wasn't anything he
但 自从 他们 有 枪支 和 他 曾是 徒手 , 那里 不是 任何事物 他
[kʊd; kəd][duː; də] .
could do .
可以 做 .

但由于他们有枪而他没有武器，他什么也做不了。

“ [ðeɪ] [meɪd] [hɪm] [get] [daʊn] [ɒf] [ðə; ði] [trʌk] ,
“ They made him get down off the truck ,
“ 他们 制成 他 得到 向下 离开 这 卡车 ,

他们让他从卡车上下来，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [baʊnd] [hɪz; ɪz][hændz][bɪˈhaɪnd][hɪm][ænd; ənd][hɪd][hɪm][bɪˈhaɪnd][sʌm; səm] [bʊʃɪz]
and then they bound his hands behind him and hid him behind some bushes
和 然后 他们 边界 他的 双手 在后面 他 和 隐藏 他 在后面 一些 灌木丛
[ðæt] ['bɔːdəd] [ðə; ði][rəʊd] .
that bordered the road .
那 带边框 这 路 .

然后他们把他的双手反绑在背后，把他藏在路边的一些灌木丛后面。

[hiː; hi] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi][ðeə(r)] [jet] [ɪf] [hiː; hi]['hædnt] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ðə; ði] [gæg] [aʊt][ɒv; əv]
He would probably be there yet if he hadn't managed to get the gag out of
他 会 大概 是 那里 然而 如果 他 之前没有 管理 到 得到 这 插科打诨 出去 的
[hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][heɪl][sʌm; səm]['piːp(ə)l] ['pɑːsɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] .
his mouth and hail some people passing in an automobile .
他的 嘴 和 冰雹 一些 人们 通过 在 一个 汽车 .

如果他没有设法把嘴里的东西弄出来，没有拦下一辆路过的汽车，他可能现在还在那里。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] !
Poor fellow !
贫穷的 同伴 !

可怜的家伙！

" [hiː; hi] ['ædɪd] .
" he added .
" 他 额外 .

他补充道。

" ['eni] [wʌn] [mait] [hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɔb] [ðə; ði] [trʌk] [frɔm; frəm][ðə; ði] [wei] [hiː; hi]
" Any one might have thought he had robbed the truck from the way he
" 任何 一 可能 有 想法 他 有 被抢劫 这 卡车 从 这 方式 他
[lʊkt] .
looked .
看起来 .

“从他的样子来看，任何人都可能会认为他是抢劫卡车的贼。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [feɪs] [dæd] . " -
He was afraid to face dad . " 126
他 曾是 害怕的 到 脸 爸爸 . " -

他害怕面对父亲。”126

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] , " [sed] [dʒəʊ] .
" Well , it wasn't his fault , " said Joe .
" 出色地 , 它 不是 他的 过错 , " 说 乔 .

“嗯，这并非他的错，”乔说。

" [nəʊ][mæn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['wepən] [ɪz][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɑːmd] ['rɑːskəl, 'ræ-] . "
" No man without a weapon is a match for two armed rascals . "
" 不 男人 没有 一个 武器 是 一个 匹配 为了 二 武装 无赖 . "

“没有武器的人，不可能对抗两个持枪歹徒。”

" ['dɪd(ə)nt][hiː; hi] [seɪ] [wɒt] [ðə; ði] ['rɔbəz] [lʊkt] [laɪk] ? " [ɪn'sɪstɪd] ['dʒɪmi] .
" Didn't he say what the robbers looked like ? " insisted Jimmy .
" 没有 他 说 什么 这 强盗 看起来 喜欢 ? " 坚持 吉米 .

“他难道没说劫匪长什么样吗？”吉米追问道。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [nəʊn] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːt] [ɔː(r)][tɔːl][ɔː(r)][fæt][ɔː(r)] ['skɪni] . "
" He must have known whether they were short or tall or fat or skinny . "
" 他 必须 有 已知 无论 他们 是 短的 或者 高的 或者 胖的 或者 瘦骨嶙峋的 . "

“他肯定知道他们是矮是高，是胖是瘦。”

" [hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] ['miːdiəm] [haɪt] , [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [rɪ'tɜːnd] [hɜːb] .
" He said they were about medium height , both of them , " returned Herb .
" 他 说 他们 是 关于 中等的 高度 , 两个都 的 他们 , " 返回 草本植物 .

“他说他们俩身高都属于中等水平，”赫布回答道。

" [hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [bɪld] — ['rɑːðə(r)] [θɪn] , [ɪf] ['eniθɪŋ] .
" He said they were both about the same build — rather thin , if anything .
" 他 说 他们 是 两个都 关于 这 相同的 建造 — 相当 薄的 , 如果 任何事物 .

他说他们俩体型差不多——如果非要说有什么区别的话，那就是都比较瘦。

[bʌt; bət][ðeə(r)]['feɪsɪz][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [wel] ['kʌvəd] — [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [baɪ][ə; eɪ][mɑːsk][ænd; ənd][ðə; ði]
But their faces were so well covered — the upper part by a mask and the
但 他们的 面孔 是 所以 出色地 涵盖 — 这 上 部分 经过 一个 面具 和 这
['ləʊə(r)][baɪ][bæn'dænə] [h'ændkətʃiːfs] — [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [gɪv] ['eni] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
lower by bandana handkerchiefs — that he couldn't give any description of them
降低 经过 头巾 手帕 — 那 他 不能 给 任何 描述 的 他们
[æt; ət][ɔːl] . "
at all . "
在 全部 . "

但是他们的脸都遮得严严实实——上半身戴着口罩，下半身用手帕遮住——他根本无法描述他们的长相。

" [ai] [bet] , " [bɒb] [spəʊk] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] ,
" I bet , " Bob spoke up suddenly ,
" 我 赌注 , " 鲍勃 辐 向上 突然 ,

“我敢打赌，”鲍勃突然开口说道。

“ [ðæt] [huːˈevə(r)] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈrɑːskəli] [gæŋ] [nəʊz] [ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv][ˈreɪdiəʊ]
“ that whoever is at the head of that rascally gang knows the danger of radio
” 那 谁 是 在 这 头 的 那 赖皮 帮派 知道 这 危险 的 收音机
[tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][plænz] .
to him and his plans .
到 他 和 他的 计划 .

“无论那个恶棍团伙的头目是谁，他都知道无线电对他和他的计划的危险性。

[ðæts] [waɪ] [hɪz; ɪz] [men] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˈkeəf(ə)l] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ˌrekəgˈnɪʃn] .
That's why his men are so careful to escape recognition .
那就是 为什么 他的 男人 是 所以 小心 到 逃脱 认出 .

这就是为什么他的手下如此小心翼翼地避免被认出来的原因。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [stɛərd] [æt; ət] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ænd; ənd] [ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [fʊl] [fɔːs]
” The boys stared at him for a minute and then suddenly the full force
” 这 男孩们 凝视 在 他 为了 一个 分钟 和 然后 突然 这 满的 力量
[ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [ˈɪntɪmeɪtɪd] [strʌk] [ðem; ðəm] .
of what he intimated struck them .
的 什么 他 暗示 击 他们 .

男孩们盯着他看了一分钟，然后突然间，他所暗示的一切都深深地震撼了他们。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mæn] [keɪm] [ˈɪntuː][ðeə(r)][maɪndz] — [ðə; ði]
At the same instant the name of the same man came into their minds — the
在 这 相同的 立即的 这 姓名 的 这 相同的 男人 来了 进入 他们的 思想 — 这
[neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [juːst] [ˈreɪdiəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ɒv; əv][ˈkrɪmɪn(ə)l] [kəʊdz] ,
name of a man who used radio for the exchange of criminal codes ,
姓名 的 一个 男人 WHO 用过的 收音机 为了 这 交换 的 刑事 代码 ,

就在同一时刻，他们脑海中浮现出同一个人的名字——一个利用无线电交换犯罪密码的人的名字。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [ˈstʌtə] [ˈpeɪnfəli] .
a man who stuttered painfully .
一个 男人 WHO 结巴 痛苦地 .

一个说话结巴得很厉害的男人。

“ [ˈkæsi] !
“ Cassey !
” 卡西 !

“凯西！”

” [ðeɪ] [sed] [təˈgeðə(r)] , [ænd; ənd] [hɜːb] [ˈædɪd] , [ˈθɔːtfəli] :
” they said together , and Herb added , thoughtfully :
” 他们 说 一起 , 和 草本植物 额外 , 深思熟虑 :

他们异口同声地说，赫伯若有所思地补充道：

“ [aɪ][ˈwʌndə(r)] ! ” -
“ I wonder ! ” 127
” 我 想知道 ! ” -

“我很好奇！”127

[ˈtʃæptə(r)] [ˈɛksˈviː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz]
OFF TO THE WOODS
离开 到 这 树林

进树林去

[fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [ðə; ði] [taʊn] [hʌmd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ðæt] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [ˈdeərɪŋ] [ˈrɒbəri]
For **days** **the** **town** **hummed** **with** **the** **excitement** **that** **followed** **the** **daring** **robbery**
为了 天 这 镇 哼唱 和 这 激动 那 随后 这 大胆 抢劫
[ɒv; əv][ðə; ði] [trʌk] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . - ,
of **the** **truck** **belonging** **to** **Mr** **.** **Fennington** **,**
的 这 卡车 属于 到 先生 . - ,

芬宁顿先生的卡车被大胆抢劫一事发生后，小镇连续几天都沉浸在兴奋之中。

[bʌt; bət][æz; əz] [taɪm] [pɑːst] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [siːmd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈprɒspekt] [ɒv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɔbəz]
but **as** **time** **passed** **and** **there** **seemed** **little** **prospect** **of** **bringing** **the** **robbers**
但 作为 时间 通过了 和 那里 似乎 小的 前景 的 带来 这 强盗
[tuː; tə] [ˈdʒʌstɪs] ,
to **justice** **,**
到 正义 ,

但随着时间推移，将劫匪绳之以法的希望渺茫，

[ˈɪntrəst] [daɪd] [daʊn] .
interest **died** **down** **.**
兴趣 死亡 向下 .

兴趣消退了。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈreɪdiəʊ] [bɔɪz] [ˈnevə(r)] [ə'beit] [ðeə(r)] [rɪˈzɒlv] [tuː; tə][duː; də][ɔːl][ɪn][ðeə(r)][ˈpaʊə(r)][tuː; tə]
But **the** **radio** **boys** **never** **abated** **their** **resolve** **to** **do** **all** **in** **their** **power** **to**
但 这 收音机 男孩们 绝不 减弱 他们的 解决 到 做 全部 在 他们的 力量 到
[rɪˈkʌvə(r)] [ðə; ði][ˈstəʊlən] [ˈmɜːtʃəndaɪs] ,
recover **the** **stolen** **merchandise** **,**
恢复 这 被盗 商品 ,

但电台工作人员始终没有动摇，他们决心尽一切努力追回被盗的货物。

[ɔːlˈðəʊ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [səʊ] [ˈbɪzi] [ɪn] [haɪ] [skuːl] , [prɪˈpeərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
although **at** **that** **time** **they** **were** **kept** **so** **busy** **in** **high** **school** **,** **preparing** **for**
虽然 在 那 时间 他们 是 保留 所以 忙碌的 在 高的 学校 , 准备 为了
[ə; eɪ] [stɪf] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] ,
a **stiff** **examination** **,**
一个 僵硬的 考试 ,

尽管当时他们在高中忙于备考，压力很大，

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeniθɪŋ] [els] .
that **they** **had** **little** **time** **for** **anything** **else** **.**
那 他们 有 小的 时间 为了 任何事物 别的 .

他们几乎没有时间做其他事情。

“ [ɪts] [ˈgetɪŋ] [səʊ][bæd] [ˈleɪtli] [ðæt] [ai][doʊnt][ˈiːv(ə)n] [get] [taɪm] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][maɪ] [miːlz] ,
“ **It's** **getting** **so** **bad** **lately** **that** **I** **don't** **even** **get** **time** **to** **enjoy** **my** **meals** **,**
” 它是 获得 所以 坏的 最近 那 我 不 甚至 得到 时间 到 享受 我的 餐 ,

“最近情况越来越糟，我甚至连吃饭的时间都没有了。”

” [ˈgrʌmbld] [ˈdʒɪmi] , [wʌn] [ˈsʌni] [sprɪŋ] [ˌɑːftəˈnuːn] .
” **grumbled** **Jimmy** **,** **one** **sunny** **spring** **afternoon** **.**
” 咕哝 吉米 , 一 阳光明媚 春天 下午 .

“吉米在一个阳光明媚的春日午后抱怨道。”

“ [ˈswɪŋɪŋ] [æn; ən][ɔː(r)][ə; eɪ][lɑː][ben] [hɜːr] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈrestfl] [ˈeksəsaɪz] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði]
“ **Swinging** **an** **oar** **a** **la** **Ben** **Hur** **would** **be** **just** **a** **little** **restful** **exercise** **after** **the**
” 摇摆 一个 桨 一个 拉 本 赫 会 是 只是 一个 小的 宁静 锻炼 后 这
[wei] [wɪv] [biːn] [drɪlɪŋ] [ðə; ði][lɑːst] [wiːk] . ”
way **we've** **been** **drilling** **the** **last** **week** **.** **”**
方式 我们已经 到过 钻孔 这 最后的 星期 . ”

“像《宾虚》里那样挥动船桨，对于我们过去一周的高强度训练来说，简直就是一种轻松的放松方式。”

“ [get] [aʊt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] .
“ Get out ! ” exclaimed Joe .
“ 得到 出去 ! ” 惊呼 乔 .

“滚出去！”乔喊道。

“ [waɪ] , [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [lɑːst] [tuː] ['aʊəz] [ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['gæliz] , ['doʊnʌts] .
“ Why , you wouldn't last two hours in one of those galleys , Doughnuts .
“ 为什么 , 你 不会 最后的 二 小时 在 一 的 那些 厨房 , 甜甜圈 .

“哎呀，你待在那种船舱里两个小时都待不下去，甜甜圈。”

[ðeid] [hiːv] [juː; jʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][æz; əz] [ɪk'ses] ['bægɪdʒ] [wʌns] [ðeɪ] [gɒt] [waɪz] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”
They'd heave you over the side as excess baggage once they got wise to you . ”
他们会 举 你 超过 这 边 作为 过量的 行李 一次 他们 得到 明智的 到 你 . ”
-
128
-

一旦他们识破你的伎俩，就会把你当成多余的行李扔下船。”128

“ ['ɑːftə(r)] [tuː] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['rəʊɪŋ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [əʊld] ['gæliz] ,
“ After two hours of rowing in one of those old galleys ,
“ 后 二 小时 的 划船 在 一 的 那些 老的 厨房 ,

“在其中一艘老式帆船上划了两个小时后，

[id] [biː; bi][glæd][tuː; tə][get] [hiːv] ['əʊvəbɔːd] , [aɪl] [bet] , ” [pʊt][ɪn] [hɜːb] , ['grɪnɪŋ] .
he'd be glad to get heaved overboard , I'll bet , ” put in Herb , grinning .
他会 是 高兴的 到 得到 喘息 落水 , 患病的 赌注 , ” 放 在 草本植物 , 咧嘴笑 .

“我敢打赌，他很乐意被扔下船，”赫布咧嘴笑着说。

“ [ai] [θɪŋk] ['dʒɪmi] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [draʊn] ['eni] [deɪ] [ðæn; ðən] [wɜːk] [ðæt] [hɑːd] . ”
“ I think Jimmy would rather drown any day than work that hard . ”
“ 我 思考 吉米 会 相当 溺水 任何 天 比 工作 那 难的 . ”

“我觉得吉米宁愿淹死也不愿意那么辛苦工作。”

“ [hʌ] ! [ai][doʊnt] [siː] [weə(r)] [juː; jʊ] ['feloʊz] [get] [ɒf] [tuː; tə] ['krɪtɪsaɪz] , ” [riˈtɔːt] [ðə; ði][hə'ræst; 'hærəst] [juːθ] .
“ Huh ! I don't see where you fellows get off to criticize , ” retorted the harassed youth .
“ 嗯 ! 我 不 看 在哪里 你 伙伴们 得到 离开 到 批评 , ” 反驳 这 骚扰 青年 .

“哼！我真不明白你们这些家伙有什么资格批评别人，”受辱的年轻人反驳道。

“ [ai]['nevə(r)] [sɔː] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ][wɪn][gəʊld] ['medlz] [fɔː(r); fə(r)][hɑːd][ænd; ənd] ['ɜːnɪst] [wɜːk] . ”
“ I never saw any of you win gold medals for hard and earnest work . ”
“ 我 绝不 锯 任何 的 你 赢 金子 奖牌 为了 难的 和 认真 工作 . ”

“我从没见过你们当中有人因为努力和认真而获得金牌。”

“ [lɒts] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [dɪ'zɜːv] ['medlz] [huː] ['nevə(r)][get][ðem; ðəm] , ” [bɒb] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
“ Lots of people deserve medals who never get them , ” Bob pointed out .
“ 很多 的 人们 应得 奖牌 WHO 绝不 得到 他们 , ” 鲍勃 尖 出去 .

“很多人值得获得奖牌，但却从未得到过，”鲍勃指出。

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[bʌt; bət] , ['laɪkwaɪz] , [lɒts] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [doʊnt] [dɪ'zɜːv] - [ɪm] [huː] [doʊnt][get] - [ɪm] , ” [riˈtɔːt]
But , likewise , lots of people don't deserve ' em who don't get ' em , ” retorted
但 , 同样地 , 很多 的 人们 不 应得 - 呃 WHO 不 得到 - 呃 , ” 反驳
['dʒɪmi] ,
Jimmy ,
吉米 ,

“但是，同样地，很多没得到它们的人也不配得到它们，”吉米反驳道。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][wʌns] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn][æn; ən]['ɑːgjumənt] .

and	for	once	appeared	to	have	won	an	argument	.
和	为了	一次	出现	到	有	韩元	一个	争论	.

而且这一次，他似乎赢得了争论。

“ [ai] [ges] [jʊr; jər] [raɪt] [æt; ət][ðæt] , ” [kən'siːd] [bɒb] .

“	I	guess	you're	right	at	that	,	”	conceded	Bob	.
”	我	猜测	你是	正确的	在	那	,	”	承认	鲍勃	.

“我想你说得对，”鲍勃承认道。

“ [bʌt; bət] , ['eniweɪ] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][pɑːs] [ðəʊz] [ig,zæmi'neiʃənz] [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [hɑːd][ai][hæv; həv]

“	But	,	anyway	,	I'm	going	to	pass	those	examinations	no	matter	how	hard	I	have
”	但	,	反正	,	我是	去	到	经过	那些	考试	不	事情	如何	难的	我	有

[tuː; tə] [wɜːk] .

to	work	.
到	工作	.

“但是，不管怎样，无论我多么努力，我都要通过这些考试。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɪti] [nɪə(r)] [breɪk] [maɪ] [hɑːt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kænt][biː; bi] [helpt] .

It	will	pretty	near	break	my	heart	,	but	it	can't	be	helped	.
它	将要	漂亮的	靠近	休息	我的	心	,	但	它	不能	是	帮助	.

这让我几乎心碎，但也没办法。

” [ðə; ðiː]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] ['iːkwəli] [dɪ'tɜːmɪnd] ,

”	The	others	were	equally	determined	,
”	这	其他的	是	同样地	决定	,

其他人也同样决心坚定。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dʌg]['ɪntuː][ðə; ðiː] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] ['hɒrəs] [ænd; ənd]['juːklɪd][tuː; tə] [sʌtʃ] [gʊd] [ɪ'fekt]

and	they	dug	into	the	mysteries	of	Horace	and	Euclid	to	such	good	effect
和	他们	挖	进入	这	谜团	的	贺拉斯	和	欧几里得	到	这样的	好的	影响

[ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [pɑːst] [ðə; ðiː] [ig,zæmi'neiʃənz] [wɪð] ['flaɪɪŋ] [k'ʌləz] .

that	they	all	passed	the	examinations	with	flying	colors	.
那	他们	全部	通过了	这	考试	和	飞行	颜色	.

他们深入研究了贺拉斯和欧几里得的奥秘，取得了非常好的效果，以至于他们都以优异的成绩通过了考试。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [keɪm] [ə; eɪ] ['briːðɪŋ] [speɪs] , [ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ]['gəʊldən] [ˌɒpə'tjuːnəti]

After	that	came	a	breathing	space	,	and	just	at	that	time	a	golden	opportunity
后	那	来了	一个	呼吸	空间	,	和	只是	在	那	时间	一个	金的	机会

[prɪ'zentɪd] [ɪt'self] .

presented	itself	.
呈现	本身	.

之后出现了一段喘息之机，就在那时，一个绝佳的机会出现了。

['mɪstə(r)] . - , ['hɜːrbərts] ['fɑːðə(r)] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ɪntrəstɪd] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['sevrəl]

Mr	.	Fennington	,	Herbert's	father	,	had	become	interested	,	together	with	several
先生	.	-	,	赫伯特的	父亲	,	有	变得	感兴趣的	,	一起	和	一些

['ʌðə(r)] ['bɪznəs] [men][ɒv; əv]['klɪn'təʊnjə] ,

other	business	men	of	Clintonia	,
其他	商业	男人	的	克林顿尼亚	,

芬宁顿先生，也就是赫伯特的父亲，和克林顿尼亚的其他几位商人一起，对这方面产生了兴趣。

[ɪn][ə; eɪ]['tɪmbə(r)] [diːl] comprising129

in	a	timber	deal	comprising129
在	一个	木材	交易	comprising129

一项包含129个木材的木材交易

['meni] ['eɪkəz][ɒv; əv]['ɔːlməʊst]['vɜːdʒɪn] ['fɒrɪst] [ɪn][ðə; ðiː] ['nɔːðən] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ðiː] [steɪt] .

many	acres	of	almost	virgin	forest	in	the	northern	part	of	the	state	.
许多	英亩	的	几乎	处女	森林	在	这	北方	部分	的	这	状态	.

该州北部有大片几乎未受破坏的原始森林。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] ['pɜːsənəli] , [ænd; ənd] [wen] [hɜːb] ['lɜːnɪd]

He	was	going	to	look	over	the	ground	personally	,	and	when	Herb	learned
他	曾是	去	到	看	超过	这	地面	亲自	,	和	什么时候	草本植物	学习

[ɒv; əv] [ðɪs] ,

of	this	,
的	这	,

他原本打算亲自去现场查看，当赫伯得知此事后，

[hiː; hi] [ɜːrdʒd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [teɪk] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

he	urged	his	father	to	take	him	and	the	other	radio	boys	along	for	a
他	敦促	他的	父亲	到	拿	他	和	这	其他	收音机	男孩们	沿着	为了	一个

[briːf] ['aʊtɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['iːstə(r)] ['hɒlədeɪ] .

brief	outing	over	the	Easter	holiday	.
简短的	外出	超过	这	复活节	假期	.

他恳求父亲在复活节假期带他和电台的其他男孩们一起出去玩一趟。

[wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [siːmd] [ɪk'striːmli] ['djuːbiəs] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [plæn] ,

When	his	father	seemed	extremely	dubious	over	this	plan	,
什么时候	他的	父亲	似乎	极其	可疑	超过	这	计划	,

当他父亲对这个计划表现出极大的怀疑时，

[hɜːb] [rɪ'maɪndid] [hɪm] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['leɪtən] [hæd; həd]['teɪkən][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] ['maʊntən] [pɑːs]

Herb	reminded	him	that	Mr	.	Layton	had	taken	them	all	to	Mountain	Pass
草本植物	提醒	他	那	先生	.	莱顿	有	已采取	他们	全部	到	山	经过

[ðə; ði] ['priːviəs] ['ɔːtəm] ,

the	previous	autumn	,
这	以前的	秋天	,

赫伯提醒他，莱顿先生去年秋天曾带他们去过山隘。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['əʊnli][feə(r)][tuː; tə] [rɪ'sɪprəkeɪt] .

and	that	it	would	be	only	fair	to	reciprocate	.
和	那	它	会	是	仅有的	公平的	到	往复	.

而且，互相回报也是理所应当的。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['lukə] [ɑː(r); ə(r)][ʌp][ɪn] [ðæt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [tuː] , ” [sed] ['mɪstə(r)] .

“	But	the	Lookers	are	up	in	that	part	of	the	country	,	too	,	”	said	Mr	.
“	但	这	外貌	是	向上	在	那	部分	的	这	国家	,	也	,	”	说	先生	.

-

Fennington	.
-	.

“但是，Lookers 也出现在那个地区，”芬宁顿先生说。

“ [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['feloʊz] [skeəd] [tuː; tə][gəʊ] [weə(r)] [bʌk] ['lʊkə(r)] [ɪz] ? ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,

“	Aren't	you	fellows	scared	to	go	where	Buck	Looker	is	?	”	he	added	,
“	不是	你	伙伴们	害怕的	到	去	在哪里	巴克	观察者	是	?	”	他	额外	,

“你们这些家伙不怕去巴克·卢克所在的地方吗？”他补充道。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ['lɜːkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

with	a	smile	lurking	about	his	mouth	.
和	一个	微笑	潜伏	关于	他的	嘴	.

嘴角带着一丝不易察觉的微笑。

“ [əʊ] , [jes] , [wɪr] ['terəbli] [ə'freɪd][ɒv; əv] [ðæt] ! ” ['ɑːnsə(r)d] [hɜːb] [sɑː'kæstɪkli] .

“	Oh	,	yes	,	we're	terribly	afraid	of	that	!	”	answered	Herb	sarcastically	.
“	哦	,	是的	,	是	可怕	害怕的	的	那	!	”	回答	草本植物	讽刺地	.

“哦，是的，我们非常害怕！”赫布讽刺地回答道。

“ [wiːl; wil] [teɪk] ['aʊə(r)] [tʃɑːnsiz] , [ðəʊ] , [ɪf] [jʊl] ['əʊnli][let][ˌjuː 'es][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] . ”

“	We'll	take	our	chances	,	though	,	if	you'll	only	let	us	go	with	you	.	”
“	出色地	拿	我们的	机会	,	尽管	,	如果	你会	仅有的	让	我们	去	和	你	.	”

“不过，只要你让我们跟你一起走，我们就愿意冒险。”

“ [wel] , [wel] , [aɪl] [siː] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
“ Well , well , I'll see , ” said his father ,
“ 出色地 , 出色地 , 患病的 看 , ” 说 他的 父亲 ,

“嗯，嗯，我再看看吧。”他父亲说道。

[ænd; ənd] [hɜːb] [njuː] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['præktɪkli] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] .
and Herb knew that this was practically equivalent to surrender .
和 草本植物 知道 那 这 曾是 几乎 相等的 到 投降 .

赫伯知道，这实际上就等于投降。

[ə'kɔːdɪŋli] [hiː; hi] ['hʌntɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ænd; ənd] [brəutʃ] [ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][tuː; tə]
Accordingly he hunted up his chums and broached the project to
因此 他 猎杀 向上 他的 朋友们 和 已提出 这 项目 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

于是，他找到自己的朋友，向他们提出了这个项目。

“ [hɜːb] , [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['welkəm] [æz; əz][ðə; ði] ['flaʊəz] [ɪn] [meɪ] , ” [bɒb] [təʊld] [hɪm] ,
“ Herb , your words are as welcome as the flowers in May , ” Bob told him ,
“ 草本植物 , 你的 字 是 作为 欢迎 作为 这 花朵 在 可能 , ” 鲍勃 讲述 他 ,

“赫伯，你的话就像五月的鲜花一样令人欣喜，”鲍勃对他说。

[wɪð] [ə; eɪ] ['hɑːti] [slæp][ɒn][ðə; ði] [bæk] .
with a hearty slap on the back .
和 一个 爽朗 拍击 在 这 后退 .

用力拍了拍他的背。

“ [ɪf] [ðɪs] [trɪp] ['æktʃuəli] [wɜːks] [aʊt] , [wiːl; wil] [fə'gɪv] [juː; jʊ][ɔːl][lɑːst] ['wɪntərz] [dʒəʊks] , [woʊnt][wiː; wi] ,
“ If this trip actually works out , we'll forgive you all last winter's jokes , won't we ,
“ 如果 这 旅行 实际上 作品 出去 , 出色地 原谅 你 全部最后的 冬天的 笑话 , 惯于 我们 ,
['feloʊz] ? ”
fellows ? ”
伙伴们 ? ”

“如果这次旅行真的成功了，我们就原谅你们去年冬天开的所有玩笑吧，伙计们？”

“ [ɪts] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɒt] [tuː; tə][ɑːsk][ɒv; əv][ə; eɪ] ['feləʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [sə'pəʊz] [wiː; wi][kæn; kən] ['mænɪdʒ]
“ It's an awful lot to ask of a fellow , but I suppose we can manage
“ 它是 一个 可怕 很多 到 问 的 一个 同伴 , 但 我 认为 我们 能 管理
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

“这对一个人来说要求确实很高，但我想我们应该能做到。”

” [sed] [dʒəʊ] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] , -
” said Joe , and Jimmy , 130
” 说 乔 , 和 吉米 , -

乔说道，吉米，130

['ɑːftə(r)] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)] ['veri] ['sɪəriəsli] , ['faɪnəli] [sed] [ðə; ði] [seɪm] .
after pretending to think the matter over very seriously , finally said the same .
后 假装 到 思考 这 事情 超过 非常 严重地 , 最后 说 这 相同的 .

在假装非常认真地思考了一番之后，最终还是说了同样的话。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][trɪp] ,
They were all overjoyed at the prospect of such a trip ,
他们 是 全部 欣喜若狂 在 这 前景 的 这样的 一个 旅行 ,

他们对这次旅行的前景都欣喜若狂。

[ænd; ənd][hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv][ðeə(r)]['peərənts] .
and had little difficulty in getting the consent of their parents .
和 有 小的 困难 在 获得 这 同意 的 他们的 父母 .

他们几乎毫不费力地就获得了父母的同意。

['mɪstə(r)] . - [ɪ'ventʃuəli] [kən'sent] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [wɪð] [hɪm] ,

Mr	**.**	**Fennington**	**eventually**	**consented**	**to**	**take**	**the**	**radio**	**boys**	**with**	**him**	**,**
先生	.	-	最终	同意	到	拿	这	收音机	男孩们	和	他	,

芬宁顿先生最终同意带上那些电台小伙子们一起走。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [in'sjuː] ['sevrəl] [deɪz] [ɒv; əv]['bʌs(ə)l][ænd; ənd][ɪk'saɪtɪd] ['pækɪŋ] .

and	**there**	**ensued**	**several**	**days**	**of**	**bustle**	**and**	**excited**	**packing**	**.**
和	那里	随后	一些	天	的	忙碌	和	兴奋的	包装	.

接下来的几天里，大家都在忙着打包行李，兴奋不已。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɔːl][wɒz; wəz] ['redi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] , [wʌn] [braɪt] [sprɪŋ]

At	**length**	**all**	**was**	**ready**	**,**	**and**	**they**	**found**	**themselves**	**,**	**one**	**bright**	**spring**
在	长度	全部	曾是	准备好	,	和	他们	成立	他们自己	,	一	明亮的	春天

['mɔːnɪŋ] ,

morning	**,**
早晨	,

一切准备就绪，在一个阳光明媚的春日清晨，他们发现自己置身于……

[ɪn'stɔːld] [ɪn][ə; eɪ][bɪg]['sev(ə)n] - ['pæsɪndʒə(r)]['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ][kɑː(r)] [ɪn] [ruːt] [fɔː(r); fə(r)]['brækstən] [wʊdz] ,

installed	**in**	**a**	**big**	**seven**	**-**	**passenger**	**touring**	**car**	**en**	**route**	**for**	**Braxton**	**Woods**	**,**
已安装	在	一个	大的	七	-	乘客	巡演	车	英文	路线	为了	布拉克斯顿	伍兹	,

安装在前往布拉克斯顿伍兹的一辆大型七座旅行车上，

[æz; əz][ðə; ði] [strɪp] [ɒv; əv] ['tɪmbəlænd] [wɒz; wəz] [kɔːld] .

as	**the**	**strip**	**of**	**timberland**	**was**	**called**	**.**
作为	这	条	的	林地	曾是	称为	.

正如这片林地所称呼的那样。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][laɪf] ！ ” ['tʃɔːtl] ['dʒɪmi] , [æz; əz][ðə; ði] [maɪlz] [rəʊld] [ə'weɪ] [bɪ'haɪnd] .

“	**This**	**is**	**the**	**life**	**!**	**”**	**chortled**	**Jimmy**	**,**	**as**	**the**	**miles**	**rolled**	**away**	**behind**	**.**
“	这	是	这	生活	！	”	轻笑	吉米	,	作为	这	英里	滚动	离开	在后面	.

“这才叫生活！”吉米笑着说，身后的路程越来越远。

“ [freʃ] [eə(r)] , [braɪt] [sʌn] , [ðə; ði] [spŋ] [ɒv; əv] [bɜːdz] , [ænd; ənd] — ['doʊnʌts] !

“	**Fresh**	**air**	**,**	**bright**	**sun**	**,**	**the**	**song**	**of**	**birds**	**,**	**and**	**—**	**doughnuts**	**!**
“	新鲜的	空气	,	明亮的	太阳	,	这	歌曲	的	鸟类	,	和	—	甜甜圈	!

“新鲜的空气，明媚的阳光，鸟儿的歌声，还有——甜甜圈！”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [prə'djuːst] [ə; eɪ] ['bʌldʒɪŋ] ['peɪpə(r)][bæg] [fʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['deɪnti] .

”	**and**	**he**	**produced**	**a**	**bulging**	**paper**	**bag**	**full**	**of**	**his**	**favorite**	**dainty**	**.**
”	和	他	生产	一个	凸起	纸	包	满的	的	他的	最喜欢的	纤巧	.

“然后他掏出一个鼓鼓囊囊的纸袋，里面装满了他最喜欢的点心。”

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][get] [ðæt] [weɪ] ？ ” [ɑːskt] [dʒəʊ] [sɪ'vɪəli] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [aɪd] [ðə; ði][bæg]

“	**How**	**do**	**you**	**get**	**that**	**way**	**?**	**”**	**asked**	**Joe**	**severely**	**,**	**although**	**he**	**eyed**	**the**	**bag**
“	如何	做	你	得到	那	方式	？	”	问	乔	严重	,	虽然	他	眼睛	这	包

['hʌŋgrəli] .

hungrily	**.**
饥饿地	.

“你怎么会变成这样？”乔严厉地问道，尽管他贪婪地盯着那个袋子。

“ [ðə; ði] - [spŋ] [ɒv; əv] ['doʊnʌts] !

“	**The**	**'**	**song**	**of**	**doughnuts**	**!**
“	这	-	歌曲	的	甜甜圈	!

“甜甜圈之歌！”

- [jʊr; jər] [ðə; ði]['əʊnli] ['dəʊnʌt] [ðæt] [ai]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðæt] [kʊd; kəd] [sɪŋ] ,

'	**You're**	**the**	**only**	**Doughnut**	**that**	**I**	**ever**	**heard**	**of**	**that**	**could**	**sing**	**,**
-	你是	这	仅有的	油炸圈饼	那	我	曾经	听到	的	那	可以	唱歌	,

“你是我听说过的唯一一个会唱歌的甜甜圈，”

[ænd; ənd] [jʊr; jər] [nəʊ] [greɪt] [ʃeɪks] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . ”

and	you're	no	great	shakes	at	it	. ”
和	你是	不	伟大的	奶昔	在	它	. ”

而且你在这方面也并不擅长。

“ [əʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [ment] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] .

“	Oh	,	you	know	what	I	meant	!	”	exclaimed	Jimmy	.
”	哦	,	你	知道	什么	我	意思是	!	”	惊呼	吉米	.

“哦，你知道我的意思！”吉米惊呼道。

“ [æt; ət] [liːst] , [jʊr; jər] [θɪkə] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] . ”

“	At	least	,	you're	thicker	than	usual	if	you	don't	.	”
”	在	至少	,	你是	较厚	比	通常	如果	你	不	.	”

“至少，如果你不这么做，你的体重会比平时重一些。”

“ [duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] , [dʒəʊ] ? ” [lɑːft] [bɒb] .

“	Do	you	hear	that	,	Joe	?	”	laughed	Bob	.
”	做	你	听到	那	,	乔	?	”	笑了	鲍勃	.

“你听到了吗，乔？”鲍勃笑着说。

“ [ðə; ði] [bɔɪz] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [θɪk] .

“	The	boy's	telling	you	that	you're	thick	.
”	这	男孩们	讲述	你	那	你是	厚的	.

“这孩子是在说你笨。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][stænd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ? ”

Are	you	going	to	stand	for	that	?	”
是	你	去	到	站立	为了	那	?	”

你打算容忍这种情况吗?

“ [hiː; hi] [nəʊz] [ɪts] [truː] .

“	He	knows	it's	true	.
”	他	知道	它是	真的	.

“他知道这是真的。”

[ænd; ənd] , ['eniweɪ] , [hiː; hi] ['dʌznt] [deə(r)] [tɔːk] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ai][woʊnt] [gɪv] [hɪm] [wʌn] of131

And	,	anyway	,	he	doesn't	dare	talk	back	for	fear	I	won't	give	him	one	of131
和	,	反正	,	他	不	敢	讲话	后退	为了	害怕	我	惯于	给	他	一	of131

而且，反正他也不敢顶嘴，怕我不给他131个。

[ðiːz] [dɪ'lɪʃəs] ['lɪt(ə)l] ['mɔːsel] , ” [sed] ['dʒɪmi] ['plæsɪdli] .

these	delicious	little	morsels	,	”	said	Jimmy	placidly	.
这些	可口的	小的	小块	,	”	说	吉米	平静地	.

“这些美味的小点心，”吉米平静地说。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒəʊ] ? ”

“	How	about	it	,	Joe	?	”
”	如何	关于	它	,	乔	?	”

“怎么样，乔？”

“ [ðæts] ['teɪkɪŋ] [miːn] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [huz] ['præktɪkli] ['daɪɪŋ] [ɒv; əv]

“	That's	taking	mean	advantage	of	a	poor	fellow	who's	practically	dying	of
”	那就是	采取	意思是	优势	的	一个	贫穷的	同伴	谁是	几乎	垂死	的

[stɑː'veɪʃ(ə)n] , ” [sed] [dʒəʊ] .

starvation	,	”	said	Joe	.
饥饿	,	”	说	乔	.

“这是在卑鄙地欺负一个快要饿死的可怜人，”乔说。

“ [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['dəʊnʌt] , [ænd; ənd][aɪ][woʊnt] [tɔːk] [bæk] — [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [aɪv] ['iːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ Give me a doughnut , and I won't talk back — until after I've eaten it ,
“ 给 我 一个 油炸圈饼 , 和 我 惯于 讲话 后退 — 直到 后 我已经 吃 它 ,
['eniweɪ] . ”
anyway . ”
反正 . ”

“给我一个甜甜圈，我就不顶嘴——至少在我吃完之前不会。”

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] [ðen] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [plʌmp] [frend] .
“ That's all right then , ” said his plump friend .
“ 那就是 全部 正确的 然后 , ” 说 他的 丰满 朋友 .

“那没关系，”他那胖乎乎的朋友说。

“ ['ɑːftə(r)] [juːv] ['iːt(ə)n] [wʌn] ,
“ After you've eaten one ,
“ 后 你已经 吃 一 ,

“吃完一个之后，

[jʊl] [fiːl] [səʊ] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [jʊl] [rɪ'gret] [ɔːl][ðə; ði] [ləʊ] - [daʊn] [θɪŋz] [juːv] ['evə(r)]
you'll feel so grateful to me that you'll regret all the low - down things you've ever
你会 感觉 所以 感激的 到 我 那 你会 后悔 全部 这 低的 - 向下 事物 你已经 曾经
[sed] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] . ”
said about me . ”
说 关于 我 . ”

你会对我感激不尽，后悔以前说过的所有贬低我的话。

“ [əʊ] , [jʊr; jər] [ðə; ði]['faɪnɪst][pæl] ['eni] ['feləʊ] ['evə(r)][hæd; həd] , ” [dɪ'kleəd] [dʒəʊ] .
“ Oh , you're the finest pal any fellow ever had , ” declared Joe .
“ 哦 , 你是 这 最好的 朋友 任何 同伴 曾经 有 , ” 声明 乔 .

“哦，你是我这辈子遇到的最好的朋友，”乔说道。

“ [haʊ] ['meni] ['doʊnʌts] [hæv; həv][juː; jʊ] [left] , ['dʒɪmi] ? ”
“ How many doughnuts have you left , Jimmy ? ”
“ 如何 许多 甜甜圈 有 你 左边 , 吉米 ? ”

“吉米，你还剩下多少甜甜圈？”

“ ['sʌmθɪŋ] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [ɔːl][juː; jʊ] [seɪ] , ” [sed] ['dʒɪmi] [sə'spɪʃəsli] .
“ Something tells me that you don't mean all you say , ” said Jimmy suspiciously .
“ 某物 讲述 我 那 你 不 意思是 全部 你 说 , ” 说 吉米 可疑地 .

“我总觉得你说的有些话并非真心话，”吉米怀疑地说。

“ [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] .
“ Just the same , I'll take a chance and give you another one .
“ 只是 这 相同的 , 患病的 拿 一个 机会 和 给 你 其他 一 .

“即便如此，我还是愿意冒险再给你一次机会。”

[ðeɪ] [woʊnt] [lɑːst] [lɒŋ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] ['ðer] ['gəʊɪŋ] ; [aɪ][kæn; kən] [tel] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [hɑːf] ['traɪɪŋ] .
They won't last long at the rate they're going ; I can tell that without half trying .
他们 惯于 最后的 长的 在 这 速度 它们是 去 ; 我 能 告诉 那 没有 一半 尝试 .
”
”
”

照他们现在的速度，他们撑不了多久；我不用费点力气就能看出这一点。

“ [wel] , [ə; eɪ] [ʃɔːt] [laɪf][bʌt; bət][ə; eɪ] ['meri] [wʌn] , ” [sed] [bɒb] .
“ Well , a short life but a merry one , ” said Bob .
“ 出色地 , 一个 短的 生活 但 一个 欢乐 一 , ” 说 鲍勃 .

“嗯，虽然一生短暂，但一生快乐，”鲍勃说。

“ [kʌm] [ə'krɒs] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] , ['dʒɪmi] , [wɪl] [juː; jʊ] ? ”
“ Come across with another , Jimmy , will you ? ”
“ 来 穿过 和 其他 , 吉米 , 将要 你 ? ”

“吉米，你再带一个过来好吗？”

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [ai] [lʌv] [juː; jʊ] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] , [bɒb] , ” [sed] ['dʒɪmi] .

“	You	know	I	love	you	too	much	to	refuse	you	anything	,	Bob	,	”	said	Jimmy	.
”	你	知道	我	爱	你	也	很多	到	拒绝	你	任何事物	,	鲍勃	,	”	说	吉米	.

“你知道我太爱你了，所以我什么都不会拒绝你，鲍勃，”吉米说。

“ [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][həʊld] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] ,

“	Just	the	same	,	I'm	going	to	hold	out	another	for	myself	,
”	只是	这	相同的	,	我是	去	到	抓住	出去	其他	为了	我	,

“即便如此，我还是要给自己留一个。”

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][bɪg] ['pænhændlə] [kæn; kən] ['fɪnɪʃ] [ðem; ðəm] [ʌp] .

and	then	you	big	panhandlers	can	finish	them	up	.
和	然后	你	大的	乞丐	能	结束	他们	向上	.

然后你们这些大乞丐就可以把它们吃掉了。

[aɪv] [dʒʌst][hæd; həd][fɔː(r)] , [bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] [ðəʊz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][lɑːst][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

I've	just	had	four	,	but	I	suppose	those	will	have	to	last	me	for	the
我已经	只是	有	四	,	但	我	认为	那些	将要	有	到	最后的	我	为了	这

['prez(ə)nt] . ”

present	.	”
展示	.	”

我刚吃了四个，不过我想这些应该够我暂时吃的了。

“ [seɪ] , [ðæts] [tʌf] — ['əʊnlɪ][fɔː(r)] ! ” [ɪk'skleɪmd] [hɜːb] , [ɪn] [mɒk] ['sɪmpəθi] .

“	Say	,	that's	tough	—	only	four	!	”	exclaimed	Herb	,	in	mock	sympathy	.
”	说	,	那就是	艰难的	—	仅有的	四	!	”	惊呼	草本植物	,	在	嘲笑	同情	.

“哎呀，那可真难啊——只有四个！”赫布假装同情地说道。

“ [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ]['evə(r)][duː; də] [ʌn'tɪl] [lʌntʃ] [taɪm] , [ai]['wʌndə(r)] ? ” -

“	What	will	you	ever	do	until	lunch	time	,	I	wonder	?	”	132
”	什么	将要	你	曾经	做	直到	午餐	时间	,	我	想知道	?	”	-

“我很好奇，午饭前你打算做什么呢？”132

“ [aɪm] ['wʌndərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [maɪ'self] ; [bʌt; bət][aɪm] [juːst] [tuː; tə] ['sʌfərɪŋ] [wen'evə(r)] [aɪm]

“	I'm	wondering	the	same	thing	myself	;	but	I'm	used	to	suffering	whenever	I'm
”	我是	好奇	这	相同的	事物	我	;	但	我是	用过的	到	痛苦	每当	我是

[wɪð] [juː; jʊ] ['feloʊz] ,

with	you	fellows	,
和	你	伙伴们	,

“我自己也在想同样的问题；但和你们在一起的时候，我已经习惯了受苦。”

[səʊ][ai] [sə'pəʊz] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][grɪn][ænd; ənd][beə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmhaʊ] . ”

so	I	suppose	I'll	have	to	grin	and	bear	it	somehow	.	”
所以	我	认为	患病的	有	到	咧嘴笑	和	熊	它	不知何故	.	”

所以我想我只能强忍着了。

“ [ai][doʊnt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [brɪŋ] [sʌm; səm][mɔː(r)] , [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ”

“	I	don't	see	why	you	didn't	bring	some	more	,	while	you	were	about	it	,	”
”	我	不	看	为什么	你	没有	带来	一些	更多的	,	尽管	你	是	关于	它	,	”

[kəm'pleɪnd] [bɒb] .

complained	Bob	.
抱怨	鲍勃	.

“我不明白你为什么不趁着这个机会多带一些来，”鲍勃抱怨道。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] [ˌwʊdnt] [biː; bi][hɑːf] [ɪ'nʌf] . ”

“	You	might	have	known	that	wouldn't	be	half	enough	.	”
”	你	可能	有	已知	那	不会	是	一半	足够的	.	”

“你或许早就知道，这远远不够。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [bai] ['eni] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ['ɪndiənz] ,

“	It	will	be	a	long	time	before	I	buy	any	more	for	you	Indians	,
”	它	将要	是	一个	长的	时间	前	我	买	任何	更多的	为了	你	印度人	,

“我恐怕很长一段时间都不会再为你们印度人买东西了。”

[juː; jʊ][kæn; kən][bet][jɔː(r); jə(r)][lɑːst]['dɒlə(r)][ɒn] [ðæt] , " [sed] ['dʒɪmi] , [ɪn][æn; ən] [ə'griːvd] [vɔɪs] .

you	can	bet	your	last	dollar	on	that	,	"	said	Jimmy	,	in	an	aggrieved	voice	.
你	能	赌注	你的	最后的	美元	在	那	,	"	说	吉米	,	在	一个	受委屈的	嗓音	.

“你可以把你的最后一块钱都押上，”吉米愤愤不平地说。

“ [juːv] [biːn] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] , [naʊ] ,

“	You've	been	going	to	school	a	number	of	years	,	now	,
"	你已经	到过	去	到	学校	一个	数字	的	年	,	现在	,

“你已经上学好几年了，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [stɪl] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] - ['grætɪtjuːd] - [miːnz] . "

but	you	still	don't	know	what	'	gratitude	'	means	.	”
但	你	仍然	不	知道	什么	-	感激	-	方法	.	"

但你仍然不明白“感恩”的含义。

“ [ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['greɪtf(ə)l][ɪz] [jɔː'self] , ['doʊnʌts] , " [dʒəʊ][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] .

“	The	only	one	that	should	be	grateful	is	yourself	,	Doughnuts	,	”	Joe	assured	him	.
"	这	仅有的	一	那	应该	是	感激的	是	你自己	,	甜甜圈	,	"	乔	保证	他	.

“唯一应该感激的人是你自己，甜甜圈，”乔向他保证道。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]['iːt(ə)n] [ðæt] [həʊl] [bæg] [fʊl] [ɒv; əv] ['doʊnʌts] [ðæt] [jʊd] [hæv; həv]

“	You	know	if	you	had	eaten	that	whole	bag	full	of	doughnuts	that	you'd	have
"	你	知道	如果	你	有	吃	那	所有的	包	满的	的	甜甜圈	那	你会	有

[biːn] ['hedɪŋ] [ə; eɪ]['fjuːnərəl][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɔː(r)][nekst] [deɪ] .

been	heading	a	funeral	to	-	morrow	or	next	day	.
到过	标题	一个	葬礼	到	-	明天	或者	下一个	天	.

“你知道，如果你把那一整袋甜甜圈都吃光了，那么你明天或后天就得去参加葬礼了。”

[ɪts] ['lʌki] [juː; jʊ][hæv; həv][juː 'es] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ][frɒm; frəm] [jɔː'self] .

It's	lucky	you	have	us	around	to	save	you	from	yourself	.
它是	幸运的	你	有	我们	大约	到	节省	你	从	你自己	.

幸好有我们在身边，不然你就会自食其果了。

" [waɪl] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [stɪl] ['freɪmɪŋ] [æn; ən] [ɪn'dɪgnənt] [rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd]

"	While	Jimmy	was	still	framing	an	indignant	reply	to	this	there	was	a	loud
"	尽管	吉米	曾是	仍然	框架	一个	愤怒	回复	到	这	那里	曾是	一个	大声

[rɪ'pɔːt] ,

report	,
报告	,

“就在吉米还在构思如何愤慨地回应这件事的时候，传来一声巨响，

[ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvə(r)] ['kwɪkli] [brɔːt] [ðə; ði][bɪg][kɑː(r)][tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .

and	the	driver	quickly	brought	the	big	car	to	a	halt	.
和	这	司机	迅速地	带来	这	大的	车	到	一个	停止	.

司机迅速将这辆大车停了下来。

“ ['bləʊaʊt] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] [lə'kɒnɪk(ə)li] ,

“	Blowout	,	”	he	remarked	laconically	,
"	吹熄	,	"	他	评论	简洁地	,

“彻底失败，”他简洁地说道。

['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [ʃuː] [ðæt] [wɒz; wəz] [flæt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [daʊt] .

walking	around	to	view	a	shoe	that	was	flat	beyond	the	possibility	of	doubt	.
步行	大约	到	看法	一个	鞋	那	曾是	平坦的	超过	这	可能性	的	怀疑	.

四处查看，发现那只鞋已经完全扁平了，这一点毋庸置疑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] [ʌn'mɪkst] ['iːv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , [haʊ'evə(r)] ,

It	was	not	an	unmixed	evil	to	the	boys	,	however	,
它	曾是	不是	一个	未混合的	邪恶的	到	这	男孩们	,	然而	,

然而，对男孩们来说，这并非完全是邪恶的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['welkəm] [ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [stretʃ] [ðeə(r)] [kræmpt] ['mʌs(ə)lz] .

for	they	welcomed	the	chance	to	get	out	and	stretch	their	cramped	muscles	.
为了	他们	欢迎	这	机会	到	得到	出去	和	拉紧	他们的	狭窄	肌肉	.

因为他们很乐于有机会出来舒展一下紧绷的肌肉。

[ðeɪ] [helpt] [ðə; ði]['draɪvə(r)][dʒæk][ʌp][ðə; ði] wheel133

They	helped	the	driver	jack	up	the	wheel133
他们	帮助	这	司机	杰克	向上	这	wheel133

他们帮司机用千斤顶把车轮顶了起来。

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] ['ʃuːz] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [prə'siːd] .

and	change	shoes	,	and	in	a	short	time	they	were	ready	to	proceed	.
和	改变	鞋	,	和	在	一个	短的	时间	他们	是	准备好	到	继续	.

他们换了鞋子，很快就准备继续前进。

[bæk] [ðeɪ] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðeə(r)]['pleɪsɪz] ,

Back	they	climbed	into	their	places	,
后退	他们	攀登	进入	他们的	地方	,

他们重新回到各自的位置上。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][rɑːsp][ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [gɪr] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [wʌns] [mɔː(r)] .

and	with	a	rasp	of	changing	gears	they	were	on	their	way	once	more	.
和	和	一个	锉刀	的	变化	齿轮	他们	是	在	他们的	方式	一次	更多的	.

随着换挡的刺耳声，他们再次上路了。

['brækstən] [wʊdz] [leɪ] ['sʌmθɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frɒm; frəm]['klɪn'təʊnjə] ,

Braxton	Woods	lay	something	over	a	hundred	miles	from	Clintonia	,
布拉克斯顿	伍兹	躺	某物	超过	一个	百	英里	从	克林顿尼亚	,

布拉克斯顿伍兹距离克林顿尼亚有一百多英里，

[bʌt; bət][ðə; ði] [rəʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,

but	the	roads	were	good	most	of	the	way	,
但	这	道路	是	好的	最多	的	这	方式	,

但大部分路段路况都很好。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

and	they	had	planned	to	reach	their	destination	that	evening	.
和	他们	有	计划	到	抵达	他们的	目的地	那	晚上	.

他们原计划当晚到达目的地。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvəd] ['sɪksti] [maɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

When	they	had	covered	sixty	miles	of	the	distance	,
什么时候	他们	有	涵盖	六十	英里	的	这	距离	,

当他们走了六十英里路程时，

['mɪstə(r)] . - [kən'sent] [tuː; tə] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌntʃ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz]

Mr	.	Fennington	consented	to	stop	for	the	lunch	for	which	the	boys
先生	.	-	同意	到	停止	为了	这	午餐	为了	哪个	这	男孩们

[hæd; həd] [biːn] ['klæmə] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

had	been	clamoring	for	some	time	.
有	到过	喧闹	为了	一些	时间	.

芬宁顿先生同意停下来吃午饭，孩子们已经吵着要吃午饭一段时间了。

[ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [taɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [miːl] , ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] [steɪk] [ænd; ənd]

They	took	their	time	over	the	meal	,	building	a	fire	and	cooking	steak	and
他们	采取	他们的	时间	超过	这	一顿饭	,	建筑	一个	火	和	烹饪	牛排	和

['fraɪɪŋ] [pə'teɪtəʊz] .

frying	potatoes	.
煎炸	土豆	.

他们不慌不忙地享用这顿饭，生火烤牛排，煎土豆。

“ [dʒiː] , [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fiːst] [fɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɪŋ] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒɪmi] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]

“	Gee	,	this	was	a	feast	fit	for	a	king	!	”	exclaimed	Jimmy	,	when	it	was
“	吉	,	这	曾是	一个	盛宴	合身	为了	一个	国王	!	”	惊呼	吉米	,	什么时候	它	曾是

['əʊvə(r)] .

over	.
超过	.

宴席结束后，吉米惊叹道：“哇，这简直是国王的盛宴！”

[ðə; ði] [bɔɪz] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['nju:li] ['spraʊtɪd] [grɑːs] , [bʌt; bət][hæd; həd] ['hɑːdli] [gɒt] ['set(ə)ld] [wen]

The	boys	lay	down	on	the	newly	sprouted	grass	,	but	had	hardly	got	settled	when
这	男孩们	躺	向下	在	这	新	发芽	草	,	但	有	几乎	得到	定居	什么时候

[ðə; ði]['draɪvə(r)] ,

the	driver	,
这	司机	,

男孩们躺在新生的草地上，还没来得及安顿下来，司机就来了。

[hu:] [ə'pɪəd] ['restləs] , ['sʌmənd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [prə'si:d] .

who	appeared	restless	,	summoned	them	to	proceed	.
WHO	出现	不安	,	被召唤	他们	到	继续	.

他显得焦躁不安，命令他们继续前进。

“ [wɪv] [gɒt][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [tu:; tə][gəʊ] [jet] , ” [hi:; hi] [sed] ,

“	We've	got	a	long	way	to	go	yet	,	”	he	said	,
“	我们已经	得到	一个	长的	方式	到	去	然而	,	”	他	说	,

他说：“我们还有很长的路要走。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] [ˌfɪfˈti:n] [maɪlz] [ɑ:(r); ə(r)] [wɜ:s] [ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði][trɪp] [pʊt]

“	and	the	last	fifteen	miles	are	worse	than	all	the	rest	of	the	trip	put
“	和	这	最后的	十五	英里	是	更糟	比	全部	这	休息	的	这	旅行	放

[tə'geðə(r)] .

together	.
一起	.

“最后十五英里比整个旅程其他所有路段加起来都难走。”

[ðə; ði] [rəʊd] [ɪz] ['məʊstli] [kleɪ] [ænd; ənd] [rɒks] ,

The	road	is	mostly	clay	and	rocks	,
这	路	是	大多	黏土	和	岩石	,

这条路大部分是黏土和碎石路。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [jɪə(r)] [ɪts] [ɛpt][tu:; tə][bi:; bi] ['prɪti] [wet] .

and	at	this	time	of	year	it's	apt	to	be	pretty	wet	.
和	在	这	时间	的	年	它是	易于	到	是	漂亮的	湿的	.

每年的这个时候，天气通常都会比较潮湿。

[aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə] [draɪv] [ˌaɪ ˈti:]['ɑ:ftə(r)] [dɑ:k] .

I	don't	want	to	have	to	drive	it	after	dark	.
我	不	想	到	有	到	驾驶	它	后	黑暗的	.

我不想天黑后开车。

” ['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][get][ɒn] , [səʊ][ðeə(r)][rest][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bri:f]

”	Mr	.	Fennington	was	also	anxious	to	get	on	,	so	their	rest	was	a	brief
”	先生	.	-	曾是	还	焦虑的	到	得到	在	,	所以	他们的	休息	曾是	一个	简短的

[wʌn] ,

one	,
一	,

芬宁顿先生也急着上路，所以他们的休息时间很短。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [ə'gen] . -

and	they	were	soon	on	their	way	again	.	134
和	他们	是	很快	在	他们的	方式	再次	.	-

他们很快又踏上了旅程。

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [lɑːft] [ænd; ənd] [sæŋ] , [krækt] [dʒəʊks] , [ænd; ənd] [weɪvd] [tuː; tə] ['pɑːsɪŋ] [kɑːz] ,

The	radio	boys	laughed	and	sang	,	cracked	jokes	,	and	waved	to	passing	cars	,
这	收音机	男孩们	笑了	和	唱	,	裂纹	笑话	,	和	挥手	到	通过	汽车	,

电台小伙子们又笑又唱，讲笑话，还向过往的车辆挥手致意。

[waɪl] [ðə; ði] ['maɪlɪdʒ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒn][ðə; ði] [spiː'dɒmɪtə(r)] ['maʊntɪd] ['stedəli] [ʌp] .

while	the	mileage	record	on	the	speedometer	mounted	steadily	up	.
尽管	这	里程	记录	在	这	速度表	安装	稳步	向上	.

与此同时，里程表上的里程数稳步上升。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [stɪl] [kwaɪt] [ə; eɪ] [wei] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['westən] [hə'raɪz(ə)n] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]

The	sun	was	still	quite	a	way	above	the	western	horizon	when	they	reached	the
这	太阳	曾是	仍然	相当	一个	方式	多于	这	西	地平线	什么时候	他们	达到	这

[pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [rəʊd] [brɑːntʃt] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪn] ['haɪweɪ] .

place	where	the	forest	road	branched	off	from	the	main	highway	.
地方	在哪里	这	森林	路	分支	离开	从	这	主要的	公路	.

当他们到达林间小路与主干道分岔的地方时，太阳还高悬在西方的地平线上。

[ðə; ði]['draɪvə(r)]['tæk(ə)ld] [ðɪs] [rəʊd] ['kɔːʃəsli] ,

The	driver	tackled	this	road	cautiously	,
这	司机	已解决	这	路	谨慎地	,

司机谨慎地行驶在这条路上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ˌəʊvə'drɔːn] .

and	they	soon	found	that	his	description	of	it	had	not	been	overdrawn	.
和	他们	很快	成立	那	他的	描述	的	它	有	不是	到过	透支	.

他们很快发现，他对这件事的描述并没有夸大其词。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [treɪl] , [ɪn][məʊst]['pleɪsɪz] [nɒt] [waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [kɑːz][tuː; tə][pɑːs]

It	was	a	narrow	trail	,	in	most	places	not	wide	enough	for	two	cars	to	pass
它	曾是	一个	狭窄的	踪迹	,	在	最多	地方	不是	宽的	足够的	为了	二	汽车	到	经过

,

,

,

这是一条狭窄的小路，大部分路段都不够两辆车并排通行。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wˈʌndəd] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [miːt] [ə'nʌðə(r)] [kɑː(r)]['gəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

and	they	wondered	what	would	happen	should	they	meet	another	car	going	in	the
和	他们	想知道	什么	会	发生	应该	他们	见面	其他	车	去	在	这

['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .

opposite	direction	.
对面的	方向	.

他们想知道，如果遇到一辆迎面驶来的汽车会发生什么。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [ðeɪ] [met]['əʊnli][wʌn]['ʌðə(r)]['məʊtə(r)] ,

But	in	the	whole	fifteen	miles	they	met	only	one	other	motor	,
但	在	这	所有的	十五	英里	他们	遇见	仅有的	一	其他	发动机	,

但在这十五英里的路程中，他们只遇到了另一辆汽车。

[ænd; ənd] ['fɔːtʃənətli] [ðæt] [wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [waɪd] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][rəʊd] .

and	fortunately	that	was	at	a	wide	place	in	the	road	.
和	幸运的是	那	曾是	在	一个	宽的	地方	在	这	路	.

幸好那是在路边比较宽阔的地方。

[ðə; ði] [sent] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] [θɪŋz] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

The	scent	of	spring	and	growing	things	was	strong	in	the	air	,
这	香味	的	春天	和	生长	事物	曾是	强的	在	这	空气	,

空气中弥漫着浓郁的春日气息和万物生长的芬芳。

[ænd; ənd] ['kɑːmpenseɪtɪd] ['sʌmwɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'trəʊʃəs] [rəʊd] .

and	compensated	somewhat	for	the	atrocious	road	.
和	补偿	有些	为了	这	极其恶劣	路	.

并在一定程度上弥补了道路状况糟糕的不足。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [tɒst] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][æz; əz][ðə; ði][kɑː(r)] [bʌmpt] ['əʊvə(r)][lɒgz]

The	boys	were	often	tossed	high	in	the	air	as	the	car	bumped	over	logs
这	男孩们	是	经常	抛掷	高的	在	这	空气	作为	这	车	撞	超过	日志

[ænd; ənd] [stəʊnz] ,

and	stones	,
和	石头	,

汽车颠簸着驶过圆木和石头时，男孩们经常被高高抛向空中。

[ɔː(r)] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [lɜːtʃ] [aʊt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [diːp] [həʊl] .

or	came	up	with	a	lurch	out	of	some	deep	hole	.
或者	来了	向上	和	一个	困境	出去	的	一些	深的	洞	.

或者从某个深坑里挣扎着爬了出来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hʌŋ] [ɒn][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [els] [wɒz; wəz][məʊst] [kən'viːniənt] ,

But	they	hung	on	to	each	other	,	or	whatever	else	was	most	convenient	,
但	他们	悬挂	在	到	每个	其他	,	或者	任何	别的	曾是	最多	方便的	,

但他们还是互相依偎着，或者说，依偎着其他任何对他们来说最方便的东西。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['maɪndɪd][ðə; ði] [rʌf] ['gəʊɪŋ] .

and	little	minded	the	rough	going	.
和	小的	有思想	这	粗糙的	去	.

他们并不在意旅途的艰辛。

['ɑːftə(r)][wʌn] [pə'tɪkjələli] ['vɪʃəs] [lʌndʒ] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['hevi] [kɑː(r)] [keɪm] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ][slæm]

After	one	particularly	vicious	lunge	,	however	,	the	heavy	car	came	down	with	a	slam
后	一	特别	恶毒	弓步	,	然而	,	这	重的	车	来了	向下	和	一个	猛击

,

,

,

然而，在一次格外凶猛的冲撞之后，这辆重型汽车重重地摔了下来。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːp] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['snæpɪŋ] [stiːl] .

and	there	was	a	sharp	noise	of	snapping	steel	.
和	那里	曾是	一个	锋利的	噪音	的	啪啪	钢	.

传来一声清脆的钢材断裂声。

[wɪð] [ə; eɪ] ['mʌtə] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ðə; ði]['draɪvə(r)] [brɔːt] [hɪz; ɪz][kɑː(r)][tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ænd; ənd]

With	a	muttered	exclamation	the	driver	brought	his	car	to	a	halt	and
和	一个	低声说道	感叹	这	司机	带来	他的	车	到	一个	停止	和

[klaɪmd] [aʊt] .

climbed	out	.
攀登	出去	.

司机低声惊呼一声，停下车，下了车。

“ [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [θɔːt] !

“	Just	as	I	thought	!
“	只是	作为	我	想法	!

“果然不出我所料！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [ə; eɪ] spring135

“	A	spring135
“	一个	spring135

“春季135

['bʌstɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['gærɑːʒ] ['twenti] [maɪlz] [ə'weɪ] .

busted	,	and	the	nearest	garage	twenty	miles	away	.
被捕	,	和	这	最近的	车库	二十	英里	离开	.

车子抛锚了，最近的修车厂也在二十英里外。

[naʊ] [wɪr] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ'tiː][fɔː(r); fə(r)][feə(r)] ! ″

Now	**we're**	**up**	**against**	**it**	**for**	**fair**	**!**	**″**
现在	是	向上	反对	它	为了	公平的	！	″

现在我们很难争取公平！″

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [wiː; wi] [kænt] [gəʊ][ɒn] ? ″ [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . - ['æŋkʃəsli] .

“	**Do**	**you**	**mean**	**that**	**we**	**can't**	**go**	**on**	**?**	**″**	**asked**	**Mr**	**.**	**Fennington**	**anxiously**	**.**
″	做	你	意思是	那	我们	不能	去	在	?	″	问	先生	.	-	焦虑地	.

“你的意思是说我们不能继续下去了吗？”芬宁顿先生焦急地问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dɑːk] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['aʊə(r)] . ″

“	**It**	**will**	**be**	**dark**	**in**	**another**	**hour**	**.**	**″**
″	它	将要	是	黑暗的	在	其他	小时	.	″

“再过一个小时天就黑了。”

“ [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , ″ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] .

“	**I**	**know**	**it**	**will**	**,**	**″**	**replied**	**the**	**chauffeur**	**.**
″	我	知道	它	将要	,	″	回复	这	司机	.

“我知道会的，”司机回答道。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ″

“	**But**	**what**	**can**	**we**	**do**	**about**	**it**	**?**	**″**
″	但	什么	能	我们	做	关于	它	?	″

但我们又能做些什么呢?

“ [kænt] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] ['temprəri] [rɪ'peə(r)] ? ″ [sə'dʒestid] [bɒb] .

“	**Can't**	**we**	**make**	**a**	**temporary**	**repair**	**?**	**″**	**suggested**	**Bob**	**.**
″	不能	我们	制作	一个	暂时的	维修	?	″	建议	鲍勃	.

“我们能不能先做个临时修补？”鲍勃建议道。

“ [wiː; wi] [kænt] [hæv; həv] [mʌtʃ] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə][gəʊ] [naʊ] . ″

“	**We**	**can't**	**have**	**much**	**further**	**to**	**go**	**now**	**.**	**″**
″	我们	不能	有	很多	更远	到	去	现在	.	″

“我们现在能走的路已经不多了。”

“ [wel] , [aɪm]['əʊpən][tuː; tə] [sə'dʒestʃənz] , [jʌŋ] ['feləʊ] , ″ [graul] [ðə; ði]['draɪvə(r)] .

“	**Well**	**,**	**I'm**	**open**	**to**	**suggestions**	**,**	**young**	**fellow**	**,**	**″**	**growled**	**the**	**driver**	**.**
″	出色地	,	我是	打开	到	建议	,	年轻的	同伴	,	″	咆哮	这	司机	.

“嗯，我乐于接受建议，小伙子，”司机低声说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [fɪks] [ðɪs] ['bɔɪlə(r)] [ʌp] , [gəʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

“	**If**	**you**	**can**	**tell**	**me**	**how**	**to**	**fix**	**this**	**boiler**	**up**	**,**	**go**	**to**	**it**	**.**
″	如果	你	能	告诉	我	如何	到	使固定	这	锅炉	向上	,	去	到	它	.

“如果你能告诉我如何修理这个锅炉，那就去做吧。”

[ɪts] [mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən][duː; də] .

It's	**more**	**than**	**I**	**can**	**do**	**.**
它是	更多的	比	我	能	做	.

这超出了我的能力范围。

″ [bɒb] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [meɪd] [ə; eɪ] ['θʌrə] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] ,

″	**Bob**	**and**	**the**	**others**	**made**	**a**	**thorough**	**examination**	**of**	**the**	**damage**	**,**
″	鲍勃	和	这	其他的	制成	一个	彻底	考试	的	这	损害	,

鲍勃和其他人对损失情况进行了彻底检查。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [lɒŋ] [ɪn] [kən'kɔkt] [ə; eɪ][plæn] .

and	**they**	**were**	**not**	**long**	**in**	**concocting**	**a**	**plan**	**.**
和	他们	是	不是	长的	在	炮制	一个	计划	.

他们很快就制定了一个计划。

[bɒb][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ][smɔːl] [bʌt; bət] ['veri] [kiːn] - [edʒd] [æks] ,

Bob	**had**	**brought**	**with**	**him**	**a**	**small**	**but**	**very**	**keen**	**-**	**edged**	**ax**	**,**
鲍勃	有	带来	和	他	一个	小的	但	非常	敏锐的	-	边缘	斧头	,

鲍勃随身带着一把小巧但刃口非常锋利的斧子。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [staʊt] [lɪm] [ə'baʊt]

and	it	was	the	work	of	only	a	few	minutes	to	cut	a	stout	limb	about
和	它	曾是	这	工作	的	仅有的	一个	很少	分钟	到	切	一个	肥硕	肢	关于

[sɪks] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [triː] .

six	inches	in	diameter	from	a	tree	.
六	英寸	在	直径	从	一个	树	.

只用了几分钟时间，就从树上砍下了一根直径约六英寸的粗壮树枝。

[wɪð] [ðɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kɔɪl][ɒv; əv] ['hevi] [rəʊp] [ðæt] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɪn][ðə; ði][kɑː(r)][fɔː(r); fə(r)]

With	this	,	and	a	coil	of	heavy	rope	that	was	carried	in	the	car	for
和	这	,	和	一个	线圈	的	重的	绳索	那	曾是	携带	在	这	车	为了

[ɪ'mɜːrdʒənsi] ,

emergencies	,
紧急情况	,

此外，车里还备着一卷以备不时之需的粗绳。

[ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['temprəri] [rɪ'peə(r)] . -

they	proceeded	to	make	the	temporary	repair	.	136
他们	继续	到	制作	这	暂时的	维修	.	-

他们随即进行了临时维修。136

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈviː'aɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[pʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [test]

PUT	TO	THE	TEST
放	到	这	测试

接受测试

[fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [trɪmd] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [tuː; tə][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ] ['slaɪtli] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən]

First	of	all	the	boys	trimmed	the	branch	to	a	length	slightly	greater	than
第一的	的	全部	这	男孩们	修剪过的	这	分支	到	一个	长度	轻微地	更大的	比

[ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] ['æks(ə)l][ænd; ənd]['æks(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] .

the	distance	between	axle	and	axle	of	the	car	.
这	距离	之间	轴	和	轴	的	这	车	.

首先，男孩们将树枝修剪到比汽车车轴之间的距离略长的长度。

[ðen] , [nɪə(r)] [iːtʃ] [end] , [ðeɪ] [kʌt] [ə; eɪ] [nɒtʃ] [ə'baʊt] [tuː] ['ɪntʃɪz] [diːp] ,

Then	,	near	each	end	,	they	cut	a	notch	about	two	inches	deep	,
然后	,	靠近	每个	结尾	,	他们	切	一个	缺口	关于	二	英寸	深的	,

然后，他们在两端附近各切出一个约两英寸深的缺口。

[wʌn][tuː; tə][fɪt]['əʊvə(r)][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][wʌn]['əʊvə(r)][ðə; ði][rɪə(r)]['æks(ə)l] .

one	to	fit	over	the	front	and	one	over	the	rear	axle	.
一	到	合身	超过	这	正面	和	一	超过	这	后部	轴	.

一个套在前轴上，一个套在后轴上。

[nekst] [ðeɪ] [pleɪst] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['hevi] [rəʊp] [læʃt] [ˌaɪ 'tiː]

Next	they	placed	the	branch	in	position	,	and	with	the	heavy	rope	lashed	it
下一个	他们	放置	这	分支	在	位置	,	和	和	这	重的	绳索	鞭打	它

[sɪ'kjʊəli] ['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] .

securely	into	position	.
安全地	进入	位置	.

接下来，他们将树枝放置到位，并用粗绳将其牢牢固定住。

[ðʌs] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][rɪə(r)]['ækslz][wɜː(r); wə(r)] [kept] [æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [iːtʃ]

Thus	**the**	**front**	**and**	**rear**	**axles**	**were**	**kept**	**at**	**the**	**proper**	**distance**	**from**	**each**
因此	这	正面	和	后部	车轴	是	保留	在	这	恰当的	距离	从	每个

['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,

other	**,**	**and**	**,**	**moreover**	**,**
其他	,	和	,	而且	,

因此，前后轴之间保持了适当的距离，而且，

[ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] [ðæt] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ðə; ði]['brəʊkən] [sprɪŋ] [kʊd; kəd] [rest] [ɒn][ðə; ði] [staʊt]

the	**side**	**of**	**the**	**car**	**that**	**was**	**over**	**the**	**broken**	**spring**	**could**	**rest**	**on**	**the**	**stout**
这	边	的	这	车	那	曾是	超过	这	破碎的	春天	可以	休息	在	这	肥硕

[pəʊl] .

pole	**.**
极	.

压在断裂弹簧上的那一侧车身可以靠在粗壮的杆子上。

[ðə; ði]['draɪvə(r)] , [huː] [æt; ət][fɜːst][hæd; həd] [wɒtʃt] [ðeə(r)] ['efəts] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'raɪsɪv] [grɪn] ,

The	**driver**	**,**	**who**	**at**	**first**	**had**	**watched**	**their**	**efforts**	**with**	**a**	**derisive**	**grin**	**,**
这	司机	,	WHO	在	第一的	有	观看	他们的	努力	和	一个	嘲讽的	咧嘴笑	,

司机起初带着嘲讽的笑容看着他们的努力，

[tʊk] [ðeə(r)][plæn][mɔː(r)] ['sɪəriəsli] [æz; əz][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [skiːm] ,

took	**their**	**plan**	**more**	**seriously**	**as**	**he**	**realized**	**the**	**scheme**	**,**
采取	他们的	计划	更多的	严重地	作为	他	已实现	这	方案	,

当他意识到这个阴谋后，便更加认真地对待他们的计划了。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [kəm'plitɪd] [dʒɒb] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [sə'praɪzd] [rɪ'spekt] .

and	**now**	**he**	**examined**	**the**	**completed**	**job**	**with**	**an**	**air**	**of**	**surprised**	**respect**	**.**
和	现在	他	检查	这	完全的	工作	和	一个	空气	的	惊讶	尊重	.

现在，他带着惊讶和敬畏的神情审视着已经完成的作品。

“ [aɪv] [gɒt][tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [ðæt] [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [duː; də][ðə; ði] [trɪk] ,

“ **I've**	**got**	**to**	**admit**	**that**	**that**	**looks**	**as**	**though**	**it**	**might**	**do**	**the**	**trick**	**,**
“ 我已经	得到	到	承认	那	那	看起来	作为	尽管	它	可能	做	这	诡计	,

“我不得不承认，这看起来似乎真的能奏效。”

” [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

”	**he**	**admitted**	**,**	**at**	**length**	**.**
”	他	承认	,	在	长度	.

他最终承认道。

“ [aɪv] [siːn] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['rəʊdsaɪd] [rɪ'peəz] [ɪn][maɪ][taɪm] ,

“ **I've**	**seen**	**a**	**lot**	**of**	**roadside**	**repairs**	**in**	**my**	**time**	**,**
“ 我已经	已见	一个	很多	的	路边	维修	在	我的	时间	,

“我这些年见过很多路边维修的情况，

[bʌt; bət] [blest] [ɪf] [ðæt] ['hæznt] [gɒt] - [ɪm] [ɔːl] [biːt] .

but	**blest**	**if**	**that**	**hasn't**	**got**	**'**	**em**	**all**	**beat**	**.**
但	祝福	如果	那	还没有	得到	-	呃	全部	打	.

但如果这还没把他们都打败，那真是太好了。

[aɪl] take137

I'll	**take137**
患病的	take137

我要137

[ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [sləʊ] [spiːd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,

it	**at**	**slow**	**speed**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**way**	**,**
它	在	慢的	速度	这	休息	的	这	方式	,

剩下的路程以慢速行驶。

[ænd; ənd][wiːl; wil] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stænd] [ʌp] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [ˌjuː 'es] [ɪn] .

and	we'll	see	if	it	will	stand	up	long	enough	to	get	us	in	.
和	出色地	看	如果	它	将要	站立	向上	长的	足够的	到	得到	我们	在	.

我们将看看它能否坚持足够长的时间，让我们顺利进入。

" [ænd; ənd] [get] [ðem; ðəm] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [kriːk] [ænd; ənd] ['grəʊnɪŋ] [ænd; ənd]

"	And	get	them	in	it	did	,	in	spite	of	much	creaking	and	groaning	and
"	和	得到	他们	在	它	做过	,	在	尽管如此	的	很多	嘎吱作响	和	呻吟	和

['bʌmpɪŋ] .

bumping	.
碰撞	.

“尽管一路嘎吱作响、摇摇晃晃、颠簸不已，但最终还是把他们装了进去。”

[ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [druː] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn] - ['stɔːri] ['bɪldɪŋ] , [kən'strʌktɪd] ['rʌfli] [bʌt; bət]

The	automobile	drew	up	before	a	long	one	-	story	building	,	constructed	roughly	but
这	汽车	画	向上	前	一个	长的	一	-	故事	建筑	,	建造	大致	但

[səb'stænʃəli] [ɒv; əv] [ʌn'peɪntɪd] [bɔːdz] .

substantially	of	unpainted	boards	.
实质性	的	未上漆	板	.

汽车停在一栋长长的单层建筑前，这栋建筑是用未经粉刷的木板粗糙但结实地建造的。

['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [sɜːvd] ,

Supper	was	being	served	,
晚餐	曾是	存在	服务	,

晚餐正在供应。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tɪpɪk(ə)l] ['lʌmbə(r)] [kæmp] [miːl] .

and	they	were	just	in	time	to	partake	of	a	typical	lumber	camp	meal	.
和	他们	是	只是	在	时间	到	参加	的	一个	典型的	木材	营	一顿饭	.

他们正好赶上享用一顿典型的伐木营地餐。

[ðə; ði] [bɪg] ['teɪb(ə)l] [wɒz; wəz] ['leɪdn] [wɪð] [hjuːdʒ] [dʒɔɪnts] [ɒv; əv] [miːt] , ['plætəz] [ɒv; əv] ['bɪskɪts] [ænd; ənd]

The	big	table	was	laden	with	huge	joints	of	meat	,	platters	of	biscuits	and
这	大的	桌子	曾是	满载	和	巨大的	关节	的	肉	,	拼盘	的	饼干	和

['vedʒtəb(ə)lz] ,

vegetables	,
蔬菜	,

大桌子上摆满了大块的肉、饼干和蔬菜。

[waɪl] [strɒŋ] , [blæk] ['kɒfi] [wɒz; wəz] [sɜːvd] [ɪn] [ə'bʌndəns] .

while	strong	,	black	coffee	was	served	in	abundance	.
尽管	强的	,	黑色的	咖啡	曾是	服务	在	丰富	.

与此同时，浓郁的黑咖啡也大量供应。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [pleɪts] [ɒv; əv] ['doʊnʌts] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [ə'raʊnd] , ['greɪtli] [tuː; tə] ['dʒɪmiz] [dɪ'laɪt] ,

After	this	plates	of	doughnuts	were	passed	around	,	greatly	to	Jimmy's	delight	,
后	这	盘子	的	甜甜圈	是	通过了	大约	,	非常	到	吉米的	喜	,

随后，一盘盘甜甜圈被分发给大家，吉米非常高兴。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [iːt] [ɔːl] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [wɪð] ['nəʊbədi] [tuː; tə] ['krɪtɪsaɪz] ,

and	for	once	he	could	eat	all	he	wanted	with	nobody	to	criticize	,
和	为了	一次	他	可以	吃	全部	他	通缉	和	无人	到	批评	,

而且这一次，他可以尽情享用美食，而没有人会批评他。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lʌmbəmən] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['taɪərəʊz] [æt; ət] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] ,

for	the	lumbermen	were	no	tyros	at	this	sort	of	thing	,
为了	这	伐木工	是	不	新手	在	这	种类	的	事物	,

因为这些伐木工人对这类事情并不陌生。

[ænd; ənd] [pækt] [ə'weɪ] [fu:d] [ɪn] [k'wɒntɪtɪz] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [spi:d] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [geɪp]

and	packed	away	food	in	quantities	and	at	a	speed	that	made	the	boys	gape
和	包装	离开	食物	在	数量	和	在	一个	速度	那	制成	这	男孩们	张开

.

:

.

他们打包食物的数量和速度让男孩们目瞪口呆。

“ [dʒi:] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [bɒb] , ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'mɜ:dʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bɑ:mi] [sprɪŋ] [eə(r)] [ˌaʊt'saɪd] ,

“	Gee	!	”	exclaimed	Bob	,	after	they	had	emerged	into	the	balmy	spring	air	outside	,
“	吉	！	”	惊呼	鲍勃	,	后	他们	有	出现	进入	这	芳香	春天	空气	外部	,

“哇！”鲍勃惊呼道，他们走到户外，呼吸着温暖的春日空气。

“ [aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['dʒɪmi] [kʊd; kəd] [i:t] ;

“	I	used	to	think	that	Jimmy	could	eat	;
“	我	用过的	到	思考	那	吉米	可以	吃	;

“我以前一直以为吉米很能吃；

[bʌt; bət][hi:; hi] [kænt] ['i:v(ə)n] [meɪk] [ðə; ði] [kw'ɒlɪfˌaɪɪŋ] [hi:ts] [wɪð] [ðɪs] [kraʊd] .

but	he	can't	even	make	the	qualifying	heats	with	this	crowd	.
但	他	不能	甚至	制作	这	资格赛	加热	和	这	人群	.

但面对这样的观众，他甚至连预赛都进不了。

[jʊr; jər] [ˌaut'klɑ:s, -'klæs] , ['doʊnʌts] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] ['ɑ:gjumənt] . ”

You're	outclassed	,	Doughnuts	,	beyond	the	chance	of	argument	.	”
你是	实力悬殊	,	甜甜圈	,	超过	这	机会	的	争论	.	”

“你完全不是对手，甜甜圈，毫无还手之力。”

“ [aɪ][doʊnt] [si:] [bʌt; bət] [wɒt] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'ti:] , ” [saɪd] [hɪz; ɪz][rəʊ'tʌnd] [frend] .

“	I	don't	see	but	what	I'll	have	to	admit	it	,	”	sighed	his	rotund	friend	.
“	我	不	看	但	什么	患病的	有	到	承认	它	,	”	叹了口气	他的	圆润	朋友	.

“我什么也看不见，但我不得不承认，”他那体态圆润的朋友叹了口气。

“ [bʌt; bət][aɪ][doʊnt][keə(r)] .

“	But	I	don't	care	.
“	但	我	不	关心	.

但我不在乎。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [laɪk] ['hev(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [sɜ:v] ['doʊnʌts] [laɪk] [ðæt] .

It	seems	like	Heaven	to	be	in	a	place	where	they	serve	doughnuts	like	that	.
它	似乎	喜欢	天堂	到	是	在	一个	地方	在哪里	他们	服务	甜甜圈	喜欢	那	.

能到那种地方吃到这么好吃的甜甜圈，简直就像身处天堂。

[ðeəz; ðəz] [nʌn] [ɒv; əv] [ðɪs] - [du:; də] - [hæv; həv] - [ə; eɪ] - ['dəʊnʌt] - ['bɪznəs] .

There's	none	of	this	'	do	-	have	-	a	-	doughnut	'	business	.
有	没有任何	的	这	-	做	-	有	-	一个	-	油炸圈饼	-	商业	.

这里没有“一定要吃甜甜圈”之类的说辞。

[sʌm; səm][bɪg] husky138

Some	big	husky138
一些	大的	husky138

一些大哈士奇138

['pɑ:sɪz] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['plætə(r)] [wɪð] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɒn][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [sez] , - [dɪg][ɪn] , [jʌŋ]

passes	you	a	platter	with	about	a	hundred	on	it	and	says	,	'	dig	in	,	young
通过	你	一个	拼盘	和	关于	一个	百	在	它	和	说道	,	-	挖	在	,	年轻的

['felə(r)] .

feller	.
伙计	.

他递给你一个盘子，上面放着大约一百个，然后说：“小伙子，吃吧。”

- [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [ai] [kɔːl] [swiːt] ['saʊndɪŋ] [wɜːdz] . ”
' Those are what I call sweet sounding words . ”
- 那些 是 什么 我 称呼 甜的 听起来 字 . ”

“这真是甜言蜜语啊。”

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [dʌg] , [ɔːl] [raɪt] , ” [ri'mɑːk] [dʒəʊ] , ['grɪnɪŋ] .
“ And you dug , all right , ” remarked Joe , grinning .
” 和 你 挖 , 全部 正确的 , ” 评论 乔 , 咧嘴笑 .

“你挖得真不错，”乔笑着说。

“ [ai] [sɔː] [juː; jʊ] [klɪːn] [wʌn] ['plætə(r)] [ɒf] [ɔːl] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['ləʊnsəm] — [æt; ət] [liːst] , [juː; jʊ] [keɪm]
“ I saw you clean one platter off all by your lonesome — at least , you came
” 我 锯 你 干净的 一 拼盘 离开 全部 经过 你的 寂寞 — 在 至少 , 你 来了
['prɪti] [nɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
pretty near it ,
漂亮的 靠近 它 ,

“我看到你一个人把一盘菜吃得干干净净——至少，你几乎吃光了。”

” [hiː; hi] ['kwɒlɪfaɪd] , [wɪð] [sʌm; səm] [lɑːst] ['lɪŋgərɪŋ] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [truːθ] .
” he qualified , with some last lingering regard for the truth .
” 他 合格的 , 和 一些 最后的 挥之不去的 看待 为了 这 真相 .

“他补充道，语气中仍残留着对真相的些许敬畏。”

“ [ai] ['dɪd(ə)nt] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] !
“ I didn't anything of the kind !
” 我 没有 任何事物 的 这 种类 !

“我根本没做过那种事！”

[bʌt; bət] [ai] ['əʊnli] [wɪʃ] [ai] [kʊd; kəd] , ” [lə'mentɪd] ['dʒɪmi] .
But I only wish I could , ” lamented Jimmy .
但 我 仅有的 希望 我 可以 , ” 哀叹 吉米 .

“但我多么希望我能做到，”吉米叹息道。

“ ['nevə(r)] [maɪnd] , ['doʊnʌts] , ['nəʊbədi] [kæn; kən] [dɪ'naɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪd] [jɔː(r); jə(r)] [best] , ” [lɑːft]
“ Never mind , Doughnuts , nobody can deny that you did your best , ” laughed
” 绝不 头脑 , 甜甜圈 , 无人 能 否定 那 你 做过 你的 最好的 , ” 笑了
[hɜːb] .
Herb .
草本植物 .

“没关系，甜甜圈，没人能否认你已经尽力了，”赫伯笑着说。

“ ['ɑːftə(r)] [juːv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['præktɪs] [wɪð] [ðɪs] [kraʊd] ,
“ After you've had a little practice with this crowd ,
” 后 你已经 有 一个 小的 实践 和 这 人群 ,

“在你和这群观众有过一些磨合之后，

[aɪl] [bæk] [juː; jʊ] [ə'genst] [ðeə(r)] ['tʃæmpiən] ['iːtə(r)] ['eni] [deɪ] . ”
I'll back you against their champion eater any day . ”
患病的 后退 你 反对 他们的 冠军 食客 任何 天 . ”

我随时都支持你挑战他们的“大胃王”。

“ [səʊ] [wʊd] [ai] , ” [sed] [bɒb] .
“ So would I , ” said Bob .
” 所以 会 我 , ” 说 鲍勃 .

“我也会这么做，”鲍勃说。

“ [wɪv] ['ɒf(ə)n] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['entərɪŋ] ['dʒɪmi] [ɪn] [ə; eɪ] [paɪ] - ['iːtɪŋ] ['kɒntest] ,
“ We've often talked about entering Jimmy in a pie - eating contest ,
” 我们已经 经常 谈话 关于 进入 吉米 在 一个 馅饼 - 吃 竞赛 ,

“我们经常讨论让吉米参加吃馅饼比赛，

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [θɔ:t] [wi:; wi][kʊd; kəd][faɪnd] ['enibɒdi] [hu:] [wʊd] ['i:v(ə)n][stænd][ə; eɪ]

but	I	never	before	thought	we	could	find	anybody	who	would	even	stand	a
但	我	绝不	前	想法	我们	可以	寻找	任何人	WHO	会	甚至	站立	一个

[tʃɑ:ns] [wɪð] [hɪm] .

chance	with	him	.
机会	和	他	.

但我以前从未想过我们能找到任何能与他匹敌的人。

[ʌp] [hɪə(r)] , [ðəʊ] , [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] ['laɪkli] - ['lʊkɪŋ] [mə'tɪəriəl] .

Up	here	,	though	,	there's	some	likely	-	looking	material	.
向上	这里	,	尽管	,	有	一些	可能	-	寻找	材料	.

不过，上面有一些看起来很可能的材料。

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['hʌskiz] [wi:; wi] [sɔ:] [tu:; tə] - [naɪt] , [ðeɪ] [mait] [kraʊd]

Judging	from	some	of	those	huskies	we	saw	to	-	night	,	they	might	crowd
评判	从	一些	的	那些	哈士奇	我们	锯	到	-	夜晚	,	他们	可能	人群

['aʊə(r)] ['tʃæmpiən] ['prɪti] [hɑ:d] . ”

our	champion	pretty	hard	.	”
我们的	冠军	漂亮的	难的	.	”

从我们今晚看到的那些哈士奇来看，它们可能会给我们的冠军制造很大的麻烦。”

“ [ju:; jʊ][kæn; kən]['entə(r)][ˌem 'i:] ['eni] [taɪm] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] , ” [sed] ['dʒɪmi] .

“	You	can	enter	me	any	time	you	want	to	,	”	said	Jimmy	.
“	你	能	进入	我	任何	时间	你	想	到	,	”	说	吉米	.

“你想什么时候进入我都可以，”吉米说。

“ ['i:v(ə)n] [ɪf] [ai]['dɪd(ə)nt][wɪn] , [aɪ'd][hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][fʌn] ['traɪɪŋ] .

“	Even	if	I	didn't	win	,	I'd	have	a	lot	of	fun	trying	.
“	甚至	如果	我	没有	赢	,	ID	有	一个	很多	的	乐趣	尝试	.

“即使我没赢，尝试的过程也会很有趣。”

[ai]['nevə(r)] ['ri:əli] [gɒt] [ɪ'nʌf] [paɪ][æt; ət][wʌn] [taɪm] [jet] ,

I	never	really	got	enough	pie	at	one	time	yet	,
我	绝不	真的	得到	足够的	馅饼	在	一	时间	然而	,

我从来没有一次性吃够过馅饼。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] .

and	that	would	be	the	chance	of	a	lifetime	.
和	那	会	是	这	机会	的	一个	寿命	.

那将是千载难逢的机会。

” [æt; ət] [fɜ:st] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɑ:f]['dʒəʊkɪŋ] ,

”	At	first	the	boys	were	more	than	half	joking	,
”	在	第一的	这	男孩们	是	更多的	比	一半	开玩笑	,

“起初，男孩们半开玩笑半认真，

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][ə; eɪ] [fju:] days139

but	after	they	had	been	at	the	camp	a	few	days139
但	后	他们	有	到过	在	这	营	一个	很少	days139

但他们在营地待了几天后139

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə][get] [ə'kweɪntɪd] ,

and	had	begun	to	get	acquainted	,
和	有	开始	到	得到	熟人	,

并开始彼此熟悉起来，

[ðeɪ] [let] [drɒp] [hɪnts] [rɪ'gɑ:dɪŋ] ['dʒɪmiz] ['praʊəs] [ðæt] [ə'raʊzd] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði]

they	let	drop	hints	regarding	Jimmy's	prowess	that	aroused	the	interest	of	the
他们	让	降低	提示	关于	吉米的	能力	那	被唤醒	这	兴趣	的	这

['lʌmbəmən] .

lumbermen	.
伐木工	.

他们不经意间透露了吉米的本领，这引起了伐木工人的兴趣。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['kʌvətli; 'kəʊvɜːtli] [wɒtʃt] [æt; ət] [miːl] [taɪmz] ,

He	was	covertly	watched	at	meal	times	,
他	曾是	隐蔽	观看	在	一顿饭	时代	,

他在用餐时间被人暗中监视。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['breɪsɪŋ] ['wʊdlənd] [eə(r)][ænd; ənd] [lɒŋ] [haɪk] [kəm'baɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən]

and	as	the	bracing	woodland	air	and	long	hikes	combined	to	give	an
和	作为	这	支撑	林地	空气	和	长的	徒步旅行	合并	到	给	一个

['ædɪd] [edʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] ,

added	edge	to	his	appetite	,
额外	边缘	到	他的	食欲	,

清新的林间空气和漫长的徒步旅行，更让他食欲大增。

[hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ə'tenʃ(ə)n] .

his	ability	began	to	command	attention	.
他的	能力	开始	到	命令	注意力	.

他的能力开始引起人们的关注。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wʊdzmən] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [lɑːdʒ]

There	were	several	among	the	woodsmen	who	had	a	reputation	for	large
那里	是	一些	之中	这	樵夫	WHO	有	一个	名声	为了	大的

[kə'pæsətɪ] ,

capacity	,
容量	,

伐木工中有几个人以容量大而闻名。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] ['evɪdənt] [ðæt] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['iːzəli] [ˌaut'distəns] [ɪn]

but	it	was	soon	evident	that	Jimmy	was	not	to	be	easily	outdistanced	in
但	它	曾是	很快	明显	那	吉米	曾是	不是	到	是	容易地	落后	在

[hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'tɪkjələ(r)] [dɪ'pɑːtmənt] .

his	own	particular	department	.
他的	自己的	特别的	部门	.

但很快人们就发现，吉米在他自己的领域里绝不会轻易被超越。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['ɪntrəst] [bɪ'keɪm] [səʊ] [kiːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][steɪdʒ][ə; eɪ]['riːəl][əʊld]

At	length	interest	became	so	keen	that	it	was	decided	to	stage	a	real	old
在	长度	兴趣	成为	所以	敏锐的	那	它	曾是	决定	到	阶段	一个	真实的	老的

- ['fæʃ(ə)nd] [paɪ] - ['iːtɪŋ] ['kɒntest] ,

-	fashioned	pie	-	eating	contest	,
-	造型	馅饼	-	吃	竞赛	,

最终，大家的兴趣变得如此浓厚，以至于决定举办一场真正的、老式的吃馅饼比赛。

[tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['tʃæmpiənz] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˌaut'distəns]

to	determine	whether	the	champions	of	the	camp	were	to	be	outdistanced
到	决定	无论	这	冠军	的	这	营	是	到	是	落后

[baɪ][ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .

by	a	visitor	from	the	city	.
经过	一个	游客	从	这	城市	.

以确定营地冠军是否会被来自城市的访客超越。

[ðə; ði] [kʊk] [wɒz; wəz] [ɐpɹ'əʊtʃt] , [ænd; ənd] [ə'griːd] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði][paɪz] [ðæt] , [ɪn][ɔːl]['hjuːmən]

The	cook	was	approached	,	and	agreed	to	make	all	the	pies	that	,	in	all	human
这	厨师	曾是	接近	,	和	同意	到	制作	全部	这	馅饼	那	,	在	全部	人类

[ˌprɒbə'bɪlətɪ] ,

probability	,
可能性	,

厨师被找到后，同意制作所有馅饼，而根据所有可能的人类概率来看，

[wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] .

would	be	needed	.
会	是	需要	.

需要这样做。

“ ['dʒɪmi] , [jʊr; jər] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [hɜːb] , ['dɑːnsɪŋ] [ɪk'stætɪkli] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]

“	**Jimmy**	**,**	**you're**	**in**	**for**	**it**	**now**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Herb**	**,**	**dancing**	**ecstatically**	**about**	**his**
”	吉米	,	你是	在	为了	它	现在	!	”	惊呼	草本植物	,	跳舞	欣喜若狂	关于	他的

[plʌmp] [frend] .

plump	**friend**	**.**
丰满	朋友	.

“吉米，你这下惨了！”赫伯兴奋地喊道，一边围着他胖乎乎的朋友跳舞。

“ [hɪrz] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [ɒn] [ɔːl] [ðə; ði] [kleɪmz] [wɪv] ['evə(r)] [əd'vɑːnst] [fɔː(r); fə(r)]

“	**Here's**	**your**	**chance**	**to**	**make**	**good**	**on**	**all**	**the**	**claims**	**we've**	**ever**	**advanced**	**for**
”	这里是	你的	机会	到	制作	好的	在	全部	这	索赔	我们已经	曾经	先进的	为了

[juː; jʊ] .

you	**.**
你	.

“这是你兑现我们之前为你提出的所有要求的机会。”

[jʊr; jər] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [strɒŋ] [fiːld] , [bʌt; bət][maɪ] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][juː; jʊ][ɪz] [ˌʌn'ʃeɪkən] . ”

You're	**up**	**against**	**a**	**strong**	**field**	**,**	**but**	**my**	**confidence**	**in**	**you**	**is**	**unshaken**	**.**	**”**
你是	向上	反对	一个	强的	场地	,	但	我的	信心	在	你	是	坚定不移	.	”

你面对的是一群强劲的对手，但我对你的信心丝毫未减。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] ['ɪz(ə)nt]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['aʊə(r)] [əʊn] ['dʒɪmi] [kʊd; kəd] [luːz] , ” [grɪnd] [bɒb] .

“	**It**	**simply**	**isn't**	**possible**	**that**	**our**	**own**	**Jimmy**	**could**	**lose**	**,**	**”**	**grinned**	**Bob**	**.**
”	它	简单地	不是	可能的	那	我们的	自己的	吉米	可以	失去	,	”	咧嘴一笑	鲍勃	.

“我们自己的吉米绝对不可能输，”鲍勃咧嘴笑道。

“ [aɪv] [siːn] [hɪm] [weɪd] ['ɪntuː] [paɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][kæn; kən][duː; də] . ”

“	**I've**	**seen**	**him**	**wade**	**into**	**pies**	**before**	**this**	**,**	**and**	**I**	**know**	**what**	**he**	**can**	**do**	**.**	**”**
”	我已经	已见	他	涉水	进入	馅饼	前	这	,	和	我	知道	什么	他	能	做	.	”

“我以前就见过他做馅饼，我知道他能做到什么程度。”

“ [ai] [ə'priːʃieɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒnfɪdəns] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , ” [sed] ['dʒɪmi] .

“	**I**	**appreciate**	**your**	**confidence**	**,**	**believe**	**me**	**,**	**”**	**said**	**Jimmy**	**.**
”	我	欣赏	你的	信心	,	相信	我	,	”	说	吉米	.

“我很感激你的信任，请相信我，”吉米说道。

“ [bʌt; bət][ai][doʊnt][keə(r)] [mʌtʃ] ['weðə(r)] [ai] win140

“	**But**	**I**	**don't**	**care**	**much**	**whether**	**I**	**win140**
”	但	我	不	关心	很多	无论	我	win140

但我不太在意我是否能赢140场

[ɔː(r)] [nɒt] .

or	**not**	**.**
或者	不是	.

或不。

[ai] [nəʊ] [aɪl] [get] [ɪ'nʌf] [paɪ][fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [ɪn][maɪ] [laɪf] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] .

I	**know**	**I'll**	**get**	**enough**	**pie**	**for**	**once**	**in**	**my**	**life**	**,**	**and**	**that's**	**the**	**main**	**thing**	**.**
我	知道	患病的	得到	足够的	馅饼	为了	一次	在	我的	生活	,	和	那就是	这	主要的	事物	.

我知道我这辈子终于能吃到足够多的馅饼了，这才是最重要的。

” [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒntest] [wɒz; wəz] [set] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ði] [θɜːd]

”	**The**	**time**	**for**	**the**	**contest**	**was**	**set**	**for**	**the**	**following**	**evening**	**,**	**the**	**third**
”	这	时间	为了	这	竞赛	曾是	放	为了	这	下列的	晚上	,	这	第三

[ɒv; əv][ðeə(r)] [steɪ] .

of	**their**	**stay**	**.**
的	他们的	停留	.

比赛时间定在他们逗留的第三晚。

[faɪv] ['lʌmbəmən] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ʌp'həʊld][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] ,

Five	**lumbermen**	**had**	**been**	**put**	**forward**	**to**	**uphold**	**the**	**reputation**	**of**	**the**	**camp**	**,**
五	伐木工	有	到过	放	向前	到	坚持	这	名声	的	这	营	,

五名伐木工被推选出来维护营地的声誉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [et; eɪt][nəʊ] ['sʌpə(r)] [ðæt] [naɪt] , ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd]

and	they	and	Jimmy	ate	no	supper	that	night	,	waiting	until	the	others	had
和	他们	和	吉米	吃	不	晚餐	那	夜晚	,	等待	直到	这	其他的	有

['fɪnɪʃt] .

finished	.
完成的	.

那天晚上，他们和吉米都没吃晚饭，一直等到其他人吃完才吃。

[ðen] [ðə; ði] [bɔːd] [wɒz; wəz] [klɪəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['helpə(r)] ['entəd] ,

Then	the	board	was	cleared	,	and	the	cook	and	his	helper	entered	,
然后	这	木板	曾是	已清除	,	和	这	厨师	和	他的	帮手	进入	,

然后棋盘被清空，厨师和他的帮工走了进来。

['brɪŋɪŋ] [ɪn] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n][bɪg][paɪz][ɒv; əv][ɔːl] [və'raɪətiz] .

bringing	in	several	dozen	big	pies	of	all	varieties	.
带来	在	一些	打	大的	馅饼	的	全部	品种	.

端来了几十个各种口味的大馅饼。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz] [pleɪst] [bɪ'fɔː(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'testənts] ,

One	of	these	was	placed	before	each	of	the	contestants	,
一	的	这些	曾是	放置	前	每个	的	这	参赛者	,

其中一张被放置在每位参赛者面前。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][help] [ðəm'selvz] [tuː; tə][æz; əz] ['meni] [mɔː(r)][æz; əz][ðeə(r)][kə'pæsəti] [wʊd]

and	they	could	help	themselves	to	as	many	more	as	their	capacity	would
和	他们	可以	帮助	他们自己	到	作为	许多	更多的	作为	他们的	容量	会

[əd'mɪt] .

admit	.
承认	.

他们还可以随意享用更多，只要他们有能力就行。

[ðə; ði] [kʊk] , [æz; əz] ['hævɪŋ] [ðə; ði][best] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['mætəz] ['kʌlɪnəri] , [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd]

The	cook	,	as	having	the	best	knowledge	of	matters	culinary	,	was	appointed
这	厨师	,	作为	拥有	这	最好的	知识	的	事情	烹饪	,	曾是	任命

[dʒʌdʒ] ,

judge	,
法官	,

由于厨师对烹饪方面最了解，因此被任命为评委。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ][pæd][ænd; ənd]['pens(ə)l][tuː; tə] [tʃek] [ʌp] [iːtʃ] [kən'testənt] .

and	was	provided	with	a	pad	and	pencil	to	check	up	each	contestant	.
和	曾是	假如	和	一个	软垫	和	铅笔	到	查看	向上	每个	选手	.

并给每位参赛者发了纸笔，以便核对信息。

[ə; eɪ] [taɪm] ['lɪmɪt][ɒv; əv] [tuː] ['aʊəz] [wɒz; wəz][set] ,

A	time	limit	of	two	hours	was	set	,
一个	时间	限制	的	二	小时	曾是	放	,

设定了两个小时的时限。

[ðə; ði][wʌn] ['hævɪŋ] [kən'sjuːmd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][paɪ][ɪn] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'kleəd]

the	one	having	consumed	the	greatest	amount	of	pie	in	that	time	to	be	declared
这	一	拥有	消耗	这	最	数量	的	馅饼	在	那	时间	到	是	声明

[ðə; ði] ['wɪnə(r)] .

the	winner	.
这	优胜者	.

在规定时间内吃掉最多馅饼的人获胜。

[ðə; ði] [kʊk] [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl][tuː; tə] [stɑːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒntest] [wɒz; wəz][ɒn] .

The	cook	gave	the	signal	to	start	,	and	the	contest	was	on	.
这	厨师	给予	这	信号	到	开始	,	和	这	竞赛	曾是	在	.

厨师发出开始信号，比赛开始了。

[ðə; ði] ['lʌmbəmən] ['stɑ:tɪd] [ɒf] [æt; ət] [haɪ] [spi:d] , [ænd; ənd] [æt; ət] [fɜ:st] [rɔ:t] [trə'mendəs]

The	lumbermen	started	off	at	high	speed	,	and	at	first	wrought	tremendous
这	伐木工	开始	离开	在	高的	速度	,	和	在	第一的	锻	巨大的

['hævək] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [paɪz] ,

havoc	among	the	pies	,
混乱	之中	这	馅饼	,

伐木工们一开始就高速行进，起初在馅饼堆里造成了巨大的破坏。

[waɪl] ['dʒɪmi] [et; eɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ju:ʒuəl] [kɑ:m] [ænd; ənd] ['plæsɪd] ['mænə(r)] , ['evɪdəntli] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɪm'self]

while	Jimmy	ate	in	his	usual	calm	and	placid	manner	,	evidently	enjoying	himself
尽管	吉米	吃	在	他的	通常	冷静的	和	平静	方式	,	显然	享受	他自己

[ɪ'mensli] .

immensely	.
非常	.

吉米一如既往地平静安详地吃着东西，显然非常享受。

[i:tʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lʌmbəmən] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['fɒləʊɪŋ] , [hu:] [tʃɪəd] [hɪm] [ɒn] [ænd; ənd] [ɜ:rdʒd]

Each	of	the	lumbermen	had	his	following	,	who	cheered	him	on	and	urged
每个	的	这	伐木工	有	他的	下列的	,	WHO	欢呼	他	在	和	敦促

[hɪm] [tu:; tə] [freʃ] [en'devəz] .

him	to	fresh	endeavors	.
他	到	新鲜的	努力	.

每个伐木工都有自己的追随者，他们为他加油鼓劲，鼓励他进行新的尝试。

[bɒb] [ænd; ənd] [dʒəʊ] [ænd; ənd] [hɜ:b] [sed] ['lɪt(ə)l] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] observed141

Bob	and	Joe	and	Herb	said	little	,	for	they	had	observed141
鲍勃	和	乔	和	草本植物	说	小的	,	为了	他们	有	observed141

鲍勃、乔和赫伯很少说话，因为他们已经观察到了141

['dʒɪmiz] ['praʊəs] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] ['sevrəl] [j'iəz] , [ænd; ənd] [nju:] [hɪz; ɪz] ['steɪɪŋ] ['kwɒlətiz]

Jimmy's	prowess	over	a	period	of	several	years	,	and	knew	his	staying	qualities
吉米的	能力	超过	一个	时期	的	一些	年	,	和	知道	他的	入住	品质

.

:
.

吉米多年来的出色表现，以及他持久的品质，都为人所知。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜ:st] [hɑ:f] ['aʊə(r)] [ðeə(r)] [frend] [wɒz; wəz] ['bædli] [,aut'distəns] ,

At	the	end	of	the	first	half	hour	their	friend	was	badly	outdistanced	,
在	这	结尾	的	这	第一的	一半	小时	他们的	朋友	曾是	糟糕	落后	,

半小时后，他们的朋友已经被远远甩在了后面。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kən'testənts] [hæd; həd] [sləu] [ʌp] ['nəʊtɪsəbli] , [waɪl] ['dʒɪmi] [stɪl] [et; eɪt] ['kɑ:mli]

but	the	other	contestants	had	slowed	up	noticeably	,	while	Jimmy	still	ate	calmly
但	这	其他	参赛者	有	减速	向上	明显地	,	尽管	吉米	仍然	吃	平静地

[ɒn] ,

on	,
在	,

但其他参赛者明显放慢了速度，而吉米仍然平静地吃着。

[nəʊ] [fɑ:stə(r)] [ænd; ənd] [nəʊ] ['sləʊə] [ðæn; ðən] [wen] [hi:; hi] [hæd; həd] ['stɑ:tɪd] .

no	faster	and	no	slower	than	when	he	had	started	.
不	快点	和	不	慢点	比	什么时候	他	有	开始	.

他的速度既没有比开始时更快，也没有比开始时更慢。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['stɑrtɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [paɪ] [wen] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ]

He	was	only	starting	on	his	second	pie	when	all	the	others	were	finishing
他	曾是	仅有的	开始	在	他的	第二	馅饼	什么时候	全部	这	其他的	是	精加工

[ðeəz] ,

theirs	,
他们的	,

当其他人都吃完自己的馅饼时，他才刚开始吃第二个。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['kɒnfɪdəns]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[θriː]	['kɒmreɪdz]	[rɪ'meɪnd]	[ˌʌn'ʃeɪkən]	.
but	**the**	**confidence**	**of**	**his**	**three**	**comrades**	**remained**	**unshaken**	**.**
但	这	信心	的	他的	三	同志们	剩余	坚定不移	.

但他的三位战友的信心却丝毫未减。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无线电男孩追踪一个声音；(The Radio Boys Trailing a Voice; Or,)

[ðeɪ] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['lʌmbəmən] [tʃəʊz] [ðeə(r)] [θɜːd] [paɪz] ['veri] ['keəfəli] ,
They observed that the lumbermen chose their third pies very carefully ,
他们 观察到 那 这 伐木工 选择 他们的 第三 馅饼 非常 小心 ,

他们观察到，伐木工人挑选第三块馅饼时非常谨慎。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['læŋgwɪd] [weɪ] .
and started to eat them in a languid way .
和 开始 到 吃 他们 在 一个 慵懒的 方式 .

然后懒洋洋地开始吃起来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [ə'baʊt] [hɑːf] [θruː] [wen] ['dʒɪmi] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sekənd] [wʌn] ,
They were only about half through when Jimmy disposed of his second one ,
他们 是 仅有的 关于 一半 通过 什么时候 吉米 处置 的 他的 第二 一 ,

他们才进行到一半左右，吉米就处理掉了第二个。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [θɜːd] .
and started on a third .
和 开始 在 一个 第三 .

然后从第三个开始。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [fiːl] , ['dʒɪmi] ? ” [ɑːskt] [hɜːb] , [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .
“ How do you feel , Jimmy ? ” asked Herb , with a grin .
“ 如何 做 你 感觉 , 吉米 ? ” 问 草本植物 , 和 一个 咧嘴笑 .

“吉米，你感觉怎么样？”赫布笑着问道。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [stɪl] ['hʌŋgri] ? ”
“ Are you still hungry ? ”
“ 是 你 仍然 饥饿的 ? ”

你还饿吗?

“ [nəʊ] , [nɒt] [ɪg'zæktli] ['hʌŋgri] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [teɪsts] [gʊd] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] ['kɑːmli] .
“ No , not exactly hungry , but it still tastes good , ” replied Jimmy calmly .
“ 不 , 不是 确切地 饥饿的 , 但 它 仍然 口味 好的 , ” 回复 吉米 平静地 .

“不，倒不是饿，不过味道还不错。”吉米平静地回答道。

“ [juː; jʊ][ʃʊə(r)][kæn; kən] [meɪk] [gʊd] [paɪz] , [kʊk] .
“ You sure can make good pies , Cook .
“ 你 当然 能 制作 好的 馅饼 , 厨师 .

“库克，你做的馅饼真好吃。”

” [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kən'testənts] ['esei, e'sei] ['fiːb(ə)l] [grɪnz] ,
” The other contestants essayed feeble grins ,
” 这 其他 参赛者 尝试 微弱 咧嘴笑 ,

其他参赛者都勉强挤出一丝笑容。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeə(r)] [paɪz] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['teɪstɪd] [gʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
but it was easy to see that their pies no longer tasted good to them .
但 它 曾是 简单的 到 看 那 他们的 馅饼 不 更长 尝过 好的 到 他们 .

但很容易看出，他们觉得这些馅饼不再好吃了。

[mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['sləʊli] [ðeɪ] [et; eɪt] , [waɪl] ['dʒɪmi] [kept] ['plæsɪdli] [ɒn] , [hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [geɪt]
More and more slowly they ate , while Jimmy kept placidly on , his original gait
更多的 和 更多的 缓慢地 他们 吃 , 尽管 吉米 保留 平静地 在 , 他的 原来的 步态
['hɑːdli] ['slækən] .
hardly slackened .
几乎 松弛 .

他们吃得越来越慢，而吉米却依然平静地走着，他原来的步态几乎没有放慢。

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [θɜːd] [paɪ][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['nɒnʃələntli] [ɒn][ə; eɪ] [fɔːθ] .

He	finished	the	third	pie	and	started	nonchalantly	on	a	fourth	.
他	完成的	这	第三	馅饼	和	开始	漫不经心地	在	一个	第四	.

他吃完了第三个馅饼，然后若无其事地开始吃第四个。

[æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdənt] ['beərɪŋ] ,

At	sight	of	this	,	and	his	confident	bearing	,
在	视线	的	这	,	和	他的	自信的	轴承	,

看到这一切，以及他自信的神态，

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kən'testənts] [θruː] [ʌp][ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] [ðəm'selvz] ['biːt(ə)n]

two	of	the	other	contestants	threw	up	their	hands	and	admitted	themselves	beaten
二	的	这	其他	参赛者	扔	向上	他们的	双手	和	承认	他们自己	被打败

. -

.	142

. -

另外两名参赛者举手投降，承认自己输了。142

“ [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [laɪk] [paɪ] , ” [grəʊn] [wʌn] , “ [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [həʊp] ['nevə(r)][tuː; tə] [siː] [wʌn] [ə'gen] .

“	I	used	to	like	pie	,	”	groaned	one	,	“	but	now	I	hope	never	to	see	one	again	.
“	我	用过的	到	喜欢	馅饼	,	”	呻吟	一	,	“	但	现在	我	希望	绝不	到	看	一	再次	.

“我以前喜欢吃馅饼，”其中一人抱怨道，“但现在我希望再也见不到馅饼了。”

[ðæt] ['jʌŋstə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] ['rʌbə(r)] . ”

That	youngster	must	be	made	of	rubber	.	”
那	青少年	必须	是	制成	的	橡皮	.	”

那孩子一定是橡胶做的。

“ [aɪv] ['ɒf(ə)n] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [maɪ'self] , ” ['tʃɔːtl] [bɒb] .

“	I've	often	said	the	same	thing	myself	,	”	chortled	Bob	.
“	我已经	经常	说	这	相同的	事物	我	,	”	轻笑	鲍勃	.

“我自己也经常这么说，”鲍勃笑着说。

“ [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] !

“	Just	look	at	him	!
“	只是	看	在	他	!

“看看他！”

[aɪ] [bɪ'liːv] [hiːz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [mɔː(r)] [jet] .

I	believe	he's	good	for	a	couple	more	yet	.
我	相信	他是	好的	为了	一个	夫妻	更多的	然而	.

我相信他还能再踢两场。

” [ɪk'saɪtmənt] [ræn] [haɪ] [wen] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['lʌmbəmən] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [aʊt]

”	Excitement	ran	high	when	two	of	the	remaining	lumbermen	were	forced	out
”	激动	跑	高的	什么时候	二	的	这	其余的	伐木工	是	强制	出去

[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fɔːθ] [paɪ] ,

toward	the	middle	of	their	fourth	pie	,
朝向	这	中间	的	他们的	第四	馅饼	,

“当剩下的两名伐木工人被迫走到第四块馅饼的中间时，现场气氛达到了高潮。”

['liːvɪŋ] ['əʊnli] ['dʒɪmi] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒɒli][mæn][ɒv; əv] [lɑːdʒ] [gɜːθ] ,

leaving	only	Jimmy	and	a	jolly	man	of	large	girth	,
离开	仅有的	吉米	和	一个	快乐的	男人	的	大的	周长	,

只剩下吉米和一个身材魁梧、乐呵呵的男人。

[huː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [stɑːt] [hæd; həd] [biːn] [pɪkt] [baɪ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [æz; əz][ðə; ði] [ʌn'daʊtɪd]

who	before	the	start	had	been	picked	by	his	companions	as	the	undoubted
WHO	前	这	开始	有	到过	挑选	经过	他的	同伴	作为	这	毫无疑问

['wɪnə(r)] .

winner	.
优胜者	.

赛前，他的同伴们都认为他毫无悬念地会赢得比赛。

“ [gəʊ][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [dʒæk] !
“ Go to it , Jack !
“ 去 到 它 , 杰克 !

“加油，杰克！”

” [ðə; ði] [ˈlʌmbəmən] [ˈʃaʊtɪd] [naʊ] .
” the lumbermen shouted now .
” 这 伐木工 喊叫 现在 .

“伐木工人们大声喊道。”

“ [doʊnt] [let] [ðə; ði] [ˈjʌŋstə(r)] [biːt] [juː; jʊ] [aʊt] .
“ Don't let the youngster beat you out .
“ 不 让 这 青少年 打 你 出去 .

“别让年轻人打败你。”

[hiːz] [ˈprɪti] [nɪə(r)][hɪz; ɪz][ˈlɪmɪt] [naʊ] .
He's pretty near his limit now .
他是 漂亮的 靠近 他的 限制 现在 .

他现在已经接近极限了。

” [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [truː] [ðæt] [ˈfleɪki] [paɪ] [krʌst] [ænd; ənd] [ˈlʌʃəs] [ˈfɪlɪŋ] [hæd; həd] [lɒst] [ðeə(r)] [tʃɑːm]
” It was true that flaky pie crust and luscious filling had lost their charm
” 它 曾是 真的 那 片状的 馅饼 地壳 和 甜美 填充 有 丢失的 他们的 魅力
[fɔː(r); fə(r)] [ˈdʒɪmi] ,
for Jimmy ,
为了 吉米 ,

“酥脆的馅饼皮和美味的馅料确实已经对吉米失去了吸引力。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənt] [wɒz; wəz][ɪn][ˈiːv(ə)n] [wɜːs] [plaɪt] .
but his opponent was in even worse plight .
但 他的 对手 曾是 在 甚至 更糟 困境 .

但他的对手处境更糟。

[hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [fɔːθ] [paɪ] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [kʊk] [ˈhændɪd] [hɪm][ə; eɪ] [fɪfθ] ,
He managed to finish his fourth pie , but when the cook handed him a fifth ,
他 管理 到 结束 他的 第四 馅饼 , 但 什么时候 这 厨师 递交 他 一个 第五 ,

他好不容易吃完了第四个馅饼，但当厨师递给他第五个时，

[ðə; ði][tɑːsk] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [bɪˈjɒnd] [hɪm] .
the task proved to be beyond him .
这 任务 已证实 到 是 超过 他 .

这项任务对他来说太难了。

“ [aɪv] [riːtʃt] [maɪ][ˈlɪmɪt] , [ˈfelə] , ” [hiː; hi] [dɪˈkleəd] .
“ I've reached my limit , fellers , ” he declared .
“ 我已经 达到 我的 限制 , 伙计们 , ” 他 声明 .

“伙计们，我已经到极限了，”他宣称。

“ [ɪf] [ðə; ði] [ˈjʌŋstə(r)] [kæn; kən][gəʊ][paɪ][ˈnʌmbə(r)][faɪv] , [hiːl] [biː; bi] [ˈtʃæmpiən] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .
“ If the youngster can go pie number five , he'll be champion of the camp .
“ 如果 这 青少年 能 去 馅饼 数字 五 , 地狱 是 冠军 的 这 营 .

“如果这个年轻人能吃到第五个馅饼，他就会成为营地的冠军。”

” [ɪkˈsaɪtmənt] [ræn] [haɪ] [æz; əz] [ˈdʒɪmi] [ˈsləʊli] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði][lɑːst] [krʌmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːθ] [paɪ] ,
” Excitement ran high as Jimmy slowly finished the last crumbs of his fourth pie ,
” 激动 跑 高的 作为 吉米 缓慢地 完成的 这 最后的 面包屑 的 他的 第四 馅饼 ,

“吉米慢慢地吃完了第四个馅饼的最后几块碎屑，兴奋之情溢于言表。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] [ˈhændɪd] [hɪm][ə; eɪ] [fɪfθ] .
and the cook handed him a fifth .
和 这 厨师 递交 他 一个 第五 .

厨师递给他第五个。

[wʊd] [hiː; hi] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] [wʊd] [ðə; ði] ['kɒntest] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [drɔː] ? -

Would	he	take	it	,	or	would	the	contest	prove	to	be	a	draw	?	143
会	他	拿	它	,	或者	会	这	竞赛	证明	到	是	一个	画	?	-

他会接受吗？还是比赛会以平局告终？143

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[ðə; ði] ['bʊli] [gets] [ə; eɪ] ['dʌkɪŋ]

THE	BULLY	GETS	A	DUCKING
这	欺负	获得	一个	躲避

恶霸被鸭子打了一顿

“ ['aʊə(r)][mæn] ['dʌznt] [hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [ə'nʌðə(r)] [həʊl] [paɪ] , ” ['proʊtestɪd; prə'testɪd][bɒb] .

“	Our	man	doesn't	have	to	eat	another	whole	pie	,	”	protested	Bob	.
“	我们的	男人	不	有	到	吃	其他	所有的	馅饼	,	”	抗议	鲍勃	.

“我们的人不必再吃一整个馅饼了，”鲍勃抗议道。

“ [ɪf] [hiː; hi][dʒʌst] [iːts] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [hiːl] [wɪn] , ['mɪstə(r)] . [dʒʌdʒ] . ”

“	If	he	just	eats	some	of	it	he'll	win	,	Mr	.	Judge	.	”
“	如果	他	只是	吃	一些	的	它	地狱	赢	,	先生	.	法官	.	”

“只要他吃一点，他就能赢，法官先生。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” [n'ɒdɪd] [ðə; ði] [kʊk] .

“	That's	right	,	”	nodded	the	cook	.
“	那就是	正确的	,	”	点头	这	厨师	.

“没错，”厨师点点头。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [jʌŋ] ['felə(r)] ?

“	How	about	you	,	young	feller	?
“	如何	关于	你	,	年轻的	伙计	?

“你呢，小伙子？”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['tæk(ə)l][ˌaɪ 'tiː] ? ”

Are	you	able	to	tackle	it	?	”
是	你	有能力的	到	处理	它	?	”

你能应付得了吗?

“ [ʃʊə(r)] [θɪŋ] , ” [rɪ'spɒndɪd] ['dʒɪmi] .

“	Sure	thing	,	”	responded	Jimmy	.
“	当然	事物	,	”	回应	吉米	.

“当然可以，”吉米回答道。

“ [hænd][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .

“	Hand	it	over	.
“	手	它	超过	.

交出来。

” [hiː; hi] [fɔːst] [hɪm'self] [tuː; tə] [kʌt] [ænd; ənd] [iːt] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]

”	He	forced	himself	to	cut	and	eat	a	small	piece	,	and	when	he	had
”	他	强制	他自己	到	切	和	吃	一个	小的	片	,	和	什么时候	他	有

['fɪnɪʃt] ,

finished	,
完成的	,

他强迫自己切下一小块吃下去，吃完后，

[ˌpændə'məʊniəm] [brəʊk] [luːs] .

pandemonium	broke	loose	.
混乱	打破	松动的	.

现场一片混乱。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [dɪ'kleəd] [hɪm] [ˌʌndɪ'spjuːtɪd] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] ,

The	judge	declared	him	undisputed	champion	of	the	camp	,
这	法官	声明	他	无可争议	冠军	的	这	营	,

法官宣布他是营地中无可争议的冠军。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːt] [ʌp][ænd; ənd] ['elɪveɪtɪd] [tuː; tə] [brɔːd] ['ʃəuldəz] [waɪl] [æn; ən]

and	he	was	caught	up	and	elevated	to	broad	shoulders	while	an
和	他	曾是	捕捉	向上	和	升高	到	广阔	肩膀	尽管	一个

[ɪm'prɒmptjuː] [traɪ'ʌmfl] [prə'seʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] [ðæt] ['sɜːkld] [ðə; ði][kæmp] [wɪð] [mʌtʃ]

impromptu	triumphal	procession	was	organized	that	circled	the	camp	with	much
即兴	凯旋的	游行	曾是	组织	那	圈起来	这	营	和	很多

['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] ['meni] [dʒəʊks][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] [ə'spaiərənt][fɔː(r); fə(r)]

laughter	and	many	jokes	at	the	expense	of	the	defeated	aspirants	for
笑声	和	许多	笑话	在	这	费用	的	这	战败	有志者	为了

[ðə; ði]['taɪt(ə)l] .

the	title	.
这	标题	.

于是他被高高举起，扛在宽阔的肩膀上，同时组织了一场即兴的凯旋游行，绕着营地转了一圈，伴随着阵阵欢笑和对那些失败的冠军争夺者的嘲讽。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

After	this	was	over	,
后	这	曾是	超过	,

这件事结束后，

[ðə; ði] [bɔɪz] [held] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['praɪvət] [ˌdʒuːbɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæbɪn] [weə(r)] [ðeɪ]

the	boys	held	a	little	private	jubilation	of	their	own	in	the	little	cabin	where	they
这	男孩们	握住	一个	小的	私人的	欢腾	的	他们的	自己的	在	这	小的	舱	在哪里	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['kwɔːtəd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - . -

were	quartered	with	Mr	.	Fennington	.	144
是	四分	和	先生	.	-	.	-

男孩们在他们与芬宁顿先生同住的小木屋里，私下里举行了一个小小的庆祝活动。144

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'weɪ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['kɒntest] , [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] ,

He	had	been	away	during	the	contest	,	but	he	returned	shortly	afterward	,
他	有	到过	离开	期间	这	竞赛	,	但	他	返回	不久	之后	,

比赛期间他不在场，但比赛结束后不久就回来了。

[ænd; ənd] ['lɑːfɪŋli] [kən'grætʃu,leit] ['dʒɪmi] [ɒn][hɪz; ɪz] ['njuːli] [wʌn] ['ɑːnərz] .

and	laughingly	congratulated	Jimmy	on	his	newly	won	honors	.
和	笑着	恭喜	吉米	在	他的	新	韩元	荣誉	.

他笑着祝贺吉米获得了这项新荣誉。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [fiːl] ? ” [hiː; hi] [in'kwaiə] .

“	How	do	you	feel	?	”	he	inquired	.
“	如何	做	你	感觉	?	”	他	询问	.

“你感觉怎么样？”他问道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [ə'nʌðə(r)] [piːs] [ɒv; əv][paɪ] ?

“	Do	you	think	you	could	manage	another	piece	of	pie	?
“	做	你	思考	你	可以	管理	其他	片	的	馅饼	?

你觉得你还能再吃一块馅饼吗?

[aɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] . ”

I'll	see	that	you	have	a	large	piece	if	you	think	you	can	.	”
患病的	看	那	你	有	一个	大的	片	如果	你	思考	你	能	.	”

如果你觉得可以的话，我会确保你分到一大块。

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] !

“	No	,	sir	!
“	不	,	先生	!

“不，先生！”

[aɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [paɪ][tuː; tə][lɑːst][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [tuː; tə] [kʌm] , ” [dɪ'kleəd]
I've had enough pie to last me for a good while to come , ” declared
我已经 有 足够的 馅饼 到 最后的 我 为了 一个 好的 尽管 到 来 , ” 声明
['dʒɪmi] ['pɒzətɪvli] .
Jimmy positively .
吉米 积极地 .

“我吃的馅饼够我吃一阵子了,”吉米肯定地说。

“ [aɪl] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [lʊk] [ə; eɪ][paɪ][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
“ I'll be ashamed to look a pie in the face .
“ 患病的 是 羞愧 到 看 一个 馅饼 在 这 脸 .

“我都不好意思看到馅饼糊在脸上。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [wiːk] [ɔː(r)][səʊ] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][maɪ] ['feɪvərɪt] ['doʊnʌts]
For the next week or so I'll have to stick to my favorite doughnuts
为了 这 下一个 星期 或者 所以 患病的 有 到 戳 到 我的 最喜欢的 甜甜圈
[fɔː(r); fə(r)] [dɪ'zɜːt] . ”
for dessert . ”
为了 甜点 . ”

接下来的一周左右，我只能吃我最爱的甜甜圈当甜点了。

“ [wel] , [juː; jʊ][dɪd]['nəʊbli] , ['doʊnʌts] , [ænd; ənd][ai] [lʌv] [juː; jʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] , ” [dɪ'kleəd]
“ Well , you did nobly , Doughnuts , and I love you more than ever , ” declared
“ 出色地 , 你 做过 高贵地 , 甜甜圈 , 和 我 爱 你 更多的 比 曾经 , ” 声明
[bɒb] .
Bob .
鲍勃 .

“你做得太棒了，甜甜圈，我比以往任何时候都更爱你,”鲍勃说道。

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [fiːld] [ðæt] ['enibɒdi] [mait] [biː; bi] [praʊd] [tuː; tə] [biːt] . ”
“ You were up against a field that anybody might be proud to beat . ”
“ 你 是 向上 反对 一个 场地 那 任何人 可能 是 自豪的 到 打 . ”

“你们面对的是一支任何对手都梦寐以求想要战胜的队伍。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [best] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
“ And the best part of it , to me ,
“ 和 这 最好的 部分 的 它 , 到 我 ,

“对我来说，最棒的部分是.....”

[ɪz][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['aʊə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] ['dʒɪmiz] ['iːtɪŋ] [p'aʊəz] [wɒz; wəz]['dʒʌstɪfaɪd] , ” [dɪ'kleəd]
is the feeling that our confidence in Jimmy's eating powers was justified , ” declared
是 这 感觉 那 我们的 信心 在 吉米的 吃 权力 曾是 合理的 , ” 声明
[dʒəʊ] .
Joe .
乔 .

“这让我们觉得，我们对吉米食量的信心是正确的,”乔说道。

“ ['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ˌeksə'bɪʃən] [hiːz] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][pɑːst] ,
“ After all the wonderful exhibitions he's given in the past ,
“ 后 全部 这 精彩的 展览 他是 给定 在 这 过去的 ,

“在他过去举办过那么多精彩的展览之后，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['terəb(ə)l] [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [skrætʃ] [tuː; tə] - [naɪt] . ”
it would have been terrible if he hadn't come up to scratch to - night . ”
它 会 有 到过 糟糕的 如果 他 之前没有 来 向上 到 划痕 到 - 夜晚 . ”

如果他今晚表现不佳，那就太糟糕了。

“ [ðə; ði] [wei] [ðæt] ['feləʊ] [ðeɪ] [kɔ:l] [dʒæk] ['stɑ:tɪd] [ɒf] , [ai]['nevə(r)] [θɔ:t] [ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ]
“ The way that fellow they call Jack started off , I never thought you had a
“ 这 方式 那 同伴 他们 称呼 杰克 开始 离开 , 我 绝不 想法 你 有 一个
[tʃɑ:ns] ,
chance ,
机会 ,

“就他们口中的杰克一开始的表现来看，我根本没觉得你有什么机会。”

['dʒɪmi] , ” [kən'fest] [hɜ:b] .
Jimmy , ” confessed Herb .
吉米 , ” 坦白 草本植物 .

“吉米，”赫伯坦白道。

“ [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][held] [ðæt] [peɪs] , [ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [lʊk] - [ɪn] , ”
“ If he could have held that pace , I wouldn't have had a look - in , ”
“ 如果 他 可以 有 握住 那 步伐 , 我 不会 有 有 一个 看 - 在 , ”
[əd'mɪtɪd] ['dʒɪmi] .
admitted Jimmy .
承认 吉米 .

“如果他能保持那个速度，我就一点机会都没有了，”吉米承认道。

“ [ai] ['fɪgəd] [id] [hæv; həv][tu:; tə] [sləʊ] [daʊn] ['prɪti] [su:n] , [ðəʊ] .
“ I figured he'd have to slow down pretty soon , though .
“ 我 想 他会 有 到 慢的 向下 漂亮的 很快 , 尽管 .

“不过，我觉得他很快就得放慢速度了。”

- [sləʊ] [bʌt; bət][ʃʊə(r)] - [ɪz][maɪ]['mɒtəʊ] . ” -
' Slow but sure ' is my motto . ” 145
- 慢的 但 当然 - 是 我的 座右铭 . ” -

“稳扎稳打”是我的座右铭。145

“ [haʊ] [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [naɪs] [θri:] - [maɪl] [sprɪnt] [naʊ] ? ” [ɑ:skt] [hɜ:b]
“ How would you like to take a nice three - mile sprint now ? ” asked Herb
“ 如何 会 你 喜欢 到 拿 一个 好的 三 - 英里 短跑 现在 ? ” 问 草本植物
['mɪstʃɪvəsli] .
mischievously .
顽皮地 .

“现在你想不想来个三英里冲刺？”赫布调皮地问道。

“ [θri:] [maɪl] ['nʌθɪŋ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] ['skɔ:nfəli] .
“ Three mile nothing ! ” exclaimed Jimmy scornfully .
“ 三 英里 没有什么 ! ” 惊呼 吉米 轻蔑地 .

“三英里算什么！”吉米轻蔑地喊道。

“ [ai] ['kʊd(ə)nt] [rʌn] [θri:] [jɑ:rdz] [raɪt] [naʊ] .
“ I couldn't run three yards right now .
“ 我 不能 跑步 三 码 正确的 现在 .

“我现在连三码都跑不动。”

[ai] [θɪŋk] [aɪl] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [gɪv] [maɪ][daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] ,
I think I'll lie down and give my digestion a chance ,
我 思考 患病的说谎 向下 和 给 我的 消化 一个 机会 ,

我想我应该躺下，让消化系统休息一下。

” [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['pi:sfəli] ['snɔ:rɪŋ] .
” and in a few minutes he was peacefully snoring .
” 和 在 一个 很少 分钟 他 曾是 和平地 打鼾 .

几分钟后，他就安然地打起了鼾。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [hi:; hi] [ʃəʊd] [nəʊ] [ɪl] [ɪ'fekts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] [fi:st] ,
The next morning he showed no ill effects from the prodigious feast ,
这 下一个 早晨 他 显示 不 患病的 效果 从 这 惊人 盛宴 ,

第二天早上，他并没有表现出饱餐一顿后的任何不适症状。

[bʌt; bət][et; eɪt][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['hɑːti] ['brekfəst] .

but	ate	his	usual	hearty	breakfast	.
但	吃	他的	通常	爽朗	早餐	.

但他还是像往常一样吃了一顿丰盛的早餐。

[ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kən'kluːʒn] [ðæt][hɪz; ɪz]['teɪb(ə)l][ə'bɪlətɪ][wɒz; wəz]['iːv(ə)n]

The	others	were	forced	to	the	conclusion	that	his	table	ability	was	even
这	其他的	是	强制	到	这	结论	那	他的	桌子	能力	曾是	甚至

['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [sə'spektɪd] ,

greater	than	they	had	suspected	,
更大的	比	他们	有	怀疑	,

其他人不得不得出结论：他的牌技比他们预想的还要高超。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɒn] [ðeɪ] ['fɜːmlɪ] [bɪ'liːvd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ɪn'vɪnsəb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz]

and	from	that	time	on	they	firmly	believed	him	to	be	invincible	in	his
和	从	那	时间	在	他们	牢牢	相信	他	到	是	无敌	在	他的

[pə'tɪkjələ(r)] [dɪ'pɑːtmənt] .

particular	department	.
特别的	部门	.

从那时起，他们就坚信他在他所处的领域是不可战胜的。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['θʌrəlɪ] [fə'mɪlɪə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ][kæmp] ,

By	this	time	they	were	thoroughly	familiar	with	the	camp	,
经过	这	时间	他们	是	彻底	熟悉的	和	这	营	,

这时他们对营地已经非常熟悉了。

[ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪk'skɜːʃn] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [wʊdz] [ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] ,

and	decided	to	make	an	excursion	into	the	woods	the	following	day	,
和	决定	到	制作	一个	短途旅行	进入	这	树林	这	下列的	天	,

于是决定第二天去树林里远足。

['teɪkɪŋ] [lʌntʃ] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [deɪz] ['aʊtɪŋ] .

taking	lunch	with	them	and	making	it	a	day's	outing	.
采取	午餐	和	他们	和	制作	它	一个	天	外出	.

和他们一起吃午饭，顺便进行一天的郊游。

[ðə; ðɪ] [kʊk] [səʊ][fɑː(r)] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['juːʒuəl]['aɪən] - [klæd] [ruːlz] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk]

The	cook	so	far	departed	from	his	usual	iron	-	clad	rules	as	to	make
这	厨师	所以	远的	已离开	从	他的	通常	铁	-	覆膜	规则	作为	到	制作

[ðem; ðəm][ʌp][ə; eɪ][faɪn] [lʌntʃ] ,

them	up	a	fine	lunch	,
他们	向上	一个	美好的	午餐	,

厨师一反常态，打破了他一贯的铁律，为他们烹制了一顿丰盛的午餐。

['meɪkɪŋ] [djuː] [ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɪmɪz] ['pruːvn; 'prəʊvn][kə'pæsətɪ] .

making	due	allowance	for	Jimmy's	proven	capacity	.
制作	到期的	津贴	为了	吉米的	已证实	容量	.

充分考虑吉米已证明的能力。

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ɪ'miːdiətlɪ] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] .

They	started	out	immediately	after	breakfast	.
他们	开始	出去	立即地	后	早餐	.

他们早餐后立即出发。

[nɒt] ['biːɪŋ] [pə'tɪkjələ(r)][æz; əz][tuː; tə][də'rekʃ(ə)n] , [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ðɪ][fɜːst][əʊld] ['lɒgɪŋ] [rəʊd] [ðæt]

Not	being	particular	as	to	direction	,	they	followed	the	first	old	logging	road	that
不是	存在	特别的	作为	到	方向	,	他们	随后	这	第一的	老的	日志记录	路	那

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] .

they	came	to	.
他们	来了	到	.

他们没有特别在意方向，就沿着遇到的第一条旧伐木路走。

[ˌaɪ ˈtiː][led][ðem; ðəm] [diːpə(r)] [ænd; ənd] [diːpə(r)] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ðæt] [wɒz; wəz][əˈlaɪv] [wɪð] [ðə; ði]

It	**led**	**them**	**deeper**	**and**	**deeper**	**into**	**the**	**forest**	**that**	**was**	**alive**	**with**	**the**
它	引领	他们	更深	和	更深	进入	这	森林	那	曾是	活	和	这

[saʊndz] [ænd; ənd] [sents] [ɒv; əv] [sprɪŋ] .

sounds	**and**	**scents**	**of**	**spring**	**.**
声音	和	气味	的	春天	.

它引领他们越走越深，进入了充满春天气息和声音的森林深处。

[lɑːst] [jɪrz] [ˈfɔːlən] [liːvz] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsprɪŋi] [ˈkɑːpɪt] [ˌʌndəˈfʊt] ,

Last	**year's**	**fallen**	**leaves**	**made**	**a**	**springy**	**carpet**	**underfoot**	**,**
最后的	年	倒下	树叶	制成	一个	有弹性的	地毯	脚下	,

去年落下的树叶铺成了一层柔软有弹性的地毯，踩上去很舒服。

[waɪl] [ˈrəubinz] [sæŋ] [ðeə(r)] [sprɪŋ] [sɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbʌdɪŋ] [ˈbrɑːntʃɪz] [ˌəʊvəˈhed] . -

while	**robins**	**sang**	**their**	**spring**	**song**	**in**	**the**	**budding**	**branches**	**overhead**	**.**	**146**
尽管	知更鸟	唱	他们的	春天	歌曲	在	这	萌芽	分支	开销	.	-

而知更鸟则在头顶萌发的枝头唱着春歌。146

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [træmp] [ɪn] [ˈsaɪləns] ,

For	**some**	**time**	**the**	**boys**	**tramped**	**in**	**silence**	**,**
为了	一些	时间	这	男孩们	践踏	在	沉默	,

男孩们沉默地走了好一会儿。

[ˈbriːðɪŋ] [ˈdiːpli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪgˈzɪləreɪtɪŋ] [paɪn][ænd; ənd][ˈbɔːlsəm] [ˈætməsfɪə(r)] [ænd; ənd][æt; ət]

breathing	**deeply**	**of**	**the**	**exhilarating**	**pine**	**and**	**balsam**	**atmosphere**	**and**	**at**
呼吸	深	的	这	令人振奋	松树	和	香脂	气氛	和	在

[piːs] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] .

peace	**with**	**all**	**the**	**world**	**.**
和平	和	全部	这	世界	.

深深呼吸着令人心旷神怡的松树和香脂冷杉的香气，内心一片宁静祥和。

[suːn] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [glɪnt] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] [θruː] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] , [wɪð] [wʌn]

Soon	**there**	**was**	**a**	**glint**	**of**	**water**	**through**	**the**	**trees**	**,**	**and**	**the**	**boys**	**,**	**with**	**one**
很快	那里	曾是	一个	闪烁	的	水	通过	这	树木	,	和	这	男孩们	,	和	一

[əˈkɔːd] ,

accord	**,**
符合	,

很快，树梢间闪烁着水光，男孩们异口同声地说：

[dɪˈvɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði][feɪnt] [treɪl] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˈfɒləʊɪŋ] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]

diverged	**from**	**the**	**faint**	**trail**	**that**	**they**	**had**	**been**	**following**	**and**	**were**	**a**
分歧	从	这	头晕的	踪迹	那	他们	有	到过	下列的	和	是	一个

[fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)] [ˈstændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɔːtərz] [edʒ] .

few	**minutes**	**later**	**standing**	**at**	**the**	**water's**	**edge**	**.**
很少	分钟	之后	常设	在	这	水的	边缘	.

他们偏离了之前一直跟随的那条模糊的小路，几分钟后就站在了水边。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [leɪk] .

They	**found**	**themselves**	**on**	**the**	**shore**	**of**	**a**	**large**	**lake**	**.**
他们	成立	他们自己	在	这	支撑	的	一个	大的	湖	.

他们发现自己身处一个大湖的岸边。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [rɪŋd] [əˈbaʊt] [wɪð] [bɪg] [triːz] ,

It	**was**	**ringed**	**about**	**with**	**big**	**trees**	**,**
它	曾是	环状	关于	和	大的	树木	,

它周围环绕着高大的树木，

['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [liːnd] [fɑː(r)] [aʊt] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə] [geɪz] [æt; ət] [ðeə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)nz]

many	of	which	leaned	far	out	over	it	as	though	to	gaze	at	their	reflections
许多	的	哪个	倾斜	远的	出去	超过	它	作为	尽管	到	目光	在	他们的	反思

[ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

in	the	water	.
在	这	水	.

其中许多动物都向前探身，仿佛在凝视自己在水中的倒影。

[ðə; ði] ['rɪplz] [læpt] ['dʒentli] [ɒn] [ə; eɪ] ['sləʊpɪŋ] ['sændi] [biːtʃ] ,

The	ripples	lapped	gently	on	a	sloping	sandy	beach	,
这	涟漪	圈速	轻轻地	在	一个	倾斜的	沙	海滩	,

海浪轻轻拍打着倾斜的沙滩，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [swɪm] [pruːvd] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [tuː; tə] [ɔːl] [bʌt; bət] ['dʒɪmi] .

and	the	invitation	to	swim	proved	irresistible	to	all	but	Jimmy	.
和	这	邀请	到	游泳	已证实	无法抗拒	到	全部	但	吉米	.

除了吉米之外，所有人都无法抗拒游泳的邀请。

“ [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [leɪk] ['wɔːtə(r)] [ɪz] [laɪk] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [jɪə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	know	what	lake	water	is	like	at	this	time	of	year	,	”	he	said	.
“	我	知道	什么	湖	水	是	喜欢	在	这	时间	的	年	,	”	他	说	.

“我知道一年中的这个时候湖水是什么样子，”他说。

“ [juː; jʊ] ['feloʊz] [kæn; kən] [gəʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [friːz] [jɔː'selvz] [ɔːl] [juː; jʊ] [laɪk] ,

“	You	fellows	can	go	in	and	freeze	yourselves	all	you	like	,
“	你	伙伴们	能	去	在	和	冻结	你们自己	全部	你	喜欢	,

“你们可以进去尽情地把自己冻住，

[bʌt; bət] [aɪl] [steɪ] [raɪt] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [θɪŋz] .

but	I'll	stay	right	here	and	look	after	the	things	.
但	患病的	停留	正确的	这里	和	看	后	这	事物	.

但我会留在这里照看这些东西。

[dʒʌst] [daɪv] [raɪt] [ɪn] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [jɔː'selvz] . ”

Just	dive	right	in	and	enjoy	yourselves	.	”
只是	潜水	正确的	在	和	享受	你们自己	.	”

直接投入其中，尽情享受吧！

“ [wel] , [wiː; wi] [woʊnt] [kəʊks] [juː; jʊ] , ” [sed] [bɒb] .

“	Well	,	we	won't	coax	you	,	”	said	Bob	.
“	出色地	,	我们	惯于	哄	你	,	”	说	鲍勃	.

“好吧，我们不会哄骗你的，”鲍勃说。

“ [bʌt; bət] [ðæt] ['wɔːtə(r)] [lʊks] [tuː] [gʊd] [tuː; tə] [mɪs] .

“	But	that	water	looks	too	good	to	miss	.
“	但	那	水	看起来	也	好的	到	错过	.

“但是那水看起来太诱人了，不容错过。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɪti] [kəʊld] , [bʌt; bət] [aɪ] [ges] [ðæt] [woʊnt] [kɪl] [juː 'es] .

It	is	pretty	cold	,	but	I	guess	that	won't	kill	us	.
它	是	漂亮的	寒冷的	,	但	我	猜测	那	惯于	杀	我们	.

天气很冷，但我想应该不会要了我们的命。

” [ɒf] [keɪm] [ðeə(r)] [kləʊðz] ,

”	Off	came	their	clothes	,
”	离开	来了	他们的	衣服	,

他们脱掉了衣服，

[ænd; ənd] [wɪð] [ʃaʊts] [ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] [ðeɪ] [splæʃt] [θruː] [ðə; ðɪ] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd]

and	with	shouts	and	laughter	they	splashed	through	the	shallow	water	and
和	和	喊叫	和	笑声	他们	溅起	通过	这	浅的	水	和

[strʌk] [aʊt] ['mænfəli] .

struck	out	manfully	.
击	出去	勇敢地	.

他们欢呼笑着，溅起水花，勇敢地划向浅水区。

[ðə; ðɪ] ['aɪsi] ['wɔːtə(r)] [meɪd] [ðem; ðəm][gɑːsp][æt; ət][fɜːst] , [bʌt; bət] [suːn] [ðə; ðɪ] [rɪ'ækʃn] [keɪm] ,

The	icy	water	made	them	gasp	at	first	,	but	soon	the	reaction	came	,
这	冰冷的	水	制成	他们	喘气	在	第一的	,	但	很快	这	反应	来了	,

冰冷的水起初让他们倒吸一口凉气，但很快他们就适应了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['θʌrəli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðeə(r)] [swɪm] .

and	they	thoroughly	enjoyed	their	swim	.
和	他们	彻底	享受	他们的	游泳	.

他们非常享受游泳的乐趣。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə][kəʊks] ['dʒɪmi] [ɪn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [leɪ] [flæt] [ɒn][hɪz; ɪz] back147

They	tried	to	coax	Jimmy	in	,	but	he	lay	flat	on	his	back147
他们	尝试	到	哄	吉米	在	,	但	他	躺	平坦的	在	他的	back147

他们试图哄吉米进来，但他却平躺在地上。147

['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['ædəmənt][tuː; tə][ɔːl][ðeə(r)] ['pliːdɪŋz] .

under	a	tree	and	was	adamant	to	all	their	pleadings	.
在下面	一个	树	和	曾是	坚定不移	到	全部	他们的	诉状	.

他躲在树下，对他们的所有恳求都置之不理。

[ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [dɪd] [nɒt] [steɪ] [ɪn] ['veri] [lɒŋ] ,

The	others	did	not	stay	in	very	long	,
这	其他的	做过	不是	停留	在	非常	长的	,

其他人没待多久。

[bʌt; bət] [ɪ'mɜːdʒd] ['gləʊɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['eksəsaɪz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][kəʊld]['wɔːtə(r)] .

but	emerged	glowing	from	the	effects	of	exercise	and	the	cold	water	.
但	出现	发光	从	这	效果	的	锻炼	和	这	寒冷的	水	.

但经过运动和冷水的洗礼，他容光焕发。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðeə(r)] [kləʊðz] [ðeɪ] [hɜːd] ['vɔɪsɪz] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] ,

As	they	were	getting	into	their	clothes	they	heard	voices	coming	toward	them	,
作为	他们	是	获得	进入	他们的	衣服	他们	听到	声音	未来	朝向	他们	,

他们正穿衣服的时候，听见有人声朝他们这边传来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɑːdli] ['fɪnɪʃt] ['dresɪŋ] [wen] [ðə; ðɪ] ['vɔɪsɪz] - ['əʊnə(r)z] [keɪm] ['kræʃɪŋ]

and	they	had	hardly	finished	dressing	when	the	voices	'	owners	came	crashing
和	他们	有	几乎	完成的	敷料	什么时候	这	声音	-	所有者	来了	崩溃

[θruː] [ðə; ðɪ] ['ʌndəbrʌʃ] [kləʊz] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] .

through	the	underbrush	close	to	where	the	boys	were	standing	.
通过	这	草丛	关闭	到	在哪里	这	男孩们	是	常设	.

他们刚穿好衣服，声音的主人就从灌木丛中冲了出来，来到男孩们站立的地方附近。

[ðə; ðɪ] [tuː] [gruːps] [stɛərd] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] ,

The	two	groups	stared	in	astonishment	for	a	few	moments	,
这	二	团体	凝视	在	惊讶	为了	一个	很少	时刻	,

两组人愣愣地对视了一会儿。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['njʊ'kʌmər] [wɜː(r); wə(r)] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [kɑːl] [lʊts] , [bʌk] ['lʊkə(r)] , ['teri]

for	the	newcomers	were	none	other	than	Carl	Lutz	,	Buck	Looker	,	Terry
为了	这	新来者	是	没有任何	其他	比	卡尔	卢茨	,	巴克	观察者	,	特里

['muːni] ,

Mooney	,
穆尼	,

新来者正是卡尔·卢茨、巴克·卢克、特里·穆尼。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['əʊldə] ['feləʊ] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] .

and	another	older	fellow	,	who	was	a	stranger	to	the	radio	boys	.
和	其他	老	同伴	,	WHO	曾是	一个	陌生人	到	这	收音机	男孩们	.

还有一位年纪较大的男子，电台的男孩们都不认识他。

[bʌks] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sə'praɪz] ['kwɪkli] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə][æn; ən] ['ʌgli] [snɪə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi]

Buck's	expression	of	surprise	quickly	gave	place	to	an	ugly	sneer	,	and	he
巴克的	表达	的	惊喜	迅速地	给予	地方	到	一个	丑陋的	冷笑	,	和	他

[tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] .

turned	to	his	friends	.
转向	到	他的	朋友们	.

巴克的惊讶表情很快变成了丑陋的冷笑，他转向他的朋友们。

“ [lʊk] [huz] [hɪə(r)] ! ” [hiː; hi] [kraɪd] , [ɪn][ə; eɪ]['nɑːsti] [təʊn] .

“	Look	who's	here	!	”	he	cried	,	in	a	nasty	tone	.
“	看	谁是	这里	!	”	他	哭	,	在	一个	可恶的	语气	.

“瞧瞧谁来了！”他恶狠狠地喊道。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] ['ðer] [ʌp][tuː; tə] [naʊ] , [kɑːl] ? ”

“	I	wonder	what	they're	up	to	now	,	Carl	?	”
“	我	想知道	什么	它们是	向上	到	现在	,	卡尔	?	”

“卡尔，我很好奇他们现在在搞什么鬼？”

“ [wɪr] [nɒt] ['haɪdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɒps][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [brəʊk] [ə; eɪ] [pleɪt] [glɑːs] ['wɪndəʊ]

“	We're	not	hiding	from	the	cops	because	we	broke	a	plate	glass	window
“	是	不是	隐藏	从	这	警察	因为	我们	打破	一个	盘子	玻璃	窗户

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [tuː; tə] [əʊn] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

and	were	afraid	to	own	up	to	it	,
和	是	害怕的	到	自己的	向上	到	它	,

“我们不是因为打破了一块玻璃窗却不敢承认而躲避警察。”

” [bɒb] [təʊld] [hɪm] .

”	Bob	told	him	.
”	鲍勃	讲述	他	.

鲍勃告诉他。

“ [huː] [brəʊk] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ? ” [dɪ'mɑːnd, -'mænd] [bʌk] .

“	Who	broke	a	window	?	”	demanded	Buck	.
“	WHO	打破	一个	窗户	?	”	要求	巴克	.

“谁打破了窗户？”巴克质问道。

“ [juː; jʊ] [kænt] [pruːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['snəʊbɔːl] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [bʌntʃ] [θruː]

“	You	can't	prove	that	it	wasn't	a	snowball	that	one	of	your	own	bunch	threw
“	你	不能	证明	那	它	不是	一个	雪球效应	那	一	的	你的	自己的	束	扔

[ðæt] [brəʊk] [ðæt] ['wɪndəʊ] . ”

that	broke	that	window	.	”
那	打破	那	窗户	.	”

“你无法证明砸碎窗户的不是你们这帮人扔的雪球。”

“ [wiː; wi][dəʊnt] [θrəʊ] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['snəubɔːl] , ” [sed] [dʒəʊ] .

“	We	don't	throw	that	kind	of	snowballs	,	”	said	Joe	.
“	我们	不	扔	那	种类	的	雪球	,	”	说	乔	.

“我们不会扔那种雪球，”乔说。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [bʌk] . -

“	What	do	you	mean	by	that	?	”	asked	Buck	.	148
“	什么	做	你	意思是	经过	那	?	”	问	巴克	.	-

“你这话是什么意思？”巴克问道。148

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [pʊt] [stəʊnz] [ɪn]['aʊə(r)] ['snəubɔːl] ? ”

“	Are	you	trying	to	say	that	we	put	stones	in	our	snowballs	?	”
“	是	你	尝试	到	说	那	我们	放	石头	在	我们的	雪球	?	”

“你是想说我们在雪球里放了石头吗？”

“ [ai][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ri'tɔːt] [dʒəʊ] .

“	I	don't	have	to	say	it	,	”	retorted	Joe	.
”	我	不	有	到	说	它	,	”	反驳	乔	.

“我没必要说，”乔反驳道。

“ [juː; jʊ][dʒʌst] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] .

“	You	just	said	it	yourself	.
”	你	只是	说	它	你自己	.

“你自己刚才也说了。”

” [tuː] [leɪt] [bʌk] ['riːəlaɪzd] [hɪz; ɪz] [mis'teik] ,

”	Too	late	Buck	realized	his	mistake	,
”	也	晚的	巴克	已实现	他的	错误	,

“巴克意识到自己犯错的时候已经太晚了。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɔːs] [red] [feɪs] [gruː] ['pɜːp(ə)l][æz; əz] [hɜːb] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [grɪnd] [æt; ət][hɪm][ɪn]

and	his	coarse	red	face	grew	purple	as	Herb	and	Jimmy	grinned	at	him	in
和	他的	粗	红色的	脸	生长	紫色的	作为	草本植物	和	吉米	咧嘴一笑	在	他	在

['mædnɪŋ] ['fæʃ(ə)n] .

maddening	fashion	.
令人抓狂	时尚	.

赫伯和吉米对他露出令人发狂的笑容，他那粗糙的红脸顿时变成了紫色。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [lɑːf] [æt; ət][ˌem 'iː] , ['dʒɪmi] ['plʌmə(r)] !

“	Don't	you	laugh	at	me	,	Jimmy	Plummer	!
”	不	你	笑	在	我	,	吉米	普卢默	!

“吉米·普拉默，你别笑我！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['pɪkɪŋ] [ɒn] ['dʒɪmi] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [liːst] ['wɔːlaɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] .

”	he	exclaimed	,	picking	on	Jimmy	as	being	the	least	warlike	of	the	radio	boys	.
”	他	惊呼	,	挑选	在	吉米	作为	存在	这	至少	好战	的	这	收音机	男孩们	.

“他大声说道，挑剔吉米是电台男孩中最不具战斗精神的一个。”

“ [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [lɑːf] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

“	I'll	make	you	laugh	out	of	the	other	side	of	your	mouth	in	a	minute	,
”	患病的	制作	你	笑	出去	的	这	其他	边	的	你的	嘴	在	一个	分钟	,

“我马上就让你笑出声来。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [dæʃ] [pɑːst][bɒb][tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz]['vɪktɪm] .

”	and	he	started	to	dash	past	Bob	to	reach	his	victim	.
”	和	他	开始	到	短跑	过去的	鲍勃	到	抵达	他的	受害者	.

然后他开始冲过鲍勃，去追赶他的受害者。

[bʌt; bət][tuː; tə][duː; də][səʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][pɑːs] [bɪ'twiːn] [bɒb][ænd; ənd][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]

But	to	do	so	he	had	to	pass	between	Bob	and	the	bank	of	the
但	到	做	所以	他	有	到	经过	之间	鲍勃	和	这	银行	的	这

[leɪk] ,

lake	,
湖	,

但要做到这一点，他必须从鲍勃和湖岸之间穿过。

[wɪtʃ] [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fʊt] [ɔː(r)][səʊ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

which	just	at	this	point	was	a	foot	or	so	above	the	water	.
哪个	只是	在	这	观点	曾是	一个	脚	或者	所以	多于	这	水	.

此时它离水面大约只有一英尺左右。

[æz; əz][hiː; hi] [rʌʃt] [pɑːst] ,

As	he	rushed	past	,
作为	他	匆忙	过去的	,

他匆匆走过时，

[bɒb] [ə'drɔɪtli] [ʃɒt] [aʊt] [ə; eɪ]['mʌskjələ(r)] [ɑːm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['elbəʊ] [kɔːt] [ðə; ði] ['bʊli] [feə(r)][ɪn][ðə; ði]

Bob	adroitly	shot	out	a	muscular	arm	and	his	elbow	caught	the	bully	fair	in	the
鲍勃	巧妙地	射击	出去	一个	肌肉发达的	手臂	和	他的	弯头	捕捉	这	欺负	公平的	在	这

[saɪd] .

side	.
边	.

鲍勃灵巧地伸出强壮的手臂，肘部正中恶霸的肋部。

[bʌk] ['stægəd] , [meɪd] [ə; eɪ][waɪld] ['efət] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] ['bæləns] ,

Buck	staggered	,	made	a	wild	effort	to	regain	his	balance	,
巴克	交错	,	制成	一个	荒野	努力	到	恢复	他的	平衡	,

巴克踉跄了一下，拼命想稳住身子。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [splæʃ] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['aɪsi] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

and	with	a	prodigious	splash	disappeared	in	the	icy	waters	of	the	lake	.
和	和	一个	惊人	溅	消失	在	这	冰冷的	水	的	这	湖	.

然后，伴随着巨大的水花，消失在冰冷的湖水中。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [frend] [ænd; ənd] ['enəmi] [geɪzd] ['æŋkʃəsli] [æt; ət][ðə; ði] [spɒt]

For	a	few	seconds	friend	and	enemy	gazed	anxiously	at	the	spot
为了	一个	很少	秒	朋友	和	敌人	凝视	焦虑地	在	这	点

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] ['ʌndə(r)] ,

where	he	had	gone	under	,
在哪里	他	有	已消失	在下面	,

几秒钟内，朋友和敌人都焦急地盯着他沉入水底的地方。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [ænd; ənd] , ['spʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['fjuːmɪŋ] ,

but	he	soon	came	to	the	surface	,	and	,	sputtering	and	fuming	,
但	他	很快	来了	到	这	表面	,	和	,	溅射	和	怒气冲冲	,

但他很快就浮出水面，气得直冒火，气得直喘粗气。

[strʌk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [drægd] [hɪm'self] [aʊt] [ɒn][tuː; tə][draɪ][lænd] .

struck	out	for	the	shore	and	dragged	himself	out	on	to	dry	land	.
击	出去	为了	这	支撑	和	拖拽	他自己	出去	在	到	干燥	土地	.

他奋力游向岸边，挣扎着爬上了干燥的陆地。

[hiː; hi] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['luːdɪkrəs] ['fɪgə(r)] [ðæt] ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz]['krəʊniːz][kʊd; kəd][nɒt][fɔː'beə(r)] ['lɑːfɪŋ] ,

He	made	such	a	ludicrous	figure	that	even	his	cronies	could	not	forbear	laughing	,
他	制成	这样的	一个	荒谬	数字	那	甚至	他的	亲信	可以	不是	忍耐	笑	,

[bʌt; bət][hiː; hi] turned149

but	he	turned149
但	他	turned149

他装出一副滑稽可笑的样子，连他的同伙都忍不住大笑起来，但他却.....149

[ɒn][ðem; ðəm] ['fjʊəriəsli] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['lɑːftə(r)] ['sʌd(ə)nli] [siːst] .

on	them	furiously	and	their	laughter	suddenly	ceased	.
在	他们	愤怒地	和	他们的	笑声	突然	停止	.

他们怒气冲冲地朝他们喊叫，他们的笑声戛然而止。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][bɒb] .

Then	he	turned	to	Bob	.
然后	他	转向	到	鲍勃	.

然后他转向鲍勃。

“ [ɪf] [aɪ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [ðiːz] [wet] [kləʊðz] [ɒn] , [aɪ'd] [meɪk] [juː; jʊ] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [raɪt] [naʊ] ,

“	If	I	didn't	have	these	wet	clothes	on	,	I'd	make	you	pay	for	that	right	now	,
“	如果	我	没有	有	这些	湿的	衣服	在	,	ID	制作	你	支付	为了	那	正确的	现在	,

“如果我身上没穿湿衣服，我现在就让你付出代价。”

[bɒb] ['leɪtən] , ” [hiː; hi] ['spʌtəd] .

Bob	Layton	,	”	he	sputtered	.
鲍勃	莱顿	,	”	他	溅射	.

“鲍勃·莱顿，”他结结巴巴地说。

“ [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [ˈsɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [bɪˈfɔː(r)] [jʊr; jər] [mʌtʃ] [ˈəʊldə] . ”

“	I'll	make	you	sorry	for	that	before	you're	much	older	.	”
“	患病的	制作	你	对不起	为了	那	前	你是	很多	老	.	”

“等你年纪还小的时候，我会让你后悔的。”

“ [waɪ] [nɒt] [ˈset(ə)l] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [naʊ] ? ” [ˈɒfəd] [bɒb] .

“	Why	not	settle	it	right	now	?	”	offered	Bob	.
“	为什么	不是	定居	它	正确的	现在	?	”	提供	鲍勃	.

“为什么不现在就解决呢？”鲍勃提议道。

“ [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [wɪl] [draɪ] [suːn] [ɪˈnʌf] , [doʊnt] [ˈwʌri] [əˈbaʊt] [ðæt] . ”

“	Your	clothes	will	dry	soon	enough	,	don't	worry	about	that	.	”
“	你的	衣服	将要	干燥	很快	足够的	,	不	担心	关于	那	.	”

“你的衣服很快就会干的，别担心。”

“ [jes] , [ai] [nəʊ] [jʊd] [laɪk] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] [get] [njuːˈməʊniə] , ” [sed]

“	Yes	,	I	know	you'd	like	nothing	better	than	to	see	me	get	pneumonia	,	”	said
“	是的	,	我	知道	你会	喜欢	没有什么	更好的	比	到	看	我	得到	肺炎	,	”	说

[bʌk] .

Buck	.
巴克	.

“是的，我知道你最希望看到的就是我得肺炎，”巴克说。

“ [juː; jʊ] [weɪt] [hɪə(r)] [tɪl] [ai] [gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [get] [draɪ] [kləʊðz] [ɒn] ,

“	You	wait	here	till	I	go	home	and	get	dry	clothes	on	,
“	你	等待	这里	直到	我	去	家	和	得到	干燥	衣服	在	,

“你在这里等我回家换上干衣服。”

[ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [ˈlɪkɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪˈzɜːv] . ”

and	I'll	come	and	give	you	the	licking	that	you	deserve	.	”
和	患病的	来	和	给	你	这	舔舐	那	你	应得	.	”

我会来好好教训你一顿，让你尝尝应有的滋味。”

“ [ðæts] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [blʌf] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [bɒb] [kənˈtemptʃuəsli] .

“	That's	only	a	bluff	,	and	you	know	it	,	”	said	Bob	contemptuously	.
“	那就是	仅有的	一个	虚张声势	,	和	你	知道	它	,	”	说	鲍勃	轻蔑地	.

“那只是虚张声势，你自己也心知肚明，”鲍勃轻蔑地说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ˈeni] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] , [waɪ] , [hɪə(r)] [ai]

“	But	if	any	of	your	friends	would	like	to	take	your	place	,	why	,	here	I
“	但	如果	任何	的	你的	朋友们	会	喜欢	到	拿	你的	地方	,	为什么	,	这里	我

[ˌeɪ ˈem] .

am	.
是	.

“但是，如果你的朋友中有人愿意代替你，那么，我就是其中之一。”

[haʊ] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] , [lʊts] ?

How	about	you	,	Lutz	?
如何	关于	你	,	卢茨	?

卢茨，你呢?

” [bʌt; bət] [kɑːl] [ˈmʌtə] [ˈsʌmθɪŋ] [ˌʌnɪnˈtelɪdʒəb(ə)l] , [ænd; ənd] [bækt] [əˈweɪ] .

”	But	Carl	muttered	something	unintelligible	,	and	backed	away	.
”	但	卡尔	低声说道	某物	无法理解	,	和	支持的	离开	.

“但卡尔咕哝了几句听不清的话，然后退后了几步。”

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ˈlaɪkwaɪz] [siːmd] [dɪsˈkʌrɪdʒd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌmɪsˈtʃɑːns] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ˈliːdə(r)] ,

The	others	likewise	seemed	discouraged	by	the	mischance	to	their	leader	,
这	其他的	同样地	似乎	灰心	经过	这	灾难	到	他们的	领导者	,

其他人似乎也因领袖的不幸遭遇而感到沮丧。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [rɪ'triːtɪŋ] [fɔːm] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] .

for	they	turned	and	followed	his	retreating	form	without	another	word	.
为了	他们	转向	和	随后	他的	撤退	形式	没有	其他	单词	.

他们转身，一言不发地跟随着他离去的背影。

“ [sʌm; səm] [spɔːts] ！ ” [kˈɒmɛntɪd] [dʒəʊ] .

“	Some	sports	!	”	commented	Joe	.
”	一些	运动的	！	”	评论	乔	.

“真是精彩的体育运动！”乔评论道。

“ [geɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] ， ” ['sʌplɪmentɪd] [hɜːb] .

“	Game	as	a	mouse	,	”	supplemented	Herb	.
”	游戏	作为	一个	老鼠	，	”	补充	草本植物	.

“像老鼠一样玩游戏，”赫布补充道。

“ [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [swel] ['dʌkɪŋ] [juː; jʊ] [geɪv] [bʌk] ， ” ['tʃʌkl] ['dʒɪmi] .

“	That	was	a	swell	ducking	you	gave	Buck	,	”	chuckled	Jimmy	.
”	那	曾是	一个	膨胀	躲避	你	给予	巴克	，	”	轻笑	吉米	.

“你刚才那一下把巴克耍得团团转啊，”吉米笑着说。

“ [dʒʌst] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pɪk] [ɒn][ˌem 'iː] , [tuː] .

“	Just	when	he	was	going	to	pick	on	me	,	too	.
”	只是	什么时候	他	曾是	去	到	挑选	在	我	，	也	.

“正当他也要欺负我的时候。”

[aɪ] [əʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [bɒb] . ” -

I	owe	you	something	for	that	,	Bob	.	”	150
我	欠	你	某物	为了	那	，	鲍勃	.	”	-

鲍勃，我欠你一个人情。”150

“ [peɪ] [ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ][get] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['feɪməs] ， ” [lɑːft] [hɪz; ɪz] [frend] .

“	Pay	me	when	you	get	rich	and	famous	,	”	laughed	his	friend	.
”	支付	我	什么时候	你	得到	富有的	和	著名的	，	”	笑了	他的	朋友	.

“等你功成名就、名利双收了再付钱给我吧，”他的朋友笑着说。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [əʊ] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] ， ['eniweɪ] .

“	You	don't	owe	me	anything	,	anyway	.
”	你	不	欠	我	任何事物	，	反正	.

“反正你也不欠我什么。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [ʃʌv] [bʌk] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .

It	was	a	pleasure	to	shove	Buck	into	the	lake	.
它	曾是	一个	乐趣	到	推	巴克	进入	这	湖	.

把巴克推进湖里真是件乐事。

[aɪm] ['pɜːfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ['eni] [taɪm] [aɪ] [get] [ðə; ði] [tʃɑːns] . ”

I'm	perfectly	willing	to	do	it	again	any	time	I	get	the	chance	.	”
我是	完美	愿意的	到	做	它	再次	任何	时间	我	得到	这	机会	.	”

只要有机会，我非常愿意再次这样做。

“ [əʊ] ， [ɪts] [maɪ] [tɜːn] [nekst] [taɪm] ， ” [sed] [dʒəʊ] .

“	Oh	,	it's	my	turn	next	time	,	”	said	Joe	.
”	哦	，	它是	我的	转动	下一个	时间	，	”	说	乔	.

“哦，下次轮到我了，”乔说。

“ [aɪ] [kænt] [let] [juː; jʊ] [hɒg] [ɔːl] [ðə; ði] [fʌn] , [bɒb] . ”

“	I	can't	let	you	hog	all	the	fun	,	Bob	.	”
”	我	不能	让	你	猪	全部	这	乐趣	，	鲍勃	.	”

“我不能让你独享所有的乐趣，鲍勃。”

“ [ɔːl] [raɪt] ， ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [frend] .

“	All right	,	”	replied	his	friend	.
”	全部 正确的	，	”	回复	他的	朋友	.

“好的，”他的朋友回答道。

“ [ɪf] [wiː; wi] [rʌn] ['ɪntuː] [hɪm] [ə'gen] , [aɪl] [liːv] [hɪm] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['tendə(r)] ['məːsi] .

“	If	we	run	into	him	again	,	I'll	leave	him	to	your	tender	mercies	.
“	如果	我们	跑步	进入	他	再次	,	患病的	离开	他	到	你的	投标	怜悯	.

“如果我们再次遇到他，我会把他留给你们仁慈处置。”

[bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [ɪ'mædʒɪn] [hiː; hi] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɪl] ['bɒðə(r)] [juː 'es] ['eni] [mɔː(r)] [tuː; tə] - [deɪ] ,

But	I	don't	imagine	he	or	his	friends	will	bother	us	any	more	to	-	day	,
但	我	不	想象	他	或者	他的	朋友们	将要	打扰	我们	任何	更多的	到	-	天	,

但我认为今天他和他的朋友不会再来打扰我们了。

[səʊ] [waɪ] [nɒt] [hæv; həv] [lʌntʃ] ? ”

so	why	not	have	lunch	?	”
所以	为什么	不是	有	午餐	?	”

那为什么不一起吃午饭呢?

“ [ai] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , ” [ri'mɑːk] ['dʒɪmi] ,

“	I	was	thinking	the	same	thing	,	”	remarked	Jimmy	,
“	我	曾是	思维	这	相同的	事物	,	”	评论	吉米	,

“我也是这么想的，”吉米说道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [wɒt] ['dʒɪmi] [tɜːrmd] [ə; eɪ] “ [bæŋ] -

and	they	forthwith	set	to	work	to	prepare	what	Jimmy	termed	a	“	bang	-
和	他们	立即	放	到	工作	到	准备	什么	吉米	称为	一个	“	砰	-

[ʌp] [lʌntʃ] . ” -

up	lunch	.	”	151
向上	午餐	.	”	-

他们立即开始准备吉米所说的“一顿丰盛的午餐”。[151]

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌviː'aɪaɪaɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

[ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [dɪ'skʌvəri]

A	STARTLING	DISCOVERY
一个	令人震惊	发现

一项惊人的发现

[ðə; ði] [kʊk] [hæd; həd] [sə'plaɪd] [ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [wɪð] [ə; eɪ] ['lævɪʃ] [hænd] ,

The	cook	had	supplied	the	radio	boys	with	a	lavish	hand	,
这	厨师	有	供应	这	收音机	男孩们	和	一个	奢华的	手	,

厨师给电台的男孩们准备了丰盛的饭菜。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [lɒŋ] [wɔːk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [swɪm] [hæd] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] ['rævənəs] ['æpitait] ,

but	their	long	walk	and	the	swim	had	given	them	ravenous	appetites	,
但	他们的	长的	走	和	这	游泳	有	给定	他们	贪婪的	食欲	,

但是长途跋涉和游泳让他们食欲大增。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lʌntʃ] .

and	by	the	time	they	finished	there	was	little	left	of	the	lunch	.
和	经过	这	时间	他们	完成的	那里	曾是	小的	左边	的	这	午餐	.

等他们吃完的时候，午饭几乎已经吃光了。

['iːv(ə)n] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [wɒz; wəz] [suːn] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [baɪ] [ðə; ði] [braɪt] - [aɪd] [bɜːdz] [ðæt] ['ventʃəd] [kləʊz]

Even	this	little	was	soon	disposed	of	by	the	bright	-	eyed	birds	that	ventured	close
甚至	这	小的	曾是	很快	处置	的	经过	这	明亮的	-	眼睛	鸟类	那	冒险	关闭

[ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temptɪŋ] ['bɪts] .

in	pursuit	of	the	tempting	bits	.
在	追逐	的	这	诱人的	比特	.

就连这点儿东西也很快被那些睁着大眼睛、追逐着诱人食物的小鸟们吃掉了。

[baɪ] ['sɪtɪŋ] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [s'tætʃu:z] [ðə; ði] [bɔɪz] [sək'si:dɪd] [ɪn] [ɪn'taɪsɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊz]

By	sitting	as	still	as	statues	the	boys	succeeded	in	enticing	the	little	fellows
经过	坐着	作为	仍然	作为	雕像	这	男孩们	成功了	在	诱人的	这	小的	伙伴们

['ɔ:lməʊst] [wɪ'ðɪn] [ɑ:rmz] [leŋkθ; leŋθ] ,

almost	within	arm's	length	,
几乎	之内	武器	长度	,

男孩们像雕像一样一动不动地坐着，成功地把小家伙们吸引到了近在咫尺的地方。

[ænd; ənd] [dɪ'raɪvd] [nəʊ] ['lɪt(ə)l] [ə'mju:zmənt] [æt; ət] [ðə; ði] ['evɪdənt] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twi:n] [gri:d] [ænd; ənd]

and	derived	no	little	amusement	at	the	evident	struggle	between	greed	and
和	衍生的	不	小的	娱乐	在	这	明显	斗争	之间	贪婪	和

['kɔ:ʃ(ə)n] .

caution	.
警告	.

贪婪与谨慎之间明显的斗争让他感到颇为有趣。

[bʌt; bət] [su:n] [ðə; ði] [lɑ:st] [krʌm] [wɒz; wəz] [gɒn] ,

But	soon	the	last	crumb	was	gone	,
但	很快	这	最后的	屑	曾是	已消失	,

但很快，最后一点面包屑也吃光了。

[ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [rest] [ðə; ði] [lædz] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [kæmp] .

and	after	a	short	rest	the	lads	began	to	think	of	returning	to	camp	.
和	后	一个	短的	休息	这	小伙子们	开始	到	思考	的	返回	到	营	.

短暂休息后，小伙子们开始考虑返回营地。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tu:; tə] [gəʊ] [bæk] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [rəʊd] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ,

They	did	not	want	to	go	back	by	the	same	road	over	which	they	had	come	,
他们	做过	不是	想	到	去	后退	经过	这	相同的	路	超过	哪个	他们	有	来	,

他们不想走来时的路回去。

[haʊ'evə(r)] , [səʊ] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [ʃɔ:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd]

however	,	so	decided	to	follow	the	shores	of	the	lake	until	they	should	find
然而	,	所以	决定	到	跟随	这	海岸	的	这	湖	直到	他们	应该	寻找

[sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [pɑ:θ] .

some	other	path	.
一些	其他	小路	.

然而，他们决定沿着湖岸走，直到找到其他道路为止。

[ðɪs] [wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [wei] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [həʊm] ,

This	was	,	of	course	,	a	roundabout	way	of	getting	home	,
这	曾是	,	的	课程	,	一个	迂回	方式	的	获得	家	,

这当然是一种绕远路的回家方式。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['betə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

but	they	had	the	better	part	of	the	afternoon	before	them	,	and
但	他们	有	这	更好的	部分	的	这	下午	前	他们	,	和

[wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [nəʊ] [pə'tɪkjələ(r)] ['hʌri] . -

were	in	no	particular	hurry	.	152 -
是	在	不	特别的	匆忙	.	-

但他们还有大半个下午的时间，所以并不着急。[152]

“ [kʌm] [ɒn] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [nɔ:θ] , ” [sə'dʒestid] [dʒəʊ] .

“	Come	on	over	to	the	north	,	”	suggested	Joe	.
”	来	在	超过	到	这	北	,	”	建议	乔	.

“来北方玩吧，”乔建议道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [treɪl] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] . ”

“	I	think	there	is	another	trail	in	that	direction	.	”
”	我	思考	那里	是	其他	踪迹	在	那	方向	.	”

“我认为那个方向还有另一条路。”

“ [jes] , [ænd; ənd][ai][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] ['wɔ:kɪŋ] [ɪz]['betə(r)] , ” [pʊt][ɪn] [hɜ:b] .

“	Yes	,	and	I	imagine	the	walking	is	better	,	”	put	in	Herb	.
”	是的	,	和	我	想象	这	步行	是	更好的	,	”	放	在	草本植物	.

“是的，我想走路更好，”赫布插嘴道。

“ [seɪ] , [ju:; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ] [tu:] [fɑ:(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] , ” [keɪm] ['heɪstɪli] [frɒm; frəm]

“	Say	,	you	don't	want	to	go	too	far	out	of	the	way	,	”	came	hastily	from
”	说	,	你	不	想	到	去	也	远的	出去	的	这	方式	,	”	来了	草草	从

['dʒɪmi] .

Jimmy	.
吉米	.

“我说，你不想绕太远的路吧？”吉米急忙说道。

“ [wɪv] [gɒt][tu:; tə] [wɔ:k] [bæk] [rɪ'membə(r)] . ”

“	We've	got	to	walk	back	remember	.	”
”	我们已经	得到	到	走	后退	记住	.	”

“我们得退后一步，记住这一点。”

“ ['fɔ:wəd] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ! ” [kraɪd] [bɒb] .

“	Forward	it	is	!	”	cried	Bob	.
”	向前	它	是	!	”	哭	鲍勃	.

“前进！”鲍勃喊道。

“ [kʌm] [ɒn] , ['dʒɪmi] , [ju:v] [gɒt][tu:; tə] [wɔ:k] [ɒf] [ðæt] [bɪg] [lʌntʃ] [ju:; jʊ] [stəʊd] [ə'weɪ] . ”

“	Come	on	,	Jimmy	,	you've	got	to	walk	off	that	big	lunch	you	stowed	away	.	”
”	来	在	,	吉米	,	你已经	得到	到	走	离开	那	大的	午餐	你	已存放	离开	.	”

“来吧，吉米，你得走走，消化一下你偷偷带回来的那顿丰盛午餐。”

“ [dʒi:] , [ɪf] [ai] [wɔ:k] [tu:] [fɑ:(r)] [aɪl] [bi:; bi] ['hʌŋgri] [ə'gen] [bɪ'fɔ:(r)] [ai] [get] [həʊm] ,

“	Gee	,	if	I	walk	too	far	I'll	be	hungry	again	before	I	get	home	,
”	吉	,	如果	我	走	也	远的	患病的	是	饥饿的	再次	前	我	得到	家	,

“哎呀，如果我走太远，还没到家就又饿了。”

” [saɪd] [ðə; ði] [staʊt] [ju:θ] .

”	sighed	the	stout	youth	.
”	叹了口气	这	肥硕	青年	.

“唉，”那身材魁梧的青年叹了口气。

“ [waʊ] ! [hɪə(r)] ['dʒɪmi] [kəm'pleɪn] , ” [bɜ:st] [aʊt] [dʒəʊ] .

“	Wow	!	hear	Jimmy	complain	,	”	burst	out	Joe	.
”	哇	!	听到	吉米	抱怨	,	”	爆裂	出去	乔	.

“哇！听听吉米在抱怨什么，”乔突然说道。

“ [hi:; hi] ['hɑ:dli] [hæz; həz][wʌn] [mi:l] [daʊn] [ðæn; ðən] [hi:z] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .

“	He	hardly	has	one	meal	down	than	he's	thinking	of	another	.
”	他	几乎	有	一	一顿饭	向下	比	他是	思维	的	其他	.

“他刚吃完一顿饭，就开始想着下一顿了。”

” [tu:; tə][faɪnd] [ə'nʌðə(r)] [treɪl] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz]['sɪmp(ə)l][ə; eɪ]['mætə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [si:md] ,

”	To	find	another	trail	was	not	as	simple	a	matter	as	it	had	seemed	,
”	到	寻找	其他	踪迹	曾是	不是	作为	简单的	一个	事情	作为	它	有	似乎	,

“寻找另一条小径并不像看起来那么简单，”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['træv(ə)ld] ['əʊvə(r)] [tu:] [maɪlz] [bɪ'fɔ:(r)] [bɑbz] [ki:n] [aɪz] [dɪ'tektɪd]

and	they	must	have	traveled	over	two	miles	before	Bob's	keen	eyes	detected
和	他们	必须	有	旅行	超过	二	英里	前	鲍勃的	敏锐的	眼睛	检测到

[ə; eɪ] [slaɪt] [breɪk] [ɪn][ðə; ði][draɪ] ['ʌndəbrʌʃ] [ðæt] [mait] [dɪ'nəʊt] [ə; eɪ] [pɑ:θ] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:t]

a	slight	break	in	the	dry	underbrush	that	might	denote	a	path	such	as	they	sought
一个	轻微	休息	在	这	干燥	草丛	那	可能	表示	一个	小路	这样的	作为	他们	寻求

.

:

.

他们肯定走了两英里多，鲍勃敏锐的眼睛才发现干燥的灌木丛中有一小块缺口，这可能预示着他们要寻找的小路。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [dɪm] [treɪl] ['liːdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [də'rekʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [gəʊ] ,

They	**found**	**a**	**dim**	**trail**	**leading**	**in**	**the**	**general**	**direction**	**in**	**which**	**they**	**wished**	**to**	**go**	**,**
他们	成立	一个	暗淡	踪迹	领导	在	这	一般的	方向	在	哪个	他们	希望	到	去	,

他们找到了一条昏暗的小路，大致指向他们想去的方向。

[ænd; ənd] [set] [aʊt] [æt; ət] [ə; eɪ] [brɪsk] [peɪs] ,

and	**set**	**out**	**at**	**a**	**brisk**	**pace**	**,**
和	放	出去	在	一个	轻快	步伐	,

于是，他们迈着轻快的步伐出发了。

['iːv(ə)n] ['dʒɪmi] ['biːɪŋ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['hʌri] [æz; əz] ['vɪʒnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊdɪd] ['sʌpə(r)] ['teɪb(ə)l] ['fləʊtɪd]

even	**Jimmy**	**being**	**willing**	**to**	**hurry**	**as**	**visions**	**of**	**the**	**loaded**	**supper**	**table**	**floated**
甚至	吉米	存在	愿意的	到	匆忙	作为	愿景	的	这	已加载	晚餐	桌子	漂浮

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

before	**him**	**.**
前	他	.

吉米甚至也愿意加快脚步，因为摆满晚餐的餐桌的景象浮现在他的眼前。

['grædʒuəli] [ðə; ði] [pɑːθ] ['waɪdnd] [aʊt] , [æz; əz] ['ʌðə(r)z] [ræn] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Gradually	**the**	**path**	**widened**	**out**	**,**	**as**	**others**	**ran**	**into**	**it**	**,**
逐步地	这	小路	扩大	出去	,	作为	其他的	跑	进入	它	,

随着其他人跟进，小路渐渐变宽了。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['feəli] [wel] - [dɪ'faɪnd] [wʊdz] [rəʊd] .

until	**it**	**became**	**a**	**fairly**	**well**	**-**	**defined**	**woods**	**road**	**.**
直到	它	成为	一个	相当	出色地	-	定义	树林	路	.

直到它变成了一条相当清晰的林间小路。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['θɪkli] [struːn] [wɪð] [lɑːst] [jɪrz] [spɒft] [ænd; ənd] ['rɒtɪŋ] [liːvz] ,

It	**was**	**thickly**	**strewn**	**with**	**last**	**year's**	**soft**	**and**	**rotting**	**leaves**	**,**
它	曾是	浓密	散落的	和	最后的	年	柔软的	和	腐烂	树叶	,

上面厚厚地铺满了去年腐烂的落叶。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] ['lɪt(ə)l] [saʊnd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [peɪs] .

and	**the**	**boys**	**made**	**little**	**sound**	**in**	**spite**	**of**	**the**	**rapidity**	**of**	**their**	**pace**	**.**
和	这	男孩们	制成	小的	声音	在	尽管如此	的	这	快速	的	他们的	步伐	.

尽管男孩们步伐很快，但他们几乎没有发出任何声音。

[bɒb] and153

Bob	**and153**
鲍勃	and153

Bob 和 153

[dʒəʊ] [ænd; ənd] [hɜːb] [wɜː(r); wə(r)] ['straɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [gruːp] ,

Joe	**and**	**Herb**	**were**	**striding**	**along**	**in**	**a**	**group**	**,**
乔	和	草本植物	是	大步走	沿着	在	一个	团体	,

乔和赫伯结伴而行，大步向前走着。

['dʒɪmi] ['hævɪŋ] [drɒpt] [bɪ'haɪnd] [waɪl] [hiː; hi] [fɪkst] [ə; eɪ] [rɪ'fræktəri] [ʃuː] [leɪs] ,

Jimmy	**having**	**dropped**	**behind**	**while**	**he**	**fixed**	**a**	**refractory**	**shoe**	**lace**	**,**
吉米	拥有	掉落	在后面	尽管	他	固定的	一个	耐火	鞋	蕾丝	,

吉米因为修理一根难扣的鞋带而落在了后面，

[wen] ['sʌd(ə)nli] [bɒb] ['hɔːltɪd] [ə'brʌptli] [ænd; ənd] [held] [ʌp] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [hænd] .

when	**suddenly**	**Bob**	**halted**	**abruptly**	**and**	**held**	**up**	**a**	**warning**	**hand**	**.**
什么时候	突然	鲍勃	停止	突然	和	握住	向上	一个	警告	手	.

突然，鲍勃猛地停了下来，举起一只手表示警告。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [sent] ['sʌmθɪŋ] [ə'mɪs] , [stɒpt] ['laɪkwaɪz] , ['lʊkɪŋ] [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li] [æt; ət] [bɒb] .

The	**others**	**,**	**scenting**	**something**	**amiss**	**,**	**stopped**	**likewise**	**,**	**looking**	**inquiringly**	**at**	**Bob**	**.**
这	其他的	,	香味	某物	错误	,	停止	同样地	,	寻找	询问地	在	鲍勃	.

其他人闻到异样的气息，也停了下来，疑惑地看着鲍勃。

['saɪləntli] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [spɒt] ['slaɪtli] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['sevrəl] ['peɪsɪz] [ɒf]

Silently	he	pointed	to	a	spot	slightly	ahead	of	them	and	several	paces	off
默默	他	尖	到	一个	点	轻微地	前方	的	他们	和	一些	步幅	离开

[ðə; ði] [rəʊd] .

the	road	.
这	路	.

他默默地指向前方不远处，离路边几步远的地方。

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [geɪzd] ['wʌndrɪŋli] ,

Even	as	the	others	gazed	wonderingly	,
甚至	作为	这	其他的	凝视	惊奇地	,

其他人满怀惊奇地凝视着这一切，

[bɒb] ['bekən] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ænd; ənd] [slɪpt] ['saɪləntli] ['ɪntuː][ðə; ði] [brʌʃ] [ðæt] [laɪnd] [ðə; ði]

Bob	beckoned	them	to	follow	and	slipped	silently	into	the	brush	that	lined	the
鲍勃	招手	他们	到	跟随	和	滑倒了	默默	进入	这	刷子	那	衬里	这

[rəʊd] .

road	.
路	.

鲍勃示意他们跟上，然后悄无声息地溜进了路边的灌木丛中。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [stʊd] [ə; eɪ][bɪg] [triː] ,

On	the	other	side	stood	a	big	tree	,
在	这	其他	边	站立	一个	大的	树	,

另一边矗立着一棵大树，

[ɪts] [trʌŋk] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] ['ʃɑːpli] ['aʊtlaɪnd] [ə'genst] [ðə; ði][klɪə(r)][skaɪ] .

its	trunk	and	branches	sharply	outlined	against	the	clear	sky	.
它是	树干	和	分支	尖锐地	概述	反对	这	清除	天空	.

它的树干和树枝在晴朗的天空映衬下轮廓分明。

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [triː] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] , [stʊd] [ə; eɪ][mæn] .

At	the	base	of	this	tree	,	with	his	back	toward	them	,	stood	a	man	.
在	这	根据	的	这	树	,	和	他的	后退	朝向	他们	,	站立	一个	男人	.

在这棵树的树下，背对着他们站着一个人。

[naʊ] , [ðə; ði] [sə'praɪzɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,

Now	,	the	surprising	part	of	it	all	,
现在	,	这	奇怪	部分	的	它	全部	,

现在，最令人惊讶的部分来了，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [prə'siːd] [səʊ] ['kɔːʃəsli] ,

and	that	which	had	caused	the	boys	to	proceed	so	cautiously	,
和	那	哪个	有	导致	这	男孩们	到	继续	所以	谨慎地	,

而正是这件事导致男孩们行事如此谨慎。

[wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wɔː(r)] ['hedfəʊnz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ]

was	the	fact	that	the	man	wore	headphones	and	was	evidently	receiving	a
曾是	这	事实	那	这	男人	穿着	耳机	和	曾是	显然	接收	一个

['mesɪdʒ] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .

message	of	some	kind	.
信息	的	一些	种类	.

值得注意的是，这名男子戴着耳机，显然正在接收某种信息。

['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɒks] , [wɪtʃ] ['evɪdəntli] [kən'teɪnd] [ˌtelɪ'fɒnɪk] [ˌæpə'reɪtəs] .

Fastened	to	the	tree	was	a	box	,	which	evidently	contained	telephonic	apparatus	.
系紧	到	这	树	曾是	一个	盒子	,	哪个	显然	包含	电话	设备	.

树上绑着一个盒子，里面显然装着电话设备。

[æt; ət] [fɜːst][ðə; ði] [bɔɪz] [θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['lɪsənɪŋ] [æt; ət][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['telɪfəʊn] ,

At	first	the	boys	thought	he	must	be	listening	at	an	ordinary	telephone	,
在	第一的	这	男孩们	想法	他	必须	是	聆听	在	一个	普通的	电话	,

起初，男孩们以为他一定是在用普通电话偷听。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

but	the	fact	that	he	had	no	transmitter	indicated	that	he	was
但	这	事实	那	他	有	不	发射机	表明的	那	他	曾是

['lɪsənɪŋ] [ɪn][ɒn][ə; eɪ]['reɪdiəʊ] [rɪ'siːvɪŋ] [set] .

listening	in	on	a	radio	receiving	set	.
聆听	在	在	一个	收音机	接收	放	.

但他没有发射器这一事实表明，他正在使用无线电接收机收听。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['hɑːdli] [riːtʃt] [ðeə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv] [kən'siːlmənt] [wen] [ðə; ði][mæn] [tɜːnd]

The	boys	had	hardly	reached	their	place	of	concealment	when	the	man	turned
这	男孩们	有	几乎	达到	他们的	地方	的	隐蔽	什么时候	这	男人	转向

['ʃɑːpli] [ə'baʊt] ,

sharply	about	,
尖锐地	关于	,

男孩们刚到藏身之处，那人就猛地转过身来。

[dɑːtɪŋ] ['fɜːtɪv] ['glɑːnsɪz][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , ['evɪdəntli] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]['pɒsəb(ə)l] [ɪn'truːdəz] .

darting	furtive	glances	here	and	there	,	evidently	in	search	of	possible	intruders	.
飞镖	鬼鬼祟祟	眼神	这里	和	那里	,	显然	在	搜索	的	可能的	入侵者	.

他不时地四处张望，显然是在寻找可能的入侵者。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kraʊtʃt] ['ləʊə(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] prayed154

The	boys	crouched	lower	behind	the	bushes	and	prayed154
这	男孩们	蹲着	降低	在后面	这	灌木丛	和	prayed154

男孩们蹲在灌木丛后更低的地方祈祷。

['fɜːvəntli] [ðæt] ['dʒɪmi] [wʊd] [nɒt] [ə'raɪv] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [gɒn] .

fervently	that	Jimmy	would	not	arrive	before	the	man	had	gone	.
热切地	那	吉米	会	不是	到达	前	这	男人	有	已消失	.

他热切地希望吉米不会在那个人离开之前到达。

[ðə; ði] ['feləʊ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][feə(r)][saɪz] , [wɪð] [ə; eɪ] ['diːpli] [tænd] [feɪs] , [ænd; ənd][wɔː(r)][ə; eɪ]

The	fellow	was	of	fair	size	,	with	a	deeply	tanned	face	,	and	wore	a
这	同伴	曾是	的	公平的	尺寸	,	和	一个	深	晒黑的	脸	,	和	穿着	一个

['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] .

moustache	.
胡子	.

那人身材魁梧，脸色黝黑，留着胡子。

['fɔːtʃənətli] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði]

Fortunately	,	after	they	had	been	watching	him	a	few	minutes	,	he	removed	the
幸运的是	,	后	他们	有	到过	观看	他	一个	很少	分钟	,	他	已移除	这

['ɪəfəʊnz] ,

earphones	,
耳机	,

幸运的是，在他们观察了他几分钟后，他摘下了耳机。

[pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][bɒks] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['lɒkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['stɑːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ,

placed	them	in	the	box	,	and	,	after	locking	it	,	started	into	the	woods	,
放置	他们	在	这	盒子	,	和	,	后	锁定	它	,	开始	进入	这	树林	,

他把它们放进箱子里，锁好箱子后，就走进了树林。

['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪmli] [mɑːkt] ['fʊtpɑːθ] .

following	a	dimly	marked	footpath	.
下列的	一个	依稀	标记	人行道	.

沿着一条不太明显的路径走。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [ðæt] [hiː; hi] [left] [wen] [hiː; hi][dɪd] ,

It	was	well	that	he	left	when	he	did	,
它	曾是	出色地	那	他	左边	什么时候	他	做过	,

他及时离开是件好事。

[fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [tuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] ['dʒɪmi] [keɪm] ['pʌfɪŋ] [ə'lɒŋ] , ['lʊkɪŋ] ['æŋkʃəsli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

for	not	two	minutes	later	Jimmy	came	puffing	along	,	looking	anxiously	for	the
为了	不是	二	分钟	之后	吉米	来了	抽气	沿着	,	寻找	焦虑地	为了	这

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

不到两分钟，吉米就气喘吁吁地赶了过来，焦急地寻找其他人。

[hiː; hi] [stɒpt] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

He	stopped	in	amazement	when	he	saw	his	friends	emerge	from	the	bushes	,
他	停止	在	惊愕	什么时候	他	锯	他的	朋友们	出现	从	这	灌木丛	,

当他看到朋友们从灌木丛中走出来时，他惊讶地停住了脚步。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn] ['viːəmənt] ['kwestʃəniŋ] [wen] [bɒb] [liːpt]

and	was	about	to	raise	his	voice	in	vehement	questionings	when	Bob	leaped
和	曾是	关于	到	增加	他的	嗓音	在	慷慨	质询	什么时候	鲍勃	跳跃

[æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [klæpt] [ə; eɪ] [hænd] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

at	him	and	clapped	a	hand	over	his	mouth	.
在	他	和	鼓掌	一个	手	超过	他的	嘴	.

正当他要提高嗓门激烈质问时，鲍勃突然扑向他，用手捂住了他的嘴。

“ [biː; bi] ['kwaɪət] !

“	Be	quiet	!
”	是	安静的	!

“安静！

” [hiː; hi] [his] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] .

”	he	hissed	into	his	ear	.
”	他	嘶嘶作响	进入	他的	耳朵	.

“他对着他的耳朵嘶嘶地说。”

“ [ðeəz; ðəz] [sʌm; səm] ['fʌni] [wɜːk] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː]

“	There's	some	funny	work	going	on	here	,	and	we	want	to	find	out	what	it
”	有	一些	有趣的	工作	去	在	这里	,	和	我们	想	到	寻找	出去	什么	它

[ɪz] .

is	.
是	.

“这里似乎在进行一些有趣的工作，我们想弄清楚到底是什么。”

” [ðʌs] [ədˈmɔnɪʃ] , ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [rɪ'liːst] ,

”	Thus	admonished	,	Jimmy	was	released	,
”	因此	告诫	,	吉米	曾是	发布	,

“吉米受到训诫后被释放了。”

[ænd; ənd] [ɪn] [ləʊ] [təʊnz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [təʊld] [hɪm] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [ʃəʊd]

and	in	low	tones	the	others	told	him	of	what	they	had	seen	and	showed
和	在	低的	音调	这	其他的	讲述	他	的	什么	他们	有	已见	和	显示

[hɪm] [ðə; ði] [bɒks] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [triː] .

him	the	box	fastened	to	the	tree	.
他	这	盒子	系紧	到	这	树	.

其他人低声告诉他他们所看到的情况，并给他看了固定在树上的盒子。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['heɪsti] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [æn'tenə] ,

While	they	were	about	it	,	they	made	a	hasty	search	for	the	antenna	,
尽管	他们	是	关于	它	,	他们	制成	一个	仓促	搜索	为了	这	天线	,

他们趁此机会匆匆寻找天线。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [strʌŋ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] ,

and	found	it	strung	close	to	the	trunk	of	the	tree	,
和	成立	它	串	关闭	到	这	树干	的	这	树	,

发现它挂在树干附近。

[ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp]['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði] [ruːts] .

extending	from	the	top	almost	to	the	roots	.
扩展	从	这	顶部	几乎	到	这	根	.

从顶部一直延伸到几乎根部。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [ðeɪ] ['hʌrid] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] ,

After	this	discovery	they	hurried	after	the	man	with	the	moustache	,
后	这	发现	他们	慌忙	后	这	男人	和	这	胡子	,

发现这一点后，他们赶紧追了上去，抓住了那个留着胡子的男人。

['fɪəf(ə)l] [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [hɪz; ɪz] [treɪl] .

fearful	lest	they	should	lose	his	trail	.
可怕	免得	他们	应该	失去	他的	踪迹	.

担心会跟丢他的踪迹。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] ['iːzi] ['mætə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['dɪmli] [mɑːkt] [pɑːθ] ,

It	was	no	easy	matter	to	follow	the	dimly	marked	path	,
它	曾是	不	简单的	事情	到	跟随	这	依稀	标记	小路	,

沿着那条路迹模糊的小路走并非易事。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [æt; ət] [taɪmz] ['əʊvə(r)] stony155

for	it	passed	at	times	over	stony155
为了	它	通过了	在	时代	超过	stony155

因为它有时会经过 stony155

[graʊnd] [ænd; ənd][bɪg] ['bəʊldəz] ,

ground	and	big	boulders	,
地面	和	大的	巨石	,

地面和大石头，

[weə(r)] ['ɒf(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [mʌtʃ] ['sɜːtʃɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [pɪkt] [ʌp] [ɪts]

where	often	it	took	much	searching	here	and	there	before	they	picked	up	its
在哪里	经常	它	采取	很多	搜索	这里	和	那里	前	他们	挑选	向上	它是

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] .

continuation	.
续篇	.

他们往往需要四处寻找才能找到它的后续。

“ [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] , ” [sed] [bɒb] , ['ɑːftə(r)][wʌn][ɒv; əv]

“	We	may	be	taking	all	this	trouble	for	nothing	,	”	said	Bob	,	after	one	of
“	我们	可能	是	采取	全部	这	麻烦	为了	没有什么	,	”	说	鲍勃	,	后	一	的

[ðiːz] ['sɜːrtʃɪz] .

these	searches	.
这些	搜索	.

在一次搜寻之后，鲍勃说：“我们可能白费了这么多功夫。”

“ ['meɪbi] [hiːz] [dʒʌst][ə; eɪ] ['lʌmbəmən] [rɪ'siːvɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [baɪ] ['waɪələs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

“	Maybe	he's	just	a	lumberman	receiving	instruction	by	wireless	from	his
“	或许	他是	只是	一个	伐木工	接收	操作说明	经过	无线的	从	他的

[ɪm'plɔɪər] .

employers	.
雇主	.

“也许他只是个伐木工，通过无线电接收雇主的指示。”

[bɪg] ['bɪznəs] [fɜːmz] [ɑː(r); ə(r)]['juːzɪŋ]['reɪdiəʊ][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [p'ɜːpəsɪz] . ”

Big	business	firms	are	using	radio	more	and	more	for	such	purposes	.	”
大的	商业	公司	是	使用	收音机	更多的	和	更多的	为了	这样的	目的	.	”

大型企业越来越多地利用无线电进行此类活动。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [kept] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] , [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd]

“	I	didn't	like	the	way	he	kept	looking	about	him	,	as	though	he	had
”	我	没有	喜欢	这	方式	他	保留	寻找	关于	他	,	作为	尽管	他	有

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kən'siːl] ,

something	to	conceal	,
某物	到	隐藏	,

“我不喜欢他总是四处张望的样子，好像有什么事要隐瞒似的。”

” ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][dʒəʊ] .

”	objected	Joe	.
”	反对	乔	.

“乔反对道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [duː; də] ['eni] [hɑːm] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [hiː; hi] [gəʊz] , ['eniweɪ] .

“	It	can't	do	any	harm	to	see	where	he	goes	,	anyway	.
”	它	不能	做	任何	伤害	到	看	在哪里	他	去	,	反正	.

“反正看看他去哪儿也没什么坏处。”

[wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] . ”

We	may	find	out	something	important	.	”
我们	可能	寻找	出去	某物	重要的	.	”

我们或许会发现一些重要的信息。

“ [hɪz; ɪz][hændz] [wɜːrnt] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lʌmbəmən] , ” [əb'zɜːvd] [hɜːb] .

“	His	hands	weren't	those	of	a	lumberman	,	”	observed	Herb	.
”	他的	双手	不是	那些	的	一个	伐木工	,	”	观察到	草本植物	.

“他的手不像伐木工的手，”赫布评论道。

“ [ðəʊz] [hændz]['nevə(r)] [sɔː] [rʌf] [wɜːk] [nɔː(r)] , [dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mænz] [feɪs] [ænd; ənd]

“	Those	hands	never	saw	rough	work	nor	,	judging	from	the	man's	face	and
”	那些	双手	绝不	锯	粗糙的	工作	也不	,	评判	从	这	男人的	脸	和

['mænə(r)] , ['ɒnɪst] [wɜːk] .

manner	,	honest	work	.
方式	,	诚实的	工作	.

“从这个人的面容和举止来看，他的双手从未做过粗活，也从未做过正经工作。”

[kʌm] [ɒn] , ['feloʊz] .

Come	on	,	fellows	.
来	在	,	伙伴们	.

来吧，伙计们。

” [ə'kɔːdɪŋli] [ðə; ði] [bɔɪz] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [treɪl] [wɪð] [ʌn'taɪərɪŋ] ['peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd][æt; ət]

”	Accordingly	the	boys	followed	the	difficult	trail	with	untiring	patience	,	and	at
”	因此	这	男孩们	随后	这	难的	踪迹	和	不懈	耐心	,	和	在

[lɑːst][ðeə(r)] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [wɒz; wəz] [ri'wɔːdid] .

last	their	perseverance	was	rewarded	.
最后的	他们的	毅力	曾是	奖励	.

“因此，男孩们以不懈的耐心沿着艰难的道路前进，最终他们的坚持得到了回报。”

[ðə; ði] [pɑːθ] ['waɪdnd] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['klɪərɪŋ] ,

The	path	widened	out	into	a	little	clearing	,
这	小路	扩大	出去	进入	一个	小的	清理	,

小路渐渐开阔，通向一片小空地。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [saɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rʌf] [lɒg]['kæbɪn] .

and	at	the	further	side	of	this	was	a	rough	log	cabin	.
和	在	这	更远	边	的	这	曾是	一个	粗糙的	日志	舱	.

在它的另一边，是一间简陋的小木屋。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃæk] [hæd; həd] [tuː] [smɔːl] ['wɪndəʊz] ,

The	little	shack	had	two	small	windows	,
这	小的	窝棚	有	二	小的	视窗	,

这间小屋有两个小窗户，

[ænd; ənd] [wɪð] ['ɪnfɪnət] ['kɔːʃ(ə)n] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['nɪərɪst]

and	with	infinite	caution	the	boys	approached	until	they	could	see	into	the	nearest
和	和	无限	警告	这	男孩们	接近	直到	他们	可以	看	进入	这	最近的

[wʌn] .

one	.
一	.

男孩们小心翼翼地靠近，直到能够看到最近的那个洞。

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][wɒz; wəz] ['ruːdli] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] ['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [tuː] ['kruːdli] ['fæʃ(ə)nd]

The	interior	was	rudely	furnished	with	a	heavy	table	and	two	crudely	fashioned
这	内部的	曾是	粗鲁地	提供	和	一个	重的	桌子	和	二	粗略地	造型

[tʃeəz] , [waɪl] in156

chairs	,	while	in156
椅子	,	尽管	in156

室内陈设简陋，只有一张沉重的桌子和两把粗糙的椅子，而156年

[ðə; ði]['kɔːnə(r)] ['fɜːðɪst] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [tuː] [bʌŋks] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] , [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði]

the	corner	furthest	from	them	two	bunks	had	been	built	,	one	above	the
这	角落	最远	从	他们	二	上下铺	有	到过	建造	,	一	多于	这

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

离他们最远的角落里，建起了两张上下铺。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['kɔːnə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][kəm'pækt]['reɪdiəʊ] [trænz'mɪtɪŋ] [set] .

In	another	corner	was	a	compact	radio	transmitting	set	.
在	其他	角落	曾是	一个	袖珍的	收音机	传输	放	.

另一个角落里摆放着一台小型无线电发射机。

[æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] ,

At	the	table	was	seated	the	man	with	the	moustache	,
在	这	桌子	曾是	坐着	这	男人	和	这	胡子	,

桌边坐着一位留着胡子的男人，

[ɪn'tentli] ['stʌdiɪŋ] [ə; eɪ] ['nəʊtbʊk] [prɒpt] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

intently	studying	a	notebook	propped	up	before	him	.
专注地	学习	一个	笔记本	支撑	向上	前	他	.

他全神贯注地看着面前支起的笔记本。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [hiː; hi] [meɪd] [nəʊts] [ɒn][ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] ,

From	this	he	made	notes	on	a	sheet	of	paper	,
从	这	他	制成	笔记	在	一个	床单	的	纸	,

他把这些内容记在了一张纸上。

['skaʊlɪŋ] [æt; ət] [taɪmz] [laɪk] [wʌn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk] .

scowling	at	times	like	one	engaged	in	a	difficult	task	.
皱眉	在	时代	喜欢	一	已订婚的	在	一个	难的	任务	.

他有时会皱着眉头，好像正在做一件棘手的事情。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [ʃʌvd] [bæk] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)] , [rəʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] , ['straɪdɪŋ]

At	length	he	shoved	back	his	chair	,	rose	to	his	feet	,	and	,	striding
在	长度	他	推搡	后退	他的	椅子	,	玫瑰	到	他的	脚	,	和	,	大步走

[ə'krɒs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃæk] ,

across	the	little	shack	,
穿过	这	小的	窝棚	,

他终于推开椅子，站起身来，大步穿过这间小屋。

['keəfəli] [pleɪst] [ðə; ði] ['nəʊtbʊk] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [bɔːd] [ɒn][ə; eɪ] [ʃelf] .

carefully	placed	the	notebook	under	a	board	on	a	shelf	.
小心	放置	这	笔记本	在下面	一个	木板	在	一个	架子	.

小心翼翼地将笔记本放在书架上的一块板子下面。

['lʌkɪli] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [əb'zɔːbd] [ɪn] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['duːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt]['iːv(ə)n]

Luckily	**he**	**was**	**so**	**absorbed**	**in**	**what**	**he**	**was**	**doing**	**that**	**he**	**did**	**not**	**even**
幸运的是	他	曾是	所以	吸收	在	什么	他	曾是	正在做	那	他	做过	不是	甚至

[glɑːns] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [weə(r)] [ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [əb'zɜːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['evri] ['məʊʃn] .

glance	**toward**	**the**	**window**	**where**	**the**	**radio**	**boys**	**were**	**observing**	**his**	**every**	**motion**	**.**
瞥一眼	朝向	这	窗户	在哪里	这	收音机	男孩们	是	观察	他的	每一个	运动	.

幸好他当时全神贯注于自己正在做的事情，甚至没有瞥一眼窗外，那里的电台记者们正观察着他的一举一动。

[bʌt; bət][bɒb] [naʊ] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ɪ'nʌf] ,

But	**Bob**	**now**	**judged**	**that**	**they**	**had**	**seen**	**enough**	**,**
但	鲍勃	现在	评判	那	他们	有	已见	足够的	,

但鲍勃现在认为他们已经看得够多了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [rʌn] [nəʊ][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [rɪsk] [ɒv; əv] [dɪ'tekʃ(ə)n] .

and	**he**	**wished**	**to**	**run**	**no**	**unnecessary**	**risk**	**of**	**detection**	**.**
和	他	希望	到	跑步	不	不必要	风险	的	检测	.

他不想冒任何不必要的被发现的风险。

[æt; ət][ə; eɪ]['sɪgnəl][frɒm; frəm][hɪm] [ðeɪ] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]

At	**a**	**signal**	**from**	**him**	**they**	**made**	**for**	**the**	**underbrush**	**at**	**the**	**edge**	**of**
在	一个	信号	从	他	他们	制成	为了	这	草丛	在	这	边缘	的

[ðə; ði] ['klɪərɪŋ] ,

the	**clearing**	**,**
这	清理	,

他发出信号后，他们便朝林间空地边缘的灌木丛走去。

[weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] ,

where	**they**	**could**	**command**	**a**	**view**	**of**	**the**	**door**	**,**
在哪里	他们	可以	命令	一个	看法	的	这	门	,

在那里，他们可以清楚地看到门口的情况。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['streɪndʒə(r)] [wʊd] [ɪ'mɜːdʒ] .

and	**waited**	**to**	**see**	**if**	**the**	**mysterious**	**stranger**	**would**	**emerge**	**.**
和	等待	到	看	如果	这	神秘	陌生人	会	出现	.

然后等待着看这位神秘的陌生人是否会出现。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [stept] [aʊt] ,

In	**a**	**few**	**minutes**	**the**	**door**	**opened**	**and**	**the**	**man**	**stepped**	**out**	**,**
在	一个	很少	分钟	这	门	打开	和	这	男人	步	出去	,

几分钟后，门开了，那人走了出来。

['stɒpɪŋ] [tuː; tə]['fɑːs(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [sɪ'kjʊəli] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

stopping	**to**	**fasten**	**it**	**securely**	**behind**	**him**	**.**
停止	到	系	它	安全地	在后面	他	.

停下来，将它牢牢地系在身后。

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['klɪərɪŋ] ,

Then	**,**	**with**	**a**	**quick**	**glance**	**about**	**the**	**little**	**clearing**	**,**
然后	,	和	一个	快的	瞥一眼	关于	这	小的	清理	,

然后，他迅速环顾了一下这片小空地，

[hiː; hi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pɑːθ] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði]

he	**made**	**for**	**the**	**path**	**leading**	**to**	**the**	**main**	**road**	**and**	**in**	**a**	**short**	**time**	**the**
他	制成	为了	这	小路	领导	到	这	主要的	路	和	在	一个	短的	时间	这

[saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gəʊɪŋ] [daɪd] [ə'weɪ] .

sound	**of**	**his**	**going**	**died**	**away**	**.**
声音	的	他的	去	死亡	离开	.

他朝着通往大路的小路走去，没过多久，他的脚步声就消失了。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['pɒsəbli] [hiː; hi] [maɪt] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)]

The	boys	waited	a	few	minutes	,	thinking	that	possibly	he	might	return	for
这	男孩们	等待	一个	很少	分钟	,	思维	那	可能	他	可能	返回	为了

['sʌmθɪŋ] [fə'gɒtn] ,

something	forgotten	,
某物	被遗忘的	,

男孩们等了几分钟，心想他或许会回来拿忘了的东西。

[bʌt; bət][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɑːθ] .

but	no	further	sound	came	from	the	path	.
但	不	更远	声音	来了	从	这	小路	.

但小路上再也没有传来任何声音。

At157

At157

At157

157

[leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] ['ventʃəd] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] ['kæbɪn] .

length	they	ventured	to	approach	the	deserted	cabin	.
长度	他们	冒险	到	方法	这	荒凉的	舱	.

他们冒险靠近了那间废弃的小屋。

[ðə; ði][dɔː(r)][hæd; həd] [biːn] ['fɑːsənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] ['pædlɒk] ,

The	door	had	been	fastened	with	a	heavy	padlock	,
这	门	有	到过	系紧	和	一个	重的	挂锁	,

门上挂着一把厚重的挂锁。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][dɪ'tɜː(r)][ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] .

but	this	was	not	sufficient	to	deter	the	radio	boys	.
但	这	曾是	不是	充足的	到	阻止	这	收音机	男孩们	.

但这并不足以阻止电台男孩们。

['sɜːtʃɪŋ] [θruː] [ðeə(r)] [p'ɒkɪts] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['ɪmplɪment] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ʌn'duː]

Searching	through	their	pockets	for	some	implement	with	which	they	could	undo
搜索	通过	他们的	口袋	为了	一些	实施	和	哪个	他们	可以	撤销

[ðə; ði] [lɒk] ,

the	lock	,
这	锁	,

他们翻遍口袋，寻找可以用来打开锁的工具。

['dʒɪmi] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [staʊt] [fɪʃ] - [hʊk] ,

Jimmy	discovered	a	stout	fish	-	hook	,
吉米	发现	一个	肥硕	鱼	-	钩	,

吉米发现了一个结实的鱼钩，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [graʊnd] [ɒf] [ðə; ði] [bɑːbz] [ə'genst] [ə; eɪ] [flæt] [stəʊn] [ðɪs] [meɪd] [æn; ən]

and	after	they	had	ground	off	the	barbs	against	a	flat	stone	this	made	an
和	后	他们	有	地面	离开	这	倒钩	反对	一个	平坦的	石头	这	制成	一个

[aɪ'diːəl] [tuːl] .

ideal	tool	.
理想的	工具	.

用扁平的石头磨掉倒钩后，这便成为了一种理想的工具。

[wɪð] [ˌaɪ 'tiː][bɒb] [prəʊbd] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pædlɒk] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

With	it	Bob	probed	about	in	the	interior	of	the	padlock	,	and	at	length	,
和	它	鲍勃	探测	关于	在	这	内部的	的	这	挂锁	,	和	在	长度	,

鲍勃用它在挂锁内部摸索了一番，最后，

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [klɪk] , [ˌaɪ 'tiː] [sprʌŋ] ['əʊpən] .

with	a	sharp	click	,	it	sprung	open	.
和	一个	锋利的	点击	,	它	弹簧	打开	.

随着一声清脆的咔哒声，它弹开了。

['ɔ:dnrəli] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] ,

Ordinarily	**he**	**would**	**not**	**have**	**done**	**this**	**,**
按说	他	会	不是	有	完毕	这	,

他通常不会这样做。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [hæd; həd] ['evri] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['di:lɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['krɪmɪn(ə)l]

but	**he**	**had**	**every**	**reason**	**to**	**believe**	**that**	**he**	**was**	**dealing**	**with**	**a**	**criminal**
但	他	有	每一个	原因	到	相信	那	他	曾是	处理	和	一个	刑事

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['dʒʌstɪfaɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [lɔ:] [ænd; ənd] ['ɔ:də(r)] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [steps]

and	**that**	**he**	**was**	**justified**	**in**	**the**	**interest**	**of**	**law**	**and**	**order**	**in**	**taking**	**steps**
和	那	他	曾是	合理的	在	这	兴趣	的	法律	和	命令	在	采取	步骤

[ðæt] [wʊd] [prɪ'vent] ['eni] ['fɜ:ðə(r)] [ˌdepri'deiʃən] [ə'genst] [sə'saɪəti] .

that	**would**	**prevent**	**any**	**further**	**depredations**	**against**	**society**	**.**
那	会	防止	任何	更远	掠夺	反对	社会	.

但他完全有理由相信自己面对的是一名罪犯，为了维护法律和秩序，他有理由采取措施防止对社会造成进一步的破坏。

“ [mɔ:(r)] [weɪz] [ðæn; ðən] [wʌn] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] [kæt] , ” [ri'mɑ:k] [bɒb] ,

“	**More**	**ways**	**than**	**one**	**of**	**killing**	**a**	**cat**	**,**	**”**	**remarked**	**Bob**	**,**
“	更多的	方式	比	一	的	杀	一个	猫	,	”	评论	鲍勃	,

“杀死一只猫的方法不止一种，”鲍勃说道。

[æz; əz] [hi:; hi] [pʊʃt] ['əʊpən] [ðə; ði] ['hevi] [dɔ:(r)] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

as	**he**	**pushed**	**open**	**the**	**heavy**	**door**	**and**	**entered**	**the**	**cabin**	**.**
作为	他	推动	打开	这	重的	门	和	进入	这	舱	.

他推开沉重的门，走进了小屋。

“ [wɪv] [gɒt] [tu:; tə] [nəʊ] [wʌts] [ɪn] [ðæt] ['nəʊtbʊk] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] [li:v] [ðɪs] [pleɪs] .

“	**We've**	**got**	**to**	**know**	**what's**	**in**	**that**	**notebook**	**before**	**we**	**leave**	**this**	**place**	**.**
“	我们已经	得到	到	知道	是什么	在	那	笔记本	前	我们	离开	这	地方	.

“在我们离开这里之前，我们必须知道那本笔记本里写了什么。”

[lets] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] .

Let's	**have**	**a**	**look**	**.**
我们来吧	有	一个	看	.

我们来看看。

” [ðə; ði] [bɔɪz] ['kwɪkli] [brɔ:t] [ðə; ði] [bʊk] [frɒm; frəm] [ɪts] [pleɪs] [ɒv; əv] [kən'si:lmənt] [ænd; ənd] ['kærid]

”	**The**	**boys**	**quickly**	**brought**	**the**	**book**	**from**	**its**	**place**	**of**	**concealment**	**and**	**carried**
”	这	男孩们	迅速地	带来	这	书	从	它是	地方	的	隐蔽	和	携带

[ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,

it	**to**	**the**	**table**	**,**
它	到	这	桌子	,

男孩们迅速从藏身之处取出那本书，并把它拿到桌子上。

[weə(r)] [ðeɪ] [bent] ['i:gəli] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [bɒb] [tɜ:nd] [ðə; ði] ['peɪdʒɪz] .

where	**they**	**bent**	**eagerly**	**over**	**it**	**as**	**Bob**	**turned**	**the**	**pages**	**.**
在哪里	他们	弯曲	急切地	超过	它	作为	鲍勃	转向	这	页面	.

当鲍勃翻页时，他们急切地俯身去看。

“ [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [sens] [tu:; tə] [ˌem 'i:] , ” [kəm'pleɪnd] ['dʒɪmi] .

“	**It**	**doesn't**	**look**	**like**	**sense**	**to**	**me**	**,**	**”**	**complained**	**Jimmy**	**.**
“	它	不	看	喜欢	感觉	到	我	,	”	抱怨	吉米	.

“我觉得这说不通，”吉米抱怨道。

“ [ai]['nevə(r)] [sɔ:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [fu:l] [wɜ:dz] ['dʒʌmbld] [tə'geðə(r)] . ”

“	**I**	**never**	**saw**	**such**	**a**	**lot**	**of**	**fool**	**words**	**jumbled**	**together**	**.**	**”**
“	我	绝不	锯	这样的	一个	很多	的	傻子	字	错杂	一起	.	”

“我从未见过这么多愚蠢的词语混杂在一起。”

“ [jes] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [telz] [ˌem 'i:] [ðeəz; ðəz] ['meθəd] [ɪn] [ðɪs] ['mædnəs] , ” [sed] [bɒb] ,

“	**Yes**	**,**	**but**	**something**	**tells**	**me**	**there's**	**method**	**in**	**this**	**madness**	**,**	**”**	**said**	**Bob**	**,**
“	是的	,	但	某物	讲述	我	有	方法	在	这	疯狂	,	”	说	鲍勃	,

“没错，但我总觉得这看似疯狂的举动背后肯定有其道理，”鲍勃说道。

[hɪz; ɪz] [braʊz] [nɪt] [æz; əz] he158

his	brows	knit	as	he158
他的	眉毛	针织	作为	he158

他皱起眉头，158

['kɒnsntreɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] ['prɒbləm] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

concentrated	on	the	problem	before	him	.
集中	在	这	问题	前	他	.

他全神贯注于眼前的问题。

“ [seɪ] , ['feloʊz] !

“	Say	,	fellows	!
“	说	,	伙伴们	!

“伙计们，说！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz] ['sʌd(ə)n] [ɪk'saɪtmənt] [grɪpt] [hɪm] ,

”	he	exclaimed	,	as	sudden	excitement	gripped	him	,
”	他	惊呼	,	作为	突然	激动	紧握	他	,

“他惊呼道，突然间，一股兴奋之情攫住了他，”

“ [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðəʊz] [naɪts] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)][bɪg] [set] [ænd; ənd]

“	do	you	remember	those	nights	we	were	listening	to	our	big	set	and
“	做	你	记住	那些	夜晚	我们	是	聆听	到	我们的	大的	放	和

[wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['mesɪdʒɪz] ?

we	heard	the	mysterious	messages	?
我们	听到	这	神秘	消息	?

“你还记得那些夜晚吗？当时我们正在听我们的大型演出，然后听到了那些神秘的信息？”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [wɜːdz] ,

They	were	just	a	lot	of	words	,
他们	是	只是	一个	很多	的	字	,

它们只是一堆文字而已。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] . ”

and	we	couldn't	make	anything	out	of	them	at	the	time	.	”
和	我们	不能	制作	任何事物	出去	的	他们	在	这	时间	.	”

当时我们根本无法从中获利。

“ [juː; jʊ][bet][aɪ][rɪ'membə(r)] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] .

“	You	bet	I	remember	!	”	exclaimed	Joe	.
“	你	赌注	我	记住	!	”	惊呼	乔	.

“我当然记得！”乔大声说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [tel] [juː; jʊ][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] .

“	I	think	I	could	even	tell	you	most	of	the	words	.
“	我	思考	我	可以	甚至	告诉	你	最多	的	这	字	.

“我想我甚至可以告诉你大部分的单词。”

[waɪ] , [ðeəz; ðəz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [bʊk] , [raɪt] [naʊ] ! ”

Why	,	there's	some	of	them	in	that	book	,	right	now	!	”
为什么	,	有	一些	的	他们	在	那	书	,	正确的	现在	!	”

“哎呀，那本书里现在就有一些呢！”

“ [ɪg'zæktli] , ” [rɪ'plaɪd] [bɒb] , ['nɒdɪŋ] .

“	Exactly	,	”	replied	Bob	,	nodding	.
“	确切地	,	”	回复	鲍勃	,	点头	.

“正是如此，”鲍勃点头回答道。

“ [aɪ] [rɪ'membə(r)] [ðem; ðəm] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði][kəʊd] .

“	I	remember	them	,	too	,	and	this	must	be	the	key	to	the	code	.
“	我	记住	他们	,	也	,	和	这	必须	是	这	钥匙	到	这	代码	.

“我也记得它们，这一定是破解密码的关键。”

[maɪ] [stɑːz] , [wɒt] [lʌk] !
My stars , what luck !
我的 明星 , 什么 运气 !

我的天哪，真是太幸运了！

[lets] [siː] [haʊ] [kləʊz] [wiː; wi] [kæn; kən] [rɪˈkɔːl] [ðə; ði] [wɜːdz] [wiː; wi] [kɔːt] ,
Let's see how close we can recall the words we caught ,
我们来吧 看 如何 关闭 我们 能 记起 这 字 我们 捕捉 ,

让我们看看我们能回忆起多少我们听到的词语。

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [sens] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv]
and then we'll see if we can make sense of them with the help of
和 然后 出色地 看 如果 我们 能 制作 感觉 的 他们 和 这 帮助 的
[ðɪs] [kiː] . ”
this key . ”
这 钥匙 . ”

然后我们看看能不能借助这把钥匙来解读它们。”

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [wɜːdz] [æz; əz] [ai] [rɪˈmembə(r)] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [tʃek] [ˌem ˈiː] [ʌp] ,
“ I'll tell you the words as I remember them , and you check me up ,
“ 患病的 告诉 你 这 字 作为 我 记住 他们 , 和 你 查看 我 向上 ,

“我会把我记得的台词告诉你，你来核对一下。”

” [səˈdʒestid] [dʒəʊ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [əˈkɔːdɪŋli] [dɪd] .
” suggested Joe , and this they accordingly did .
” 建议 乔 , 和 这 他们 因此 做过 .

“乔建议道，”他们照做了。

[bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [streɪt] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd]
Between them they managed to get it straight , just as they had heard
之间 他们 他们 管理 到 得到 它 直的 , 只是 作为 他们 有 听到
[ˌaɪ ˈtiː] , “ [kɔːn] - [heɪ] - [sɪks] - [peɪnt] - [ˈwɔːtə(r)] - [sləʊ] - [sɪk] - [ˈdʒeli] . ”
it , “ Corn - hay - six - paint - water - slow - sick - jelly . ”
它 , “ 玉米 - 干草 - 六 - 画 - 水 - 慢的 - 生病的 - 果冻 . ”

他们俩合力把它弄明白了，就像他们听到的那样：“玉米-干草-六-油漆-水-慢-恶心-果冻”。

“ [ai] [θɪŋk] [ðæts] [raɪt] , ” [sed] [bɒb] .
“ I think that's right , ” said Bob .
“ 我 思考 那就是 正确的 , ” 说 鲍勃 .

“我觉得是对的，”鲍勃说。

“ [ˈeniweɪ] , [wiːl; wil] [siː] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] [raɪt] [wɪð] [ðə; ði] [kiː] .
“ Anyway , we'll see if it comes right with the key .
“ 反正 , 出色地 看 如果 它 来 正确的 和 这 钥匙 .

总之，我们看看用钥匙能不能打开它。

[juː; jʊ] [riːd] [ðə; ði] [wɜːdz] , [dʒəʊ] ,
You read the words , Joe ,
你 读 这 字 , 乔 ,

你读了这些字，乔。

[ænd; ənd] [aɪl] [faɪnd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðɪs] [ˈnəʊtbʊk] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [raɪt] [ðem; ðəm] [daʊn] .
and I'll find them in this notebook and you can write them down .
和 患病的 寻找 他们 在 这 笔记本 和 你 能 写 他们 向下 .

我会在笔记本里找到它们，你可以把它们写下来。

[ʃuːt] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] . ”
Shoot the first one . ”
射击 这 第一的 一 . ”

先开枪。

“ [kɔːn] , ” [sed] [dʒəʊ] . -
“ Corn , ” said Joe . 159
“ 玉米 , ” 说 乔 . -

“玉米，”乔说。159

[bɒb] ['hʌntɪd] ['ræpɪdli] [daʊn] [ðə; ði] ['kɒləms] [ɒv; əv] [kəʊd] [wɜːdz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪ'kwɪvələnts] ,
Bob hunted rapidly down the columns of code words and their equivalents ,
鲍勃 猎杀 快速 向下 这 列 的 代码 字 和 他们的 等价物 ,

鲍勃迅速地在代码词及其对应词的列中查找信息，

[ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [ðə; ði] [wʌn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɑːftə(r)] .
and soon found the one he was after .
和 很快 成立 这 一 他 曾是 后 .

很快他就找到了他要找的人。

“ ['məʊtə(r)] [trʌk] , ” [hiː; hi] [riːd] [aʊt] .
“ Motor truck , ” he read out .
“ 发动机 卡车 , ” 他 读 出去 .

“卡车，”他念道。

“ [ðæt] [saʊndz] ['prɒmɪsɪŋ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] .
“ That sounds promising ! ” exclaimed Joe .
“ 那 声音 有前途 ! ” 惊呼 乔 .

“听起来很有希望！”乔惊呼道。

“ [ðə; ði] [nekst] [wɜːd] [aɪv] [gɒt] [ɪz] - [heɪ] .
“ The next word I've got is ' hay .
“ 这 下一个 单词 我已经 得到 是 - 干草 .

“我接下来要说的词是‘干草’。”

- [wʌts] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðæt] ? ”
' What's the answer to that ? ”
- 是什么 这 回答 到 那 ? ”

“答案是什么？”

“ [sɪlk] , ” [sed] [bɒb] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːtə] [sɜːtʃ] [ðɪs] [taɪm] .
“ Silk , ” said Bob , after a shorter search this time .
“ 丝绸 , ” 说 鲍勃 , 后 一个 较短 搜索 这 时间 .

“丝绸，”鲍勃说，这次他找的时间比较短。

“ [sɪks] , ” [riːd] [dʒəʊ] .
“ Six , ” read Joe .
“ 六 , ” 读 乔 .

“六，”乔念道。

“ ['kæsəltən] [rəʊd] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bɒb] ,
“ Castleton Road ! ” exclaimed Bob ,
“ 卡斯尔顿 路 ! ” 惊呼 鲍勃 ,

“卡斯尔顿路！”鲍勃惊呼道。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['ʃeɪkɪŋ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz] [hiː; hi] [treɪst] [daʊn] [ðə; ði] ['kɒləms] [ɒv; əv] [wɜːdz] .
his voice shaking with excitement as he traced down the columns of words .
他的 嗓音 摇晃 和 激动 作为 他 追踪 向下 这 列 的 字 .

他激动得声音颤抖，一边说着一边浏览着一列列文字。

[hɜːb] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ɪk'saɪtɪd] ; [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ,
Herb and Jimmy were also excited ; especially the former ,
草本植物 和 吉米 是 还 兴奋的 ; 尤其 这 以前的 ,

赫伯和吉米也很兴奋，尤其是赫伯。

[æz; əz][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [haʊ] ['sɪəriəs] [ə; eɪ] [lɒs] [ðə; ði] [θeft] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

as	he	realized	better	than	the	others	how	serious	a	loss	the	theft	of	his
作为	他	已实现	更好的	比	这	其他的	如何	严肃的	一个	损失	这	盗窃	的	他的

['fɑːðərz] ['trʌkləʊd] [ɒv; əv][sɪlk][hæd; həd] [biːn] [ænd; ənd] [naʊ] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] [kluː] [ɪn]

father's	truckload	of	silk	had	been	and	now	thought	he	saw	some	clue	in
父亲的	整车运输	的	丝绸	有	到过	和	现在	想法	他	锯	一些	线索	在

[ðɪs] ['mesɪdʒ] [ðæt] [maɪt] [θrəʊ] [laɪt] [ɒn][ðə; ði] ['weərəbaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði]['stəʊlən] [gʊdz] . -

this	message	that	might	throw	light	on	the	whereabouts	of	the	stolen	goods	.	160
这	信息	那	可能	扔	光	在	这	下落	的	这	被盗	商品	.	-

他比其他人更清楚地意识到父亲那一卡车丝绸被盗的损失有多么严重，现在他觉得这条信息里可能藏着一些线索，或许能帮助找到被盗货物的下落。160

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

[ðə; ði] ['rɔbəz] - [kəʊd]

THE	ROBBERS	'	CODE
这	强盗	-	代码

强盗守则

“ [ðə; ði][nekst] [wɜːd] [ɪz] - [peɪnt] , -

“	The	next	word	is	'	paint	,	'
〃	这	下一个	单词	是	-	画	,	-

下一个词是“油漆”，

〃 [sed] [dʒəʊ] .

〃	said	Joe	.
〃	说	乔	.

乔说道。

“ [wɒt] [dʌz] [ðæt] [stænd][fɔː(r); fə(r)] , [bɒb] ? 〃

“	What	does	that	stand	for	,	Bob	?	〃
〃	什么	做	那	站立	为了	,	鲍勃	?	〃

“鲍勃，那是什么意思？”

“ [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [tɪl] [aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , 〃 [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [frend] ,

“	Just	a	minute	,	till	I	find	it	,	〃	replied	his	friend	,
〃	只是	一个	分钟	,	直到	我	寻找	它	,	〃	回复	他的	朋友	,

“稍等片刻，我这就去找，”他的朋友回答道。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)] ['sevrəl] ['peɪdʒɪz] [faʊnd] [ðə; ði] [wɜːd] [hiː; hi] [sɔːt] .

and	after	turning	over	several	pages	found	the	word	he	sought	.
和	后	转弯	超过	一些	页面	成立	这	单词	他	寻求	.

翻了几页之后，他终于找到了他要找的词。

“ [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] - [tuː; tə] - [naɪt] , -

“	It	means	'	to	-	night	,	'
〃	它	方法	-	到	-	夜晚	,	-

“意思是‘今晚’，

〃 [hiː; hi] [sed] .

〃	he	said	.
〃	他	说	.

他说。

“ [riːd] [wɒt] [wɪv] [gɒt][səʊ][fɑː(r)] . 〃

“	Read	what	we've	got	so	far	.	〃
〃	读	什么	我们已经	得到	所以	远的	.	〃

“看看我们目前为止收集到的信息。”

“ ['məʊtə(r)] [trʌk] — [sɪlk] — ['kæsəltən] [rəʊd] — [tuː; tə] - [naɪt] , ” [riːd] [dʒəʊ] .
“ Motor truck — silk — Castleton Road — to - night , ” read Joe .
” 发动机 卡车 — 丝绸 — 卡斯尔顿 路 — 到 - 夜晚 , ” 读 乔 .

“今晚，卡车——丝绸——卡斯尔顿路，”乔读道。

“ [ðæts] [klɪə(r)] [ɪ'nʌf] [səʊ][fɑː(r)] .
“ That's clear enough so far .
” 那就是 清除 足够的 所以 远的 .

“目前来看，这一点已经很清楚了。”

[ðə; ði][nekst][kəʊd] [wɜːd] [ɪz]['wɔːtə(r)] . ” “
The next code word is water . ” “
这 下一个 代码 单词 是 水 . ” “

下一个暗号是水。

- [nəʊ] [gɑːdz] , -
' No guards , '
- 不 守卫 , -

“没有守卫。”

” [sed] [bɒb] .
” said Bob .
” 说 鲍勃 .

“鲍勃说道。”

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [went] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kəm'plitɪd] ['mesɪdʒ] [riːd] [æz; əz] [f'bləʊz] :
And so they went , until the completed message read as follows :
和 所以 他们 去 , 直到 这 完全的 信息 读 作为 跟随 :

于是他们就这样一直操作下去，直到最终生成的信息如下：

“ ['məʊtə(r)] [trʌk] — [sɪlk] — ['kæsəltən] [rəʊd] — [tuː; tə] - [naɪt] — [nəʊ] [gɑːdz] — [həʊld][ʌp] — [teɪk]
“ Motor truck — silk — Castleton Road — to - night — no guards — hold up — take
” 发动机 卡车 — 丝绸 — 卡斯尔顿 路 — 到 - 夜晚 — 不 守卫 — 抓住 向上 — 拿
['evriθɪŋ] [tuː; tə]['juːʒuəl] [pleɪs] — ['nəʊtɪfaɪ] [wen] [dʒɒb][ɪz] [dʌn] . ”
everything to usual place — notify when job is done . ”
一切 到 通常 地方 — 通知 什么时候 工作 是 完毕 . ”

“汽车卡车——丝绸——卡斯尔顿路——今晚——没有守卫——停下——把所有东西都搬到老地方——任务完成后通知。”

“ [ðæts] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði] [θeft] [ɒv; əv][maɪ] ['fɑː.ðərz] ['mɜːtʃəndaɪs] ! ” [ɪk'skleɪmd]
“ That's the message that caused the theft of my father's merchandise ! ” exclaimed
” 那就是 这 信息 那 导致 这 盗窃 的 我的 父亲的 商品 ! ” 惊呼
[hɜːb] ,
Herb ,
草本植物 ,

“就是这条信息导致我父亲的货物被盗！”赫布惊呼道。

['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
jumping to his feet .
跳 到 他的 脚 .

他猛地站了起来。

“ [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd]['əʊnli][hæd; həd][ðə; ði] [kiː] [ðen] , [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [taɪm] ,
“ If we had only had the key then , when there was still time ,
” 如果 我们 有 仅有的 有 这 钥匙 然后 , 什么时候 那里 曾是 仍然 时间 ,

“如果我们当时就拥有那把钥匙，那时一切都还来得及……”

[wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði][həʊld] - [ʌp] . ” -
we could have prevented the hold - up . ” 161
我们 可以 有 阻止 这 抓住 - 向上 . ” -

我们本可以阻止这场抢劫。”161

“ ['veri] ['laɪkli] [wi:; wi][kʊd; kəd] , ” [ə'gri:d] [bɒb] ['səʊbəli] .
“ Very likely we could , ” agreed Bob soberly .
“ 非常 可能 我们 可以 , ” 同意 鲍勃 清醒地 .

“很有可能可以，”鲍勃严肃地同意道。

“ [bʌt; bət][wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:; də][ðə; ði][nekst][best] [θɪŋ] , [hɜ:b] — [get][ðə; ði] [stʌf]
“ But we may be able to do the next best thing , Herb — get the stuff
“ 但 我们 可能 是 有能力的 到 做 这 下一个 最好的 事物 , 草本植物 — 得到 这 东西
[bæk] [ə'gen] .
back again .
后退 再次 .

“但是，赫伯，我们或许可以做次好的选择——把东西找回来。”

[ɪf] [wi:; wi] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðɪs] [ki:] [ænd; ənd] [ðen] [li:v] [ðə; ði] [bʊk] [dʒʌst] [weə(r)] [wi:; wi]
If we make a copy of this key and then leave the book just where we
如果 我们 制作 一个 复制 的 这 钥匙 和 然后 离开 这 书 只是 在哪里 我们
[faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ,
found it ,
成立 它 ,

如果我们复制这把钥匙，然后把书留在原地，

[ðə; ði] [θi:vz] [wɪl] ['nevə(r)] [dri:m] [ðæt] ['enibɒdi] [nəʊz] [ðeə(r)] ['si:krət] ,
the thieves will never dream that anybody knows their secret ,
这 窃贼 将要 绝不 梦 那 任何人 知道 他们的 秘密 ,

窃贼们做梦也想不到有人会知道他们的秘密。

[ænd; ənd] [ðel] [ki:p] [raɪt] [ɒn]['ju:zɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [kəʊd] . ”
and they'll keep right on using the same code . ”
和 他们会 保持 正确的 在 使用 这 相同的 代码 . ”

他们会继续使用同样的代码。

“ [ai] [si:] , ” [sed] [hɜ:b] ['sləʊli] .
“ I see , ” said Herb slowly .
“ 我 看 , ” 说 草本植物 缓慢地 .

“我明白了，”赫布缓缓说道。

“ [ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [wi:; wi][hɪə(r)] ['eni] [mɔ:(r)] [kəʊd] ['mesɪdʒɪz] [wi:; wi][kæn; kən] [trænz'leɪt] [ðem; ðəm] [wɪð]
“ And then if we hear any more code messages we can translate them with
“ 和 然后 如果 我们 听到 任何 更多的 代码 消息 我们 能 翻译 他们 和
[ðɪs] [ki:] ,
this key ,
这 钥匙 ,

“然后，如果我们再听到任何密码信息，我们就可以用这个密钥来翻译它们。”

[ænd; ənd] ['laɪkli] [get] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [krʊks] . ”
and likely get on the trail of the crooks . ”
和 可能 得到 在 这 踪迹 的 这 骗子 . ”

而且很可能会追踪到罪犯的踪迹。

“ [ɪg'zæktli] ! ” [rɪ'plaɪd] [bɒb] .
“ Exactly ! ” replied Bob .
“ 确切地 ! ” 回复 鲍勃 .

“正是如此！”鲍勃回答道。

“ [naʊ] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['nəʊtbʊk] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ju:; jʊ] ['feloʊz] [wɪl] [dɪk'teɪt] [ðæt]
“ Now , I have a notebook here , and if one of you fellows will dictate that
“ 现在 , 我 有 一个 笔记本 这里 , 和 如果 一 的 你 伙伴们 将要 听写 那
[kəʊd] ,
code ,
代码 ,

“现在，我这里有个笔记本，如果你们谁愿意把那段代码口述下来，

[aɪl] ['kɒpi] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd][wiːl; wil] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] [waɪl] [ðə; ði] [-] [gʊd] .

I'll	copy	it	down	and	we'll	get	out	of	here	while	the	getting's	good	.
患病的	复制	它	向下	和	出色地	得到	出去	的	这里	尽管	这	得到	好的	.

我把它抄下来，趁现在还来得及，我们赶紧离开这里。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] ['telɪŋ] [wɒt] ['mɪnɪt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [wɪl] [ʃəʊ] [ʌp] . ”

There's	no	telling	what	minute	some	of	the	gang	will	show	up	.	”
有	不	讲述	什么	分钟	一些	的	这	帮派	将要	展示	向上	.	”

谁也说不准那帮人什么时候会出现。

“ [aɪl] [dɪk'teɪt] , ” [ˌvɔlən'tiəd] [dʒəʊ] .

“	I'll	dictate	,	”	volunteered	Joe	.
“	患病的	听写	,	”	自愿	乔	.

“我来决定，”乔自告奋勇地说。

“ [bʌt; bət] [waɪl] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ðæt] , [bɒb] , [waɪ] [kænt] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] [hɜːb]

“	But	while	you	and	I	are	doing	that	,	Bob	,	why	can't	Jimmy	and	Herb
“	但	尽管	你	和	我	是	正在做	那	,	鲍勃	,	为什么	不能	吉米	和	草本植物

[ækt][æz; əz] ['lʊkˌaʊts] ?

act	as	lookouts	?
行为	作为	瞭望台	?

“但是鲍勃，在你我做这件事的时候，为什么吉米和赫伯不能放哨呢？”

[ðen] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] ['kɒmz] [ə'lɒŋ] [ðeɪ] [kæn; kən] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['wɔːnɪŋ] [ænd; ənd][wiːl; wil]

Then	if	any	of	the	gang	comes	along	they	can	give	us	warning	and	we'll
然后	如果	任何	的	这	帮派	来	沿着	他们	能	给	我们	警告	和	出色地

[klɪə(r)] [aʊt] . ”

clear	out	.	”
清除	出去	.	”

“如果他们中的任何人过来，他们可以给我们一个警告，然后我们就会撤离。”

“ [ðæts] [gʊd] [əd'vaɪs] , ” [ə'griːd] [bɒb] ,

“	That's	good	advice	,	”	agreed	Bob	,
“	那就是	好的	建议	,	”	同意	鲍勃	,

“这是个好建议，”鲍勃同意道。

[ænd; ənd] [hɜːb] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [pɑːθ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] ,

and	Herb	and	Jimmy	went	outside	and	up	the	path	a	short	distance	,
和	草本植物	和	吉米	去	外部	和	向上	这	小路	一个	短的	距离	,

于是赫伯和吉米走到外面，沿着小路走了一小段路。

[weə(r)] [ðeɪ] [kraʊtʃt] , ['lɪsənɪŋ] , [wɪð] ['evri] ['mʌs(ə)l] [tens] [tuː; tə] [wɔːn] [ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] [ɪf]

where	they	crouched	,	listening	,	with	every	muscle	tense	to	warn	their	comrades	if
在哪里	他们	蹲着	,	聆听	,	和	每一个	肌肉	紧张	到	警告	他们的	同志们	如果

['deɪndʒə(r)] ['θret(ə)nd] .

danger	threatened	.
危险	威胁	.

他们蹲伏着，侧耳倾听，全身肌肉紧绷，一旦危险来临，便会立即向同伴发出警告。

['miːnwaɪl] , [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] , [bɑbz] ['pens(ə)l] [fluː] [æt; ət] ['fjʊəriəs] [spiːd] [æz; əz][dʒəʊ] [dɪk'teɪtɪd] .

Meanwhile	,	in	the	cabin	,	Bob's	pencil	flew	at	furious	speed	as	Joe	dictated	.
同时	,	在	这	舱	,	鲍勃的	铅笔	飞翔	在	狂怒	速度	作为	乔	口述	.

与此同时，在小屋里，乔口述的时候，鲍勃的铅笔飞快地飞舞着。

[ðə; ði] [kəʊd] [wɒz; wəz] ['veri] [kəm'pliːt] , [ænd; ənd] [kən'sistid] [ɒv; əv]['əʊvə(r)] [tuː] hundred162

The	code	was	very	complete	,	and	consisted	of	over	two	hundred162
这	代码	曾是	非常	完全的	,	和	由……组成	的	超过	二	hundred162

代码非常完整，包含超过两百162个元素。

[wɜːdz] , [iːtʃ] [wɜːd] , [ɪn][sʌm; səm] [keɪsɪz] , ['stændɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [freɪz] .

words	,	each	word	,	in	some	cases	,	standing	for	a	whole	phrase	.
字	,	每个	单词	,	在	一些	案例	,	常设	为了	一个	所有的	短语	.

单词，在某些情况下，每个单词代表一个完整的短语。

[bɒb] [rəʊt] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] ['rɪt(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] ,

Bob	**wrote**	**as**	**he**	**had**	**never**	**written**	**before**	**,**
鲍勃	写道	作为	他	有	绝不	书面	前	,

鲍勃的写作风格与以往截然不同。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ʌtməʊst] ['efəts] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['əʊvə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][tuː; tə] ['kɒpi] [ðə; ði]

but	**in**	**spite**	**of**	**his**	**utmost**	**efforts**	**it**	**took**	**over**	**an**	**hour**	**to**	**copy**	**the**
但	在	尽管如此	的	他的	极致	努力	它	采取	超过	一个	小时	到	复制	这

[ɪn'taɪə(r)] [lɪst] .

entire	**list**	**.**
全部的	列表	.

尽管他竭尽全力，但抄写整个列表还是花了一个多小时。

[hiː; hi][ænd; ənd][dʒəʊ] [ɪk'spektɪd] ['evri] ['mɪnɪt] [tuː; tə][hɪə(r)] [hɜːb] [ɔː(r)] ['dʒɪmi] [gɪv] [ðə; ði] [ə'lɑːm] ,

He	**and**	**Joe**	**expected**	**every**	**minute**	**to**	**hear**	**Herb**	**or**	**Jimmy**	**give**	**the**	**alarm**	**,**
他	和	乔	预期的	每一个	分钟	到	听到	草本植物	或者	吉米	给	这	警报	,

他和乔每时每刻都提心吊胆，生怕听到赫伯或吉米发出警报。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wʊdz] [rɪ'meɪnd] [kɑːm][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)][tɑːsk]

but	**the**	**woods**	**remained**	**calm**	**and**	**peaceful**	**,**	**and**	**they**	**finished**	**their**	**task**
但	这	树林	剩余	冷静的	和	和平	,	和	他们	完成的	他们的	任务

[wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .

without	**interruption**	**.**
没有	中断	.

但树林里依然平静祥和，他们顺利地完成了任务，没有受到任何干扰。

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði][lɑːst] [wɜːd] , [bɒb] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

“	**There's**	**the**	**last**	**word**	**,**	**Bob**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Joe**	**,**	**with**	**a**	**sigh**	**of**	**relief**	**.**
“	有	这	最后的	单词	,	鲍勃	!	”	惊呼	乔	,	和	一个	叹	的	宽慰	.

“鲍勃，这是最后一句话了！”乔松了口气，喊道。

“ [lets] [pʊt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [ʃelf] [weə(r)] [wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	**Let's**	**put**	**that**	**little**	**book**	**back**	**on**	**the**	**shelf**	**where**	**we**	**found**	**it**	**,**
“	我们来吧	放	那	小的	书	后退	在	这	架子	在哪里	我们	成立	它	,

“咱们把那本小册子放回原来放它的书架上吧。”

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] ['getəweɪ] . ”

and	**make**	**a**	**quick**	**getaway**	**.**	**”**
和	制作	一个	快的	逃离	.	”

然后迅速逃离。

“ [jes] , [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [meɪk] [træks] , ” [ə'griːd] [bɒb] .

“	**Yes**	**,**	**we've**	**got**	**to**	**make**	**tracks**	**,**	**”**	**agreed**	**Bob**	**.**
“	是的	,	我们已经	得到	到	制作	轨道	,	”	同意	鲍勃	.

“是的，我们得赶紧出发了，”鲍勃同意道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə'weɪ] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] [naʊ] [wen] [wiː; wi][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

“	**It**	**will**	**be**	**away**	**after**	**dark**	**now**	**when**	**we**	**get**	**back**	**to**	**the**	**camp**	**.**
“	它	将要	是	离开	后	黑暗的	现在	什么时候	我们	得到	后退	到	这	营	.

“等我们回到营地的时候，天已经黑了。”

[ɪf] [wiː; wi][dəʊnt] ['hʌri] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːgənaɪzɪŋ] ['sɜːtʃɪŋ] ['pɑːtiz] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

If	**we**	**don't**	**hurry**	**they**	**will**	**be**	**organizing**	**searching**	**parties**	**for**	**us**	**.**
如果	我们	不	匆忙	他们	将要	是	组织	搜索	各方	为了	我们	.

如果我们不抓紧时间，他们就会组织搜救队来找我们了。

” [wɪð] [greɪt] [keə(r)][hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] ['nəʊtbʊk] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [ʃelf] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bɔːd] ,

”	**With**	**great**	**care**	**he**	**placed**	**the**	**notebook**	**back**	**on**	**the**	**shelf**	**,**	**under**	**the**	**board**	**,**
”	和	伟大的	关心	他	放置	这	笔记本	后退	在	这	架子	,	在下面	这	木板	,

他小心翼翼地把笔记本放回书架上，就在黑板下面。

[ænd; ənd] [ðen] [geɪzd] ['sɜːtʃɪŋli] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kæbɪn][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv]

and	then	gazed	searchingly	around	the	cabin	to	make	sure	that	no	signs	of
和	然后	凝视	仔细地	大约	这	舱	到	制作	当然	那	不	标志	的

[ðeə(r)]['vɪzɪt][wɜː(r); wə(r)] [left] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [wɔːn] [ðə; ði] [θiːvz] .

their	visit	were	left	behind	to	warn	the	thieves	.
他们的	访问	是	左边	在后面	到	警告	这	窃贼	.

然后他们仔细地环顾小屋四周，确保没有留下任何他们来过的痕迹，以免引起窃贼的注意。

['ɑːftə(r)] [ə'ʃʊərɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪg'zæktli][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	assuring	himself	that	everything	was	exactly	as	they	had	found	it	,
后	保证	他自己	那	一切	曾是	确切地	作为	他们	有	成立	它	,

在确认一切都和他们发现时一模一样之后，

[hiː; hi][ænd; ənd][dʒəʊ] [left] [ðə; ði] [ruːd] [ˌhæbɪ'teɪʃn] , ['snæpɪŋ] [ðə; ði][bɪg] ['pædlɒk] [θruː] [ðə; ði][hɑːsp]

he	and	Joe	left	the	rude	habitation	,	snapping	the	big	padlock	through	the	hasp
他	和	乔	左边	这	粗鲁的	居住地	,	啪啪	这	大的	挂锁	通过	这	搭扣

.

:

.

他和乔离开了那间简陋的住所，啪的一声把大挂锁从门扣上扣了下来。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [swel] [lɒk] , ” [əb'zɜːvd] [dʒəʊ] , ['grɪnɪŋ] .

“	That's	a	swell	lock	,	”	observed	Joe	,	grinning	.
“	那就是	一个	膨胀	锁	,	”	观察到	乔	,	咧嘴笑	.

“这锁真漂亮，”乔笑着说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] ['enibɒdi] ,

“	It	looks	strong	enough	to	discourage	anybody	,
“	它	看起来	强的	足够的	到	阻碍	任何人	,

“它看起来威力强大，足以吓退任何人。”

[bʌt; bət] ['dʒɪmiz] [fɪʃ] - [hʊk] [lik] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['fræzl] [ɪn][nəʊ][taɪm] . ”

but	Jimmy's	fish	-	hook	licked	it	to	a	frazzle	in	no	time	.	”
但	吉米的	鱼	-	钩	舔过	它	到	一个	磨破	在	不	时间	.	”

但吉米的鱼钩很快就把它舔得稀烂了。

“ [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [wɪð] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['pæd,lɔks] , ” said163

“	That's	the	way	with	a	lot	of	padlocks	,	”	said163
“	那就是	这	方式	和	一个	很多	的	挂锁	,	”	said163

“很多挂锁都是这样的，”163说道。

[bɒb] , [æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

Bob	,	as	the	two	started	off	in	search	of	the	others	.
鲍勃	,	作为	这	二	开始	离开	在	搜索	的	这	其他的	.

鲍勃，两人开始寻找其他人。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] ['daɪnəmaɪt][tuː; tə] [breɪk] [ðem; ðəm]['əʊpən] , [bʌt; bət] ['ðer] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

“	It	would	take	dynamite	to	break	them	open	,	but	they're	easy	enough	to
“	它	会	拿	炸药	到	休息	他们	打开	,	但	它们是	简单的	足够的	到

[pɪk] . ”

pick	.	”
挑选	.	”

“要用炸药才能炸开它们，但它们很容易就能摘下来。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] , [ðæt] [ɪz] , ” ['sʌplɪmentɪd] [dʒəʊ] , [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .

“	If	you	know	how	,	that	is	,	”	supplemented	Joe	,	with	a	grin	.
“	如果	你	知道	如何	,	那	是	,	”	补充	乔	,	和	一个	咧嘴笑	.

“如果你知道方法的话，”乔笑着补充道。

“ [əʊ] , [ðæts] [ˌʌndə'stʊd] , ” [rɪ'plaɪd] [bɒb] .

“	Oh	,	that's	understood	,	”	replied	Bob	.
“	哦	,	那就是	理解	,	”	回复	鲍勃	.

“哦，明白了。”鲍勃回答道。

“ [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [nəʊ] - [haʊ] .
“ It's hard to do anything without the know - how .
” 它是 难的 到 做 任何事物 没有 这 知道 - 如何 .

“没有专业知识，什么都做不成。”

” [ðeɪ] [suːn] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [tuː] ['sentinəl] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [rɪ'liːvd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm]
” They soon picked up the two sentinels , who were greatly relieved to see them
” 他们 很快 挑选 向上 这 二 哨兵 , WHO 是 非常 松了口气 到 看 他们
.
:
.

“他们很快救起了两名哨兵，哨兵们见到他们都非常欣慰。”

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ðeə(r)] , ” ['grʌmbld] ['dʒɪmi] .
“ I thought you were going to spend the night there , ” grumbled Jimmy .
” 我 想法 你 是 去 到 花费 这 夜晚 那里 , ” 咕哝 吉米 .

“我还以为你要在那儿过夜呢，”吉米抱怨道。

“ [wɒt] ['hæpənd] ?
“ What happened ?
” 什么 发生 ?

“发生了什么?

[dɪd] [juː; jʊ] [bəuθ] [fɔːl] [ə'sliːp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
Did you both fall asleep in the middle of it ? ”
做过 你 两个都 落下 睡着了 在 这 中间 的 它 ? ”

你们俩是不是做到一半就睡着了?

“ [jʊr; jər] [æn; ən] [ʌn'greɪtf(ə)l] ['rɑːskl] , ['doʊnʌts] , ” ['ɑːnsə(r)d] [dʒəʊ] .
“ You're an ungrateful rascal , Doughnuts , ” answered Joe .
” 你是 一个 忘恩负义 恶棍 , 甜甜圈 , ” 回答 乔 .

“你这个忘恩负义的家伙，甜甜圈，”乔回答道。

“ [hɪə(r)] [bɒb] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [wɜːkt] [laɪk] [sleɪvz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] ['aʊə(r)] ,
“ Here Bob and I have worked like slaves for the last hour ,
” 这里 鲍勃 和 我 有 工作 喜欢 奴隶 为了 这 最后的 小时 ,

“我和鲍勃在过去一个小时里像奴隶一样干活，

[waɪl] [ɔːl] [juː; jʊ] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də] [wɒz; wəz] [ləʊf] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [naɪs] [freʃ] [eə(r)] .
while all you had to do was loaf around in the nice fresh air .
尽管 全部 你 有 到 做 曾是 面包 大约 在 这 好的 新鲜的 空气 .

而你只需要在清新的空气中闲逛就行了。

[ðen] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['θæŋkɪŋ] [ˌjuː 'es] , [juː; jʊ] [graʊl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [tʊk] [səʊ] [lɒŋ] . ”
Then instead of thanking us , you growl because we took so long . ”
然后 反而 的 谢谢 我们 , 你 咆哮 因为 我们 采取 所以 长的 . ”

然后你不但不感谢我们，反而因为我们花了太长时间而咆哮。

“ [wel] , [doʊnt] [get] [sɔː(r)] , ” ['proʊtestɪd; prə'testɪd] ['dʒɪmi] .
“ Well , don't get sore , ” protested Jimmy .
” 出色地 , 不 得到 疮 , ” 抗议 吉米 .

“别生气嘛，”吉米抗议道。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [biː; bi] [səʊ] ['hæpi] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [wiː; wi] ['ʃudnt] [maɪnd]
“ I suppose we should all be so happy over this discovery that we shouldn't mind
” 我 认为 我们 应该 全部 是 所以 快乐的 超过 这 发现 那 我们 不应该 头脑
['eniθɪŋ] .
anything .
任何事物 .

“我想我们都应该为这一发现感到无比高兴，以至于什么都不在意了。”

[aɪl] [bet] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['tɪk(ə)ld] [tuː; tə] [deθ] , [hɜːb] . ”

I'll bet your father will be tickled to death , Herb . ”

患病的 赌注 你的 父亲 将要 是 挠痒 到 死亡 , 草本植物 . ”

赫伯，我敢打赌你爸爸会高兴得不得了。

“ [aɪ] [ges] [hiː; hi] [wɪl] , ” [ə'griːd] [hɜːb] .

“ I guess he will , ” agreed Herb .

” 我 猜测 他 将要 , ” 同意 草本植物 .

“我想他会的，”赫布同意道。

“ [ɔːl'ðəʊ] [wɪr] [stɪl] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm] ['getɪŋ] [bæk] [ðə; ði]['stəʊlən] [sɪlk] .

“ Although we're still a long way from getting back the stolen silk .

” 虽然 是 仍然 一个 长的 方式 从 获得 后退 这 被盗 丝绸 .

“虽然我们离找回被盗的丝绸还有很长的路要走。”

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [wɪv] [strʌk] [ə; eɪ] ['maɪti] ['prɒmɪsɪŋ] [kluː] , [ðæt] [mʌtʃ] [ɪz][ʃʊə(r)] .

There's no doubt that we've struck a mighty promising clue , that much is sure .

有 不 怀疑 那 我们已经 击 一个 强大的 有前途 线索 , 那 很多 是 当然 .

毫无疑问，我们已经发现了一条非常有希望的线索，这一点毋庸置疑。

” [bɒb] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [rɪ'mɑːk] [wen] [hiː; hi] [tʃekt] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['hɔːltɪd]

” Bob was about to make some remark when he checked himself and halted

” 鲍勃 曾是 关于 到 制作 一些 评论 什么时候 他 已检查 他自己 和 停止

[ɪn][ə; eɪ] ['lɪsənɪŋ] ['ætɪtjuːd] .

in a listening attitude .

在 一个 聆听 态度 .

“鲍勃正要发表一些意见，但他突然意识到自己的失言，停了下来，认真地倾听。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['kʌmɪŋ] !

“ I think some one is coming !

” 我 思考 一些 一 是 未来 !

“我觉得有人来了！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , -

” he exclaimed , 164

” 他 惊呼 , -

“他惊呼道，164

[ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] .

in a low tone .

在 一个 低的 语气 .

低声说道。

“ [aɪm][ʃʊə(r)][aɪ] [hɜːd] ['vɔɪsɪz] .

“ I'm sure I heard voices .

” 我是 当然 我 听到 声音 .

“我确定我听到了声音。”

[lets] [dʌk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] , [kwɪk] !

Let's duck into the underbrush , quick !

我们来吧 鸭子 进入 这 草丛 , 快的 !

我们快躲进灌木丛里！

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə; eɪ]['məʊmənt] [tuː] [suːn] ,

” They were not a moment too soon ,

” 他们 是 不是 一个 片刻 也 很快 ,

“他们来得正是时候。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɑːdlɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [kən'siːlmənt] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [greɪt] ['fɔːlən]

for	they	had	hardly	reached	a	place	of	concealment	behind	a	great	fallen
为了	他们	有	几乎	达到	一个	地方	的	隐蔽	在后面	一个	伟大的	倒下

[triː] [wen] [tuː] [men] [ə'pɪəd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bend] [ɪn][ðə; ði] [pɑːθ] .

tree	when	two	men	appeared	around	a	bend	in	the	path	.
树	什么时候	二	男人	出现	大约	一个	弯曲	在	这	小路	.

他们刚躲到一棵倒下的大树后面，还没来得及找个地方藏身，就看到两个人从路的拐弯处出现了。

[wʌn] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] ,

One	was	the	same	whom	they	had	followed	a	few	hours	before	,
一	曾是	这	相同的	谁	他们	有	随后	一个	很少	小时	前	,

其中一人正是他们几个小时前跟踪的那个人。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] .

while	the	other	was	a	stranger	to	them	.
尽管	这	其他	曾是	一个	陌生人	到	他们	.

而另一个人对他们来说则是陌生人。

[ðɪs] [mæn][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['despərət] [ænd; ənd] [ˌʌnˌpriːpə'zesɪŋ] [ə'pɪərəns] ,

This	man	was	of	a	desperate	and	unprepossessing	appearance	,
这	男人	曾是	的	一个	绝望的	和	不讨人喜欢	外貌	,

这个人外表狼狈不堪，显得十分绝望。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bʌldʒ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kəʊt] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wepən] .

and	a	bulge	under	his	coat	suggested	the	possible	presence	of	a	weapon	.
和	一个	凸出	在下面	他的	外套	建议	这	可能的	在场	的	一个	武器	.

他外套下鼓鼓囊囊的，暗示着可能有武器藏匿其中。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kən'grætʃuˌleɪt] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðɪs] [fə'mɪdəb(ə)l] ['lʊkɪŋ] ['pɜːsənɪdʒ] [hæd; həd] [nɒt]

The	boys	congratulated	themselves	that	this	formidable	looking	personage	had	not
这	男孩们	恭喜	他们自己	那	这	强大	寻找	人士	有	不是

[ə'raɪvd] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)]['suːnə(r)] ,

arrived	half	an	hour	sooner	,
到达的	一半	一个	小时	很快	,

男孩们暗自庆幸，这位看起来威风凛凛的人物没有早到半小时。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [ˌʌn'ɑːmd] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [hɑːd] [pʊt] [tuː; tə]

for	they	were	of	course	unarmed	and	would	have	been	hard	put	to
为了	他们	是	的	课程	徒手	和	会	有	到过	难的	放	到

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ðeɪ] [biːn] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .

it	had	they	been	caught	in	the	cabin	.
它	有	他们	到过	捕捉	在	这	舱	.

因为他们当然没有武器，如果被抓到在小屋里，他们肯定会面临很大的麻烦。

[ðeɪ] [leɪ] ['snʌgli] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'triːt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['fɔːlən] [triː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

They	lay	snugly	hidden	in	their	retreat	behind	the	fallen	tree	until	the	voices	of	the
他们	躺	舒适地	隐	在	他们的	撤退	在后面	这	倒下	树	直到	这	声音	的	这

[tuː] [men] [hæd; həd] [daɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ləʊnlɪ] ['kæbɪn] .

two	men	had	died	away	in	the	direction	of	the	lonely	cabin	.
二	男人	有	死亡	离开	在	这	方向	的	这	孤独	舱	.

他们舒舒服服地躲在倒下的树后，直到那两个人的声音从孤零零的小屋方向消失。

[ðen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] ['kɔːʃəslɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːθ] [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] .

Then	they	returned	cautiously	to	the	path	and	hastened	toward	the	main	road	.
然后	他们	返回	谨慎地	到	这	小路	和	加快	朝向	这	主要的	路	.

然后他们小心翼翼地回到小路上，加快脚步向大路走去。

[ðɪs] [ðeɪ] [riːtʃt] [wɪ'ðaʊt] ['miːtɪŋ] ['eni] [wʌn] [els] ,

This	they	reached	without	meeting	any	one	else	,
这	他们	达到	没有	会议	任何	一	别的	,

他们一路走来，没有遇到任何其他人。

[ænd; ənd] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [kæmp] [æt; ət] [ə; eɪ] [peɪs] [ðæt] [kɔːzd] ['dʒɪmi] [tuː; tə] [kraɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] .

and	set	out	for	camp	at	a	pace	that	caused	Jimmy	to	cry	for	mercy	.
和	放	出去	为了	营	在	一个	步伐	那	导致	吉米	到	哭	为了	怜悯	.

他们以惊人的速度向营地进发，速度之快让吉米哭着求饶。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [leɪ] [lɒŋ] [ə'θwɔːt] [ðə; ði] [pɑːθ] , [kæmp] [wɒz; wəz] [stɪl] [æn; ən] [ɪn'defɪnət]

But	the	shadows	lay	long	athwart	the	path	,	camp	was	still	an	indefinite
但	这	阴影	躺	长的	横穿	这	小路	,	营	曾是	仍然	一个	不定

['dɪstəns] [ə'weɪ] ,

distance	away	,
距离	离开	,

但阴影笼罩着小路，营地仍然遥遥无期。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['hʌrid] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [juːθ] [ə'lɒŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

and	they	hurried	the	unfortunate	youth	along	at	a	great	rate	in	spite	of	his
和	他们	慌忙	这	不幸	青年	沿着	在	一个	伟大的	速度	在	尽管如此	的	他的

['pɪtiəs] ['prəʊtests; prə'tests] .

piteous	protests	.
可怜的	抗议活动	.

尽管这个不幸的年轻人可怜兮兮地抗议，他们还是催促他快速前进。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , -

“	It	will	be	the	best	thing	in	the	world	for	you	,	165	-
“	它	将要	是	这	最好的	事物	在	这	世界	为了	你	,		-

“这将是你人生中最美好的事情。”165

['doʊnʌts] , ” [sed] [dʒəʊ] [ʌn'fiːlɪŋli] .

Doughnuts	,	”	said	Joe	unfeelingly	.
甜甜圈	,	”	说	乔	冷酷无情	.

“甜甜圈，”乔冷漠地说。

“ [wɒt] [juː; jʊ] [niːd] [ɪz] ['plenti] [ɒv; əv] ['eksəsaɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [fæt] [ɒf] [juː; jʊ] . ”

“	What	you	need	is	plenty	of	exercise	to	take	that	fat	off	you	.	”
“	什么	你	需要	是	很多	的	锻炼	到	拿	那	胖的	离开	你	.	”

“你需要做的就是多运动来减掉那些脂肪。”

“ [bɪ'saɪdz] , [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] ['æpɪtaɪt] [jʊl] [hæv; həv] [wen] [wiː; wi] [riːtʃ] [kæmp] , ”

“	Besides	,	think	of	what	a	fine	appetite	you'll	have	when	we	reach	camp	,	”
“	除了	,	思考	的	什么	一个	美好的	食欲	你会	有	什么时候	我们	抵达	营	,	”

[lɑːft] [bɒb] .

laughed	Bob	.
笑了	鲍勃	.

“此外，想想我们到达营地时你会多么胃口大开吧，”鲍勃笑着说。

“ [aɪv] [gɒt] [ɔːl] [ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [hæv; həv] , ” [grəʊn] ['dʒɪmi] .

“	I've	got	all	the	appetite	now	that	I	know	how	to	have	,	”	groaned	Jimmy	.
“	我已经	得到	全部	这	食欲	现在	那	我	知道	如何	到	有	,	”	呻吟	吉米	.

“我现在胃口大开，完全满足了，”吉米呻吟道。

“ [juː; jʊ] ['feloʊz] ['hævnt] [ə; eɪ] [hɑːt] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] .

“	You	fellows	haven't	a	heart	between	you	.
“	你	伙伴们	还没有	一个	心	之间	你	.

你们这些人真是没有良心。

[weə(r)] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [kiːp] [ðeə(r)] [hɑːts] , [juːv] [ɔːl] [gɒt] [tʃʌŋks] [ɒv; əv] [və'mɒnt] ['grænɪt] . ”

Where	other	people	keep	their	hearts	,	you've	all	got	chunks	of	Vermont	granite	.	”
在哪里	其他	人们	保持	他们的	心	,	你已经	全部	得到	块	的	佛蒙特	花岗岩	.	”

别人把心藏在哪里，你们手里都只有一块块佛蒙特花岗岩。

“ [flæʃ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [spiːd] , [ænd; ənd] [doʊnt] [tɔːk] [səʊ] [mʌtʃ] , ” [əd'vaɪzd] [hɜːb] .

“	Flash	a	little	speed	,	and	don't	talk	so	much	,	”	advised	Herb	.
“	闪光	一个	小的	速度	,	和	不	讲话	所以	很多	,	”	建议	草本植物	.

“速度快点，话少点，”赫布建议道。

“ [biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] [træmp] [ðæt] [ðə; ði] ['feləʊ] [met] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [wʌn] [deɪ] [wɪð] [æn; ən]
“ Be like the tramp that the fellow met going down the street one day with an
“ 是 喜欢 这 流浪汉 那 这 同伴 遇见 去 向下 这 街道 一 天 和 一个
[ɪk'spensɪv] [rʌg] . ”
expensive rug . ”
昂贵的 小地毯 . ”

“要像那个有一天在街上遇到的流浪汉一样，手里拿着一张昂贵的地毯。”

“ [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ] [træmp] ? ” ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ['dʒɪmi] .
“ Who wants to be like a tramp ? ” objected Jimmy .
“ WHO 想要 到 是 喜欢 一个 流浪汉 ? ” 反对 吉米 .

“谁想当流浪汉？”吉米反驳道。

“ [juː; jʊ] [duː; də] , [wen] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [ləʊf] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , ” [riˈtɔːt] [hɜːb] .
“ You do , when you want to loaf all the time , ” retorted Herb .
“ 你 做 , 什么时候 你 想 到 面包 全部 这 时间 , ” 反驳 草本植物 .

“如果你总是想偷懒的话，你当然可以，”赫布反驳道。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒəʊk] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wei] [siːm] [ʃɔːtə] .
“ But now I'll tell you a good joke to make the way seem shorter .
“ 但 现在 患病的 告诉 你 一个 好的 开玩笑 到 制作 这 方式 似乎 较短 .

“不过现在我给你讲个笑话，让路程显得短一些。”

['dʒɪmi] [gɒt] [ˌem 'iː] ['stɑːtɪd] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] ['sɪstəm] . ”
Jimmy got me started , and now I'll have to get it out of my system . ”
吉米 得到 我 开始 , 和 现在 患病的 有 到 得到 它 出去 的 我的 系统 . ”

吉米让我有了开始，现在我得把这种感觉发泄出来。

“ [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [træmp] ? ” [ɑːskt] ['dʒɪmi] [sə'spɪʃəsli] .
“ Is it about a tramp ? ” asked Jimmy suspiciously .
“ 是 它 关于 一个 流浪汉 ? ” 问 吉米 可疑地 .

“是关于流浪汉的吗？”吉米狐疑地问道。

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪpɪn] , ” [hɜːb] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm] .
And it's a pippin , ” Herb assured him .
和 它是 一个 皮平 , ” 草本植物 保证 他 .

“而且它还是个苹果，”赫伯向他保证道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðɪs] [træmp] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spensɪv] [rʌg] ['əʊvə(r)]
“ It seems this tramp was running down the street with an expensive rug over
“ 它 似乎 这 流浪汉 曾是 跑步 向下 这 街道 和 一个 昂贵的 小地毯 超过
[hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
his shoulder ,
他的 肩膀 ,

“看来这个流浪汉肩上扛着一张昂贵的毯子，正沿着街道奔跑。”

[ænd; ənd] ['sʌmbədi] [stɒpt] [hɪm] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɑːsk] ['kwestʃənz] . “
and somebody stopped him and began to ask questions . “
和 某人 停止 他 和 开始 到 问 问题 . ”

有人拦住他，开始问问题。

- [weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [stiːl] [ðæt] [rʌg] [frɒm; frəm] ? - [ɑːskt] [ðə; ði] [sə'spɪʃəs] ['sɪtɪz(ə)n] . - “
' Where did you steal that rug from ? ' asked the suspicious citizen . 166 “
- 在哪里 做过 你 偷 那 小地毯 从 ? - 问 这 可疑的 公民 . - ”

“你从哪儿偷的地毯？”心存疑虑的市民问道。166

- [ai]['dɪd(ə)nt] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] , - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][træmp] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [in'sʌlt] .

'	I	didn't	steal	it	,	'	answered	the	tramp	,	trying	to	look	insulted	.
-	我	没有	偷	它	,	-	回答	这	流浪汉	,	尝试	到	看	受辱	.

“我没偷，”流浪汉回答道，装出一副受辱的样子。

- [ə; eɪ]['leɪdi][ɪn] [ðæt] [bɪg] [haʊs] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː]

'	A	lady	in	that	big	house	down	the	street	handed	it	to	me	and	told	me
-	一个	女士	在	那	大的	房子	向下	这	街道	递交	它	到	我	和	讲述	我

[tuː; tə] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	beat	it	,
到	打	它	,

“街尾那栋大房子里的一位女士把它递给我，让我打它。”

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] . - ”

and	I	am	.	'	”
和	我	是	.	-	”

而我就是。

“ [seɪ] , [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [dʒəʊk] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [hɜːb] , ” [sed] [bɒb] , ['lɑːfɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]

“	Say	,	that's	a	pretty	good	joke	,	for	you	,	Herb	,	”	said	Bob	,	laughing	with	the
“	说	,	那就是	一个	漂亮的	好的	开玩笑	,	为了	你	,	草本植物	,	”	说	鲍勃	,	笑	和	这

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

“嘿，赫伯，你这笑话还挺不错的，”鲍勃说着，和其他人一起笑了起来。

“ [əʊ] , [ðæts] ['nʌθɪŋ] .

“	Oh	,	that's	nothing	.
“	哦	,	那就是	没有什么	.

“哦，那没什么。”

[aɪv] [gɒt] ['ʌðə(r)z] [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] , ” [sed] [hɜːb] ['iːgəli] .

I've	got	others	just	as	good	,	”	said	Herb	eagerly	.
我已经	得到	其他的	只是	作为	好的	,	”	说	草本植物	急切地	.

“我还有其他同样好的，”赫布急切地说。

“ [naʊ] , [hɪrz] [wʌn] [ðæt] [ai] [meɪd] [ʌp] [maɪ'self][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ,

“	Now	,	here's	one	that	I	made	up	myself	the	other	day	,
“	现在	,	这里是	一	那	我	制成	向上	我	这	其他	天	,

“现在，我要讲一个我前几天自己编的故事，

[bʌt; bət][ai] [fə'gɒt] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

but	I	forgot	to	tell	it	to	you	.
但	我	忘了	到	告诉	它	到	你	.

但我忘了告诉你。

[waɪ] — — ”

Why	—	—	”
为什么	—	—	”

为什么 - ”

“ ['sʌfərɪŋ] [t'ɒmkæts] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] .

“	Suffering	tomcats	!	”	exclaimed	Joe	.
“	痛苦	雄猫	!	”	惊呼	乔	.

“可怜的公猫！”乔惊呼道。

“ [doʊnt] [tel] [ˌjuː 'es] ['enɪθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪd] [ʌp] [jɔː'self] , [hɜːb] !

“	Don't	tell	us	anything	that	you	made	up	yourself	,	Herb	!
“	不	告诉	我们	任何事物	那	你	制成	向上	你自己	,	草本植物	!

“赫伯，别跟我们说任何你自己编造的东西！”

[ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] , [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [bæk] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['sʌpə(r)] ,

Or	**,**	**at**	**least**	**,**	**wait**	**until**	**we**	**get**	**back**	**and**	**have**	**supper**	**,**
或者	,	在	至少	,	等待	直到	我们	得到	后退	和	有	晚餐	,

或者，至少等到我们回去吃晚饭后再说。

[səʊ] [ðæt] [wiːl; wil] [biː; bi] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] . ”

so	**that**	**we'll**	**be**	**strong**	**enough**	**to**	**stand**	**it**	**.**	**”**
所以	那	出色地	是	强的	足够的	到	站立	它	.	”

这样我们才能足够强大，经受住考验。”

“ [ðæts] [wɒt] [aɪ] [seɪ] , ” [ə'griːd] ['dʒɪmi] .

“	**That's**	**what**	**I**	**say**	**,**	**”**	**agreed**	**Jimmy**	**.**
“	那就是	什么	我	说	,	”	同意	吉米	.

“我也是这么想的，”吉米赞同道。

“ [aɪm] [səʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [aɪ] [kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['sʌpə(r)] , ['eniweɪ] .

“	**I'm**	**so**	**hungry**	**that**	**I**	**can't**	**think**	**of**	**anything**	**but**	**supper**	**,**	**anyway**	**.**
“	我是	所以	饥饿的	那	我	不能	思考	的	任何事物	但	晚餐	,	反正	.

“我饿得什么都想不起来，只想吃晚饭。”

[aɪ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [dʒəʊk] [ɪz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['juːʒuəl] , [hɜːb] ,

I	**know**	**your**	**joke**	**is**	**as**	**good**	**as**	**usual**	**,**	**Herb**	**,**
我	知道	你的	开玩笑	是	作为	好的	作为	通常	,	草本植物	,

我知道你的笑话和往常一样好笑，赫伯。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [naʊ] . ”

but	**I**	**wouldn't**	**be**	**able**	**to**	**appreciate**	**it**	**just**	**now**	**.**	**”**
但	我	不会	是	有能力的	到	欣赏	它	只是	现在	.	”

但我现在还无法体会到这一点。

“ [ɪts] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haɪ] - [klɑːs] ['hjuːmərɪst] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [θrəʊ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz]

“	**It's**	**discouraging**	**to**	**a**	**high**	**-**	**class**	**humorist**	**to**	**have**	**to**	**throw**	**away**	**his**
“	它是	令人沮丧	到	一个	高的	-	班级	幽默家	到	有	到	扔	离开	他的

[tʃɔɪs] ['ɒfərɪŋz] [ɒn] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [laɪk] [ðɪs] ,

choice	**offerings**	**on**	**a**	**bunch**	**like**	**this**	**,**
选择	供品	在	一个	束	喜欢	这	,

对于一位高水平的幽默作家来说，不得不把自己精心挑选的作品浪费在这样一群人身上，实在令人沮丧。

” [sed] [hɜːb] , [ɪn] [æn; ən] ['ɪndʒəd] [vɔɪs] .

”	**said**	**Herb**	**,**	**in**	**an**	**injured**	**voice**	**.**
”	说	草本植物	,	在	一个	受伤	嗓音	.

“赫布用受伤的声音说道。”

“ [sʌm; səm] [deɪ] , [wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , [jʊl] [wɪʃ] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðəʊz]

“	**Some**	**day**	**,**	**when**	**I**	**am**	**far**	**away**	**,**	**you'll**	**wish**	**you**	**had**	**listened**	**to**	**those**
“	一些	天	,	什么时候	我	是	远的	离开	,	你会	希望	你	有	听着	到	那些

[dʒemz] [ɒv; əv] ['hjuːmə(r)] . ”

gems	**of**	**humor**	**.**	**”**
宝石	的	幽默	.	”

“总有一天，当我远在他乡时，你会后悔当初没有听取那些幽默的箴言。”

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] ['hɑːdli] [siːm] ['pɒsəb(ə)l] , ” [sed] [bɒb] .

“	**I'd**	**like**	**to**	**believe**	**you**	**,**	**but**	**that**	**hardly**	**seems**	**possible**	**,**	**”**	**said**	**Bob**	**.**
“	ID	喜欢	到	相信	你	,	但	那	几乎	似乎	可能的	,	”	说	鲍勃	.

“我很想相信你，但这似乎不太可能，”鲍勃说。

“ [kæn; kən] [juː; jʊ] [ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] [deɪ] ['evə(r)] ['kʌmɪŋ] [wen] [wɪd] ['æktʃuəli] [wɒnt] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn]

“	**Can**	**you**	**imagine**	**the**	**day**	**ever**	**coming**	**when**	**we'd**	**actually**	**want**	**to**	**sit**	**down**
“	能	你	想象	这	天	曾经	未来	什么时候	我们会	实际上	想	到	坐	向下

[ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɜːrbz] [laɪn] [ɒv; əv] ['hjuːmə(r)] ? ”

and	**listen**	**to**	**Herb's**	**line**	**of**	**humor**	**?**	**”**
和	听	到	草药	线	的	幽默	?	”

“你能想象有一天我们会真的想坐下来听赫布讲笑话吗？”

“ [maɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]['ɪz(ə)nt][ʌp][tuː; tə] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ” -
“ My imagination isn't up to anything like that , ” 167
“ 我的 想像力 不是 向上 到 任何事物 喜欢 那 , ” -

“我的想象力根本无法达到那种程度，”167

[rɪ'plaɪd] [dʒəʊ] .
replied Joe .
回复 乔 .

乔回答道。

“ [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ][doʊnt] ['riːəli] ['evə(r)][hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk] [hɜːb] [tuː; tə] [spɪl] [sʌm; səm]
“ But , of course , you don't really ever have to ask Herb to spill some
“ 但 , 的 课程 , 你 不 真的 曾经 有 到 问 草本植物 到 洒 一些
[ɒv; əv] [ðəʊz] [dʒəʊks] .
of those jokes .
的 那些 笑话 .

“当然，你其实根本不需要问赫伯就会说出那些笑话。”

[ðə; ði] [hɑːd] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [frɒm; frəm] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . ”
The hard thing is to keep him from doing it . ”
这 难的 事物 是 到 保持 他 从 正在做 它 . ”

最难的是阻止他这么做。

“ [əʊ] , [ɔːl] [raɪt] , ” [ri'tɔːt] [hɜːb] .
“ Oh , all right , ” retorted Herb .
“ 哦 , 全部 正确的 , ” 反驳 草本植物 .

“哦，好吧，”赫布反驳道。

“ ['əʊnli] , [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - ['iːzɪə] [tuː; tə] ['krɪtɪsaɪz] [ðæn; ðən][tuː; tə] [kri'eɪt] . -
“ Only , remember that it is ' easier to criticize than to create . '
“ 仅有的 , 记住 那 它 是 - 更轻松 到 批评 比 到 创造 . -

“但是，请记住，批评比创造容易。”

” [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðeɪ] [plɔdid] [ə'lɒŋ] ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [kæmp] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː]
” For some time after this they plodded along hoping to reach camp before it
” 为了 一些 时间 后 这 他们 蹒跚而行 沿着 希望 到 抵达 营 前 它
[gɒt] [ɪn'taɪəli] [dɑːk] .
got entirely dark .
得到 完全 黑暗的 .

“此后的一段时间里，他们艰难地向前行进，希望能在天完全黑下来之前到达营地。

[bɒb] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [laɪt] [θruː] [ðə; ði] [triːz] ,
Bob was the first to see a distant point of light through the trees ,
鲍勃 曾是 这 第一的 到 看 一个 遥远 观点 的 光 通过 这 树木 ,

鲍勃是第一个透过树丛看到远处光点的人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [i'mɪtɪd] [ə; eɪ] [wuːp] [ðæt] ['stɑːtld] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] . -
and he emitted a whoop that startled the others . 168
和 他 发射 一个 哇哦 那 惊慌 这 其他的 . -

他发出了一声惊叫，吓了其他人一跳。[168]

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

[ɒn] [ðə; ði] [treɪl]
ON THE TRAIL
在 这 踪迹

在路上

“ [ai][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [laɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp] !

“	**I**	**can**	**see**	**the**	**lights**	**from**	**the**	**camp**	**!**
”	我	能	看	这	灯	从	这	营	!

“我能看到营地里的灯光！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无线电男孩追踪一个声音；(The Radio Boys Trailing a Voice; Or,)
第7/9页

" [bɒb] [ɪk'skleɪmd] .
" Bob exclaimed .
" 鲍勃 惊呼 .

"鲍勃惊呼道。"

" [juːz] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , ['feloʊz] .
" Use your eyes , fellows .
" 使用 你的 眼睛 , 伙伴们 .

"伙计们，睁大眼睛看看。"

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ɒv; əv] [juː 'es] , [θruː] [ðə; ði] [triːz] . "
A little to the left of us , through the trees . "
一个 小的 到 这 左边 的 我们 , 通过 这 树木 . "

就在我们左边一点，穿过树林。"

" [wel] , [ɪts] [ə'baʊt] [taɪm] , " [grəʊn] ['dʒɪmi] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] ['ɪndəˌkeɪtɪd]
" Well , it's about time , " groaned Jimmy , as they all looked in the direction indicated
" 出色地 , 它是 关于 时间 , " 呻吟 吉米 , 作为 他们 全部 看起来 在 这 方向 表明的
.
:
.

"哎，也该这样了，"吉米呻吟道，他们都看向了吉米指的方向。

" [aɪ] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [daɪ] ['piːsfəli] .
" I was just getting ready to lie down and die peacefully .
" 我 曾是 只是 获得 准备好 到 说谎 向下 和 死 和平地 .

"我当时正准备躺下，平静地死去。"

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] ['træv(ə)l] [ə'nʌðə(r)] [maɪl] [ɪf] [juː; jʊ] [peɪd] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] . "
I couldn't travel another mile if you paid me for it . "
我 不能 旅行 其他 英里 如果 你 有薪酬的 我 为了 它 . "

就算你付钱给我，我也走不动了。

" [əʊ] , [bʌk] [ʌp] , ['doʊnʌts] , [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [muːv] [ɒn] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɒb] .
" Oh , buck up , Doughnuts , and get a move on ! " exclaimed Bob .
" 哦 , 巴克 向上 , 甜甜圈 , 和 得到 一个 移动 在 ! " 惊呼 鲍勃 .

"哦，振作起来，甜甜圈，快点儿！"鲍勃喊道。

" [juː; jʊ] ['nevə(r)] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [traɪ] .
" You never know what you can do until you try .
" 你 绝不 知道 什么 你 能 做 直到 你 尝试 .

不尝试，你永远不会知道自己能做到什么。

[kʌm] [ɒn] , [lets] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] .
Come on , let's take it on the double .
来 在 , 我们来吧 拿 它 在 这 双倍的 .

来吧，我们赶紧行动。

" [hiː; hi] [ænd; ənd] [dʒəʊ] [ænd; ənd] ['hɜːbət] [brəʊk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['laɪvli] [trɒt] ,
" He and Joe and Herbert broke into a lively trot ,
" 他 和 乔 和 赫伯特 打破 进入 一个 热闹 小跑 ,

他和乔、赫伯特一起轻快地小跑起来，

[ænd; ənd]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][biː; bi][left][bɪ'haɪnd]['dʒɪmi][ˌəʊvə'keɪm][hɪz; ɪz][rɪ'lʌktəns][fɔː(r); fə(r)]['fɜːðə(r)]

and	rather	than	be	left	behind	Jimmy	overcame	his	reluctance	for	further
和	相当	比	是	左边	在后面	吉米	克服	他的	不情愿	为了	更远

['efət] ,

effort	,
努力	,

吉米不愿被落下，于是克服了内心的抵触情绪，继续努力。

[ænd; ənd][wɪð][mʌtʃ]['pʌfɪŋ][ænd; ənd]['bləʊɪŋ][ænd; ənd]['frægmənt(ə)ri][kəm'pleɪnt]['mænɪdʒd][tuː; tə]

and	with	much	puffing	and	blowing	and	fragmentary	complaint	managed	to
和	和	很多	抽气	和	吹	和	片段	抱怨	管理	到

[həʊld][ðə; ði][peɪs][ʌn'tɪl][ðeɪ][ə'raɪvd][æt; ət][ðə; ði][mes][haʊs] .

hold	the	pace	until	they	arrived	at	the	mess	house	.
抓住	这	步伐	直到	他们	到达的	在	这	混乱	房子	.

他们一边气喘吁吁，一边断断续续地抱怨，勉强维持着速度，直到到达食堂。

['lʌkɪli][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,['sʌpə(r)][hæd; həd][biːn][dɪ'leɪd]['əʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv]

Luckily	for	them	,	supper	had	been	delayed	owing	to	the	failure	of
幸运的是	为了	他们	,	晚餐	有	到过	延迟	欠款	到	这	失败	的

[sʌm; səm][sə'plaɪz][tuː; tə] arrive169

some	supplies	to	arrive169
一些	补给品	到	arrive169

幸运的是，由于一些物资未能及时送达，晚餐被推迟了。[169]

[ɒn][taɪm] ,

on	time	,
在	时间	,

准时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lʌmbəmən][hæd; həd][dʒʌst]['stɑːtɪd]['iːtɪŋ][wen][ðə; ði]['reɪdiəʊ][bɔɪz][bɜːst][ɪn]

and	the	lumbermen	had	just	started	eating	when	the	radio	boys	burst	in
和	这	伐木工	有	只是	开始	吃	什么时候	这	收音机	男孩们	爆裂	在

[θruː][ðə; ði][dɔː(r)] .

through	the	door	.
通过	这	门	.

伐木工们刚开始吃饭，广播员们就破门而入。

[ðə; ði]['lʌmbəmən][stɒpt]['iːtɪŋ][lɒŋ][ɪ'nʌf][tuː; tə]['welkəm][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l] ,

The	lumbermen	stopped	eating	long	enough	to	welcome	their	arrival	,
这	伐木工	停止	吃	长的	足够的	到	欢迎	他们的	到达	,

伐木工们停下进食，迎接他们的到来。

[ænd; ənd][ðeɪ][faʊnd][ðeə(r)]['pleɪsɪz][set][æz; əz]['juːʒuəl] .

and	they	found	their	places	set	as	usual	.
和	他们	成立	他们的	地方	放	作为	通常	.

他们发现自己的位置和往常一样。

“ ['glɔːri][biː; bi] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] , [æz; əz][hiː; hi][slɪd]['ɪntuː][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .

“	Glory	be	!	”	exclaimed	Jimmy	,	as	he	slid	into	his	chair	.
“	荣耀	是	!	”	惊呼	吉米	,	作为	他	滑行	进入	他的	椅子	.

“荣耀归于上帝！”吉米一边说着，一边滑进椅子里。

“ [ɪf][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][paɪ] - ['iːtɪŋ]['kɒntest][ɒn][tuː; tə] - [naɪt] , [ai][kʊd; kəd][ʃəʊ][juː; jʊ]['feloʊz]

“	If	there	were	a	pie	-	eating	contest	on	to	-	night	,	I	could	show	you	fellows
“	如果	那里	是	一个	馅饼	-	吃	竞赛	在	到	-	夜晚	,	我	可以	展示	你	伙伴们

[sʌm; səm]['riːəl][klɑːs] .

some	real	class	.
一些	真实的	班级	.

“如果今晚有吃馅饼比赛，我可以给你们这些家伙展示一下真正的风度。”

[ai] [fiːl] ['empti] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə] [maɪ] [təʊz] . ”

I	feel	empty	right	down	to	my	toes	.	”
我	感觉	空的	正确的	向下	到	我的	脚趾	.	”

我感觉从头到脚都空虚。

“ [ɪts] ['lʌki] [wiː; wi] [gɒt] [ə; eɪ] [hed] [stɑːt] , [tʃæmp] , ” [ri'mɑːk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [men] , [wɪð] [ə; eɪ]

“	It's	lucky	we	got	a	head	start	,	Champ	,	”	remarked	one	of	the	men	,	with	a
”	它是	幸运的	我们	得到	一个	头	开始	,	冠军	,	”	评论	一	的	这	男人	,	和	一个

[grɪn] .

grin	.
咧嘴笑	.

“幸好我们抢先一步，冠军，”其中一人笑着说道。

“ [pɑːs] ['evriθɪŋ] [daʊn] [ðɪs] [weɪ] , [juː; jʊ] ['æmə,tʃʊr] .

“	Pass	everything	down	this	way	,	you	amateurs	.
”	经过	一切	向下	这	方式	,	你	业余爱好者	.

“把所有东西都传到这里来，你们这些业余人士。”

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [hɪə(r)] ['wɒnts] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [sʌm; səm] ['fænsi] ['iːtɪŋ] .

There's	a	professional	here	wants	to	show	us	some	fancy	eating	.
有	一个	专业的	这里	想要	到	展示	我们	一些	想要	吃	.

这里有个专业人士想给我们展示一下精致的饮食方式。

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [tuː] ['bɪzɪli] ['ɒkjupaɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['ɑːnsə(r)] ,

”	By	this	time	Jimmy	was	too	busily	occupied	to	make	any	answer	,
”	经过	这	时间	吉米	曾是	也	忙碌地	占领	到	制作	任何	回答	,

这时吉米忙得不可开交，根本无暇回答。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] ['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['ʃəʊɪŋ] [gʊd] ['æpitait] .

and	the	other	radio	boys	were	also	showing	good	appetites	.
和	这	其他	收音机	男孩们	是	还	显示	好的	食欲	.

其他电台小伙子们也都胃口很好。

[ðə; ðɪ] [lɒŋ] [trɪp] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['siːkrət] [kəʊd] [hæd; həd]

The	long	trip	and	the	excitement	of	their	discovery	of	the	secret	code	had
这	长的	旅行	和	这	激动	的	他们的	发现	的	这	秘密	代码	有

['ʃaːpənd] [ðeə(r)] ['nætʃ(ə)rəli] [kiːn] ['æpitait] [ʌn'tɪl] [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [ðeɪ] [ɔːl] [felt] [ɒn] ['iːkwəl] [tɜːmz]

sharpened	their	naturally	keen	appetites	until	for	once	they	all	felt	on	equal	terms
锋利	他们的	自然	敏锐的	食欲	直到	为了	一次	他们	全部	毛毡	在	平等的	条款

[wɪð] [ðə; ðɪ] ['lʌmbəmən] .

with	the	lumbermen	.
和	这	伐木工	.

漫长的旅程和发现秘密代码的兴奋，让他们原本就旺盛的食欲更加旺盛，以至于他们第一次感觉自己和伐木工人平起平坐。

['dʒɪmi] [sə'pɑːst] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [greɪt] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ɪk'sprest] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]

Jimmy	surpassed	himself	,	and	great	was	the	admiration	expressed	for	his
吉米	超越	他自己	,	和	伟大的	曾是	这	钦佩	表达	为了	他的

[ə'bɪlətɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['trentʃəmən] .

ability	as	a	trencherman	.
能力	作为	一个	战壕兵	.

吉米超越了自己，人们对他作为战壕兵的能力表示了极大的赞赏。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [sɔːt] [aʊt] ['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

After	supper	the	boys	sought	out	Mr	.	Fennington	and	told	him	of	their
后	晚餐	这	男孩们	寻求	出去	先生	.	-	和	讲述	他	的	他们的

[dɪ'skʌvəri] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['ləʊnli] ['kæbɪn] .

discovery	in	the	lonely	cabin	.
发现	在	这	孤独	舱	.

晚饭后，男孩们找到芬宁顿先生，告诉他他们在偏僻的小屋里的发现。

[ðen] [bɒb] [ʃəʊd] [hɪm] [ðə; ði] ['kɒpi] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊd] ,

Then	Bob	showed	him	the	copy	he	had	made	of	the	code	,
然后	鲍勃	显示	他	这	复制	他	有	制成	的	这	代码	,

然后鲍勃给他看了他复制的代码副本。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . - ['stʌdid] [ðɪs] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɪð] [nɪt] [braʊz] . -

and	Mr	.	Fennington	studied	this	a	long	time	with	knit	brows	.	170
和	先生	.	-	研究	这	一个	长的	时间	和	针织	眉毛	.	-

芬宁顿先生皱着眉头，仔细研究了很久。170

“ [ðeə(r)] [siːm] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv] [ʌn'ɜːrθ] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [kluː] ,

“	There	seems	little	doubt	that	you	boys	have	unearthed	an	important	clue	,
”	那里	似乎	小的	怀疑	那	你	男孩们	有	出土	一个	重要的	线索	,

“毫无疑问，你们几个小伙子已经发现了一条重要的线索。”

[ænd; ənd] [wʌn] [ðæt] [meɪ] ['iːzəli] [liːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krʊks] [huː] [stəʊl] [maɪ]

and	one	that	may	easily	lead	to	the	discovery	of	the	crooks	who	stole	my
和	一	那	可能	容易地	带领	到	这	发现	的	这	骗子	WHO	偷窃	我的

['mɜːtʃəndaɪs] ,

merchandise	,
商品	,

而且，这很可能有助于发现偷走我货物的窃贼。

” [hiː; hi] [sed] , [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] .

”	he	said	,	at	length	.
”	他	说	,	在	长度	.

“他长篇大论地说。”

“ [ai] [sə'pəʊz] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'liːs] .

“	I	suppose	I	should	put	this	information	in	the	hands	of	the	police	.
”	我	认为	我	应该	放	这	信息	在	这	双手	的	这	警察	.

“我想我应该把这些信息交给警方。”

[ænd; ənd] [jet] [pə'hæps] [wiː; wi] [hæd; həd] ['betə(r)] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] ['fɜːðə(r)] .

And	yet	perhaps	we	had	better	say	nothing	until	we	learn	something	further	.
和	然而	也许	我们	有	更好的	说	没有什么	直到	我们	学习	某物	更远	.

然而，或许我们最好还是保持沉默，直到我们了解更多情况为止。

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['reɪdiəʊ] ['aʊtfɪt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kætʃ] [ə'nʌðə(r)] [kəʊd] ['mesɪdʒ] [ðæt]

With	your	radio	outfit	you	may	be	able	to	catch	another	code	message	that
和	你的	收音机	全套服装	你	可能	是	有能力的	到	抓住	其他	代码	信息	那

[wʊd] [gɪv] [ˌjuː 'es] [mɔː(r)] ['defɪnət] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

would	give	us	more	definite	information	,
会	给	我们	更多的	定	信息	,

利用你的无线电设备，你或许能接收到另一条密码信息，从而获得更确切的信息。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [pə'liːs] . ”

and	then	it	would	be	time	enough	to	call	in	the	police	.	”
和	然后	它	会	是	时间	足够的	到	称呼	在	这	警察	.	”

到那时就有足够的时间报警了。

“ [ai] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] , [dæd] , ” [ə'griːd] [hɜːb] .

“	I	think	that	would	be	the	best	thing	to	do	,	Dad	,	”	agreed	Herb	.
”	我	思考	那	会	是	这	最好的	事物	到	做	,	爸爸	,	”	同意	草本植物	.

“我觉得那是最好的办法，爸爸，”赫布同意道。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [get] [bæk] [həʊm] [wiːl; wil] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [wɪl] [biː; bi] [æt; ət]

“	As	soon	as	we	get	back	home	we'll	fix	it	so	one	of	us	will	be	at
”	作为	很快	作为	我们	得到	后退	家	出色地	使固定	它	所以	一	的	我们	将要	是	在

[ðə; ði] [set] [ə; eɪ] [gʊd] [pɑːt] [ɒv; əv] ['evri] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ,

the	set	a	good	part	of	every	afternoon	and	evening	,
这	放	一个	好的	部分	的	每一个	下午	和	晚上	,

“我们一回到家就会安排好，这样我们就能保证每天下午和晚上大部分时间都有人在片场。”

[ænd; ənd][wiːl; wil][biː; bi]['ɔːlməʊst]['sɜːt(ə)n][tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm][mɔː(r)] ['mesɪdʒɪz] [laɪk][ðə; ði][lɑːst][wʌn] .

and	**we'll**	**be**	**almost**	**certain**	**to**	**catch**	**some**	**more**	**messages**	**like**	**the**	**last**	**one**	**.**
和	出色地	是	几乎	肯定	到	抓住	一些	更多的	消息	喜欢	这	最后的	一	.

我们几乎可以肯定还会收到更多类似上一条信息。

" [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [nˈɒdɪd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [stɪl] [kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] [wen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ]

"	**His**	**father**	**nodded**	**,**	**and**	**was**	**still**	**considering**	**the**	**matter**	**when**	**there**	**came**	**a**
"	他的	父亲	点头	,	和	曾是	仍然	考虑	这	事情	什么时候	那里	来了	一个

[nɒk] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

knock	**at**	**the**	**door**	**.**
敲	在	这	门	.

“他父亲点了点头，还在思考这件事的时候，有人敲门了。

[hɜːb] [krɒst] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['əʊpənd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Herb	**crossed**	**over**	**and**	**opened**	**it**	**,**
草本植物	交叉	超过	和	打开	它	,

赫布走过来打开了它。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ˈʌtə] [ˌeksklə'meiʃən] [ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt]

and	**he**	**and**	**his**	**friends**	**uttered**	**exclamations**	**of**	**astonishment**	**and**	**delight**
和	他	和	他的	朋友们	说出	感叹词	的	惊讶	和	喜

[æz; əz] [ðeɪ] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] .

as	**they**	**recognized**	**the**	**visitor**	**.**
作为	他们	认可	这	游客	.

他和朋友们认出这位访客后，都发出了惊讶和喜悦的惊叹声。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][fræŋk]['brændən] , [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['reɪdiəʊ][ɪn'spektə(r)] .

He	**was**	**none**	**other**	**than**	**Frank**	**Brandon**	**,**	**the**	**government**	**radio**	**inspector**	**.**
他	曾是	没有任何	其他	比	坦率	布兰登	,	这	政府	收音机	检查员	.

他不是别人，正是政府无线电检查员弗兰克·布兰登。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [pɑːt] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ] [les] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [ʃʊk]

On	**his**	**part**	**,**	**he**	**was**	**no**	**less**	**pleased**	**to**	**see**	**them**	**,**	**and**	**they**	**all**	**shook**
在	他的	部分	,	他	曾是	不	较少的	高兴	到	看	他们	,	和	他们	全部	摇晃

[hændz] ['hɑːtɪli] ,

hands	**heartily**	**,**
双手	衷心地	,

他见到他们也同样高兴，大家热情地握手致意。

[wɪð] ['meni] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] [ˌeksplə'neɪʃnz] , ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['reɪdiəʊ][ɪn'spektə(r)][wɒz; wəz]

with	**many**	**questions**	**and**	**explanations**	**,**	**after**	**which**	**the**	**radio**	**inspector**	**was**
和	许多	问题	和	解释	,	后	哪个	这	收音机	检查员	曾是

[ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - .

introduced	**to**	**Mr**	**.**	**Fennington**	**.**
介绍	到	先生	.	-	.

经过多次提问和解释，之后，无线电检查员被介绍给了芬宁顿先生。

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [jʊr; jər] [ɔːl] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] -

“	**I**	**suppose**	**you're**	**all**	**wondering**	**what**	**I'm171**
"	我	认为	你是	全部	好奇	什么	-

“我想你们都想知道我171岁了。”

['duːɪŋ] [ʌp] [hɪə(r)]

doing	**up**	**here**
正在做	向上	这里

这里正在做

, " [hiː; hi] [sed] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['griːtɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] .

,	**"**	**he**	**said**	**,**	**after**	**the**	**greetings**	**were**	**over**	**.**
,	"	他	说	,	后	这	问候	是	超过	.

“,”问候结束后，他说道。

“ [jes] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] , ” [əd'mɪtɪd] [bɒb] .

“	Yes	,	in	a	way	,	”	admitted	Bob	.
”	是的	,	在	一个	方式	,	”	承认	鲍勃	.

“是的，某种程度上是这样，”鲍勃承认道。

“ [ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [kɔːlz] [juː; jʊ] [ɔːl] ['əʊvə(r)] ,

“	Although	we	know	that	your	position	calls	you	all	over	,
”	虽然	我们	知道	那	你的	位置	呼叫	你	全部	超过	,

“虽然我们知道你的工作需要你到处奔波，

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [ɪk'spekt][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ]['ɔːlməʊst] ['eni] [əʊld] [pleɪs] . ”

and	we	may	expect	to	meet	you	almost	any	old	place	.	”
和	我们	可能	预计	到	见面	你	几乎	任何	老的	地方	.	”

我们可能在几乎任何地方都会遇到你。”

“ [jes] , [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , ” [rɪ'plaɪd] ['brændən] .

“	Yes	,	that's	a	fact	,	”	replied	Brandon	.
”	是的	,	那就是	一个	事实	,	”	回复	布兰登	.

“是的，这是事实，”布兰登回答道。

“ [aɪm] [ʌp] [hɪə(r)] [ɒn] [ðə; ðɪ] [seɪm] [əʊld] ['bɪznəs] , [tuː] .

“	I'm	up	here	on	the	same	old	business	,	too	.
”	我是	向上	这里	在	这	相同的	老的	商业	,	也	.

“我来这里也是为了同样的老事。”

['sʌmweə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbəhʊd] [ðeəz; ðəz][æn; ən] [ʌn'ɔːθəraɪzd] ['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] ,

Somewhere	in	this	neighborhood	there's	an	unauthorized	sending	station	,
某处	在	这	邻里	有	一个	未经授权	发送	车站	,

这附近某个地方有个未经授权的发送站，

[bʌt; bət][ɪn] [ðiːz] [θɪk] [wʊdz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pruːv] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['dɪfɪkəlt] [pleɪs] [tuː; tə][ləʊ'keɪt][ɪg'zæktlɪ] .

but	in	these	thick	woods	it	may	prove	a	rather	difficult	place	to	locate	exactly	.
但	在	这些	厚的	树林	它	可能	证明	一个	相当	难的	地方	到	定位	确切地	.

但在这样茂密的树林里，要准确找到它的位置可能相当困难。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['əʊnlɪ][biː; bi][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [taɪm] [wen] [wiː; wi][neɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

However	,	it	will	only	be	a	matter	of	time	when	we	nail	it	.
然而	,	它	将要	仅有的	是	一个	事情	的	时间	什么时候	我们	指甲	它	.

然而，我们成功只是时间问题。

” [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [glɑːns, glæns][æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [seɪm] [θɔːt] [wɒz; wəz][ɪn][ɔːl][ðeə(r)]

”	The	boys	glanced	at	one	another	,	and	the	same	thought	was	in	all	their
”	这	男孩们	瞥了一眼	在	一	其他	,	和	这	相同的	想法	曾是	在	全部	他们的

[maɪndz] .

minds	.
思想	.

男孩们互相看了一眼，他们心中都想着同一件事。

[ðeɪ] [rɪ'membəd] [ðə; ðɪ]['reɪdiəʊ] [ˌæpə'reɪtəs] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ləʊnlɪ] ['kæbɪn] ,

They	remembered	the	radio	apparatus	they	had	seen	in	the	lonely	cabin	,
他们	记得	这	收音机	设备	他们	有	已见	在	这	孤独	舱	,

他们想起了在那个偏僻小屋里看到的无线电设备。

[ænd; ənd][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] [ʌn'ɔːθəraɪzd] ['steɪʃ(ə)n]

and	had	little	doubt	that	this	would	prove	to	be	the	unauthorized	station
和	有	小的	怀疑	那	这	会	证明	到	是	这	未经授权	车站

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['reɪdiəʊ][mæn][wɒz; wəz][ɪn] [sɜːtʃ] .

of	which	the	radio	man	was	in	search	.
的	哪个	这	收音机	男人	曾是	在	搜索	.

他几乎毫不怀疑，这便是那位无线电爱好者一直在寻找的非法电台。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [riːd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn][ðeə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

He	must	have	read	something	of	this	in	their	expression	,
他	必须	有	读	某物	的	这	在	他们的	表达	,

他一定从他们的表情中读出了这一点。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [lʊkt] ['sɜːtʃɪŋli] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

for	he	looked	searchingly	from	one	to	another	.
为了	他	看起来	仔细地	从	一	到	其他	.

因为他目光锐利地从一人扫向另一人。

“ [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ] ['feloʊz] [njuː] ['sʌmθɪŋ] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːk] .

“	Looks	to	me	as	though	you	fellows	knew	something	,	”	he	remarked	.
“	看起来	到	我	作为	尽管	你	伙伴们	知道	某物	,	”	他	评论	.

“我看你们好像知道些什么，”他说道。

“ [ai] [mait] [hæv; həv] [nəʊn] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] ['gəʊɪŋ][ɒn][ɪn][ðə; ði]['reɪdiəʊ][laɪn] [wɪ'ðɪn] ['fɪfti]

“	I	might	have	known	if	there	was	anything	going	on	in	the	radio	line	within	fifty
“	我	可能	有	已知	如果	那里	曾是	任何事物	去	在	在	这	收音机	线	之内	五十

[maɪlz] [ɒv; əv] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [jʊd] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

miles	of	where	you	are	that	you'd	know	something	about	it	.	”
英里	的	在哪里	你	是	那	你会	知道	某物	关于	它	.	”

“如果方圆五十英里内的无线电线路发生什么事，我或许会知道，因为你肯定会有所察觉。”

“ [wel] , [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [liːd] [juː; jʊ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [jʊr; jər]

“	Well	,	I've	got	a	hunch	that	we	could	lead	you	right	to	the	place	you're
“	出色地	,	我已经	得到	一个	直觉	那	我们	可以	带领	你	正确的	到	这	地方	你是

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ,

looking	for	,
寻找	为了	,

“嗯，我感觉我们或许能带你找到你要找的地方。”

” [sed] [bɒb] ['kwaɪətli] . -

”	said	Bob	quietly	.	172
”	说	鲍勃	悄悄	.	-

“鲍勃平静地说。”172

“ [wɒt] ? ” ['ʃaʊtɪd] ['brændən] , ['liːpɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

“	What	?	”	shouted	Brandon	,	leaping	excitedly	to	his	feet	.
“	什么	?	”	喊叫	布兰登	,	跳跃	兴奋地	到	他的	脚	.

“什么？”布兰登喊道，兴奋地跳了起来。

“ [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [ðæt] ?

“	Do	you	really	mean	that	?
“	做	你	真的	意思是	那	?

你真是这么想的吗?

[tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Tell	me	all	about	it	.
告诉	我	全部	关于	它	.

请把所有细节都告诉我。

” [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [bɒb] [ri'kaunt] [ðə; ði] ['hæpəniŋz] [ɒv; əv][ðeə(r)]

”	For	the	second	time	that	evening	Bob	recounted	the	happenings	of	their
”	为了	这	第二	时间	那	晚上	鲍勃	叙述	这	事件	的	他们的

[ɪ'ventf(ə)l] [ɪk'skɜːʃn] ,

eventful	excursion	,
多事	短途旅行	,

“那天晚上，鲍勃第二次讲述了他们那次惊险刺激的旅行经历。”

[waɪl] [ðə; ði]['reɪdiəʊ][ɪn'spektə(r)] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] , ['θrəʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['kwestʃən] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] .

while	the	radio	inspector	listened	intently	,	throwing	in	a	question	here	and	there	.
尽管	这	收音机	检查员	听着	专注地	,	投掷	在	一个	问题	这里	和	那里	.

无线电检查员认真地听着，不时地提出一些问题。

[wen] [bɒb] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] ['kɒment] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

When	Bob	had	finished	he	made	no	comment	for	a	few	minutes	.
什么时候	鲍勃	有	完成的	他	制成	不	评论	为了	一个	很少	分钟	.

鲍勃说完后，沉默了几分钟。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊd] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'tentli] ,

Then	he	took	the	copy	of	the	code	and	examined	it	intently	,
然后	他	采取	这	复制	的	这	代码	和	检查	它	专注地	,

然后他拿起代码副本，仔细地查看起来。

['dʒɒtɪŋ] [daʊn] ['freɪzɪz] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['nəʊtbʊk] .

jotting	down	phrases	here	and	there	in	his	own	notebook	.
随笔	向下	短语	这里	和	那里	在	他的	自己的	笔记本	.

他在自己的笔记本上零星地记下一些词句。

“ [wel] , ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] ,

“	Well	,	”	he	said	at	length	,
“	出色地	,	”	他	说	在	长度	,

“嗯，”他长长地说，

“ [ðɪs] [lʊks] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [θɪŋ] [ðæn; ðən] [ai] [hæd; həd] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .

“	this	looks	to	be	a	much	bigger	thing	than	I	had	supposed	.
“	这	看起来	到	是	一个	很多	大	事物	比	我	有	据称	.

“这看起来比我想象的要严重得多。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɒbəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] - [trʌk] ,

Of	course	I	heard	of	the	robbery	of	the	motor	-	truck	,
的	课程	我	听到	的	这	抢劫	的	这	发动机	-	卡车	,

我当然听说了那起卡车抢劫案。

[bʌt; bət] [ai] ['nevə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [kə'nektɪd] [ðæt] [wɪð] [ðɪs] ['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] [wɪv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .

but	I	never	for	a	moment	connected	that	with	this	sending	station	we've	been	looking	for	.
但	我	绝不	为了	一个	片刻	连接	那	和	这	发送	车站	我们已经	到过	寻找	为了	.

但我从未将这与我们一直在寻找的这个发电站联系起来。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['feəli] ['evɪdənt] , [ðəʊ] ,

It	seems	fairly	evident	,	though	,
它	似乎	相当	明显	,	尽管	,

这一点似乎显而易见。

[ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [leɪ] ['aʊə(r)] [hændz] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəreɪtə(r)s] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'ɔːθəraɪzd] ['sendɪŋ] ['aʊtfɪt] ,

that	if	we	can	lay	our	hands	on	the	operators	of	the	unauthorized	sending	outfit	,
那	如果	我们	能	躺	我们的	双手	在	这	运营商	的	这	未经授权	发送	全套服装	,

如果我们能抓到未经授权的发送组织的操控者，

[wiːl; wil] ['ɔːlsəʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pɜːpətreɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [həʊld] - [ʌp] .

we'll	also	have	the	perpetrators	of	that	hold	-	up	.
出色地	还	有	这	犯罪者	的	那	抓住	-	向上	.

我们还会抓获那起抢劫案的肇事者。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [keɪs] [weə(r)] [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [θɪŋk] [aʊt] ['evri] [muːv] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [ækt] . ”

This	is	a	case	where	we'll	have	to	think	out	every	move	before	we	act	.	”
这	是	一个	案件	在哪里	出色地	有	到	思考	出去	每一个	移动	前	我们	行为	.	”

这种情况下，我们必须三思而后行。

“ [dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [əˈraɪvd] [aɪ] [wɒz; wəz] [kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ədˌvaɪzəˈbɪlətɪ] [ɒv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætə(r)]
“ Just before you arrived I was considering the advisability of putting the matter
“ 只是 前 你 到达的 我 曾是 考虑 这 建议性 的 推杆 这 事情
[ˈɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəˈliːs] ,
into the hands of the police ,
进入 这 双手 的 这 警察 ,

“就在你来之前，我还在考虑是否应该把这件事交给警方处理。”

” [sed] [ˈmɪstə(r)] . - .
” said Mr . Fennington .
” 说 先生 . - .

芬宁顿先生说道。

“ [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [duː; də] ? ”
“ What would you do ? ”
“ 什么 会 你 做 ? ”

“你会怎么办？ ”

“ [kiːp] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [tuː; tə] [ɑːˈselvz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbrændən]
“ Keep the whole thing to ourselves for the present , ” said Mr . Brandon
“ 保持 这 所有的 事物 到 我们自己 为了 这 展示 , ” 说 先生 . 布兰登
[dɪˈsaɪsɪvli] .
decisively .
果断地 .

“暂时先把这件事保密，”布兰登先生果断地说。

“ [aɪl] [send] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [gʊd] [men] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [help] [ˌem ˈiː] ,
“ I'll send for a couple of good men to come up here and help me ,
“ 患病的 发送 为了 一个 夫妻 的 好的 男人 到 来 向上 这里 和 帮助 我 ,

“我会派几个能干的人上来帮我。”

[ænd; ənd] [wiːl; wil] [kiːp] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [ɒn] [ðæt] cabin173
and we'll keep a watch on that cabin173
和 出色地 保持 一个 手表 在 那 cabin173

我们会密切关注173号小屋。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
for a few days .
为了 一个 很少 天 .

几天时间。

[ɪf] [ðɪs] [θɪŋ] [gɒt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈpeɪpəz] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [pʊt] [ðə; ði] [krʊks] [ɒn] [ðeə(r)] [gɑːd] ,
If this thing got into the papers , it would put the crooks on their guard ,
如果 这 事物 得到 进入 这 文件 , 它 会 放 这 骗子 在 他们的 警卫 ,

如果这件事上了报纸，就会让那些骗子提高警惕。

[ænd; ənd] [ˈprɒbəbli] [spɔɪl] [ˈaʊə(r)] [tʃɑːnsɪz] [ɒv; əv] [ˈkætʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [luːt]
and probably spoil our chances of catching them and getting back the loot
和 大概 剧透 我们的 机会 的 捕捉 他们 和 获得 后退 这 抢劫
.
:
.

而且很可能会破坏我们抓到他们并追回赃物的机会。

[aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət] [ɪkˈstriːmli] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [rɪˈsiːvɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsendɪŋ] [set] [ɪn] [maɪ] [kɑː(r)] ,
I've got a small but extremely efficient receiving and sending set in my car ,
我已经 得到 一个 小的 但 极其 高效的 接收 和 发送 放 在 我的 车 ,

我的车里有一套小巧但极其高效的收发设备。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [mɔː(r)] [kəʊd] [ˈmesɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [aʊt] [wiːl; wil] [kætʃ] [ðem; ðəm] .
and if any more code messages are sent out we'll catch them .
和 如果 任何 更多的 代码 消息 是 发送 出去 出色地 抓住 他们 .

如果再发出任何代码信息，我们都会拦截下来。

" [hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdəns] [wɒz; wəz] [kən'teɪdʒəs] ,
" His confidence was contagious ,
" 他的 信心 曾是 传染性 ,

他的自信极具感染力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [felt]['ɔːlməʊst][æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪmɪnlz] [hæd; həd]
and the boys felt almost as though the capture of the criminals had
和 这 男孩们 毛毡 几乎 作为 尽管 这 捕获 的 这 罪犯 有
[ɔːl'redi] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] .
already been accomplished .
已经 到过 完成 .

男孩们几乎感觉罪犯的抓捕工作已经完成了。

" [wɒt] [pʌzls] [ˌem 'iː] , [ðəʊ] , " [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . - ,
" What puzzles me , though , " remarked Mr . Fennington ,
" 什么 谜题 我 , 尽管 , " 评论 先生 . - ,

"不过，令我困惑的是，"芬宁顿先生说道，

" [ɪz] [haʊ] [juː; jʊ] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ʌn'ɔːθəraɪzd] ['reɪdiəʊ] ['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs]
" is how you knew that there was an unauthorized radio sending station in this
" 是 如何 你 知道 那 那里 曾是 一个 未经授权 收音机 发送 车站 在 这
['neɪbəhʊd] , ['mɪstə(r)] . ['brændən] .
neighborhood , Mr . Brandon .
邻里 , 先生 . 布兰登 .

"布兰登先生，这就是你得知附近有一个未经授权的无线电发射站的原因吗？"

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlməʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə][ləʊ'keɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n]
I should think it would be almost impossible to locate such a station , even
我 应该 思考 它 会 是 几乎 不可能的 到 定位 这样的 一个 车站 , 甚至
[ə'prɒksɪmətli] . "
approximately . "
大约 . "

我认为几乎不可能找到这样一个站点，哪怕只是大概位置。

" [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] ['brændən] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['lɪt(ə)l] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]
" On the contrary , " replied Frank Brandon , " it is little more than a matter of
" 在 这 相反 , " 回复 坦率 布兰登 , " 它 是 小的 更多的 比 一个 事情 的
[ruː'tiːn] .
routine .
常规 .

"恰恰相反，"弗兰克·布兰登回答说，"这只不过是例行公事而已。"

['prɒbəbli] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['reɪdiəʊ] [fiːndz] [hɪə(r)][kʊd; kəd][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['meθəd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ]
Probably any of these radio fiends here could explain the method as well as I
大概 任何 的 这些 收音机 恶魔 这里 可以 解释 这 方法 作为 出色地 作为 我
[kæn; kən] ,
can ,
能 ,

这里的任何一位无线电爱好者可能都能像我一样把这种方法解释清楚。

[bʌt; bət] [aɪl] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [pleɪn] [tuː; tə][juː; jʊ] .
but I'll try to make it plain to you .
但 患病的 尝试 到 制作 它 清楚的 到 你 .

但我会尽量解释清楚。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [taɪp] [ɒv; əv] ['eərɪəl] [ðæt] [hæz; həz] [wɒt] [wiː; wi] [kɔːl] - [də'rekʃənl; daɪ'rekʃənl] -
" There is a certain type of aerial that has what we call ' directional '
" 那里 是 一个 肯定 类型 的 天线 那 有 什么 我们 称呼 - 方向性 -
['prɒpətiz] ,
properties ,
特性 ,

"有一种天线具有我们称之为'定向'的特性，

[ðæt] [ɪz] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʃɪftɪd] [ə'raʊnd] , [ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ] ['sɪgnlz] [wɪl] [biː; bi] ['laʊdəst] [wen] [ðɪs]

that	is	,	when	it	is	shifted	around	,	the	incoming	signals	will	be	loudest	when	this
那	是	, 什么时候	它	是	转移	大约	,	这	即将到来	信号	将要	是	最响亮	什么时候	这	

[luːp] ['eəriəl] ,

loop	aerial	,
环形	天线	,

也就是说，当这个环形天线移动时，接收到的信号最强。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] , [ɪz] [də'rektli] [ɪn] [laɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] .

as	it	is	called	,	is	directly	in	line	with	the	sending	station	.
作为	它	是	称为	, 是	直接地	在	线	和	这	发送	车站	.	

正如其名称所示，它与发送站直接相连。

[ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] [æn'tenə] [ɪz] [wuːnd] [ɒn] [ə; eɪ] [skweə(r)] [freɪm] ,

The	receiving	antenna	is	wound	on	a	square	frame	,
这	接收	天线	是	伤口	在	一个	正方形	框架	,

接收天线缠绕在方形框架上，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sɪgnlz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'siːvd] [æt; ət] [ðeə(r)] ['mæksɪməm] [streŋθ] ,

and	when	the	signals	are	received	at	their	maximum	strength	,
和	什么时候	这	信号	是	已收到	在	他们的	最大限度	力量	,

当信号强度达到最大值时，

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [freɪm] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] practically174

we	know	that	the	frame	is	in	a	practically174
我们	知道	那	这	框架	是	在	一个	practically174

我们知道这个框架实际上是174

[streɪt] [laɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] [wɪr] ['ɑːftə(r)] . ”

straight	line	with	the	sending	station	we're	after	.	”
直的	线	和	这	发送	车站	是	后	.	”

与我们目标发送站的线路是直线。”

“ [jes] ,

“	Yes	,
”	是的	,

“是的，

[bʌt; bət] [ðæt] [stɪl] [liːvz] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɪz][wʌn] [maɪl] [ə'weɪ]

but	that	still	leaves	you	in	the	dark	as	to	whether	the	station	is	one	mile	away
但	那	仍然	树叶	你	在	这	黑暗的	作为	到	无论	这	车站	是	一	英里	离开

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] ,

or	a	hundred	miles	,
或者	一个	百	英里	,

但这仍然无法让你知道车站是在一英里外还是一百英里外。

” [əb'zɜːvd] ['mɪstə(r)] . - , [æz; əz]['brændən] [pɔːzd] .

”	observed	Mr	.	Fennington	,	as	Brandon	paused	.
”	观察到	先生	.	-	,	作为	布兰登	暂停	.

芬宁顿先生说道，布兰登停顿了一下。

“ [ðæts] ['veri] [truː] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

“	That's	very	true	,	”	answered	the	other	.
”	那就是	非常	真的	,	”	回答	这	其他	.

“确实如此，”另一个人回答道。

“ [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [wiː; wi] [kænt] [stɒp] [æt; ət]['juːzɪŋ] [dʒʌst][wʌn] [luːp] ['eəriəl] .

“	And	for	that	reason	we	can't	stop	at	using	just	one	loop	aerial	.
”	和	为了	那	原因	我们	不能	停止	在	使用	只是	一	环形	天线	.

“正因如此，我们不能只使用一个环形天线。”

[wɒt] [wiː; wi] ['æktʃuəli] [duː; də][ɪz][tuː; tə][hæv; həv] [θriː] ['steɪʃnz] , [iːtʃ] [wʌn] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [ə; eɪ] [luːp]

What 什么 **we** 我们 **actually** 实际上 **do** 做 **is** 是 **to** 到 **have** 有 **three** 三 **stations** 车站 **,** , **each** 每个 **one** 一 **equipped** 配备 **with** 和 **a** 一个 **loop** 环形

.

:

.

我们实际的做法是设置三个站点，每个站点都配备一个环路。

[ðiːz] [θriː] ['steɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)][ləʊ'keɪtɪd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [maɪlz] [ə'pɑːt] .

These 这些 **three** 三 **stations** 车站 **are** 是 **located** 位于 **a** 一个 **good** 好的 **many** 许多 **miles** 英里 **apart** 除 **.** .

这三个车站相距甚远。

[naʊ] , [wɪð] [ðiːz] [θriː] [luːps] , [wiː; wi][hæv; həv] [θriː] [laɪnz] [ɒv; əv][də'rekʃ(ə)n] .

Now 现在 **,** , **with** 和 **these** 这些 **three** 三 **loops** 循环 **,** , **we** 我们 **have** 有 **three** 三 **lines** 线条 **of** 的 **direction** 方向 **.** .

现在，有了这三个环，我们就有了三条方向线。

[wiː; wi] [leɪ] [aʊt] [ðiːz] [laɪnz] [ɒn][ə; eɪ] [tʃɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['terətri] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [ˌɪntə'sekt] ,

We 我们 **lay** 躺 **out** 出去 **these** 这些 **lines** 线条 **on** 在 **a** 一个 **chart** 图表 **of** 的 **the** 这 **territory** 领土 **,** , **and** 和 **where** 在哪里 **they** 他们 **intersect** 相交 **,** ,

我们将这些线绘制在领土地图上，并标出它们的交点。

[ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [ʌn'laɪsnst] ['steɪʃ(ə)n][ɪz][ləʊ'keɪtɪd] .

is 是 **the** 这 **place** 地方 **where** 在哪里 **the** 这 **unlicensed** 无证 **station** 车站 **is** 是 **located** 位于 **.** .

这里是无证电台的所在地。

[ɪz] [ðæt] [klɪə(r)] ? ”

Is 是 **that** 那 **clear** 清除 **?** ? **”** ”

明白了吗?

“ ['pɜːfɪktli] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . - .

“ “ **Perfectly** 完美 **,** , **”** ” **said** 说 **Mr** 先生 **.** . **Fennington** - **.** .

“完全正确，”芬宁顿先生说。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒn][ðə; ði][mæp] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [speɪs] [ɒn][ðə; ði]['æktʃuəl]

“ “ **But** 但 **what** 什么 **looks** 看起来 **like** 喜欢 **a** 一个 **point** 观点 **on** 在 **the** 这 **map** 地图 **may** 可能 **be** 是 **a** 一个 **large** 大的 **space** 空间 **on** 在 **the** 这 **actual** 实际的

['terətri] . ”

territory 领土 **.** . **”** ”

“但地图上看起来只是一个点，在实际领土上可能却是一大片区域。”

“ [əʊ] , [jes] , ['aʊə(r)] [wɜːk] ['ɪz(ə)nt] [dʌn] [baɪ] ['eni] [miːnz] ['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæv; həv][gɒt]['aʊə(r)][fɜːst] [rʌf]

“ “ **Oh** 哦 **,** , **yes** 是的 **,** , **our** 我们的 **work** 工作 **isn't** 不是 **done** 完毕 **by** 经过 **any** 任何 **means** 方法 **after** 后 **we** 我们 **have** 有 **got** 得到 **our** 我们的 **first** 第一的 **rough** 粗糙的

['berɪŋ] ,

bearings 轴承 **,** ,

“哦，是的，在我们初步确定方向之后，我们的工作绝不是就此结束。”

” [kən'tɪnjuːd] ['brændən] .

” ” **continued** 持续 **Brandon** 布兰登 **.** .

布兰登继续说道。

“ ['hævɪŋ] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðə; ði] [ə'prɒksɪmət] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

“ “ **Having** 拥有 **determined** 决定 **the** 这 **approximate** 近似 **position** 位置 **,** ,

“确定了大致位置后，

[wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] [luːps] [ænd; ənd] [rɪ'sivər] [tuː; tə] [wɒt] [wiː; wi] [nəʊ] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [kwaɪt] [nɪə(r)][ðə; ði]

we	take	the	loops	and	receivers	to	what	we	know	is	a	place	quite	near	the
我们	拿	这	循环	和	接收器	到	什么	我们	知道	是	一个	地方	相当	靠近	这

['steɪʃ(ə)n] [wɪr] ['ɑːftə(r)] ,

station	we're	after	,
车站	是	后	,

我们带着环形天线和接收器前往一个我们知道离目标电台很近的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [rɪ'piːt] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['prəʊses] .

and	then	we	repeat	the	former	process	.
和	然后	我们	重复	这	以前的	过程	.

然后我们重复上述过程。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['ækjərət] .

This	time	it	is	much	more	accurate	.
这	时间	它	是	很多	更多的	准确的	.

这次准确得多。

['grædʒuəli] [wiː; wi] [drɔː] [ðə; ði] [net] ['taɪtə] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [æn'tenə] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

Gradually	we	draw	the	net	tighter	until	we	find	the	antenna	belonging	to	the
逐步地	我们	画	这	网	更紧	直到	我们	寻找	这	天线	属于	到	这

[ə'fendə(r)] , and175

offender	,	and175
罪犯	,	and175

我们逐渐收紧网，直到找到属于肇事者的天线，然后175

[ðen] — [wel] , [wiː; wi] [meɪk] [hɪm] [wɪʃ] [hiː; hi]['hædnt] [traɪd] [tuː; tə] [fuːl] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] . ”

then	—	well	,	we	make	him	wish	he	hadn't	tried	to	fool	the	government	.	”
然后	—	出色地	,	我们	制作	他	希望	他	之前没有	尝试	到	傻子	这	政府	.	”

然后——好吧，我们会让他后悔当初试图欺骗政府。”

“ [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][æn; ən][ɪg'zækt] ['saɪəns] , ” [ək'nɒlɪdʒd] ['mɪstə(r)] .

“	You	certainly	have	it	reduced	to	an	exact	science	,	”	acknowledged	Mr	.
“	你	当然	有	它	减少	到	一个	精确的	科学	,	”	已确认	先生	.

- .

Fennington	.
-	.

“你确实把它研究得非常透彻，”芬宁顿先生承认道。

“ [ai][doʊnt]['wʌndə(r)] [ðæt] ['evrɪbɒdi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['reɪdiəʊ] [gets] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][fə'nætɪk] . ”

“	I	don't	wonder	that	everybody	interested	in	radio	gets	to	be	a	fanatic	.	”
“	我	不	想知道	那	大家	感兴趣的	在	收音机	获得	到	是	一个	狂热分子	.	”

“难怪所有对广播感兴趣的人都会成为狂热爱好者。”

“ [wiːl; wil] [meɪk] [ə; eɪ] - [bʌg] - [aʊt] [ɒv; əv][juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [get] [θruː] , [dæd] , ” [dɪ'kleəd] [hɜːb] ,

“	We'll	make	a	'	bug	'	out	of	you	before	we	get	through	,	Dad	,	”	declared	Herb	,
“	出色地	制作	一个	-	漏洞	-	出去	的	你	前	我们	得到	通过	,	爸爸	,	”	声明	草本植物	,

['grɪnɪŋ] .

grinning	.
咧嘴笑	.

“爸爸，在我们完成之前，我们会把你变成一个‘虫子’，”赫伯咧嘴笑着说道。

“ [ɪf] [maɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [sɪlk] [ɪz] [rɪ'kʌvəd] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][ɒv; əv]['reɪdiəʊ] ,

“	If	my	load	of	silk	is	recovered	through	the	agency	of	radio	,
“	如果	我的	加载	的	丝绸	是	恢复	通过	这	机构	的	收音机	,

“如果我的那批丝绸是通过无线电通讯找回来的，

[aɪl] [biː; bi] [ɪnˌθjuːziˈæstɪk] [ɪˈnʌf] [ˈəʊvə(r)][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [suːt][ˈiːv(ə)n][juː; jʊ] [ˈfeloʊz] ， ” [sed] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)]

I'll	be	enthusiastic	enough	over	it	to	suit	even	you	fellows	,	”	said	his	father
患病的	是	热情的	足够的	超过	它	到	套装	甚至	你	伙伴们	，	”	说	他的	父亲

.

:

.

“我对此会充满热情，甚至能让你们这些家伙也满意，”他父亲说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [miːn] [ðə; ði] [best] [set] [ðæt] [ˈmʌni] [kæn; kən] [bai] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ɪf] [ai] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] . ”

“	It	will	mean	the	best	set	that	money	can	buy	for	you	if	I	get	it	back	.	”
“	它	将要	意思是	这	最好的	放	那	钱	能	买	为了	你	如果	我	得到	它	后退	.	”

“如果我能找回它，我就会给你买到最好的套装。”

“ [wiːl; wil][həʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [ðæt] [ˈprɒmɪs] ， ” [ˈθret(ə)nd] [hɜːb] .

“	We'll	hold	you	to	that	promise	,	”	threatened	Herb	.
“	出色地	抓住	你	到	那	承诺	，	”	威胁	草本植物	.

“我们会让你履行承诺的，”赫布威胁道。

“ [ˈreɪdiəʊ][kæn; kən][duː; də] [ˈeniθɪŋ] ， ” [hiː; hi] [ˈædɪd] ， [wɪð] [ðə; ði] [kənˈvɪkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌdevəˈtiː] .

“	Radio	can	do	anything	,	”	he	added	,	with	the	conviction	of	a	devotee	.
“	收音机	能	做	任何事物	，	”	他	额外	，	和	这	定罪	的	一个	信徒	.

“广播无所不能，”他补充道，语气中带着虔诚的信仰。

“ [wel] ， [ˈprɪti] [ˈnɪəli] [ˈevriθɪŋ] ， ” [ˈkwɒlɪfaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbrændən] .

“	Well	,	pretty	nearly	everything	,	”	qualified	Mr	.	Brandon	.
“	出色地	，	漂亮的	几乎	一切	，	”	合格的	先生	.	布兰登	.

“嗯，几乎所有东西，”布兰登先生补充道。

“ [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [əˈgəʊ][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kənˈsɪdəd] [ˈmɑːvələs] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [trænzˈmɪt] [ðə; ði]

“	A	little	while	ago	it	was	considered	marvelous	that	we	could	transmit	the
“	一个	小的	尽管	前	它	曾是	经过考虑的	奇妙	那	我们	可以	发送	这

[vɔɪs] [baɪ][ˈreɪdiəʊ] ,

voice	by	radio	,
嗓音	经过	收音机	，

“不久前，人们还认为能够通过无线电传输声音是一件非常了不起的事情。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [trænzˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈfəutəgræfs] [baɪ][ˈreɪdiəʊ][hæz; həz] [biːn] [sək'sesfəli]

and	now	the	transmission	of	photographs	by	radio	has	been	successfully
和	现在	这	传播	的	照片	经过	收音机	有	到过	成功地

[əˈkʌmplɪʃt] . ”

accomplished	.	”
完成	.	”

现在，通过无线电传输照片已经成功实现。

“ [wɒt] ！ ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪstə(r)] . - [ɪnˈkredjələsli] .

“	What	!	”	exclaimed	Mr	.	Fennington	incredulously	.
“	什么	！	”	惊呼	先生	.	-	难以置信地	.

“什么！”芬宁顿先生难以置信地惊呼道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [æn; ən]['æktʃuəl]['rekəgnaɪzəbl; ˌrekəgˈnaɪzəbl] ['fəʊtəgrɑːf] [hæz; həz]

“	Do	you	mean	to	say	that	an	actual	recognizable	photograph	has
“	做	你	意思是	到	说	那	一个	实际的	可识别的	照片	有

[biːn] [sent] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][baɪ]['reɪdiəʊ] ?

been	sent	through	the	air	by	radio	?
到过	发送	通过	这	空气	经过	收音机	?

“你的意思是说，一张清晰可辨的照片已经通过无线电波传输出去了？”

[ðæt] [siːm] [ˈɔːlməʊst] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [bɪˈliːv] . ”

That	seems	almost	too	much	to	believe	.	”
那	似乎	几乎	也	很多	到	相信	.	”

这简直难以置信。

“ [ˌnevəðə'les] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [dʌn] , ” [ɪn'sɪstɪd] [fræŋk] ['brændən] .

“	**Nevertheless**	,	**it**	**has**	**been**	**done**	,	”	**insisted**	**Frank**	**Brandon**	.
”	尽管如此	,	它	有	到过	完毕	,	”	坚持	坦率	布兰登	.

“然而，这件事已经发生了，”弗兰克·布兰登坚持说。

“ [ai] [sɔː] [ðə; ði]['æktʃuəl] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv] one176

“	**I**	**saw**	**the**	**actual**	**reproduction**	**of**	**one176**
”	我	锯	这	实际的	生殖	的	one176

“我看到了one176的实际复制品

[ðæt] [hæd; həd] [biːn] [sent] [frɒm; frəm] ['ɪtəli] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [baɪ][ðə; ði] ['waɪələs] [ruːt] ,

that	**had**	**been**	**sent**	**from**	**Italy**	**to**	**New**	**York**	**by**	**the**	**wireless**	**route**	**,**
那	有	到过	发送	从	意大利	到	新的	约克	经过	这	无线的	路线	,

那封信是通过无线电方式从意大利发送到纽约的。

[ænd; ənd] [waɪl] [ai] [kænt] [kleɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɜːfɪkt] ,

and	**while**	**I**	**can't**	**claim**	**that**	**it**	**was**	**perfect**	**,**
和	尽管	我	不能	宣称	那	它	曾是	完美的	,

虽然我不能说它完美无缺，

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [pleɪn] [æz; əz][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['njuːzpeɪpə(r)]['pɪktʃə(r)] .

still	**it**	**was**	**as**	**plain**	**as**	**the**	**average**	**newspaper**	**picture**	**.**
仍然	它	曾是	作为	清楚的	作为	这	平均的	报纸	图片	.

但它仍然像普通报纸图片一样清晰明了。

[ænd; ənd][doʊnt] [fə'get] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [njuː] [feɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] ,

And	**don't**	**forget**	**that**	**this**	**is**	**a**	**new**	**phase**	**of**	**the**	**game**	**,**
和	不	忘记	那	这	是	一个	新的	阶段	的	这	游戏	,

别忘了，这是游戏的新阶段。

[ænd; ənd][ɪz] [nɒt] [pɑːst][ðə; ði][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [steɪdʒ] [jet] . ”

and	**is**	**not**	**past**	**the**	**experimental**	**stage**	**yet**	**.**	**”**
和	是	不是	过去的	这	实验	阶段	然而	.	”

目前仍处于实验阶段。

“ [wel] , ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] ['hɜːbət] [ðæt] - ['reɪdiəʊ][kæn; kən][duː; də]

“	**Well**	**,**	**after**	**that**	**,**	**I**	**am**	**inclined**	**to**	**agree**	**with**	**Herbert**	**that**	**'**	**radio**	**can**	**do**
“	出色地	,	后	那	,	我	是	倾斜	到	同意	和	赫伯特	那	-	收音机	能	做

['eniθɪŋ] , -

anything	**,**	**'**
任何事物	,	-

“嗯，在那之后，我倾向于同意赫伯特的观点，即‘广播无所不能’。”

” [əd'mɪtɪd] ['mɪstə(r)] . - .

”	**admitted**	**Mr**	**.**	**Fennington**	**.**
”	承认	先生	.	-	.

芬宁顿先生承认道。

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [wiːl; wil][hæv; həv] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kən'vɜːt] [ɒv; əv][juː; jʊ] , ” [lɑːft] [ðə; ði]

“	**I**	**don't**	**think**	**we'll**	**have**	**much**	**trouble**	**making**	**a**	**convert**	**of**	**you**	**,**	**”**	**laughed**	**the**
“	我	不	思考	出色地	有	很多	麻烦	制作	一个	转变	的	你	,	”	笑了	这

['reɪdiəʊ][ɪn'spektə(r)] .

radio	**inspector**	**.**
收音机	检查员	.

“我想我们很容易就能让你皈依我们的理念，”电台督察笑着说。

“ [nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['kwɪkɪst] [wei] , [ðəʊ] , [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [jɔː(r); jə(r)]['stəʊlən] ['ʃɪpmənt] ,

“	**No**	**doubt**	**the**	**quickest**	**way**	**,**	**though**	**,**	**will**	**be**	**to**	**recover**	**your**	**stolen**	**shipment**	**,**
”	不	怀疑	这	最快	方式	,	尽管	,	将要	是	到	恢复	你的	被盗	运输	,

“毫无疑问，最快的办法是找回被盗的货物。”

[səʊ][wiːl; wil] [stɑːt] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n][ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

so	we'll	start	working	in	that	direction	the	first	thing	in	the	morning	.
所以	出色地	开始	在职的	在	那	方向	这	第一的	事物	在	这	早晨	.

所以，我们明天一早就开始朝这个方向努力。

" [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [wɜːd] .

"	And	in	this	he	was	as	good	as	his	word	.
"	和	在	这	他	曾是	作为	好的	作为	他的	单词	.

“在这件事上，他言而有信。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʌp] [bɪ'taɪmz] , ['getɪŋ] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ˌhed'kwɔːtəz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kəm'pækt]

He	was	up	betimes	,	getting	in	touch	with	headquarters	by	means	of	his	compact
他	曾是	向上	早点	,	获得	在	触碰	和	总部	经过	方法	的	他的	袖珍的

['pɔːtəb(ə)l] ['aʊtfɪt] .

portable	outfit	.
便携的	全套服装	.

他每天很早就起床，通过他的便携式设备与总部联系。

[hiː; hi] [kept] [æt; ət] [wɜːk] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [tuː] ['trʌstwɜːðɪ] [men] ,

He	kept	at	work	until	he	had	received	the	promise	of	two	trustworthy	men	,
他	保留	在	工作	直到	他	有	已收到	这	承诺	的	二	值得信赖的	男人	,

他一直工作到得到两个可靠之人的保证为止。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][hɪm][æt; ət][ðə; ði]['lʌmbə(r)][kæmp][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

who	were	to	report	to	him	at	the	lumber	camp	as	soon	as	they	could
WHO	是	到	报告	到	他	在	这	木材	营	作为	很快	作为	他们	可以

[get] [ðeə(r)] .

get	there	.
得到	那里	.

他们应该一到达伐木营地就向他报到。

[ðen] [hiː; hi] ['raʊtɪd] [aʊt] [ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] ,

Then	he	routed	out	the	radio	boys	,
然后	他	路由	出去	这	收音机	男孩们	,

然后他把那些电台小子们都赶走了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['heɪsti] ['brekfəst] [ðeɪ] [ɔːl] [set] [aʊt] [tuː; tə][ləʊ'keɪt][ðə; ði]['kæbɪn] [weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz]

and	after	a	hasty	breakfast	they	all	set	out	to	locate	the	cabin	where	the	boys
和	后	一个	仓促	早餐	他们	全部	放	出去	到	定位	这	舱	在哪里	这	男孩们

[hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði][kəʊd] [kiː] . -

had	found	the	code	key	.	177
有	成立	这	代码	钥匙	.	-

匆匆吃过早餐后，他们便出发寻找男孩们找到密码钥匙的小屋。177

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈaɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

[ðə; ði] [glɪmps] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ]

THE	GLIMPSE	THROUGH	THE	WINDOW
这	一瞥	通过	这	窗户

透过窗户的惊鸿一瞥

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['klaɪmɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['triːˌtɔps] [wen] [ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [ænd; ənd] [fræŋk]

The	sun	was	just	climbing	above	the	treetops	when	the	radio	boys	and	Frank
这	太阳	曾是	只是	攀登	多于	这	树梢	什么时候	这	收音机	男孩们	和	坦率

['brændən] [set] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fɒrɪst] [rəʊd] ,

Brandon	set	out	over	the	forest	road	,
布兰登	放	出去	超过	这	森林	路	,

当广播员和弗兰克·布兰登沿着林间小路出发时，太阳刚刚升起，露出树梢。

[tuː; tə][ðə; ði] [əˈkʌmpənimənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fʊl] [ˈkɔːrəs] [ɒv; əv] [ˈlʌsti] [ˈfeðəd] [ˈsɪŋəz] .

to	the	accompaniment	of	a	full	chorus	of	lusty	feathered	singers	.
到	这	伴奏	的	一个	满的	合唱	的	好色的	羽毛	歌手	.

伴随着一群热情奔放、羽毛丰满的歌者合唱团的伴唱。

[ˈrɒbɪn] [ænd; ənd] [ˈstɑːlɪŋ] [ænd; ənd] [θrʌʃ] [kəmˈbaɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈdjuːi] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈglædsəm] ,

Robin	and	starling	and	thrush	combined	to	make	the	dewy	morning	gladsome	,
罗宾	和	椋鸟	和	画眉	合并	到	制作	这	露水	早晨	高兴	,

知更鸟、椋鸟和画眉鸟的鸣叫声，让清晨的露水变得格外悦耳。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈhwɪsl] [bæk] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [wɪʃt] [ˈlærɪ] [ˈbɑːtlɪt] [wɜː(r); wə(r)]

and	the	boys	whistled	back	at	them	and	wished	Larry	Bartlett	were
和	这	男孩们	吹口哨	后退	在	他们	和	希望	拉里	巴特利特	是

[ðeə(r)] [tuː; tə] [lɜːn] [sʌm; səm] [njuː] [nəʊts] .

there	to	learn	some	new	notes	.
那里	到	学习	一些	新的	笔记	.

男孩们吹着口哨回应他们，希望拉里·巴特利特能来这里学一些新音符。

“ [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][hɪz; ɪz] [dɪʃ] , ” [kˈɒmɛntɪd] [hɜːb] .

“	This	would	be	just	his	dish	,	”	commented	Herb	.
“	这	会	是	只是	他的	盘子	,	”	评论	草本植物	.

“这肯定是他的拿手菜，”赫布评论道。

“ [ˈɑːftə(r)][hiː; hi] [gɒt] [wɔːm] [ʌp] , [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][bɜːdz]

“	After	he	got	warmed	up	,	you	wouldn't	be	able	to	tell	him	from	the	birds
“	后	他	得到	温暖	向上	,	你	不会	是	有能力的	到	告诉	他	从	这	鸟类

. ”

: ”

. ”

“他热身之后，你根本分不出他和鸟儿的区别。”

“ [ðə; ði]['əʊnli] [ˈdɪfrəns] [ɪz] , [ðæt] [hiːz] ['betə(r)] , ” [dɪˈkleəd] [dʒəʊ] .

“	The	only	difference	is	,	that	he's	better	,	”	declared	Joe	.
“	这	仅有的	不同之处	是	,	那	他是	更好的	,	”	声明	乔	.

“唯一的区别就是，他现在更厉害了，”乔说道。

“ [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] [naʊ] , [id] [biː; bi] [ˈtiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪki] [bɜːdz] [ə; eɪ] [njuː] [sɒŋ] [ɔː(r)] [tuː] .

“	If	he	were	here	now	,	he'd	be	teaching	the	dicky	birds	a	new	song	or	two	.
“	如果	他	是	这里	现在	,	他会	是	教学	这	微弱	鸟类	一个	新的	歌曲	或者	二	.

“如果他现在在这里，他就会教这些讨厌的鸟儿唱一两首新歌了。”

[ðæt] [bɔɪ] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ]['wʌndə(r)] . ”

That	boy	is	certainly	a	wonder	.	”
那	男生	是	当然	一个	想知道	.	”

“那孩子真是个奇才。”

“ [hiːz] ['veri] ['klevə(r)] , ” [əkˈnɒlɪdʒd] ['brændən] .

“	He's	very	clever	,	”	acknowledged	Brandon	.
“	他是	非常	聪明的	,	”	已确认	布兰登	.

“他非常聪明，”布兰登承认道。

“ [hiːz] ['getɪŋ] [əˈlɒŋ] ['wʌndəfəli] [wel] [æt; ət][ðə; ði] ['brɔːdkɑːstɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] ,

“	He's	getting	along	wonderfully	well	at	the	broadcasting	station	,
“	他是	获得	沿着	太棒了	出色地	在	这	广播	车站	,

“他在广播电台工作得非常顺利，

[ænd; ənd][aɪ] [ˌʌndə'stænd] [hiːz] [hæd; həd] ['sevrəl] [gʊd] ['ɒfəz] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɪg] ['vɔːdəvɪl] ['sɜːkɪts]

and	I	understand	he's	had	several	good	offers	from	the	big	vaudeville	circuits
和	我	理解	他是	有	一些	好的	优惠	从	这	大的	杂耍剧	电路

. ”

: ”

. ”

据我了解，他已经收到了几家大型杂耍巡回演出团的优厚邀请。

“ [waɪ] ['dʌznt] [hiː; hi] [ək'sept] [wʌn] ? ” ['kwestʃənd] [dʒəʊ] . -

“	Why	doesn't	he	accept	one	?	”	questioned	Joe	.	178
”	为什么	不	他	接受	一	？	”	被质问	乔	.	-

“他为什么不接受一个呢？”乔问道。178

“ [hiː; hi] ['hæznt] ['fʊli] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt] [jet] .

“	He	hasn't	fully	recovered	from	the	effects	of	the	accident	yet	.
”	他	还没有	完全	恢复	从	这	效果	的	这	事故	然而	.

“他还没有完全从事故的影响中恢复过来。”

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [laɪks] [ðə; ði]['reɪdiəʊ] [wɜːk] ['betə(r)] .

And	,	besides	,	he	says	he	likes	the	radio	work	better	.
和	,	除了	,	他	说道	他	点赞	这	收音机	工作	更好的	.

而且，他还说他更喜欢电台工作。

[hiː; hi][kæn; kən] [steɪ] [ɪn][wʌn] [pleɪs] , [ænd; ənd] [kʌt] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['træv(ə)lɪŋ] .

He	can	stay	in	one	place	,	and	cut	out	all	the	traveling	.
他	能	停留	在	一	地方	,	和	切	出去	全部	这	旅行	.

他可以待在一个地方，省去所有旅行。

[ðæt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [strɒŋ] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪm] . ”

That	seems	to	be	a	strong	consideration	with	him	.	”
那	似乎	到	是	一个	强的	考虑	和	他	.	”

这似乎是他非常重视的一个方面。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən] [bleɪm] [hɪm] , ” [k'ɒmɛntɪd] [bɒb] .

“	I	don't	know	that	I	can	blame	him	,	”	commented	Bob	.
”	我	不	知道	那	我	能	责备	他	,	”	评论	鲍勃	.

“我不知道我该不该责怪他，”鲍勃评论道。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [kən'tɪnjuəl] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'raʊnd] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [wʊd] [get] [ɒn]

“	I	should	think	that	continual	jumping	around	from	place	to	place	would	get	on
”	我	应该	思考	那	持续的	跳	大约	从	地方	到	地方	会	得到	在

['ɛni¸bɑːdiz] [nɜːvz] . ”

anybody's	nerves	.	”
任何人的	神经	.	”

“我想，不停地从一个地方跳到另一个地方，肯定会让任何人感到烦躁。”

“ [stɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [wʌn][ə; eɪ] [faɪn] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kʌntri] , ” ['ɑːgjuːd] [fræŋk] ['brændən] .

“	Still	,	it	gives	one	a	fine	chance	to	see	the	country	,	”	argued	Frank	Brandon	.
”	仍然	,	它	给予	一	一个	美好的	机会	到	看	这	国家	,	”	争论	坦率	布兰登	.

“不过，这给了人们一个很好的机会去看看这个国家，”弗兰克·布兰登辩解道。

“ [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['feloʊz] ['evə(r)] [get] ['ɪntuː]['reɪdiəʊ] [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ] [kə'mɜːʃ(ə)l] [wei] ,

“	If	any	of	you	fellows	ever	get	into	radio	work	in	a	commercial	way	,
”	如果	任何	的	你	伙伴们	曾经	得到	进入	收音机	工作	在	一个	商业的	方式	,

“如果你们当中有人将来从事商业广播工作，

[ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] - [steɪ] [pʊt] - [ɪn][wʌn] [pleɪs] ['veri] [lɒŋ] . ”

the	chances	are	you	won't	be	able	to	'	stay	put	'	in	one	place	very	long	.	”
这	机会	是	你	惯于	是	有能力的	到	-	停留	放	-	在	一	地方	非常	长的	.	”

你很可能无法在一个地方“久待下去”。

“ [ðeəz; ðəz][wʌn] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] [ə'baʊt] ['træv(ə)lɪŋ] , ['eniweɪ] , ” [sed] ['dʒɪmi] .

“	There's	one	great	advantage	about	traveling	,	anyway	,	”	said	Jimmy	.
”	有	一	伟大的	优势	关于	旅行	,	反正	,	”	说	吉米	.

“无论如何，旅行有一个很大的优势，”吉米说。

“ [wʌts] [ðæt] , ['doʊnʌts] ? ” ['kwɪrrɪd] [dʒəʊ] .

“	What's	that	,	Doughnuts	?	”	queried	Joe	.
”	是什么	那	,	甜甜圈	？	”	查询	乔	.

“那是什么，甜甜圈吗？”乔问道。

“ [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['restfl] ['neɪtʃə(r)] [jʊd] ['rɑːðə(r)] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs]
“ I should think that with your restful nature you'd rather stay in the same place
“ 我 应该 思考 那 和 你的 宁静 自然 你会 相当 停留 在 这 相同的 地方
[ænd; ənd] [grəʊ] [əʊld][ænd; ənd][fæt][ɪn] ['pɜːfɪkt] ['kʌmfət] . ”
and grow old and fat in perfect comfort . ”
和 生长 老的 和 胖的 在 完美的 舒适 . ”

“我想，以你这种安逸的性格，你宁愿待在同一个地方，舒舒服服地老去，变得又胖又壮。”

“ [əʊ] , [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] , ” [əd'mɪtɪd] ['dʒɪmi] .
“ Oh , that part of it is all right , ” admitted Jimmy .
“ 哦 , 那 部分 的 它 是 全部 正确的 , ” 承认 吉米 .

“哦，那部分还好，”吉米承认道。

“ [bʌt; bət][doʊnt] [fə'get] [ðæt] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [hæv; həv] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv]
“ But don't forget that different parts of the country have different kinds of
“ 但 不 忘记 那 不同的 部分 的 这 国家 有 不同的 种类 的
['kʊkɪŋ] .
cooking .
烹饪 .

“但别忘了，全国各地有不同的烹饪风格。”

[ɪn] [njuː] [jɔːk] [ðə; ði] ['speʃəlti] [ɪz] [ʃɔː(r)] ['dinəz] ; [gəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [saʊθ] ,
In New York the specialty is shore dinners ; go a little South ,
在 新的 约克 这 专业 是 支撑 晚餐 ; 去 一个 小的 南 ,

纽约的特色是海滨晚餐；往南走走，

[ænd; ənd][juː; jʊ][get] [fraɪd] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] [kɔːn] [pəʊn] [kʊkt] [baɪ] [ˌgærən'tiːd] ['sʌðən] ['mæmi]
and you get fried chicken and corn pone cooked by guaranteed southern mammies
和 你 得到 油煎 鸡 和 玉米 手机 煮熟 经过 保证 南部 妈妈们
;
;
;

而且你还能吃到由地道的南方辣妈烹制的炸鸡和玉米饼；

[gəʊ] [ʌp] [nɔːθ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][get]['venɪsn; 'venɪzn] [steɪks] ;
go up North , and you get venison steaks ;
去 向上 北 , 和 你 得到 鹿肉 牛排 ;

去北方，就能吃到鹿肉牛排；

[ɪn][ðə; ði] [west] [ðel] [fiːd] [juː; jʊ] ['mʌtn] [tʃɒps] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [pleɪt] .
in the West they'll feed you mutton chops as big as a plate .
在 这 西方 他们会 喂养 你 羊肉 排骨 作为 大的 作为 一个 盘子 .

在西方，他们会给你吃像盘子一样大的羊排。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] . ” -
And so it goes . ” 179
和 所以 它 去 . ” -

事情就是这样。”179

“ [juːv] ['iːv(ə)n] [fə'gɒtn] [sʌm; səm]['pleɪsɪz] , ” [lɑːft] [bɒb] .
“ You've even forgotten some places , ” laughed Bob .
“ 你已经 甚至 被遗忘的 一些 地方 , ” 笑了 鲍勃 .

“你甚至都忘了有些地方，”鲍勃笑着说。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['stiːmɪŋ] [dɪʃ] [ɒv; əv] [biːnz] [ɪn] ['bɒstən] ? ”
“ How about a steaming dish of beans in Boston ? ”
“ 如何 关于 一个 蒸煮 盘子 的 豆子 在 波士顿 ? ”

“来波士顿吃一顿热气腾腾的豆子怎么样？”

“ [jes] , [ɔː(r)]['friːhəʊlz][ænd; ənd] ['tʃɪli] [kɒn]['kɑːrneɪ][ɪn] [njuː] ['meksɪkəʊ] , ” [sə'dʒestid] [hɜːb] .
“ Yes , or frijoles and chile con carne in New Mexico , ” suggested Herb .
“ 是的 , 或者 豆子 和 智利 康 肉 在 新的 墨西哥 , ” 建议 草本植物 .

“是的，或者新墨西哥州的豆子和辣椒肉酱，”赫伯建议道。

“ [siːs] , [siːs] ! ” [grəʊn] ['dʒɪmi] .
“ Cease , cease ! ” groaned Jimmy .
“ 停止 , 停止 ! ” 呻吟 吉米 .

“住手，住手！”吉米呻吟道。

“ [waɪ] [tɔːk] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wen] [wɪr] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ?
“ Why talk about such things when we're such a long way from them ?
“ 为什么 讲话 关于 这样的 事物 什么时候 是 这样的 一个 长的 方式 从 他们 ?

“我们离这些事情这么远，为什么要谈论它们呢？”

['evri] [taɪm] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [h'ʌŋgɹɪe] . ”
Every time you mention something new it makes me feel hungrier . ”
每一个 时间 你 提到 某物 新的 它 制作 我 感觉 饥饿 . ”

你每次提到什么新东西，我都觉得更饿了。

“ [h'ʌŋgɹɪe] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['brændən] .
“ Hungrier ! ” exclaimed Mr . Brandon .
“ 饥饿 ! ” 惊呼 先生 . 布兰登 .

“我更饿了！”布兰登先生惊呼道。

“ [waɪ] , [ɪts] ['hɑːdli] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] [sɪns] [wiː; wi] ['fɪnɪʃt] ['brekfəst] ! ”
“ Why , it's hardly half an hour since we finished breakfast ! ”
“ 为什么 , 它是 几乎 一半 一个 小时 自从 我们 完成的 早餐 ! ”

“哎呀，我们吃完早饭才半个小时呢！”

“ [wɒt] [hæz; həz] ['brekfəst] [gɒt][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði][ɪn'seɪʃəb(ə)l] ['dʒɪmi]
“ What has breakfast got to do with it ? ” demanded the insatiable Jimmy
“ 什么 有 早餐 得到 到 做 和 它 ? ” 要求 这 贪得无厌 吉米
.
:
.

“早餐跟这有什么关系？”贪得无厌的吉米质问道。

“ [ðæts] [pɑːst][ænd; ənd] [dʌn] [wɪð] .
“ That's past and done with .
“ 那就是 过去的 和 完毕 和 .

“那件事已经过去了。”

[ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [lʌntʃ] , [naʊ] . ”
It's time to think of lunch , now . ”
它是 时间 到 思考 的 午餐 , 现在 . ”

现在该考虑午饭吃什么了。

“ [juː; jʊ] [wɪn] , ” [lɑːft] ['brændən] .
“ You win , ” laughed Brandon .
“ 你 赢 , ” 笑了 布兰登 .

“你赢了，”布兰登笑着说。

“ [jɔː(r); jə(r)] [kə'pæsəti] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] ['feɪməs] [sʌm; səm] [deɪ] . ”
“ Your capacity will make you famous some day . ”
“ 你的 容量 将要 制作 你 著名的 一些 天 . ”

“你的能力终有一天会让你成名。”

“ [ɪts] [meɪd] [hɪm] ['feɪməs] [ɔːl'redi] — [æt; ət] [liːst] , [ʌp] [hɪə(r)] , ” [bɒb] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði]['reɪdiəʊ]
“ It's made him famous already — at least , up here , ” Bob informed the radio
“ 它是 制成 他 著名的 已经 — 在 至少 , 向上 这里 , ” 鲍勃 知情的 这 收音机
[ɪn'spektə(r)] .
inspector .
检查员 .

“这已经让他出名了——至少在这里是这样，”鲍勃告诉无线电检查员。

“ ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ˌʌndɪ'spjuːtɪd] ['tʃæmpiən] [paɪ] ['iːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] ? ”

“	**Didn't**	**you**	**know**	**that**	**he**	**is**	**the**	**undisputed**	**champion**	**pie**	**eater**	**of**	**the**	**camp**	**?**	**”**
”	没有	你	知道	那	他	是	这	无可争议	冠军	馅饼	食客	的	这	营	?	”

“难道你不知道他是营地里当之无愧的吃馅饼冠军吗？”

“ [nəʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [sə'praɪz] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [liːst] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː]

“	**No**	**,**	**I**	**didn't**	**know**	**that**	**,**	**but**	**it**	**doesn't**	**surprise**	**me**	**in**	**the**	**least**	**to**	**hear**	**it**
”	不	,	我	没有	知道	那	,	但	它	不	惊喜	我	在	这	至少	到	听到	它

,

,

,

“不，我不知道这件事，但听到这个消息我一点也不感到惊讶。”

” [sed] ['brændən] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

”	**said**	**Brandon**	**,**	**with**	**a**	**smile**	**.**
”	说	布兰登	,	和	一个	微笑	.

“布兰登笑着说。”

“ [haʊ] [dɪd][hiː; hi][geɪn][hɪz; ɪz] [l'ɔːɹəlz] ?

“	**How**	**did**	**he**	**gain**	**his**	**laurels**	**?**
”	如何	做过	他	获得	他的	月桂树	?

他是如何获得这些荣誉的?

” [ðen] [bɒb][təʊld][hɪm] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kɒntest] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['mɪstə(r)] .

”	**Then**	**Bob**	**told**	**him**	**about**	**the**	**contest**	**,**	**and**	**when**	**he**	**had**	**finished**	**Mr**	**.**
”	然后	鲍勃	讲述	他	关于	这	竞赛	,	和	什么时候	他	有	完成的	先生	.

['brændən] ['lɑːfɪŋli] [kən'grætʃu,leit] ['dʒɪmi] .

Brandon	**laughingly**	**congratulated**	**Jimmy**	**.**
布兰登	笑着	恭喜	吉米	.

“然后鲍勃把比赛的事告诉了他，说完后，布兰登先生笑着祝贺了吉米。”

“ [ai] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sniːkɪŋ] [aɪ'dɪə] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .

“	**I**	**always**	**had**	**a**	**sneaking**	**idea**	**that**	**you**	**could**	**do**	**it**	**,**	**”**	**he**	**admitted**	**.**
”	我	总是	有	一个	鬼鬼祟祟	主意	那	你	可以	做	它	,	”	他	承认	.

“我一直隐隐觉得你能做到，”他承认道。

“ [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][maɪ] experience180

“	**But**	**after**	**my**	**experience180**
”	但	后	我的	experience180

“但根据我的经验180

[wɪð] [lʌmbɜ-mɛnz] ['æpitait] , [ai] ['riːəlaɪz] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]['met(ə)l]

with	**lumbermen's**	**appetites**	**,**	**I**	**realize**	**that**	**you**	**must**	**have**	**been**	**on**	**your**	**mettle**
和	伐木工人的	食欲	,	我	意识到	那	你	必须	有	到过	在	你的	气概

[ɔːl][ðə; ði] [wei] . ”

all	**the**	**way**	**.**	**”**
全部	这	方式	.	”

考虑到伐木工人的食量，我明白你一定一路都拼尽全力。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [hɑːd] [æt; ət][ðə; ði][end] , ” [əd'mɪtɪd] ['dʒɪmi] ,

“	**It**	**was**	**rather**	**hard**	**at**	**the**	**end**	**,**	**”**	**admitted**	**Jimmy**	**,**
”	它	曾是	相当	难的	在	这	结尾	,	”	承认	吉米	,

“最后阶段确实挺难的，”吉米承认道。

“ [bʌt; bət] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [tə'geðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] ['pleʒə(r)] .

“	**but**	**take**	**it**	**all**	**together**	**it**	**was**	**a**	**real**	**pleasure**	**.**
”	但	拿	它	全部	一起	它	曾是	一个	真实的	乐趣	.

“但总的来说，这是一次非常愉快的经历。”

[ðæt] [kʊk] [ʃʊə(r)] [dʌz] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [paɪz] ,

That	**cook**	**sure**	**does**	**know**	**how**	**to**	**make**	**good**	**pies**	**,**
那	厨师	当然	做	知道	如何	到	制作	好的	馅饼	,

那位厨师确实很会做美味的馅饼。

" [ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['blɪsf(ə)l] [ˌremɪ'nɪsns] [spred] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [raʊnd] ['kaʊntənəns]

"	and	an	expression	of	blissful	reminiscence	spread	over	his	round	countenance
"	和	一个	表达	的	幸福的	怀旧	传播	超过	他的	圆形的	面容

.

:

.

他的圆脸上浮现出幸福的回忆表情。

" [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['regjələ(r)][pɪg][ɒv; əv] [hɪm'self] , [bʌt; bət][wiː; wi] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] ,

"	He	made	a	regular	pig	of	himself	,	but	we	knew	he	would	,
"	他	制成	一个	常规的	猪	的	他自己	,	但	我们	知道	他	会	,

“他把自己吃得像头猪一样，但我们早就知道他会这样。”

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [wiː; wi][hæd; həd] [sʌtʃ] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][hɪm] , " [sed] [dʒəʊ] .

and	that's	why	we	had	such	confidence	in	him	,	"	said	Joe	.
和	那就是	为什么	我们	有	这样的	信心	在	他	,	"	说	乔	.

“正因如此，我们才对他如此有信心，”乔说道。

" ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ! " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] ['dʒɪmi] .

"	Nothing	of	the	kind	!	"	protested	Jimmy	.
"	没有什么	的	这	种类	!	"	抗议	吉米	.

“根本不是那样！”吉米抗议道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ] ['feloʊz] [gɒt] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] .

"	You	know	you	fellows	got	me	into	it	in	the	first	place	.
"	你	知道	你	伙伴们	得到	我	进入	它	在	这	第一的	地方	.

“你们知道，当初是我被拉进这个圈子的。”

[juː; jʊ] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp] , [ænd; ənd][aɪ]['əʊnli] [went] [ɪn][æz; əz][ə; eɪ]['feɪvə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] .

You	fixed	it	all	up	,	and	I	only	went	in	as	a	favor	to	you	.
你	固定的	它	全部	向上	,	和	我	仅有的	去	在	作为	一个	偏爱	到	你	.

一切都是你解决的，我只是帮你个忙而已。

[bʌt; bət][aɪ] [maɪt] [nəʊ] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][ɪk'spekt]['grætɪtjuːd][frɒm; frəm] [ðɪs] [bʌntʃ] . "

But	I	might	know	better	than	to	expect	gratitude	from	this	bunch	.	"
但	我	可能	知道	更好的	比	到	预计	感激	从	这	束	.	"

但我或许应该更清楚，不该指望这群人心存感激。

" [jʊl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['dɪkʃən(ə)ri] , " [dʒəʊ] [ɪn'fɔːmd] [hɪm] .

"	You'll	find	it	in	the	dictionary	,	"	Joe	informed	him	.
"	你会	寻找	它	在	这	字典	,	"	乔	知情的	他	.

“你可以在字典里找到答案，”乔告诉他。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['greɪtf(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] [prə'vaɪdɪŋ] [juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [fiːd] [laɪk] [ðæt]

"	You	ought	to	be	grateful	to	us	for	providing	you	with	a	feed	like	that
"	你	应该	到	是	感激的	到	我们	为了	提供	你	和	一个	喂养	喜欢	那

.

:

.

“你应该感谢我们为你提供这样的信息。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][kɒst][juː; jʊ][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] [ɔːl] [ðəʊz] [paɪz] [bæk] [həʊm] . "

It	would	have	cost	you	a	lot	of	money	to	buy	all	those	pies	back	home	.	"
它	会	有	成本	你	一个	很多	的	钱	到	买	全部	那些	馅饼	后退	家	.	"

要是把那些馅饼都带回家，你得花很多钱才行。”

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [keɪm] [wel] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , " [ˌɪntə'pəʊzd] [ðə; ði]['reɪdiəʊ][mæn] .

"	I	think	he	came	well	out	of	it	,	at	any	rate	,	"	interposed	the	radio	man	.
"	我	思考	他	来了	出色地	出去	的	它	,	在	任何	速度	,	"	插入	这	收音机	男人	.

“我觉得他至少从中脱身了，”电台主持人插话道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] ['getɪŋ] ['sʌmweə(r)] [nɪə(r)] [ðæt] ['kæbɪn] ,

“	But	we	must	now	be	getting	somewhere	near	that	cabin	,
”	但	我们	必须	现在	是	获得	某处	靠近	那	舱	,

但我们现在应该已经快到那间小屋附近了，

[ænd; ənd] [wɪd] ['betə(r)] [gəʊ] [æz; əz] ['kwaɪətli] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] .

and	we'd	better	go	as	quietly	as	we	can	.
和	我们会	更好的	去	作为	悄悄	作为	我们	能	.

我们最好悄悄离开。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

We	know	that	there	are	two	of	the	gang	hanging	out	in	it	,
我们	知道	那	那里	是	二	的	这	帮派	绞刑	出去	在	它	,

我们知道团伙里有两个人在里面闲逛，

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['telɪŋ] [haʊ] ['meni] [mɔː(r)] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] . ”

and	there's	no	telling	how	many	more	there	may	be	.	”
和	有	不	讲述	如何	许多	更多的	那里	可能	是	.	”

而且谁也说不准还有多少。”

“ [nɒt] [səʊ] ['veri] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['kæbɪn] [jet] , ” ['ɑːnsə(r)d] [bɒb] .

“	Not	so	very	near	the	cabin	yet	,	”	answered	Bob	.
”	不是	所以	非常	靠近	这	舱	然而	,	”	回答	鲍勃	.

“离小木屋还不太近呢，”鲍勃回答道。

“ ['nɪərə(r)] [ðæt] [triː] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] [set] [ə'tætʃt] . ” -

“	Nearer	that	tree	to	which	they	had	the	receiving	set	attached	.	”	181
”	更近	那	树	到	哪个	他们	有	这	接收	放	随附的	.	”	-

“就在他们放置接收机的那棵树附近。”181

[ˌnevəðə'les] , [ðeɪ] [əd'vɑːnst] [æz; əz] ['saɪləntli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,

Nevertheless	,	they	advanced	as	silently	as	possible	,
尽管如此	,	他们	先进的	作为	默默	作为	可能的	,

然而，他们还是尽可能悄无声息地前进。

['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blæk] - [m'aʊstæʃt] ['streɪndʒə(r)]

keeping	a	sharp	lookout	for	any	sign	of	the	black	-	moustached	stranger
保持	一个	锋利的	瞭望台	为了	任何	符号	的	这	黑色的	-	偎	陌生人

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frend] .

and	his	friend	.
和	他的	朋友	.

密切留意那位留着黑色胡须的陌生人和他的朋友的踪迹。

[ðə; ði] [wʊdz] [siːmd] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['prez(ə)ns] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] [əʊn] , [haʊ'evə(r)] ,

The	woods	seemed	devoid	of	human	presence	other	than	their	own	,	however	,
这	树林	似乎	缺乏	的	人类	在场	其他	比	他们的	自己的	,	然而	,

除了他们自己，这片树林里似乎没有其他人的踪迹。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ə'raʊz] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [triː]

and	they	saw	nothing	to	arouse	suspicion	until	at	length	they	reached	the	tree
和	他们	锯	没有什么	到	引起	怀疑	直到	在	长度	他们	达到	这	树

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] [set] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] .

to	which	the	receiving	set	was	fastened	.
到	哪个	这	接收	放	曾是	系紧	.

直到他们最终到达安装接收装置的树旁，才发现没有任何可疑之处。

[fræŋk] ['brændən] [ɪg'zæmɪnd] [ðɪs] [wɪð] ['ɪntrəst] .

Frank	Brandon	examined	this	with	interest	.
坦率	布兰登	检查	这	和	兴趣	.

弗兰克·布兰登饶有兴趣地研究了这个问题。

[ðə; ði][bɒks][wɒz; wəz] [sɪˈkjʊəli] [lɒkt] ,

The	box	was	securely	locked	,
这	盒子	曾是	安全地	已锁定	,

箱子被牢牢锁上了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['reɪdiəʊ][mæn] [druː] [ə; eɪ][bɪg] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['veəriəs] - [saɪzd] [kiːz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt]

but	the	radio	man	drew	a	big	bunch	of	various	-	sized	keys	from	his	pocket
但	这	收音机	男人	画	一个	大的	束	的	各种各样的	-	尺寸	钥匙	从	他的	口袋

.

:

.

但电台工作人员却从口袋里掏出一大把大小不一的钥匙。

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [wʌts] [ɪn] [ðɪs] [bɒks] , [bʌt; bət][fɜːst][aɪ] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)][pəʊst] ['sentriz] ,

“	I	want	to	see	what's	in	this	box	,	but	first	I	think	we'd	better	post	sentries	,
“	我	想	到	看	是什么	在	这	盒子	,	但	第一的	我	思考	我们会	更好的	邮政	哨兵	,

“我想看看这个盒子里装的是什么，但首先我觉得我们最好派人守卫。”

” [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

”	he	said	,	in	a	low	voice	.
”	他	说	,	在	一个	低的	嗓音	.

“他低声说道。”

“ [səˈpəʊz] [juː; jʊ][gəʊ] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [keɪm] , ['dʒɪmi] .

“	Suppose	you	go	back	a	few	hundred	feet	the	way	we	came	,	Jimmy	.
“	认为	你	去	后退	一个	很少	百	脚	这	方式	我们	来了	,	吉米	.

“吉米，假设你沿着我们来的路往回走几百英尺。”

[juː; jʊ][gəʊ][ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [dəˈrekʃ(ə)n] , [hɜːb] .

You	go	the	same	distance	in	the	other	direction	,	Herb	.
你	去	这	相同的	距离	在	这	其他	方向	,	草本植物	.

赫伯，你反方向走同样的距离。

[ænd; ənd][dʒəʊ][kæn; kən][gəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ʌp][ðə; ði] [pɑːθ] [ðæt] [liːdz] [təˈwɔːd] [ðə; ði]['kæbɪn] .

And	Joe	can	go	a	little	way	up	the	path	that	leads	toward	the	cabin	.
和	乔	能	去	一个	小的	方式	向上	这	小路	那	线索	朝向	这	舱	.

乔可以沿着通往小木屋的小路走一小段路。

[juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [help] [ˌem ˈiː] [get] [ðɪs] [bɒks]['əʊpən] , [bɒb] .

You	can	stay	here	and	help	me	get	this	box	open	,	Bob	.
你	能	停留	这里	和	帮助	我	得到	这	盒子	打开	,	鲍勃	.

鲍勃，你可以留在这里帮我打开这个箱子。

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ][hɪə(r)][sʌm; səm][wʌn] ['kʌmɪŋ] , ['ɪmɪteɪt] [ə; eɪ]['rɑːbɪnz] [nəʊt] [θriː] [taɪmz] ,

If	any	of	you	hear	some	one	coming	,	imitate	a	robin's	note	three	times	,
如果	任何	的	你	听到	一些	一	未来	,	模拟	一个	罗宾的	笔记	三	时代	,

如果你们当中有人听到有人过来，就模仿知更鸟的叫声三遍。

[ænd; ənd] [ðen] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

and	then	keep	out	of	sight	.
和	然后	保持	出去	的	视线	.

然后躲起来。

[wiː; wi][dəʊnt] [wɒnt] [ðə; ði] [krʊks] [tuː; tə] [səˈspekt] [jet] [ðæt] ['enibɒdi] [ɪz][ɒn][ðeə(r)] [treɪl] .

We	don't	want	the	crooks	to	suspect	yet	that	anybody	is	on	their	trail	.
我们	不	想	这	骗子	到	怀疑	然而	那	任何人	是	在	他们的	踪迹	.

我们不想让罪犯们察觉到有人在追踪他们。

” [ðə; ði] [θriː] ['reɪdiəʊ] [bɔɪz] ['skætəd] [tuː; tə][ðeə(r)] [əˈpɔɪntɪd] [pəʊsts] ,

”	The	three	radio	boys	scattered	to	their	appointed	posts	,
”	这	三	收音机	男孩们	疏散	到	他们的	任命	帖子	,

“三个电台小伙子分散到各自的岗位上，

[ænd; ənd] [fræŋk] ['brændən] [prə'si:did] [tu:; tə][traɪ] [ki:] ['ɑ:ftə(r)] [ki:] [ɪn][ðə; ði] [lɒk] .

and	Frank	Brandon	proceeded	to	try	key	after	key	in	the	lock	.
和	坦率	布兰登	继续	到	尝试	钥匙	后	钥匙	在	这	锁	.

于是，弗兰克·布兰登开始用一把又一把钥匙尝试打开锁。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][traɪ] ['fʊli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)] [æt; ət][lɑ:st][ðə; ði] [lɒk] [klɪkt] [ænd; ənd][ðə; ði]

He	had	to	try	fully	a	dozen	before	at	last	the	lock	clicked	and	the
他	有	到	尝试	完全	一个	打	前	在	最后的	这	锁	点击	和	这

[dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] [swʌŋ] ['əʊpən] .

door	of	the	box	swung	open	.
门	的	这	盒子	摇摆	打开	.

他试了足足十几次，最后锁才咔哒一声打开，箱子的门也随之打开了。

[ˌɪn'saɪd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['reɪdiəʊ] [rɪ'si:vɪŋ] [set] , [wɪð] ['vækju:m] [tju:b] [dɪ'tektə(r)] [ænd; ənd]

Inside	was	a	complete	radio	receiving	set	,	with	vacuum	tube	detector	and
里面	曾是	一个	完全的	收音机	接收	放	,	和	真空	管子	探测器	和

['bætəris] [ɪn] ['pɜ:fɪkt] ['wɜ:kɪŋ] ['ɔ:də(r)] .

batteries	in	perfect	working	order	.
电池	在	完美的	在职的	命令	.

里面是一套完整的无线电接收设备，真空管检波器和电池都运转良好。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ru:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] an182

Between	the	roots	of	the	tree	an182
之间	这	根	的	这	树	an182

在树根之间 an182

['aɪən][paɪp][hæd; həd] [bi:n] ['drɪvn] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɜ:θ] [tu:; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] [graʊnd] .

iron	pipe	had	been	driven	into	the	earth	to	act	as	a	ground	.
铁	管道	有	到过	驱动	进入	这	地球	到	行为	作为	一个	地面	.

铁管被打入地下作为接地线。

[ðə; ði] [æn'tenə] [wɒz; wəz] [strʌŋ] [frɒm; frəm][tɒp][tu:; tə] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] [ɒn][ðə; ði][saɪd] [ə'weɪ]

The	antenna	was	strung	from	top	to	bottom	of	the	tree	on	the	side	away
这	天线	曾是	串	从	顶部	到	底部	的	这	树	在	这	边	离开

[frɒm; frəm][ðə; ði][pɑ:θ] ,

from	the	path	,
从	这	小路	,

天线从树顶一直延伸到树底，位于远离小路的一侧。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [ˌdɪfə'renʃieɪt] [ðə; ði][bɒks][frɒm; frəm][æn; ən]['ɔ:d(ə)n(ə)ri]['waɪə(r)]

and	there	was	nothing	to	differentiate	the	box	from	an	ordinary	wire
和	那里	曾是	没有什么	到	区分	这	盒子	从	一个	普通的	金属丝

['telɪfəʊn] [set] ,

telephone	set	,
电话	放	,

它和普通的有线电话机没有任何区别。

[ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['slaɪtli] ['lɑ:dʒə(r)] .

except	that	it	was	slightly	larger	.
除了	那	它	曾是	轻微地	更大的	.

只是它稍微大一些。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['regjələ(r)]['waɪə(r)] [t'ɛlɪfˌəʊnz] ['skætəd] [θru:'aʊt] [ðə; ði]

There	were	a	number	of	regular	wire	telephones	scattered	throughout	the
那里	是	一个	数字	的	常规的	金属丝	电话	疏散	自始至终	这

[wʊdz] ,

woods	,
树林	,

树林里散落着许多普通的有线电话。

[tuː; tə] [eɪd] [ɪn] ['faɪtɪŋ] ['fɒrɪst] ['faɪərz] ,
to aid in fighting forest fires ,
到 援助 在 斗争 森林 火灾 ,

协助扑灭森林火灾，

[səʊ] [ðæt] ['enɪbɒdi] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə] [gɪv] [ðɪs]
so that anybody traveling along the path would have been unlikely to give this
所以 那 任何人 旅行 沿着 这 小路 会 有 到过 不太可能 到 给 这
['aʊtfɪt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] [glɑːns] ,
outfit more than a passing glance ,
全套服装 更多的 比 一个 通过 瞥一眼 ,

因此，任何沿着这条路行进的人都不太可能对这身装束多看一眼。

[ɪf] [ðeɪ] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] .
if they noticed it at all .
如果 他们 注意到 它 在 全部 .

如果他们注意到的话。

[hæd; həd] [ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [nɒt] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [blæk] - [mˈaʊstæʃt] [mæn] ['lɪsənɪŋ] ,
Had the radio boys not chanced to see the black - moustached man listening ,
有 这 收音机 男孩们 不是 偶然 到 看 这 黑色的 - 偲 男人 聆听 ,

如果不是电台的记者们碰巧看到那个留着黑色胡子的男人在听，

[wɪð] ['waɪələs] ['hedfəʊnz] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ,
with wireless headphones over his ears ,
和 无线的 耳机 超过 他的 耳朵 ,

他戴着无线耳机，

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [bɒks] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['waɪələs] [rɪ'siːvɪŋ] ['aʊtfɪt] [maɪt] ['nevə(r)] [hæv; həv] [biːn]
the fact that the box contained a wireless receiving outfit might never have been
这 事实 那 这 盒子 包含 一个 无线的 接收 全套服装 可能 绝不 有 到过
[dɪ'skʌvəd] .
discovered .
发现 .

盒子里装有无线接收装置的事实可能永远不会被发现。

['brændən] [ænd; ənd] [bɒb] [went] ['keəfəli] ['əʊvə(r)] ['evri] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] .
Brandon and Bob went carefully over every article of the equipment .
布兰登 和 鲍勃 去 小心 超过 每一个 文章 的 这 设备 .

布兰登和鲍勃仔细检查了每一件设备。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['nəʊtbʊk] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]
They were on the lookout for another notebook such as the boys had
他们 是 在 这 瞭望台 为了 其他 笔记本 这样的 作为 这 男孩们 有
[faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] ,
found in the cabin ,
成立 在 这 舱 ,

他们正在寻找像男孩们在小屋里发现的那种笔记本。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [bɒks] .
but there was nothing of the kind in the box .
但 那里 曾是 没有什么 的 这 种类 在 这 盒子 .

但盒子里并没有那种东西。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sætɪsfaɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] , ['mɪstə(r)] . ['brændən] ['keəfəli] [rɪ'pleɪsd] ['evriθɪŋ]
When they were satisfied of this , Mr . Brandon carefully replaced everything
什么时候 他们 是 使满意 的 这 , 先生 . 布兰登 小心 替换 一切
[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
as he had found it ,
作为 他 有 成立 它 ,

确认无误后，布兰登先生小心翼翼地将所有物品放回原位。

[ænd; ənd] [snæpt] [ðə; ði] [lɒk] [ʃʌt] .

and	snapped	the	lock	shut	.
和	啪啪	这	锁	关闭	.

然后啪的一声把锁扣上了。

“ [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] !

“	So	much	for	that	!
”	所以	很多	为了	那	!

“就这么算了！”

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [naʊ] , [lets] [get] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ænd; ənd] [wiːl; wil] [siː] [wɒt] [ðæt] [mɪˈstɪəriəs] [ˈkæbɪn] [lʊks] [laɪk] .

“	Now	,	let's	get	hold	of	the	others	and	we'll	see	what	that	mysterious	cabin	looks	like	.
“	现在	,	我们来吧	得到	抓住	的	这	其他的	和	出色地	看	什么	那	神秘	舱	看起来	喜欢	.

“现在，我们去找其他人，看看那个神秘的小屋长什么样。”

” [dʒəʊ] [ænd; ənd] [hɜːb] [ænd; ənd] [ˈdʒɪmi] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [riˈkɔːl, ˈriːkɔːl] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ˈsentri] [ˈdjuːti] ,

”	Joe	and	Herb	and	Jimmy	were	soon	recalled	from	their	sentry	duty	,
”	乔	和	草本植物	和	吉米	是	很快	召回	从	他们的	哨兵	责任	,

“乔、赫伯和吉米很快就被召回，结束了他们的哨兵任务。”

[ænd; ənd] [ɔːl] [set] [aʊt] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] .

and	all	set	out	along	the	path	to	the	cabin	.
和	全部	放	出去	沿着	这	小路	到	这	舱	.

于是，众人沿着小路出发前往小屋。

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈklɪərɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [ˈsentriz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈgen] [ˈpəʊstɪd] , -

When	they	got	close	to	the	clearing	the	three	sentries	were	again	posted	,	183	-
什么时候	他们	得到	关闭	到	这	清理	这	三	哨兵	是	再次	发布	,	-	

当他们接近空地时，三名哨兵再次站岗，183

[waɪl] [bɒb] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪnˈspektə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈdiːtʊə(r)] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɑːθ] ,

while	Bob	and	the	inspector	made	a	detour	through	the	woods	so	as	to	approach	the	cabin	on	the	side	away	from	the	path	,
尽管	鲍勃	和	这	检查员	制成	一个	車輛改道	通过	这	树林	所以	作为	到	方法	这	舱	在	这	边	离开	从	这	小路	,

鲍勃和检查员绕道穿过树林，从远离小路的一侧接近小屋。

[weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈlaɪklihʊd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌɪnˈsaɪd] [ˈkiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlʊkaʊt] .

where	there	was	little	likelihood	of	those	inside	keeping	a	lookout	.
在哪里	那里	曾是	小的	可能性	的	那些	里面	保持	一个	瞭望台	.

里面的人不太可能放哨。

[ˈveri] [ˈkɔːʃəsli] [ðeɪ] [ədˈvɑːnst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kənˈsiːlmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] ,

Very	cautiously	they	advanced	from	the	concealment	of	the	woods	,
非常	谨慎地	他们	先进的	从	这	隐蔽	的	这	树林	,

他们非常谨慎地从树林的掩护下向前推进，

[fræŋk] [ˈbrændən] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [ɒn] [ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈdedli] [ˈlʊkɪŋ] [ˌɔːtəˈmætɪk] [ˈpɪst(ə)l] .

Frank	Brandon	with	his	right	hand	on	the	butt	of	a	deadly	looking	automatic	pistol	.
坦率	布兰登	和	他的	正确的	手	在	这	屁股	的	一个	致命	寻找	自动的	手枪	.

.

弗兰克·布兰登右手放在一把看起来很致命的自动手枪的枪托上。

[ðeɪ] [krept] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] ,

They	crept	close	to	the	wall	of	the	cabin	,
他们	悄悄地爬	关闭	到	这	墙	的	这	舱	,

他们蹑手蹑脚地靠近小屋的墙壁，

[ænd; ənd] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [saɪn] [ɒv; əv] [laɪf] [wɪ'ðɪn] .

and	listened	intently	for	some	sign	of	life	within	.
和	听着	专注地	为了	一些	符号	的	生活	之内	.

他全神贯注地倾听，希望能听到里面有生命迹象。

[ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] ['sliːpɪŋ] ,

That	there	was	at	least	one	man	in	the	cabin	,	and	that	he	was	still	sleeping	,
那	那里	曾是	在	至少	一	男人	在	这	舱	,	和	那	他	曾是	仍然	睡眠	,

小屋里至少有一名男子，而且他还在睡觉。

[suːn] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] ['hevi] ['briːðɪŋ] [ɒv; əv] [wʌn] [saʊnd] [ə'sliːp] .

soon	became	evident	,	for	they	heard	the	heavy	breathing	of	one	sound	asleep	.
很快	成为	明显	,	为了	他们	听到	这	重的	呼吸	的	一	声音	睡着了	.

很快，事情就变得明朗起来，因为他们听到了熟睡者沉重的呼吸声。

['mɪstə(r)] . ['brændən] ['kɔːʃəsli] [reɪzd] [hɪm'self] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [piə] [wɪ'ðɪn] .

Mr	.	Brandon	cautiously	raised	himself	as	high	as	the	window	,	and	peered	within	.
先生	.	布兰登	谨慎地	提高	他自己	作为	高的	作为	这	窗户	,	和	窥视	之内	.

布兰登先生小心翼翼地爬到窗户边，向里张望。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ðə; ði] ['sliːpə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

From	this	position	he	could	not	see	the	sleeper	,	however	,
从	这	位置	他	可以	不是	看	这	轨枕	,	然而	,

然而，从这个位置他看不到睡着的人。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [bɒb] [muːvd] ['saɪləntli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃæk] .

and	he	and	Bob	moved	silently	to	the	other	side	of	the	shack	.
和	他	和	鲍勃	已搬	默默	到	这	其他	边	的	这	窝棚	.

于是他和鲍勃默默地走到小屋的另一边。

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ðeɪ] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['pleɪnli] [siː] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [mæn] ,

From	there	they	commanded	a	good	view	of	the	interior	,	and	could	plainly	see	the	sleeping	man	,
从	那里	他们	命令	一个	好的	看法	的	这	内部的	,	和	可以	显然	看	这	睡眠	男人	,

从那里他们可以清楚地看到屋内的情况，并且可以清楚地看到正在睡觉的人。

[huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [huːm] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [fɜːst] [ɪn'kaʊntəd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .

who	was	the	same	whom	the	boys	had	first	encountered	the	day	before	.
WHO	曾是	这	相同的	谁	这	男孩们	有	第一的	遭遇	这	天	前	.

这个人正是男孩们前一天遇到的那个人。

[hɪz; ɪz] [blæk] - [m'aʊstæʃt] [feɪs] [wɒz; wəz] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['brændən] [geɪv] [ə; eɪ] [stɑːt] [ɒv; əv] [ˌrekəg'nɪʃn] ,

His	black	-	moustached	face	was	toward	them	,	and	Brandon	gave	a	start	of	recognition	,
他的	黑色的	-	偎	脸	曾是	朝向	他们	,	和	布兰登	给予	一个	开始	的	认出	,

他那张留着黑色胡须的脸正对着他们，布兰登认出了他，吓了一跳。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ['taɪt(ə)nd] [ɒn][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] .

while	his	fingers	tightened	on	his	pistol	.
尽管	他的	手指	收紧	在	他的	手枪	.

他的手指紧紧握住了手枪。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [hiː; hi] [stʊd] [tens] , ['evɪdəntli] [dɪ'saɪdɪŋ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

For	a	few	moments	he	stood	tense	,	evidently	deciding	what	to	do	.
为了	一个	很少	时刻	他	站立	紧张	,	显然	决定	什么	到	做	.

他僵立了一会儿，显然是在考虑该怎么办。

[ðen] [hiː; hi] ['bekən] [tuː; tə][bɒb][tuː; tə] ['fɒləʊ] ,

Then	he	beckoned	to	Bob	to	follow	,
然后	他	招手	到	鲍勃	到	跟随	,

然后他示意鲍勃跟上，

[ænd; ənd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pɑːθ] [weə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪd] [ðem; ðəm] . -

and	made	for	the	path	where	the	others	anxiously	awaited	them	.	184
和	制成	为了	这	小路	在哪里	这	其他的	焦虑地	等待中	他们	.	-

然后他们朝着其他人焦急等待的小路走去。184

“ [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [mæn][ɪn][ðeə(r)] ！ ” [ɪk'skleɪmd] ['brændən] [ɪk'saɪtɪdlɪ] .

“	I	know	that	man	in	there	!	”	exclaimed	Brandon	excitedly	.
“	我	知道	那	男人	在	那里	！	”	惊呼	布兰登	兴奋地	.

“我认识里面的那个人！”布兰登兴奋地喊道。

“ [hiː; hi][ɪz] [nəʊn] [æz; əz] - [blæk] - ['dʌnɪgən] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [blæk] [heə(r)][ænd; ənd]

“	He	is	known	as	'	Black	'	Donegan	,	on	account	of	his	black	hair	and
“	他	是	已知	作为	-	黑色的	-	多尼根	,	在	帐户	的	他的	黑色的	头发	和

['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] .

moustache	.
胡子	.

“他因为一头黑发和一撇黑胡子而被称为‘黑’多尼根。”

[hiːz] ['wɒntɪd] [baɪ][ðə; ði] [pə'liːs] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] ['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] ,

He's	wanted	by	the	police	of	New	York	and	Chicago	,	and	I	guess	other	cities	,
他是	通缉	经过	这	警察	的	新的	约克	和	芝加哥	,	和	我	猜测	其他	城市	,

[tuː] .

too	.
也	.

他被纽约和芝加哥警方通缉，我猜其他城市警方也通缉他。

[wiː; wi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [get] [hɪm] [naʊ] , [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][dɪd] ,

We	could	easily	get	him	now	,	but	if	we	did	,
我们	可以	容易地	得到	他	现在	,	但	如果	我们	做过	,

我们现在很容易就能把他抓到，但如果我们这么做了，

[ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [wʊd] [teɪk] [ə'lɑːm] ,

the	chances	are	the	rest	of	the	gang	would	take	alarm	,
这	机会	是	这	休息	的	这	帮派	会	拿	警报	,

其他团伙成员很可能会感到恐慌。

[ænd; ənd] [wɪd] [mɪs] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['bægɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['getɪŋ] [bæk] ['mɪstə(r)] .

and	we'd	miss	the	chance	of	bagging	them	and	getting	back	Mr	.
和	我们会	错过	这	机会	的	装袋	他们	和	获得	后退	先生	.

- ['stəʊlən] ['prɒpətɪ] .

Fennington's	stolen	property	.
-	被盗	财产	.

那样我们就错失了抓捕他们、找回芬宁顿先生被盗财物的机会。

[ɪts] [hɑːd][tuː; tə] [seɪ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

It's	hard	to	say	what	is	the	best	thing	to	do	.
它是	难的	到	说	什么	是	这	最好的	事物	到	做	.

很难说最好的做法是什么。

" [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði]['ɪnstənt][ə; eɪ][plæn] [ə'kɜːd] [tuː; tə][bɒb] ,
" But on the instant a plan occurred to Bob ,
" 但 在 这 立即的 一个 计划 发生 到 鲍勃 ,

"但就在鲍勃脑海中浮现出一个计划的那一刻，

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] . -
and he lost no time in communicating it to the others . 185
和 他 丢失的 不 时间 在 沟通 它 到 这 其他的 . -

他立即将此事告知了其他人。185

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXII
章 二十二

第二十二章

[ə; eɪ] [nɪ'feəriəs] [plɒt]
A NEFARIOUS PLOT
一个 邪恶 阴谋

一个邪恶的阴谋

" [ɪf] [ðɪs] ['feləʊ] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd][mæn] ,
" If this fellow in the cabin is such a bad man ,
" 如果 这 同伴 在 这 舱 是 这样的 一个 坏的 男人 ,

"如果小屋里的这个人真是个坏人，

[wiː; wi] [kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [rɪsk] ['luːzɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm] , " [sed] [bɒb] .
we can't afford to risk losing sight of him , " said Bob .
我们 不能 买得起 到 风险 输 视线 的 他 , " 说 鲍勃 .

"我们不能冒失去他踪迹的风险，"鲍勃说。

" [sə'pəʊz] [dʒəʊ][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ænd; ənd][aɪ] [steɪ] [hɪə(r)] , [waɪl] [hɜːb] [gəʊz] [bæk] [wɪð] [juː; jʊ] ,
" Suppose Joe and Jimmy and I stay here , while Herb goes back with you ,
" 认为 乔 和 吉米 和 我 停留 这里 , 尽管 草本植物 去 后退 和 你 ,
['mɪstə(r)] . ['brændən] .
Mr . Brandon .
先生 . 布兰登 .

"假设乔、吉米和我留在这里，而赫伯和您一起回去，布兰登先生。"

[wiː; wi][kæn; kən] [steɪ] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [jɔː(r); jə(r)] [tuː] ['regjuləz] [ʃəʊ] [ʌp] ,
We can stay here until your two regulars show up ,
我们 能 停留 这里 直到 你的 二 常客 展示 向上 ,

我们可以待在这里，直到你们那两位常客出现。

[ænd; ənd] [hɜːb] [kæn; kən] [ðen] [brɪŋ] [ðem; ðəm][hɪə(r)][tuː; tə] [rɪ'liːv] [ˌjuː 'es] .
and Herb can then bring them here to relieve us .
和 草本植物 能 然后 带来 他们 这里 到 缓解 我们 .

然后赫伯就可以把他们带到这里来帮我们分担工作了。

[haʊ] [dʌz] [ðæt] [straɪk] [juː; jʊ] ? "
How does that strike you ? "
如何 做 那 罢工 你 ? "

你对此有何感想?

" [ɪts] [ə; eɪ] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'dɪkəmənt] , " ['ɑːnsə(r)d] [fræŋk] ['brændən] , [hɪz; ɪz] [fraʊn]
" It's a way out of the predicament , " answered Frank Brandon , his frown
" 它是 一个 方式 出去 的 这 困境 , " 回答 坦率 布兰登 , 他的 皱眉
['vænɪʃɪŋ] .
vanishing .
消失 .

"这是摆脱困境的办法，"弗兰克·布兰登回答道，眉头舒展开来。

“ [juː; jʊ] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] ['vɪdʒɪl] , [ðəʊ] .

“	You	fellows	are	apt	to	have	a	long	vigil	,	though	.
”	你	伙伴们	是	易于	到	有	一个	长的	守夜	,	尽管	.

“不过，你们这些人很可能要守夜很久。”

[maɪ] [men] [woʊnt] [get] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kæmp] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,

My	men	won't	get	to	the	camp	until	this	afternoon	,
我的	男人	惯于	得到	到	这	营	直到	这	下午	,

我的部下要到今天下午才能到达营地。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðɪs] [pleɪs] . ”

and	after	that	it	takes	quite	a	while	to	reach	this	place	.	”
和	后	那	它	需要	相当	一个	尽管	到	抵达	这	地方	.	”

之后还需要很长时间才能到达这里。

“ [aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən][stænd][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [bɒb] .

“	I	guess	we	can	stand	it	,	”	said	Bob	.
”	我	猜测	我们	能	站立	它	,	”	说	鲍勃	.

“我想我们能忍受，”鲍勃说。

“ [kænt] [wiː; wi] , ['feloʊz] ?

“	Can't	we	,	fellows	?
”	不能	我们	,	伙伴们	?

难道我们不能吗，伙计们?

” [hiː; hi] [ɑːskt] , ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] .

”	he	asked	,	glancing	at	the	others	.
”	他	问	,	瞥了一眼	在	这	其他的	.

他边问边瞥了其他人一眼。

[bəuθ][dʒəʊ][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ə'griːd] ,

Both	Joe	and	Jimmy	agreed	,
两个都	乔	和	吉米	同意	,

乔和吉米都同意了。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ðɪ]['lætə(r)][hæd; həd]['siːkrət] [mɪs'gɪvɪŋz] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [rɪ'gretfəli] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

although	the	latter	had	secret	misgivings	as	he	thought	regretfully	of	the
虽然	这	后者	有	秘密	疑虑	作为	他	想法	遗憾的是	的	这

['dɪnə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [mɪs] .

dinner	he	would	miss	.
晚餐	他	会	错过	.

尽管后者内心暗自懊恼，因为他遗憾地想到自己将错过这顿晚餐。

[haʊ'evə(r)] , [sʌtʃ] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [weɪt] [dʒʌst] [ðen] ,

However	,	such	considerations	were	of	little	weight	just	then	,
然而	,	这样的	考虑因素	是	的	小的	重量	只是	然后	,

然而，在当时，这些考虑并不重要。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ə'dɒpt] [bɑbz] [plæn] . -

and	it	was	finally	decided	to	adopt	Bob's	plan	.	186
和	它	曾是	最后	决定	到	采纳	鲍勃的	计划	.	-

最终决定采纳鲍勃的方案。186

“ [aɪl] [liːv] [maɪ]['pɪst(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [sed] ['brændən] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [hɜːb] [prɪ'peəd] [tuː; tə]

“	I'll	leave	my	pistol	with	you	,	”	said	Brandon	,	as	he	and	Herb	prepared	to
“	患病的	离开	我的	手枪	和	你	,	”	说	布兰登	,	作为	他	和	草本植物	准备	到

[liːv] .

leave	.
离开	.

“我的手枪留给你了，”布兰登说着，和赫伯准备离开。

" [bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [els] [juː; jʊ][duː; də] ,
" But whatever else you do ,
" 但 任何 别的 你 做 ,

但无论你做什么，

[stɪə(r)][klɪə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [gæŋ] [ænd; ənd][doʊnt][juːz]['faɪrɑːrmz] [ən'les] [æz; əz][ə; eɪ][lɑːst] [rɪ'zɔːt] .
steer clear of this gang and don't use firearms unless as a last resort .
转向 清除 的 这 帮派 和 不 使用 枪支 除非 作为 一个 最后的 采取 .

远离这个团伙，除非万不得已，否则不要使用枪支。

[rɪ'membə(r)] , [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wʌns][faɪnd][aʊt][ðeə(r)]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ɪz] [dɪ'skʌvəd] ,
Remember , that if they once find out their hiding place is discovered ,
记住 , 那 如果 他们 一次 寻找 出去 他们的 隐藏 地方 是 发现 ,

记住，一旦他们发现自己的藏身之处被发现，

['aʊə(r)] [həʊl] [skiːm] [wɪl] [biː; bi] ['ruːɪnd] .
our whole scheme will be ruined .
我们的 所有的 方案 将要 是 毁坏 .

我们的整个计划都会泡汤。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['prɒmɪst] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kɔːʃ(ə)n] ,
" The boys promised to exercise the greatest caution ,
" 这 男孩们 承诺 到 锻炼 这 最 警告 ,

男孩们承诺会格外小心谨慎。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstə(r)] . ['brændən][ænd; ənd] [hɜːb] ['stɑːtɪd] [bæk] [tə'wɔːd] [kæmp] .
and then Mr . Brandon and Herb started back toward camp .
和 然后 先生 . 布兰登 和 草本植物 开始 后退 朝向 营 .

然后布兰登先生和赫伯开始往营地走去。

[bɒb] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [drɒpt] [ðə; ði] ['dedli] [ˌɔːtə'mætɪk] ['pɪst(ə)l]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
Bob , after a brief inspection , dropped the deadly automatic pistol into his pocket ,
鲍勃 , 后 一个 简短的 检查 , 掉落 这 致命 自动的 手枪 进入 他的 口袋 ,

鲍勃简单检查了一下，就把那把致命的自动手枪放进口袋里。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [θriː] [frendz] [kən'sɪdəd] [haʊ] [ðeɪ] [maɪt] [best] [kiːp] [wɒtʃ] [ɒn][ðə; ði]['kæbɪn]
and then the three friends considered how they might best keep watch on the cabin
和 然后 这 三 朋友们 经过考虑的 如何 他们 可能 最好的 保持 手表 在 这 舱
[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvəd] .
without being discovered .
没有 存在 发现 .

然后，这三个朋友开始考虑怎样才能在不被发现的情况下更好地监视小屋。

[fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] , [æt; ət][dʒoʊz] [sə'dʒestʃən] , [ðeɪ] [ɑːmd] [ðəm'selvz] [wɪð] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [klʌbz] ,
First of all , at Joe's suggestion , they armed themselves with serviceable clubs ,
第一的 的 全部 , 在 乔的 建议 , 他们 武装 他们自己 和 可用 俱乐部 ,

首先，在乔的建议下，他们给自己配备了结实的棍棒。

[ðæt] [maɪt] [kʌm] [ɪn] ['hændi] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [nə'sesəti] .
that might come in handy in time of necessity .
那 可能 来 在 便利 在 时间 的 必要性 .

这在必要时可能会派上用场。

[ðen] [ðeɪ] [slɪpt] ['saɪləntli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] ,
Then they slipped silently into the underbrush ,
然后 他们 滑倒了 默默 进入 这 草丛 ,

然后他们悄无声息地溜进了灌木丛。

[ænd; ənd] [wɜːkt] [ðeə(r)] [wei] [ə'lɒŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'teɪnd] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [weə(r)] [ðeɪ]

and	worked	their	way	along	until	they	had	attained	a	position	where	they
和	工作	他们的	方式	沿着	直到	他们	有	已达到	一个	位置	在哪里	他们

[kə'mɑːnd] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪnz]['əʊnli][dɔː(r)] .

commanded	a	view	of	the	cabin's	only	door	.
命令	一个	看法	的	这	小屋的	仅有的	门	.

他们一路前进，直到到达一个可以俯瞰小屋唯一一扇门的位置。

[ðə; ði] [spɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [dens] ['θɪkɪt] ,

The	spot	they	had	chosen	was	surrounded	by	dense	thickets	,
这	点	他们	有	选定	曾是	包围	经过	稠密	灌木丛	,

他们选择的地点周围环绕着茂密的灌木丛。

[ænd; ənd][wʌn] [maɪt] [hæv; həv] [pɑːst] [wɪ'ðɪn] [ten] [fiːt] [wɪ'ðaʊt] ['spaɪɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	one	might	have	passed	within	ten	feet	without	spying	them	.
和	一	可能	有	通过了	之内	十	脚	没有	间谍活动	他们	.

一个人可能从十英尺之内经过都不会发现他们。

[bɒb] ['keəfəli] ['pɑːtɪd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [brəʊk] [ɒf] [twɪgz] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

Bob	carefully	parted	the	bushes	and	broke	off	twigs	here	and	there	until	they
鲍勃	小心	分手了	这	灌木丛	和	打破	离开	树枝	这里	和	那里	直到	他们

[kʊd; kəd] [siː] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] ,

could	see	plainly	enough	,
可以	看	显然	足够的	,

鲍勃小心翼翼地拨开灌木丛，不时折断一些树枝，直到他们能看得清楚为止。

[ænd; ənd] [jet] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəli] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] .

and	yet	were	securely	hidden	from	the	cabin	.
和	然而	是	安全地	隐	从	这	舱	.

然而，它们却被安全地隐藏在小屋之外。

[ðɪs] [dʌn] , [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l]['ʌndə(r)][ðə; ði]

This	done	,	the	boys	made	themselves	as	comfortable	as	possible	under	the
这	完毕	,	这	男孩们	制成	他们自己	作为	舒服的	作为	可能的	在下面	这

['sɜːkəmstənsɪz] ,

circumstances	,
情况	,

事情就这样办完了，男孩们在当时的条件下尽可能地让自己感到舒适。

[ænd; ənd] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['vɪdʒɪl] .

and	prepared	for	a	long	vigil	.
和	准备	为了	一个	长的	守夜	.

并做好了长时间守夜的准备。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'triːt] [les] [ðæn; ðən][hɑːf] an187

They	had	been	in	their	retreat	less	than	half	an187
他们	有	到过	在	他们的	撤退	较少的	比	一半	an187

他们撤退的时间还不到187年的一半。

['aʊə(r)] [wen] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃæk] [wɒz; wəz] [flʌŋ] ['əʊpən] ,

hour	when	the	door	of	the	shack	was	flung	open	,
小时	什么时候	这	门	的	这	窝棚	曾是	扔	打开	,

小屋的门被猛地推开的那一刻，

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] - [m'aʊstæʃt] [mæn] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] .

and	the	black	-	moustached	man	appeared	on	the	threshold	.
和	这	黑色的	-	偲	男人	出现	在	这	临界点	.

一个留着黑色胡须的男人出现在门口。

[hiː; hi] [geɪzd] ['sɜːtʃɪŋli] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['klɪərɪŋ] , [ðen] [glɑːns, glæns] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['maʊntɪŋ]

He	gazed	searchingly	about	the	little	clearing	,	then	glanced	up	at	the	mounting
他	凝视	仔细地	关于	这	小的	清理	,	然后	瞥了一眼	向上	在	这	安装

[sʌn] [ænd; ənd] [stretʃt] [prə'dɪdʒəsli] .

sun	and	stretched	prodigiously	.
太阳	和	拉伸	惊人地	.

他环顾了一下这片小空地，然后抬头望向冉冉升起的太阳，伸了个懒腰。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ə'pærəntli] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , [hiː; hi] [tɜːnd]

At	length	,	apparently	satisfied	that	all	was	as	it	should	be	,	he	turned
在	长度	,	显然	使满意	那	全部	曾是	作为	它	应该	是	,	他	转向

[bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] ,

back	into	the	cabin	,
后退	进入	这	舱	,

最后，他似乎确信一切都已妥当，便转身回到了小屋里。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][ə'rəʊmə][ɒv; əv]['beɪkən][ænd; ənd] ['kɒfi] [keɪm] ['fləʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [wɪnd] [tuː; tə]

and	soon	the	aroma	of	bacon	and	coffee	came	floating	down	the	wind	to
和	很快	这	香气	的	熏肉	和	咖啡	来了	漂浮的	向下	这	风	到

[weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [leɪ] .

where	the	boys	lay	.
在哪里	这	男孩们	躺	.

很快，培根和咖啡的香味顺着风飘到了男孩们躺着的地方。

['dʒɪmiz] [nəʊz] [twɪtʃt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['wɔːtəd] ,

Jimmy's	nose	twitched	and	his	mouth	watered	,
吉米的	鼻子	抽搐	和	他的	嘴	浇水	,

吉米的鼻子抽动了一下，口水也流了出来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'trʌst]

but	he	thought	of	the	importance	of	the	mission	that	had	been	intrusted
但	他	想法	的	这	重要性	的	这	使命	那	有	到过	受托人

[tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]['reɪdiəʊ][ɪn'spektə(r)][ænd; ənd]['staɪf(ə)ld][hɪz; ɪz] ['lɒŋɪŋ] .

to	them	by	the	radio	inspector	and	stifled	his	longings	.
到	他们	经过	这	收音机	检查员	和	窒息	他的	渴望	.

但他想到无线电督察员委托给他们的任务的重要性，便克制住了自己的渴望。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][et; eɪt][ə; eɪ] ['leʒəli] ['brekfəst] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [wɒz; wəz][ɪn][nəʊ]

The	man	in	the	cabin	ate	a	leisurely	breakfast	,	and	apparently	was	in	no
这	男人	在	这	舱	吃	一个	悠闲	早餐	,	和	显然	曾是	在	不

['hʌri] .

hurry	.
匆忙	.

小屋里的男人悠闲地享用着早餐，显然并不着急。

[ɪn'diːd] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] ['ɔːitə] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [miːl] ,

Indeed	,	from	the	way	he	loitered	over	the	meal	,
的确	,	从	这	方式	他	徘徊	超过	这	一顿饭	,

事实上，从他用餐时徘徊不前的样子来看，

[ðə; ði] [bɔɪz] ['rɑːðə(r)] [sə'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][sʌm; səm]['ʌðə(r)]

the	boys	rather	suspected	that	he	was	awaiting	the	arrival	of	some	other
这	男孩们	相当	怀疑	那	他	曾是	等待中	这	到达	的	一些	其他

['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] .

members	of	the	gang	.
成员	的	这	帮派	.

男孩们反而怀疑他是在等团伙其他成员的到来。

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [mɪ'steɪkən] .

Nor	were	they	mistaken	.
也不	是	他们	错误	.

他们的说法没错。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [lædz] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['vɔɪsɪz] ,

After	a	time	the	lads	could	hear	the	sound	of	approaching	voices	,
后	一个	时间	这	小伙子们	可以	听到	这	声音	的	接近	声音	,

过了一会儿，小伙子们听到了有人靠近的声音。

[ænd; ənd] [suːn] [θriː] [men] ['entəd] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæbɪn] .

and	soon	three	men	entered	the	clearing	and	made	for	the	cabin	.
和	很快	三	男人	进入	这	清理	和	制成	为了	这	舱	.

很快，三个男人进入了空地，朝小木屋走去。

[æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] [saʊnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] , [ðə; ði][mæn][ɹɪn'saɪd][hæd; həd] [stept] ['swɪftli] [tuː; tə]

At	the	first	sound	of	their	voices	,	the	man	inside	had	stepped	swiftly	to
在	这	第一的	声音	的	他们的	声音	,	这	男人	里面	有	步	迅速地	到

[ðə; ði][dɔː(r)] ,

the	door	,
这	门	,

听到他们的声音，屋里的男人立刻迅速走到门口。

[wʌn][hænd][ɪn][ðə; ði] ['bʌldʒɪŋ] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəʊt] ;

one	hand	in	the	bulging	pocket	of	his	coat	;
一	手	在	这	凸起	口袋	的	他的	外套	;

一只手插在鼓鼓囊囊的外套口袋里；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [æn; ən] ['ʌgli] [grɪn] [spred] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

but	when	he	recognized	the	others	an	ugly	grin	spread	over	his	face	,
但	什么时候	他	认可	这	其他的	一个	丑陋的	咧嘴笑	传播	超过	他的	脸	,

但当他认出其他人时，脸上露出了丑陋的笑容。

[waɪl] [hɪz; ɪz][hænd] [drɒpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .

while	his	hand	dropped	to	his	side	.
尽管	他的	手	掉落	到	他的	边	.

他的手垂到了身侧。

“ [səʊ][juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][hɪə(r)][æt; ət][lɑːst] , [eɪ] ? ” [hiː; hi] [snɑːrld] .

“	So	you	have	got	here	at	last	,	eh	?	”	he	snarled	.
“	所以	你	有	得到	这里	在	最后的	,	嗯	?	”	他	纠缠	.

“你终于来了，是吗？”他咆哮道。

“ [aɪm][glæd][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] ['hʌri] [jɔː'selvz] ['eni] .

“	I'm	glad	to	find	you	didn't	hurry	yourselves	any	.
“	我是	高兴的	到	寻找	你	没有	匆忙	你们自己	任何	.

“很高兴你们没有着急。”

[ai] [θɔːt] [ai] [sent] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['waɪələs] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [get] [hɪə(r)] ['ɜːli] . ” -

I	thought	I	sent	you	a	wireless	message	to	get	here	early	.	”	188
我	想法	我	发送	你	一个	无线的	信息	到	得到	这里	早期的	.	”	-

我以为我给你发了条无线电短信，让你早点过来。”188

“ [səʊ][juː; jʊ][dɪd] , [tʃiːf] , ” [spəʊk] [ʌp] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] .

“	So	you	did	,	chief	,	”	spoke	up	one	of	the	newcomers	.
“	所以	你	做过	,	首席	,	”	辐	向上	一	的	这	新来者	.

“你确实做到了，老大，”一个新来的人插话道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [get] [hɪə(r)][nəʊ]['suːnə(r)] . ”

“	But	we	couldn't	get	here	no	sooner	.	”
“	但	我们	不能	得到	这里	不	很快	.	”

“但我们再也赶不到这里了。”

“ [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] ? ” [snæpt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

“	You	couldn't	?	”	snapped	the	other	.
“	你	不能	?	”	啪啪	这	其他	.

“你做不到？”对方厉声问道。

“ [waɪ] ['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ] ? ”

“	**Why**	**couldn't**	**you**	**?**	”
”	为什么	不能	你	?	”

“你为什么不能？”

“ [wiː; wi] [gɒt] [wɜːd] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['reɪdiəʊ] [ɪn'spektər] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði]

“	**We**	**got**	**word**	**that**	**one**	**of**	**the**	**government**	**radio**	**inspectors**	**was**	**at**	**the**
”	我们	得到	单词	那	一	的	这	政府	收音机	检查员	曾是	在	这

['lʌmbə(r)] [kæmp] ,

lumber	**camp**	**,**
木材	营	,

“我们得到消息，一名政府无线电检查员在伐木营地，

[səʊ] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [lɒŋ] [weɪ] .

so	**we**	**had**	**to**	**come**	**here**	**by**	**the**	**long**	**way**	**.**
所以	我们	有	到	来	这里	经过	这	长的	方式	.

所以我们不得不绕远路来到这里。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [hiː; hi] [maɪt] ['rekəgnaɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi] ['hæpənd] [tuː; tə] [bʌmp]

We	**were**	**afraid**	**he**	**might**	**recognize**	**one**	**of**	**us**	**if**	**we**	**happened**	**to**	**bump**
我们	是	害怕的	他	可能	认出	一	的	我们	如果	我们	发生	到	撞

['ɪntuː] [hɪm] . ”

into	**him**	**.**	**”**
进入	他	.	”

我们担心如果我们碰巧遇到他，他可能会认出我们中的任何一个。

“ [wel] , [ðə; ði] [kɒps] [hæv; həv] ['fəʊtəʊ] [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [ðæt] [aɪ] [doʊnt] ['wʌndə(r)] [jʊr; jər] [ʃaɪ]

“	**Well**	**,**	**the**	**cops**	**have**	**photoed**	**all**	**of**	**you**	**so**	**often**	**that**	**I**	**don't**	**wonder**	**you're**	**shy**
”	出色地	,	这	警察	有	照片	全部	的	你	所以	经常	那	我	不	想知道	你是	害羞的

,

,

,

“嗯，警察给你们拍过太多照片了，难怪你们会害羞。”

” [sniə] [ðə; ði] ['liːdə(r)] .

”	**sneered**	**the**	**leader**	**.**
”	冷笑	这	领导者	.

“领导冷笑道。”

“ [bʌt; bət] [kʌm] [ɒn] [ˌɪn'saɪd] .

“	**But**	**come**	**on**	**inside**	**.**
”	但	来	在	里面	.

“进来吧。”

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [juːz] [ɒv; əv] ['stændɪŋ] ['tʃɪnɪŋ] [hɪə(r)] .

There's	**no**	**use**	**of**	**standing**	**chinning**	**here**	**.**
有	不	使用	的	常设	下巴	这里	.

这里不需要进行站立式引体向上。

” [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] ['mʌtə] ['sʌlənli] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ,

”	**Two**	**of**	**the**	**men**	**muttered**	**sullenly**	**to**	**themselves**	**,**
”	二	的	这	男人	低声说道	闷闷不乐地	到	他们自己	,

“其中两个男人闷闷不乐地低声嘟囔着，

[bʌt; bət] [siːst] [ə'brʌptli] [æz; əz] [ðə; ði] ['liːdərz] ['fraʊnɪŋ] [geɪz] [fel] [ɒn] [ðem; ðəm] .

but	**ceased**	**abruptly**	**as**	**the**	**leader's**	**frowning**	**gaze**	**fell**	**on**	**them**	**.**
但	停止	突然	作为	这	领导人的	皱眉	目光	跌倒	在	他们	.

但当领导皱着眉头的目光落在他们身上时，一切戛然而止。

[ðeɪ] [ɔːl] [ʃʌfld] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] - [m'aʊstæʃt] [mæn] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)]
They all shuffled into the cabin , and the black - moustached man shut the door
他们 全部 洗牌 进入 这 舱 , 和 这 黑色的 - 偲 男人 关闭 这 门
[wɪð] [ə; eɪ] [bæŋ] .
with a bang .
和 一个 砰 .

他们都拖着脚步进了小木屋，留着黑色胡子的男人砰的一声关上了门。

“ [seɪ] , ” ['wɪspəd] [bɒb] , “ [wɪv] [gɒt][tuː; tə]['lɪs(ə)n][ɪn][ɒn] [ðɪs] [paʊ] - [waʊ] , ['feloʊz] .
“ Say , ” whispered Bob , “ we've got to listen in on this pow - wow , fellows .
“ 说 , ” 低声说道 鲍勃 , “ 我们已经 得到 到 听 在 在 这 火力 - 哇 , 伙伴们 .

“伙计们，”鲍勃低声说，“我们得偷听一下这个密会。”

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sniːk] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] ['ðer] ['seɪɪŋ] .
I'm going to sneak up to the window and try to hear what they're saying .
我是 去 到 潜行 向上 到 这 窗户 和 尝试 到 听到 什么 它们是 说 .

我打算偷偷溜到窗边，听听他们在说什么。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] ['pɜːpəs] [ɪn] ['miːtɪŋ] [hɪə(r)][laɪk] [ðɪs] . ”
They must have some purpose in meeting here like this . ”
他们 必须 有 一些 目的 在 会议 这里 喜欢 这 . ”

他们在这里聚会肯定有某种目的。

“ [wel] , [biː; bi] ['maɪti] ['keəf(ə)l] , [bɒb] , ” [sed] [dʒəʊ] ['æŋkʃəsli] .
“ Well , be mighty careful , Bob , ” said Joe anxiously .
“ 出色地 , 是 强大的 小心 , 鲍勃 , ” 说 乔 焦虑地 .

“鲍勃，你可得格外小心啊。”乔焦急地说。

“ ['ðer] [ə; eɪ] [tʌf] [kraʊd] , [ænd; ənd] [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [wɒtʃ] ['aʊə(r)][step] .
“ They're a tough crowd , and we've got to watch our step .
“ 它们是 一个 艰难的 人群 , 和 我们已经 得到 到 手表 我们的 步 .

“他们是一群难缠的对手，我们必须小心谨慎。”

[ɪf] [ðeɪ] [dɪ'skʌvə(r)][juː; jʊ] , [hed] [fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)] ,
If they discover you , head for here ,
如果 他们 发现 你 , 头 为了 这里 ,

如果他们发现你，就往这里走。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [get] [ə'weɪ] [wiːl; wil] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] . ”
and if we can't get away we'll put up a battle . ”
和 如果 我们 不能 得到 离开 出色地 放 向上 一个 战斗 . ”

如果逃不掉，我们就奋起反抗。

“ [ɪf] [ai][hæv; həv] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] [lʌk] , [ðeɪ] [woʊnt] discover189
“ If I have any kind of luck , they won't discover189
“ 如果 我 有 任何 种类 的 运气 , 他们 惯于 discover189

“如果我运气好的话，他们就不会发现189

[ˌem 'iː]
me
我

我

, ” [bɒb][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] .
, ” Bob assured him .
, ” 鲍勃 保证 他 .

“鲍勃向他保证道。”

“ [dʒʌst][sɪt] [taɪt] , [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] .
“ Just sit tight , and I'll be back in a jiffy .
“ 只是 坐 紧的 , 和 患病的 是 后退 在 一个 瞬间 .

“请稍等，我马上回来。”

" ['veri] ['kɔ:ʃəsli] [hi:; hi] [krept] [θru:] [ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['kæbɪn] .

"	Very	cautiously	he	crept	through	the	underbrush	toward	the	cabin	.
"	非常	谨慎地	他	悄悄地爬	通过	这	草丛	朝向	这	舱	.

他非常小心地穿过灌木丛，向小屋走去。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz][keə(r)][ə; eɪ] [brɑ:ntʃ] [snæpt] ['ʌndə(r)][hɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [taɪm][ðə; ði]

In	spite	of	all	his	care	a	branch	snapped	under	him	and	the	second	time	the
在	尽管如此	的	全部	他的	关心	一个	分支	啪啪	在下面	他	和	这	第二	时间	这

[dɔ:(r)][wɒz; wəz] [flʌŋ] [waɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪl] - ['feɪvəd] ['li:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [stept] [aʊt]

door	was	flung	wide	and	the	ill	-	favored	leader	of	the	gang	stepped	out
门	曾是	扔	宽的	和	这	患病的	-	受青睐	领导者	的	这	帮派	步	出去

[ænd; ənd] [piə] [ə'baʊt] [hɪm] .

and	peered	about	him	.
和	窥视	关于	他	.

尽管他小心翼翼，但一根树枝还是在他脚下折断了；第二次，门被猛地推开，那个不讨喜的团伙头目走了出来，向四周张望。

[bɒb] ['flætnd] [aʊt][æz; əz][kləʊz][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][get][ænd; ənd][leɪ] [tens] ,

Bob	flattened	out	as	close	to	the	ground	as	he	could	get	and	lay	tense	,
鲍勃	扁平的	出去	作为	关闭	到	这	地面	作为	他	可以	得到	和	躺	紧张	,

鲍勃尽可能地贴近地面，身体紧绷着。

[waɪl] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:] [geɪzd] [sə'spɪʃəsli] [æt; ət][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ə'mɪd] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [kən'si:ld] .

while	the	outlaw	gazed	suspiciously	at	the	bushes	amid	which	he	was	concealed	.
尽管	这	取缔	凝视	可疑地	在	这	灌木丛	之中	哪个	他	曾是	暗	.

而那名亡命之徒则狐疑地盯着他藏身其中的灌木丛。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , ['blæki] ? " [kɔ:ld] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] .

"	What's	the	matter	,	Blackie	?	"	called	one	of	the	gang	.
"	是什么	这	事情	,	黑人	?	"	称为	一	的	这	帮派	.

"怎么了，布莱基？"其中一个团伙成员问道。

" [dɪd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [hɜ:d] ['sʌmθɪn] - ? "

"	Did	you	think	you	heard	somethin	'	?	"
"	做过	你	思考	你	听到	某物	-	?	"

你是不是听到了什么？

" [aɪ] [nəʊ] [aɪ][dɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

"	I	know	I	did	!	"	exclaimed	the	other	.
"	我	知道	我	做过	!	"	惊呼	这	其他	.

"我知道我做了！"另一个人喊道。

" [bʌt; bət][aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] [praul] [ə'raʊnd] . "

"	But	I	suppose	it	was	only	some	animal	prowling	around	.	"
"	但	我	认为	它	曾是	仅有的	一些	动物	潜行	大约	.	"

"但我猜那只是一些在附近徘徊的动物。"

" [bi:n] - [ə'ləʊn][ɪn] [ðɪs] [ʃæk] [hæz; həz][gɒt][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [nɜ:vz] , ['meɪbi] , " ['tɔ:ntɪd] [wʌn][ɒv; əv]

"	Bein	'	alone	in	this	shack	has	got	on	your	nerves	,	maybe	,	"	taunted	one	of
"	贝因	-	独自的	在	这	窝棚	有	得到	在	你的	神经	,	或许	,	"	嘲讽	一	的

[ðə; ði] [gæŋ] .

the	gang	.
这	帮派	.

"也许独自待在这间小屋里让你心烦意乱了？"其中一个团伙成员嘲讽道。

" [nɜ:vz] , [maɪ] [aɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

"	Nerves	,	my	eye	!	"	exclaimed	the	other	.
"	神经	,	我的	眼睛	!	"	惊呼	这	其他	.

"紧张个屁！"另一个人惊呼道。

“ [ai][doʊnt] [əʊn] [sʌtʃ] [θɪŋz] !
“ I don't own such things !
” 我 不 自己的 这样的 事物 !

“我没有这些东西！”

[bʌt; bət] [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [θruː] [ðəʊz] [bʊʃɪz] , ['eniweɪ] ,
But I've got a notion to take a look through those bushes , anyway ,
但 我已经 得到 一个 概念 到 拿 一个 看 通过 那些 灌木丛 , 反正 ,

但我还是想去那些灌木丛里看看。

” [ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɪn] [bɑbz] [də'rekʃ(ə)n] .
” and he started in Bob's direction .
” 和 他 开始 在 鲍勃的 方向 .

于是他朝着鲍勃的方向走去。

“ [kʌm] [ɒn] [bæk] , ['blæki] , ” [ɜːrdʒd] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] .
“ Come on back , Blackie , ” urged another of the gang .
“ 来 在 后退 , 黑人 , ” 敦促 其他 的 这 帮派 .

“快回来，布莱基，”团伙中的另一人催促道。

“ [wiː; wi] [kænt] [biː; bi] ['fuːlɪn] - [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [ɔːl] [deɪ] .
“ We can't be foolin ' around here all day .
“ 我们 不能 是 愚弄 - 大约 这里 全部 天 .

“我们不能整天在这里瞎混。”

[biː; bi] [jɔː'self] , [kænt] [juː; jʊ] ?
Be yourself , can't you ?
是 你自己 , 不能 你 ?

做你自己，对吧?

” [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tʃaɪmd] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] ,
” The others chimed in to the same effect ,
” 这 其他的 齐声说道 在 到 这 相同的 影响 ,

其他人也纷纷附和，表达了同样的意思。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['liːdə(r)] [rɪ'lʌktəntli] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] .
and their leader reluctantly abandoned his search and returned to the cabin .
和 他们的 领导者 勉强 弃 他的 搜索 和 返回 到 这 舱 .

他们的首领不情愿地放弃了搜寻，返回了小屋。

[hæd; həd][hiː; hi] [gɒn] [ə'nʌðə(r)] ['twenti] [fiːt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv] discovered190
Had he gone another twenty feet he would inevitably have discovered190
有 他 已消失 其他 二十 脚 他 会 不可避免地 有 discovered190

如果他再往前走二十英尺，就一定会发现190

[bɒb] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['bæt(ə)l]
Bob , who had been on the point of springing to his feet and giving battle
鲍勃 , WHO 有 到过 在 这 观点 的 弹簧 到 他的 脚 和 给予 战斗
.
:
.

鲍勃当时正准备跳起来反击。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] ,
It was a narrow escape ,
它 曾是 一个 狭窄的 逃脱 ,

真是死里逃生。

[ænd; ənd][ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [hiːv] [saɪz] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] [kləʊzd]

and	the	radio	boys	heaved	sighs	of	relief	as	the	door	of	the	cabin	closed
和	这	收音机	男孩们	喘息	叹息	的	宽慰	作为	这	门	的	这	舱	关闭

[ɒn][ðə; ði] [fə'mɪdəb(ə)l] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdə(r)] .

on	the	formidable	figure	of	the	leader	.
在	这	强大	数字	的	这	领导者	.

当小屋的门在领队那令人敬畏的身影后关上时，无线电报务员们都松了一口气。

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðiːz] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['despərət] ['krɪmɪnlz] , ['hevɪli] [ɑːmd] ,

They	knew	that	these	men	were	desperate	criminals	,	heavily	armed	,
他们	知道	那	这些	男人	是	绝望的	罪犯	,	重度	武装	,

他们知道这些人是走投无路的罪犯，而且全副武装。

[huː] [wʊd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [æt; ət]['mɜːdə(r)][tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['kæptʃə(r)] .

who	would	not	hesitate	at	murder	to	avoid	capture	.
WHO	会	不是	犹豫	在	谋杀	到	避免	捕获	.

为了逃避抓捕，他会毫不犹豫地杀人。

[bɒb] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [əd'vɑːns] , [æn; ən] [ɪntʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

Bob	resumed	his	advance	,	an	inch	at	a	time	,
鲍勃	恢复	他的	进步	,	一个	英寸	在	一个	时间	,

鲍勃继续前进，一次前进一寸。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .

and	at	length	reached	the	edge	of	the	clearing	.
和	在	长度	达到	这	边缘	的	这	清理	.

最后到达了林间空地的边缘。

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [leɪ] [ə; eɪ] [stretʃ] [ɒv; əv] [pə'hæps] ['twenti] [fiːt] [ɒv; əv]['əʊpən] [graʊnd] ,

Before	him	lay	a	stretch	of	perhaps	twenty	feet	of	open	ground	,
前	他	躺	一个	拉紧	的	也许	二十	脚	的	打开	地面	,

他面前是一片大约二十英尺长的空地。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdespə'rɑːdəuz] [tʃɑːns] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]

and	should	one	of	the	desperados	chance	to	open	the	door	while	he	was
和	应该	一	的	这	亡命之徒	机会	到	打开	这	门	尽管	他	曾是

['krɒsɪŋ] [ðɪs] [speɪs] ,

crossing	this	space	,
过境	这	空间	,

如果其中一个亡命之徒在穿越这片区域时碰巧打开了门，

[dɪ'skʌvəri] [wʊd] [biː; bi] ['sɜːt(ə)n] .

discovery	would	be	certain	.
发现	会	是	肯定	.

肯定会被发现。

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ðæt] [bɒb] [njuː] [hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk] ,

However	,	this	was	a	chance	that	Bob	knew	he	must	take	,
然而	,	这	曾是	一个	机会	那	鲍勃	知道	他	必须	拿	,

然而，鲍勃知道这是他必须抓住的机会。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] [hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][ræn] ['swɪftli] [bʌt; bət] ['saɪləntli]

and	without	hesitation	he	sprang	to	his	feet	and	ran	swiftly	but	silently
和	没有	犹豫	他	弹簧	到	他的	脚	和	跑	迅速地	但	默默

[tə'wɔːd] [ðə; ði]['kæbɪn] .

toward	the	cabin	.
朝向	这	舱	.

他毫不犹豫地跳了起来，迅速而无声地向小屋跑去。

['fɔːtʃənətli] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌnəb'zɜːvd] , [ænd; ənd] [kraʊtʃt] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] [bɪ'niːθ]

Fortunately	**he**	**reached**	**it**	**unobserved**	**,**	**and**	**crouched**	**close**	**to**	**the**	**wall**	**beneath**
幸运的是	他	达到	它	未被观察到的	,	和	蹲着	关闭	到	这	墙	下面

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɪndəʊz] .

one	**of**	**the**	**little**	**windows**	**.**
一	的	这	小的	视窗	.

幸运的是，他悄无声息地到达了那里，并蹲伏在其中一扇小窗户下的墙壁旁。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['njuːmərəs] [kræks] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːd] ['strʌktʃə(r)] ,

There	**were**	**numerous**	**cracks**	**in**	**the**	**side**	**of**	**the**	**rude**	**structure**	**,**
那里	是	很多的	裂缝	在	这	边	的	这	粗鲁的	结构	,

这座简陋建筑的侧面有很多裂缝。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['hɪərɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ˌɪn'saɪd] .

and	**he**	**had**	**no**	**difficulty**	**in**	**hearing**	**what**	**was**	**going**	**on**	**inside**	**.**
和	他	有	不	困难	在	听力	什么	曾是	去	在	里面	.

他听清了里面发生的事情，毫不费力。

[ðə; ði] [krʊks] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə; eɪ] ['hiːtɪd] [dɪ'beɪt] ,

The	**crooks**	**were**	**engaged**	**in**	**a**	**heated**	**debate**	**,**
这	骗子	是	已订婚的	在	一个	加热	辩论	,

骗子们正在进行激烈的争论。

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['liːdə(r)] [spəʊk] [aʊt] [kə'mændɪŋli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [fel]

but	**soon**	**the**	**voice**	**of**	**their**	**leader**	**spoke**	**out**	**commandingly**	**and**	**the**	**others**	**fell**
但	很快	这	嗓音	的	他们的	领导者	辐	出去	威严地	和	这	其他的	跌倒

['saɪlənt] .

silent	**.**
沉默的	.

但很快，他们的首领发出了一声命令式的讲话，其他人便都安静了下来。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ðæt] [lɑːst] [ləʊd] [ɒv; əv] [sɪlk]

“	**I**	**tell**	**you**	**we**	**haven't**	**had**	**a**	**chance**	**to**	**get**	**rid**	**of**	**that**	**last**	**load**	**of**	**silk**
“	我	告诉	你	我们	还没有	有	一个	机会	到	得到	摆脱	的	那	最后的	加载	的	丝绸

[wiː; wi] [gɒt] [nɪə(r)] ['kæsəltən] ,

we	**got**	**near**	**Castleton**	**,**
我们	得到	靠近	卡斯尔顿	,

“我告诉你，我们还没来得及处理掉在卡斯尔顿附近运来的最后一批丝绸呢。”

” [hiː; hi] [sed] , [ɪn] [æn; ən] ['æŋgri] [vɔɪs] .

”	**he**	**said**	**,**	**in**	**an**	**angry**	**voice**	**.**
”	他	说	,	在	一个	生气的	嗓音	.

“他愤怒地说。”

“ [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [get] [ðə; ði] [praɪs] [aɪ] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

“	**I**	**couldn't**	**get**	**the**	**price**	**I**	**wanted**	**for**	**it**	**,**	**and**	**,**	**besides**	**,**
“	我	不能	得到	这	价格	我	通缉	为了	它	,	和	,	除了	,

“我没能卖到我想要的价格，而且，再说，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dʒʌst] [æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [tuː] [ləʊdz] [æz; əz] [wʌn] ,

it	**will**	**be**	**just**	**as**	**easy**	**to**	**get**	**rid**	**of**	**two**	**loads**	**as**	**one**	**,**
它	将要	是	只是	作为	简单的	到	得到	摆脱	的	二	负载	作为	一	,

处理两堆衣物和处理一堆衣物一样容易。

[ænd; ənd] [nəʊ] [mɔː(r)] [rɪsk] . -

and	**no**	**more**	**risk**	**.**	**191**
和	不	更多的	风险	.	-

而且不再有风险。191

[naʊ] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][send] [aʊt][ə; eɪ]['reɪdiəʊ] ['mesɪdʒ] [ɪn][kəʊd][tuː; tə][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ]

Now	,	I'm	going	to	send	out	a	radio	message	in	code	to	the	rest	of	the	gang
现在	,	我是	去	到	发送	出去	一个	收音机	信息	在	代码	到	这	休息	的	这	帮派

,

,

,

现在，我要用无线电密码向其他成员发送一条信息。

[ænd; ənd][wiːl; wil] [pʊl] [ɒf] [ðə; ði][dʒɒb][tuː; tə] - [naɪt] , [dʒʌst][æz; əz] [aɪv] [ɔːl'redi] [təʊld][juː; jʊ] .

and	we'll	pull	off	the	job	to	-	night	,	just	as	I've	already	told	you	.
和	出色地	拉	离开	这	工作	到	-	夜晚	,	只是	作为	我已经	已经	讲述	你	.

正如我之前告诉过你们的那样，我们今晚就能完成这项任务。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [dɪ'sentɪŋ] ['vɔɪsɪz] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [bɒb] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	There	were	no	dissenting	voices	,	and	presently	Bob	heard	the	whirr	of	the
"	那里	是	不	持不同意见	声音	,	和	目前	鲍勃	听到	这	呼呼	的	这

['sendɪŋ] [set] ,

sending	set	,
发送	放	,

“没有人提出异议，很快鲍勃就听到了发送装置的嗡嗡声。”

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdə(r)] .

followed	by	the	voice	of	the	leader	.
随后	经过	这	嗓音	的	这	领导者	.

随后是领导人的声音。

“ - - - - , " [hiː; hi] [kɔːld] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

“	HDEA	'	HDEA	'	,	”	he	called	again	and	again	,
“	-	-	-	-	,	”	他	称为	再次	和	再次	,

“HDEA' HDEA',”他一遍又一遍地喊着，

['swɪtʃɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] [set][tuː; tə][get][æn; ən]['ɑːnsə(r)] .

switching	over	to	the	receiving	set	to	get	an	answer	.
交换	超过	到	这	接收	放	到	得到	一个	回答	.

切换到接收端以获取答案。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] ['evɪdəntli] [riːtʃt] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)] ,

At	length	he	evidently	reached	the	station	he	was	after	,
在	长度	他	显然	达到	这	车站	他	曾是	后	,

他最终显然到达了他要去的车站。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

for	he	listened	intently	for	a	few	minutes	.
为了	他	听着	专注地	为了	一个	很少	分钟	.

他认真地听了几分钟。

[ðen] [ðə; ði]['dʒenəreɪtə(r)] [hʌmd] [ə'gen] , [ænd; ənd][bɒb] [hɜːd] [ðə; ði] [blæk] - [m'aʊstæʃt] [mæn]

Then	the	generator	hummed	again	,	and	Bob	heard	the	black	-	moustached	man
然后	这	发电机	哼唱	再次	,	和	鲍勃	听到	这	黑色的	-	偎	男人

['spiːkɪŋ] [ə'gen] .

speaking	again	.
请讲	再次	.

然后发电机又嗡嗡作响，鲍勃又听到那个留着黑色胡子的男人说话了。

“ [get] [ðɪs] , [ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] , " [hiː; hi] [kə'mɑːnd] ,

“	Get	this	,	and	get	it	right	,	”	he	commanded	,
“	得到	这	,	和	得到	它	正确的	,	”	他	命令	,

“把这个拿来，一定要做好，”他命令道。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [wɜːdz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mɪə(r)] ['dʒɪbərɪʃ] [tuː; tə]

and	there	followed	a	string	of	words	that	would	have	been	mere	gibberish	to
和	那里	随后	一个	细绳	的	字	那	会	有	到过	仅仅	胡言乱语	到

[bɒb] [hæd; həd] [hiː; hi] [nɒt] [held] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['miːnɪŋ] .

Bob	had	he	not	held	the	key	to	their	meaning	.
鲍勃	有	他	不是	握住	这	钥匙	到	他们的	意义	.

接下来是一连串的词语，如果不是鲍勃掌握了理解这些词语含义的关键，这些词语对他来说只不过是胡言乱语。

[hiː; hi] [sɜːrtʃt] ['fræntɪkli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pˈɒkɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pens(ə)l] ,

He	searched	frantically	in	his	pockets	for	a	pencil	,
他	搜索	疯狂地	在	他的	口袋	为了	一个	铅笔	,

他慌乱地在口袋里摸索铅笔，

[ænd; ənd] ['skrɪbld] [ðə; ði] [wɜːdz] [daʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [mæn] [spəʊk] [ðem; ðəm] .

and	scribbled	the	words	down	as	the	man	spoke	them	.
和	潦草的	这	字	向下	作为	这	男人	辐	他们	.

他一边听着那人说话，一边把话说了下来。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] [ʃʌt] [daʊn] [ðə; ði] ['dʒenəreɪtə(r)] ,

When	he	had	finished	,	the	leader	of	the	gang	shut	down	the	generator	,
什么时候	他	有	完成的	,	这	领导者	的	这	帮派	关闭	向下	这	发电机	,

他完事后，团伙头目关掉了发电机。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

and	turned	to	the	others	.
和	转向	到	这	其他的	.

然后转向其他人。

“ [ðæts] [fɪkst] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	That's	fixed	,	”	he	said	.
“	那就是	固定的	,	”	他	说	.

“这个问题已经解决了，”他说。

“ [ðeə(r)] [woʊnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [tuː; tə] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [bʌt; bət] [lʊk] ['əʊvə(r)]

“	There	won't	be	much	to	do	for	the	rest	of	the	day	but	look	over
“	那里	惯于	是	很多	到	做	为了	这	休息	的	这	天	但	看	超过

[jɔː(r); jə(r)] [gʌnz] [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊə(r)] ['ðer] [ɪn] [gʊd] ['wɜːkɪŋ] ['ɔːdə(r)] .

your	guns	and	make	sure	they're	in	good	working	order	.
你的	枪支	和	制作	当然	它们是	在	好的	在职的	命令	.

“今天剩下的时间里没什么事可做，只需检查一下你的枪支，确保它们处于良好的工作状态即可。”

[sɪns] [wiː; wi] [gɒt] [ðæt] [lɑːst] [trʌk] [ðev] [biːn] ['pʊtɪŋ] [gɑːdz] [ɒn] [ðem; ðəm] ,

Since	we	got	that	last	truck	they've	been	putting	guards	on	them	,
自从	我们	得到	那	最后的	卡车	他们有	到过	推杆	守卫	在	他们	,

自从我们收到最后那辆卡车后，他们就开始给卡车加装防护装置了。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [ʃuːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [duː; də] .

and	we	want	to	be	prepared	to	shoot	before	they	do	.
和	我们	想	到	是	准备	到	射击	前	他们	做	.

我们要抢在他们之前开枪。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['pʊʃɪŋ] [bæk] [ɒv; əv] [tʃeəz] , [ænd; ənd] [bɒb] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [æt; ət] ['eni]

”	There	was	a	general	pushing	back	of	chairs	,	and	Bob	realized	that	at	any
”	那里	曾是	一个	一般的	推动	后退	的	椅子	,	和	鲍勃	已实现	那	在	任何

['məʊmənt] [ðə; ði] door192

moment	the	door192
片刻	这	door192

“当时大家都在往后推椅子，鲍勃意识到，门随时都可能打开。”

[mait] ['əʊpən] .

might	open	.
可能	打开	.

可能会开门。

[hɪz; ɪz][maɪnd] [wɜːkt] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ðə; ði] [weɪ]

His	mind	worked	quickly	,	and	instead	of	going	back	to	his	friends	the	way
他的	头脑	工作	迅速地	,	和	反而	的	去	后退	到	他的	朋友们	这	方式

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ,

he	had	come	,
他	有	来	,

他脑子转得很快，没有像来时那样原路返回朋友们身边，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wʊdz] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .

he	made	a	rush	for	the	woods	on	the	opposite	side	of	the	clearing	.
他	制成	一个	匆忙	为了	这	树林	在	这	对面的	边	的	这	清理	.

他猛地冲向空地对面的树林。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] “ [blaɪnd] , ” [ɔː(r)] ['wɪndəʊləs] , [end][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][wɒz; wəz] [tə'wɔːd] [hɪm] ,

In	this	way	the	“	blind	,	”	or	windowless	,	end	of	the	cabin	was	toward	him	,
在	这	方式	这	“	瞎的	,	”	或者	无窗	,	结尾	的	这	舱	曾是	朝向	他	,

这样一来，小屋没有窗户的那一端就朝向他了。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tektɪd] [ən'les] [ðə; ði] ['rɔbəz] [keɪm] [aʊt]

so	that	he	would	not	be	likely	to	be	detected	unless	the	robbers	came	out
所以	那	他	会	不是	是	可能	到	是	检测到	除非	这	强盗	来了	出去

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] .

and	walked	around	the	house	.
和	步行	大约	这	房子	.

这样一来，除非劫匪出来在房子周围走动，否则他不太可能被发现。

['lʌki] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][bɒb] [ðæt] [hiː; hi]['æktɪd][æz; əz][hiː; hi][dɪd] ,

Lucky	it	was	for	Bob	that	he	acted	as	he	did	,
幸运的	它	曾是	为了	鲍勃	那	他	行动	作为	他	做过	,

幸亏鲍勃那样做了，他才得以幸免。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] ['beəli] ['stɑːtɪd] [wen] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [flʌŋ] ['əʊpən][ænd; ənd] [ðəʊz]

because	he	had	barely	started	when	the	door	was	flung	open	and	those
因为	他	有	仅仅	开始	什么时候	这	门	曾是	扔	打开	和	那些

[ˌɪn'saɪd] [keɪm] ['striːmɪŋ] [aʊt] .

inside	came	streaming	out	.
里面	来了	流媒体	出去	.

因为他刚开始，门就被猛地推开，里面的人涌了出来。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [gruːp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] ,

For	a	few	moments	they	stood	in	a	group	in	front	of	the	door	,
为了	一个	很少	时刻	他们	站立	在	一个	团体	在	正面	的	这	门	,

他们在门前站了一会儿，一拥而立。

['tɔːkɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] ['skætəd] , [sʌm; səm] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [waɪl] ['ʌðə(r)z] [θruː] [ðəm'selvz] [ɒn]

talking	,	and	then	scattered	,	some	walking	about	,	while	others	threw	themselves	on
说	,	和	然后	疏散	,	一些	步行	关于	,	尽管	其他的	扔	他们自己	在

[ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [smәʊkt] .

the	ground	and	smoked	.
这	地面	和	熏制	.

他们说着话，然后四散而逃，有些人四处走动，有些人则倒在地上抽烟。

[bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [bɒb][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ˌʌndɪ'skʌvəd] ,

But	by	this	time	Bob	had	reached	the	cover	of	the	woods	undiscovered	,
但	经过	这	时间	鲍勃	有	达到	这	覆盖	的	这	树林	未被发现的	,

但此时鲍勃已经悄无声息地躲进了树林深处。

[ænd; ənd][set] [aʊt] [tuː; tə][ˌriː'dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [frendz] .

and	set	out	to	rejoin	his	friends	.
和	放	出去	到	重新加入	他的	朋友们	.

于是他出发去和朋友们会合。

[ðɪs] [ni'sesi,teit, nə-][ə; eɪ] [lɒŋ] ['diːtʊə(r)] ,
This necessitated a long detour ,
这 必要 一个 长的 車輛改道 ,

这导致需要绕远路。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] ['aʊə(r)]['leɪtə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [krept] ['saɪləntli]['ɪntuː][ðeə(r)]['haɪdɪŋ] [pleɪs] .
and it was a full hour later that he crept silently into their hiding place .
和 它 曾是 一个 满的 小时 之后 那 他 悄悄地爬 默默 进入 他们的 隐藏 地方 .

整整一个小时后，他才悄无声息地溜进了他们的藏身之处。

[səʊ]['kwaɪətli][dɪd][hiː; hi] [kʌm] [ðæt] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] ['stɑːtld]
So quietly did he come that Jimmy was on the point of uttering a startled
所以 悄悄 做过 他 来 那 吉米 曾是 在 这 观点 的 发出声音 一个 惊慌
[ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] ,
exclamation ,
感叹 ,

他来得如此悄无声息，以至于吉米差点惊呼出声。

[bʌt; bət] [tʃekt] [hɪm'self] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] . -
but checked himself just in time . 193
但 已检查 他自己 只是 在 时间 . -

但他及时止住了自己的冲动。193

['tʃæptə(r)] [ˌeks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXIII
章 二十三

第二十三章

[prɪ'peərɪŋ] [æn; ən] ['æmbʊʃ]
PREPARING AN AMBUSH
准备 一个 伏击

准备伏击

“ [seɪ] , [juː; jʊ] [keɪm] [æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] , ” ['wɪspəd] [ðə; ði] [plʌmp] [juːθ] .
“ Say , you came as quietly as a shadow , ” whispered the plump youth .
“ 说 , 你 来了 作为 悄悄 作为 一个 阴影 , ” 低声说道 这 丰满 青年 .

“哎呀，你来得真悄无声息，像影子一样，”胖乎乎的青年低声说道。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ]['evə(r)][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ How do you ever do it ? ”
“ 如何 做 你 曾经 做 它 ? ”

“你是怎么做到的？”

“ [juː; jʊ][doʊnt][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə] [bləʊ] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] , [duː; də][juː; jʊ] ? ”
“ You don't expect me to blow a whistle under the circumstances , do you ? ”
“ 你 不 预计 我 到 吹 一个 哨 在下面 这 情况 , 做 你 ? ”
[ɑːskt] [bɒb] .
asked Bob .
问 鲍勃 .

“你不会指望我在这种情况下揭发他们吧？”鲍勃问道。

“ ['nevə(r)][maɪnd] [ðæt] , [bʌt; bət] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [juː; jʊ] [hɜːd] , ” [sed] [dʒəʊ] [ɪm'peɪʃntli] .
“ Never mind that , but tell us what you heard , ” said Joe impatiently .
“ 绝不 头脑 那 , 但 告诉 我们 什么 你 听到 , ” 说 乔 不耐烦地 .

“别管那些了，快告诉我们你听到了什么，”乔不耐烦地说。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ʌp] [tuː; tə] , [bɒb] ? ”
“ What are they up to , Bob ? ”
“ 什么 是 他们 向上 到 , 鲍勃 ? ”

“他们在搞什么鬼，鲍勃？”

“ [ai] [kænt] [tel] [juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [ai] [kəm'peə(r)] [wɒt] [ai] ['kɒpid] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [kəʊd] [kiː] ,
“ I can't tell you until I compare what I copied down with the code key ,
“ 我 不能 告诉 你 直到 我 比较 什么 我 复制 向下 和 这 代码 钥匙 ,

“我得先把抄下来的内容和密码表核对一下，才能告诉你。”

” [sed] [bɒb] ,
” said Bob ,
” 说 鲍勃 ,

鲍勃说：“

[æz; əz] [hiː; hi] [fiʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɪt] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd]
as he fished in his pocket for the bit of paper on which he had
作为 他 钓鱼 在 他的 口袋 为了 这 少量 的 纸 在 哪个 他 有
['nəʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['rɑːbərz] ['mesɪdʒ] .
noted down the robber's message .
著名的 向下 这 强盗的 信息 .

他一边在口袋里摸索着那张写着劫匪留言的纸条，一边寻找着。

['hævɪŋ] [faʊnd] [ðɪs] ,
Having found this ,
拥有 成立 这 ,

发现这一点后，

[hiː; hi] [ænd; ənd] [dʒəʊ] [sɜːrtʃt] [θruː] [ðə; ði] [kiː] [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mesɪdʒ]
he and Joe searched through the key and soon had the following message
他 和 乔 搜索 通过 这 钥匙 和 很快 有 这 下列的 信息
[piːst] [tə'geðə(r)] :
pieced together :
拼接 一起 :

他和乔仔细查看了钥匙，很快就拼凑出了以下信息：

“ [trʌk] — [sɪlk] — ['bɑːrbərtən] [rəʊd] — [tuː; tə] - [naɪt] .
“ Truck — silk — Barberton Road — to - night .
“ 卡车 — 丝绸 — 巴伯顿 路 — 到 - 夜晚 .

“卡车——丝绸——巴伯顿路——今晚。

[miːt] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] — [hɪks] [brɪdʒ] — [eɪt] [ə'klɑːk] .
Meet me and others — Hicks Bridge — eight o'clock .
见面 我 和 其他的 — 希克斯 桥 — 八 点钟 .

八点钟在希克斯桥与我和其他人会合。

[trʌk] [djuː] — [ten] [ə'klɑːk] .
Truck due — ten o'clock .
卡车 到期的 — 十 点钟 .

卡车预计十点到达。

” ['hævɪŋ] [di'saifə] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] , [ðə; ði] [bɔɪz] [geɪzd] ['kwestʃənɪŋli] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
” Having deciphered the message , the boys gazed questioningly at one another .
” 拥有 已破译 这 信息 , 这 男孩们 凝视 质疑地 在 一 其他 .

“破译了信息后，男孩们疑惑地互相凝视着。

“ [ðæt] ['dʌznt] [gɪv] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [ækt] , ” said194
“ That doesn't give us much time to act , ” said194
“ 那 不 给 我们 很多 时间 到 行为 , ” said194

“这留给我们的行动时间不多了，”194说道。

[dʒəʊ] .
Joe .
乔 .

乔。

“ [ɪf] [wiː; wi] [weɪt] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kləʊz] [tuː; tə] [eɪt] [ə'klɑːk] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [kʌm] [tuː; tə]
“ If we wait here it may be close to eight o'clock before the others come to
“ 如果 我们 等待 这里 它 可能 是 关闭 到 八 点钟 前 这 其他的 来 到
[rɪ'liːv] [ˌjuː 'es] ,
relieve us ,
缓解 我们 ,

“如果我们在这里等，可能要到快八点钟其他人才会来接替我们。”

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['rɒbəri] . ”
and then it will be too late to prevent the robbery . ”
和 然后 它 将要 是 也 晚的 到 防止 这 抢劫 . ”

到那时就来不及阻止抢劫了。

“ [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [ɪz] , [ðæt] [wiː; wi] [woʊnt] [weɪt] [hɪə(r)] , ” [sed] [bɒb] [dɪ'saɪsɪvli] .
“ The answer is , that we won't wait here , ” said Bob decisively .
“ 这 回答 是 , 那 我们 惯于 等待 这里 , ” 说 鲍勃 果断地 .

“答案是，我们不会在这里等待，”鲍勃果断地说。

“ [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [nəʊ] [ðeə(r)] [plænz] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,
“ As long as we know their plans up until this evening ,
“ 作为 长的 作为 我们 知道 他们的 计划 向上 直到 这 晚上 ,

“只要我们掌握他们直到今晚的计划，

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ] [ðɪs] ['kæbɪn] ['eni] [lɒŋgə(r)] , ['eniweɪ] .
there's no need of watching this cabin any longer , anyway .
有 不 需要 的 观看 这 舱 任何 更长 , 反正 .

反正也没必要再监视这间小屋了。

[wɪd] ['betə(r)] [stɑːt] [bæk] [raɪt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [tel] ['mɪstə(r)] . ['brændən] [wɒt] [wɪv] [faʊnd] [aʊt] .
We'd better start back right away , and tell Mr . Brandon what we've found out .
我们会 更好的 开始 后退 正确的 离开 , 和 告诉 先生 . 布兰登 什么 我们已经 成立 出去 .

我们最好马上回去，把我们发现的情况告诉布兰登先生。

[hiːl] [nəʊ] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ðen] . ”
He'll know the best thing to do then . ”
地狱 知道 这 最好的 事物 到 做 然后 . ”

到时候他就会知道最好的做法了。

“ [ðæt] [saʊndz] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ” [sed] [dʒəʊ] ,
“ That sounds all right to me , ” said Joe ,
“ 那 声音 全部 正确的 到 我 , ” 说 乔 ,

“我觉得没问题，”乔说。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['dʒɪmi] [sɔː] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [kæmp] [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] ,
and as Jimmy saw a chance of getting back to camp in time for dinner ,
和 作为 吉米 锯 一个 机会 的 获得 后退 到 营 在 时间 为了 晚餐 ,

吉米看到有机会赶回营地吃晚饭，

[hiː; hi] [pʊt] [ɪn] [nəʊ] [əb'dʒekʃnz] .
he put in no objections .
他 放 在 不 反对意见 .

他没有提出任何异议。

“ [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['bʌtə(r)] , [traɪ] [tuː; tə] [gəʊ] ['kwaɪətli] , ['dʒɪmi] , ” [wɔːnd] [bɒb] .
“ Now , for the love of butter , try to go quietly , Jimmy , ” warned Bob .
“ 现在 , 为了 这 爱 的 黄油 , 尝试 到 去 悄悄 , 吉米 , ” 警告 鲍勃 .

“看在黄油的份上，吉米，你最好安静点儿走，”鲍勃警告道。

“ [ɪf] [ðəʊz] ['feloʊz] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [saʊnd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] , [ðel] [biː; bi] [raɪt] ['ɑːftə(r)] [ˌjuː 'es] ,
“ If those fellows hear a sound from this direction , they'll be right after us ,
“ 如果 那些 伙伴们 听到 一个 声音 从 这 方向 , 他们会 是 正确的 后 我们 ,

“如果他们听到这边传来声音，就会立刻追过来。”

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðeə(r)] [səˈspɪʃən] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːlˈredi] [əˈraʊzd] . ”

because	their	suspicions	are	already	aroused	.	”
因为	他们的	怀疑	是	已经	被唤醒	.	”

因为他们的疑心已经产生了。

“ [aɪl] [duː; də][ðə; ði] [best] [ai][kæn; kən] , ” [ˈprɒmɪst] [hɪz; ɪz][rəʊˈtʌnd] [frend] .

“	I'll	do	the	best	I	can	,	”	promised	his	rotund	friend	.
”	患病的	做	这	最好的	我	能	,	”	承诺	他的	圆润	朋友	.

“我会尽我所能，”他那体态圆润的朋友承诺道。

“ [bʌt; bət][aɪm] [ˈhevɪə] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [ˈfeloʊz] , [ænd; ənd][ai] [kænt] [slaɪd] [əˈraʊnd] [səʊ] [ˈiːzəli] . ”

“	But	I'm	heavier	than	you	fellows	,	and	I	can't	slide	around	so	easily	.	”
”	但	我是	较重	比	你	伙伴们	,	和	我	不能	滑动	大约	所以	容易地	.	”

“但我比你们重，没法那么容易地滑来滑去。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无线电男孩追踪一个声音；(The Radio Boys Trailing a Voice; Or,)
第8/9页

“ [wel] , [gəʊ] ['i:zi] , ['eniweɪ] , ” [sed] [bɒb] .

“	**Well**	,	**go**	**easy**	,	**anyway**	,	”	**said**	**Bob**	.
“	出色地	,	去	简单的	,	反正	,	”	说	鲍勃	.

“总之，慢慢来，”鲍勃说。

“ [naʊ] , [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][ɔ:l] ['redi] ?

“	**Now**	,	**are**	**we**	**all**	**ready**	**?**
“	现在	,	是	我们	全部	准备好	?

“现在，我们都准备好了吗？”

” [wɪð] ['ɪnfɪnət] ['kɔ:ʃ(ə)n] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:md] [ðeə(r)] [weɪ] [θru:] [ðə; ði] ['brʌʃwʊd] , [bɒb] ['li:dɪŋ] .

”	**With**	**infinite**	**caution**	**the**	**boys**	**wormed**	**their**	**way**	**through**	**the**	**brushwood**	**,**	**Bob**	**leading**	**.**
”	和	无限	警告	这	男孩们	驱虫	他们的	方式	通过	这	灌木丛	,	鲍勃	领导	.

男孩们小心翼翼地穿过灌木丛，鲍勃走在最前面。

[baɪ] [lʌk] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [gʊd] ['mænɪdʒmənt] ['dʒɪmi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz]['kwaɪət][æz; əz]

By	**luck**	**rather**	**than**	**good**	**management**	**Jimmy**	**managed**	**to**	**be**	**as**	**quiet**	**as**
经过	运气	相当	比	好的	管理	吉米	管理	到	是	作为	安静的	作为

[hɪz; ɪz] [frendz] ,

his	**friends**	**,**
他的	朋友们	,

吉米靠的是运气而非善于管理，才能像他的朋友们一样安静。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)]['ɔ:lməʊst][æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [sləʊ] ['prəʊgres] [bɒb] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

and	**after**	**almost**	**an**	**hour**	**of**	**this**	**slow**	**progress**	**Bob**	**judged**	**that**	**they**	**were**
和	后	几乎	一个	小时	的	这	慢的	进步	鲍勃	评判	那	他们	是

[fɑ:(r)] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn][tu:; tə] [rɪsk] [ə; eɪ][fɑ:stə(r)] [peɪs] .

far	**enough**	**away**	**from**	**the**	**cabin**	**to**	**risk**	**a**	**faster**	**pace**	**.**
远的	足够的	离开	从	这	舱	到	风险	一个	快点	步伐	.

经过近一个小时的缓慢行进，鲍勃判断他们已经离小屋足够远，可以冒险加快速度了。

[ðə; ði] [ʃæk] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] [wen] [hi:; hi] [spræŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ,

The	**shack**	**was**	**out**	**of**	**sight**	**among**	**the**	**trees**	**when**	**he**	**sprang**	**to**	**his**	**feet**	**,**
这	窝棚	曾是	出去	的	视线	之中	这	树木	什么时候	他	弹簧	到	他的	脚	,

['fɒləʊd] by195

followed	**by195**
随后	by195

当他猛地站起身时，小屋已经消失在树林中，看不见了，随后是195人。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pɑ:θ] ['li:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

the	**others**	**,**	**and**	**in**	**a**	**short**	**time**	**they**	**had**	**reached**	**the**	**path**	**leading**	**to**	**the**
这	其他的	,	和	在	一个	短的	时间	他们	有	达到	这	小路	领导	到	这

[meɪn] [rəʊd] .

main	**road**	**.**
主要的	路	.

其他人也跟着走了过来，很快他们就到达了通往大路的小路。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [stɪl] ['nesəsəri] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'stri:mli] ['keəf(ə)l] ,

Here	**it**	**was**	**still**	**necessary**	**to**	**be**	**extremely**	**careful**	**,**
这里	它	曾是	仍然	必要的	到	是	极其	小心	,

在这里仍然需要格外小心。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['nevə(r)] [njuː] [æt; ət] [wɒt] ['məʊmənt][sʌm; səm] [tɜːn] [ɪn][ðə; ði] [pɑːθ] [wʊd] [brɪŋ]

for	they	never	knew	at	what	moment	some	turn	in	the	path	would	bring
为了	他们	绝不	知道	在	什么	片刻	一些	转动	在	这	小路	会	带来

[ðem; ðəm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒbə(r)] [bænd] .

them	face	to	face	with	some	of	the	robber	band	.
他们	脸	到	脸	和	一些	的	这	强盗	乐队	.

因为他们永远不知道，在人生的哪个转折点，他们会不会与强盗团伙中的某些人正面相遇。

['fɔːtʃənətli] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ['hæpənd] ,

Fortunately	nothing	of	the	kind	happened	,
幸运的是	没有什么	的	这	种类	发生	,

所幸此类事件并未发生。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][meɪn] [rəʊd][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [æt; ət] [haɪ] [spiːd] [fɔː(r); fə(r)][kæmp] .

and	soon	they	reached	the	main	road	and	started	at	high	speed	for	camp	.
和	很快	他们	达到	这	主要的	路	和	开始	在	高的	速度	为了	营	.

很快他们就到达了主路，然后高速驶向营地。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [teɪk] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːt] [kʌt] ,

“	I	wonder	if	we	can't	take	some	sort	of	a	short	cut	,
“	我	想知道	如果	我们	不能	拿	一些	种类	的	一个	短的	切	,

“我想知道我们能不能走条捷径，”

” [keɪm] [frɒm; frəm][dʒəʊ][æz; əz] [ðeɪ] [ɹ'eɪsd] [ə'lɒŋ] .

”	came	from	Joe	as	they	raced	along	.
”	来了	从	乔	作为	他们	比赛	沿着	.

“乔一边飞奔一边说道。”

“ [ðæts] [ðə; ði] [tɔːk] , ” [pʌft] [pɔː(r); pʊə(r)] ['dʒɪmi] , [huː] [hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ʌp]

“	That's	the	talk	,	”	puffed	poor	Jimmy	,	who	had	great	difficulty	in	keeping	up
“	那就是	这	讲话	,	”	膨胀的	贫穷的	吉米	,	WHO	有	伟大的	困难	在	保持	向上

[wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

with	his	chums	.
和	他的	朋友们	.

“这才是重点啊，”可怜的吉米气喘吁吁地说，他很难跟上伙伴们的步伐。

“ [ðə; ði] [ʃɔːtə] [ðə; ði]['betə(r)] . ”

“	The	shorter	the	better	.	”
“	这	较短	这	更好的	.	”

“越短越好。”

“ [wiː; wi][woʊnt][deə(r)] [rɪsk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'tɜːnd] [bɒb] .

“	We	won't	dare	risk	it	,	”	returned	Bob	.
“	我们	惯于	敢	风险	它	,	”	返回	鲍勃	.

“我们不敢冒这个险，”鲍勃回答道。

“ [waɪ] [wiː; wi] [maɪt] [get] [lɒst] . ”

“	Why	we	might	get	lost	.	”
“	为什么	我们	可能	得到	丢失的	.	”

“我们为什么可能会迷路。”

“ [huz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [lɒst] ? ”

“	Who's	afraid	of	getting	lost	?	”
“	谁是	害怕的	的	获得	丢失的	?	”

谁会怕迷路呢?

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [maɪt] [luːz] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] [ænd; ənd] [ɔːl] ['aʊə(r)] [plænz] [wʊd] [gəʊ]

“	We	are	,	for	we	might	lose	too	much	time	and	all	our	plans	would	go
“	我们	是	,	为了	我们	可能	失去	也	很多	时间	和	全部	我们的	计划	会	去

[tuː; tə] [smæʃ] .

to	smash	.
到	粉碎	.

“我们这样做，因为我们可能会浪费太多时间，导致我们所有的计划都付诸东流。”

[nəʊ] , [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [rəʊd] . ”

No	,	we've	got	to	stick	to	the	main	road	.	”
不	,	我们已经	得到	到	戳	到	这	主要的	路	.	”

不，我们必须走主路。

“ [haʊ] [mʌtʃ] ['fɜːðə(r)] [hæv; həv][wiː; wi][tuː; tə][gəʊ] ? ”

“	How	much	further	have	we	to	go	?	”
”	如何	很多	更远	有	我们	到	去	?	”

我们还有多远的路要走?

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] . ”

“	I	don't	know	.	”
”	我	不	知道	.	”

“我不知道。”

“ [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [tʃeɪs] [ə'lɒŋ] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [riːtʃ] [kæmp] , ” [pʊt][ɪn][dʒəʊ] .

“	We've	got	to	chase	along	until	we	reach	camp	,	”	put	in	Joe	.
”	我们已经	得到	到	追赶	沿着	直到	我们	抵达	营	,	”	放	在	乔	.

“我们得一路追赶，直到到达营地，”乔说道。

“ ['hʌs(ə)l] [naʊ] , ['evri] ['mɪnɪt] [meɪ] [biː; bi] ['preʃəs] . ”

“	Hustle	now	,	every	minute	may	be	precious	.	”
”	努力奋斗	现在	,	每一个	分钟	可能	是	宝贵的	.	”

“现在就抓紧时间，每一分钟都可能很宝贵。”

“ [aɪ] [kænt] ['hʌs(ə)l] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] ['hʌsl] , ” [pænt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['dʒɪmi] .

“	I	can't	hustle	any	more	than	I	am	hustling	,	”	panted	poor	Jimmy	.
”	我	不能	努力奋斗	任何	更多的	比	我	是	忙碌	,	”	喘息	贫穷的	吉米	.

“我已经拼尽全力了，”可怜的吉米气喘吁吁地说。

“ [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [drɒp] [daʊn] [ɒv; əv] [hɑːt] ['feɪljə(r)][ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ? ”

“	Do	you	want	me	to	drop	down	of	heart	failure	or	something	like	that	?	”
”	做	你	想	我	到	降低	向下	的	心	失败	或者	某物	喜欢	那	?	”

“你是想让我死于心脏衰竭之类的吗？”

“ ['meɪbi] [wɪd] ['betə(r)][gəʊ] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [liːv] ['dʒɪmi] [bɪ'haɪnd] , ” [sə'dʒestid] [dʒəʊ] , [wɪð] [ə; eɪ]

“	Maybe	we'd	better	go	along	and	leave	Jimmy	behind	,	”	suggested	Joe	,	with	a
”	或许	我们会	更好的	去	沿着	和	离开	吉米	在后面	,	”	建议	乔	,	和	一个

[wɪŋk] [æt; ət][bɒb] . -

wink	at	Bob	.	196
眨眼	在	鲍勃	.	-

“或许我们最好跟他一起走，把吉米留下，”乔说着，朝鲍勃眨了眨眼。196

“ [nɒt] [mʌtʃ] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [staʊt] [juːθ] ,

“	Not	much	,	”	cried	the	stout	youth	,
”	不是	很多	,	”	哭	这	肥硕	青年	,

“不多，”那个壮实的年轻人喊道。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [dɪd][hɪz; ɪz][best] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

and	after	that	did	his	best	to	keep	up	with	the	others	.
和	后	那	做过	他的	最好的	到	保持	向上	和	这	其他的	.

之后，他尽力跟上其他人的步伐。

[nɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][kæmp] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'liːf] .

Not	a	great	while	later	they	came	in	sight	of	camp	,	much	to	their	relief	.
不是	一个	伟大的	尽管	之后	他们	来了	在	视线	的	营	,	很多	到	他们的	宽慰	.

没过多久，他们就看到了营地，这让他们松了一口气。

['mɪstə(r)] . ['brændən] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [bæk] [səʊ] [suːn] ,

Mr	.	Brandon	was	astonished	to	see	them	back	so	soon	,
先生	.	布兰登	曾是	惊讶	到	看	他们	后退	所以	很快	,

布兰登先生很惊讶他们这么快就回来了。

[bʌt; bət][æz; əz] ['briːfli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][bɒb][təʊld][hɪm][ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd]

but	as	briefly	as	possible	Bob	told	him	of	what	they	had	learned	and
但	作为	简要地	作为	可能的	鲍勃	讲述	他	的	什么	他们	有	学习	和

[ʃəʊd] [hɪm][ðə; ði][kəʊd] ['mesɪdʒ] .

showed	him	the	code	message	.
显示	他	这	代码	信息	.

但鲍勃尽可能简短地告诉了他他们了解到的情况，并向他展示了密码信息。

“ [juː; jʊ] ['feloʊz] [hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ]['klevə(r)][bɪt][ɒv; əv] [dɪ'tektɪv] [wɜːk] ,

“	You	fellows	have	done	a	clever	bit	of	detective	work	,
”	你	伙伴们	有	完毕	一个	聪明的	少量	的	侦探	工作	,

“你们几个侦查得真不错，干得漂亮！”

[ænd; ənd] [wɪð] ['riːznəbl] [lʌk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][bæg][ðə; ði] [həʊl] [gæŋ]

and	with	reasonable	luck	it	ought	to	be	possible	to	bag	the	whole	gang
和	和	合理的	运气	它	应该	到	是	可能的	到	包	这	所有的	帮派

[tuː; tə] - [naɪt] ,

to	-	night	,
到	-	夜晚	,

如果运气好的话，今晚应该能把整个团伙都抓起来。

” [sed] ['brændən] .

”	said	Brandon	.
”	说	布兰登	.

“布兰登说道。”

“ [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [hɪks] [brɪdʒ] [ɪz] .

“	I	know	where	Hicks	Bridge	is	.
”	我	知道	在哪里	希克斯	桥	是	.

“我知道希克斯桥在哪里。”

[ɪts] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv]['bɑːrbərtən] , [ænd; ənd][æn; ən][aɪ'diːəl] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]

It's	about	five	miles	this	side	of	Barberton	,	and	an	ideal	place	for	an
它是	关于	五	英里	这	边	的	巴伯顿	,	和	一个	理想的	地方	为了	一个

[ˌæmbə'skeɪd] .

ambuscade	.
伏击	.

它位于巴伯顿以西约五英里处，是设伏的理想地点。

[ðə; ði][rəʊd] [rʌnz] [bɪ'twiːn] [haɪ] [bæŋks][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][gets][tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] ,

The	road	runs	between	high	banks	just	before	it	gets	to	the	bridge	,
这	路	跑步	之间	高的	银行	只是	前	它	获得	到	这	桥	,

道路在到达桥梁之前，两侧是高高的堤岸。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] ['pəʊstɪd][pn] [ðəʊz] [bæŋks][kʊd; kəd] [kə'mɑːnd] [ðə; ði][rəʊd]

and	some	of	the	gang	posted	on	those	banks	could	command	the	road
和	一些	的	这	帮派	发布	在	那些	银行	可以	命令	这	路

[frɒm; frəm]['aɪðə(r)][də'rekʃ(ə)n] .

from	either	direction	.
从	任何一个	方向	.

一些盘踞在河岸边的团伙成员可以从两个方向控制道路。

[bʌt; bət] [aɪl] [get][ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [pə'liːs] [ɒv; əv] ['bɑːrbərtən] ,

But	I'll	get	in	communication	with	the	chief	of	police	of	Barberton	,
但	患病的	得到	在	沟通	和	这	首席	的	警察	的	巴伯顿	,

但我会和巴伯顿的警察局长联系。

[ænd; ənd][wiːl; wil] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kænt] [kætʃ] [ðə; ði] [θiːvz] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [træp] . ”

and	we'll	see	if	we	can't	catch	the	thieves	in	their	own	trap	.	”
和	出色地	看	如果	我们	不能	抓住	这	窃贼	在	他们的	自己的	陷阱	.	”

我们倒要看看能不能让窃贼自食其果。”

“ [ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [tuː] [men] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪŋ] ['hævnt] [ə'raɪvd] [jet] , [hæv; həv] [ðeɪ] ? ”

“	I	suppose	the	two	men	you	were	expecting	haven't	arrived	yet	,	have	they	?	”
”	我	认为	这	二	男人	你	是	期待	还没有	到达的	然而	,	有	他们	?	”

[in'kwaiə] [bɒb] .

inquired	Bob	.
询问	鲍勃	.

“我想你期待的那两个人还没到吧？”鲍勃问道。

“ [nəʊ] .

“	No	.
”	不	.

“不。

[ænd; ənd] [aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [woʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , ['aɪðə(r)] , ” [sed]

And	I'm	afraid	we	won't	be	able	to	wait	for	them	,	either	,	”	said
和	我是	害怕的	我们	惯于	是	有能力的	到	等待	为了	他们	,	任何一个	,	”	说

['brændən] .

Brandon	.
布兰登	.

“恐怕我们也不能等他们了，”布兰登说道。

“ [ai] [kʊd; kəd] ['reɪdiəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːrbərtən] [tʃiːf] ,

“	I	could	radio	to	the	Barberton	chief	,
”	我	可以	收音机	到	这	巴伯顿	首席	,

“我可以用无线电联系巴伯顿警长，

[bʌt; bət] [aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [maɪt] [biː; bi] [ˌɪntə'septɪd] [baɪ] [ðə; ði] [krʊks] ,

but	I'm	afraid	the	message	might	be	intercepted	by	the	crooks	,
但	我是	害怕的	这	信息	可能	是	截获	经过	这	骗子	,

但我担心这条信息可能会被不法分子截获。

[ɪf] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɪsənɪŋ] .

if	one	of	them	happened	to	be	listening	.
如果	一	的	他们	发生	到	是	聆听	.

如果他们中有人碰巧在听的话。

[ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [maɪ] ['ɔːtəməbiːl] ,

I	guess	it	will	be	better	to	go	by	way	of	my	automobile	,
我	猜测	它	将要	是	更好的	到	去	经过	方式	的	我的	汽车	,

我想开车去会更好。

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [heɪt] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] . ” -

although	I	hate	to	lose	the	time	that	it	will	take	.	”	197
虽然	我	恨	到	失去	这	时间	那	它	将要	拿	.	”	-

虽然我很讨厌浪费时间。”197

“ ['ɪz(ə)nt] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['telɪfəʊn] [laɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kæmp] ? ” [sə'dʒestid] [dʒəʊ] .

“	Isn't	there	a	telephone	line	from	the	camp	?	”	suggested	Joe	.
”	不是	那里	一个	电话	线	从	这	营	?	”	建议	乔	.

“营地里没有电话线吗？”乔建议道。

“ [nəʊ] , [ʌn'fɔːtʃənətli] , [wʌn] ['hæznt] [biːn] [ɪn'stɔːld] [jet] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ɪn'spektə(r)] .

“	No	,	unfortunately	,	one	hasn't	been	installed	yet	,	”	replied	the	inspector	.
”	不	,	很遗憾	,	一	还没有	到过	已安装	然而	,	”	回复	这	检查员	.

“不，很遗憾，还没有安装，”检查员回答说。

“ [bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [ðə; ði] [trɪk] [wɪð] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ɪf] [wiː; wi] [stɑːt] [raɪt] [ə'weɪ] .

“	But	we	can	do	the	trick	with	the	car	if	we	start	right	away	.
”	但	我们	能	做	这	诡计	和	这	车	如果	我们	开始	正确的	离开	.

“但如果我们马上开始，我们可以用这辆车解决这个问题。”

[ai] [sə'pəʊz] [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ] ['feloʊz] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] ?

I	suppose	there's	no	need	of	asking	if	you	fellows	would	like	to	come	with	me	?
我	认为	有	不	需要	的	问	如果	你	伙伴们	会	喜欢	到	来	和	我	?

〃

〃

〃

我想不用问你们愿不愿意跟我一起去吧?

“ [nʌn] [wɒt'evə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [bɒb] , ['grɪnɪŋ] .

“	None	whatever	,	”	answered	Bob	,	grinning	.
〃	没有任何	任何	,	〃	回答	鲍勃	,	咧嘴笑	.

“什么都没有,”鲍勃笑着回答。

“ [dʒʌst] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [snætʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [grʌb] [ɒf] [ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l] ,

“	Just	give	us	a	chance	to	go	in	and	snatch	a	little	grub	off	the	table	,
〃	只是	给	我们	一个	机会	到	去	在	和	抢夺	一个	小的	幼虫	离开	这	桌子	,

“就给我们一次机会，进去从桌子上抢点吃的吧。”

[ænd; ənd][wiːl; wɪl] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ðɪ] [weɪ] .

and	we'll	eat	it	on	the	way	.
和	出色地	吃	它	在	这	方式	.

我们路上吃吧。

〃 [fræŋk] ['brændən] [n'ɒdɪd] ,

〃	Frank	Brandon	nodded	,
〃	坦率	布兰登	点头	,

弗兰克·布兰登点了点头，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [θriː] [bɔɪz] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [mes] [hɔːl][ænd; ənd] [kɔːt] [ʌp] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]

and	the	three	boys	dashed	into	the	mess	hall	and	caught	up	anything	in	the
和	这	三	男孩们	虚线	进入	这	混乱	大厅	和	捕捉	向上	任何事物	在	这

[weɪ] [ɒv; əv] ['iːtəbəlz] [ðæt] [keɪm] ['nɪərɪst] [tuː; tə][hænd] ,

way	of	eatables	that	came	nearest	to	hand	,
方式	的	食物	那	来了	最近的	到	手	,

三个男孩冲进食堂，抓起手边任何能吃的东西就吃了起来。

['dʒɪmi] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['speʃəlaɪzɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['doʊnʌts] .

Jimmy	,	of	course	,	specializing	on	his	favorite	doughnuts	.
吉米	,	的	课程	,	专业化	在	他的	最喜欢的	甜甜圈	.

当然，吉米专做他最爱的甜甜圈。

[ðen] [ðeɪ] ['hʌrid] [aʊt] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . ['brændən] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [wɪð]

Then	they	hurried	out	,	and	found	Mr	.	Brandon	waiting	for	them	,	with
然后	他们	慌忙	出去	,	和	成立	先生	.	布兰登	等待	为了	他们	,	和

[ðə; ðɪ]['məʊtə(r)] ['rʌnɪŋ] .

the	motor	running	.
这	发动机	跑步	.

然后他们匆匆赶到，发现布兰登先生正在等他们，引擎已经发动了。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [sɜːtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [hɜːb] [fɑːst] [ə'sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʌŋk] , [ænd; ənd] [raʊzd] [hɪm]

After	a	short	search	they	found	Herb	fast	asleep	in	his	bunk	,	and	roused	him
后	一个	短的	搜索	他们	成立	草本植物	快速地	睡着了	在	他的	假寐	,	和	唤醒	他

[ˌʌnˌserə'məʊniəsli] ,

unceremoniously	,
不体面地	,

经过一番短暂的寻找，他们发现赫伯正睡在自己的铺位上，于是粗暴地把他叫醒了。

['hʌsl] [hɪm] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['feəli] [ə'weɪk] .

hustling	him	out	before	he	was	fairly	awake	.
忙碌	他	出去	前	他	曾是	相当	醒	.

趁他还没完全清醒，就把他匆匆赶了出去。

“ [wʌts] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt] ? ” [hiː; hi] ['kwestʃənd] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

“	What's	it	all	about	?	”	he	questioned	,	rubbing	his	eyes	.
”	是什么	它	全部	关于	?	”	他	被质问	,	擦	他的	眼睛	.

“这到底是怎么回事？”他揉着眼睛问道。

“ [hæz; həz][ðə; ði][kæmp] [kɔːt] ['faɪə(r)] , [ɔː(r)][duː; də][juː; jʊ][dʒʌst] [wɒnt] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [sʌm; səm] ['mʌni]

“	Has	the	camp	caught	fire	,	or	do	you	just	want	to	borrow	some	money
”	有	这	营	捕捉	火	,	或者	做	你	只是	想	到	借	一些	钱

[frɒm; frəm][ˌem 'iː] ? ”

from	me	?	”
从	我	?	”

“营地着火了吗？还是你想跟我借点钱？”

“ ['nevə(r)][maɪnd][ðə; ði] ['fʌni] ['bɪznəs] [naʊ] , [wiːl; wil] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [wɪr]

“	Never	mind	the	funny	business	now	,	we'll	tell	you	all	about	it	while	we're
”	绝不	头脑	这	有趣的	商业	现在	,	出色地	告诉	你	全部	关于	它	尽管	是

['træv(ə)lɪŋ] ,

traveling	,
旅行	,

“现在别管那些乱七八糟的事了，我们旅行的时候再跟你们细说。”

” [sed] [bɒb] , [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .

”	said	Bob	,	as	they	reached	the	automobile	.
”	说	鲍勃	,	作为	他们	达到	这	汽车	.

“鲍勃说着，他们走到了汽车旁。”

“ [ɪn][juː; jʊ][gəʊ] , [hɜːb] .

“	In	you	go	,	Herb	.
”	在	你	去	,	草本植物	.

“进去吧，赫伯。”

” [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] [siːts] ['mɪstə(r)] . ['brændən][hæd; həd][let][ɪn][ðə; ði] [klʌtʃ] ,

”	Before	they	could	find	seats	Mr	.	Brandon	had	let	in	the	clutch	,
”	前	他们	可以	寻找	座位	先生	.	布兰登	有	让	在	这	离合器	,

“在他们找到座位之前，布兰登先生就错失了良机，”

[ænd; ənd][ðə; ði][kɑː(r)] ['stɑːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] jerk198

and	the	car	started	with	a	jerk198
和	这	车	开始	和	一个	jerk198

汽车启动时猛地一震198

[ðæt] ['lændɪd][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ɒn][ðə; ði] ['kʊʃnz] .

that	landed	them	in	a	heap	on	the	cushions	.
那	登陆	他们	在	一个	堆	在	这	靠垫	.

结果他们摔倒在垫子上，一团糟。

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rʌf] [rəʊd] , [hiː; hi] [kept] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [spiːd] ,

Regardless	of	the	rough	road	,	he	kept	picking	up	speed	,
不管	的	这	粗糙的	路	,	他	保留	挑选	向上	速度	,

尽管路况崎岖，他还是不断加速。

[ænd; ənd] [suːn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][kɑː(r)][æt; ət][ɔːl] .

and	soon	it	was	all	they	could	do	to	stay	in	the	car	at	all	.
和	很快	它	曾是	全部	他们	可以	做	到	停留	在	这	车	在	全部	.

很快，他们能待在车里就成了最大的挑战。

['bɑːrbərtən] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['θɜːti] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp] ,

Barberton	was	about	thirty	miles	from	the	camp	,
巴伯顿	曾是	关于	三十	英里	从	这	营	,

巴伯顿距离营地大约三十英里，

[ænd; ənd][tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [krɒs] [hɪks] [brɪdʒ] .

and	to	reach	it	they	had	to	cross	Hicks	Bridge	.
和	到	抵达	它	他们	有	到	叉	希克斯	桥	.

要到达那里，他们必须穿过希克斯桥。

[ɔːl] [lʊkt] [kɑːm][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [dʒʌst] [ðen] ,

All	looked	calm	and	peaceful	just	then	,
全部	看起来	冷静的	和	和平	只是	然后	,

那一刻，一切都显得平静祥和。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɑːd][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ɒːt] ['aʊəz] [ə; eɪ] ['despərət] [faɪt]

and	it	was	hard	to	believe	that	in	a	few	short	hours	a	desperate	fight
和	它	曾是	难的	到	相信	那	在	一个	很少	短的	小时	一个	绝望的	斗争

[mait] [biː; bi]['reɪdʒɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [haɪ] [bæŋks] [ðæt] [flæŋk] [ðə; ði][rəʊd] .

might	be	raging	between	the	high	banks	that	flanked	the	road	.
可能	是	愤怒	之间	这	高的	银行	那	侧翼	这	路	.

很难相信，短短几个小时后，道路两旁高高的堤岸之间就会爆发一场殊死搏斗。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [diːp] [kʌt]

The	bridge	was	some	two	hundred	feet	long	,	and	passed	over	a	deep	cut
这	桥	曾是	一些	二	百	脚	长的	,	和	通过了	超过	一个	深的	切

[bɪˈtwiːn] [tuː] [hɪlz] .

between	two	hills	.
之间	二	丘陵	.

这座桥长约两百英尺，横跨两座山丘之间的一道深沟。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɪts]['prez(ə)nt] ['piːsf(ə)l] [ə'pɪərəns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs]

In	spite	of	its	present	peaceful	appearance	it	was	easy	to	see	that	the	place
在	尽管如此	的	它是	展示	和平	外貌	它	曾是	简单的	到	看	那	这	地方

[wʊd] [biː; bi][æn; ən][aɪ'diːəl][wʌn][tuː; tə] ['pɜːpətreɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['rɔbəz]

would	be	an	ideal	one	to	perpetrate	such	a	crime	as	the	robbers
会	是	一个	理想的	一	到	犯	这样的	一个	犯罪	作为	这	强盗

['kɒntəmpleɪtɪd] ,

contemplated	,
思考	,

尽管这里现在看起来很平静，但很容易看出，这里是劫匪们计划实施此类犯罪的理想场所。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] ['mɪstə(r)] . ['brændən] ['əʊpənd] [ðə; ði]

and	after	they	had	passed	over	the	bridge	Mr	.	Brandon	opened	the
和	后	他们	有	通过了	超过	这	桥	先生	.	布兰登	打开	这

['θrɒtl] ['waɪdə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] [tuː; tə] [riːtʃ] ['bɑːrbərtən] .

throttle	wider	in	his	impatience	to	reach	Barberton	.
风门	更广泛	在	他的	不耐烦	到	抵达	巴伯顿	.

他们过了桥之后，布兰登先生急于到达巴伯顿，便加大了油门。

[ðeɪ] [sləu] [daʊn] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

They	slowed	down	to	go	through	the	streets	of	the	town	,
他们	减速	向下	到	去	通过	这	街道	的	这	镇	,

他们放慢速度，穿过小镇的街道。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [druː] [ʌp][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] ,

and	as	they	drew	up	in	front	of	the	police	station	,
和	作为	他们	画	向上	在	正面	的	这	警察	车站	,

当他们把车停在警察局门前时，

['brændən] [ʃʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz]['məʊtə(r)][ænd; ənd] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .

Brandon	shut	off	his	motor	and	leaped	to	the	sidewalk	.
布兰登	关闭	离开	他的	发动机	和	跳跃	到	这	人行道	.

布兰登关掉引擎，跳到人行道上。

“ [kʌm] [ɒn][ɪn] , [bɔɪz] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [tel] [ðə; ði] [tʃiːf] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑːti] [ˈʃedjuːld]

“	Come	on	in	,	boys	,	and	we'll	tell	the	chief	about	the	little	party	scheduled
”	来	在	在	,	男孩们	,	和	出色地	告诉	这	首席	关于	这	小的	派对	已安排

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈiːvnɪŋ] ,

for	this	evening	,
为了	这	晚上	,

“进来吧，伙计们，我们去告诉酋长今晚有个小聚会。”

” [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈfɒləʊd] [hɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [pəˈliːs] [ˈsteɪʃ(ə)n] .

”	he	said	,	and	the	boys	followed	him	into	the	police	station	.
”	他	说	,	和	这	男孩们	随后	他	进入	这	警察	车站	.

他说完，男孩们就跟着他进了警察局。

[ˈfɔːtʃənətli] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [pəˈliːs] , [ˈmɪstə(r)] . [dʊˈrænd] , [wɒz; wəz][ɪn] ,

Fortunately	the	chief	of	police	,	Mr	.	Durand	,	was	in	,
幸运的是	这	首席	的	警察	,	先生	.	杜兰德	,	曾是	在	,

幸好警察局长杜兰德先生当时就在现场。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈgriːtɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbrændən] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhɑːtinəs] [ðæt] [ʃəʊd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][əʊld]

and	he	greeted	Mr	.	Brandon	with	a	heartiness	that	showed	they	were	old
和	他	问候	先生	.	布兰登	和	一个	热情	那	显示	他们	是	老的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

他热情地向布兰登先生问好，一看就知道他们是老朋友。

[ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈʃeɪkən] [hændz] , [ˈbrændən] introduced199

After	they	had	shaken	hands	,	Brandon	introduced199
后	他们	有	摇晃	双手	,	布兰登	introduced199

握手之后，布兰登介绍了199

[ðə; ði][ˈreɪdiəʊ] [bɔɪz] ,

the	radio	boys	,
这	收音机	男孩们	,

电台男孩们

[ænd; ənd] [ðen] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [əˈkweɪnt] [ðə; ði] [tʃiːf] [wɪð] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [plɒt] [ðeɪ]

and	then	proceeded	to	acquaint	the	chief	with	the	details	of	the	plot	they
和	然后	继续	到	熟人	这	首席	和	这	细节	的	这	阴谋	他们

[hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] .

had	discovered	.
有	发现	.

然后，他们向酋长详细介绍了他们发现的阴谋。

[æz; əz][ˈmɪstə(r)] . [dʊˈrænd] [ˈlɪsnd] [ə; eɪ] [dɑːk] [fraʊn] [ˈgæðəd] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [ˈbʊʃi] [ˈaɪbraʊz] ,

As	Mr	.	Durand	listened	a	dark	frown	gathered	between	his	bushy	eyebrows	,
作为	先生	.	杜兰德	听着	一个	黑暗的	皱眉	聚集	之间	他的	茂密的	眉毛	,

杜兰先生听着，浓密的眉毛间渐渐浮现出一丝阴沉的表情。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgəz] [drʌmd] [ˈæŋgrəli][ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] .

and	his	fingers	drummed	angrily	on	the	table	before	him	.
和	他的	手指	鼓声	愤怒地	在	这	桌子	前	他	.

他的手指愤怒地敲击着面前的桌子。

[wen] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbrændən][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] ,

When	Mr	.	Brandon	had	finished	,
什么时候	先生	.	布兰登	有	完成的	,

布兰登先生说完后，

[ðə; ði] [tʃiːf] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [strəʊd] [ˈfɪəsli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] .

the	chief	jumped	to	his	feet	and	strode	fiercely	up	and	down	the	room	.
这	首席	跳了起来	到	他的	脚	和	大步走	激烈地	向上	和	向下	这	房间	.

首领猛地站起身，在房间里大步来回踱步。

“ [ðɪs] [woʊnt][biː; bi][ðə; ði][fɜːst] ['trʌb(ə)l] [wɪv] [hæd; həd] [wɪð] [ðəʊz] ['rɑːskəl, 'ræ-] !

“	This	won't	be	the	first	trouble	we've	had	with	those	rascals	!
”	这	惯于	是	这	第一的	麻烦	我们已经	有	和	那些	无赖	!

“这不会是我们第一次和那些家伙发生冲突了！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['rɒθfəli] .

”	he	exclaimed	wrathfully	.
”	他	惊呼	愤怒地	.

他愤怒地喊道。

“ ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [gæŋ] [hæv; həv] [held] [ʌp] [ænd; ənd] [rɔb] [stɔːz] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] ,

“	Members	of	the	same	gang	have	held	up	and	robbed	stores	in	this	town	,
”	成员	的	这	相同的	帮派	有	握住	向上	和	被抢劫	商店	在	这	镇	,

“同一团伙的成员曾在这个镇上持械抢劫商店，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['duːɪŋ] [ðeə(r)][bɪt][ɪn][dʒeɪl] [raɪt] [naʊ] .

and	we	have	two	of	them	doing	their	bit	in	jail	right	now	.
和	我们	有	二	的	他们	正在做	他们的	少量	在	监狱	正确的	现在	.

现在他们当中有两人正在监狱里服刑。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] ['eni] [lʌk] [tuː; tə] - [naɪt] [wiːl; wil][hæv; həv][ðə; ði] [həʊl] [gæŋ] ['ʌndə(r)] [lɒk]

And	if	we	have	any	luck	to	-	night	we'll	have	the	whole	gang	under	lock
和	如果	我们	有	任何	运气	到	-	夜晚	出色地	有	这	所有的	帮派	在下面	锁

[ænd; ənd] [kiː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

and	key	before	the	morning	.
和	钥匙	前	这	早晨	.

如果我们今晚运气好的话，明天早上之前就能把这伙人全部抓起来。

[ðiːz] [jʌŋ] ['feloʊz] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [raɪt] [ɒn][ðə; ði][dʒɒb][frɒm; frəm] [stɑːt] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ,

These	young	fellows	must	have	been	right	on	the	job	from	start	to	finish	,
这些	年轻的	伙伴们	必须	有	到过	正确的	在	这	工作	从	开始	到	结束	,

[fræŋk] . ”

Frank	.	”
坦率	.	”

弗兰克，这些年轻人肯定从头到尾都尽职尽责。

“ [jes] , [ai] [ges] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] ['brændən] .

“	Yes	,	I	guess	they	were	,	”	replied	Brandon	.
”	是的	,	我	猜测	他们	是	,	”	回复	布兰登	.

“是的，我想他们是吧，”布兰登回答道。

“ [ɪf] [wiː; wi][lænd] [ðɪs] [gæŋ] , [wiːl; wil][hæv; həv][ðem; ðəm][tuː; tə] [θæŋk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

“	If	we	land	this	gang	,	we'll	have	them	to	thank	for	it	.
”	如果	我们	土地	这	帮派	,	出色地	有	他们	到	感谢	为了	它	.

“如果我们能抓住这个团伙，我们得感谢他们。”

[bʌt; bət] [naʊ] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)][plænz][fɔː(r); fə(r)] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [krʊks] ?

But	now	what	are	your	plans	for	capturing	the	crooks	?
但	现在	什么	是	你的	计划	为了	捕捉	这	骗子	?

那么，你们现在有什么计划来抓捕这些罪犯呢?

” [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] [tʃiːf] [prest] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l] ['lʊkɪŋ] [pə'liːs]

”	For	answer	the	chief	pressed	a	button	,	and	a	capable	looking	police
”	为了	回答	这	首席	按下	一个	按钮	,	和	一个	有能力的	寻找	警察

[lef'tenənt] [ə'pɪəd] .

lieutenant	appeared	.
中尉	出现	.

“为了回答这个问题，局长按下一个按钮，一位看起来很能干的警官出现了。”

“ [get] [tə'geðə(r)] [ten] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [best] [men] , ” [hiː; hi] [daɪ'rɛktɪd] , “ [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [tuː]

“	**Get**	**together**	**ten**	**of**	**our**	**best**	**men**	**,**	**”**	**he**	**directed**	**,**	**“**	**and**	**put**	**them**	**into**	**two**
”	得到	一起	十	的	我们的	最好的	男人	,	”	他	指导	,	“	和	放	他们	进入	二

['ɔːtəməbiːlz] .

automobiles	**.**
汽车	.

“召集我们最优秀的十个人，”他指示道，“让他们坐上两辆汽车。”

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] , [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

When	**they**	**are**	**ready**	**to**	**start**	**,**	**report**	**to**	**me**	**.**
什么时候	他们	是	准备好	到	开始	,	报告	到	我	.

当他们准备好开始时，向我汇报。

” [ðə; ði] [lef'tenənt] [sə'luːtɪd] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ruːm] .

”	**The**	**lieutenant**	**saluted**	**,**	**and**	**left**	**the**	**room**	**.**
”	这	中尉	敬礼	,	和	左边	这	房间	.

中尉敬了个礼，然后离开了房间。

“ [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəʊd] ['mesɪdʒ] , [ðə; ði] ['rɔbəz] [woʊnt] [biː; bi] [æt; ət] [hɪks] [brɪdʒ] [mʌtʃ]

“	**According**	**to**	**the**	**code**	**message**	**,**	**the**	**robbers**	**won't**	**be**	**at**	**Hicks**	**Bridge**	**much**		
”	根据	到	这	代码	信息	,	这	强盗	惯于	是	在	希克斯	桥	很多		

[bɪ'fɔː(r)] eight200

before	**eight200**
前	eight200

“根据密码信息，劫匪们要到八点二十分左右才会到达希克斯桥。”

[ə'klɑːk] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] [ðiːz] [deɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] .

o'clock	**,**	**which**	**is**	**after**	**dark**	**these**	**days**	**,**	**”**	**said**	**the**	**chief**	**.**
点钟	,	哪个	是	后	黑暗的	这些	天	,	”	说	这	首席	.

“现在是晚上 8 点，也就是天黑以后，”酋长说道。

“ [wiːl; wil] [get] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [lɒt] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ænd; ənd] [aɪl] [kən'siːl] [maɪ] [men] [ɪn] [ðə; ði]

“	**We'll**	**get**	**there**	**a**	**lot**	**earlier**	**than**	**that**	**,**	**and**	**I'll**	**conceal**	**my**	**men**	**in**	**the**
”	出色地	得到	那里	一个	很多	早些时候	比	那	,	和	患病的	隐藏	我的	男人	在	这

[wʊdz] .

woods	**.**
树林	.

“我们会比那早得多到达那里，我会把我的手下藏在树林里。”

[ðen] [aɪl] [liːv] ['ɔːdərs] [hɪə(r)] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [trʌk] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [θruː] ,

Then	**I'll**	**leave**	**orders**	**here**	**to**	**stop**	**the**	**motor**	**truck**	**as**	**it**	**comes**	**through**	**,**
然后	患病的	离开	订单	这里	到	停止	这	发动机	卡车	作为	它	来	通过	,

然后我会在这里下令拦下这辆驶来的卡车。

[ænd; ənd] [rɪ'pleɪs] [ɪts] [kruː] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [pɪkt] [men] [frɒm; frəm] [maɪ] [fɔːs] .

and	**replace**	**its**	**crew**	**with**	**a**	**few**	**picked**	**men**	**from**	**my**	**force**	**.**
和	代替	它是全体人员		和	一个	很少	挑选	男人	从	我的	力量	.

并用我部队中精挑细选的几名士兵替换其船员。

[wen] [ðə; ði] ['rɔbəz] [traɪ] [tuː; tə] [həʊld] [ʌp] [ðæt] [trʌk] ,

When	**the**	**robbers**	**try**	**to**	**hold**	**up**	**that**	**truck**	**,**
什么时候	这	强盗	尝试	到	抓住	向上	那	卡车	,

当劫匪试图抢劫那辆卡车时，

[ðel] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɪg] [sə'praɪz] [ɪn] [stɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] . ”

they'll	**have**	**a**	**big**	**surprise**	**in**	**store**	**for**	**them**	**.**	**”**
他们会	有	一个	大的	惊喜	在	店铺	为了	他们	.	”

他们会大吃一惊的。

“ [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , ” [sə'dʒestid] [bɒb] ,

“	**It**	**might**	**be**	**a**	**good**	**plan**	**,**	**”**	**suggested**	**Bob**	**,**
”	它	可能	是	一个	好的	计划	,	”	建议	鲍勃	,

“这或许是个好主意，”鲍勃建议道。

“ [tuː; tə] [maʊnt] [ə; eɪ] ['sɜːtʃlaɪt] [ɔː(r)] [tuː] [ɒn][ðə; ði]['məʊtə(r)] [trʌk] .

“	to	mount	a	searchlight	or	two	on	the	motor	truck	.
“	到	山	一个	探照灯	或者	二	在	这	发动机	卡车	.

“在卡车上安装一两盏探照灯。”

[æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['mɪnɪt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tɜːn] [ðiːz] [ɒn][ðə; ði] [krʊks] , [ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

At	the	right	minute	you	could	turn	these	on	the	crooks	,	and	while	it	would
在	这	正确的	分钟	你	可以	转动	这些	在	这	骗子	,	和	尽管	它	会

[kən'fjuːz] [ðem; ðəm] ,

confuse	them	,
迷惑	他们	,

在合适的时机，你可以用这些手段对付那些骗子，虽然这会让他们感到困惑，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [men] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə; eɪ][bɪg] [əd'vɑːntɪdʒ] ,

it	would	give	your	men	in	the	woods	a	big	advantage	,
它	会	给	你的	男人	在	这	树林	一个	大的	优势	,

这将使你们在树林里的人获得巨大优势。

[æz; əz] [ðeid] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][həʊld] - [ʌp] [men] ['pleɪnli] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn]

as	they'd	be	able	to	see	the	hold	-	up	men	plainly	without	being	seen
作为	他们会	是	有能力的	到	看	这	抓住	-	向上	男人	显然	没有	存在	已见

[ðəm'selvz] . ”

themselves	.	”
他们自己	.	”

因为他们可以清楚地看到劫匪，而自己却不会被发现。”

“ [jʌŋ] [mæn] , [ðæts] [ə; eɪ] [fɜːst] - [reɪt] [sə'dʒestʃən] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [tʃiːf] , ['aɪɪŋ] [hɪm]

“	Young	man	,	that's	a	first	-	rate	suggestion	!	”	exclaimed	the	chief	,	eyeing	him
“	年轻的	男人	,	那就是	一个	第一的	-	速度	建议	!	”	惊呼	这	首席	,	觊觎	他

[ə'prezɪŋli] ,

appraisingly	,
评估地	,

“年轻人，这真是个绝妙的建议！”首领赞叹道，一边打量着他。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [bɪ'liːv] [wiːl; wil] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	and	you	can	believe	we'll	take	advantage	of	it	.
“	和	你	能	相信	出色地	拿	优势	的	它	.

“而且你可以相信我们会好好利用它。”

[aɪl] [ˌkɒmən'dɪə(r)] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] ['kʌmpəni] [ɪn] ['redɪnəs] [tuː; tə] [maʊnt]

I'll	commandeer	a	couple	from	the	Electric	Light	Company	in	readiness	to	mount
患病的	征用	一个	夫妻	从	这	电的	光	公司	在	准备就绪	到	山

[ɒn][ðə; ði] [trʌk] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ə'lɒŋ] .

on	the	truck	when	it	comes	along	.
在	这	卡车	什么时候	它	来	沿着	.

我会从电力公司征用几个，以便在卡车到来时安装上去。

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [pə'sweɪd] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [frendz] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['bɑːrbərtən]

I	wish	we	could	persuade	you	and	your	friends	to	join	the	Barberton
我	希望	我们	可以	说服	你	和	你的	朋友们	到	加入	这	巴伯顿

[pə'liːs] [fɔːs] . ”

police	force	.	”
警察	力量	.	”

我真希望我们能说服你和你的朋友们加入巴伯顿警队。

“ [wiːl; wil][biː; bi] ['prɪti] ['nɪəli] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðəʊz] [krʊks] [ɑː(r); ə(r)] ['kæptʃəd] ,

“	We'll	be	pretty	nearly	a	part	of	it	until	those	crooks	are	captured	,
“	出色地	是	漂亮的	几乎	一个	部分	的	它	直到	那些	骗子	是	捕获	,

“在那些罪犯被抓获之前，我们几乎都会参与其中。”

[ɪf] [jʊl] [let] [ˌjuː 'es] , ” [sed] [bɒb] .

if	you'll	let	us	,	”	said	Bob	.
如果	你会	让	我们	,	”	说	鲍勃	.

“如果你们允许的话,”鲍勃说。

“ [wiː; wi] [ɔːl] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] . ”

“	We	all	want	to	be	in	at	the	finish	.	”
”	我们	全部	想	到	是	在	在	这	结束	.	”

“我们都想走到最后。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] ['bʊlɪt] [meɪ] [flaɪ] [θɪk] , ” [ðə; ði] [tʃiːf]

“	It	will	be	a	dangerous	business	,	and	bullets	may	fly	thick	,	”	the	chief
”	它	将要	是	一个	危险的	商业	,	和	子弹	可能	飞	厚的	,	”	这	首席

[wɔːnd] [hɪm] .

warned	him	.
警告	他	.

“这将是一项危险的任务，子弹可能会密集飞来,”局长警告他。

“ [juː; jʊ] ['feloʊz] [hæv; həv] [dʌn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [jɔː(r); jə(r)] [fʊl] ['djuːti] [ɔːl'redi] , -

“	You	fellows	have	done	more	than	your	full	duty	already	,	201
”	你	伙伴们	有	完毕	更多的	比	你的	满的	责任	已经	,	-

“你们已经超额完成了你们的全部职责，201

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] ['hɑːdli] [kɔːl] [ɒn] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː; də] ['eni] [mɔː(r)] . ”

and	we	can	hardly	call	on	you	to	do	any	more	.	”
和	我们	能	几乎	称呼	在	你	到	做	任何	更多的	.	”

我们很难再要求你做更多的事情了。”

“ [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] , [wiːl; wil] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [maɪnd] , ” [ɪn'sɪstɪd] [bɒb] .

“	Just	the	same	,	we'll	come	along	if	you	don't	mind	,	”	insisted	Bob	.
”	只是	这	相同的	,	出色地	来	沿着	如果	你	不	头脑	,	”	坚持	鲍勃	.

“即便如此，如果你不介意的话，我们也会一起去,”鲍勃坚持道。

“ [əʊ] , [aɪl] [biː; bi] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] , [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [aɪm] [kən'sɜːnd] , ” [sed]

“	Oh	,	I'll	be	very	glad	to	have	you	,	as	far	as	I'm	concerned	,	”	said
”	哦	,	患病的	是	非常	高兴的	到	有	你	,	作为	远的	作为	我是	担心的	,	”	说

['mɪstə(r)] . [dʊ'rænd] .

Mr	.	Durand	.
先生	.	杜兰德	.

“哦，就我而言，我非常乐意您来,”杜兰先生说。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [jʊl] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [fræŋk] ? ”

“	I	suppose	you'll	want	to	be	in	on	it	,	too	,	Frank	?	”
”	我	认为	你会	想	到	是	在	在	它	,	也	,	坦率	?	”

“我想你也想参与其中吧，弗兰克？”

“ [jʊr; jər] [ded] [raɪt] , ” ['brændən] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm] [ɪm'fætɪkli] .

“	You're	dead	right	,	”	Brandon	assured	him	emphatically	.
”	你是	死的	正确的	,	”	布兰登	保证	他	强调地	.

“你说得完全正确,”布兰登斩钉截铁地向他保证道。

“ [aɪv] [gɒn] [tuː] [fɑː(r)] [wɪð] [ðɪs] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [drɒp] [aʊt] [naʊ] .

“	I've	gone	too	far	with	this	to	want	to	drop	out	now	.
”	我已经	已消失	也	远的	和	这	到	想	到	降低	出去	现在	.

“我已经在这件事上投入太多，现在不想退出了。”

” [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [lef'tenənt] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn]

”	At	this	point	the	lieutenant	appeared	and	reported	that	the	men	were	in
”	在	这	观点	这	中尉	出现	和	据报道	那	这	男人	是	在

[ðə; ði] ['ɔːtəməbiːlz] ,

the	automobiles	,
这	汽车	,

这时，中尉出现了，并报告说那些人都在车里。

['redi] [tu:; tə] [stɑ:t] .
ready **to** **start** **.**
准备好 到 开始 .

准备开始。

['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] , [ðə; ði] [tʃi:f] ['ɔ:dəd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kɑ:(r)] .
Picking **up** **the** **telephone** **,** **the** **chief** **ordered** **his** **own** **car** **.**
挑选 向上 这 电话 , 这 首席 订购 他的 自己的 车 .

局长拿起电话，命令派自己的车过来。

[hi:; hi] [ɪn'vaɪtɪd] ['mɪstə(r)] . ['brændən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [tu:; tə] [raɪd] [wɪð] [hɪm] .
He **invited** **Mr** **.** **Brandon** **and** **the** **radio** **boys** **to** **ride** **with** **him** **.**
他 受邀 先生 . 布兰登 和 这 收音机 男孩们 到 骑 和 他 .

他邀请布兰登先生和电台的几位小伙子跟他一起乘车。

“ [ju:; jʊ] [kæn; kən] [li:v] [jɔ:(r); jə(r)] [kɑ:(r)] [ɪn] [ðə; ði] [pə'li:s] ['gærɑ:ʒ] , [fræŋk] , ” [hi:; hi] [sed] ,
“ **You** **can** **leave** **your** **car** **in** **the** **police** **garage** **,** **Frank** **,** **”** **he** **said** **,**
“ 你 能 离开 你的 车 在 这 警察 车库 , 坦率 , ” 他 说 ,

“弗兰克，你可以把车停在警察局的车库里，”他说。

[ænd; ənd] ['brændən] [wɒz; wəz] [nɒt] [sləʊ] [ɪn] [ə'veɪl] [hɪm'self] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒfə(r)] .
and **Brandon** **was** **not** **slow** **in** **availing** **himself** **of** **this** **offer** **.**
和 布兰登 曾是 不是 慢的 在 利用 他自己 的 这 提供 .

布兰登很快就接受了这个提议。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] ,
In **a** **short** **time** **he** **returned** **,**
在 一个 短的 时间 他 返回 ,

不久后他就回来了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θri:] ['ɔ:təməbi:lz] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'dʒektɪd] [həʊld] - [ʌp] ,
and **the** **three** **automobiles** **started** **for** **the** **scene** **of** **the** **projected** **hold** **-** **up** **,**
和 这 三 汽车 开始 为了 这 场景 的 这 预计 抓住 - 向上 ,

于是，三辆汽车出发前往预计抢劫的地点。

[ðə; ði] [tʃi:fs] [kɑ:(r)] ['li:dɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tu:] ['fɒləʊɪŋ] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] . -
the **chief's** **car** **leading** **and** **the** **other** **two** **following** **close** **behind** **.** **202**
这 酋长的 车 领导 和 这 其他 二 下列的 关闭 在后面 . -

警长的车在前，另外两辆车紧随其后。202

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈaɪˈvi:]
CHAPTER **XXIV**
章 二十四

第二十四章

['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt]
LYING **IN** **WAIT**
说谎 在 等待

伺机而动

“ ['dʌznt] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeəz; ðəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [mʌtʃ] [mə'nɒtəni] [ɪn] ['aʊə(r)] [jʌŋ]
“ **Doesn't** **look** **as** **though** **there's** **going** **to** **be** **much** **monotony** **in** **our** **young**
“ 不 看 作为 尽管 有 去 到 是 很多 单调 在 我们的 年轻的
[laɪvz; lɪvz] [tu:; tə] - [naɪt] ,
lives **to** **-** **night** **,**
生活 到 - 夜晚 ,

“看来今晚我们年轻人的生活不会太单调乏味了。”

” [ri'mɑ:k] [bɒb] , [æz; əz] , ['taɪtli] [pækt] [ɪn] [ðə; ði] ['tɒnəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑ:(r)] ,
” **remarked** **Bob** **,** **as** **,** **tightly** **packed** **in** **the** **tonneau** **of** **the** **car** **,**
” 评论 鲍勃 , 作为 , 紧紧 包装 在 这 货箱盖 的 这 车 ,

鲍勃一边说着，一边紧紧地塞在汽车后备箱里。

[ðə; ði] [bɔɪz] [rəʊd] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ['dɑːknəs] .

the	boys	rode	on	through	the	gathering	darkness	.
这	男孩们	骑	在	通过	这	采集	黑暗	.

男孩们骑马穿过渐渐降临的夜幕。

“ [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] [ðeə(r)] ['hæznt] [biːn] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [pɑːst] , ” ['tʃʌkl] [dʒəʊ] ,

“	For	that	matter	there	hasn't	been	much	for	several	days	past	,	”	chuckled	Joe	,
”	为了	那	事情	那里	还没有	到过	很多	为了	一些	天	过去的	,	”	轻笑	乔	,

“事实上，过去几天也没什么大事发生，”乔笑着说。

[huː] [sæt][æt; ət][hɪz; ɪz] [raɪt] .

who	sat	at	his	right	.
WHO	卫星	在	他的	正确的	.

坐在他右边的人。

“ [ə; eɪ] ['feləʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['glʌtn] [tuː; tə] [wɒnt] [mɔː(r)] [əd'ventʃə(r)] [ðæn; ðən] [wɪv]

“	A	fellow	would	have	to	be	a	glutton	to	want	more	adventure	than	we've
”	一个	同伴	会	有	到	是	一个	馋嘴	到	想	更多的	冒险	比	我们已经

[hæd; həd] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə]['brækstən] [wʊdz] .

had	since	we	came	to	Braxton	Woods	.
有	自从	我们	来了	到	布拉克斯顿	伍兹	.

“除非是个贪婪的人，否则没人会想要比我们来到布拉克斯顿森林以来所经历的更多的冒险。”

[wɒt] [wɪð] [bʌk] ['lʊkə(r)] [ænd; ənd] [blæk] ['dʌnɪgən] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] [wel] ['sætɪsfaɪd]

What	with	Buck	Looker	and	Black	Donegan	,	we	ought	to	be	pretty	well	satisfied
什么	和	巴克	观察者	和	黑色的	多尼根	,	我们	应该	到	是	漂亮的	出色地	使满意

. ”

.	”
.	”

有了巴克·卢克和布莱克·多尼根，我们应该相当满意了。

“ [aɪ]['əʊnli] [həʊp] ['kæsi] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [gæŋ] [ðæt] [ɪz] ['raʊndɪd] [ʌp] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [əb'zɜːvd]

“	I	only	hope	Cassey	will	be	in	the	gang	that	is	rounded	up	to	-	night	,	”	observed
”	我	仅有的	希望	卡西	将要	是	在	这	帮派	那	是	圆润	向上	到	-	夜晚	,	”	观察到

[hɜːb] .

Herb	.
草本植物	.

“我只希望凯西今晚能被抓捕，”赫布说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [bæd] [ɪf] ['əʊnli][ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] - [ə'raʊnd]

“	It	would	be	too	bad	if	only	the	rest	were	captured	and	that	all	-	around
”	它	会	是	也	坏的	如果	仅有的	这	休息	是	捕获	和	那	全部	-	大约

['skaʊndrəl] [slɪpt] [θruː] [ðə; ði] ['meʃɪz] . ”

scoundrel	slipped	through	the	meshes	.	”
恶棍	滑倒了	通过	这	网格	.	”

“如果只抓获了其他人，而那个无赖却逃脱了追捕，那就太可惜了。”

“ [aɪ] [ges] ['kæsi] [ɪz][ðə; ði] [breɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [bʌntʃ] , ” [pʊt] [ɪn] ['dʒɪmi] .

“	I	guess	Cassey	is	the	brains	of	the	whole	bunch	,	”	put	in	Jimmy	.
”	我	猜测	卡西	是	这	大脑	的	这	所有的	束	,	”	放	在	吉米	.

“我猜凯西是这群人里最聪明的，”吉米插嘴道。

“ ['prɒbəbli] [ðə; ði] others203

“	Probably	the	others203
”	大概	这	others203

“可能其他203个

['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['reɪdiəʊ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [pʊt] [ðem; ðəm][ɒn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

didn't	know	anything	about	radio	until	he	put	them	on	to	it	.
没有	知道	任何事物	关于	收音机	直到	他	放	他们	在	到	它	.

在他带他们接触收音机之前，他们对收音机一无所知。

[hiːl] [biː; bi] [ðeə(r)] [ɔːl] [raɪt] .

He'll	be	there	all	right	.
地狱	是	那里	全部	正确的	.

他肯定会到场。

[ænd; ənd] [hiːz] ['laɪkli] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] ['prɪti] [stɪf] [faɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [lets] [hɪm'self] [biː; bi] ['kæptʃəd]

And	he's	likely	to	put	up	a	pretty	stiff	fight	before	he	lets	himself	be	captured
和	他是	可能	到	放	向上	一个	漂亮的	僵硬的	斗争	前	他	让我们	他自己	是	捕获

,

,

,

他很可能会奋力抵抗，才会让自己被俘。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [nəʊz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [bæk] [tuː; tə] ['prɪz(ə)n] .

for	he	knows	what	it	means	to	him	to	be	sent	back	to	prison	.
为了	他	知道	什么	它	方法	到	他	到	是	发送	后退	到	监狱	.

因为他知道被送回监狱对他意味着什么。

[wɪð] [ə; eɪ] [njuː] ['sentəns] [tækt] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [wʌn] ['itl] ['prɒbəbli] [miːn] [ðæt] [hiːl] [biː; bi] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] .

With	a	new	sentence	tacked	on	to	the	old	one	it'll	probably	mean	that	he'll	be	in	for	life	.
和	一个	新的	句子	已钉住	在	到	这	老的	一	它将	大概	意思是	那	地狱	是	在	为了	生活	.

如果在原有刑期上再加一条新刑期，那他很可能要终身监禁了。

" [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] ['rɒbəri] .

"	In	a	little	while	they	reached	the	scene	of	the	proposed	robbery	.
"	在	一个	小的	尽管	他们	达到	这	场景	的	这	建议的	抢劫	.

“不久，他们就到达了预定抢劫地点。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [ɪn] [ə'vɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [set] [baɪ] [ðə; ði] ['plɒtəz] ,

They	were	well	in	advance	of	the	time	set	by	the	plotters	,
他们	是	出色地	在	进步	的	这	时间	放	经过	这	绘图仪	,

他们比策划者设定的时间提前了很多。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃiːf] [tʊk] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] ['keəfəli] [dɪ'spəʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] ,

and	the	chief	took	his	time	in	carefully	disposing	his	forces	,
和	这	首席	采取	他的	时间	在	小心	处置	他的	力量	,

首领不慌不忙地仔细部署兵力。

[ə'veil] [hɪm'self] [ɒv; əv] [frænk] ['brændənz] [əd'vaɪs] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] .

availing	himself	of	Frank	Brandon's	advice	in	doing	this	.
利用	他自己	的	坦率	布兰登的	建议	在	正在做	这	.

他采纳了弗兰克·布兰登的建议来做这件事。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [stretʃt] [bɪ'twiːn] [tuː] [hɪlz] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] ,

The	bridge	stretched	between	two	hills	at	the	bottom	of	which	was	a	small	stream	,
这	桥	拉伸	之间	二	丘陵	在	这	底部	的	哪个	曾是	一个	小的	溪流	,

这座桥横跨两座小山之间，山脚下有一条小溪。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [bɪ'ləʊ] .

about	a	hundred	feet	below	.
关于	一个	百	脚	以下	.

大约在下方一百英尺处。

[ɒn] [iːtʃ] [saɪd] , ['ɔːlməʊst] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪt'self] ,

On	each	side	,	almost	down	to	the	bridge	itself	,
在	每个	边	,	几乎	向下	到	这	桥	本身	,

两侧，几乎一直延伸到桥面。

[ɪkˈstendɪd] [triːz] [ænd; ənd] [ˈʃrʌbəri] [ðæt] [əˈfɔːd; əˈfɔrd] [ˈeksələnt] [ˈhaɪdɪŋ] [ˈpleɪsɪz] .

extended	**trees**	**and**	**shrubbery**	**that**	**afforded**	**excellent**	**hiding**	**places**	**.**
扩展	树木	和	灌木	那	提供	出色的	隐藏	地方	.

茂密的树木和灌木丛提供了绝佳的藏身之处。

[ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈtrʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [ðæt] [bəuθ][ðə; ði] [ˈaʊtlɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]

The	**only**	**trouble**	**was**	**that**	**both**	**the**	**outlaws**	**and**	**the**	**officers**	**who**	**were**
这	仅有的	麻烦	曾是	那	两个都	这	亡命之徒	和	这	警官	WHO	是

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌæprɪˈhend] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [seɪm] [ˈʃeltə(r)] [ænd; ənd] [maɪt]

trying	**to**	**apprehend**	**them**	**were**	**likely**	**to**	**seek**	**the**	**same**	**shelter**	**and**	**might**
尝试	到	逮捕	他们	是	可能	到	寻找	这	相同的	庇护所	和	可能

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ˈstʌmb(ə)l] [əˈkrɒs] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][træp][wɒz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə][biː; bi] [sprʌŋ] .

in	**this**	**way**	**stumble**	**across**	**each**	**other**	**before**	**the**	**trap**	**was**	**ready**	**to**	**be**	**sprung**	**.**
在	这	方式	绊倒	穿过	每个	其他	前	这	陷阱	曾是	准备好	到	是	弹簧	.

唯一的问题是，不法之徒和试图抓捕他们的警官很可能会寻求同一个藏身之处，这样一来，在陷阱准备就绪之前，他们可能会偶然相遇。

[ðɪs] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kənˈtɪndʒənsi] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [feɪst] , [ænd; ənd]

This	**,**	**however**	**,**	**was**	**a**	**contingency**	**that**	**had**	**to**	**be**	**faced**	**,**	**and**
这	,	然而	,	曾是	一个	应急措施	那	有	到	是	面对	,	和

[ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [əˈkɔːdɪŋli] .

preparations	**were**	**made**	**accordingly**	**.**
准备工作	是	制成	因此	.

然而，这是必须面对的突发情况，因此我们做了相应的准备。

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [æt; ət][strəˈtiːdʒɪk] [pɔɪnts] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] .

The	**men**	**were**	**placed**	**at**	**strategic**	**points**	**on**	**both**	**sides**	**of**	**the**	**bridge**	**.**
这	男人	是	放置	在	战略	积分	在	两个都	侧面	的	这	桥	.

这些人被部署在桥两侧的战略要地。

[ˈweðə(r)] [ðə; ði] [əˈtempt] [æt; ət][həʊld] - [ʌp] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði]

Whether	**the**	**attempt**	**at**	**hold**	**-**	**up**	**would**	**be**	**made**	**at**	**the**	**entrance**	**to**	**the**
无论	这	试图	在	抓住	-	向上	会	是	制成	在	这	入口	到	这

[brɪdʒ] [ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [ˈfɜːðə(r)] [saɪd][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv][ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] . -

bridge	**or**	**on**	**the**	**further**	**side**	**was**	**a**	**matter**	**of**	**speculation**	**.**	**204**
桥	或者	在	这	更远	边	曾是	一个	事情	的	推测	.	-

抢劫行动究竟会在桥头还是桥的另一侧进行，目前尚无定论。204

[ðə; ði] [tʃiːf] [went] [ɒn][ðə; ði] [ˈθɪəri] , [haʊˈevə(r)] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈprɒbəbli] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði]

The	**chief**	**went**	**on**	**the**	**theory**	**,**	**however**	**,**	**that**	**it**	**would**	**probably**	**take**	**place**	**at**	**the**
这	首席	去	在	这	理论	,	然而	,	那	它	会	大概	拿	地方	在	这

['entrəns] ,

entrance	**,**
入口	,

然而，酋长坚持认为，这很可能发生在入口处。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði][məˈdʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ˈʌndə(r)] [hɪm] .

and	**there**	**he**	**placed**	**the**	**majority**	**of**	**the**	**men**	**under**	**him**	**.**
和	那里	他	放置	这	多数	的	这	男人	在下面	他	.

他将大部分人安排在自己手下。

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [hint] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlsəʊ] ,

The	**radio**	**boys**	**hinted**	**that**	**there**	**was**	**where**	**they**	**would**	**like**	**to**	**be**	**also**	**,**
这	收音机	男孩们	暗示	那	那里	曾是	在哪里	他们	会	喜欢	到	是	还	,

电台主持人暗示说，那里也是他们想去的地方。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] [tʃiːf] [wɒz; wəz]['ædəmənt] .

but	**in**	**this**	**the**	**chief**	**was**	**adamant**	**.**
但	在	这	这	首席	曾是	坚定不移	.

但酋长对此态度坚决。

“ [aɪv] [stretʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn] ['letɪŋ] [juː; jʊ] [jʌŋ] ['faɪə(r)] - ['iːtə(r)] [kʌm] [ə'lɒŋ] [æt; ət] [ɔːl] , ” [hiː; hi]
“ I've stretched a point in letting you young fire - eaters come along at all , ” he
“ 我已经 拉伸 一个 观点 在 出租 你 年轻的 火 - 食客 来 沿着 在 全部 , ” 他
[sed] .
said .
说 .

“我让你们这些年轻的吞火表演者来参加，已经算是非常冒险了，”他说。

“ [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ai] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['peərənts] .
“ As it is , I may have a hard time explaining to your parents .
“ 作为 它 是 , 我 可能 有 一个 难的 时间 解释 到 你的 父母 .

“这样一来，我可能很难向你的父母解释清楚。”

[ænd; ənd][ai] [heɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] .
And I hate to think what my position would be if anything happened to you .
和 我 恨 到 思考 什么 我的 位置 会 是 如果 任何事物 发生 到 你 .

我不敢想象，如果你出了什么事，我的处境会是什么样。

[səʊ][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][juː; jʊ] [weə(r)] [ai] [θɪŋk] [jʊl] [biː; bi] [kəm'pærətɪvli] [aʊt][ɒv; əv]
So I am going to put you where I think you'll be comparatively out of
所以 我 是 去 到 放 你 在哪里 我 思考 你会 是 比较 出去 的
['deɪndʒə(r)] .
danger .
危险 .

所以我会把你安排在我认为相对安全的地方。

[jʊr; jər] [dʒʌst][tuː; tə][biː; bi] ['lukə] [ɒn][æt; ət] [ðɪs] ['ʃɪndɪg] .
You're just to be lookers on at this shindig .
你是 只是 到 是 外貌 在 在 这 狂欢 .

你们就当旁观者，看看这场盛会吧。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][flai] ,
And if the bullets begin to fly ,
和 如果 这 子弹 开始 到 飞 ,

如果子弹开始横飞，

[juː; jʊ][dʒʌst][laɪ] [flæt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triːz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [stɒp] .
you just lie flat on the ground behind the trees until they stop .
你 只是 说谎平坦的 在 这 地面 在后面 这 树木 直到 他们 停止 .

你只需平躺在树后的地上，直到它们停下来。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi][səʊ] ['glɔːriəs] , [bʌt; bət] [ɪts] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['maɪti] [saɪt] [mɔː(r)] ['helθi]
It may not be so glorious , but it's likely to be a mighty sight more healthy
. 它 可能 不是 是 所以 辉煌 , 但 它是 可能 到 是 一个 强大的 视线 更多的 健康
:
.

虽然可能没那么光鲜亮丽，但肯定会健康得多。

” [səʊ] , [mʌtʃ] [ə'genst] [ðeə(r)] [wɪl] ,
” So , much against their will ,
” 所以 , 很多 反对 他们的 将要 ,

“所以，这很大程度上违背了他们的意愿，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [ə'beɪ] ['ɔːdərs] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ə'saɪnd] [tuː; tə]
the boys were compelled to obey orders and take the place assigned to
这 男孩们 是 被迫 到 服从 订单 和 拿 这 地方 分配 到
[ðem; ðəm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] .
them which was on the further side of the bridge .
他们 哪个 曾是 在 这 更远 边 的 这 桥 .

男孩们被迫服从命令，前往分配给他们的位置，也就是桥的另一边。

“ ['pʊtɪŋ] [ˌjuː 'es][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['gæləri] [wen] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [siːts] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] ,

“	**Putting**	**us**	**up**	**in**	**the**	**gallery**	**when**	**we**	**ought**	**to**	**have**	**seats**	**in**	**the**	**orchestra**	**,**
”	推杆	我们	向上	在	这	画廊	什么时候	我们	应该	到	有	座位	在	这	乐队	,

“把我们安排在楼上的观众席，而我们本应该坐在乐池里。”

” ['grʌmbld] [dʒəʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn'skɒnst] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][bɪg]

”	**grumbled**	**Joe**	**,**	**as**	**the**	**boys**	**ensconced**	**themselves**	**in**	**a**	**thicket**	**behind**	**a**	**big**
”	咕哝	乔	,	作为	这	男孩们	安顿下来	他们自己	在	一个	灌木丛	在后面	一个	大的

[klʌmp] [ɒv; əv] [triːz] .

clump	**of**	**trees**	**.**
丛	的	树木	.

“乔咕哝着，”男孩们钻进一大丛树后的灌木丛里。

“ [tʃɪə(r)] [ʌp] , [juː; jʊ][əʊld] [gluːm] [haʊnd] , ” [tʃɑːf, tʃæf][bɒb] .

“	**Cheer**	**up**	**,**	**you**	**old**	**gloom**	**hound**	**,**	**”**	**chaffed**	**Bob**	**.**
”	欢呼	向上	,	你	老的	愁云	猎犬	,	”	擦伤	鲍勃	.

“振作起来，你这个老悲观主义者，”鲍勃揶揄道。

“ [wiː; wi] [meɪ] [get][ɪn][ɒn] [ðɪs] [jet] .

“	**We**	**may**	**get**	**in**	**on**	**this**	**yet**	**.**
”	我们	可能	得到	在	在	这	然而	.

“我们或许还能参与其中。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['gæləri] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ɒv; əv] the205

At	**any**	**rate**	**,**	**if**	**we**	**are**	**in**	**the**	**gallery**	**,**	**we**	**have**	**a**	**good**	**view**	**of**	**the205**
在	任何	速度	,	如果	我们	是	在	这	画廊	,	我们	有	一个	好的	看法	的	the205

总之，如果我们身处画廊，就能很好地欣赏到205号展厅。

[steɪdʒ] .

stage	**.**
阶段	.

阶段。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] , [wen] [ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] [gets] ['bɪzi] .

Or	**at**	**least**	**we**	**shall**	**have**	**,**	**when**	**the**	**searchlight**	**gets**	**busy**	**.**
或者	在	至少	我们	将	有	,	什么时候	这	探照灯	获得	忙碌的	.

或者至少，当探照灯忙碌起来的时候，我们就会拥有它。

” [ðə; ði] ['dɑːknəs] ['diːpənd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'keɪm] [æz; əz] [blæk] [æz; əz]['iːdʒɪpt] .

”	**The**	**darkness**	**deepened**	**until**	**the**	**night**	**became**	**as**	**black**	**as**	**Egypt**	**.**
”	这	黑暗	加深	直到	这	夜晚	成为	作为	黑色的	作为	埃及	.

“黑暗愈发浓重，直到夜幕降临，如同埃及般漆黑。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [muːn] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [əb'skjuəd] [baɪ] [klaʊdz] [ðæt]

There	**was**	**no**	**moon**	**,**	**and**	**even**	**the**	**stars**	**were**	**obscured**	**by**	**clouds**	**that**
那里	曾是	不	月亮	,	和	甚至	这	明星	是	模糊不清	经过	云	那

['hevɪli] [veɪld] [ðə; ði][skaɪ] .

heavily	**veiled**	**the**	**sky**	**.**
重度	含蓄	这	天空	.

没有月亮，就连星星也被厚厚的云层遮蔽了。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [tʃɪl] ,

The	**night**	**was**	**chill**	**,**
这	夜晚	曾是	寒意	,

夜里很冷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['bʌtənd] [ðeə(r)] [kəʊts] ['taɪtli] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [sæt] ['weɪtɪŋ]

and	**the**	**boys**	**buttoned**	**their**	**coats**	**tightly**	**about**	**them**	**as**	**they**	**sat**	**waiting**
和	这	男孩们	纽扣	他们的	外套	紧紧	关于	他们	作为	他们	卫星	等待

[fɔː(r); fə(r)] [dɪ'veləpmənts] .

for	**developments**	**.**
为了	发展	.

男孩们紧紧扣上外套，坐在那里等待事态发展。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pə'hæps] [æn; ən]['aʊə(r)][tu:; tə] [weɪt] ,

They	had	perhaps	an	hour	to	wait	,
他们	有	也许	一个	小时	到	等待	,

他们或许要等一个小时。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [nəʊn] [bʌt; bət] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] [wʊd] [bi:; bi][ɒn][ðə; ði]

but	it	was	not	known	but	that	some	of	the	robbers	would	be	on	the
但	它	曾是	不是	已知	但	那	一些	的	这	强盗	会	是	在	这

[graʊnd] [æt; ət][æn; ən] ['ɜ:lɪə(r)] [taɪm] [ðæn; ðən][hæd; həd] [bi:n] [set] ,

ground	at	an	earlier	time	than	had	been	set	,
地面	在	一个	早些时候	时间	比	有	到过	放	,

但当时并不知道，有些劫匪会比预定时间更早到达现场。

[ænd; ənd] ['evri] [sens] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ə'lɜ:t] [æz; əz][ɔ:l] [streɪnd] [ðeə(r)] [ɪəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

and	every	sense	was	on	the	alert	as	all	strained	their	ears	for	the
和	每一个	感觉	曾是	在	这	警报	作为	全部	紧张	他们的	耳朵	为了	这

['slaɪtɪst] [saʊnd] [ænd; ənd] [piə] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dɑ:knəs] [ɒn][ðə; ði] [tʃɑ:ns] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [kætʃ]

slightest	sound	and	peered	into	the	darkness	on	the	chance	that	they	might	catch
丝毫	声音	和	窥视	进入	这	黑暗	在	这	机会	那	他们	可能	抓住

[glimps] [ɒv; əv] ['ʃædəʊi] [fɔ:mz] .

glimpses	of	shadowy	forms	.
惊鸿一瞥	的	阴暗的	表格	.

所有感官都处于高度戒备状态，所有人都竖起耳朵倾听最细微的声音，并凝视着黑暗，希望能瞥见模糊的身影。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [fju:] ['moʊənts] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] ['ventʃəd] [tu:; tə][tɔ:k][fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ]

After	the	first	few	moments	they	had	not	ventured	to	talk	for	fear	that	they
后	这	第一的	很少	时刻	他们	有	不是	冒险	到	讲话	为了	害怕	那	他们

[maɪt] [bi:; bi][ˌəʊvər'hɜ:rd] .

might	be	overheard	.
可能	是	无意中听到	.

最初的几分钟过后，他们就不敢说话了，生怕被人听到。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɒt][dɪ'bɑ:(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['θɪŋkɪŋ] ,

But	this	did	not	debar	them	from	thinking	,
但	这	做过	不是	禁止	他们	从	思维	,

但这并没有阻止他们思考，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θrɪld] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz] [ðeɪ] ['pɪktʃəd] [i:tʃ] [tu:; tə] [hɪm'self] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l]

and	they	thrilled	with	excitement	as	they	pictured	each	to	himself	the	struggle
和	他们	激动不已	和	激动	作为	他们	如图所示	每个	到	他自己	这	斗争

[ðæt] [si:md] [ə'baʊt] [tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] .

that	seemed	about	to	take	place	on	the	road	.
那	似乎	关于	到	拿	地方	在	这	路	.

他们兴奋不已，各自想象着即将在路上发生的战斗。

[ðə; ði] ['mɪnɪts] [drægd] [ə'lɒŋ] [ɪn'tɜ:mɪnəbli] ,

The	minutes	dragged	along	interminably	,
这	分钟	拖拽	沿着	无休止地	,

时间仿佛凝固了一般，一分一秒地过去了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪn'tens] ['saɪləns] [ðə; ði] [lædz] [kʊd; kəd]['ɔ:lməʊst][hɪə(r)][ðə; ði] ['bi:tɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)]

and	in	the	intense	silence	the	lads	could	almost	hear	the	beating	of	their
和	在	这	激烈的	沉默	这	小伙子们	可以	几乎	听到	这	殴打	的	他们的

[hɑ:ts] .

hearts	.
心	.

在令人窒息的寂静中，小伙子们几乎能听到自己的心跳声。

[ðen] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə; eɪ][twɪg] [krækt] [ænd; ənd][sent][ðə; ði] [blʌd] ['reɪsɪŋ] ['mædli]

Then	at	a	little	distance	a	twig	cracked	and	sent	the	blood	racing	madly
然后	在	一个	小的	距离	一个	枝条	裂纹	和	发送	这	血	赛车	疯狂地

[θruː] [ðeə(r)] [veɪns] .

through	their	veins	.
通过	他们的	静脉	.

不远处，一根树枝断裂，震得他们血液在血管里疯狂奔涌。

[suːn] ['fʊtsteps] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lædz] [kraʊtʃt] [stɪl] ['ləʊə(r)][ɪn]

Soon	footsteps	were	heard	approaching	,	and	the	lads	crouched	still	lower	in
很快	脚步声	是	听到	接近	,	和	这	小伙子们	蹲着	仍然	降低	在

[ðeə(r)] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

their	hiding	place	.
他们的	隐藏	地方	.

很快，他们听到脚步声越来越近，小伙子们便在藏身之处蹲得更低了。

[ðə; ði] [saʊndz] [keɪm] ['nɪərə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'tekt] the206

The	sounds	came	nearer	,	and	they	could	detect	the206
这	声音	来了	更近	,	和	他们	可以	探测	the206

声音越来越近，他们能听到206

[tred] [pv; əv] [tuː] [men] .

tread	of	two	men	.
踏	的	二	男人	.

两个男人的脚步声。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪk'sesɪv] [dɪ'griː] [pv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] ,

They	were	approaching	without	any	excessive	degree	of	caution	,
他们	是	接近	没有	任何	过多的	程度	的	警告	,

他们接近时并没有表现出过多的谨慎。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeə(r)][plænz][hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌvəd] .

as	they	had	no	reason	to	believe	that	their	plans	had	been	discovered	.
作为	他们	有	不	原因	到	相信	那	他们的	计划	有	到过	发现	.

因为他们没有理由相信他们的计划已被发现。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['kləʊzə(r)] , [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðem; ðəm] [kən'vəːsɪŋ] [ɪn] [ləʊ] [təʊnz] .

As	they	drew	closer	,	the	boys	could	hear	them	conversing	in	low	tones	.
作为	他们	画	更近	,	这	男孩们	可以	听到	他们	对话	在	低的	音调	.

随着他们走近，男孩们能听到他们低声交谈。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ə; eɪ] [rʌf] [vɔɪs] ,

“	I	tell	you	it's	all	right	,	”	said	a	rough	voice	,
“	我	告诉	你	它是	全部	正确的	,	”	说	一个	粗糙的	嗓音	,

“我告诉你，一切都会好起来的，”一个粗犷的声音说道。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] [ðæt] [pv; əv] [blæk] ['dʌnɪgən] .

which	they	recognized	as	that	of	Black	Donegan	.
哪个	他们	认可	作为	那	的	黑色的	多尼根	.

他们认出那是布莱克·多尼根的。

“ [ɔːl] [ðə; ði] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)] [tɪpt] [pf] [ænd; ənd] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [ðev] [gɒt] [tuː; tə] [duː; də] .

“	All	the	fellows	are	tipped	off	and	know	just	what	they've	got	to	do	.
“	全部	这	伙伴们	是	倾斜	离开	和	知道	只是	什么	他们有	得到	到	做	.

“所有人都得到了消息，知道自己该做什么。”

[dʒeɪk][ænd; ənd] ['tɒpɪ] [wɪl] [duː; də][ðə; ði] ['həʊldɪŋ] [ʌp] ,

Jake	and	Toppy	will	do	the	holding	up	,
杰克	和	托皮	将要	做	这	保持	向上	,

杰克和托比负责抬担子。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [dʒʌmp][ɪn] [ɪf] [ðə; ði]['draɪvə(r)] [kʌts] [ʌp] [rʌf] .

and	then	the	rest	of	us	will	jump	in	if	the	driver	cuts	up	rough	.
和	然后	这	休息	的	我们	将要	跳	在	如果	这	司机	削减	向上	粗糙的	.

如果司机猛踩油门，我们其他人就会加入进来。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [ðɛəl] [biː; bi][wʌn][mɔː(r)] [ded] ['draɪvə(r)] .

If	he	does	,	there'll	be	one	more	dead	driver	.
如果	他	做	,	将会	是	一	更多的	死的	司机	.

如果他这么做，就会再多一名司机丧命。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [lɒŋ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] .

"	The	boys	waited	for	the	answer	that	seemed	to	be	long	in	coming	.
"	这	男孩们	等待	为了	这	回答	那	似乎	到	是	长的	在	未来	.

男孩们等待着答案，但答案似乎迟迟没有到来。

[wɒt] [ðeɪ] [hɜːd] ['faɪnəli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm][dʒʌmp] .

What	they	heard	finally	was	a	whistle	that	made	them	jump	.
什么	他们	听到	最后	曾是	一个	哨	那	制成	他们	跳	.

他们最后听到的是一声哨响，吓得他们跳了起来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] ['wɪs(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] !

They	had	heard	that	whistle	before	!
他们	有	听到	那	哨	前	!

他们以前就听过这种哨声！

“ ['kæsi] ! ” ['wɪspəd] [bɒb][tuː; tə][dʒəʊ] .

“	Cassey	!	”	whispered	Bob	to	Joe	.
"	卡西	!	”	低声说道	鲍勃	到	乔	.

“凯西！”鲍勃低声对乔说。

“ ['kæsi] , [æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz] [jʊr; jər] [bɔːn] !

“	Cassey	,	as	sure	as	you're	born	!
"	卡西	,	作为	当然	作为	你是	出生	!

“凯西，就像你出生一样确定！”

" [ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['sɜːt(ə)nti] .

"	The	next	instant	his	belief	became	a	thrilling	certainty	.
"	这	下一个	立即的	他的	信仰	成为	一个	惊险	肯定	.

“下一刻，他的信念变成了一种激动人心的确信。”

“ [ˌaɪ 'tiː] - [tiː] - [tiː] - [tiː]['ɪz(ə)nt][ðə; ði][diː] - [diː] - ['draɪvə(r)] .

“	It	-	t	-	t	-	t	isn't	the	d	-	d	-	driver	.
"	它	-	t	-	t	-	t	不是	这	d	-	d	-	司机	.

“它不是 dd 驱动程序。

" [ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] [aʊt] , [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spləʊsɪv] ['kwɒlətɪ] .

"	The	voice	came	out	,	with	an	explosive	quality	.
"	这	嗓音	来了	出去	,	和	一个	爆炸物	质量	.

“那声音带着爆发力。”

“ [ɪts] [ðə; ði][dʒiː] - [dʒiː] - [gɑːdz] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv]['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - [wɪð] [hɪm] .

“	It's	the	g	-	g	-	guards	he	may	have	w	-	w	-	with	him	.
"	它是	这	克	-	克	-	守卫	他	可能	有	西	-	西	-	和	他	.

“他可能和 gg-guards 一起。

[ðə; ði][piː] - [piː] - [pə'liːs] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['prɪti] [el] - [el] - ['lɪərɪ] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['rɔbəri] [tiː] - [tiː] - [tiː]

The	p	-	p	-	police	are	getting	pretty	l	-	l	-	leary	about	all	the	robberies	t	-	t	-	t
这	p	-	p	-	警察	是	获得	漂亮的	我	-	我	-	谨慎	关于	全部	这	抢劫	t	-	t	-	t

- [ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ['leɪtlɪ] ,

-	that	have	been	taking	place	around	here	lately	,
-	那	有	到过	采取	地方	大约	这里	最近	,

最近这附近发生的抢劫案太多了，警察们都相当警惕了。

[ænd; ənd] [ðev] [dʒiː] - [dʒiː] - [dʒiː] - , ” [ə'gen] [keɪm] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] , “ [dʒiː] - [gɒt][tuː; tə][duː; də]

and	they've	g	-	g	-	g	-	,	”	again	came	the	whistle	,	“	g	-	got	to	do
和	他们有	克	-	克	-	克	-	,	”	再次	来了	这	哨	,	“	克	-	得到	到	做

['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)] [luːz] [ðeə(r)][d'ʒɒbz] .

something	or	lose	their	jobs	.
某物	或者	失去	他们的	工作	.

“他们必须做点什么，否则就会丢掉工作。”哨声再次响起。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [tiː] - [tiː] - [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lɑːst] [θɪŋ] [wɪr] [dʒiː] - [dʒiː] - ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pʊl] [ɒf] [ə'raʊnd]

At	any	rate	t	-	t	-	this	is	the	last	thing	we're	g	-	g	-	going	to	pull	off	around
在	任何	速度	t	-	t	-	这	是	这	最后的	事物	是	克	-	克	-	去	到	拉	离开	大约

[hɪə(r)] — — ” -

here	—	—	”	207
这里	—	—	”	-

总之，这是我们在这里能做的最后一件事了——”207

“ [aɪ] [ges] [hiːz] [raɪt] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [dʒəʊ] ['wɪspəd] [tuː; tə][bɒb] .

“	I	guess	he's	right	about	that	,	”	Joe	whispered	to	Bob	.
”	我	猜测	他是	正确的	关于	那	,	”	乔	低声说道	到	鲍勃	.

“我想他说的没错，”乔低声对鲍勃说。

“ — — [ænd; ənd][dʒeɪ] - [dʒeɪ] - [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wɪr] [θruː] [wɪð] [ðɪs] ,

“	—	—	and	j	-	j	-	just	as	soon	as	we're	through	with	this	,
”	—	—	和	j	-	j	-	只是	作为	很快	作为	是	通过	和	这	,

“——还有jj——等我们办完这件事，

['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - [wɪd] ['betə(r)][piː] - [pʊl] [ʌp] [steɪks] [ænd; ənd][traɪ] ['sʌmweə(r)] [els] .

w	-	w	-	we'd	better	p	-	pull	up	stakes	and	try	somewhere	else	.
西	-	西	-	我们会	更好的	p	-	拉	向上	赌注	和	尝试	某处	别的	.

我们最好收拾行囊，另寻他处。

” [ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [naʊ] [səʊ] [kləʊz] [æt; ət][hænd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [riːtʃt] [aʊt] [ɒv; əv]

”	The	voice	was	now	so	close	at	hand	that	if	the	boys	had	reached	out	of
”	这	嗓音	曾是	现在	所以	关闭	在	手	那	如果	这	男孩们	有	达到	出去	的

[ðə; ði] ['θɪkɪt] [ðeɪ] [wʊd] ['ɔːlməʊst][hæv; həv] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] .

the	thicket	they	would	almost	have	touched	the	speaker	.
这	灌木丛	他们	会	几乎	有	感动	这	扬声器	.

“声音现在离我们如此之近，如果男孩们从灌木丛中伸出手，几乎就能碰到说话的人了。”

[æt; ət] [ðɪs] [θɔːt] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] [hɜːb] , [ɪ'speʃəli] , [felt] [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] . -

At	this	thought	Jimmy	and	Herb	,	especially	,	felt	a	thrill	of	excitement	.	208
在	这	想法	吉米	和	草本植物	,	尤其	,	毛毡	一个	刺激	的	激动	.	-

想到这里，吉米和赫伯尤其感到一阵兴奋。208

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː]

CHAPTER	XXV
章	25

第二十五章

[æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] ['strʌg(ə)l]

AN	EXCITING	STRUGGLE
一个	激动人心	斗争

一场激动人心的斗争

“ [aɪ] [θɪŋk] [maɪ'self] [ðæt] [wɪv] [hʌŋ] [raʊnd] [ðɪs] [nek] [əʊ] - [ðə; ði] [wʊdz] [ə'baʊt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] ,

“	I	think	myself	that	we've	hung	round	this	neck	o	'	the	woods	about	long	enough	,
”	我	思考	我	那	我们已经	悬挂	圆形的	这	脖子	o	-	这	树林	关于	长的	足够的	,

“我觉得我们在这片区域待得够久了。”

” [ə'griːd] ['dʌnɪgən] .

”	agreed	Donegan	.
”	同意	多尼根	.

“多尼根表示赞同。”

“ [ænd; ənd][ai] [eɪnt] ['eni] [tuː] [wel] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] ['reɪdiəʊ][ɪn'spektə(r)] ['snuːpɪŋ] [ə'raʊnd]

“	And	I	ain't	any	too	well	pleased	to	have	that	radio	inspector	snooping	around
”	和	我	不是	任何	也	出色地	高兴	到	有	那	收音机	检查员	窥探	大约

[ðə; ði] [wʊdz] .

the	woods	.
这	树林	.

“我非常不高兴看到那个无线电检查员在树林里四处窥探。”

[hiː; hi] [eɪnt] [ʌp] [tuː; tə] ['eni] [gʊd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][ˌem 'iː] .

He	ain't	up	to	any	good	if	you	ask	me	.
他	不是	向上	到	任何	好的	如果	你	问	我	.

依我看，他肯定没安好心。

[bʌt; bət] [breɪs] [ʌp] , ['kæsi] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [lɑːst] [hɔːl] .

But	brace	up	,	Cassey	,	for	this	last	haul	.
但	支撑	向上	,	卡西	,	为了	这	最后的	运输	.

但卡西，做好准备，迎接最后的冲刺吧。

[juː; jʊ] [eɪnt] ['dʒen(ə)rəli] ['tʃɪkɪn] - [hɑːtɪd] . ”

You	ain't	generally	chicken	-	hearted	.	”
你	不是	一般来说	鸡	-	心地	.	”

你通常不是个胆小鬼。

“ [jʊl] [ef] - [ef] - [faɪnd] [ðæt] [ai][hæv; həv][maɪ][en] - [en] - [nɜːv] [wɪð] [ˌem 'iː] [wen] [ðə; ði] [pɪntʃ] ['kɒmz] ,

“	You'll	f	-	f	-	find	that	I	have	my	n	-	n	-	nerve	with	me	when	the	pinch	comes	,
”	你会	f	-	f	-	寻找	那	我	有	我的	n	-	n	-	神经	和	我	什么时候	这	捏	来	,

” [rɪ'plaɪd] ['kæsi] .

”	replied	Cassey	.
”	回复	卡西	.

“你会发现，当危机来临时，我还有我的勇气，”凯西回答道。

“ [aɪ'd]['rɑːðə(r)][biː; bi][keɪ] - [keɪ] - [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ðæn; ðən][dʒiː] - [dʒiː] - [dʒiː] - [gəʊ] [bæk] [tuː; tə]

“	I'd	rather	be	k	-	k	-	killed	by	a	bullet	than	g	-	g	-	g	-	go	back	to
”	ID	相当	是	k	-	k	-	被杀	经过	一个	子弹	比	克	-	克	-	克	-	去	后退	到

['prɪz(ə)n] .

prison	.
监狱	.

“我宁愿被子弹打死，也不愿再回监狱。”

” [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ri'siːdid] [æz; əz][ðə; ði][men] [went] [ɒn] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðeə(r)]

”	The	voices	receded	as	the	men	went	on	,	and	soon	the	sound	of	their
”	这	声音	消退	作为	这	男人	去	在	,	和	很快	这	声音	的	他们的

['fʊtsteps] [siːst] .

footsteps	ceased	.
脚步声	停止	.

“随着男人们继续前行，他们的声音渐渐远去，很快，他们的脚步声就消失了。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [ˌædvən'teɪdʒəs] [pleɪs]

It	was	evident	they	were	searching	for	the	most	advantageous	place
它	曾是	明显	他们	是	搜索	为了	这	最多	有利	地方

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kraɪm] [ðæt] [ðeɪ] ['kɒntəmpleɪtɪd] .

for	the	crime	that	they	contemplated	.
为了	这	犯罪	那	他们	思考	.

很明显，他们正在寻找最有利于他们所计划的犯罪的地点。

“ [ai][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] [ðæt] ['vɪlən] [wʊd] [biː; bi][hɪə(r)] ,

“	I	told	you	that	I	had	a	hunch	that	that	villain	would	be	here	,
”	我	讲述	你	那	我	有	一个	直觉	那	那	恶棍	会	是	这里	,

“我早就告诉过你，我预感那个坏蛋会在这里。”

" ['wɪspəd] ['dʒɪmi] , [wen] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [spiːk] .

"	whispered	Jimmy	,	when	they	felt	that	it	would	be	safe	to	speak	.
"	低声说道	吉米	,	什么时候	他们	毛毡	那	它	会	是	安全的	到	说话	.

“吉米低声说道，等他们觉得可以安全说话的时候。”

“ [gʊd] [θɪŋ] , [tuː] , " [sed] [bɒb] ['grɪmli] .

“	Good	thing	,	too	,	”	said	Bob	grimly	.
"	好的	事物	,	也	,	"	说	鲍勃	阴沉地	.

“幸好如此，”鲍勃冷冷地说。

“ - [get] [tuː; tə] - [naɪt] [wʌts] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] . " -

“	Cassey'll	get	to	-	night	what's	coming	to	him	.	”	209
"	-	得到	到	-	夜晚	是什么	未来	到	他	.	"	-

“卡西今晚会得到他应得的报应。”209

[hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [pɑːst] — [æn; ən] ['aʊə(r)] — [æn; ən] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] .

Half	an	hour	passed	—	an	hour	—	an	hour	and	a	half	.
一半	一个	小时	通过了	—	一个	小时	—	一个	小时	和	一个	一半	.

半小时过去了——一个小时过去了——一个半小时过去了。

[ðen] [fɑː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði] [bɔɪz] [hɜːd] [ðə; ði] [hʌm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['məʊtə(r)] ['endʒɪn] [ænd; ənd]

Then	far	in	the	distance	the	boys	heard	the	hum	of	a	motor	engine	and
然后	远的	在	这	距离	这	男孩们	听到	这	哼	的	一个	发动机	引擎	和

[ðə; ði] ['rʌmb(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hevi] [trʌk] .

the	rumble	of	a	heavy	truck	.
这	隆隆	的	一个	重的	卡车	.

然后，男孩们听到远处传来马达的嗡嗡声和重型卡车的隆隆声。

“ [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] !

“	There	it	comes	!
"	那里	它	来	!

“来了！”

" [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] [dʒəʊ] , ['θrəʊɪŋ] ['kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] .

"	ejaculated	Joe	,	throwing	caution	to	the	winds	in	his	excitement	.
"	射精	乔	,	投掷	警告	到	这	风	在	他的	激动	.

“乔兴奋地喊了出来，把谨慎抛到了九霄云外。”

[ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] [gruː] [laʊdə] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [kləʊz]

The	rumbling	grew	louder	,	and	soon	the	boys	knew	that	it	must	be	close
这	隆隆声	生长	更大声	,	和	很快	这	男孩们	知道	那	它	必须	是	关闭

[tuː; tə] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

to	the	bridge	.
到	这	桥	.

隆隆声越来越大，男孩们很快意识到，这声音一定来自桥附近。

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [læmps] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɔːtəʊ] [trʌk] ['sendɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] [biːmz] [ɒv; əv] [laɪt] [ə; eɪ]

Then	they	saw	the	lamps	of	an	auto	truck	sending	out	their	beams	of	light	a
然后	他们	锯	这	灯	的	一个	汽车	卡车	发送	出去	他们的	光束	的	光	一个

['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn] [əd'vɑːns] ,

hundred	feet	in	advance	,
百	脚	在	进步	,

然后他们看到一辆卡车的车灯向前方一百英尺处射出光束。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [dʒʌst] [dɪ'sɜːn] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['mæsɪv] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trʌk] .

and	could	just	discern	above	them	the	massive	body	of	the	truck	.
和	可以	只是	辨别	多于	他们	这	大量的	身体	的	这	卡车	.

他们隐约能看到上方那辆庞大的卡车车身。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɒn][æt; ət][ə; eɪ] ['mɒdərət] [reɪt] [ɒv; əv] [spiːd] , [sləʊɪŋ] [ʌp] ['sʌmwɒt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [strʌk]

It	came	on	at	a	moderate	rate	of	speed	,	slowing	up	somewhat	as	it	struck
它	来了	在	在	一个	缓和	速度	的	速度	,	减速	向上	有些	作为	它	击

[ðə; ði] [brɪdʒ] .

the	bridge	.
这	桥	.

它以中等速度驶来，撞上桥梁时速度略有减慢。

['sʌd(ə)nli] [ʃɒts] [ræŋ] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] [tuː] [dɑːk] ['fɪgəz] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði]

Suddenly	shots	rang	out	and	the	boys	could	see	two	dark	figures	standing	on	the
突然	镜头	响铃	出去	和	这	男孩们	可以	看	二	黑暗的	数据	常设	在	这

[brɪdʒ] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ðeə(r)][hændz][æt; ət][ðə; ði]['draɪvə(r)] ,

bridge	and	waving	their	hands	at	the	driver	,
桥	和	挥手	他们的	双手	在	这	司机	,

突然枪声响起，男孩们看到两个黑影站在桥上，朝司机挥手。

[æz; əz] [ðeɪ] ['beləu] [aʊt] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [stɒp] .

as	they	bellowed	out	orders	to	stop	.
作为	他们	咆哮	出去	订单	到	停止	.

他们大声命令停止。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [ʃɒts] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] ,

At	the	same	time	,	as	though	the	shots	had	been	a	signal	,
在	这	相同的	时间	,	作为	尽管	这	镜头	有	到过	一个	信号	,

与此同时，仿佛这些枪声是一种信号，

[θriː] ['ʌðə(r)] ['fɪgəz] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)nz] .

three	other	figures	came	rushing	from	other	directions	.
三	其他	数据	来了	匆忙	从	其他	方向	.

另外三个人影从其他方向冲了过来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [kiːp] [stɪl] ,

It	was	impossible	for	the	boys	to	keep	still	,
它	曾是	不可能的	为了	这	男孩们	到	保持	仍然	,

男孩们根本无法保持静止。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tuː] [spræŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	they	too	sprang	to	their	feet	and	started	for	the	scene	of	the
和	他们	也	弹簧	到	他们的	脚	和	开始	为了	这	场景	的	这

[həʊld] - [ʌp] ,

hold	-	up	,
抓住	-	向上	,

他们也立刻站起身，朝着抢劫现场赶去。

['rʌnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðeə(r)] [spiːd] .

running	at	the	top	of	their	speed	.
跑步	在	这	顶部	的	他们的	速度	.

他们全速奔跑。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðeə(r)] ['kʌvət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] [flæʃ] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [həʊl]

Just	as	they	left	their	covert	there	was	a	blinding	flash	that	made	the	whole
只是	作为	他们	左边	他们的	隐蔽	那里	曾是	一个	失明	闪光	那	制成	这	所有的

[brɪdʒ] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] .

bridge	as	bright	as	day	.
桥	作为	明亮的	作为	天	.

他们刚离开隐蔽处，一道耀眼的闪光就照亮了整座桥，如同白昼一般。

[ə; eɪ] ['sɜːtʃlaɪt] [hæd; həd] [biːn] [tɜːnd] [ɒn][frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [trʌk] [fʊl] [ɪn][ðə; ði]

A	searchlight	had	been	turned	on	from	the	top	of	the	truck	full	in	the
一个	探照灯	有	到过	转向	在	从	这	顶部	的	这	卡车	满的	在	这

['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] .

faces	of	the	robbers	.
面孔	的	这	强盗	.

卡车顶上打开了一束探照灯，直射劫匪们的脸。

[ðeɪ] ['stægəd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [strʌk] , -

They	staggered	as	though	they	had	been	struck	,	210
他们	交错	作为	尽管	他们	有	到过	击	,	-

他们踉跄着，仿佛被击中了一样，210

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['vɒli] [ɒv; əv] [ʃɒts] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'liːs]

and	at	the	same	instant	there	came	a	volley	of	shots	and	the	police
和	在	这	相同的	立即的	那里	来了	一个	截击	的	镜头	和	这	警察

[wɜː(r); wə(r)][ə'pɒn][ðə; ði][həʊld] - [ʌp] [men] .

were	upon	the	hold	-	up	men	.
是	之上	这	抓住	-	向上	男人	.

就在同一时刻，枪声响起，警察迅速赶到，制服了劫匪。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪld] - [ɒv; əv] ['strʌg(ə)lɪŋ] [men] ,

There	was	a	wild	mélée	of	struggling	men	,
那里	曾是	一个	荒野	-	的	挣扎	男人	,

一群男人扭打在一起，场面混乱不堪。

[æz; əz] [ðeɪ] [sweɪd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɪn][ə; eɪ] ['despərət] ['strʌg(ə)l] .

as	they	swayed	back	and	forth	in	a	desperate	struggle	.
作为	他们	摇摆	后退	和	前进	在	一个	绝望的	斗争	.

他们拼死挣扎，身体来回摇晃。

[ðə; ði] ['rɔbəz] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [kəm'pliːtli] [baɪ] [sə'praɪz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [aʊt'nʌmbəd]

The	robbers	had	been	taken	completely	by	surprise	and	were	outnumbered
这	强盗	有	到过	已采取	完全地	经过	惊喜	和	是	寡不敌众

[tuː] [tuː; tə][wʌn] .

two	to	one	.
二	到	一	.

劫匪们完全措手不及，而且寡不敌众。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ʃaʊts] [ænd; ənd][ðə; ði] [kræk] [ɒv; əv] [rɪ'vɔlvəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θʌd] [ɒv; əv]['pɪst(ə)l]

There	were	shouts	and	the	crack	of	revolvers	,	and	the	thud	of	pistol
那里	是	喊叫	和	这	裂缝	的	左轮手枪	,	和	这	砰的一声	的	手枪

[bʌts] .

butts	.
屁股	.

现场有喊叫声、左轮手枪的枪响声和枪托的撞击声。

[bʌt; bət][ðə; ði]['bæt(ə)l] , [ðəʊ] [fɪəs] , [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ʃɔːt] [djuˈreɪʃn] .

But	the	battle	,	though	fierce	,	was	of	short	duration	.
但	这	战斗	,	尽管	凶猛的	,	曾是	的	短的	期间	.

但这场战斗虽然激烈，但持续时间很短。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['rɔbəz] [hæd; həd] [biːn] [səb'djuːd] .

In	a	few	minutes	the	robbers	had	been	subdued	.
在	一个	很少	分钟	这	强盗	有	到过	低沉的	.

几分钟后，劫匪就被制服了。

[wʌn] [leɪ] [stʌnd] [ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [leɪ] [baɪ][hɪm] ['wuːndɪd] .

One	lay	stunned	on	the	bridge	and	another	lay	by	him	wounded	.
一	躺	目瞪口呆	在	这	桥	和	其他	躺	经过	他	受伤	.

一人昏迷不醒地躺在桥上，另一人受伤倒在他旁边。

[tuː] [mɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [held] [ɪn][ðə; ði][grɑːsp][ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] .

Two	more	were	held	in	the	grasp	of	officers	.
二	更多的	是	握住	在	这	抓牢	的	警官	.

另有两人被警方抓获。

[wʌn] , [haʊ'evə(r)] , [tɔː(r)] [hɪm'self] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [huː] [hæd; həd] ['græpl] [wɪð] [hɪm] ,

One	,	however	,	tore	himself	away	from	the	officer	who	had	grappled	with	him	,
一	,	然而	,	撕裂	他自己	离开	从	这	官	WHO	有	缠斗	和	他	,

然而，其中一人挣脱了与他搏斗的警官。

[ænd; ənd] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] .

and	came	rushing	in	the	direction	of	the	radio	boys	.
和	来了	匆忙	在	这	方向	的	这	收音机	男孩们	.

然后朝着广播员们的方向冲了过去。

[ɪn][ðə; ði][gleə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] [ðeɪ] ['rekəg'naɪzd] ['kæsi] .

In	the	glare	from	the	searchlight	they	recognized	Cassey	.
在	这	强光	从	这	探照灯	他们	认可	卡西	.

在探照灯的照射下，他们认出了凯西。

[hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] , [tuː] , [ænd; ənd]['faɪəd][hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] [æt; ət][ðem; ðəm] .

He	saw	them	,	too	,	and	fired	his	revolver	at	them	.
他	锯	他们	,	也	,	和	被解雇	他的	左轮手枪	在	他们	.

他也看到了他们，并向他们开了一枪。

[ðə; ði] [ʃɒt] [went] [waɪld] .

The	shot	went	wild	.
这	射击	去	荒野	.

那一枪打得非常厉害。

[hiː; hi] [prest] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] [ə'gen] [bʌt; bət] [wɪð] [nəʊ] [rɪ'zʌlt] .

He	pressed	the	trigger	again	but	with	no	result	.
他	按下	这	扳机	再次	但	和	不	结果	.

他再次扣动扳机，但仍然没有结果。

[ðen] , ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['wepən] [wɒz; wəz] ['empti] , [hiː; hi] [həːl] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][bɒb] , [huː]

Then	,	realizing	that	his	weapon	was	empty	,	he	hurled	it	at	Bob	,	who
然后	,	意识到	那	他的	武器	曾是	空的	,	他	投掷	它	在	鲍勃	,	WHO

[wɒz; wəz] ['nɪərɪst] [tuː; tə][hɪm] .

was	nearest	to	him	.
曾是	最近的	到	他	.

然后，他意识到自己的武器是空的，便把它扔向了离他最近的鲍勃。

[bɒb] [dɒdʒd] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [græbd] [æt; ət] - [legz] .

Bob	dodged	,	and	the	next	instant	grabbed	at	Cassey's	legs	.
鲍勃	躲避	,	和	这	下一个	立即的	抓住	在	-	腿	.

鲍勃躲开了，下一刻就抓住了凯西的腿。

[ðə; ði] ['ɛkspəːtnɪs] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm][ðə; ði][stɑː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fʊtbɔːl] [tiːm] [stʊd] [hɪm][ɪn]

The	expertness	that	had	made	him	the	star	of	his	football	team	stood	him	in
这	专业技能	那	有	制成	他	这	星星	的	他的	足球	团队	站立	他	在

[gʊd] [sted] .

good	stead	.
好的	坚定	.

他赖以成为足球队明星的专业技能，对他大有裨益。

[hɪz; ɪz] [ɑːmz] [kləʊzd] [raʊnd] ['kæsi] [ɪn][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['tæk(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] ['hevɪli] [tuː; tə][ðə; ði]

His	arms	closed	round	Cassey	in	a	flying	tackle	,	and	they	came	heavily	to	the
他的	武器	关闭	圆形的	卡西	在	一个	飞行	处理	,	和	他们	来了	重度	到	这

[brɪdʒ] [tə'geðə(r)] . -

bridge	together	.	211
桥	一起	.	-

他飞身抱住凯西，双臂紧紧搂住，两人重重地一起倒在了桥上。211

['kæsi] ['strʌg(ə)ld] ['despərətli] [tu:; tə][raɪz] , [bʌt; bət][bɒb] [held] [hɪm][ɪn][æn; ən] [ʌn'breɪkəbl] [grɪp] ,

Cassey	**struggled**	**desperately**	**to**	**rise**	**,**	**but**	**Bob**	**held**	**him**	**in**	**an**	**unbreakable**	**grip**	**,**
卡西	挣扎	绝望地	到	上升	,	但	鲍勃	握住	他	在	一个	牢不可破	紧握	,

卡西拼命挣扎着想要站起来，但鲍勃紧紧地抓着他，不让他挣脱。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sekənd]['leɪtə(r)][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	**a**	**second**	**later**	**his**	**comrades**	**had**	**come**	**to**	**his**	**assistance**	**and**	**the**
和	一个	第二	之后	他的	同志们	有	来	到	他的	协助	和	这

['skaʊndrəl] [wɒz; wəz] [ˌoʊvər'paʊərd] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [pə'li:s] ,

scoundrel	**was**	**overpowered**	**and**	**delivered**	**over**	**to**	**the**	**police**	**,**
恶棍	曾是	实力悬殊	和	发表	超过	到	这	警察	,

一秒钟后，他的同伴们赶来支援，制服了那个恶棍，并将其移交给警方。

[hu:] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ʌp] .

who	**came**	**rushing**	**up**	**.**
WHO	来了	匆忙	向上	.

谁冲了上来。

[ðə; ði] ['rɔbəz] [wɜ:(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəli] [baʊnd] [ænd; ənd] ['bʌndld] ['ɪntu:][ðə; ði]['ɔ:təʊ] [trʌk] [ðæt] [ðeɪ]

The	**robbers**	**were**	**securely**	**bound**	**and**	**bundled**	**into**	**the**	**auto**	**truck**	**that**	**they**
这	强盗	是	安全地	边界	和	捆绑式	进入	这	汽车	卡车	那	他们

[hæd; həd] [plænd] [tu:; tə][rɒb] .

had	**planned**	**to**	**rob**	**.**
有	计划	到	抢	.

劫匪们被牢牢捆绑起来，塞进了他们计划抢劫的卡车里。

[ðen] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] [ðə; ði] ['pɑ:ti] [drəʊv] [bæk] [tu:; tə] ['bɑ:rbərtən] .

Then	**in**	**high**	**spirits**	**the**	**party**	**drove**	**back**	**to**	**Barberton**	**.**
然后	在	高的	烈酒	这	派对	驾驶	后退	到	巴伯顿	.

然后，一行人兴高采烈地驱车返回巴伯顿。

[ðə; ði] [tʃi:f] [wɒz; wəz]['dʒu:bɪlənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['preɪzɪz] [hi:; hi] [hi:pt] [ə'pɒn][ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz]

The	**chief**	**was**	**jubilant**	**,**	**and**	**the**	**praises**	**he**	**heaped**	**upon**	**the**	**radio**	**boys**
这	首席	曾是	喜庆	,	和	这	赞扬	他	堆积如山	之上	这	收音机	男孩们

[meɪd] [ðeə(r)] [ɪəz] [bɜ:n] .

made	**their**	**ears**	**burn**	**.**
制成	他们的	耳朵	烧伤	.

老板欣喜若狂，他对电台小伙子们赞不绝口，他们的耳朵都听得发烫。

[ðeɪ] [steɪd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['prɪznər] ['seɪfli] ['dʒeɪld][ænd; ənd]

They	**stayed**	**long**	**enough**	**at**	**his**	**office**	**to**	**see**	**the**	**prisoners**	**safely**	**jailed**	**and**
他们	入住	长的	足够的	在	他的	办公室	到	看	这	囚犯	安全	入狱	和

[ðen] ,

then	**,**
然后	,

他们在他的办公室待了足够长的时间，亲眼目睹囚犯们被安全关押，然后，

[ðəʊ] [ðə; ði]['aʊə(r)][wɒz; wəz] [leɪt] , [rəʊd] [bæk] [tu:; tə][ðeə(r)] ['kwɔ:təz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð] ['mɪstə(r)] .

though	**the**	**hour**	**was**	**late**	**,**	**rode**	**back**	**to**	**their**	**quarters**	**in**	**the**	**woods**	**with**	**Mr**	**.**
尽管	这	小时	曾是	晚的	,	骑	后退	到	他们的	四分之一	在	这	树林	和	先生	.

['brændən] .

Brandon	**.**
布兰登	.

虽然时间已晚，但他们还是和布兰登先生一起骑马回到了他们在树林里的住处。

[ðeɪ] [slept] [lɒŋ] [ænd; ənd] [leɪt] ['ɑ:ftə(r)][ðeə(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] ,

They	**slept**	**long**	**and**	**late**	**after**	**their**	**exciting**	**experience**	**,**
他们	睡着了	长的	和	晚的	后	他们的	激动人心	经验	,

他们经历了一番刺激的事情后，睡了很久很久。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst] [nuːn] [ðə; ðiˈ][nekst] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [əˈwəʊk] .

and	it	was	almost	noon	the	next	day	when	they	awoke	.
和	它	曾是	几乎	中午	这	下一个	天	什么时候	他们	醒来	.

第二天早上他们醒来时，已经快到中午了。

[bɒb] [wɒz; wəz] [ˈsʌmwɒt] [səˈpraɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][ˈletə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

Bob	was	somewhat	surprised	to	find	a	letter	waiting	for	him	.
鲍勃	曾是	有些	惊讶	到	寻找	一个	信	等待	为了	他	.

鲍勃有些惊讶地发现有一封信在等着他。

[ˌaɪ ˈtiː][bɔː(r)][nəʊ][stæmp] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈevɪdəntli] [biːn] [brɔːt] [ðeə(r)][baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðiˈ]

It	bore	no	stamp	,	and	had	evidently	been	brought	there	by	one	of	the
它	钻孔	不	邮票	,	和	有	显然	到过	带来	那里	经过	一	的	这

[ˈlʌmbəmən] .

lumbermen	.
伐木工	.

它没有印章，显然是某个伐木工人带到那里的。

[hiː; hi] [ˈəʊpənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkjʊəriəsli] [ænd; ənd][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ðiˈ] [ˈsɪgnətʃə(r)] .

He	opened	it	curiously	and	glanced	at	the	signature	.
他	打开	它	奇怪的是	和	瞥了一眼	在	这	签名	.

他好奇地打开信封，瞥了一眼签名。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ðæt] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [ˈkwɪkli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .

Then	he	gave	a	shout	that	brought	his	comrades	quickly	to	his	side	.
然后	他	给予	一个	喊	那	带来	他的	同志们	迅速地	到	他的	边	.

然后他大声喊叫，迅速将战友们吸引到他身边。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ˈfeloʊz] ? ” [hiː; hi][kraɪd] .

“	What	do	you	think	of	this	,	fellows	?	”	he	cried	.
”	什么	做	你	思考	的	这	,	伙伴们	?	”	他	哭	.

“伙计们，你们觉得怎么样？”他喊道。

“ [bʌk] - [ˈraɪtɪŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

“	Buck	Looker's	writing	to	me	.
”	巴克	-	写作	到	我	.

“巴克·卢克给我写信了。”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] [ɒv; əv] [ˈwʌndərɪŋ] [ˌeksklə'meiʃən] .

”	There	was	a	chorus	of	wondering	exclamations	.
”	那里	曾是	一个	合唱	的	好奇	感叹词	.

“周围响起一片惊叹声。”

[ðə; ðiˈ][lɑːst] [ˈpærəgrɑːf] [kɔːt] [bɑbz] [aɪ] [ænd; ənd][hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː][əˈlaʊd] : -

The	last	paragraph	caught	Bob's	eye	and	he	read	it	aloud	:	212
这	最后的	段落	捕捉	鲍勃的	眼睛	和	他	读	它	大声	:	-

最后一段引起了鲍勃的注意，他大声朗读了出来：212

“ [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][bɒb] [ˈleɪtən] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ˈʌðə(r)] [tʃʌmp] , [ɔːl] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə]

“	As	for	Bob	Layton	and	those	other	chumps	,	all	we've	got	to	do	is	to
”	作为	为了	鲍勃	莱顿	和	那些	其他	笨蛋	,	全部	我们已经	得到	到	做	是	到

[stænd][pæt] .

stand	pat	.
站立	拍	.

“至于鲍勃·莱顿和其他那些蠢货，我们只需要按兵不动就好。”

[nəʊ][wʌn] [sɔː] [ˌjuː ˈes][pʊt][ðə; ðiˈ] [stəʊnz] [ɪn][ðə; ðiˈ] [ˈsnəubɔːl] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][dʒʌst][dɪˈnaɪ][ˌaɪ ˈtiː] ,

No	one	saw	us	put	the	stones	in	the	snowballs	,	and	if	we	just	deny	it	,
不	一	锯	我们	放	这	石头	在	这	雪球	,	和	如果	我们	只是	否定	它	,

没人看到我们把石头放进雪球里，如果我们矢口否认，

[ðeɪ] [kænt] [pɪn] ['eniθɪŋ] [ɒn] [ˌjuː 'es] .
they can't pin anything on us .
他们 不能 别针 任何事物 在 我们 .

他们找不到任何把柄在我们身上。

[ðel] [hæv; həv] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
They'll have to pay for the window ,
他们会 有 到 支付 为了 这 窗户 ,

他们得赔偿窗户的费用。

[ænd; ənd] ['ðætl] ['iːv(ə)n] [ʌp] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [æt; ət] ['maʊntən] [pɑːs] .
and that'll even up things for what they did to us at Mountain Pass .
和 那将 甚至 向上 事物 为了 什么 他们 做过 到 我们 在 山 经过 .

这样就能弥补他们在山隘镇对我们所做的一切了。

“ [jɔːz] ,
“ Yours ,
” 此致 ,

此致，

“ [bʌk] .
“ Buck .
” 巴克 .

“巴克。

” [bɒb] [wɒz; wəz] ['ʌtəli] [dʌm'faʊndɪd] .
” Bob was utterly dumbfounded .
” 鲍勃 曾是 完全地 目瞪口呆 .

鲍勃完全惊呆了。

[ðen] [hiː; hi] [glɑːns, glæns] [æt; ət] [ðə; ði] ['hedɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['letə(r)] [ænd; ənd] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [wuːp] .
Then he glanced at the heading of the letter and let out a whoop .
然后 他 瞥了一眼 在 这 标题 的 这 信 和 让 出去 一个 哇哦 .

然后他瞥了一眼信的抬头，不禁欢呼起来。

“ [əʊ] , [ðɪs] [ɪz] [tuː] [rɪtʃ] !
“ Oh , this is too rich !
” 哦 , 这 是 也 富有的 !

“哦，这太有钱了！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , ['ɔːlməʊst] ['tʃəʊkɪŋ] [wɪð] ['lɑːftə(r)] .
” he cried , almost choking with laughter .
” 他 哭 , 几乎 窒息 和 笑声 .

他喊道，几乎笑得喘不过气来。

“ [ðɪs] ['letə(r)] [ɪz] [daɪ'rɛktɪd] [tuː; tə] [kɑːl] [lʊts] .
“ This letter is directed to Carl Lutz .
” 这 信 是 指导 到 卡尔 卢茨 .

“这封信是写给卡尔·卢茨的。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi] [went] [həʊm] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [ə'gəʊ] .
You know he went home two or three days ago .
你 知道 他 去 家 二 或者 三 天 前 .

你知道他两三天前就回家了。

[bʌk] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [tuː] ['lɛtəz] ,
Buck has written two letters ,
巴克 有 书面 二 信件 ,

巴克写了两封信，

[wʌn][tuː; tə] [lʊts] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] — ['prɒbəbli] [ə; eɪ][rəʊst] — [ænd; ənd] [hiːz] [pʊt]

one	to	Lutz	and	the	other	to	me	—	probably	a	roast	—	and	he's	put
一	到	卢茨	和	这	其他	到	我	一	大概	一个	烤	一	和	他是	放

[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] ['envələʊps; 'ɑːnvələʊps] .

them	in	the	wrong	envelopes	.
他们	在	这	错误的	信封	.

一张给卢茨，一张给我——可能是份吐槽——但他把它们放错了信封。

[əʊ] , [haʊ] [hiːz] ['gɪv(ə)n] [hɪm'self] [ə'weɪ] !

Oh	,	how	he's	given	himself	away	!
哦	,	如何	他是	给定	他自己	离开	!

哦，他真是暴露了自己!

" [bɑbz] ['kɒmreɪdz] [wɜː(r); wə(r)] ['feəli] [kən'vʌls] ,

"	Bob's	comrades	were	fairly	convulsed	,
"	鲍勃的	同志们	是	相当	抽搐	,

“鲍勃的同伴们都惊慌失措，”

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [gruː] [səʊ]['pɜːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][slæp][hɪm] ['vɪgərəsli] [ɒn]

and	Jimmy	grew	so	purple	in	the	face	that	they	had	to	slap	him	vigorously	on
和	吉米	生长	所以	紫色的	在	这	脸	那	他们	有	到	拍击	他	大力	在

[ðə; ði] [bæk] .

the	back	.
这	后退	.

吉米的脸涨得通红，他们不得不狠狠地拍打他的背。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['skeəsli] [gɒt] [hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ]['kɑːmə(r)] [freɪm] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['θret(ə)nd] [tuː; tə][gəʊ]

They	had	scarcely	got	him	into	a	calmer	frame	,	before	he	threatened	to	go
他们	有	几乎	得到	他	进入	一个	更平静	框架	,	前	他	威胁	到	去

[ɒf] [ə'gen] ,

off	again	,
离开	再次	,

他们好不容易才让他平静下来，他又威胁要发作了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː] [bʌk] ['lʊkə(r)] ['strəʊlɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] .

for	he	saw	Buck	Looker	strolling	along	the	road	.
为了	他	锯	巴克	观察者	漫步	沿着	这	路	.

因为他看见巴克·卢克沿着路漫步。

“ - [kʌm] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['beərɪŋ] [ʌp]['ʌndə(r)][ðə; ði][rəʊst] , ”

“	Probably's	come	along	to	see	how	you	were	bearing	up	under	the	roast	,	”
“	-	来	沿着	到	看	如何	你	是	轴承	向上	在下面	这	烤	,	”

['tʃʌkl] [dʒəʊ] .

chuckled	Joe	.
轻笑	乔	.

“他大概是过来看看你烤肉烤得怎么样了，”乔笑着说。

[bɒb][ræn]['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [bʌk] , ['fɒləʊd] [baɪ] his213

Bob	ran	over	toward	Buck	,	followed	by	his213
鲍勃	跑	超过	朝向	巴克	,	随后	经过	his213

鲍勃朝巴克跑去，后面跟着他的213

['kɒmreɪdz] .

comrades	.
同志们	.

同志们。

[bʌk] [lʊkt] [ə'lɑːmd] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['pɒstʃə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'fens] .

Buck	looked	alarmed	and	put	himself	in	a	posture	of	defense	.
巴克	看起来	惊慌	和	放	他自己	在	一个	姿势	的	防御	.

巴克看起来很惊慌，摆出了防御姿势。

“ [əʊ] , [wɪr] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hɜːt] [juː; jʊ] , ” [sed] [bɒb] .

“	Oh	,	we're	not	going	to	hurt	you	,	”	said	Bob	.
“	哦	,	是	不是	去	到	伤害	你	,	”	说	鲍勃	.

“哦，我们不会伤害你的，”鲍勃说。

“ [ai]['əʊnli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ai] [gɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['letə(r)] . ”

“	I	only	wanted	to	tell	you	that	I	got	your	letter	.	”
“	我	仅有的	通缉	到	告诉	你	那	我	得到	你的	信	.	”

我只是想告诉你，我收到了你的信。

“ [ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['blɪstəd] [jɔː(r); jə(r)] [haɪd] , ” [graul] [bʌk] .

“	I	hope	it	blistered	your	hide	,	”	growled	Buck	.
“	我	希望	它	起泡的	你的	隐藏	,	”	咆哮	巴克	.

“我希望它把你的皮都烫伤了，”巴克咆哮道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] ['nɪəli] [lɑːf] [maɪ'self] [tuː; tə] [deθ] , ” [rɪ'plaɪd] [bɒb] .

“	It	made	me	nearly	laugh	myself	to	death	,	”	replied	Bob	.
“	它	制成	我	几乎	笑	我	到	死亡	,	”	回复	鲍勃	.

“我差点笑死，”鲍勃回答说。

“ [bʌt; bət] [let] [ˌem 'iː] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] , [bʌk] ,

“	But	let	me	advise	you	,	Buck	,
“	但	让	我	建议	你	,	巴克	,

“但是让我给你个建议，巴克，

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [ðæt] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [raɪt] ['letə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] ['envələʊp] . ”

to	make	sure	the	next	time	that	you	get	the	right	letter	in	the	right	envelope	.	”
到	制作	当然	这	下一个	时间	那	你	得到	这	正确的	信	在	这	正确的	信封	.	”

为了确保下次你能收到装在正确信封里的正确信件。”

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [bʌk] , [ɪn] [ˌæprɪ'henʃn] .

“	What	do	you	mean	by	that	?	”	asked	Buck	,	in	apprehension	.
“	什么	做	你	意思是	经过	那	?	”	问	巴克	,	在	忧虑	.

“你这话是什么意思？”巴克忧心忡忡地问道。

“ ['əʊnli] [ðæt] [aɪ] [gɒt] [ðə; ði] ['letə(r)] [juː; jʊ] [ment] [fɔː(r); fə(r)] [kɑːl] [lʊts] , ” [rɪ'plaɪd] [bɒb] .

“	Only	that	I	got	the	letter	you	meant	for	Carl	Lutz	,	”	replied	Bob	.
“	仅有的	那	我	得到	这	信	你	意思是	为了	卡尔	卢茨	,	”	回复	鲍勃	.

“只是我收到了你打算寄给卡尔·卢茨的那封信，”鲍勃回答说。

“ ['meɪbi] [juːv] [fə'gɒtn] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] , [səʊ] [aɪl] [riːd] [ðə; ði] [lɑːst] ['pærəgrɑːf] , ” [ænd; ənd] ,

“	Maybe	you've	forgotten	what	you	said	,	so	I'll	read	the	last	paragraph	,	”	and	,
“	或许	你已经	被遗忘的	什么	你	说	,	所以	患病的	读	这	最后的	段落	,	”	和	,

“也许你已经忘了自己说过什么，所以我来读最后一段，”然后

['dwelɪŋ] [ɒn] ['evri] [wɜːd] , [hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [dɪ'lɪbərətli] .

dwelling	on	every	word	,	he	read	it	over	deliberately	.
住宅	在	每一个	单词	,	他	读	它	超过	故意地	.

他仔细斟酌每一个字，一遍又一遍地读。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [kwaɪt] ['fɪnɪʃt] , [bʌk] [meɪd] [ə; eɪ] ['despərət] [græb] [æt; ət] [ðə; ði] ['letə(r)] ,

Before	he	had	quite	finished	,	Buck	made	a	desperate	grab	at	the	letter	,
前	他	有	相当	完成的	,	巴克	制成	一个	绝望的	抓住	在	这	信	,

巴克还没说完，就绝望地一把抓住了那封信。

[bʌt; bət] [bɒb] [wɒz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

but	Bob	was	too	quick	for	him	.
但	鲍勃	曾是	也	快的	为了	他	.

但鲍勃的速度比他快得多。

“ [nəʊ] , [juː; jʊ] [doʊnt] !

“	No	,	you	don't	!
“	不	,	你	不	!

“不，你没有！”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [æz; əz][hiː; hi]['fəʊldɪd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

"	he	exclaimed	,	as	he	folded	it	and	put	it	carefully	into	his	pocket	.
"	他	惊呼	,	作为	他	折叠	它	和	放	它	小心	进入	他的	口袋	.

“他一边说着，一边把它折叠起来，小心翼翼地放进口袋里。”

“ [ðæt] ['lɛtərz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][kɒst][juː; jʊ][əˈbaʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [dˈɒləz] ,

“	That	letter's	going	to	cost	you	about	two	hundred	dollars	,
"	那	信的	去	到	成本	你	关于	二	百	美元	,

“那封信大概要花你两百美元。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɒst][tuː; tə]['pəʊni][ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['brəʊkən] ['wɪndəʊ] .

for	that's	what	it	will	cost	to	pony	up	for	the	broken	window	.
为了	那就是	什么	它	将要	成本	到	小马	向上	为了	这	破碎的	窗户	.

因为这就是修理破窗户需要花费的金额。

[wɪv] [gɒt][juː; jʊ] [ded] [tuː; tə] [raɪts] , [ænd; ənd] [jʊd] ['betə(r)] [peɪ] [ʌp][ænd; ənd] [peɪ] [ʌp] [kwɪk] .

We've	got	you	dead	to	rights	,	and	you'd	better	pay	up	and	pay	up	quick	.
我们已经	得到	你	死的	到	权利	,	和	你会	更好的	支付	向上	和	支付	向上	快的	.

我们已经掌握了你的确凿证据，你最好赶紧付钱。

[səʊ] [lɒŋ] , [bʌk] .

So	long	,	Buck	.
所以	长的	,	巴克	.

再见了，巴克。

[ænd; ənd][duː; də][biː; bi][mɔː(r)] ['keəf(ə)l][nekst][taɪm][tuː; tə][get][ðə; ðɪ] [raɪt] ['letə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [raɪt]

And	do	be	more	careful	next	time	to	get	the	right	letter	in	the	right
和	做	是	更多的	小心	下一个	时间	到	得到	这	正确的	信	在	这	正确的

['envələʊp] .

envelope	.
信封	.

下次请务必更加小心，确保将正确的信件放入正确的信封中。

" [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz]['blʌstə(r)] [nɒkt] [aʊt][ɒv; əv][hɪm] , Buck214

"	With	all	his	bluster	knocked	out	of	him	,	Buck214
"	和	全部	他的	虚张声势	敲门	出去	的	他	,	Buck214

“巴克214的虚张声势被彻底打消了。”

[slʌŋk] [əˈweɪ] .

slunk	away	.
斯伦克	离开	.

溜之大吉。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [səˈpraɪzd] [tuː; tə] [lɜːn] [ɪn][ðə; ðɪ][nekst]['letə(r)][frɒm; frəm][həʊm] [ðæt] [ðə; ðɪ]

The	boys	were	not	surprised	to	learn	in	the	next	letter	from	home	that	the
这	男孩们	是	不是	惊讶	到	学习	在	这	下一个	信	从	家	那	这

[ɪnˈʃʊərəns] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [biːn] [peɪd] .

insurance	company	had	been	paid	.
保险	公司	有	到过	有薪酬的	.

男孩们在下一封家信中得知保险公司已经收到赔款，并没有感到意外。

“ [sʌm; səm] [ɪkˈsaɪtmənt] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][hɪə(r)] , " [riˈmɑːk] [bɒb] .

“	Some	excitement	we	have	had	here	,	"	remarked	Bob	.
"	一些	激动	我们	有	有	这里	,	"	评论	鲍勃	.

“我们这里发生了一些令人兴奋的事情，”鲍勃说道。

“ ['wʌndə(r)] [ɪf] [wiːl; wil]['evə(r)][hæv; həv] [sʌtʃ] ['strenjuəs] [taɪmz] [əˈgen] . "

“	Wonder	if	we'll	ever	have	such	strenuous	times	again	.	"
"	想知道	如果	出色地	曾经	有	这样的	费力的	时代	再次	.	"

“不知道我们是否还会再次经历如此艰难的时期。”

“ [ʃʊə(r)] , ” [dɪ'kleəd] [dʒəʊ] ['prɒmptli] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] ,
“ Sure , ” declared Joe promptly , and he was right ,
“ 当然 , ” 声明 乔 及时 , 和 他 曾是 正确的 ,

“当然，”乔立刻说道，而他是对的。

[æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] , [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ,
as we shall see in the next volume of this series , to be called ,
作为 我们 将 看 在 这 下一个 体积 的 这 系列 , 到 是 称为 ,

正如我们将在本系列的下一卷中看到的那样，该卷将被称为……

“ [ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ['reɪndʒəz] .
“ The Radio Boys with the Forest Rangers .
“ 这 收音机 男孩们 和 这 森林 游骑兵队 .

“无线电男孩与森林巡护员。”

” [ɪn] [ðæt] ['vɒljuːm] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [fɔːt] [ə; eɪ]['faɪə(r)] [ðæt] [keɪm] [kləʊz] [tuː; tə] ['endɪŋ]
” In that volume we shall see how they fought a fire that came close to ending
” 在 那 体积 我们 将 看 如何 他们 战斗 一个 火 那 来了 关闭 到 结束
['trædʒɪkli] .
tragically .
悲剧的是 .

“在那一卷中，我们将看到他们是如何扑灭一场险些酿成悲剧的大火的。”

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] ,
After a good dinner ,
后 一个 好的 晚餐 ,

享用完一顿丰盛的晚餐后，

[ðə; ði] [bɔɪz] [leɪ] [sprɔːld] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] ['bɑːskɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] ['ʌtəli]
the boys lay sprawled out on the grass basking in the spring sunshine and utterly
这 男孩们 躺 蔓延 出去 在 这 草 晒太阳 在 这 春天 阳光 和 完全地
[æt; ət] [piːs] [wɪð] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] .
at peace with themselves and the world .
在 和平 和 他们自己 和 这 世界 .

男孩们四仰八叉地躺在草地上，沐浴着春日的阳光，内心无比平静安宁。

“ [wel] , [ɪts] [biːn] [hɑːd] [wɜːk] , [bʌt; bət] [wɪv] [hæd; həd] ['prɪti] [gʊd] [lʌk] [æt; ət] ['treɪlɪŋ] [ə; eɪ] [vɔɪs]
“ Well , it's been hard work , but we've had pretty good luck at trailing a voice
“ 出色地 , 它是 到过 难的 工作 , 但 我们已经 有 漂亮的 好的 运气 在 尾随 一个 嗓音
,
,
,

“嗯，这很辛苦，但我们在追踪声音方面运气还不错。”

” [əb'zɜːvd] [bɒb] .
” observed Bob .
” 观察到 鲍勃 .

鲍勃说道。

“ [jes] , ” [ə'griːd] [dʒəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] , “ [ænd; ənd][es] - [es] - [es] - [sʌtʃ] [ə; eɪ][viː] - [viː] - [viː] - [vɔɪs] !
“ Yes , ” agreed Joe with a grin , “ and s - s - s - such a v - v - v - voice !
“ 是的 , ” 同意 乔 和 一个 咧嘴笑 , “ 和 s - s - s - 这样的 一个 v - v - v - 嗓音 !

“是的，”乔咧嘴一笑，同意道，“而且声音真是太棒了！”

” [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['hwisl] .
” And Jimmy whistled .
” 和 吉米 吹口哨 .

“吉米吹了声口哨。”

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] ['sɪəriːz]

THE	RADIO	BOYS	SERIES
这	收音机	男孩们	系列

广播男孩系列

(['treɪdmɑːk] ['redʒɪstəd])

(	Trademark	Registered	)
(	商标	挂号的	)

（商标已注册）

[baɪ] ['ælən] ['tʃæpmən]

By	ALLEN	CHAPMAN
经过	艾伦	查普曼

作者：艾伦·查普曼

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['reɪlrəʊd] ['sɪəriːz] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Author	of	the	“	Railroad	Series	,	”	Etc	.
作者	的	这	“	铁路	系列	,	”	ETC	.

《铁路系列》等书的作者

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌləd] ['ræpəz] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['stɔːri] .

Individual	Colored	Wrappers	For	Each	Story	.
个人	有色	包装纸	为了	每个	故事	.

每个故事都配有独立彩色包装纸。

['evri] ['vɒljuːm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .

Every	Volume	Complete	in	Itself	.
每一个	体积	完全的	在	本身	.

每卷都是独立完整的。

[ə; eɪ] [njuː] ['sɪəriːz] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] ['gɪvɪŋ] [fʊl] ['diːteɪlz] [ɒv; əv]['reɪdiəʊ] [wɜːk] ,

A	new	series	for	boys	giving	full	details	of	radio	work	,
一个	新的	系列	为了	男孩们	给予	满的	细节	的	收音机	工作	,

一套面向男孩的新系列丛书，详细介绍了广播工作。

[bəuθ][ɪn] ['sendɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] — ['telɪŋ] [haʊ] [smɔːl] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] ['æmətə(r)] [sets] [kæn; kən]

both	in	sending	and	receiving	—	telling	how	small	and	large	amateur	sets	can
两个都	在	发送	和	接收	—	讲述	如何	小的	和	大的	业余	套	能

[biː; bi] [meɪd] [ænd; ənd] ['ɒpəˌreɪtɪd] ,

be	made	and	operated	,
是	制成	和	经营的	,

包括发送和接收两方面——讲述如何制作和操作小型和大型业余无线电台。

[ænd; ənd] [haʊ] [sʌm; səm] [bɔɪz] [gɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [əd'ventʃə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd]

and	how	some	boys	got	a	lot	of	fun	and	adventure	out	of	what	they	did
和	如何	一些	男孩们	得到	一个	很多	的	乐趣	和	冒险	出去	的	什么	他们	做过

.

:
.

以及一些男孩如何从他们的所作所为中获得了许多乐趣和冒险。

[iːtʃ] ['vɒljuːm] [frɒm; frəm] [fɜːst] [tuː; tə] [lɑːst] [ɪz] [səʊ] ['θʌrəli] ['fæsɪneɪtɪŋ] , [səʊ] ['strɪktli] [ʌp] - [tuː; tə] -

Each	volume	from	first	to	last	is	so	thoroughly	fascinating	,	so	strictly	up	-	to	-
每个	体积	从	第一的	到	最后的	是	所以	彻底	迷人	,	所以	严格	向上	-	到	-

[deɪt] [ænd; ənd] ['ækjərət] ,

date	and	accurate	,
日期	和	准确的	,

每一卷从第一卷到最后一卷都引人入胜，而且内容严格符合最新标准，准确无误。

[wiː; wi] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ɔːl] [lædz] [wɪl] [pə'ruːz] [ðem; ðəm] [wɪð] [greɪt] [dɪ'laɪt] .

we	feel	sure	all	lads	will	peruse	them	with	great	delight	.
我们	感觉	当然	全部	小伙子们	将要	仔细阅读	他们	和	伟大的	喜	.

我们相信所有的小伙子们都会非常高兴地阅读它们。

[iːtʃ] ['vɒljuːm] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['fɔːwɜːd] [baɪ] [dʒæk] [bɪnz] , [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['reɪdiəʊ] ['ekspɜːt] [ɒv; əv]

Each	volume	has	a	Foreword	by	Jack	Binns	,	the	well	-	known	radio	expert	of
每个	体积	有	一个	前言	经过	杰克	宾斯	,	这	出色地	-	已知	收音机	专家	的

[ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['trɪbjuːn] .

the	New	York	Tribune	.
这	新的	约克	论坛	.

每卷都由《纽约论坛报》著名的广播专家杰克·宾斯作序。

[ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [bɔɪz] - [fɜːst] ['waɪələs] ;

THE	RADIO	BOYS	'	FIRST	WIRELESS	;
这	收音机	男孩们	-	第一的	无线的	;

无线电男孩的第一部无线电作品;

[ɔː(r)] , ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] - [praɪz] .

Or	,	Winning	the	Ferberton	Prize	.
或者	,	获胜	这	-	奖	.

或者，赢得费伯顿奖。

[ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [æt; ət] ['əʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] ;

THE	RADIO	BOYS	AT	OCEAN	POINT	;
这	收音机	男孩们	在	海洋	观点	;

海洋角的广播男孩;

[ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt] [seɪvd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

Or	,	The	Message	That	Saved	the	Ship	.
或者	,	这	信息	那	已保存	这	船	.

或者说，拯救这艘船的信息。

[ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] ;

THE	RADIO	BOYS	AT	THE	SENDING	STATION	;
这	收音机	男孩们	在	这	发送	车站	;

广播站的广播员们;

[ɔː(r)] , ['meɪkɪŋ] [gʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['waɪələs] [ruːm] .

Or	,	Making	Good	in	the	Wireless	Room	.
或者	,	制作	好的	在	这	无线的	房间	.

或者，在无线领域取得成功。

[ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [æt; ət] ['maʊntən] [pɑːs] ;

THE	RADIO	BOYS	AT	MOUNTAIN	PASS	;
这	收音机	男孩们	在	山	经过	;

山隘的广播男孩;

[ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstəns] .

Or	,	The	Midnight	Call	for	Assistance	.
或者	,	这	午夜	称呼	为了	协助	.

或者，午夜求救电话。

[ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [bɔɪz] ['treɪlɪŋ] [ə; eɪ] [vɔɪs] ;

THE	RADIO	BOYS	TRAILING	A	VOICE	;
这	收音机	男孩们	尾随	一个	嗓音	;

广播男孩乐队拖着声音;

[ɔː(r)] , ['sɒlvɪŋ] [ə; eɪ] ['waɪələs] ['mɪst(ə)ri] .

Or	,	Solving	a	Wireless	Mystery	.
或者	,	解决	一个	无线的	神秘	.

或者，解开一个无线电之谜。

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ['reɪndʒəz] ;

THE	RADIO	BOYS	WITH	THE	FOREST	RANGERS	;
这	收音机	男孩们	和	这	森林	护林员	;

无线电男孩与森林巡护员;

[ɔː(r)] , [ðə; ði] [greɪt] ['faɪə(r)][ɒn] [spruːs] ['maʊntən] .

Or	,	The	Great	Fire	on	Spruce	Mountain	.
或者	,	这	伟大的	火	在	云杉	山	.

或者，云杉山大火。

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['aɪsbɜːg] [pə'trəʊl] ;

THE	RADIO	BOYS	WITH	THE	ICEBERG	PATROL	;
这	收音机	男孩们	和	这	冰山	巡逻	;

冰山巡逻队的无线电男孩;

[ɔː(r)] , ['meɪkɪŋ] [seɪf] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [leɪnz] .

Or	,	Making	Safe	the	Ocean	Lanes	.
或者	,	制作	安全的	这	海洋	车道	.

或者，确保海洋航道的安全。

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]

Grosset	&	Dunlap	,	Publishers	,	New	York
格罗塞特	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] [tɒm] [swɪft] ['sɪəriːz]

THE	TOM	SWIFT	SERIES
这	汤姆	迅速	系列

汤姆·斯威夫特系列

[baɪ] ['vɪktə(r)] ['æpəltən]

By	VICTOR	APPLETON
经过	胜利者	阿普尔顿

作者：维克多·阿普尔顿

['juːnɪfɔːm] [staɪl] [ɒv; əv] ['baɪndɪŋ] .

Uniform	Style	of	Binding	.
制服	风格	的	结合	.

装订方式统一。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌləd] ['ræpəz] .

Individual	Colored	Wrappers	.
个人	有色	包装纸	.

独立彩色包装。

['evri] ['vɒljuːm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .

Every	Volume	Complete	in	Itself	.
每一个	体积	完全的	在	本身	.

每卷都是独立完整的。

['evri] [bɔɪ] [pə'zesɪz] [sʌm; səm] [fɔːm] [ɒv; əv] [ɪn'ventɪv] ['dʒiːniəs] .

Every	boy	possesses	some	form	of	inventive	genius	.
每一个	男生	拥有	一些	形式	的	富有创造力的	天才	.

每个男孩都拥有某种形式的创造天赋。

[tɒm] [swɪft] [ɪz][ə; eɪ] [braɪt] ,

Tom	Swift	is	a	bright	,
汤姆	迅速	是	一个	明亮的	,

汤姆·斯威夫特是一位聪明的，

[ɪn'dʒiːniəs] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'venʃnz] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [meɪk] [ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [kaɪnd]

ingenious	**boy**	**and**	**his**	**inventions**	**and**	**adventures**	**make**	**the**	**most**	**interesting**	**kind**
巧妙	男生	和	他的	发明	和	冒险	制作	这	最多	有趣的	种类

[ɒv; əv] ['riːdɪŋ] .

of	**reading**	**.**
的	阅读	.

一个聪明伶俐的男孩，他的发明创造和冒险经历，构成了最引人入胜的阅读故事。

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)]['saɪk(ə)l]

TOM	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**MOTOR**	**CYCLE**
汤姆	迅速	和	他的	发动机	循环

汤姆·斯威夫特和他的摩托车

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] [bəʊt]

TOM	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**MOTOR**	**BOAT**
汤姆	迅速	和	他的	发动机	船

汤姆·斯威夫特和他的摩托艇

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eəʃɪp]

TOM	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**AIRSHIP**
汤姆	迅速	和	他的	飞艇

汤姆·斯威夫特和他的飞艇

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt]

TOM	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**SUBMARINE**	**BOAT**
汤姆	迅速	和	他的	潜艇	船

汤姆·斯威夫特和他的潜艇

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['rʌnəbaʊt]

TOM	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**ELECTRIC**	**RUNABOUT**
汤姆	迅速	和	他的	电的	小型快艇

汤姆·斯威夫特和他的电动快车

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['waɪələs] ['mesɪdʒ]

TOM	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**WIRELESS**	**MESSAGE**
汤姆	迅速	和	他的	无线的	信息

汤姆·斯威夫特和他的无线信息

[tɒm] [swɪft] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['daɪmənd] [m'eɪkəz]

TOM	**SWIFT**	**AMONG**	**THE**	**DIAMOND**	**MAKERS**
汤姆	迅速	之中	这	钻石	制造商

汤姆·斯威夫特与钻石制造者们

[tɒm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] [keɪvz] [ɒv; əv] [aɪs]

TOM	**SWIFT**	**IN**	**THE**	**CAVES**	**OF**	**ICE**
汤姆	迅速	在	这	洞穴	的	冰

汤姆·斯威夫特在冰洞里

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][skaɪ]['reɪsə(r)]

TOM	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**SKY**	**RACER**
汤姆	迅速	和	他的	天空	赛车手

汤姆·斯威夫特和他的天空赛车

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l]

TOM	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**ELECTRIC**	**RIFLE**
汤姆	迅速	和	他的	电的	步枪

汤姆·斯威夫特和他的电步枪

[tɒm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [gəʊld]

TOM	**SWIFT**	**IN**	**THE**	**CITY**	**OF**	**GOLD**
汤姆	迅速	在	这	城市	的	金子

汤姆·斯威夫特在黄金之城

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][eə(r)]['glaɪdə(r)]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIR	GLIDER
汤姆	迅速	和	他的	空气	滑翔机

汤姆·斯威夫特和他的滑翔机

[tɒm] [swɪft] [ɪn] [kæp'tɪvəti]

TOM	SWIFT	IN	CAPTIVITY
汤姆	迅速	在	囚禁

汤姆·斯威夫特被囚禁

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɪzəd] ['kæm(ə)rə]

TOM	SWIFT	AND	HIS	WIZARD	CAMERA
汤姆	迅速	和	他的	巫师	相机

汤姆·斯威夫特和他的魔法相机

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] ['sɜːtʃlaɪt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	GREAT	SEARCHLIGHT
汤姆	迅速	和	他的	伟大的	探照灯

汤姆·斯威夫特和他的大探照灯

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒaɪənt] ['kænən]

TOM	SWIFT	AND	HIS	GIANT	CANNON
汤姆	迅速	和	他的	巨大的	大炮

汤姆·斯威夫特和他的巨炮

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fəʊtəʊ] ['telɪfəʊn]

TOM	SWIFT	AND	HIS	PHOTO	TELEPHONE
汤姆	迅速	和	他的	照片	电话

汤姆·斯威夫特和他的拍照电话

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eəriəl] ['wɔːʃɪp]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AERIAL	WARSHIP
汤姆	迅速	和	他的	天线	军舰

汤姆·斯威夫特和他的空中战舰

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɪg] ['tʌn(ə)l]

TOM	SWIFT	AND	HIS	BIG	TUNNEL
汤姆	迅速	和	他的	大的	隧道

汤姆·斯威夫特和他的大隧道

[tɒm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['wʌndər]

TOM	SWIFT	IN	THE	LAND	OF	WONDERS
汤姆	迅速	在	这	土地	的	奇迹

汤姆·斯威夫特在奇幻王国

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɔː(r)] [tæŋk]

TOM	SWIFT	AND	HIS	WAR	TANK
汤姆	迅速	和	他的	战争	坦克

汤姆·斯威夫特和他的战车

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][eə(r)] [skaʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIR	SCOUT
汤姆	迅速	和	他的	空气	侦察

汤姆·斯威夫特和他的空中侦察兵

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʌndəsiː] [sɜːtʃ]

TOM	SWIFT	AND	HIS	UNDERSEA	SEARCH
汤姆	迅速	和	他的	海底	搜索

汤姆·斯威夫特和他的海底探险

[tɒm] [swɪft] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)] ['faɪtəz]

TOM	SWIFT	AMONG	THE	FIRE	FIGHTERS
汤姆	迅速	之中	这	火	战士

汤姆·斯威夫特与消防员们

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv]
TOM SWIFT AND HIS ELECTRIC LOCOMOTIVE
汤姆 迅速 和 他的 电的 机车

汤姆·斯威夫特和他的电力机车

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] [bəʊt]
TOM SWIFT AND HIS FLYING BOAT
汤姆 迅速 和 他的 飞行 船

汤姆·斯威夫特和他的飞艇

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [ɔɪl] ['gʌʃə(r)]
TOM SWIFT AND HIS GREAT OIL GUSHER
汤姆 迅速 和 他的 伟大的 油 喷涌而出的

汤姆·斯威夫特和他的大油井

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]
Grosset & Dunlap , Publishers , New York
格罗塞特 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [tʃʌm] ['sɪəriːz]
THE OUTDOOR CHUMS SERIES
这 户外的 朋友们 系列

户外伙伴系列

[baɪ] ['kæptɪn] ['kwinsi] ['ælən]
By CAPTAIN QUINCY ALLEN
经过 队长 昆西 艾伦

作者：昆西·艾伦上尉

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [tʃʌm] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)] [waɪd] - [ə'weɪk] [lædz] ,
The outdoor chums are four wide - awake lads ,
这 户外的 朋友们 是 四 宽的 - 醒 小伙子们 ,

户外伙伴是四个精神抖擞的小伙子，

[sʌnz] [ɒv; əv] ['welθi] [men] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['sɪti] [ləʊ'keɪtɪd][ɒn][ə; eɪ] [leɪk] .
sons of wealthy men of a small city located on a lake .
儿子们 的 富裕 男人 的 一个 小的 城市 位于 在 一个 湖 .

一座位于湖边的小城里，富裕人家的儿子们。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʌv] ['aʊtdɔː(r)] [laɪf] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['hʌntɪŋ] , ['fɪʃɪŋ] , [ænd; ənd]
The boys love outdoor life , and are greatly interested in hunting , fishing , and
这 男孩们 爱 户外的 生活 , 和 是 非常 感兴趣的 在 打猎 , 钓鱼 , 和
['pɪktʃə(r)] ['teɪkɪŋ] .
picture taking .
图片 采取 .

男孩们热爱户外生活，对狩猎、钓鱼和摄影非常感兴趣。

[ðeɪ] [hæv; həv]['məʊtə(r)] ['saɪklz] , ['məʊtə(r)] [boʊts] , [kə'nuːz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
They have motor cycles , motor boats , canoes , etc . ,
他们 有 发动机 循环 , 发动机 船 , 独木舟 , ETC . ,

他们有摩托车、机动船、独木舟等等。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðeə(r)][veɪ'keɪʃnz; və'keɪʃnz][gəʊ] ['evriweə(r)] [ænd; ənd][hæv; həv][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] ['θrɪlɪŋ]
and during their vacations go everywhere and have all sorts of thrilling
和 期间 他们的 假期 去 到处 和 有 全部 排序 的 惊险
[əd'ventʃəz] .
adventures .
冒险 .

他们在假期里到处游玩，经历各种惊险刺激的冒险。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [gɪv] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['kæmpɪŋ] [aʊt] , [haʊ] [tuː; tə] [fɪʃ] ,

The	stories	give	full	directions	for	camping	out	,	how	to	fish	,
这	故事	给	满的	方向	为了	野营	出去	,	如何	到	鱼	,

这些故事详细介绍了露营、钓鱼等各个方面。

[haʊ] [tuː; tə] [hʌnt] [waɪld] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [prɪ'peə(r)] [ðə; ði] [skɪnz] [fɔː(r); fə(r)] ['stʌfɪŋ] , [haʊ] [tuː; tə]

how	to	hunt	wild	animals	and	prepare	the	skins	for	stuffing	,	how	to
如何	到	打猎	荒野	动物	和	准备	这	皮肤	为了	馅	,	如何	到

['mænɪdʒ] [ə; eɪ] [kə'nuː] ,

manage	a	canoe	,
管理	一个	独木舟	,

如何猎捕野生动物并处理兽皮以便填充，如何驾驶独木舟，

[haʊ] [tuː; tə] [swɪm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

how	to	swim	,	etc	.
如何	到	游泳	,	ETC	.

如何游泳等等。

[fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['aʊtdɔː(r)] [laɪf] .

Full	of	the	spirit	of	outdoor	life	.
满的	的	这	精神	的	户外的	生活	.

充满了户外生活气息。

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [tʃʌm]

THE	OUTDOOR	CHUMS
这	户外的	朋友们

户外伙伴

[ɔː(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [tʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒd] , [gʌn] [ænd; ənd] ['kæm(ə)rə] [klʌb] .

Or	The	First	Tour	of	the	Rod	,	Gun	and	Camera	Club	.
或者	这	第一的	旅游	的	这	杆	,	枪	和	相机	俱乐部	.

或者说，是钓鱼、枪支和摄影俱乐部的第一次巡回演出。

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [tʃʌm] [ɒn] [ðə; ði] [leɪk]

THE	OUTDOOR	CHUMS	ON	THE	LAKE
这	户外的	朋友们	在	这	湖

湖上的户外伙伴

[ɔː(r)] ['laɪvli] [əd'ventʃəz] [ɒn] ['waɪldkæt] ['aɪlənd] .

Or	Lively	Adventures	on	Wildcat	Island	.
或者	热闹	冒险	在	野猫	岛	.

或者，《野猫岛上的精彩冒险》。

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [tʃʌm] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst]

THE	OUTDOOR	CHUMS	IN	THE	FOREST
这	户外的	朋友们	在	这	森林

森林里的户外伙伴

[ɔː(r)] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv] [əʊk] [rɪdʒ] .

Or	Laying	the	Ghost	of	Oak	Ridge	.
或者	躺下	这	鬼	的	橡木	岭	.

或者说，是《橡树岭的幽灵》。

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [tʃʌm] [ɒn] [ðə; ði] [gʌlf]

THE	OUTDOOR	CHUMS	ON	THE	GULF
这	户外的	朋友们	在	这	海湾

海湾户外伙伴

[ɔː(r)] ['reskjuːɪŋ] [ðə; ði] [lɒst] [bə'luːnɪst] .

Or	Rescuing	the	Lost	Balloonists	.
或者	救援	这	丢失的	热气球飞行员	.

或者营救失踪的热气球飞行员。

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:(r)] [tʃʌm] ['ɑ:ftə(r)] [bɪg] [geɪm]
THE OUTDOOR CHUMS AFTER BIG GAME
这 户外的 朋友们 后 大的 游戏

大型比赛后的户外伙伴们

[ɔ:(r)] ['perələs] [əd'ventʃəz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldənəs] .
Or Perilous Adventures in the Wilderness .
或者 危险的 冒险 在 这 荒野 .

或者说，荒野中的危险冒险。

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:(r)] [tʃʌm] [ɒn] [ə; eɪ] ['haʊsbəʊt]
THE OUTDOOR CHUMS ON A HOUSEBOAT
这 户外的 朋友们 在 一个 船屋

船屋上的户外伙伴

[ɔ:(r)] [ðə; ði] ['raɪvlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
Or The Rivals of the Mississippi .
或者 这 竞争对手 的 这 密西西比州 .

或者说是密西西比河的竞争对手。

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:(r)] [tʃʌm] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [wʊdz]
THE OUTDOOR CHUMS IN THE BIG WOODS
这 户外的 朋友们 在 这 大的 树林

大森林里的户外伙伴们

[ɔ:(r)] [ðə; ði] ['raɪv(ə)l] ['hʌntəz] [æt; ət] ['lʌmbə(r)] [rʌn] .
Or The Rival Hunters at Lumber Run .
或者 这 竞争对手 猎人 在 木材 跑步 .

或者《伐木场上的劲敌猎人》。

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:(r)] [tʃʌm] [æt; ət] ['kæbɪn] [pɔɪnt]
THE OUTDOOR CHUMS AT CABIN POINT
这 户外的 朋友们 在 舱 观点

小屋角的户外伙伴

[ɔ:(r)] [ðə; ði] ['gəʊldən] [kʌp] ['mɪst(ə)ri] .
Or The Golden Cup Mystery .
或者 这 金的 杯子 神秘 .

或者说，《金杯之谜》。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

['æv(ə)rɪdʒɪŋ] - ['peɪdʒɪz] .
Averaging 240 pages .
平均值 - 页面 .

平均每本240页。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] .
Handsomely bound in Cloth .
英俊地 边界 在 布 .

精装布面。

['grɑ:sɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [nju:] [jɔ:k]
Grosset & Dunlap , Publishers , New York
格罗塞特 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] [haɪ] ['sɪəri:z]

THE	BOYS	OF	COLUMBIA	HIGH	SERIES
这	男孩们	的	哥伦比亚	高的	系列

哥伦比亚高中男生系列

[baɪ] ['greɪəm] [bi:] . [fɔ:bz]

By	GRAHAM	B	.	FORBES
经过	格雷厄姆	B	.	福布斯

作者：格雷厄姆·B·福布斯

['nevə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ]['kli:nə(r)] , [braɪtə] , [mɔ:(r)]['mænli] [bɔɪ] [ðæn; ðən][fræŋk] ['ælən] ,

Never	was	there	a	cleaner	,	brighter	,	more	manly	boy	than	Frank	Allen	,
绝不	曾是	那里	一个	清洁工	,	更亮	,	更多的	男子气概	男生	比	坦率	艾伦	,

弗兰克·艾伦是世上最干净、最阳光、最有男子气概的男孩。

[ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəri:z][ɒv; əv] [bɔɪz] - [teɪlz; 'teɪli:z] ,

the	hero	of	this	series	of	boys	'	tales	,
这	英雄	的	这	系列	的	男孩们	-	故事	,

这套男孩故事系列的主人公，

[ænd; ənd]['nevə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ]['betə(r)] [kraʊd] [ɒv; əv] [lædz] [tu:; tə][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð]

and	never	was	there	a	better	crowd	of	lads	to	associate	with
和	绝不	曾是	那里	一个	更好的	人群	的	小伙子们	到	联系	和

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [sku:l] .

than	the	students	of	the	School	.
比	这	学生	的	这	学校	.

而且，没有比这所学校的学生更好的伙伴了。

[ɔ:l] [bɔɪz] [wɪl] [ri:d] [ði:z] ['stɔ:riz] [wɪð] [di:p] ['ɪntrəst] .

All	boys	will	read	these	stories	with	deep	interest	.
全部	男孩们	将要	读	这些	故事	和	深的	兴趣	.

所有男孩都会饶有兴趣地阅读这些故事。

[ðə; ði]['raɪv(ə)lri] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [taʊnz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ki:nɪst] ,

The	rivalry	between	the	towns	along	the	river	was	of	the	keenest	,
这	对抗	之间	这	城镇	沿着	这	河	曾是	的	这	最热衷	,

沿河城镇之间的竞争异常激烈。

[ænd; ənd] [plɒts] [ænd; ənd] [kaʊntɜ-plɑ:ts] [tu:; tə] [wɪn] [ðə; ði] ['tʃæmpiənz] , [æt; ət] ['beɪsbɔ:l] , [æt; ət] ['fʊtbɔ:l]

and	plots	and	counterplots	to	win	the	champions	,	at	baseball	,	at	football
和	图表	和	反制计划	到	赢	这	冠军	,	在	棒球	,	在	足球

, [æt; ət] [bəʊt] ['reɪsɪŋ] ,

,	at	boat	racing	,
,	在	船	赛车	,

为了赢得棒球、足球、赛艇等比赛的冠军，策划并实施了各种阴谋和反阴谋。

[æt; ət] [træk] [æθ'letɪks] , [ænd; ənd][æt; ət][aɪs] ['hɒkɪ] , [wɜ:(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbə(r)] .

at	track	athletics	,	and	at	ice	hockey	,	were	without	number	.
在	追踪	竞技	,	和	在	冰	曲棍球	,	是	没有	数字	.

在田径运动和冰球运动中，他们人数众多。

['eni] [læd] ['ri:dɪŋ] [wʌn] ['vɒlju:m] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəri:z] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [wɒnt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

Any	lad	reading	one	volume	of	this	series	will	surely	want	the	others	.
任何	小伙子	阅读	一	体积	的	这	系列	将要	一定	想	这	其他的	.

任何一个读过这套书一册的男孩，肯定都会想要读其他几册。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] [haɪ]

THE	BOYS	OF	COLUMBIA	HIGH
这	男孩们	的	哥伦比亚	高的

哥伦比亚高中的男生们

[ɔː(r)][ðə; ði] [ɔːl] [əˈraʊnd] ['raɪvlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl]

Or	The	All	Around	Rivals	of	the	School
或者	这	全部	大约	竞争对手	的	这	学校

或者说，是学校里各方面的劲敌。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [kəˈlʌmbiə] [haɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['daɪmənd]

THE	BOYS	OF	COLUMBIA	HIGH	ON	THE	DIAMOND
这	男孩们	的	哥伦比亚	高的	在	这	钻石

哥伦比亚男孩在钻石球场上

[ɔː(r)] ['wɪnɪŋ] [aʊt] [baɪ] [plʌk]

Or	Winning	Out	by	Pluck
或者	获胜	出去	经过	采摘

或者凭借勇气赢得胜利

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [kəˈlʌmbiə] [haɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)]

THE	BOYS	OF	COLUMBIA	HIGH	ON	THE	RIVER
这	男孩们	的	哥伦比亚	高的	在	这	河

哥伦比亚河畔高中的男孩们

[ɔː(r)][ðə; ði] [bəʊt] [reɪs] [plɒt] [ðæt] [feɪld]

Or	The	Boat	Race	Plot	that	Failed
或者	这	船	种族	阴谋	那	失败的

或者说，失败的牛津剑桥赛艇比赛阴谋

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [kəˈlʌmbiə] [haɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['grɪdaɪən]

THE	BOYS	OF	COLUMBIA	HIGH	ON	THE	GRIDIRON
这	男孩们	的	哥伦比亚	高的	在	这	烤架

哥伦比亚高中的橄榄球男孩们

[ɔː(r)][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [kʌp]

Or	The	Struggle	for	the	Silver	Cup
或者	这	斗争	为了	这	银	杯子

或者说，争夺银杯

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [kəˈlʌmbiə] [haɪ] [ɒn] [ðə; ði] [aɪs]

THE	BOYS	OF	COLUMBIA	HIGH	ON	THE	ICE
这	男孩们	的	哥伦比亚	高的	在	这	冰

哥伦比亚高中的男孩们在冰上

[ɔː(r)] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɒkɪ] ['tʃæmpiənʃɪp]

Or	Out	for	the	Hockey	Championship
或者	出去	为了	这	曲棍球	锦标赛

或者无缘冰球锦标赛

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [kəˈlʌmbiə] [haɪ] [ɪn] [træk] [æθˈletɪks]

THE	BOYS	OF	COLUMBIA	HIGH	IN	TRACK	ATHLETICS
这	男孩们	的	哥伦比亚	高的	在	追踪	竞技

哥伦比亚高中的田径队

[ɔː(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [rʌn] [ðæt] [wʌn]

Or	A	Long	Run	that	Won
或者	一个	长的	跑步	那	韩元

或者说，一场漫长的胜利

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [kəˈlʌmbiə] [haɪ] [ɪn] ['wɪntə(r)] [spɔːts]

THE	BOYS	OF	COLUMBIA	HIGH	IN	WINTER	SPORTS
这	男孩们	的	哥伦比亚	高的	在	冬天	运动的

哥伦比亚高中的男生们参加冬季运动

[ɔː(r)] ['stɜːrɪŋ] [' duː ɪŋz][ɒn] [skeɪts] [ænd; ənd] ['aɪsˌbəʊt]

Or	Stirring	Doings	on	Skates	and	Iceboats
或者	搅拌	行为	在	冰鞋	和	冰船

或者在溜冰鞋和冰船上掀起波澜

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] , [wɪð] ['kʌvə(r)] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] ['ræpəz] [ɪn] [k'ʌləz] .
Handsomely bound in cloth , with cover design and wrappers in colors .
英俊地 边界 在 布 , 和 覆盖 设计 和 包装纸 在 颜色 .

精装本，布面精装，封面和封皮均为彩色设计。

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]
Grosset & Dunlap , Publishers , New York
格罗塞特 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz]
THE MOVING PICTURE BOYS
这 移动 图片 男孩们

电影男孩

['sɪəriːz]
SERIES
系列

系列

[baɪ] ['vɪktə(r)] ['æpəltən]
BY VICTOR APPLETON
经过 胜利者 阿普尔顿

作者：维克多·阿普尔顿

['juːnɪfɔːm] [staɪl] [ɒv; əv] ['baɪndɪŋ] .
UNIFORM STYLE OF BINDING .
制服 风格 的 结合 .

装订方式统一。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌləd] ['ræpəz] .
INDIVIDUAL COLORED WRAPPERS .
个人 有色 包装纸 .

独立彩色包装纸。

['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd]['fəʊtəʊ] [pleɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['feɪməs] [ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)] ,
Moving pictures and photo plays are famous the world over ,
移动 图片 和 照片 演出 是 著名的 这 世界 超过 ,

电影和戏剧在世界各地都享有盛名。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [laɪn] [ɒv; əv] [bʊks] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [ɪz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði]
and in this line of books the reader is given a full description of how the
和 在 这 线 的 图书 这 读者 是 给定 一个 满的 描述 的 如何 这
[fɪlmz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] — [ðə; ði] [siːnz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l][dɹ'ɑːməz] ,
films are made — the scenes of little dramas ,
电影 是 制成 — 这 场景 的 小的 电视剧 ,

在这一系列书籍中，读者可以完整地了解电影的制作过程——包括各种小戏剧的场景，

[ˌɪn'dɔːz] [ænd; ənd] [aʊt] , [trɪk] ['pɪktʃəz] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['kjʊəriəs] , [səʊl] - ['stɜːrɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv]

indoors	and	out	,	trick	pictures	to	satisfy	the	curious	,	soul	-	stirring	pictures	of
室内	和	出去	,	诡计	图片	到	满足	这	好奇的	,	灵魂	-	搅拌	图片	的

['sɪti] [ə'feəz] ,

city	affairs	,
城市	事务	,

室内外，巧妙的摄影作品满足好奇心，令人心潮澎湃的城市景象，

[laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [waɪld] [west] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] , ['θrɪlɪŋ] ['reskjuːz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

life	in	the	Wild	West	,	among	the	cowboys	and	Indians	,	thrilling	rescues	along	the
生活	在	这	荒野	西方	,	之中	这	牛仔	和	印度人	,	惊险	救援	沿着	这

['siːˌkoʊst] ,

seacoast	,
海岸	,

体验狂野西部的生活，与牛仔和印第安人共处，在海岸线上上演惊心动魄的救援行动。

[ðə; ði] ['deərɪŋ] [ɒv; əv] ['pɪktʃə(r)] ['hʌntəz] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [ə'mʌŋ] ['sævɪdʒ] [biːsts] ,

the	daring	of	picture	hunters	in	the	jungle	among	savage	beasts	,
这	大胆	的	图片	猎人	在	这	丛林	之中	野蛮的	野兽	,

在丛林中与野兽搏斗的摄影猎人的勇气，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [rɪsks] [rʌn] [ɪn] ['pɪktʃərɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] [ə; eɪ] [lænd] [ɒv; əv] ['əːθkweiks] .

and	the	great	risks	run	in	picturing	conditions	in	a	land	of	earthquakes	.
和	这	伟大的	风险	跑步	在	想象	状况	在	一个	土地	的	地震	.

在地震多发地区描绘当地情况存在着巨大的风险。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无线电男孩追踪一个声音；(The Radio Boys Trailing a Voice; Or,)

[ðə; ði]	['vɒlju:mz]	[ti:m]	[wɪð]	[əd'ventʃəz]	[ænd; ənd]	[wɪl]	[bi:; bi]	[faʊnd]	['ɪntrəstɪŋ]	[frɒm; frəm]	[fɜ:st]
The	**volumes**	**teem**	**with**	**adventures**	**and**	**will**	**be**	**found**	**interesting**	**from**	**first**
这	卷	团队	和	冒险	和	将要	是	成立	有趣的	从	第一的

['tʃæptə(r)]	[tu:; tə]	[lɑ:st]	.
chapter	**to**	**last**	**.**
章	到	最后的	.

这些卷册充满了冒险故事，从第一章到最后一章都引人入胜。

[ðə; ði]	['mu:vɪŋ]	['pɪktʃə(r)]	[bɔɪz]
THE	**MOVING**	**PICTURE**	**BOYS**
这	移动	图片	男孩们

电影男孩

[ðə; ði]	['mu:vɪŋ]	['pɪktʃə(r)]	[bɔɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[west]
THE	**MOVING**	**PICTURE**	**BOYS**	**IN**	**THE**	**WEST**
这	移动	图片	男孩们	在	这	西方

西部电影男孩

[ðə; ði]	['mu:vɪŋ]	['pɪktʃə(r)]	[bɔɪz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[kəʊst]
THE	**MOVING**	**PICTURE**	**BOYS**	**ON**	**THE**	**COAST**
这	移动	图片	男孩们	在	这	海岸

海岸上的电影男孩

[ðə; ði]	['mu:vɪŋ]	['pɪktʃə(r)]	[bɔɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dʒʌŋg(ə)l]
THE	**MOVING**	**PICTURE**	**BOYS**	**IN**	**THE**	**JUNGLE**
这	移动	图片	男孩们	在	这	丛林

丛林里的电影男孩

[ðə; ði]	['mu:vɪŋ]	['pɪktʃə(r)]	[bɔɪz]	[ɪn]	['ɜ:θkweɪk]	[lænd]
THE	**MOVING**	**PICTURE**	**BOYS**	**IN**	**EARTHQUAKE**	**LAND**
这	移动	图片	男孩们	在	地震	土地

地震之地的电影男孩

[ðə; ði]	['mu:vɪŋ]	['pɪktʃə(r)]	[bɔɪz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[flʌd]
THE	**MOVING**	**PICTURE**	**BOYS**	**AND**	**THE**	**FLOOD**
这	移动	图片	男孩们	和	这	洪水

电影男孩与洪水

[ðə; ði]	['mu:vɪŋ]	['pɪktʃə(r)]	[bɔɪz]	[æt; ət]	['pænəmɑ:]
THE	**MOVING**	**PICTURE**	**BOYS**	**AT**	**PANAMA**
这	移动	图片	男孩们	在	巴拿马

巴拿马的电影男孩们

[ðə; ði]	['mu:vɪŋ]	['pɪktʃə(r)]	[bɔɪz]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[si:]
THE	**MOVING**	**PICTURE**	**BOYS**	**UNDER**	**THE**	**SEA**
这	移动	图片	男孩们	在下面	这	海

海底电影男孩

[ðə; ði]	['mu:vɪŋ]	['pɪktʃə(r)]	[bɔɪz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[wɔ:(r)]	[frʌnt]
THE	**MOVING**	**PICTURE**	**BOYS**	**ON**	**THE**	**WAR**	**FRONT**
这	移动	图片	男孩们	在	这	战争	正面

前线的电影男孩们

[ðə; ði]	['mu:vɪŋ]	['pɪktʃə(r)]	[bɔɪz]	[ɒn]	[frentʃ]	['bætlˌfi:ldz]
THE	**MOVING**	**PICTURE**	**BOYS**	**ON**	**FRENCH**	**BATTLEFIELDS**
这	移动	图片	男孩们	在	法语	战场

法国战场上的电影男孩们

['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] - [fɜ:st] ['ʃəʊhaʊs]
MOVING PICTURE BOYS ' FIRST SHOWHOUSE
移动 图片 男孩们 - 第一的 样板房

电影男孩们的第一个样板房

['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [æt; ət] ['si:saɪd] [pɑ:k]
MOVING PICTURE BOYS AT SEASIDE PARK
移动 图片 男孩们 在 海滨 公园

海滨公园的电影男孩

['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [ɒn] ['brɔ:dweɪ]
MOVING PICTURE BOYS ON BROADWAY
移动 图片 男孩们 在 百老汇

百老汇电影男孩

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] - ['aʊtdɔ:(r)] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]
THE MOVING PICTURE BOYS ' OUTDOOR EXHIBITION
这 移动 图片 男孩们 - 户外的 展览

电影男孩户外展览

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] - [nju:] [aɪ'dɪə]
THE MOVING PICTURE BOYS ' NEW IDEA
这 移动 图片 男孩们 - 新的 主意

电影男孩的新想法

['grɑ:sɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [nju:] [jɔ:k]
Grosset & Dunlap , Publishers , New York
格罗塞特 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] ['feɪməs] ['rəʊvə(r)] [bɔɪz] ['sɪəri:z]
THE FAMOUS ROVER BOYS SERIES
这 著名的 探测车 男孩们 系列

著名的罗孚男孩系列

[baɪ] ['ɑ:θə(r)] [em] . ['winfi:ld]
BY ARTHUR M . WINFIELD
经过 亚瑟 M . 温菲尔德

作者：亚瑟·M·温菲尔德

(['edwəd] ['streɪtˌmaɪər])
(Edward Stratemeyer)
(爱德华 战略家)

（爱德华·斯特拉特迈耶）

['əʊvə(r)] [θri:] ['mɪljən] ['kɒpiz] [səʊld] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəri:z]
OVER THREE MILLION COPIES SOLD OF THIS SERIES
超过 三 百万 副本 卖 的 这 系列

该系列图书销量已超过三百万册

['ju:nɪfɔ:m] [staɪl] [ɒv; əv] ['baɪndɪŋ] .
Uniform Style of Binding .
制服 风格 的 结合 .

装订方式统一。

['kʌləd] ['ræpəz] .
Colored Wrappers .
有色 包装纸 .

彩色包装纸。

['evri] ['vɒlju:m] [kəm'pli:t] [ɪn] [ɪt'self] .
Every Volume Complete in Itself .
每一个 体积 完全的 在 本身 .

每卷都是独立完整的。

[ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [æt; ət] [skuːl]

THE	ROVER	BOYS	AT	SCHOOL
这	探测车	男孩们	在	学校

学校里的流浪男孩

[ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n]

THE	ROVER	BOYS	ON	THE	OCEAN
这	探测车	男孩们	在	这	海洋

海洋上的漫游男孩

[ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]

THE	ROVER	BOYS	IN	THE	JUNGLE
这	探测车	男孩们	在	这	丛林

丛林里的漫游男孩

[ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [aʊt] [west]

THE	ROVER	BOYS	OUT	WEST
这	探测车	男孩们	出去	西方

西部流浪男孩

[ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɒn] [ðə; ði] [greɪt] [leɪks]

THE	ROVER	BOYS	ON	THE	GREAT	LAKES
这	探测车	男孩们	在	这	伟大的	湖泊

五大湖上的流浪男孩

[ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz]

THE	ROVER	BOYS	IN	THE	MOUNTAINS
这	探测车	男孩们	在	这	山脉

山里的流浪男孩

[ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɒn] [lænd] [ænd; ənd] [siː]

THE	ROVER	BOYS	ON	LAND	AND	SEA
这	探测车	男孩们	在	土地	和	海

陆地和海洋上的漫游男孩

[ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [kæmp]

THE	ROVER	BOYS	IN	CAMP
这	探测车	男孩们	在	营

营地里的流浪男孩

[ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)]

THE	ROVER	BOYS	ON	THE	RIVER
这	探测车	男孩们	在	这	河

河上的流浪男孩

[ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪnz]

THE	ROVER	BOYS	ON	THE	PLAINS
这	探测车	男孩们	在	这	平原

平原上的流浪男孩

[ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɪn] ['sʌðən] ['wɔːtəz]

THE	ROVER	BOYS	IN	SOUTHERN	WATERS
这	探测车	男孩们	在	南部	水

南方水域的流浪男孩

[ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɒn] [ðə; ði] [fɑːm]

THE	ROVER	BOYS	ON	THE	FARM
这	探测车	男孩们	在	这	农场

农场里的流浪男孩

[ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɒn] ['treʒə(r)] [aɪl]

THE	ROVER	BOYS	ON	TREASURE	ISLE
这	探测车	男孩们	在	宝藏	小岛

宝藏岛上的流浪男孩

[ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [æt; ət] ['kɒlɪdʒ]

THE	ROVER	BOYS	AT	COLLEGE
这	探测车	男孩们	在	大学

大学里的流浪男孩们

[ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [daʊn] [iːst]

THE	ROVER	BOYS	DOWN	EAST
这	探测车	男孩们	向下	东方

东部流浪男孩

[ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði][eə(r)]

THE	ROVER	BOYS	IN	THE	AIR
这	探测车	男孩们	在	这	空气

空中漫游者男孩

[ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [njuː] [jɔːk]

THE	ROVER	BOYS	IN	NEW	YORK
这	探测车	男孩们	在	新的	约克

纽约的流浪男孩

[ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [ə'læskə]

THE	ROVER	BOYS	IN	ALASKA
这	探测车	男孩们	在	阿拉斯加州

阿拉斯加的流浪男孩

[ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɪn] ['bɪznəs]

THE	ROVER	BOYS	IN	BUSINESS
这	探测车	男孩们	在	商业

罗孚男孩在商界

[ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɒn] [ə; eɪ] [tʊə(r)]

THE	ROVER	BOYS	ON	A	TOUR
这	探测车	男孩们	在	一个	旅游

流浪男孩巡回演出

[ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [æt; ət] ['koʊlbi] [hɔːl]

THE	ROVER	BOYS	AT	COLBY	HALL
这	探测车	男孩们	在	科尔比	大厅

科尔比霍尔的流浪男孩

[ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɒn] ['snəʊʃuː] ['aɪlənd]

THE	ROVER	BOYS	ON	SNOWSHOE	ISLAND
这	探测车	男孩们	在	雪鞋	岛

雪鞋岛上的漫游男孩

[ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] ['ʌndə(r)] ['kænvəs]

THE	ROVER	BOYS	UNDER	CANVAS
这	探测车	男孩们	在下面	帆布

露营车男孩

[ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɒn] [ə; eɪ] [hʌnt]

THE	ROVER	BOYS	ON	A	HUNT
这	探测车	男孩们	在	一个	打猎

罗孚男孩的狩猎

[ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [lʌk]

THE	ROVER	BOYS	IN	THE	LAND	OF	LUCK
这	探测车	男孩们	在	这	土地	的	运气

幸运之地的流浪男孩

[ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [æt; ət] [bɪg] [hɔːn] [rɑːntʃ]

THE	ROVER	BOYS	AT	BIG	HORN	RANCH
这	探测车	男孩们	在	大的	喇叭	牧场

大角牧场的流浪男孩们

[ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [æt; ət] [bɪg] [beə(r)] [leɪk]
THE ROVER BOYS AT BIG BEAR LAKE
这 探测车 男孩们 在 大的 熊 湖

大熊湖的漫游男孩

[ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] ['ʃɪprekt]
THE ROVER BOYS SHIPWRECKED
这 探测车 男孩们 遭遇海难

流浪男孩遭遇海难

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [nju:] [jɔːk]
Grosset & Dunlap , Publishers , New York
格罗塞特 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] ['pʌtnəm] [hɔːl] ['stɔːriz]
The Putnam Hall Stories
这 普特南 大厅 故事

普特南霍尔的故事

[kəm'pænjən] ['stɔːriz] [tuː; tə][ðə; ði] ['feɪməs] ['rəʊvə(r)] [bɔɪz] ['sɪəriːz]
Companion Stories to the Famous Rover Boys Series
伴侣 故事 到 这 著名的 路虎 男孩们 系列

《著名流浪男孩》系列的姊妹篇

[baɪ] ['ɑːθə(r)] [em] . ['winfiːld]
By ARTHUR M . WINFIELD
经过 亚瑟 M . 温菲尔德

作者：亚瑟·M·温菲尔德

(['edwəd] ['streɪtˌmaɪər])
(Edward Stratemeyer)
(爱德华 战略家)

（爱德华·斯特拉特迈耶）

['juːnɪfɔːm] [staɪl] [ɒv; əv] ['baɪndɪŋ] .
UNIFORM STYLE OF BINDING .
制服 风格 的 结合 .

装订方式统一。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌləd] ['ræpəz] .
INDIVIDUAL COLORED WRAPPERS .
个人 有色 包装纸 .

独立彩色包装纸。

['biːɪŋ] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['laɪvli] [jʌŋ] ['feloʊz] [æt; ət][ə; eɪ] ['mɪlətri] [ə'kædəmi] .
Being the adventures of lively young fellows at a Military Academy .
存在 这 冒险 的 热闹 年轻的 伙伴们 在 一个 军队 学院 .

讲述一群活泼的年轻小伙子在军校的冒险故事。

['əʊpən][eə(r)] [spɔːts] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['pɒpjələ(r)] [wɪð] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðiːz] ['stɔːriz] [ðæt] ['mɪŋg(ə)l]
Open air sports have always been popular with boys and these stories that mingle
打开 空气 运动的 有 总是 到过 受欢迎的 和 男孩们 和 这些 故事 那 交融
[əd'ventʃə(r)] [wɪð] [fækt] [wɪl] [ə'piːl] [tuː; tə] ['evri] ['mænli] [bɔɪ] .
adventure with fact will appeal to every manly boy .
冒险 和 事实 将要 上诉 到 每一个 男子气概 男生 .

户外运动一直深受男孩们的喜爱，这些将冒险与事实相结合的故事一定会吸引每一个男子汉男孩。

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] ['pʌtnəm] [hɔːl]
THE MYSTERY OF PUTNAM HALL
这 神秘 的 普特南 大厅

普特南厅之谜

[ɔː(r)][ðə; ði] [skuːl] [tʃʌm] - [streɪndʒ] [dɪˈskʌvəri]

Or	The	School	Chums	'	Strange	Discovery
或者	这	学校	伙伴们	-	奇怪的	发现

或者《学校伙伴的奇特发现》

[ðə; ði] [pəˈtɪkjələz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪst(ə)ri] [ænd; ənd][ðə; ði][səˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈriːdɪŋ] .

The	particulars	of	the	mystery	and	the	solution	of	it	are	very	interesting	reading	.
这	细节	的	这	神秘	和	这	解决方案	的	它	是	非常	有趣的	阅读	.

这个谜团的细节以及它的解开过程都非常引人入胜。

[ˈkæmpɪŋ] [aʊt] [deɪz] [æt; ət] [ˈpʌtnəm] [hɔːl]

CAMPING	OUT	DAYS	AT	PUTNAM	HALL
野营	出去	天	在	普特南	大厅

在普特南霍尔露营的日子

[ɔː(r)][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [mɪl]

Or	The	Secret	of	the	Old	Mill
或者	这	秘密	的	这	老的	磨

或者，《老磨坊的秘密》

[ə; eɪ] [ˈstɔːri] [fʊl] [ɒv; əv] [vɪm] [ænd; ənd][ˈvɪgə(r)] , [ˈtelɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] [kəˈdets] [dɪd] [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [ɪnˈkæmpmənt] ,

A	story	full	of	vim	and	vigor	,	telling	what	the	cadets	did	during	the	summer	encampment	,
一个	故事	满的	的	vim	和	活力	,	讲述	什么	这	学员	做过	期间	这	夏天	营地	,

这是一个充满活力和生机的故事，讲述了学员们在夏季训练营期间的活动。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mɪˈstɪəriəs] [əʊld] [mɪl] , [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈhɔːntɪd] .

including	a	visit	to	a	mysterious	old	mill	,	said	to	be	haunted	.
包括	一个	访问	到	一个	神秘	老的	磨	,	说	到	是	闹鬼的	.

其中包括参观一座据说闹鬼的神秘老磨坊。

[ðə; ði] [bʊk] [hæz; həz] [ə; eɪ] [welθ] [ɒv; əv] [fʌn] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	book	has	a	wealth	of	fun	in	it	.
这	书	有	一个	财富	的	乐趣	在	它	.

这本书充满了乐趣。

[ðə; ði] [rɪˈbeljən] [æt; ət] [ˈpʌtnəm] [hɔːl]

THE	REBELLION	AT	PUTNAM	HALL
这	叛乱	在	普特南	大厅

普特南厅的叛乱

[ɔː(r)][ðə; ði][ˈraɪv(ə)l] [ˈrʌnəˌwei]

Or	The	Rival	Runaways
或者	这	竞争对手	逃亡者

或者《亡命鸳鸯》

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [gʊd] [ˈriːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] [ˈdjʊərɪŋ] [ˈkæptɪn] [ˈpʊtnəmz] [ˈæbsəns] .

The	boys	had	good	reasons	for	running	away	during	Captain	Putnam's	absence	.
这	男孩们	有	好的	原因	为了	跑步	离开	期间	队长	普特南	缺席	.

普特南上尉不在的时候，男孩们逃跑是有充分理由的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈplenti] [ɒv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [kwɪə(r)] [ədˈventʃəz] .

They	had	plenty	of	fun	and	several	queer	adventures	.
他们	有	很多	的	乐趣	和	一些	酷儿	冒险	.

他们玩得很开心，还经历了不少奇特的冒险。

[ðə; ði] ['tʃæmpiənz] [ɒv; əv] ['pʌtnəm] [hɔ:l]
THE CHAMPIONS OF PUTNAM HALL
这 冠军 的 普特南 大厅

普特南堂的冠军们

[ɔ:(r)] [baʊnd] [tu:; tə] [wɪn] [aʊt]
Or Bound to Win Out
或者 边界 到 赢 出去

或者注定会赢

[ɪn] [ðɪs] ['vɒlju:m] [ðə; ði] [kə'dets] [ɒv; əv] ['pʌtnəm] [hɔ:l] [ʃəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [kæn; kən][du:; də][ɪn] ['veəriəs]
In this volume the Cadets of Putnam Hall show what they can do in various
在 这 体积 这 学员 的 普特南 大厅 展示 什么 他们 能 做 在 各种各样的
[ki:n] ['raɪvlriz] [ɒn][ðə; ði] [æθ'letɪk] [fi:ld] [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] .
keen rivalries on the athletic field and elsewhere .
敏锐的 竞争 在 这 运动 场地 和 别处 .

在这本书中，普特南霍尔的学员们在运动场上和其他各种激烈的竞争中展现了他们的实力。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] ['vɪktəri] [wɪtʃ] [li:dz] [tu:; tə][ə; eɪ][məʊst] [ʌn'lʊkt] - [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'skʌvəri] .
There is one victory which leads to a most unlooked - for discovery .
那里 是 一 胜利 哪个 线索 到 一个 最多 未曾注意的 - 为了 发现 .

有一场胜利带来了一项意想不到的发现。

[ðə; ði] [kə'dets] [ɒv; əv] ['pʌtnəm] [hɔ:l]
THE CADETS OF PUTNAM HALL
这 学员 的 普特南 大厅

普特南堂军校学员

[ɔ:(r)] [gʊd] [taɪmz] [ɪn] [sku:l] [ænd; ənd] [aʊt]
Or Good Times in School and Out
或者 好的 《时代周刊》 在 学校 和 出去

或者说，在校内外的美好时光

[ðə; ði] [kə'dets] [ɑ:(r); ə(r)] ['laɪvli] , [fleʃ] - [ænd; ənd] - [blʌd] ['feloʊz] , [baʊnd] [tu:; tə] [meɪk] [frendz]
The cadets are lively , flesh - and - blood fellows , bound to make friends
这 学员 是 热闹 , 肉 - 和 - 血 伙伴们 , 边界 到 制作 朋友们
[frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑ:t] .
from the start .
从 这 开始 .

这些学员们活泼开朗，有血有肉，从一开始就能结交朋友。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] [ki:n] ['raɪvlriz] , [ɪn] [sku:l] [ænd; ənd] [aʊt] ,
There are some keen rivalries , in school and out ,
那里 是 一些 敏锐的 竞争 , 在 学校 和 出去 ,

校内外都存在一些激烈的竞争。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɪz][təʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['mɪdnaɪt] [fi:st] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['heɪzɪŋ] [wɪð]
and something is told of a remarkable midnight feast and a hazing with
和 某物 是 讲述 的 一个 卓越 午夜 盛宴 和 一个 欺凌 和
[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['endɪŋ] .
an unexpected ending .
一个 意外 结束 .

据说，午夜时分曾举行过一场非比寻常的盛宴，还发生过一场结局出人意料的欺凌事件。

[ðə; ði] ['raɪvlz] [ɒv; əv] ['pʌtnəm] [hɔ:l]
THE RIVALS OF PUTNAM HALL
这 竞争对手 的 普特南 大厅

普特南堂的对手

[ɔ:(r)] [fʌn] [ænd; ənd] [spɔ:t] [ə'fləʊt] [ænd; ənd] [ə'ʃɔ:(r)]
Or Fun and Sport Afloat and Ashore
或者 乐趣 和 运动 漂浮 和 岸上

或者，水上和岸上的娱乐和运动

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['laɪvli] , ['rætlɪŋ] , ['briːzi] ['stɔːri] [ɒv; əv] [skuːl] [laɪf] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

It 它 **is** 是 **a** 一个 **lively** 热闹 **,** , **rattling** 嘎嘎作响 **,** , **breezy** 微风 **story** 故事 **of** 的 **school** 学校 **life** 生活 **in** 在 **this** 这 **country** 国家 **,** ,

这是一个生动活泼、节奏明快、轻松愉快的校园生活故事。

['rɪt(ə)n] [baɪ] [wʌn] [huː] [nəʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ɪts] ['pleʒəz] [ænd; ənd] [ɪts] [pə'pleksəti] , [ɪts] ['glɔːriəs]

written 书面 **by** 经过 **one** 一 **who** WHO **knows** 知道 **all** 全部 **about** 关于 **its** 它是 **pleasures** 快乐 **and** 和 **its** 它是 **perplexities** 困惑 **,** , **its** 它是 **glorious** 辉煌

[ik'saitmənt] ,

excitements 兴奋 **,** ,

由一位深谙其乐趣、困惑和辉煌刺激的人所写，

[ænd; ənd] [ɪts] ['tʃɪlɪŋ] [disə'pɔintmənt] .

and 和 **its** 它是 **chilling** 令人不寒而栗 **disappointments** 失望 **.** .

以及它令人不寒而栗的失望。

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]

Grosset 格罗塞特 **&** & **Dunlap** 邓拉普 **,** , **Publishers** 出版商 **,** , **New** 新的 **York** 约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['sɪəriːz]

The 这 **Railroad** 铁路 **Series** 系列

铁路系列

[baɪ] ['ælən] ['tʃæpmən]

By 经过 **ALLEN** 艾伦 **CHAPMAN** 查普曼

作者：艾伦·查普曼

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [bɔɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Author 作者 **of** 的 **the** 这 **Radio** 收音机 **Boys** 男孩们 **,** , **Etc** ETC **.** .

《广播男孩》等书的作者

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated 插图 **.** .

插图。

['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] .

Handsomely 英俊地 **Bound** 边界 **in** 在 **Cloth** 布 **.** .

精装布面。

['evri] ['vɒljuːm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .

Every 每一个 **Volume** 体积 **Complete** 完全的 **in** 在 **Itself** 本身 **.** .

每卷都是独立完整的。

[ɪn] [ðɪs] [laɪn] [ɒv; əv] [bʊks] [ðeə(r)] [ɪz] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [həʊl] ['wɜːkɪŋz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'merɪkən]

In 在 **this** 这 **line** 线 **of** 的 **books** 图书 **there** 那里 **is** 是 **revealed** 揭晓 **the** 这 **whole** 所有的 **workings** 运作 **of** 的 **a** 一个 **great** 伟大的 **American** 美国人

['reɪlrəʊd] ['sɪstəm] .

railroad 铁路 **system** 系统 **.** .

这套丛书揭示了美国庞大铁路系统的全部运作机制。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [əd'ventʃəz] [ɪn] [ə'bʌndəns] — ['reɪlrəʊd] [rek] , ['dæʃɪz] [θruː] ['fɒrɪst] ['faɪərz] ,

There	are	adventures	in	abundance	—	railroad	wrecks	,	dashes	through	forest	fires	,
那里	是	冒险	在	丰富	—	铁路	残骸	,	破折号	通过	森林	火灾	,

[ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] “ ['waɪldkæt] ” [ˌləʊkə'məʊtɪv] ,

the	pursuit	of	a	“	wildcat	”	locomotive	,
这	追逐	的	一个	“	野猫	”	机车	,

冒险经历数不胜数——铁路事故、穿越森林大火、追逐“野猫”式机车，

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [peɪ] [kɑː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɒn] [bɔːd] — [bʌt; bət]

the	disappearance	of	a	pay	car	with	a	large	sum	of	money	on	board	—	but
这	消失	的	一个	支付	车	和	一个	大的	和	的	钱	在	木板	—	但

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] — [ðə; ði] [ɪn'tens] ['raɪv(ə)lri] [ə'mʌŋ] ['reɪlrəʊdz] [ænd; ənd] ['reɪlrəʊd]

there	is	much	more	than	this	—	the	intense	rivalry	among	railroads	and	railroad
那里	是	很多	更多的	比	这	—	这	激烈的	对抗	之中	铁路	和	铁路

[men] ,

men	,
男人	,

一辆载有大量现金的运钞车失踪——但这远不止于此——铁路公司和铁路工人之间激烈的竞争，

[ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ʃ'ɛdjuːlz] , [ðə; ði] ['getɪŋ] [θruː] “ [ɒn] [taɪm] ” [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]

the	working	out	of	running	schedules	,	the	getting	through	“	on	time	”	in	spite	of
这	在职的	出去	的	跑步	日程安排	,	这	获得	通过	“	在	时间	”	在	尽管如此	的

[ɔːl] ['ɒbstək(ə)lz] ,

all	obstacles	,
全部	障碍	,

制定跑步计划，克服一切障碍，按时完成任务。

[ænd; ənd][ðə; ði] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ɒv; əv] ['reɪlrəʊd] [sɪ'kjʊrətiz] [baɪ]['iːv(ə)l] [men] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [ruːl] [ɔː(r)]

and	the	manipulation	of	railroad	securities	by	evil	men	who	wish	to	rule	or
和	这	操纵	的	铁路	证券	经过	邪恶的	男人	WHO	希望	到	规则	或者

['ruːɪn] .

ruin	.
废墟	.

以及心怀不轨之人操纵铁路证券以图统治或毁灭。

[rælf] [ɒv; əv][ðə; ði] [raʊnd] [haʊs] ;

RALPH	OF	THE	ROUND	HOUSE	;
拉尔夫	的	这	圆形的	房子	;

圆屋的拉尔夫；

[ɔː(r)] , [baʊnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] [mæn] .

Or	,	Bound	to	Become	a	Railroad	Man	.
或者	,	边界	到	变得	一个	铁路	男人	.

或者，注定要成为一名铁路工人。

[rælf] [ɪn] [ðə; ði] [swɪtʃ] ['taʊə(r)] ;

RALPH	IN	THE	SWITCH	TOWER	;
拉尔夫	在	这	转变	塔	;

拉尔夫在信号塔里；

[ɔː(r)] , ['klɪərɪŋ] [ðə; ði] [træk] .

Or	,	Clearing	the	Track	.
或者	,	清理	这	追踪	.

或者，清理道路。

[rælf] [ɒn] [ðə; ði] ['endʒɪn] ;

RALPH	ON	THE	ENGINE	;
拉尔夫	在	这	引擎	;

拉尔夫在引擎上；

[ɔː(r)] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['faɪəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [meɪl] .

Or	,	The	Young	Fireman	of	the	Limited	Mail	.
或者	,	这	年轻的	消防队员	的	这	有限的	邮件	.

或者，《特快邮件的年轻消防员》。

[rælf] [ɒn] [ðə; ði] ['əʊvəlænd] [ɪk'spres] ;

RALPH	ON	THE	OVERLAND	EXPRESS	;
拉尔夫	在	这	陆路	表达	;

拉尔夫乘坐陆路快车；

[ɔː(r)] , [ðə; ði]['traɪəlz][ænd; ənd] ['traɪʌmfs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

Or	,	The	Trials	and	Triumphs	of	a	Young	Engineer	.
或者	,	这	试验	和	胜利	的	一个	年轻的	工程师	.

或者，一位年轻工程师的考验与成就。

[rælf] , [ðə; ði] [treɪn] [dɪ'spætʃə(r)] ;

RALPH	,	THE	TRAIN	DISPATCHER	;
拉尔夫	,	这	火车	调度员	;

拉尔夫，列车调度员；

[ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [peɪ] [kɑː(r)] .

Or	,	The	Mystery	of	the	Pay	Car	.
或者	,	这	神秘	的	这	支付	车	.

或者，付费车厢之谜。

[rælf] [ɒn] [ðə; ði] ['ɑːmi] [treɪn] ;

RALPH	ON	THE	ARMY	TRAIN	;
拉尔夫	在	这	军队	火车	;

拉尔夫在军用火车上；

[ɔː(r)] , [ðə; ði] [jʌŋ] - [məʊst] ['deərɪŋ] [ɪk'splɔɪt] .

Or	,	The	Young	Railroader's	Most	Daring	Exploit	.
或者	,	这	年轻的	-	最多	大胆	开发	.

或者，年轻铁路工人最大胆的冒险。

[rælf] [ɒn] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['flaɪə(r)] ;

RALPH	ON	THE	MIDNIGHT	FLYER	;
拉尔夫	在	这	午夜	传单	;

拉尔夫在午夜飞行器上；

[ɔː(r)] , [ðə; ði] [rek] [æt; ət] ['ʃædəʊ] ['væli] .

Or	,	The	Wreck	at	Shadow	Valley	.
或者	,	这	破坏	在	阴影	谷	.

或者，《影子谷的沉船》。

[rælf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [meɪl] [paʊtʃ] ;

RALPH	AND	THE	MISSING	MAIL	POUCH	;
拉尔夫	和	这	丢失的	邮件	小袋	;

拉尔夫和丢失的邮袋；

[ɔː(r)] , [ðə; ði]['stəʊlən] ['gʌvənmənt] [bɒndz] .

Or	,	The	Stolen	Government	Bonds	.
或者	,	这	被盗	政府	债券	.

或者，被盗的政府债券。

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]

GROSSET	&	DUNLAP	,	Publishers	,	NEW	YORK
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神